EILANDSRAAD VAN ARUBA

Notulen 1981 No.18

N O T U L E N

van de openbare vergadering van de Eilandsraad
van Aruba op woensdag 2 december 1981 des middags
om 14.00 uur. 1)

Behandelde onderwerpen:

1. Goedkeuring van de notulen van de openbare vergadering van:

8 december 1978	17 september 1979
13 februari 1979	21 september 1979
8 maart 1979	18 oktober 1979
29 maart 1979	29 november 1979
18 juni 1979	9 mei 1980
1 juli 1979	5 juni 1980
9 juli 1979	6 oktober 1980
31 juli 1979	17 november 1980
14 augustus 1979 (19.00uur)	25 november 1980 I en II
14 augustus 1979 (21.00uur)	22 december 1980
30 augustus 1979	24 december 1980

2. Ingekomen stukken:
   a. Brief van ir. H.A. Robbé Groskamp d.d. 27 september 1981 inzake een goede toekomst-regeling voor de Nederlandse Antillen.
   b. Brief van 29 september 1981 houdende aanbieding van de resolutie van de "Teachers Workshop in the Tourism Education Guide for Caribbean Teachers".
   c. Telex van de Minister-President van Nederland d.d. 9 oktober 1981 inzake het plegen van overleg in Nederland mede met betrekking tot het te houden topoverleg.
   d. Telex van KABNA d.d. 15 oktober 1981 houdende verzoek om opgave van de deelnemers bij de op 26 en 27 oktober 1981 te houden topoverleg.
   e. Telex van de Minister-President d.d. 19 oktober 1981 houdende mededeling van een van Minister van Agt ontvangen telex inzake het topoverleg.
   f. Brief van de Algemene Rekenkamer Nederlandse Antillen d.d. 10 november 1981 houdende aanbieding van de "International Journal of Government Auditing" van oktober 1981.
   g. -Brief van het Bestuurscollege d.d. 20 mei 1981 houdende verzoek om machtiging tot het voeren van een rechtsgeding tegen Pieters Trading N.V. (Ag.no.3666; bijlage 1981 no.2).
      -Brief van het Bestuurscollege d.d. 10 november 1981 houdende mededeling dat de hiervoren gevraagde machtiging inmiddels overbodig is geworden. (Ag.no.3666; bijlage 1981 no.2).
   h. Brief van het Bestuurscollege d.d. 28 augustus 1981 houdende mededeling van door het raadslid F.E.A. de Palm gestelde vragen en de beantwoording daarvan. (Ag.no.3034; bijlage 1981 no.20.)

3, Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de Tarievenverordening Water- en Energiebedrijf (Ab 1979 no.23).
(Ag.no. 5815; bijlage 1981 no. 5).

4. Ontwerp-raadsbesluit tot vaststelling van de afschrijvingspercentages voor het Water- en Energiebedrijf voor het dienstjaar 1982. (Agnr. 9792; bijlage 1981 no.9).

5. Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting van het Water- en Energiebedrijf voor het dienstjaar 1982. (Ag.no.9793 ; bijlage 1981 no.10)

6. Ontwerp-raadsbesluit tot vaststelling van de afschrijvingspercentages voor het Administratiebureau Ontwikkelingsprojekten voor het dienstjaar 1982. (Ag.no.9798; bijlage 1981 no.15).

7. Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting van het Administratiebureau Ontwikkelingsprojekten voor het dienstjaar 1982. (Ag.no.9799; bijlage 1981 no.16).

8. Ontwerp-raadsbesluit tot vaststelling van de afschrijvingspercentages voor het Dienst voor Openbare Werken voor het dienstjaar 1982. (Ag.no.9790; bijlage 1981 no.7).

9. Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting van de Dienst voor Openbare Werken voor het dienstjaar 1982. (Ag.no.9791; bijlage 1981 no.8).

10. Ontwerp-raadsbesluit tot vaststelling van de afschrijvingspercentages voor de Telefoondienst voor het dienstjaar 1982. (Ag.no.9794; bijlage 1981 no. 11).

11. Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting van de Telefoondienst voor het dienstjaar 1982. (Ag.no.9795; bijlage 1981 no.12).

12. Ontwerp-raadsbesluit tot vaststelling van de afschrijvingspercentages voor de Luchthavendienst voor het dienstjaar 1982. (Ag.no.9796; bijlage 1981 no.13).

13. Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting van de Luchthavendienst voor het dienstjaar 1982. (Ag.no.9797; bijlage 1981 no.14).

14. Ontwerp-raadsbesluit tot vaststelling van de afschrijvingspercentages (Uitvoering Eilandsverordening reserves en fondsen 1959) (Ag.no.9800; bijlage 1981 no.17).

15. Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting van het Eilandgebied Aruba voor het dienstjaar 1982. (Ag.no.9802; bijlage no.18).

1) Deze vergadering wordt opgeroepen ingevolge artikel 41, lid 2, van de E.R.N.A.

<u>VOORZITTER</u>: F.D. Figaroa, Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba.

<u>SEKRETARIS</u>: A.J. Booi, Sekretaris van het Eilandgebied Aruba.

<u>AANWEZIG ZIJN DE LEDEN</u>: H. Angela, J.F. Bareño, M.I. Bislip, C.B. Boekhoudt, F.H. Croes, G.F. Croes, J.R. Frank, P.P.Kelly, V. Kock, D.I. Leo, R. Maduro,

C.A. Marquez, B.J.M. Nisbet, N.O. Oduber, F.E.A. de Palm, J.C. Rasmijn, D.Tromp, H. Tromp, E.J.Vos, alsmede gedeputeerden F.B. Flanegin, E.M. de Kort, R.R. Zaandam.

AFWEZIG ZIJN DE LEDEN: J.H.A. Eman, R. Lopez-Henriquez.

De vergadering wordt om 14.10uur door de Voorzitter geopend. Het Aruba Dushi Tera kon door een technische storing niet gespeeld worden.

DE VOORZITTER: Mi ta yama tur bon bini.
Nos ta bay ta basta dia y ora hunto aparentemente pa cumpli cu e reunion aki.
Mi ta spera cu tur cos ta bay debidamente na orden y cada ken ta respetá otro su ôpinion y laga otro trese su opinion manera e ta deseá padilanti, y dentro di e reglanan di e Reglamento.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, Punto di orden. Nos a haci un investigacion ariba e validez di e reunion di ayera, pero nos ta sostené Bo maneho pa evitá polarisacion.
Sinembargo, nos ta deseá pa Eilandssekretaris onderzoek esaki a fondo, manda un nota pa Eilandsraad pa nos weita pa futuro si verdaderamente esnan di oposicion cu a argumentá pa a posponé e reunion, cu nan tabata tin razon.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Mi kier pa akiden un asunto worde aclareá.
Mi ta comprendé loke tin tras di e palabranan di Señor Croes.
Ela bisa cu ayera Señor Presidente a sera e reunion pa motibo pa evitá polarisacion.
Señor Croes a bay promer cu Señor Presidente a duna e motibonan pakiko e reunion no por sigui y Señor Presidente a bisa bon cla cu den e caso aki en berdad e convocacion no a bay segun e reglanan stipulá segun Ley.
For the records, pues pa e notulen nan mi kier a pone cu esey ta e motibo cu Señor Presidente a bisa pa a schors e reunion, y no pa evitá polarisacion.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, mi ta sostené e palabranan di mi colega Señor Vos completamente.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, nos ta haya un nota di Eilandsraad?

DE VOORZITTER: Nos ta tuma nota di dje, y na su debido tempo nos ta pone Eilandsraad na altura.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, awor nos kier a bini cu un proposicion di orden. En bista cu nos kier yega na terminá e tratamento di e presupuestonan den nan totalidad denter di algun dia pa motibo di otro compromisonan, pa asina promer cu aña terminá e begrotingnan worde tratá.
E voorstel di orden ta pa renumerá e agenda.
E proposicion ta: Agendapunt 7 ta bira agendapunt 3.
Agendapunt 10 te 21 ta bira 4 te 15. Agendapunt 3 ta bira 16, agendapunt 4 ta bira 17, 5 ta bira 18, 6 ta bira 19, 8 ta bira 20 y 9 ta bira 21.
Y mi ta kere cu aki nos no tin nodi di trese tanto consideracion padilanti.
Nos ta sugeri Señor Presidente pa nos bay over na vota ariba e proposicion di orden aki.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, Di parti di fraccion di P.P.A., manera nos tur sa nos a ricibi 3 convocacion, cu te na e momento aki tin un cierto volg orde. Nos tur ta comprendé e wega politico cu ta worde hungá door di e proposicion di e lider di fraccion di M.E.P. Mi ta kere como Parlamentarionan res-

ponsabel nos no por aceptá e cambio di agenda aki.
Mi ta proponé pa nos trata tur locual tin cu trata den e reunion aki segun e agenda manera nos a ricibiele, voor de goede orde.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, nos di nos banda tampoco por bay di acuerdo cu cu e proposicion aki, y nos lo tabata kier pa bo habri discusion ariba dje, pa motibo cu nos kier mustra ariba e argumento ki clase di wega politica partido M.E.P. kier hunga den e sala aki, encuanto e volgorde di e agenda aki.
Ningun momento Señor Croes a duna un argumentacion sano pa cual e kier cambia e volgorde.
Nunca tabata bisto cu nos tabata keda akiden un luna pa trata e begroting.
Pues den e caso aki sigur sigur e argumento di Señor Croes aki no ta na su lugar.
Y nos ta kere cu e puntonan di agenda p.e. Buurtcentrum, bezwaarschrift Aquaruba, y otro puntonan p.e. beschikbaarstelling di krediet etc. tur tin e mesun importancia.
Y si encaso cu nos ta haya cu esaki ta loop uit de hand, y e ora por a yega cu nos por a perde e aña aki pa cuminsá otro aña cu e begroting, anto e ora ey nos por bisa cu nos ta bay di acuerdo.
Pero den e caso aki mi kier a pidibo, Señor Presidente, habri e sprekerslijst pa nos por discuti ariba e punto aki cu Señor Croes a trese.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, Di parti di P.P.A. nos ta sostené e proposicion di Señor Vos pa habri e sprekerslijst pa nos por discutí y ampliamente mustra con irresponsabel e proposicion aki di parti di fraccion di M.E.P. ta.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Nisbet. Señor Frank Croes.

DE HEER F.H. CROES: Señor Presidente, Si nan proposicion, manera Señor Vos a tresé ta worde sostení, nos ta willing pa vota ariba dje.

DE VOORZITTER: Tin un voorstel di orden cu nan ta pidi pa cambia secuencia di e agenda. Nan ta pidi pa discutí ariba dje, e ora normalmente bo ta habri e discusionnan ariba dje.
Mi kier meen cu na momento bo ta presenté, e ta worde aceptá of no.
Aunke na final nos tur sabi con e resultado ta, pero esey no ta kita cu nos ta duna nan e oportunidad di cada ken trese su opinion padilanti.
E loke Señor Vos tabata kier ta pa trese e proposicion di Señor Croes den discusion.
E sprekerslijst ta habrí, esun cu kier hiba palabra por scirbi su nomber.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, nos no ta mind hiba palabra, pero e ora ey bo ta haya cu Señor Croes si e ta derde spreker, e mester papia dos biaha tras di otro den tweede y derde ronde.

DE VOORZITTER: Mi ta ripiti cu e sprekerslijst ta habrí y esun cu ta hiba di gusto por scirbi su nomber. No ta cuenta di promer ni despues.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, awor nos no sa a base di kiko e cambio ta bini.

DE VOORZITTER: Ela trese un punto dilanti.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, Punto di orden. Di parti di nos fraccion nos a tende e voorstel, con e asuntonan ta worde renumerá, pero graag nos

kier e renumeracion op schrift pa nos por papia ariba dje.

DE HEER E.J. VOS: Ademas di esey, Señor Presidente, nos tabata kier bo opinion, pues pa bo bisa nos, si tin un voorstel ariba mesa, si e voorstel lo mester bini schriftelijk, pa nos weita kiko e ta encerá.

DE VOORZITTER: Señor Vos, tur loke bo ta puntra aparentemente bo tabata sa caba, pero bo kier a tendé for di mi.
Tin un proposicion pa cambia secuencia di e puntonan di agenda pa e motibo cu Señor Croes a trese padilanti.
Señor Vos a pidi pa trese e proposicion den discusion. Señores, e sprekerslijst ta habrí y tin tempo pa scirbi.
Si no scirbi no tin discusion.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Nos ta considerá cu Señor Croes a hiba palabra caba.

DE VOORZITTER: E proposicion ta pa punto number 7 bira 3, 10 te 21 bira 4 te 15, 3 bira 16, 4 ta bira 17, 5 ta bira 18, 6 ta bira 19, 8 ta bira 20 y 9 21.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, Un voorstel van orde nunca ta worde hací schriftelijk.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Señor Nisbet.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, Nos ta bay trata awor aki un voorstel van orde cu fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo a presentá awe tardi pa cambia e agenda, manera cu el a worde mandá na tres ocasion caba.
Señor Presidente, e voorstel aki segun nos fraccion tin motibonan politico su tras, pero unda ningun momento verdaderamente e tin di haber cu fraccion di M.E.P. tin e deseo pa caba cu e asunto aki mas liher.
Señor Presidente, si nos ripará e forma cu e proposicion ta encerá cu e numbernan a cambia, toch ta keda e mesun 21 puntonan ariba agenda.
Nos tur sá, Señor Presidente, cu e reunion aki mester a cuminsá dialuna pasá pa 8'or di mainta y lamentablemente ora 8'or a bati fraccion mayoritario no tabata tin quorum, parce cu un di su miembronan tabata sintá den oficina ta scucha ki ora 8.30 bati pa cierto motibonan personal cu e tin cu Gobierno.
Awe nos ta ricibi un voorstel van orde, Señor Presidente.......

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, loke Señor Nisbet ta tratando aki no tin nada di haber cu e voorstel van orde. Mi kier a supliké pa e tené na e voorstel

DE VOORZITTER: Señor Nisbet, laga nos no desviá. Awor aki nos ta papia ariba e proposicion pa cambia e secuencia di e agenda, y laganos keda al caso.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Ora Señor Croes a lanza su punto di orden, un di e motibonan cu ela duna pa bini cu e punto aki, aunke nos no ta di acuerdo........

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, Mi kier a pone un punto masha ola den nomber di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo.
Ayera contra reglas, pa cumpli cu capricho di oposicion e reunion a worde posponí te awe, y na e momento aki Señor Vos..........

DE VOORZITTER: Señores, laganos deliberá y discutí ariba e punto di agenda cu ta al caso.
Señor Nisbet, awor aki nos ta trata un proposicion pa cambia e secuencia di e agenda.
Laganos atenenos na e punto di agenda aki, of mihor dicho na e proposicion.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, na promer lugar mi kier a protestá contra e hecho cu ningun momento bo persona a ~~s~~era ayera e bijeenkoms~~t~~ pa capricho di oposicion, y ta duel mi cu bo ta laga esey pasa, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Señor Vos, esey ta keda na mi, mi sá kiko a sosodé ayera. Awor aki mi a habri un reunion y nos ta discutiendo e puntonan di agenda.
Cu bo no ta acepté nos ta tuma nota di dje.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, ora cu Señor Croes a lansa su punto di orden cu no a worde poní preto ariba blanco pero nos a acepté di Bo persona cu a bisé vocalmente y nos a scirbié, pero e punto den esaki ta cu un di e argumentonan cu Señor Croes a trese padilanti ta e hecho cu segun ela bisa ya caba a perde dos dia ariba e tratamento di e presupuesto aki, anto esey ta un di e motibonan cu e ta bini cu e voorstel van orde.
Awor di nos banda,..........

DE VOORZITTER: Señor Vos, aki na un rato bo por papia ariba e punto aki ora bo ta na turno. Awor aki bo no ta na turno, Señor Nisbet ta na turno.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, E voorstel di Señor Croes tabata basá ariba cierto argumentonan.
Awor si bo tin un Eilandsraad cu ta respetá su mes y ta bay behandel un voorstel van orde pa cambia un secuencia di un reunion importante na bienestar di pueblo.
Un voorstel van orde cu a worde argumentá. Mi no ta kere ningun momento cu un Presidente di Raad obhetivo por stroba miembronan di Parlamento pa discutí ni argumentá, ni trese contra argumentonan contra di e argumentonan cu a worde usá pa sostené e voorstel van orde.
Pues pa bo yega na e decision di Parlamento si nos ta bay cambia e secuencia di e reunion sí of no, cada Parlamentario cu ta respetá su mes, mester bay argumentá y mester bay pisa e argumentonan cu a worde tresí padilanti pa sostené e voorstel van orde.
Y un di e argumentonan tabata cu nos a perde dos dia caba.
No ta oposicion su falta cu nos a perde dos dia.
Cual fraccion ta sostené Gobierno den e Raad aki? No ta Movimiento Electoral di Pueblo?
Kende a zorg pa no tabata tin quorum? Fraccionnan di oposicion tabata presente manera semper den Parlamento ta warda e partido cu ta sostené e Gobierno yega 11.
Awor naturalmente nos mester argumentá y nos mester trese contra argumentonan.
Pasobra nos tur ta comprendé e wega politica cu ta tras di e proposicion aki.
Y mi no ta kere cu un Presidente di Raad obhetivo por stroba miembronan di Parlamento di argumentá y trese contra argumento si ta bay aceptá e proposicion di cambia secuencia di e reunion.
Y unda cu e lider di M.E.P. a mencioná cu ya caba a perde dos dia, mi kier a mustra cu oposicion no por acceptá e secuencia worde cambiá pa motibo cu den M.E.P. tabata tin falta di responsabilidad, cu den M.E.P. tabata tin miembronan cu no a yega na ora.
Mi no ta kere cu bo ta verwacht, como Presidente obhetivo di Parlamento, cu nos fraccion di P.P.A. y otro fraccionnan den oposicion aceptá un cambio di secuencia si miembronan malamente no a bini e reunion aki, sino a sinta scucha den nan oficina te 8.30 a bati.

Señor Presidente, awe e lider di M.E.P. ta bini aki den Parlamento di Aruba bin argumentá ta pasobra a perde dos dia.
No ta falta di oposicion cu ayera e reunion no por a sigui.
No ta oposicion mester yama reunion.
No ta oposicion mester zorg pa tur asunto bay segun Eilandenregeling.
No por bin bisa oposicion cu pasobra nos a perde dos dia ta bay cambia secuencia di e reunion di Parlamento aki.
Señor Presidente, y no ta por nada cu otro Parlamentario ta haciendo compras na San Nicolas en bez di ta sintá akiden.
Ta pa e motibonan ey mi no ta kere cu ta pa falta di otronan cu a falta nan responsabilidad, awe nos mester bini den e Parlamento aki pa bini cambia secuencia di e reunion.
Nos tur ta comprendé cu e motibonan tras di e proposicion di cambio di agenda ta motibonan politico.
Pasobra aparentemente nan no a keda contento cu oposicion den e caso aki tabata tin razon ayera, e reunion no tabata yamá segun e reglanan y pa tal motibo e asunto aki no por a sigui.
Y awe como Parlamentarionan responsabel, ora cu oposicion ta aki den Raad con huntamente cu e otro miembronan di Raad pa bini discutí den e Parlamento aki ariba varios punto cu ta na interes di pueblo, bo ta haya un proposicion cu no tin base pe, solamente capricho, pasobra e pensamentonan cu lo por tin dos colega cu kizas no ta na Aruba kier mustra nan cu ta bay trata e asuntonan aki den Raad promer cu nan bolbe.
Mi kier mustra e asunto aki manera cu e ta.
Dos colega, miembro di Raad, miembro di oposicion, no ta na Aruba y pa mustra nan cu e asunto aki ta bay worde tratá promer cu nan bolbe, anto ta bini cu un proposicion cu ta mustra falta di responsabilidad, manera e miembro cu a sinta na oficina, manera e miembro di M.E.P. cu a haci compras, en bez di tabata den e Raad aki pa a haci nan trabao, unda pueblo a buta nan.
Pa tal motibo e voorstel pa cambia e agenda aki no por ta acceptabel pa fraccionnan di oposicion y e fraccion cu ami ta representá, Partido Patriotico Arubano.
Señor Presidente, si nos wak e agenda cu ta pidí pa cambia, nos ta wak cu e agenda ta cuminsá cu punto 1. Goedkeuring van de notulen van de openbare vergadering van: y ta sigui e fechanan 8 december 1978, 13 februari 1979, 8 maart 1979, 29 maart 1979, 18 juni 1979, 1 juli 1979, 9 juli 1979, 31 juli 1979, 14 augustus 1979 (19.00 uur en 21.00 uur), 30 augustus 1979, 17 september 1979, 21 september 1979, 18 oktober 1979, 29 november 1979, 9 mei 1980, 5 juni 1980, 6 oktober 1980, 17 november 1980, 25 november 1980 I en II, 22 december 1980, 24 december 1980.
Esakinan ta e notulen cu segun e convocacion cu nos a haya na tres ocasion lo mester ta punto di agenda number uno.
Señor Presidente, despues e agenda cual e voorstel di M.E.P. ta encerá pa cambia e agenda aki ta sigui cu e ingekomen stukken: a. Brief van ir.Groskamp dd. 27 september 1981 inzake een goede toekomst-regeling voor de Nederlandse Antillen. Brief van 29 september 1981 houdende..... y asina mi por sigui cu diferente ingekomen stukken cu ta pará den punto number dos cu no ta worde cambiá segun e proposicion di e fraccion di M.E.P.
Pero como agendapunt 3 ariba e proposicion original, nos tin un carta cu B.C. a manda dia 26 di januari 1981, di e aña aki, cu e carta aki a worde mandá pa Raad, unda Bestuurscollege ta puntra Eilandsraad pa duna permiso pa duna un pida tereno den erfpacht na e Centro di Bario Brasiel.
Nos tur sa cu e punto aki, pa nos tratele den Raad, ta dura un 20 minuut kizas mey ora, y e ta worde pasá.
Si bo mira cu e carta aki a bay pa Parlamento dia 26 di januari 1981, si bo

mira e secuencia di agenda, manera nos Secretario di Raad y Señor Presidente lo a preparé y mandele pa Raad, nos por comprendé cu e cartanan cu nos por trata den promer instancia ta worde tratá promer, despues ta bini e diferente presupuestonan p.e. di Telefoondienst, di W.E.B. etc.etc. y na ultimo bo ta yega na e punto pisá, esun cu ta dura hopi, e presupuesto general.
Unda e argumentacion ta pa bo cambia punto number 3 y ponele te despues di e tratamento aki.
Buurtcentrum Brasiel a warda for di 26 di januari 1981 ariba decision di Eilandsraad.
Awe nos por a dicidi cu nan ta haya nan tereno pa nan por sigi traha na bienestar di pueblo di Brasiel y becindario.
Pero kiko e proposicion di orden di M.E.P. ta encerá?
Cu ora bo cambia esaki, bo ta ponele un par di dia despues, kier meen final di otro siman, of hasta mas despues.
Kiko ta e motibo pa esaki?
Mi no ta kere cu tin argumentacionnan cu ta hustificá un cambio asina. Pues nos fraccion seguramente no por bay di acuerdo pa cambio di agendapunto number 3 pa punto number 16. Y muy en especial no cu argumentonan politico di parti di Movimiento Electoral di Pueblo, ora nan mesun miembronan, en bez di bini Eilandsraad tabata haci otro cosnan personal y kizas pa malo a keda sin bini.
Señor Presidente, ora nos coy punto number 4, e carta di Bestuurscollege di 28 di juli 1981 encuanto un bezwaarschrift di Aquaruba N.V. pa Eilandsraad, awe casi 6 luna despues, Eilandsraad lo bay dicidi ariba tal bezwaarschrift.
Awor si nos coy e fecha promer cu e carta di Aquaruba N.V. cu ela drenta B.C. Bo ta ripará cu uno ta di 78 y uno ta di 80.
Di e tempo ey e personanan cu ta tras di e N.V. aki ta wardando ariba contesta di Eilandsraad pa nan sa unda nan ta pará.
Mi kier a puntra unda e argumentacion ta pa cambia punto 4 haciele punto 17?
E waarborging di e rechtszekerheid di e ciudadanonan cu ta envolví den e punto 4 aki di agenda, ta pone cu mas liher cu ta posibel Eilandsraad mester tuma decisionnan ariba e caso aki.
Awor cu e cambio di M.E.P. pa pone tur e presupuestonan dilanti tur e puntonan aki, nan ta neglishá mas y mas interesnan di e personanan cu nan tin cu sirbi den e comunidad arubano.
Kiko ta e argumentacion ora nos como e miembronan di Parlamento mester tuma decisionnan pa garantisá e rechtszekerheid di e personanan cu ta den Aquaruba N.V. anto awe M.E.P. ta pidi pa pone tur e presupuesto promer cu e punto aki pa aki un par di dia, otro siman of e siman despues, atrobe uitstel, atrobe un sla den cara di rechtszekerheid y waarborging di rechten di e personanan cu ta envolví den punto number 4.
Nos fraccion no por bay di acuerdo cu e cambio di punto number 4 pa punto 17.
Señor Presidente, despues ta sigui punto number 5, carta di Bestuurscollege di 28 di juli 1981 tambe un bezwaarschrift di T.K.T. International N.V., unda atrobe bo tin ciudadanonan, personanan cu kier traha na interes di nos pueblo, cu kier invertí placa, y pa basta tempo ta wardando pa nan sa kiko ta kiko.
Awe si nos coy e secuencia bieuw di e proposicion di Secretario y Presidente di Raad, e punto aki ta promer cu e puntonan pisá manera presupuesto di Telefoondienst, Luchthaven, W.E.B. etc.etc. y e presupuesto general cu ta cubri tur e departamentonan di Gobierno.
Unda e argumentacion sano di un fraccion cu ta bisa cu nan ta guiando nos pueblo pa independencia ta?
Unda responsabilidad ta, ora bo ta trata presupuestonan cu ta dura dianan largo promer cu bo yega na argumentá y tuma decisionnan pa duna rechtszekerheid y waarborging di e derechonan di cierto personanan cu kier invertí placa aki na Aruba?

No tin argumentacion, no tin hustificacion ninguno cu e cambio di agenda mester sigui, un cambio cu pa motibonan zwak, cu pa motibonan politico, pa motibo cu fraccion di M.E.P. a falta cu nan responsabilidad ora miembronan en bez di nan bini Raad, nan a bay sconde pa pone presion ariba nan mesun Gobierno.
Señor Presidente, asina mi por sigui.
Punto number 6 ta, carta di Bestuurscollege di 10 di november 1981, encuanto cu nan kier mas credito pa cumpra terenonan pa un Shaba-projekt.
Mi ta calculá cu e projecto aki mester a cuminsá promer cu mi tempo den Parlamento. Mi ta calculá cu si e projecto aki berdaderamente ta na interes di nos pueblo, esunnan cu ta tras di e projecto aki, sea cu ta Gobierno of otro personanan tambe tin interes pa decisionnan cay ariba e projecto, sea nan ta negativo of positivo, pero pa nan sá unda nan ta pará.
Aki Bestuurscollege ta puntra Parlamento pa 600.000 florin.
Awor kiko nos ta mira? En bez di trata e proposicion cu e propio Gobierno aki a manda pa Parlamento como e instancia mas halto na Aruba, nos ta haya un proposicion di fraccion di M.E.P. cu falta di responsabilidad, sin argumentacion, pasobra miembronan di nan fraccion kier a pone presion ariba nan Gobierno, awe den Raad nos mester tende, cu ta pasobra nos a perde dos dia, nos kier cambia agenda, pero e agenda ta keda mes largo, e ta keda 21 punto.
Pakiko mester trata e puntonan ey promer?
Señor Presidente, semper tabata asina cu ora bo manda un agenda pa Raad, ta trata e puntonan chikito y cu ta caba mas liher, promer cu e presupuestonan.
Awor bo mesun Gobierno a manda e secuencia di e agenda pa Raad, anto awe abo como fraccion, pa motibo cu bo miembronan di fraccion a falta cu nan responsabilidad bo kier cambia agenda, bo kier pone tur e puntonan aki despues di e presupuestonan.
Unda e motibonan por ta?
Motibonan di capricho, Señor Presidente. No tin motibo alguno.
Si mester benta falta cu dianan a worde perdí, e promer dia ora cu e reunion mester a cuminsá 8 'or, 8'or y mey unda e miembronan di bo mes fraccion tabata ta? Ami sí sa por cierto unda nan tabata.
Nan tabata scondí ta warda 8'or y mey bati, pasobra nan no ta contento, cierto cosnan mester worde reglá. Y pa tal motibo awe nos mester bin tende: dos dia a bay perdí, ban cambia agenda.
Señor Presidente, nos tur mester bira un tiki mas responsabel den bida.
No ta por nada cu ora miembronan di Parlamento di M.E.P. y nan Bestuurscollege a bay pa nan kantoor basta palabra pisá a cay ariba e cuestion cu e reunion no a sigui dialuna mainta 8'or y mey.
Pero unda e argumentacionnan ta?
Unda bo ta hustificá cu bo propio Gobierno, unda bo ta sostené 6 diputado, y cu bo Presidente y Secretario di Raad ta manda un agenda cu un secuencia, anto di ripente bo ta bini pa cambia e agenda aki?
Pa tal motibo nos fraccion no por bay di acuerdo cu e cambio di punto number 6 pa punto number 19.
Señor Presidente, punto number 7 sí a worde halá dilanti, e ta un punto importante cu Parlamento mester trata.
Parlamento lo mester dedicá su atencion na e punto aki, y nos ta kere cu si mantené e agenda aki, ora yega punto number 7 nos lo dedicá nos tempo pa como Parlamentarionan necesario a tuma decisionnan na bienestar di nos pueblo.
Pero no tin argumentacion pa cambi punto number 7 pa punto number 3.
Toch, Señor Presidente, ta dia 1 di januari decisionnan concerní punto number 7 lo mester drenta na vigor.
Punto number 8 ta cambionan di presupuestonan di Teritorio Insular di 1980.
Awor nan kier hala number 8 pa number 20. Ban redeneer logisch, ban papia un rato cu bo tin un agenda cu tin ariba dje cambionan, pasobra bo a falta di

planning ariba diferente tereno, bo no a pidi Parlamento credito, y awor bo a dicidi di pidi.
Con bo ta bay trata presupuesto 82, promer cu e cambionan pa haya credito di 80 y y 81, e no ta logico.
Manera e secuencia ta ora cu ela worde mandá door di Presidente y Secretario di Raad pa nos ta acceptabel, pero e cambio no ta acceptabel.
Señor Presidente, si bo coy proposicion di M.E.P., analisé den su totalidad y bo tene cuenta cu su miembronan di Parlamento no tabata aki, nan tabata scondí poniendo presion ariba Gobierno, anto awe mester bay over na cambia agenda.
Di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano nos lo no acceptá esaki, nos lo vota contra y nos kier haci un apelacion ariba cada miembro di M.E.P. pa corda ariba esun cu no tabata t'ey, corda ariba dje, pasobra té ta esun cu a pone nos perde 2 dia. No e miembronan di oposicion.
Ban trata e agenda manera e Presidente di Raad, manera Secretario di Raad a mandele pa nos.
Esaki tabata ta den nomber di fraccion di Partido Patriotico Arubano.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Nisbet. Palabra ta na Señor Vos.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Awe dia 2 di december porfin nos ta den e Parlamento aki pa nos por cuminsá trata e agenda cu a worde mandá pa nos pa 3 biaha, un reunion cu a worde convocá ya pa 3 biaha caba.
Nos sabi, Señor Presidente, cu dialuna e reunion no por a bay door, miembronan di oposicion tabata presente, cu excepcion di un persona cu no tabata ariba e isla e dia ey, pero sí tur e 8 otro personanan cu ta forma parti di e partidonan resp. A.V.P., P.P.A. y R.U.B.A. tabata presente.
Pakiko e reunion ey no por a bay door? Esaki ta un di e puntonan di suma importancia pa nos tur, pasobra cu awe nos tin un proposicion ariba mesa pa trese un cambio ariba e puntonan di agenda pa asina ey un wega politica por worde hungá.
Ta pa e motibo ey nos mester bay atras y busca e origen di e hecho pakiko dialuna ocho or di mainta e reunion di Parlamento pa trata e 21 puntonan aki di agenda, no por a tuma lugar.
Manera mi a bisa tur e miembronan di oposicion, cu excepcion di uno cu tabata den exterior tabata presente.
Nos tur tabata aki pa nos por cumpli cu nos trabaonan como Parlamentario pa asina ey trata e agenda aki y bini cla cunele.
Pero diripente, buitenverwachting, pa motibo cu nos no a spera esey ningun momento a resultá cu e mesun partido cu a bulldoze un decision siman pasá, e mesun partido........

DE VOORZITTER: Señor Vos, laganos keda al caso. Loke a pasa a pasa. Laga nos keda mas tanto posibel na e punto di agenda.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, mi ta comprendé cu loke a pasa a pasa, pero mester relacioné cu loke ta bay pasa, pa asina por tin un relacion entre nan dos pa tur hende por comprendé nos mihor, pasobra esaki especialmente pa e pueblo cu ta scucha ta di suma importancia pa weita e diferencia entre e dos hechonan aki.
Siman pasá e mesun partido cu su 12 representantenan cierto momento kier a bulldoze un decision, e dia ey nos di oposicion como personanan cu sá kiko nos ta haci, no a bay pafor pa e stemming tabata nulo.
Nos por a lanta para, bay pafor y e ora ey e votacion cu a tuma lugar lo tabata nulo completamente.
Pero kiko nos a haci? Nos a keda sintá na nos lugar pa un decision por a cay.

Pasobra nos ta weita cu durante henter e reunion ey den un direccion so e partido ey tabata bay. E ora ey nos a bisa nos ta kere cu den e caso aki un decision mester cay pa asina ey, aunke e ta contra nos gusta, pero e ta e decision di e partido cu tin e mayoria den e Parlamento aki, e decision a cay, anto asina ey por a manda bisa tanto Corsow como Hulanda y pone nan na haltura kende ta e persona cu lo bay representá nos isla den e Comishon di 7.
Señor Presidente, mi kier a trese esaki solamente pa nos weita e dos casonan aki relacioná cu otro.
Kiko a pasa dialuna?
Manera mi a caba di bisa un rato pasá tabata tin 10 representante di e partido cu ta respaldá e Gobierno presente.
E 10 representantenan aki no tabata suficiente pa por a respaldá e tratamento di un agenda cu 21 punto cu a worde mandá pa Parlamento door di nan propio Gobierno.
Awor den e caso aki, weitando e hecho cu siman pasá sin ningun clase di argumento sano e mesun partido aki a trata na bulldoze un decision, nos a bisa, manera Señor Croes tambe a bisa ayera mainta cu ta M.E.P. ta manda, ta M.E.P. ta dicidí, pues dialuna nos a bisa ta M.E.P. ta manda, ta M.E.P. ta dicidi, laga M.E.P. forma su mayoria pa e trata su presupuesto.
Aunke cu sigur sigur nos no ta di acuerdo cu e palabranan di Señor Croes.

<u>DE HEER G.F. CROES</u>: Señor Presidente, Persoonlijk feit.
Nunca mi a expresá cu ta M.E.P. ta manda. Un disco asina nos por a tende di otro partido den pasado.
Señor Presidente, M.E.P. a base di e mayoria cu e tin, e mandato di e pueblo ta gobernando.

<u>DE VOORZITTER</u>: Danki, Señor Croes. Señor Vos, siguibo.

<u>DE HEER E.J. VOS</u>: Señor Presidente, A resultá e ora ey cu Señor Croes ta declará cu ta M.E.P. ta dicidi ta M.E.P. ta manda, y tur hende por a tendé.
Ela sali hasta den courant, tur hende por a lesé tambe den courant.
Awor naturalmente ta keda na Señor Croes cu e ta duda di loke courant ta scirbi of no, esey ta su bon derecho.
Nos ta bisa cu nos den e caso aki mester duna e courant e beneficio di e duda pero nos mes a tendé. Nos ta akiden y ta tendé ta grita: ta M.E.P. ta dicidi, ta M.E.P. ta manda. E no a bisa pa cuanto tempo sí, pero esey ta e palabranan cu ela expresá.
Naturalmente nos no ta di...........

<u>DE HEER G.F. CROES</u>: Persoonlijk feit, Señor Presidente, Mi no ta bay keda interrumpi Señor Vos.
Mi ta desmintiendo loke Señor Vos a trese padilanti, como sifuera tabata mi expresion.

<u>DE VOORZITTER</u>: Danki, Señor Croes. Señor Vos, siguibo.

<u>DE HEER E.J. VOS</u>: Señor Presidente, Nos tur tabata den e sala aki, miembronan di Prensa, cierto miembronan tambe den nos comunidad, y tur por a tende con Señor Croes a expresá e palabranan cu ta M.E.P. ta dicidi, ta M.E.P. ta manda.
Señor Presidente, Señor Croes tin razon ora cu e bisa cu den pasado tambe tabata tin cierto expresionnan asina hací door di otro politiconan.
Ta e sistema di arogancia aki, ta e expresionnan arogante aki ta stroba cu akiden nos por yega na un coordinacion cu otro, cu nos por yega na un cooperacion cu otro pa nos por hiba e isla aki caminda e mester bay.

Esaki ta algo cu mi mester expresá, pasobra manera mi a bisa un rato pasá ningun momento nos ta acceptá e expresionnan aki di Señor Croes, pasobra cu nos ta kere cu ariba e isla aki no ta M.E.P. ta manda, M.E.P. tin un Gobierno Insular cu e ta respaldá, y e Gobierno aki ta suppose di dirigi e isla aki ariba un sistema democratico.
Awor si e Gobierno no ta dirigiendo e isla aki di un sistema democratico, anto e ora ey naturalmente ta un falta di nan banda, manera pueblo a constatá caba.
Pero e hecho ta cu ora dialuna nan tabata tin 10 persona so presente, ta imposibel pa relacionando loke a tuma lugar siman pasá den e Parlamento aki, considerando e expresionnan arogante hací door di Señor Croes, ta imposibel pa spera di poco politico di oposicion cu ta respetá nan mes, pa nan por a bay cooperá pa M.E.P. por a haya e mayoria dialuna mainta.
Nos ta comprendé Señor Presidente, cu lo tabata tin cierto problemanan interno di e partido cu a conduci na e situacion ey.
Maske cuanto e worde scondí pa pueblo, nos tur a haci nos investigacionnan, y nos a yega na e conclusion cu aki tabata trata un problema interno di e partido cu a worde hungá, y aki den Parlamento ela bin haya su repercusionnan.
Awor ora cu Señor Croes ta trese padilanti cu un di e motibonan pa cual e kier pa e puntonan aki di agenda worde cambiá ta e hecho cu ya caba ta dos dia a worde perdí pa por a discutí ariba e puntonan aki di agenda, nos ta puntra nos mes y nos kier puntra e pueblo tambe: kende tabata responsabel dialuna 8 'or di mainta pa akiden por tabata tin un mayoria, pa asina e puntonan di agenda aki por a worde tratá?
No ta e partido Movimiento Electoral di Pueblo su fraccion? No ta e personanan cu ta respaldá e partido aki ta carga e responsabilidad pa nan por duna nan Gobierno cu kier trata e puntonan aki di agenda, e mayoria?
Ta nan ta carga e responsabilidad ey.
Awor si pa motibonan di problemanan interno parti di nan a neglishá e responsabilidad aki, e culpa no por worde bentá ariba ningun persona, sino ariba e mesun fraccion.
Anto pesey cu su razon dialuna mainta e diputado di Financia tabata tin un discusion fuerte cu e lider di fraccion, pasobra e tin razon den e discusion aki. Pasobra ta su lider di fraccion mester percurá pa e tin 11 miembro di Eilandsraad presente den e sala aki, mientras cu e Gobierno, pues e departamento caminda e begroting aki a worde prepará ta responsabilidad di e diputado y nos mester bisa cu den e caso aki cabalmente ela cumpli cu e responsabilidad aki di entrega e presupuestonan aki na ora cu nos por trata nan tambe promer cu otro aña, locual cu hopi aña largo no tabata e caso, sino ta ora cu e persona aki a bay cubri e posicion di diputado di Finanzas.
Pues aki nos ta weita cu no ta asunto cu nos so ta bay bisa cu M.E.P. tin e responsabilidad di percurá pa tin su mayoria den e sala aki ora nan mes ta grita ta nos ta manda, ta nos ta dicidi, sino cu e diputado di Finanzas tin razon cu ora Gobierno ta presentá su agenda pa yama reunion di Parlamento, e lider di fraccion di M.E.P. tin e responsabilidad pa cumpli pa tin aki den sala 11 persona minimo, pasobra nan ta 12, pero minimo 11 persona mester ta presente pa duna respaldo na e agendapuntnan aki pa tratanan debidamente.
Awor con por ta posibel cu e factor aki ta worde usá awor den Parlamento, cu ta pasobra e lider di partido no a cumpli cu su trabao, pasobra su fraccion no a cumpli cu nan responsabilidad pa cu nan propio Gobierno, awe e persona aki ta bini cu un proposicion pa cambia e puntonan di agenda di un sistema caminda ta visto cu aki un wega politica ta worde hungá.
Señor Presidente, como politiconan semper bo mester tin contesta ariba cualkier wega politica.
Y como politiconan nos tin contesta ariba cualkier wega politica cu worde hungá, pasobra nos conocé e weganan aki.

Pero nos kier pa pueblo tende cu ta wega politica ta worde hungá aki.
Pasobra kiko ta e motibo, kiko ta e argumento sano cu por worde tresí padilanti door di e lider di fraccion aki?
Te awor aki nos no a tende ningun argumento sano cu por carga e cambionan den e agenda aki.
Ningun momento e por a mustra cu argumento kiko ta e motibonan cu e lo kier pa e cambionan aki tuma lugar.
Y akiden nos ta constatá e wega politica cu e persona aki kier hunga den e sala aki y ta pa e motibo aki nos ta kere cu nos mester papia ampliamente ariba e punto aki pa e pueblo aki por comprendé cu ta e mesun persona aki cu no a percurá pa dialuna su partido tin un mayoria pa respaldá su Gobierno pa por a trata e 21 puntonan aki di agenda, e mesun persona aki cu a neglishá su responsabilidad pa cu su Gobierno, awe ta bini hunga wega politica pa salba e cara cu ela perde dialuna door di su Gobierno.
Y nos no kier pa e wega ey worde hungá ariba lomba di oposicion. Nos no ta aceptá pa e wega ey worde hungá ariba lomba di oposicion, pasobra un politico cierto momento nos ta comprendé cu e tin hopi cos di haci pa motibo di su multi funcionnan cu e tin, pero esey no ta kita afor cu e funcion mas importante cu e tin ta pa den e Raad aki e weita pa e tin mayoria pa su Gobierno por trata e puntonan cu su Gobierno ta prepará pa nos Parlamentarionan por trata y pa yega na decisionnan concreto, sea cu nos ta di acuerdo cu e proposicionnan aki of no, pero pa nos por yega na decisionnan concreto pa cu e bienestar di e isla aki. Decisionnan concreto pa e desaroyo por sigui tuma su lugar, pa e Gobierno por sigui funcioná.
Pero aki nos ta weita cu e persona aki ta trese como argumento awor aki tambe cu e ta kere cu lo ta mas mihor pa e agendapuntnan ey worde tratá promer.
Awor nos sá si nos ta den tijdnood, si p.e. nos ta den e segundo mitar di december nos por comprendé cu tin spoed tras di e asunto aki, y e ora ey sigur sigur oposicion lo a duna su respaldo completamente na cambio di e agenda.
Awor, ora ta trata un hecho cu nos mester di tempo, nos lo por cooperá.
Pero den e caso aki ningun momento nos mester di tempo, pa motibo cu nos sabi cu tratamento di presupuesto den e sala aki no ta dura mas cu dos siman,siendo cu tin mas puntonan di agenda ariba dje, pasobra esey semper a tuma lugar maximalmente dos siman conhuntamente cu tur e puntonan di agenda cu tin ariba dje.
Esaki ta algo cu nos di partido R.U.B.A. sigur sigur a constatá pa varios tempo caba den e Parlamento aki, pues e argumento ey tampoco ta un argumento cu por carga un cambio di e agenda aki.
Sin mencioná e hecho cu aki un voorstel van orde a worde bentá ariba mesa,den purá, sin duna nos esaki preto ariba blanco.
Pero nos ta contento sí cu esaki ta worde constatá, pa mas oro ora nos tambe bini cu nos voorstellen van orde, nos no worde bisá cu nos voorstellen sí mester worde poní preto ariba blanco. Pasobra mas oro tambe nos lo bini cu poco voorstellen van orde.
Señor Presidente, awor nos ta puntra: ta e dos dianan aki a pone cu Señor Croes a realisá cu mester bini cambio den e agenda aki?
Pasobra ya caba ta tres biaha e convocacion a tuma lugar.
Si encaso e persona aki ta serio den e cambionan aki, anto e ora ey dialuna of promer, ora cu ela haya e convocacion pa promer biaha, lo e por a pidi un reunion cu Bestuurscollege, of uno cu Commissie van Overleg.
Pa motibo cu ora e reunion a tuma lugar diamars, e agenda aki lo por a worde cambiá.
Pero esey no a sosodé.
Pues kiko a sosodé?
Señor Croes a warda te awe. Siman pasá caba, ora ela ricibi su convocacion pa e reunion di dialuna, e por a hacié y e no a hacié. E por a dicidi esey dialu-

na pa e reunion di diamars, e no a hacié. Pero hustamente ora cu e persona aki a tende cu tin cierto componentenan di oposicion, formando parti di un otro partido ta bay den exterior pa un cierto congreso, e persona aki a haya e idea, y ela bisa awor nos ta bay frega nan.
Nan a bay afor, aunke cu e mes ta expresá hopi biaha cu partidonan di Aruba mester weita pa nan tin comunicacion internacional(contacto internacional), e mesun persona aki ta hunga e wega y e ta bisa: awor ta e chance, nos ta bay stroba e hendenan aki cu nan no por bay papia pa e begroting. Pues nos ta bini cu e cambio aki di agenda pa evitá cu nan por papia durante e presupuestonan.
Pues aki nos ta weita claramente un intento, naturalmente esaki ta tipificá e mentalidad di e persona cu ta haciele y siman pasá den e Raad aki ora Señor Croes tabata papia mi a bisa: luister naar mijn woorden, maar kijk niet naar mijn daden, pasobra ora bo tendé papia, no tin santo na Cielo mas inocente cuné. Pero ora cu weita su hechonan, anto bo ta bisa cu no tin criminal mas grandi cu e persona cu ta laga jioenan di tata ta muri hamber.
Ta p'esey nos ta considerá cu den e caso aki ta imposibel pa nos aceptá e argumentonan di Señor Croes, pasobra nan ta solamente basá ariba e hecho cu e kier hunga un wega politica cu oposicion den e caso aki.
Pero si ta wega politica ta worde hungá y nos ta bay aceptá esey, anto e wega politica mester continuá.
Pasobra nos ta considerá cu si e cambio di agenda aki mester worde discutí ampliamente asina, pasobra nos ta considerá cu Señor Croes tin derecho di bini cu e proposicion aki, anto e ora ey nos mester considerá tambe, y esey ta democracia, cu cualkier proposicion di banda di oposicion, si oposicion ta considerá cu e ta bini cu un proposicion di orden ariba esaki, lo e mester worde tratá tambe den e Parlamento aki.
Ta p'esey nos ta considerá e hecho cu ya cu esaki a worde considerá, anto mas oro nos lo bini cu proposicionnan di orden tambe, pa nos por papia ampliamente ariba nan.
Awor si nos coy e cambionan ariba nan mes, nos ta puntra nos mes:Kiko Señor Croes kier logra cu e cambionan aki?
Na promer lugar nos ta weita cu e kier cambia cu agendapunto 7 ta bira 3, y agenda punto 3 ta bira 16.
Awor laganos weita kiko ta agendapunto 3, y mi mester lesé un rato pa pueblo por tende: 3. Brief van het Bestuurscollege d.d. 26 januari 1981 inzake de uitgifte van grond in erfpacht tegen een symbolische canon aan de Stichting Centro di Bario Brasiel(Ag.no.254; bijlage 1981 no.1).
Cu otro palabra, un carta cu Bestuurscollege a manda pa Parlamento di Aruba, y e carta aki ta fecha 26 di januari 1981.
Nos tin januari, februari, maart, april, mei, juni, juli, augustus, september, oktober, november y awe dia 2 di december nos ta bay trata e carta aki, pues mi ta consideré cu ta 10 luna y pico cu Parlamento a ricibi e carta aki, Gobierno ta manda e carta aki pa Parlamento.
Anto kiko ta sosodé?
Partido mayoritario M.E.P. no ta mira e interes den tratamento bao di number 3 di e peticion di Centro di Bario Brasiel pa nan por haya nan tereno a base di un canon, un suma simbolico.
Pues e fraccion di M.E.P. no ta weité importante, nan ta bisa en bez di number 3 poné patras na number 16. Pues bao di number 16 e peticion di Centro di Bario Brasiel, pues no duné ningun clase di importancia pasobra e no ta importante.
Esaki ta promer cambio cu nan kier introducí.
Pues aki nos ta weita claramente cu ora nos ta trata na weita cu nos por yega mas liher posibel na tratamento di asuntonan cu ta keda drumí y esaki ta un agenda cu a worde mandá door di Gobierno Insular di nos isla, caminda e Gobierno mes ta bisa cu e simbolische canon, e suma simbolico, cu nos ta bay duna e

Stichting Centro di Bario Brasiel lo mester haya preferencia den e caso aki,pasobra ya caba e carta aki a worde mandá 26 di januari di e aña aki Parlamento y te ainda e no a worde tratá.
Pues den esaki nos ta weita cu no tin base door di Señor Croes pa trese e cambio aki.
Si nos weita punto di agenda number 4 cu ta bay bira e ora 17, tampoco.
Mi no por sigui cunele, pasobra bo a dunami e seña cu mi tempo a yega.
Lo mi sometemi mes na e regla aki, aunke cu semper bay nos ta bisa cu ta un regla anti-democratico cu M.E.P. a introduci den e Parlamento aki pa limitá derecho di expresion di e Parlamentarionan.
Te asina leu, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Vos. Palabra ta na Señor Dominico Tromp.

DE HEER D. TROMP: Señor Presidente, Awe merdia ora mi tabata na caminda pa e reunion aki mi a kere sigur cu nos lo bini hunto pa den tur seriedad, cu tur trankilidad y cu tur concentracion bay trata e agenda largo di 21 punto cu nos tin nos dilanti aki.
Despues cu nos tabata aki dialuna a resultá cu e ta en vano, pasobra a resultá cu reunion no por a tuma lugar pa falta di quorum, y ayera pa motibo cu articulo 41 lid 2 di Eilandenregeling no a ser interpretá debidamente, tampoco no tabata tin reunion.
Awe nos a haya nos den un reunion yamá normalmente.
Nos a kere cu nos por a traté den tur seriedad y awor ta resultá cu di biaha asina aki, holder de bolder, nos ta haya un proposicion di orden pa cambia e secuencia di e agenda.
E persona cu a lansa e proposicion aki p'ami no a lansa ningun argumento sano pa bini cu tal cambia.
Pues di mi banda mi kier a haya sá di e persona ey, esta e lider di fraccion di M.E.P., e argumentonan cu a conducí pa ela bini cu tal proposicion.
Pasobra loke ela mencioná ya caba a perde dos dia pa trata presupuesto, esaki p'ami no ta argumento.
Pasobra si nos usa e asunto di perdemento di ora, di dia, di siman, di luna, di aña, anto nos di oposicion por traha un lista largo cuanto tempo nos a perde desde 1 di juli 1975, di dia cu e B.C. di M.E.P. aki a tuma mando.
Di mi parti loke mi kier sa ta cua ta e argumentonan cu a conducí e persona aki na trese cambio den e secuencia di e agenda ki.

DE VOORZITTER: Danki Señor Tromp. Palabra ta na Señor Gilberto Croes.

DE HE R G.F. CROES: Señor Presidente, e proposicion di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo ta un proposicion pa demostrá e seriedad cu Gobierno di Aruba y e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo ta otorgá na un tratamento di presupuesto.
Pa un politico e tratamento di presupuesto ta lo mas importante anualmente den su actividadnan politico, y tur otro actividad lo mester worde poní ariba un segundo plano pa asina cumpli cu bo responsabilidad primordial.
Awor si nos por a scucha cu por tin Parlamentario, politiconan di oposicion cu ta pone otro asuntonan ariba un plano mas halto cu tratamento di presupuesto, nos ta lagué pa nan criterio. Nos conocé caba criterio di varios exponentenan di oposicion cu no ta nada di seriedad.
Pero sí ora cu nos ta bini cu un proposicion cu ta basá ariba e leynan existente Pasobra nos por a scucha Señor Vos bisa cu ta tres biaha caba e convocacion ta worde proponí door di Bestuurscollege.
Bestuurscollege ta proponé un orden na Eilandsraad, pero ta Eilandsraad ta di-

cidí si e ta acepté, sí of no.
Den articulo 11 sub 4 ta pará: "De vergadering kan op voorstel van de Voorzitter of van 3 leden, de volgorde der werkzaamheden wijzigen." Completamente legal.
"Zij kan eveneens op voorstel van de Voorzitter of 3 leden besluiten dat meerdere onderwerpen, voorstellen of amendementen tegelijk zullen worden behandeld."
Esey tambe ta posibel, combinacion di varios agendapunt, pero nos no ta bay asina leu.
Awor pakiko fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo a proponé cambia e volgorde di tal manera pa asina laga e presupuesto bini mas dilanti? Pasobra varios hefe di Departamentonan, y varios componentenan tin compromisonan hací, y Movimiento Electoral di Pueblo kier demostrá na e pueblo e seriedad cu nos kier weita e presupuestonan tratá promer cu fin di aña.
Esey yama gobernấ, Señor Presidente.
Ta p'esey si awe e exponentenan, Señor Nisbet y Señor Vos, ta di opinion cu no por trata presupuesto sin componentenan di A.V.P., nos ta lagé pa nan evaluacion di nan propio peso politico.
Pero nos ta carga e responsabilidad cu mester di un presupuesto a base di cual nos Bestuurscollege ta gobernấ.
Nos no por bay laga otro actividadnan di cada 21 miembro di Eilandsraad determiná ta ki dia nos mester trata e presupuesto sí of no.
Y ora cu ta worde tresí padilanti cuestion di Centro di Bario pa un erfpachtscanon na un prijs simbolico, Centro di Bario ta casi cla na Brasiel.
Señor Presidente, ora nos ta tende Señor Nisbet ta ponemi corda un pustamento ariba distancia largo. Ela cuminsá masha entusiasmá ta Sprinte na principio, pero nos tin un caminda largo pa bay. Movimiento Electoral di Pueblo tin e mayoria, y no ta cuestion ta manda ta manda, ta pueblo ta manda, anto pueblo a dicidi cu Señor Vos su partido tin 2 asiento den Eilandsraad. Pueblo a dicidi cu P.P.A., antes un partido grandi tin solamente 3 asiento den Eilandsraad.
Pueblo a dicidi cu A.V.P. tin 4 asiento den Eilandsraad, pero dos di nan awe no ta presente, pasobra nan ta preferá di bay un Conferencia, y no a keda presente pa trata e presupuesto; anto pueblo a dicidi cu 12 miembro di Raad ta di Movimiento Electoral di Pueblo.
Anto Movimiento Electoral di Pueblo cu su mayoria ta bay dicidi durante e tratamento di e presupuesto aki cu "los perros ladran, y la caravana pasa".
Masha danki, Señor Presidente.

<u>DE VOORZITTER</u>: Danki, Señor Croes. Palabra ta na Señor de Palm.

<u>DE HEER F.E.A. DE PALM</u>: Señor Presidente, di parti di Partido di Pueblo Arubano A.V.P. nos no ta di acuerdo tampoco pa e cambio di agenda aki.
Nos tin di comprendé cu ta 21 punto tin y mirando e tempo promer cu aña caba, mi ta kere cu tur e 21 puntonan aki por worde tratá debidamente.
Awor mi no ta mira pakiko diripente mester coy e puntonan schuif nan op, treso otronan di patras pa padilanti, y di padilanti manda patras, mirando cu toch e presupuesto aki, di un manera of otro lo worde tratá.
P'esey di partido A.V.P. nos ta full contra pa cambia e agendapunt aki y nos lo kier a mira pa mas pontro posibel nos cuminsá cu e agenda, manera e ta presentá aki, pa asina nos cuminsá y yega na un fin.
Danki.

<u>DE VOORZITTER</u>: Danki, Señor de Palm. Palabra ta na Señor Virgilio Kock.

<u>DE HEER V. KOCK</u>: Señor Presidente, Pa cuminsá mi tin di bisa cu si e reunion di dialuna mainta 8'or a bay door, e reunion por tabata nietig, pasobra e oproeping pa e reunion di dialuna mi a hayé te diamars mainta, ariba e lessenaar aki.

Mi por trese padilanti tambe cu mi a haya straño cu diripente ta bini un cambiamento di e puntonan di agenda pa e simpel motibo, manera mi a ripará ora cu e lider di M.E.P. a reda su mes y ela trese padilanti cu parti di fraccion di A.V.P. no ta na Aruba.
Si esey ta e motibo, e ta uno masha infantil.
Pasobra si mas hende ta afor, anto tratamento di e puntonan di agenda cu normalmente mester a worde tratá lo bay mas facil.
Pero e motibo cu e lider di fraccion di M.E.P. a trese padilanti ta cu nan ta tuma esaki un asunto serio, pasobra presupuesto ta e punto mas culminante pa un Parlamentario durante e aña.
Pa e presupuesto aki nos fraccion ta completamente prepará y den tur cifras nos a duik y sigur sigur esaki lo bay tuma hopi tempo.
P'esey como e tratamento di e presupuesto lo bay tuma hopi tempo, manera nos fraccion y e otro fraccionnan di oposicion tiné prepará, mi ta calculá a lo menos 2 a 3 siman.
P'esey mi ta haya pa laga un merdia bay ariba algun punto, no ta nada, Señor Presidente.
Cuanto minuut por bay ariba e carta tocante uitgifte di tereno na erfpacht pa un simbolische canon pa e Centro di Bario Brasiel?
Masha poco mes.
Mi ta kere cu den e Raad aki tur hende lo ta di acuerdo pa yuda e bario Brasiel.
Awor nos por bisa cu e bario di Brasiel pa motibo politico ta worde poní atras.
Pakiko?
E ta un asunto cu nos tur cu orguyo y alegria lo trató den un minuut, pasobra e ta bay bira un hamerstuk. Nos tur ta eens.
Señor Presidente, tambe e asunto di vestigingsvergunning pa Aquaruba N.V.
Esaki tambe ta algo cu mi ta kere cu tin hopi necesidad pa traté rapido.
Tambe tocante e vestigingsvergunning di T.K.T.International N.V.
Mi ta kere cu especialmente pa partido M.E.P. ta hopi interesante pa trata esaki muy rapido. Pakiko mester lagé warda?
Un projecto di diputado Daniel Leo, Shaba projekt, cual e diputado a traha cu alma y curpa ariba dje. Awor ta pidi credito pa cumpra tereno pa e projecto aki.
Ta pakiko mester tardé?
Tur esakinan ta puntonan cu si nan worde tratá den e Raad aki lo bay hopi rapido.
Awor e lider di fraccion di M.E.P. a bisa, esaki mi a comprendé di su palabranan cu ta pasobra falta algun hende di A.V.P. p'esey ta bay cambia e agenda.
Señor Presidente, mi ta spera cu den futuro weganan asina cu ta worde hungá, mester worde eliminá.
Y ta p'esey ora cu e lider di fraccion ta trese padilanti cu e edificio di Centro di Bario ta casi cla, nos tur sa cu e aanbesteding a tuma lugar poco tempo ey y e gunning tambe, e construccion awor aki, na mi calculacion tin mas o menos un 36% cla, y mi por bisa cu ora cla cu e edificio aki mester cuminsá cu e explotatie. Y ora bo cuminsa cu e exploitatie bo ta haya bo mes enfrentá cu e canon cu ta worde cobrá cada aña y cu lo bay druk ariba e exploitatie di e centro di Bario Brasiel.
Mas bo tarda cu esaki, mas problema e ta pa e Centro di Bario Brasiel.
Manera mi a bisa awor ey, pueblo di Brasiel a bira victima di un wega di partido M.E.P.
Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Kock.
Asina aki nos a yega na fin di e promer buelta di e discusionnan. Nos ta bay over pa e segunda vuelta. Palabra ta pa Señor Nisbet.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, durante e discurso di lider di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo ela menciona cu durante e aña, pa un Parlamentario e tratamento di un presupuesto ta e mas importante cu lo por tin pa e miembro di Parlamento.
Mi ta hayé sumamente straño, pasobra mi ta bay for di e punto di vista cu den e Bestuurscollege aki, cu Movimiento Electoral di Pueblo ta sostené, tin 6 diputado cu a la vez ta 6 politico.
Tin un custumber cu semper bay ta manda un agenda pa e miembronan di Parlamento segun e secuencia di: notulen, ingekomen stukken, y tur e stuknan cu ta trata un topico especifico, y despues ta bini e begrotingnan den e secuencia W.E.B., Telefoondienst, etc.etc. pa porfin, na final di e agenda, yega na e punto principal yega na e presupuesto cu ta cubri tur e Departamentonan di Teritorio Insular di Aruba.
Mi ta bay for di e punto di vista cu e agenda aki ta worde formulá door di Presidente di Raad, Secretario di Raad y cu naturalmente B.C. tambe lo tin un cierto inbreng den henter e asunto aki.
Semper bay e tabata asina.
Awor mi ta haya sumamente straño cu e argumentacion principal a bira cu e presupuesto ta esun di mas importante den e vida di un Parlamentario y pa tal motibo awe dia 2 di december nos ta bay cambia secuencia di un reunion di Parlamento cu a worde stipulá for di basta dia pasá y cu na tres ocasion ela worde mandá pa e miembronan di Parlamento.
Esaki no ta argumento pa motibo cu probablemente durante otro siman nos lo yega na e presupuesto principal, unda henter Eilandsraad lo dedicá nan tempo pa den un forma serio tratele pa tuma e decisionnan cu ta concerní e presupuesto 82, pa nos por tin asina un presupuesto pa gobernå cunele.
Ta worde bisá cu e cambio ta segun e Reglement van Orde.
Naturalmente Reglement van Orde ta stipulá cu bo por cambia un agenda, esey no ta nada straño y ningun hende a contradecí e punto ey tampoco.
Pero Reglement van Orde ta sali for di e punto di vista cu 21 miembro di Parlamento den un forma serio y cu argumentonan ta trese nan proposicionnan padilanti y cu mester worde discutí door di henter Parlamento.
Y den esaki nos di parti di fraccion di P.P.A. a bisa cu nos no a tende ningun argumento cu ta hustificá un cambio di secuencia di agenda.
Señor Presidente, tambe ta worde bisá cu Movimiento Electoral di Pueblo kier demostrá seriedad, y esey ta un di e puntonan cardinal cu kier cambia e secuencia di agenda pa mustra cu Movimiento Electoral di Pueblo kier mustra seriedad.
Señor Presidente, algo bastante ridiculo pami, pasobra pa hopi tempo caba mi no a mira e seriedad di Movimiento Electoral di Pueblo den gobernacion.
Ultimamente nos tur di oposicion cu tabata presente den e sala aki por a observá cu miembronan di fraccion di M.E.P. cu mester tabata presente aki no a bini y pa tal motibo no tabata tin quorum. Consecuencia di esey ta cu nos a perde un dia, y consecuencia di esey tambe tabata ta cu e siguiente reunion a worde yamá sin tene cuenta cu e stipulacionnan den Eilandenregeling y asina nos a perde 2½ dia.
Señor Presidente, pues Movimiento Electoral di Pueblo pa nan demostrá seriedad no mester bini cu voorstel van orde pa cambia agenda.
Nan mester cambia nán actitud, nan forma di traha, evitá pa pasa projectonan den e Raad aki cu no ta cla y cu ta causa yen di problema despues.
Evitá di cu ora bo ta tende argumentacion serio ta worde tresí di parti di oposicion pa bo ta contestá: M.E.P. ta gobierno, M.E.P. tin mayoria, M.E.P. ta manda, cambia bo actitud y aceptá e partinan sumamente positivo di parti di oposicion cu ta yuda bo isla progresá y ta reflehá e seriedad necesario.

Cambia dia 2 di december un secuencia di un reunion, un tratamento di presupuesto. en ningun forma esaki ta demostrá e seriedad necesario.

Señor Presidente, mi a tende un punto cu probablementefraccionnan no por traha sin coleganan di un otro fraccion den e Raad aki.
Ningun momento;ora coleganan ta afor nos ta dispuesto pa traha segun e secuencia di e agenda, manera stipulá.
Ningun momento nos fraccion por acceptá cambionan di agenda, pa motibonan politico.
Esaki nos ta considerá algo di principio, si bo ta bini cu cambio di agenda bo mester argumenté sumamente bon pa mustra cu berdaderamente e bienestar general ta exigi tal cambio.
Y den e caso aki ningun momento e proposicion di parti di M.E.P. a worde bon fundá.
Tambe ela expresá cu Señor Nisbet su discurso y cu lo tin caminda largo pa cana.
Señor Presidente, mi ta aki den e Parlamento aki como Parlamentario miembro, mi ta haci mi trabaonan y mi no ta pidi aprobacion di mi trabao na M.E.P.
Pueblo lo aprobá y desaprobami como miembro di Parlamento.
Pero ningun momento mi ta kere cu pueblo di Aruba lo desaprobá mi trabaonan, y muy en especial den e caso aki door di ciegamente acceptá e weganan politico cu ta worde hungá di parti di Movimiento Electoral di Pueblo.
Nos fraccion ta sali for di e punto di vista cu nos a ricibi un carta di parti di Secretario y Presidente di Raad, cu un cierto secuencia,nos a studia e asuntonan aki, nos a bini den Eilandsraad, dialuna mainta nos tabata presente.
Lamentablemente dos miembro di M.E.P. pasobra nan kier a pone presion ariba Bestuurscollege di M.E.P. aparentemente no a bini pa duna quorum y pa tal motibo a perde dos dia.
Ningun momento di parti di P.P.A. nos ta aceptá cu pa motibo di M.E.P. su problemanan interno a pone cu nos como miembronan representante di Pueblo a perde $2\frac{1}{2}$ dia y a bini akiden, pa aceptá weganan cu ta worde hungá door di Movimiento Electoral di Pueblo.
P'esey manera mi a bisa caba no tin argumentacion cu ta hustificá e cambio manera proponí door di e lider di Movimiento Electoral di Pueblo.
Nos fraccion no ta hunga den e weganan di mucha chikito cu ta worde hungá door di Movimiento Electoral di Pueblo.
Nos ta mustra solamente cu nos a prepará nos trabaonan pa e siguiente dianan pa bini segun e sequencia obhetivo cu a worde mandá door di Bo persona, Señor Presidente, pa nos como miembronan di Parlamento.
Di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano nos kier mantené e secuencia aki pa traha na bienestar di nos pueblo.
Te aki den nomber di fraccion di Partido Patriotico Arubano.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Nisbet. Palabra ta na Señor Vos.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Atrobe den e turno ora cu Señor Croes a hiba palabra, nos a kere cu e por a argumentá y hustificá e proposicion di orden di dje.
Pero nos a ripará cu e no por a haciele pasobra e ta dificil, pa no bisa imposibel pa bo hustificá algo cu bo tin un otro meta su tras, cu bo tin un otro intencion su tras.
Ta p'esey nos a haci bon nota di Señor Croes su palabranan y mi kier a ripiti y descifrá nan uno pa uno.
Na promer lugar mi kier papia ariba e hecho cu Señor Croes ta bisa cu pueblo den su mayoria a vota pa M.E.P. y consiguientemente ela keda mustra cuanto representacion cada fraccion di e Parlamento aki a haya.
Señor Presidente, Partido R.U.B.A. en berdad tin dos representante den e Parlamento aki y nos ta satisfecho y contento cu esey.
Un partido nobo nobo cu a lanta, pa promer biaha ta tuma parti di eleccion pa Eilandsraad, nos a haya dos asiento, nos ta satisfecho cu esaki.

Pakiko nos ta bisa asina?
Pa motibo cu bo mester respetá e decision di e pueblo.
Ora un decision cay bo ta bisa hopi biaha: mi no ta contento cuné, pasobra tin factornan cu e pueblo no a tene cuenta cuné.
Pero di otro banda nos ta bisa: pa e proximo eleccion nos mester splica e pueblo esaki mihor, mas cla, anto kizas e ora ey nos por haci e pueblo comprendé.
Pero ningun momento nos a bisa cu esun cu no a vota pa nos, ta traidor.
Esey sí nos no ta usa.
Nos no ta bay bisa cu e pueblo ta traidor, pasobra e no a vota pa nos.
Awor un cos mi mester bisa: Señor Croes mester analisá cu en berdad M.E.P. a haya 12 asiento, pero M.E.P. tabata tin 13 asiento.
Cu otro palabra M.E.P. a bay atras cu 1 asiento.
E 13 asiento cu e tabata tin, e no tiné mas. Awor ela haya 12 asiento.
Pues esaki no ta un indicacion di gaba. Esun cu tabata tin nada, y ela yega na 2, esey por bisa cu ela bay padilanti.
No esun cu tabata tin 13 y ela perde uno, esey sí no por bisa cu ela bay padilanti.
Esey caba ta un refleho cu e pueblo tin un cierto desconfianza y e pueblo a minimalisá su confianza den e partido y ta pa e motibo ey e partido a perde e asiento.
Pues Señor Croes no por bay gaba cu mi tabata tin 13 y awor mi a haya 12!
No, si bo tabata tin 0 anto bo a haya 2, e ora bo por gaba, manera den nos caso.
Awor mi ta puntra: kiko Señor Croes kier meen cu seriedad, ora e ta papia cu nos di M.E.P. ta serio.
E seriedad no ta bisa mester bisé. E mester worde reflehá door di bo actitud, y dialuna nos a ripará door di e actitud di M.E.P. un falta hopi grandi di seriedad.
Dialuna M.E.P. a reflehá un falta di responsabilidad y seriedad hopi grandi.
Pues cu esaki mi kier a descifrá completamente loke Señor Croes a trese padilanti encuanto e resultado di eleccion y e seriedad.
Señor Presidente, awor mi kier bisa cu no ta pasobra tin miembronan di oposicion den exterior, nos lo no kier trata e puntonan aki di agenda.
No ta p'esey. Nos por trata nan y caba nan mes si e personanan no t'aki.
Pa nos esey no ta motibo pa no trata nan.
Pero nos sí ta considerá cu e hecho cu Señor Croes a bini cu e proposicion aki ta pa hunga un wega politica, pasobra e personanan aki a declará caba ora cu nan a bay cu nan a tene cuenta cu esey, cu ora nan bini nan por trata e presupuesto.
Ora Señor Croes a haya sa esey e di: aki mi wega por worde hungá. Aki mi ta bay stroba nan di haci nan trabao.
Anto Señor Croes ta bisa: sí ta un politico mester dicidi kiko e ta duna mas importancia y pa un politico e tratamento di un presupuesto ta e parti di mas importante.
Señor Presidente, anto den e mesun rosea Señor Croes ta bisa, pero nos kier trata nan di e manera aki pasobra"tin cierto componentenan tin compromisonan hací."
Aki nos a gara Señor Croes.
Awor e mes a rebatá completamente su argumento di seriedad y argumento di prioridad.
Ta pa motibo cu tin cierto componentenan, y tambe ela bisa varios hefenan di departamentonan tin compromisonan hací.
Pues cu otro palabra, nos di oposicion, nos como representantenan di pueblo awor aki nos no por atené nos mes na e agenda cu Bo persona, Señor Presidente a manda pa nos, nos no por atené nos mes na e agenda cu Bo Bestuurscollege a manda pa nos, pasobra tin hefenan di departamento cu tin cierto compromisonan hací y tin componentenan di M.E.P. cu tin compromisonan hací.

Señor Presidente, cu esaki mi kier a rebatá completamente e argumentonan cu Señor Croes, den su afan pa defendé loke no ta defendibel, a trese padilanti bruhando su mes den loke ela trese.
Ta p'esey mi a scirbi loke ela trese padilanti, caminda e ta bisa cu e ta pidi e cambio di e agenda aki pa motibo cu tin varios hefenan di departamento tin compromisonan hací, nos mester sometá nos mes na compromiso di hefenan di departamento, nos cu ta e instancia di mas halto. Tambe cu cierto componentenan tin compromisonan hací nos mester sometá nos mes.
Pues esaki ta e balor cu nos tin den e Parlamento aki pa Señor Croes.
E instancia mas halto den nos comunidad, esaki ta e balor cu e tin pa Señor Croes.
Nos mester traha lugar, traha tempo, pa compromisonan hací pa hefenan di departamento y componentenan.
Pues cu esaki mi kier a rebatá completamente, y ariba e asunto di seriedad mi a mustra ariba dje caba.
Dialuna e mester a mustra esey y percurá pa aki e tabata tin 11 hende pa respaldá su gobierno, pa trata su presupuesto.
Cu razon e diputado di Financia a expresá su malcontento na Señor Croes y cu nan dos a bay halto cu otro pa motibo cu Señor Croes no a haci su trabao debidamente.
Esakinan ta bon pa nos tene cuenta cu nan.
Y aki mi kier mustra y bisa cu ora Señor Croes ta papia bo mester usa e proverbio "luister naar mijn woorden, maar kijk niet naar mijn daden." Pero awor cu ela bruha hasta den su "woorden" nan, mi mester bisa cu nos no por bisa mas tampoco "luister naar mijn woorden", pasobra aki ela bruha completamente.
Ora un hende lansa algo cu no ta defendibel, ta imposibel pa e bay defendé.
Y ta p'esey ela bruha den su expresionnan aki cu kizas mas oro lo e bin bisa cu nos no a comprendé bon, manera su custumber di bisa cu su declaracionnan ta worde sacá for di nan contexto, Señor Presidente.
Awor e ta usa tambe "los perros ladran, pero la caravana pasa".
Esey e mester a mustrá dialuna, ora cu e mester a reflehá e seriedad aki y mester a percurá pa tabata tin 11 hende aki presente pa Gobierno por a trata e puntonan di agenda aki. Pero esey e no a haci.
E no a percurá pa esaki, pasobra a resultá cu problemanan interno cu e famia di M.E.P., e organizacion di M.E.P. ta bay worde hungá den Parlamento y asina ey cierto personanan a mustra e poder cu nan tin den partido pa no duna e mayoria, y pa Señor Croes sucumbí pa e expresionnan aki, manera cu a sosodé caba den pasado.
Señor Presidente, mi a mustra den primera tanda con bao di punto tres tabata tin e tratamento di Centro Bario di Brasiel, y Señor Croes ta bagatelisé y ta bisa cu e Centro di Bario ta casi cla.
Si en caso Centro di Bario di Brasiel ta casi cla, anto ta mas motibo tin pa trata e asunto aki aki mas liher posibel.
Pasobra ta un verguenza cu di januari e stuknan di e Centro di Bario ta yega aki den Parlamento, y ta despues di 10 luna y pico e ta worde poní ariba un agenda pa worde tratá.
Pues e argumento cu Señor Croes ta usa pa bagatelisá e tratamento di e punto di agenda aki, ta juist lo contrario. Esey ta un argumento pa tratá mas liher posibel.
Pasobra awor, si encaso e personanan aki ta trahando caba, y suponé cu nan bin cla cu e construccion aki y nan papel no ta cla ainda, nos tur sá cu ora bo ta pasa un akte y bo tin un gebouw ariba dje, muy probablemente esaki lo bay costabo mas.
Pasobra cu e balor cu tin ariba e tereno ey ta mucho mas grandi.
Pues e argumento cu Señor Croes a usa aki ta net un argumento pa trata e asunto di Centro di Bario Brasiel aki mas liher posibel, en bez di bagatelisé.

Awor si nos weita e punto 4 cu a worde ponî ariba agenda, ta un carta cu Bestuurscollege a manda dia 28 di juli 81 inzake het bezwaarschrift van Aquaruba n.v.
Pues un instancia a worde nengá un permiso pa establecé su mes aki, un n.v., ela worde nengá y e personanan aki democraticamente a aserca Parlamento di Aruba pa asina ey nan weita si Parlamento ta di acuerdo cu e decision di Bestuurscollege.
Señor Presidente, e problema di mas grandi cu un comerciante por haya ta falta di decision, pasobra si un decision cay bo sabi cu e ta sí of no, pero den duda bo ta keda ora tin falta di decision.
Y awor aki no solamente nan ta bay beticht nos cu e Gobierno a tarda den esaki, pero tambe cu Parlamento a tarda.
Despues di 5 luna y pico nos ta bay trata e asunto aki y awor ainda Señor Croes no kier tratele ainda, pa motibo cu e ta bisa cu mester duna otro asuntonan prioridad.
Mi kier a anunciá, Señor Presidente, cu nos lo bini cu un voorstel van orde ora cu e voorstel van orde aki decision cay ariba dje. Pa motibo cu nos ta kere cu tanten e decision no cay, nos no sabi cu e voorstel van orde aki ta worde aceptá.
Nos ta kere cu door di nos argumentonan muy probable tin hendenan den e fraccion di M.E.P. cu lo por realisá cu nan mester vota contra.
Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Vos. Palabra ta na Señor Dominico Tromp.

DE HEER D. TROMP: Señor Presidente, Manera tabata di spera argumentonan convencente no a bini padilanti pa boca di e lider di fraccion di M.E.P., argumentonan cu por a conducí na e proposicion di orden pa trese cambio ariba e secuencia di agendapuntnan.
Den primera tanda lider di fraccion a basa su mes cu su proposicion ta completamente legal, basá ariba e leynan existente.
Normalmente ta logico cu ora bo bini cu clase di proposicionnan asina aki semper bo ta trata mas tanto posibel pa bini cu argumentonan pa conbencé tur hende den Parlamento pa aprobá tal proposicion, locual den e caso aki, te awor aki, no a sosodé.
Si den primera tanda na cierto momento ela bisa cu pa motibo ya nos a perde dos dia caba, den segunda tanda mi ta tende un otro argumento cu ami ta cualificá como un argumento fofo.
Esta cu varios hefenan di departamento tin otro compromiso.
Señor Presidente,esaki pa nos tampoco no ta argumento.
Cuanto añas nos no tabata tin aki den Parlamento, principalmente durante tratamento di presupuestonan, hefenan interino di diferente departamentonan cu tabata representá e departamentonan akiden y ta duna conseho na Gobierno.
E argumento fofo cu ela usa den segunda tanda pa nos tampoco ta argumento.
Un pregunta p'ami ta: pakiko anto nos tin den nos sistema di Parlamento loke nos ta yama e Commissie van Overleg?
Pasobra si bo ta un Parlamentario cu ta haci su trabao debidamente, 100% como representante di pueblo, den e caso aki bo sabi di antemano cu bo ta bini cu e proposicion pa trese cambionan, anto logicamente bo ta asercá e Commissie van Overleg cu di un manera trankil por studié, tuma decision, y bo por bini aki den cu e proposicion cu di antemano bo sá lo worde aceptá.
Pero den e caso aki di e manera holder de bolder cu ela worde tresí akiden, pa nos fraccion e ta inaceptabel.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Tromp. Palabra ta na Señor Gilberto Croes.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, lo mi ta hopi breve, sinembargo lo mi kier bini back ariba loke Señor Oduber a yega di bisa na varios ocasion y mi

a bay bisa ariba dje ora Señor Vos tabata papiando.
Señor Vos a bisa: ey nos a catch Señor Croes.
Esaki ora cu e ta referí na ambtenaarnan cu tin cierto compromiso, y ta p'esey nos lo no ta tene cuenta cu e miembronan di Raad.
Anto cierto momento ela bisa: cu esakinan mi a rebatá loke Señor Croes a tres padilanti.

DE HEER E.J. VOS: Persoonlijk feit, Señor Presidente.
Mi no a mencioná ambtenaren ningun momento. Mi a bisa dos instancia: e dos grupo di hende cu Señor Croes a bisa. Varios hefenan di departamento tin compromisonan hací y cierto componentenan tin cierto compromisonan hací.

DE HEER G.F. CROES (Vervolg): Awor Señor Presidente, mi a bay check kiko ta nificá "arrebatarse".
Esaki kier meen "in bedwelming geraken", bay off, bay den transe.
Y Señor Vos ora e ta papia di arrebatarse ta ora abo ta bay off.
Y den su mes palabra, manera Señor Nel Oduber sa usa ora e ta yama Señor Vos un narcist, un ziekelijke liefde pa su mes. Y mi por a ripará con Señor Vos a worde bedwelmd door di su propio palabranan.
Pero loke mi kier a bisa ta cu en bista di cierto compromisonan cu lo bay bini nos lo bay percurá pa e presupuesto worde tratá na ora.
Pero si nos no bini cla cu e presupuesto na tempo, nos tin dos choice:
nos por cancelá otro compromisonan, of nos por bisa cu nos ta terminá e presupuesto na januari.
En todo caso presupuesto ta na promer lugar, esey ta e mandato di un partido pues e responsabilidad otorgá pa gobierná na bienestar di e pueblo.
Kiko nos a haci aki?
Nada fuera di regla.
Agenda a worde proponí door di Bestuurscollege, y Raad ta tuma e decision.
Señor Presidente, mi kier a mustra Señor Presidente ariba e hecho cu desde dialuna e miembronan di oposicion falta di seriedad, nan ta drenta sala y nan no ta firma presentielijst.
Ayera nan ta papia sin firma presentielijst y e reunion ta worde posponí.
Awor ta bini cu un proposicion di orden, sin anunciá di antemano durante tratamento di un proposicion di orden di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, awor nan lo kier bini cu un proposicion di orden atrobe.
Si bo haya 10 proposicion di orden, anto beraadslagingnan worde habrí ariba nan, esaki ta un manera infantil di parti di oposicion pa obstaculisá e tratamento di un presupuesto.
Señor Presidente, fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo asumiendo su responsabilidad a bini den tur seriedad pa nos trata e presupuesto pa duna Bestuurscollege richtlijnen pa hiba su gobernacion na 1982.
Si acaso cu oposicion no kier contribui na tal, anto Movimiento Electoral di Pueblo mester asumí responsabilidad como e partido mayoritario.
Naturalmente nos ta preferá cu tur miembronan di oposicion duna nan aporte constructivo, duna nan aporte na e tratamento di e presupuesto aki y na final kizas tur lo bay vota na fabor di e presupuesto tambe, pasobra e ta un presupuesto bon preprará door di Bestuurscollege conhuntamente cu e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo.
Masha danki.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Croes. Palabra ta na Señor de Palm.

DE HEER F.E.A. DE PALM: Señor Presidente, Mirando cu di parti di nos partido, Partido di Pueblo Arubano, A.V.P. nos tin dos miembro cu awe no por ta presente ta pa e simpel motibo cu e personanan aki tin cierto reunionnan di gran importan-

cia ta asistiendo y asina e reunionnan caba nan ta mira e manera di mas rapido pa nan bini back pa asisti den e presupuesto aki y asina tambe debatí ariba tur e puntonan di agenda cu nos tin nos dilanti awe.
Tocante e compromiso di e hefenan di e departamentonan, ami tampoco ta comprendé esaki mucho bon, pasobra nan tur lo tabata na haltura cu lo bay tin e tratamento di e presupuesto aki durante e simannan di december y mi ta kere cu nan tur lo tabata sabi di pone nan tempo pa trata e presupuesto aki.
Mi no ta comprendé e punto cu Señor Croes a trese cu e personanan aki tin cierto compromisonan cu nan lo no por asisti na e reunionnan pa cierto puntonan cu tin ariba agenda.
Señor Presidente, mirando tur e argumentonan cu a bini padilanti mi ta kere di parti di Partido di Pueblo Arubano, A.V.P. tambe nos lo keda para ariba e agenda cu a worde tresí padilanti door di Señor Presidente mes.
Di 2'or pa awor ya nos tin 2 ora perdí. Nos por a cuminsá caba cu e presupuesto aki y nos por ta na caminda pa e final.
Mi ta pidi Señor Presidente pa mantené e agenda aki, y ban cuminsá cu e presupuesto mas pronto cu ta posibel.
Danki.

DE VOORZITTER: Danki, Señor de Palm. Palabra ta na Señor Kock.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, Mi tambe ta di acuerdo cu Señor Adri de Palm cu si a trata e agenda normal, awor aki nos ta cuminsá trata e presupuesto.
Pero door di un proposicion infantil di M.E.P., awor aki nos ta bay cuminsá trata e presupuesto, lagando puntonan di agenda atras, di cual hopi ta hopi importante, pa no bisa tur ta hopi importante.
P'esey mi ta bay di acuerdo cu palabranan di Señor Adri de Palm. Si nos a cuminsá gewoon cu e agenda, na e momento aki nos ta tratando e afschrijvingspercentage di e presupuesto di W.E.B.
P'esey e motibonan cu a worde tresí padilanti mi no ta confia ariba nan mas, pasobra nan ta motibonan asina straño, asina bruhá.
Laganos bisa lo siguiente: Nos lo bay trata e presupuesto despues cu e otro voorstel van orde bini padilanti.
Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Masha danki, Señor Kock.
Asina aki nos a yega na fin di segunda vuelta.
Mi ta considerá e punto aki suficientemente deliberá.
Nos ta bay pa aprobá e punto aki of no.
Nos ta bay over pa vota ariba e cambio di secuencia. Esun cu vota pro of vóór ta bay di acuerdo pa cambié, y esun cu ta contra of tegen ta contra pa cambié.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: H. Angela, M.I. Bislip, C.B. Boekhoudt, F.H. Croes, G.F. Croes, P.P. Kelly, R. Maduro, C.A. Marquez, N.O. Oduber, J.C. Rasmijn, H. Tromp.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: J.R. Frank, J.F. Bareño, V. Kock, B.J.M. Nisbet, F.E.A. de Palm, D. Tromp, E.J. Vos.

DE VOORZITTER: E proposicion pa cambia e numeracion di e agenda, y e secuencia di e puntonan a keda aceptá cu 11 votos pro y 7 contra.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Ya cu e decision a cay nos a weita cu e cambio a bini y nos lo kier a bini cu un voorstel van orde pa pone ariba agenda un punto nobo.
Esey ta ariba punto 3 nos tabata kier a pone "Beroepscommissie Maatschappelijke Zorg", anto e ora ey punto 3 ta bira 4, punto 4 ta bira 5, 5 ta bira 6, 6 ta

bira 7, 7 ta bira 8, 8 ta bira 9, 9 ta bira 10, 10 ta bira 11, 11 ta bira 12, 12 ta bira 13, 13 ta bira 14, 14 ta bira 15, 15 ta bira 16, 16 ta bira 17,17 ta bira 18, 18 ta bira 19, 19nta bira 20, 20 ta bira 21, 21 ta bira 22, y na e mesun momento nos ta bay ofrecé pa saca fotocopia tambe di e carta pa nos por trata e asunto aki debidamente, pasobra nos ta considerá cu si tin prioridad, esaki ta algo cu mester tin prioridad den e Parlamento aki.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, Di parti di fraccion di P.P.A. nos ta apoyá e proposicion di Señor Vos. Muy en especial esaki ta pa trata e carta cu a worde mandá pa Parlamento di Aruba for di 11 di mei 1981, pa Parlamento tuma un decision ariba e peticion di e Beroepscommissie aki.
Nos tin palabranan di e diputado envolví unda cu ela mencioná cu ela constatá cu Beroepscommissie no ta funcionando pasobra e no a haya decisionnan pa accordeer.
Nos a reuní den huishoudelijke vergadering. Nos kier a yega na un concensus unanimamente.
Di parti di fraccion di M.E.P. nan a dicidi no. E cos aki ta bay reunion publico unda un decision ta bay worde tumá.
Nos ta kere cu pa rechtszekerheid di tur esnan envolví cu ta buscando nan derecho y ta apelando na Beroepscommissie,for di mei 1981 e Parlamento di Aruba mester a zorg pa tin rechtszekerheid y te e dia di awe no tin decision ariba e carta aki.
Pa tal motibo fraccion di P.P.A. ta apoyá e voorstel aki, y nos kier a bay discutí pa e Raad aki unanimamente aceptá mustrando asina cu berdaderamente e peticion aki ta na su lugar.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Nisbet. Palabra ta na Señor Croes.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, E proposicion di Señor Vos no ta un proposicion di orden. E ta un amienda ariba nos amendement.
Pues Señor Presidente, e amendement ey ariba nos amendement mester a worde anunciá di antemano y worde tratá pa despues nos proposicion di orden a worde tratá.
Una bez e decision a cay ariba nos proposicion y e ta verder strekkend, e proposicion di Señor Vos ni por worde tratá mas.

DE HEER F.E.A. DE PALM: Señor Presidente, Di parti di Partido di Pueblo Arubano A.V.P. nos tambe ta sostené e proposicion cu a sali di parti di oposicion.

DE VOORZITTER: Señores,di loke mi a comprendé nos tin un punto aki. E secuencia di e agenda ta fihá, ta cla.
Señor Vos ta bini cu un proposicion pa agregá un punto di agenda mas na e agenda aki "Beroepscommissie Maatschappelijke Zorg".
E por bira number 22.
Pues loke Señor Vos ta pidi pa agregá un punto mas na agenda, y si e worde aceptá e ta bay bira punto number 22.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, Aunke cu mi mester bisa sí cu e ta keda un amendement y e mihor tratamento lo tabata cu Señor Vos, durante e voorstel van orde di Movimiento Electoral di Pueblo a bini cu su proposicion pa despues nos por a vota ariba e proposicion di Señor Vos y pa sera e punto ariba e proposicion di orden original di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo.
Señor Presidente, si acaso esaki ta Bo beleid, nos tin un diferencia ariba esaki. Ta encerá pa agregé na final ta un otro punto, pero Señor Vos su voorstel ta te hasta pa cambia e volgorde di nobo.

Si acaso Señor Presidente su beleid ta pa e bira number 22, anto nos ta sugerí pa sin beraadslagingen pa e bira number 22.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Nos ta kere cu en berdad e decision a cay cu ta fiha e volgorde di agenda.
Pero tin un punto nobo cu a bini padilanti.
Wijziging di e nummering di agenda ta un punto henteramente otro cu pone un punto nobo ariba dje. Nan ta dos diferente cos. Pues esaki no tabata ter sprake awor ey. Awor ey tabata ter sprake wijziging di e volgorde di e agenda, y esaki ta pa voer op un agendapunt nobo.
Nos ta spera cu ora bo habri deliberacion ariba dje, nos por mustra e motibonan pe, y mi kier a laga sa cu un di e motibonan ta cu si encaso esaki dura dos siman mas ta e pobernan cu a worde nengá onderstand malamente, no ta bini den remarke e aña aki mas muy probable pa haya loke nan mester haya.
Ta p'esey nos ta considerá pa e punto aki haya prioridad, y nos kier pa e bini number 3 ariba e agenda aki.

DE VOORZITTER: Señor Vos, laganos sea corto ariba esaki. E secuencia ta fihá, nos a caba di vota ariba dje y e secuencia aki nos ta mantené.
Si señor Vos ta proponé pa agregá un punto ariba agenda pa worde tratá durante e reunion aki cu ta pa e Beroepscommissie Maatschappelijke Zorg, esey por bini den discusion si nos ta ponele sí of no.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente. Ora bo ponele number 22, e agenda a cambia of no?

DE VOORZITTER: A bini un punto mas aserca.
Señor Secretario ta bay duna nos un splicacion ariba dje.

DE SEKRETARIS: Señor Presidente, pa buena marcha mi kier a hala atencion di e miembronan di Parlamento ariba articulo 11 di nos Reglement van Orde onder 2 caminda ta pará cu Raad por tuma decision"op onderwerpen welke de vergadering besluit buitendien in behandeling te nemen."
Kier meen e posibilidad ta habri si mayoria di Raad dicidi pa haci esey.
Pero den e contexto aki mi kier a djies hala atencion ariba e bepaling di articulo 30 lid 2 di Erna, cu pa bo tuma besluit den tal caso ta solamente posibel si Bestuurscollege bay di acuerdo worde tumá.
Bo por beraadslaag.
Si eventualmente Raad bay di acuerdo pa pone un agendapunt erbij, locual formeel por, pero Raad por beraadslaag sin tuma un besluit.
Pa Raad tuma un besluit Voorzitter of B.C. mester bay di acuerdo promer cu un besluit worde tumá.
Mi kier verwijs Señor Vos na articulo 30 lid 2 di ERNA.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, mi ta pidi Bo un rato 2 minuut schorsing pa nos por trese e refutacion ariba e parti aki.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, Mi ta keda pará ariba e concepto di Movimiento Electoral di Pueblo cu ora nos a bini cu un voorstel pa modificá e agenda, cu na e momento ey eventuele amendementen por a ser tratá.
Una bez cu nos a vota ariba e wijziging den su totalidad,e agenda a worde vastgesteld.
Na di dos lugar aki a worde constatá di acuerdo cu articulo 30 lid 2 ta B.C. of Voorzitter por proponé pa breng e op.

Señor Presidente, si acaso nos ta sigui pa deliberá asina aki, anto nos no ta cuminsá.
Articulo 30 lid 2 Señor Secretario a bisa:"De raad kan steeds, behoudens het bepaalde in het reglement van orde voor zijn vergadering en behoudens het geval, bedoeld in het laatste lid van artikel 41, over andere dan in de oproepingsbriefjes genoemde zaken beraadslagen en, op voorstel van de voorzitter of van het bestuurscollege, besluiten."
Nos por beraadslaag, pero ta ariba voorstel di B.C. of voorzitter por besluit.
Ta nificá cu lo ta mihor cu e miembronan di Raad ta haci uso di e articulo di nos Reglement van Orde anto yama un reunion cu e agendapunt aki.

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion pa dos minuut pa por lesé mihor.

Na de schorsing.

DE VOORZITTER: Nos ta reanudá e reunion aki, y nos ta habri e beraadslagingnan ariba e proposicion pa bini cu un punto di agenda nobo.
E sprekerslijst ta habrí.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, Punto di orden.
Si mi a comprondebo bon cu e beraadslagingnan ta habrí y por firma e sprekerslijst pa agregá e punto di agenda manera proponí pa Señor Vos na e lugar proponí?

DE VOORZITTER: No, esey nos no ta papia mas ariba dje. E ta bira un punto di agenda nobo, punto number 22.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Esey tabata den discusion y Señor Booi tabata na palabra. Y ora Señor Booi tabata na palabra mi a sinti un sonido cu mi no por a kere mi orea, dunando Bestuurscollege y Presidente di Raad un bevoegdheid, den e caso aki ariba Raad.
Ta p'esey mi a pidi schorsing cierto momento y ora Señor Croes a papia mi no tabata tin mester di schorsing mas, pasobra ta dos seconde mi tabata tin mester pa mi a weita e articulo aki.
Pasobra loke mi a lesa aki, mi a comprendé cu nos Secretario no a comprendé correctamente.
Awor mi kier mustra di con nos Secretario no a comprendé correctamente.

DE VOORZITTER: Señor Vos, E voorstel a bini pa agregá un punto di agenda nobo. Como punto number 3 no por, pasobra Raad a tuma un decision caba.

DE HEER F.H. CROES: Señor Presidente, Punto di orden. Si Señor Vos ta mantené su proposicion pa wijzig e agenda y hacié punto number 3, anto ami kier beroep mi mes ariba recht y Señor Presidente mester declaré niet ontvankelijk.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Croes.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, mi kier a ripiti cu na e momento cu Señor Gezaghebber, Señor Figaroa a schors e reunion ta ora cu Señor Booi a caba di hiba palabra mustrando ariba articulo 30.
Ami a pidi e schorsing di dos minuut pa mi por a lesa articulo 30, como mi no por a kere loke mi horea a tende.
Y ora cu mi a caba di lesé inderdaad loke mi no por a kere, a worde confirmá.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, nos tabata diferenciá di opinion cu e Presidente cu a caba di sali, Señor Figaroa, cu ni trata por trata mas e voorstel di Señor Vos pa motibo cu e ta encerá un amendement, y e mester a worde tresí ora cu nos voorstel van orde a worde tratá.
Na e momento cu nos a vota ariba nos voorstel van orde, y no tabata tin otro sub-amendementen e ora ey e agenda a worde vastgesteld.
Awor Señor Presidente ta habri un posibilidad cu nos ta diferenciá di opinion pa trata toch un aanvulling di agenda.
Awor ni esey no ta suficiente. Señor Presidente, pa complacé cu nan ta yama nan pa firma e sprekerslijst. Ni esey ta suficiente. Awor nan ta debatiendo pa bolbe cambia e wijziging, e structuur di e agenda.
Señor Presidente, nos ta protestá fuertemente y mi ta kere cu nos no a bini pa di tres dia pa weita politikerianan aki di parti di oposicion.

DE VOORZITTER: Lagami aclareá e cos aki.
Señor Presidente Figaroa mester haci un diligencia awor aki. Ela bay y ela bisami cu su punto di bista ta manera ela anunció cu por habri deliberacionnan ariba un punto di agenda nobo, pero cu e secuencia ta keda manera e ta fihá.
Y mi ta habri e sprekerslijst awor.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, un momento.
Ariba e punto aki si ela bisabo esaki den schorsing, ta un asunto di boso dos.
Ariba e punto aki Secretario di Eilandgebied, kende ta nos adviseur a trese padilanti articulo 30 di Eilandenregeling.
Awor si ta a base di articulo 30 e ta argumentá aki, mi tin e derecho di mustra-Bo cu articulo 30 no ta bay op den e caso aki.

DE VOORZITTER: E proposicion di Señor Vos ta pa agregá un agendapunt nobo.
Como number 3 no por. Raad a bisa cu no por. Raad a bay di acuerdo cu un voorstel cu a worde tresí door di Señor Croes.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, Tanten cu votacion di Raad no tuma lugar, ken sabi si e voorstel di Señor Croes lo a worde aceptá of no?
Despues di votacion nos a haya sá.
Anto ora nos a haya sá cu ela keda aceptá, anto nos a bin cu un voorstel van orde pa pone e punto aki di agenda como punto number 3.

DE VOORZITTER: E ora, Señor Vos mester a bini cu un amendement ariba e voorstel.
E voorstel di Señor Vos ta ariba mesa pa un punto di agenda nobo.
Señores, nos a habri deliberacion awor ey ariba e proposicion, ningun hende a firma e sprekerslijst ainda...........

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, Punto di orden.
Nos a constatá cu di parti di nos colega Señor Vos cu a haci uso di su derecho democratico como miembro di Eilandsraad di lansa un voorstel di agregá como punto number 3, un punto sumamente importante cu ta na Raad desde 11 di mei, unda casi 200 hende cu onderstand a worde kita, cu no ta hayando onderstand, y nan ta wardando ariba decision.
E voorstel cu a worde lansá door di e miembro, como derecho democratico ta pa agregé como number 3.
Nos fraccion a apoyele, ningun momento Bo persona, cu tur respet pa bo funcion cu ta guia e reunion aki por hinca den un miembro di Parlamento con su voorstel tabata y ariba cual voorstel nos ta bay discutí.
E voorstel tabata encerá pa hinca e punto aki como number 3. Ariba number 3 nos tin cu bay papia of no. Esey ta e voorstel.

Awor mi kier a pidi Bo pa por favor na bienestar di henter un presupuesto cu mester bay worde tratá pa nos sigui segun Eilandenregeling y segun Reglement van Orde cu corda bon, ta duna nos e derecho democratico como representantenan di pueblo di lansa voorstelnan y apoyá nan.
Awor e voorstel cu a worde lansá, door di imponé cu ta bay papia ariba un otro voorstel, Bo persona kier bay papia ariba, ta imponé ariba derecho democratico di e pueblo.
Mi kier a pidiBo pa buena marcha ban discutí ariba e voorstel di nos colega Señor Vos.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Ta duel mi cu e discucion mester bay asina leu, pero si encaso Raad no ta di acuerdo pa e bini number 3, Raad por vota contra.
Ta p'esey mi kier a bisabo cu nos ta willing pa habri deliberacion, pero nos no por habri deliberacion ariba punto number 22, pero ariba punto 3.

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion pa 5 minuut.

Na de schorsing.

DE VOORZITTER: Pa bon comprendemento y buena marcha di e reunion aki, mi ta bay duna Señor Secretario palabra encuanto e "vernummering", pasobra ariba esey nos no por tin discusion mas.

DE SEKRETARIS: Mi ta respetá Señor Vos su punto di bista. Loke mi kier trese padilanti ta aspectonan cu podiser ta bale la pena pa nos pensa ariba nan.
Esey no kier meen cu loke mi ta trese padilanti necesariamente ta asina.
Mi ta trata na comprendé e pensamento di e Presidente cu a caba di bay ora ela papia ariba e aspecto ey cumi.
Señor Betico Croes a bini cu un proposicion pa vernummering di e agenda.
E topico ta "vernummering" di agenda, esey Raad a deliberá ampliamente ariba dje, Raad a tuma un decision, den besluit di Raad e vernummering di e agenda a worde vastgelegd.
Awor e ta bisa cu Señor Vos a bini cu un proposicion pa cambia articulo 3 atrobe Consecuencia di esey ta atrobe cu e agenda, manera Raad a caba di stel e vast esta nummering, mester bolbe bay worde vernummerd atrobe.
E ora e aspecto ta drente "het beginsel v. administratief recht" manera e miembro di Parlamento, Frank Croes a trese padilanti, cu bo ta bini na e principio neuvis et idem, kier meen bo no por bini cu un proposicion cu fundamentalmente ta implicá e mesun cos cu Raad a caba di tuma un decision ariba dje.
Si bo tabata kier a haci esey, kier meen un aspecto cu tabata tin influencia ariba vernummering, anto e ora ey, Señor Betico Croes, segun mi tin razon, pero por ta mi ta ekibocá, pero e ora ey bo mester a haciele pa medio di un amendement of subamendement.
Pero una bez cu bo a laga Raad bay asina leu y stel vast un nummering, anto Señor Vos ta bini cu un proposicion cu op zich zelf ta encerá un vernummering atrobe, anto bo ta haya anto bo ta haya e principio di
Anto e ora ey Señor Presidente di Eilandsraad a trese padilanti cu podiser loke Señor Vos ta deseá ta pa e onderwerp ey por worde tresí padilanti den Parlamento, anto ela bisa cu esey ta posibel, mirando cu Raad a caba di stel vast e nummering, Señor Vos por tresé padilanti como un aanvulling. Kier meen esey ta bira agendapunt 22, y esey sí por.
Y loke Señor Vos kier trese padilanti ta algo nobo, esta un aanvulling di e agenda. Anto Señor Presidente di ariba esey cu e no tin nada contra.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Mi kier a puntra Señor Secretario su punto di bista, si e no ta mantené su argumento di articulo 30 mas.

DE SEKRETARIS: Mi ta completamente tras di dje, Señor Presidente.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, mi kier a puntra Señor Secretario cu ora bo ta trata vernummering di agenda cu no ta enteramente otro cos cu opvoering di un agendapunt. E ta mescos, Señor Secretario?
Señor Secretario por bisami, promer cu e votacion a tuma lugar, cu e vernummering ey ta bay worde aprobá door di Raad?
Con mi por pidi wijziging na e momento ey, mientras cu mi no sá cu e ta worde aceptá door di Raad?
Awor cu ela worde aceptá door di Raad, awor mi ta haya ta e momento pa mi bini cuné.
Pasobra mi no por bisa cu mi no por bay di acuerdo cu esey, pasobra mi mester voere op un agendapunt.
No por pasobra mi no sá cu e vernummering ey lo worde aceptá door di Raad.

DE SEKRETARIS: Mi por respetá Señor Vos su punto di bista, aunke Señor Vos lo bisa atrobe esey so falta, pero si mi mester sigui e pensamento di Señor Vos mi ta kere cu Eilandsraad por wel di schrap for di nos Reglement tur e articulonan cu tin betrekking ariba amendement y sub-amendement, pasobra nan ta bira overbodig.
Pasobra ningun hende sá di antemano si un voorstel ta worde aangenomen of no.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Loke mi kier mustra ariba dje ta esaki.
Tin topico cu ta cuadra cu otro y bo por trese amendement ariba dje.
Pero ora bo trese un amendement asina ey, e ta mucho mas verstrekkend, e ora ey bo ta kita e topico cu a worde papiá ariba dje, e no ta klop cu e topico, e topico ta vernummering, y esaki ta opvoering di un agendapunt.
Awor ta di con sí por aceptá como number 22, siendo cu e vernummering ta vastgelegd caba?

DE VOORZITTER: Señores, nos a deliberá ampliamente ariba e asunto aki.
Ningun momento nos tin algo contra pa e proposicion, pero manera nos a bisa caba e nummering a keda constatá door di Raad.
Mi ta duna un ultimo oportunidad pa habri deliberacion.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Mi ta bay firma, pero mi ta bay bini back ariba esaki.

DE HEER F.H. CROES: Señor Presidente, Punto di orden.
Si encaso nan ta habri deliberacion, nan ta firma sprekerslijst, esaki ta bay pa toevoeging. Si ta mantené e proposicion cu ta pa vernummering, esaki ni sikiera por worde tratá.

DE VOORZITTER: Esey mi a bisa, Señor Croes. Nos lo bay papia ariba e ampliamento di e agenda. Nos no ta bay papia ariba e vernummering mas.
Palabra ta na Señor Nisbet.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, Lamentablemente di parti di nos fraccion nos tin di constatá cu hopi personas no conocé nan reglanan manera debe ser.
Señor Presidente, nos ta bay trata e proposicion cu a worde hací door di nos colega, y ami ta na palabra y mi no ta aceptá ningun expresionnan di insulta

di ningun miembro di M.E.P.
Mi no ta aceptá pa ningun miembro di M.E.P. insultami, ni menasami.
Ningun di nan por esey.
Señor Presidente, Mi colega Señor Vos a lansa un voorstel van orde, unda ela specificá pa esaki bira punto number 3 di agenda.
Lamentablemente su derecho democratico..............

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, Mi kier a participá pa e pueblo cu ta scucha cu ningun diputado, cu excepcion di Señor Presidente cu awor mèster guia e reunion, ningun miembro di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo lo duna Señor Nisbet e balor di scucha loke e kier drama den e sala aki.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, No mucho tempo pasá dos diputado di M.E.P. a atacá Señor Betico Croes unda nan a mustré cu e no tin valor como lider di su partido.
Señor Presidente, ami no mester ni di respet ni di valor di M.E.P.
E pueblo a butami, y nan mester aprobá of desaprobá mi maneho como miembro di Parlamento.
Lider di M.E.P. su actitud mes como Consehero General a worde desaprobá door di diputado Kelly, de Kort y Nel Oduber un par di luna pasá.
Lagami sigui cu e punto aki, na unda mi colega Señor Vos a specificá cu e tabata deseá e cambio como punto number 3 y Bo persona a bini cu Bo punto di vista, Señor Presidente, locual segun mi democraticamente no por.
Pasobra ta un derecho democratico di lansa un voorstel y si ta bay discutí ta discutí ariba e proposicion cu a worde lansá.
Di parti di nos fraccion nos kier a protestá fuertemente ariba e hecho contra democracia cu ta tumando lugar aki den Eilandsraad di Aruba.
Tambe como miembro di Parlamento mi ta lamentá cu Bo persona, cu tur respet pa bo funcion, cu durante e debatenan entre nos como miembro di Parlamento y Bo persona, nos tin cu mira con miembronan di M.E.P. ta fluister den bo horeanan manera cu nan ta instrui Bo con pa guia e reunion aki.
Señor Presidente, e proposicion cu nos ta tratando aki ta pa agregá na e agenda, un carta fechá 11 di mei 1981, cu a worde mandá door di Beroepscommissie encarga pa controlá e decisionnan cu worde tumá encuanto dunamento di onderstand na tur esnan cu ta sinti cu nan tin derecho ariba esaki.
For di 11 di mei e carta aki ta na Eilandsraad y lamentablemente nos mester constatá cu nos como e organo maximo aki na Aruba, a neglishá e carta, dus pa tuma decisionnan pa asina e Beroepsinstantie aki por sigui su trabaonan.
Señor Presidente, no mucho tempo pasá nos a reuní den huishoudelijke vergadering y nos a repasá e voorstel cu e carta aki ta encerá cu ta pa breidt uit e comision aki cu ta consisti di 5 pa 7 personas.
Nan a pone tambe dos nomber.
Di parti di partidonan di oposicion nos a lamentá e voorstel cu ta encerá dos nomber, nos a preferá cu mescos cu den e promer cinconan conhuntamente nos a yega na e proposicion di 5 unanimamente, pa asina garantisá e pueblo di Aruba pa asina tin un beroepsinstantie obhetivo.
Señor Presidente, dia cu nos a ricibi e agenda den e fraccion di P.P.A. nos a repasá e punto aki y nos a yega na e conclusion cu berdaderamente 6 luna largo ta di mas pa kita e rechtszekerheid cu mester tin pa personanan cu segun nan a worde aangetast den nan rechten.
Señor Presidente, diputado di Teritorio Insular di Aruba a constatá y a bisa nos den Huishoudelijke vergadering cu e comision aki no ta reuniendo pasobra e no a haya ningun decision pa accordeer.
Kiko e ponencia aki ta significá?
E ta significá cu personanan den necesidad aki na Aruba, personanan humilde cu no tin hopi entrada cu tabata haya onderstand, of cu a pidi pa haya onderstand,

sea ela worde verminderd., sea ela worde ingetrokken door di e Departamento di Maatschappelijke Zorg.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, mi a sali di e sala di fraktiekamer pa un interrupcion. Señor Nisbet no ta papiando ariba e agendapunt.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, mi ta contento cu toch Señor Croes ta scuchando loke mi ta papiando.
Señor Presidente, mi ta argumentando e base pa unanimamente yega cu henter e sala acceptá di pone e agendapunt number 22 y hasta di parti di Movimiento Electoral di Pueblo cu semper ta bisa cu nan ta mayoria laga e penetrá den nan curazon, laganan sinti cu tin hendenan aki na Aruba cu mester di entrada, cu a pidi onderstand y a worde nengá.
Y ora nan a kere cu nan a apelá y den un luna di tempo of ta dos, manera Ley ta stipulá, cu decisionnan ta worde tumá, tin ta warda un aña y mey pa dos aña caba.
Y si mi no ta herá tin 200 of mas caso.
Laga Movimiento Electoral di Pueblo examiná nan consenshi.
Laganan sinti, mescos cu nan a hisa nan sueldo, cu tin e homber chikito bibá aki na Aruba cu kizas tin derecho di onderstand y cu door di e punto aki bo por duné e derecho cu e tin.
Ora nos poné punto number 22, berdad un dia elo worde tratá. Esaki por ta otro siman of e siman despues.
Pero keto bay e personanan aki ta den necesidad.
Movimiento Electoral di Pueblo su actitud na e momento aki, door di a stroba pa e bini number 3 ta obstaculisando cu casi 200 personas nan caso por worde tratá, pa asina nan por haya nan entrada pa nan por cumpra un pida pan pa nan famia.
Señor Presidente, esaki ta e actitud di Movimiento Electoral di Pueblo cu ta bisa cu nan ta traha pa pueblo.
Pero ora bo lansa puntonan di principio, basá ariba e derecho democratico pa laga e homber chikito, e homber humilde cu a pone nos akiden, e proposicion di parti di oposicion ta pa garantisá cu su peticion elo haya un contesta cu e sa unda e ta pará.
Señor Presidente, manera mi tabata bisa e carta di 11 di mei 1981 a worde tratá den Huishoudelijke Vergadering y di parti di Movimiento Electoral di Pueblo nan ta para ariba cu e asunto aki mester bay Eilandsraad pa asina nan tuma e decision cu e dos personanan cu a worde proponé door di e comision, lo worde aceptá.
Di parti di oposicion nos a bisa cu nos ta lamentá e proposicion pero sí nos lo a preferá cu unanimamente lo por a yega na un voorstel pa amplia e beroepscommissie aki of no, pero nos mester dicidi pa tur hende sa unda nan ta pará.
Si acaso worde constatá cu e comision aki no ta funcionando, ban dicidi, sea nan ta haya dos persona aserca of no, pa asina nan tambe sá si nan por traha como comision sí of no.
Pero e homber chikito cu e actitud aki di M.E.P. una bez mas ta worde perhudicá, esta pa poné como punto 22 y no como 3.
Mescos cu e brandstofclausule, e awa, luz, e pan etc. tur locual M.E.P. a perhudicá e pueblo.
E proposicion aki ta pa garantisá un grupo di hende aki na Aruba cu for di hopi tempo ta en espera di un contesta definitivo pa mira si nan ta bay ricibi un pidi onderstand, cu gracias na oposicion, gracias na fraccion di P.P.A. esaki a worde aumentá poco tempo pasá.
Pasobra nos tur ta corda con e actitud di Movimiento Electoral di Pueblo a stroba esaki.
Señor Presidente, e voorstel aki di oposicion cu mi colega Señor Vos a lansa pa butele number 3 por laga tur hende sa unda nan ta pará, of sea garan-

tisá e homber chikito di su entrada, e pida onderstand cu nos ta duna nan, y cu nos tambe ta di acuerdo cu muy pronto e mester subi teniendo na cuenta cu brandstofclausule, etc.etc. cu a worde impnné ariba nos pueblo ta primi e pueblo Arubano.
Señor Presidente, e voorstel van orde nos ta mirele den e sentido aki tambe cu ora bo ta un Gobierno responsabel, ora bo ta bisa cu bo ta un partido social-democrata, bo partido ta carga e stempel di social-democrata, y un voorstel van orde pa ponele number 3 worde lansá cu bo mes cu 12 miembro di Parlamento cu ta mira e responsabilidad cu e homber chikito ta sufri, e mesun personanan aki ta briya cu nan ausencia den e Parlamento na e momento aki, pero semper ta gaba: mi ta social-democrata, mi ta miembro di Socialista Internacional.
Pero en bez di apoyá e proposicion aki pa yuda e homber chikito, nan ta prefera di keiro rond, acompañá pa personanan cu ta conocí pa ta comunista.
Pero ora yega e momento den e Raad aki pa mustra cu berdad M.E.P. ta un partido social democrata cu tin e homber chikito na pecho, awe e voorstel aki, e actitud ta e hecho cu e partido social democrata no ta den sala.
Señor Presidente, awe e pueblo arubano ta sinti y mira e gran cantidad di cara cu e miembronan di Movimiento Electoral di Pueblo ta cana cuné.
Pasobra ni maske kiko bo ta pensa di e miembronan di oposicion, ni maske di unda e voorstel a sali, loke bo mester haci ta evaluá cu verdad e voorstel aki ta na Eilandsraad desde 11 di mei 1981, cu verdad Parlamento a tarda cuné, cu verdad e homber chikito ta worde obstaculisá di por cobra un pida pan chikito pa su jioenan. Y en bez, manera hombernan grandi cu ta carga e stempel di social democrata cu e pueblo arubano a pone aki, mira e actitud di Movimiento Electoral di Pueblo. E punto no por ta 3, e por kizas bira 22, y despues en bez di trata e asunto, en bez di sinta y scucha, nan ta briya cu nan ausencia.
Señor Presidente, ta bon conocí cu e forma di actua di nos partido, y e forma di hopi nos politica den e Parlamento aki, nos ta duna e accent, nos ta acentuá e maneho social di Gobierno.
Nos partido door di varios reunionnan, unda nos ta dedicá atencion na problemanan ariba tereno social, na unda nos a discutí tambe e funcion di e beroepscommissie aki.
Nos partido ta mira e necesidad di un beroepscommissie cu ta garantisá cu cada persona den e comunidad aki, cu ta mira cu nan ta den necesidad, cu tin jioenan cu mester haya nan pan di tur dia y no tin entrada, pa motibo tambe di mal maneho di Gobierno di Movimiento Electoral di Pueblo nan ta worde imponé e brandstofclausule, e coriente halto, e awa, e pan etc.etc.
Anto awe e voorstel cu mester garantisá un grupo di mas o menos 200 hende, cu ora e voorstel aki worde tratá cu pueblo arubano lo sá cu tin un beroepscommissie cu ta garantisá nan derecho.
Señor Presidente, awor mi kier a conta dos caso cu mi sá a sosodé den e maneho di Dienst Maatschappelijke Zorg, na unda personanan ta worde perhudicá, y esaki pa argumentá cu e punto aki mester worde tratá mas pronto posibel.
No ta bunita ora un ser humano cu su onderstand worde ingetrokken bay reclamá un persona cu tin e leiding na cierto momento ta bisele: tende aki, cu Gobierno bo no a haya jioe, e no tin nodi di paga onderstand pabo.
E actitud aki, ora un persona ta bisa: onderstand di mi jioenan a worde ingetrokken, pakiko?
Mi jioenan a nace akinan, nan ta arubiano, mi no tin entrada, judami! Anto ta worde bisá: bo jioenan ta papia papiamento? No, pasobra nan ta chikito. Anto nan no por haya onderstand.

<u>DE HEER N.O. ODUBER:</u> Señor Presidente, Punto di orden.
Señor Presidente, kiko nos ta tratando awor? Un proposicion di orden, of e punto di agenda caba?

DE VOORZITTER: Nos ta tratando e proposicion di orden.

DE HEER N.O. ODUBER: Señor Presidente, un biaha mas punto di orden.
Locual Señor Nisbet ta haciendo ta cu e ta bay den e contenido. Nos no ta asina leu.
Nos ta tratando un proposicion di orden. No ta nan a bini akiden cu tanto legalidad y formalidad pa tende nan. Laganos tene nos mes na e reglamento cu nos mes a institui.
No kere cu gritando akiden y yama tur arubiano pa homber chikito nos ta bira homber, Señor Presidente.

DE HEER B.J.M. NISBET (Vervolg): Señor Presidente, Nos tur por a constatá ken ta blaf. Nos tur por conclui kiko esun cu ta blaf ta.
Señor Presidente, mi tabata argumentando pakiko e necesidad di un beroepscommissie.
Ora bo tin un persona sintá na Dienst Maatschappelijke Zorg cu ta descriminá y personanan ta apelá pasobra onderstand a worde kitá for di nan, nan ta verwacht cu tin un beroepscommissie cu por haci un uitspraak mas pronto posibel.
Nan ta deseá cu nan por sá mas liher posibel si nan ta haya onderstand of no.
Esey ta nan rechtspositie.
E voorstel aki ta pa nos trata e asunto aki pa garantisá e rechtspositie di e homber chikito, y ta esey mi ta argumentá.
Señor Presidente, manera mi tabata bisa bo no por aceptá e cosnan aki.
Ora bo ta un persona cu ta haci asina cu hende, cu den nece dad ta bini na Dienst Maatschappelijke Zorg, abo como Gobierno ta carga e responsabilidad.
Como miembro di Parlamento bo tin un deber, un deber ariba e mesun leynan cu nos colega, Señor Oduber, cu tabata blaf a menciona awor ey.
E deber ta pa wak pa bo traha segun ley, wak pa bo respetá ley, y wak, mescos cu nos tur 21 akiden pa bo garantisá e rechtspositie di cada ser humano cu ta biba ariba e pida baranca aki.
Y e voorstel aki ta hustamente, exactamente e curazon di esaki.
No mucho tempo pasá mi tabata mencionando cu nos aki na Aruba cu ta bisa cu nos tin e deseo di bira independiente un dia, pero con bo por bira independiente cu e mentalidad putrí aki? Con bo kier bira independiente ora bo kier atrapá otro, ora bo kier imponé ariba otro?
Bo tin un grupo di 200 hende aki na Aruba cu a apelá. Bo tin un Beroepscommissie cu a manda un carta pa nos y nos ta pidi ban contestá nan, ban garantisá e grupo aki un contesta cu nan sá unda nan ta pará.
Y e mentalidad putrí cu a causa tur e problemanan di strike, e mentalidad putrí cu nos tin 12, nos ta gobermá, nos ta manda, a perhudicá Aruba den hopi forma.
Y nos di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano, nos ta sostené e proposicion aki cu tur nos curazon, pasobra nos no ta bisa: pueblo vota pa nos, pa despues nos imponé ariba e pueblo, atrapá e derecho di pueblo,manera ta worde hací door di e gobernacion di Movimiento Electoral di Pueblo.
Pasobra ora un ser humano bay na un departamento y e bay serca e Hefe di departamento cu t'ey de vez en cuando, ta worde puntrá na dje: bo jioenan ta papia papiamento?
Awor bisami un cos, Señor Presidente, muchanan di 2,3 aña cu nunca di nan bida a bay school, cu a nace di majornan cu ta papia ingles, nan ta siña papia papiamento liher?
Esaki ta e actitud, e mentalidad putrí. Nos no por bira independiente cu Movimiento Electoral di Pueblo na mando.
Ta hustamente manera mi a mencioná na t.v. poco dia pasá, Gobierno hulandes tin su dudanan pa cu posicion di gruponan minoritario y Ministro van der Stee a mencioné tambe na Conferencia di Mesa Rondó, unda ela bisa cu nan kier sá con lo para cu gruponan minoritario, ora Aruba mester bira inde-

pendiente, cu nan derechonan lo no worde atrapá.
Awe e actitud promer cu nos ta independiente ta pa atrapá e derechonan di e pueblo, di e homber chikito.
Y nos di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano lo sali na defensa di e homber chikito.
Nos lo haci nos trabaonan manera nos mester haci nan y di un forma serio, pero nos no por aceptá tampoco cu ningun persona, ningun grupo di partido lo atrapá nos derechonan democratico como miembronan di e Parlamento aki.
Te aki den nomber di fraccion di Partido Patriotico Arubano.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Nisbet. Palabra ta na Señor Vos.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Na promer lugar mi kier agradecibo cu bo a duna nos e oportunidad aki pa trata e punto, e proposicion cu mi a lansa den nomber di partido R.U.B.A. y den nomber di oposicion tambe, pa asina nos por a voere op, agregá na e agenda existente, un otro punto di agenda, cual ta e punto cu nos kier papia ariba dje cual ta Beroepscommissie Maatschappelijke Zorg, cu ta un comision cu no ta funcionando na e momento aki.
Señor Presidente, cu esaki nos kier a mustra cu ora ta trata pa renumerá agenda, mester weita kiko lo mester duna prioridad.
Y den e caso aki, den mi proposicion di orden den nomber di partido R.U.B.A. y den nomber di oposicion, mi a mustra claramente cu si en caso mi por a bini cu e proposicion di orden ey, ora nos tabata trata e proposicion di orden cu Señor Croes a lansa, esun cu nos a bini cu né tin otro strekking cu locual nos tabata trata.
Pasobra vernummering di un agenda ta henteramente un otro cos cu brenge op un otro agendapunt, esta un punto extra di agenda.
Pues cu esaki mi kier a aclareá e situacion ey.
Sí mi mester lamentá, y mi ta spera cu ariba e punto aki e ultimo palabra no a worde bisá ainda, cu lo bini por escrito consehonan di nos juristanan cu ta traha pa Gobierno, pa asina ey den un Commissie van Overleg nos por aclareá tur e puntonan aki.
Señor Presidente, no mas cu ayera ariba e mes technicality asina tabata tin discusion.
Pero kiko a worde tresí padilanti? Cu oposicion a papia, caba nan no a firma presentielijst.
Señor Presidente, den articulo 24 sub 3 di nos Reglement di Orden ta poní claramente "Niemand mag meestemmen die bij de aanvang der stemming niet op de presentielijst had getekend".
Cu otro palabra ta vota so bo no por vota.
E Reglement van Orde aki ta considerá cu bo mag ta den e sala aki di Parlamento, pero bo no mag di vota. Cu otro palabra bo por hiba palabra sí.
Esaki ta den nos Reglement van Orde.
Awor si no ta asina, ban tene un Commissie van Overleg, ban pone e puntjes op i, y ban weita pa nos regla e asunto aki.
Di dia nos a institui e Parlamento su constelacion nobo, di parti di partido R.U.B.A. nos a lansa e proposicion aki pa nos tene un Commissie van Overleg, y pa nos por regla e asunto di Reglement van Orde y otro puntonan cu ta regardá e orden di nos reunionnnan cual ta stipulá den nos Eilandenregeling.
Naturalmente nos ta lamentá cu e punto aki no por haya prioridad, y pakiko?
Na promer lugar nos ta lamenté pasobra no tabata tin ningun argumento concreto pa mustra cu e punto aki no por bini como number 3.
Pero sí a worde aceptá cu e punto aki lo por bini como ultimo punto, pues cu e por worde poní toch ariba agenda.
Señor Presidente, kiko nos kier logra cu e proposicion aki? Pakiko a bini cuné?

Nos a bini cu e proposicion aki pa motibo cu nos sabi cu fin di aña ta asercando.
Pakiko nos kier a bini cuné como number 3? Pasobra nos sabi cu si e no worde duná prioridad, e ora ey e pobernan, e personanan cu ta bini den remarke pa un onderstand y cu muy probable mester haya algo extra e luna aki, nan lo no bini den remarke pa haya esaki, pa motibo cu kizas aki dos siman nos lo bay trata e asunto aki.
Y aki nos ta weita e falta di comprension serca e partido cu ta sostené e Gobierno aki.
Kiko ta costa nos pa nos poné number 3 y pa nos por juda esnan cu tin menos recurso ariba nos isla, esnan cu malamente a worde negá?
Nos tur sabi cu e aña aki nos tin un aña cu a worde dedicá na personanan handicap den henter mundo. Y hustamente e aña aki e Gobierno aki a bay over na kita onderstand di hopi di e personanan handicap ariba nos isla. Y hustamente e mesun Gobierno aki ta kita nan derecho fundamental, ta kita nan derecho democratico di por apelá nan caso serca un instancia.
Pakiko mi ta bisa esey?
Pasobra hustamente e mesun Gobierno aki ta declará na nos cu e Comision di Apelacion no ta funcionando, pasobra e no ta hayando ningun stuk pa e firma, e diputado ta bisa.
Cu otro palabra, nan ta consciente cu personanan ta worde perhudicá ariba nos isla, nan ta consciente cu malamente onderstand a worde kitá for di personanan cu tin derecho ariba dje, y nan ta consciente cu e instancia, caminda e personanan aki, manera mi a bisa personanan handicap cu e aña a worde dedicá na nan, caminda nan por busca nan derecho, caminda nan por ainda logra pa nan haya onderstand, caminda nos a percurá pa por tin personanan cu no ta afiliá estrechamente na cualkier partido politico y cu nan por tuma decisionnan obhetivo, kiko ta sosodé?
E Gobierno aki no ta percurá pa funcionamento di e comision aki.
Pakiko nos ta bisa asina?
Pasobra nos tur sabi cu ta competencia di nos pa nombra e personanan aki.
Ta competencia di nos e ta pa e comision aki worde formá.
Pero unda e competencia ta keda pa e asunto aki worde presentá den e publico, y worde reglá?
E competencia ta keda na nos Bestuurscollege y na nos Presidente di Raad.
Naturalmente mi critica ta bay dirigi na e Gobierno cu segun nos ta neglishando interesnan di e personanan aki.
Señor Presidente, nos por a weita durante e ultimo temponan aki na t.v. diferente peliculanan cu ta worde pasá ariba personanan cu ta handicap, peliculanan cu ta worde dedicá na e personanan aki caminda ta worde mustrá cu e personanan aki no ta inferior na otro personanan, cu nan no mester worde tratá inferior na otro personanan.
Pero kiko ta sosodé?
Hopi di nan cu tabata gosa di un entrada chikito, di un onderstand cu nan tabata tin tur clase di derecho di dje, hopi di nan hustamente durante e aña dedicá na nan persona a worde perhudicá door cu e Gobierno aki malamente a kita e pan for di nan boca, a kita e onderstand for di nan.
Esaki ta algo lamentable, algo cu nos no por weita ningun clase di argumento cu e Gobierno aki por hustifiké.
Y esaki ta un di e motibonan cu nos ta puntra, pakiko e Parlamento aki no por bay over na pone e punto aki di agenda como number 3?
Pakiko e Parlamento aki no por bay over pa nos por duna prioridad na esnan desampará, esunnan di menos recurso ariba nos isla?
Pakiko nos no por saca nos man y juda e personanan aki?
Pa motibo cu algun persona componentenan di e partido tin otro compromiso, muy probablemente mester bay cu vakantie?

Pakiko nos no por mustra e personanan aki, especialmente esnan cu e aña aki a worde dedicá na nan persona, cu nos ta dispuesto na contribui di nos banda, pa fin di aña nan por haya un judansa?

DE HEER G.F. CROES: Punto di orden, Señor Vos lo ta tratando e agendapunt. Nos ta tratando e voorstel van orde pa breid uit, pa amplia e agenda. Nos no ta tratando e materia mes na e momento aki.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Si bo permitimi, mi kier a reacioná ariba loke Señor Croes a trese padilanti.
En berdad nos no ta tratando e agendapunt, pero mi kier a convencé Señor Croes pakiko nos kier a pone e agendapunt aki como number 3.
Mi kier a convencé Señor Croes cu su Gobierno malamente a kita onderstand di muchanan handicap, mi kier a mustra Señor Croes cu muchanan inocente e pida pan cu nan ta haya door di su Gobierno a worde kitá malamente for di nan.
Y ta p'esey mi ta papia ariba dje y Señor Croes ta un di nan cu ta culpabel, como fin di aña ta yegando y e personanan aki no por pasa un Pasco debidamente.

DE HEER F.H. CROES: Señor Presidente, si Señor Vos ta keda persistí pa papia ariba e wijziging pa agendapunt number 3, ami lo bisa laganos cumpli cu e reglanan existente y no trata su voorstel. Pasobra e caminda a ser habrí pa ampliamente di agenda, y no pa renumeracion.

DE VOORZITTER: Esey ta un understanding caba. Nos a habri e deliberacionnan pa ampliamento di e agenda.
Y mi ta haci un apelacion ariba tur e oradornan pa nan haci e deliberacionnan mas al caso cu ta posibel.
Sigui, Señor Vos.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Loke mi ta papiando di dje ta referí na Señor Croes, lider di fraccion di M.E.P.
Mi kier a mustré, pasobra ainda no ta laat, ainda e por bini cu un amendement, caminda e por bisa no ta traté como punto 21, pero ban hacié number 3, manera proposion di oposicion.
Ta esey mi kier convencé Señor Croes di esaki. No e otro Croes, esey nos sá ta cana den sombra, cu ta pa cos e ta. Pero nos ta papiando di e lider di fraccion.
Un persona cu hopi biaha bo ta tendé ta papia cu e grandinan mester carga e peso pa e chikitonan.
Partido social-democrata, partido cu ta atendé e pueblo desde la cuna hasta la tumba.
Awor, Señor Presidente, un oos sí mi sá, e ta juda nan a la tumba.
Esey sí e ta judando nan awor aki, e ta juda e pueblo aki krepeer. Nos sabi ariba nos isla, y nos no por sera wowo, cu tur e gastonan cu Gobierno a pone ariba lomba di e pueblo, cu ni cu e tristo onderstand cu nan ta haya ta suficiente.
Ainda ta kité for di nan y no ta kité so for di nan, anto instancia caminda nan por reclamé, Gobierno no ta percurá tampoco pa e instancia aki worde formá debidamente pa e funcioná.
Pues nos ta kere cu aki nos mester usa e argumentonan, pasobra Señor Croes no sabi, ela percurá pa su mes, awor aki nos por bisa cu e ta bon pará, pero e no mester lubidá, bira bo cara, weita loke bo a laga atras.
Ora bo ta bon pará, bira bo cara weita loke bo a laga atras.
E ora ey bo ta weita muchanan chikito cu tabata tin onderstand y cu bo partido a kité for di nan, muchanan chikito cu sigur no por haya un pida ham dianan di Pasco y Aña Nobo, muchanan chikito cu sigur no tin e privilegio di un regalo

di Santa Claus dia di Pasco.
Anto p'esey nos ta papia y bisa, unda e curazon, unda e moral di e personanan aki ta, cu ora nos ta lansa e proposicion y nos ta pidi nan cooperá cu nos, ban hacié pa mas liher posibel, cu pa Pasco ainda e personanan aki por haya nan cen.
Laganos tuma e decision pa tratele awe nochi of mayan mainta, y mesora muy probable nos por trata mas o menos 200 caso cu tin pendiente.
Pero kiko ta worde bisá?
Pero kiko ta worde expresá?
Cu loke nos ta papia ariba dje no ta al caso.
Pobreza cu tin ariba nos isla no ta al caso? No ta al caso personanan cu no tin ningun cen pa paga nan luz, nan awa. Otronan cu tabata tin un auto bieuw no por usé mas, pasobra nan tin cu segurá, y esaki sin papia mes di e aumento di number di auto y otro gastonan di cas cu a worde subí.
Y como si tabata poco ainda nan a manda nan Ministro den Gobierno Central bini cu proteccion ariba galiña etc. cu ta worde importá.
Esaki ta pa hisa e prijs di e pobernan cuminda un tiki mas.
Y ta pa e motibo ey nos ta haci un apelacion ariba e personanan aki pa cooperá cu nos, demostrá ainda cu boso tin e boluntad pa juda esnan cu boso a laga atras.
Pasobra nos sabi, cu no solamente den Gobierno, pero den e fraccion tambe, tur hende a percurá pa nan mes, nan a percurá cu nan tin un entrada hopi halto, cu nan no tin e problema mas di pobreza, pero nan ta lubidá esnan cu nan a laga atras. Ta p'esey nan no kier bira cara weita, ta p'esey nan kier sconde pa e optocht cu a worde tení, esta e demostracion di siman pasá, pasobra nan no kier enfrentá e realidad.
Y awor mi no kier mencioná mes di e medidanan cu nan a tuma pa nan mes, pa asina afectá e pueblo.
Pasobra nos sabi cu un pueblo cu hamber ta un pueblo cu kizas mañan por reacioná sin por dominá su mes. Y esey nos kier evitá. Nos kier evitá tur cos cu por trese un cierto inkietud den nos comunidad.
Hasta for di e lider di e partido nos por a tende con ela bisa cu tin hende ariba e isla aki cu ta krepeer. Pero ken ta pone nan krepeer? No ta abo cu bo Gobierno ta pone nan krepeer? Y awor cu nan ta exigi, algun di nan, nan derecho, kiko nos ta weita?
Awor tin personanan cu ta arma nan mes, kizas ta pa nan defendé nan mes ta pa ora cu e pueblo aki cu tin hamber, reclamá su parti di coy come, Señor Presidente?
Pues nos ta weita e asunto aki cu tur clase di seriedad. Nos kier mustra e desigualdad cu ta worde tratá cu ne.
No mas cu un siman pasá un señora ta yamami y e ta bisami:
"Bo sá e nietonan cu mi tin di uno y tres aña, nan a caba di kita nan onderstand siman pasá."
Esakinan ta e noticianan tristo cu nos ta haya cada biaha. Nos ta haya nan door di e medidanan cu ta worde tumá door di e mesun personanan cu ta yama nan mes muchanan di pueblo. Pero awor nan a bira muchanan di pueblo cu a haya placa, y nan no a weita ken nan a laga atras, y con nan a pasa tempo cu nan tabata den necesidad.
Esaki ta e parti cu nos no por aceptá, esaki nos kier mustra nan ariba dje.
Maske cu esunnan cu bo a laga atras, no tin derecho y cierto privilegio, nan tin sí e derecho di tin un pida pan pa nan come, pasobra fin di aña nos sabi cu hopi hende, manera e tradicion arubiano cu casi ta worde kitá caba, pasobra bo no ta weita casi e hendenan ta pone luz di color mas, pasobra Gobierno a aumentá e prijs asina hopi di corriente cu e ta inpagable. Pues un di nos tradicionnan di añanan largo a worde kitá.
Awor no ta e tradicion so di e luho aki cu nos a mustra pa satisfaccion di nos mes, pero e necesidad cu e tin pa e chikito, e handicap, e pober cu ta haya un onderstand cu pa Pasco e por cumpra un zapato cu né, un carson, un camisa.

Mi no ta papia di flux, pasobra mi ta kere cu ta leu pa un mucha por cumpra na e prijs cu e ta bale awor aki, compará cu loke e ta haya di onderstand.
Pero mi ta kere pa awor aki, si encaso nos ta na ora, kizas ni cos di bisti nan por cumpra cu e placa aki mas. Kizas e placa aki ta yega solamente pa nan por come mihor e dianan di Pasco.
Y ta p'esey nos kier haci un apelacion ariba e miembronan di M.E.P.: corda bon boso nan no ta hendenan cu a naca den afluencia, bosonan ta hendenan cu a nace humilde(manera boso mes ta bisa), bosonan ta hendenan cu a bisa cu boso a nace den necesidad, manera nos tur a nace. Pasobra mi ta kere den e Parlamento aki nos ningun a nace den afluencia. Y hustamente esey ta pone cu nos mester tene cuenta cu e chikitonan tambe. Nos mester tene cuenta cu esnan cu no tin algo di come, no tin algo extra di bebe.
Y hustamente contra esakinan nos ta tumando medida.
Dos siman promer cu december, 4 siman promer cu Pasco ta kita onderstand di 2 mucha chikito. 4 siman promer cu Pasco ta castigá e muchanan aki, kitando nan onderstand for di nan.
Y ta p'esey nos no por comprendé cu ora e personanan aki bay nan cas y nan weita nan jioenan den nan wowo, con esaki no por conmové nan pa nan por tuma un decision pa asina ey nos por juda esnan di menos recurso, esnan desampará ariba nos isla.
Esey ta un di e motibonan cu nos kier pa nan por saminá nan consenshi, Señor Presidente. Pa nan por meditá un poco, pa nan por realisá cu maske cu bo ta sintá ariba un trono, bo no por keda sin weita esnan cu a juda hisabo y ponebo ariba e trono ey. Pasobra ta jioe di esnan cu a hisabo y ponebo ariba e trono ey, ta eseynan bo ta castigando.
Y esaki ta cosnan cu nos como Politiconan mester yama atencion di otro ariba dje, y ta p'esey awe nos ta papiando ariba e punto aki.
Hasta nos a discuti huridicamente ariba e punto aki, hasta a bini cu argumentonan pa nos no traté pasobra no tin motibo, no tin argumento pa traté.
Pero kiko nos kier trata?
Loke nos kier trata ta judansa pa esnan desampará.
Judansa pa esnan cu Señor Croes y su hendenan a ranca pan for di nan boca.
Judansa pa esnan cu Señor Croes y su hendenan a pone situacion bira cu nan no por tin un privilegio mas ariba e isla aki.

DE HEER G.F. CROES: Persoonlijk feit, Señor Presidente.
Mi kier pa e pueblo sa bon cu na e momento aki "un zorro ta contando su pasion", ta lagrimas di cocodrilos e ta dramando akiden, fulminando y tresiendo engaño ariba mi persona y ariba e funcionarionan di Movimiento Electoral di Pueblo.
Mi ta lagá "De Vos cu su Passie".

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, Mi ta contento cu e pueblo a tende expresion di Señor Croes y mi kier puntra e pueblo: ta ken a pone cu awe e pueblo aki a worde oprimí? Ta ken a hisa e prijsnan pa e pueblo worde oprimi, ken ta duna orden pa kita onderstand? No ta Señor Croes via di su Gobierno? No ta e Gobierno di Señor Croes? Pakiko ora e haya sá....................

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, Persoonlijk feit atrobe.
Señor Presidente, mi ta bolbe ripiti cu Señor Vos ta dramando mentira den e sala di Parlamento aki, mi ta lagé pa cuenta di Señor Vos, pasobra "ora zorro ta conta su pasion, cunukero cuida bo patonan".

DE HEER E.J. VOS:(Vervolg) Anto Señor Presidente, Pakiko Señor Croes no ta busca pa sa ta kende e personanan cu nan a kita nan onderstand ta, pa e dunanan back. Pasobra si e no a aprobé, anto e 200 personanan aki na e momento aki nan onderstand no a worde kitá.

Señor Croes lo a percurá tambe pa e comision aki funcioná.
Y ta p'esey mi ta contento pa e pueblo a tende su voz, pa e pueblo sabi cu ta Señor Croes ta dicidi den M.E.P., ta ken ta dicidi den e Gobierno aki, no ta e ta pone orden den e Gobierno aki?
Y ta p'esey nos no por lagué bay breide uit, pasobra tur ora cu e papia akiden nos ta bisa: Luister naar mijn woorden, maar kijk niet naar mijn daden.
Pero awor e ta bruha hasta den su woorden cu nos no por pidi e hendenan pa luister naar zijn woorden.
Pa motibo ey mi kier a haci un apelacion na Señor Croes, si no té ta e persona responsabel pa e partido ey, si no te ta responsabel pa e Gobierno aki, e percurá pa e hendenan, cu nan onderstand a worde kitá, pa nan hayé promer cu Pasco. Laga e percurá pa esey, y si e no percura pa esey, anto e ta complice den e bagamundería aki.
Laganos duné e beneficio di e duda anto ora e ta bisa cu no té, ta su hendenan.
Laganos duné e beneficio di e duda ora e ta bisa cu ta su hendenan a hacié y no té.
Y ta p'esey nos kier pidi e pueblo awor, si nan a kita bo onderstand, anto bay serca Señor Croes, laga é bisanan pa dunabo e back, pasobra té ta responsabel pele, té ta bisa cu e ta dicidi pa e partido, pues lagé responsabel pe.
Y esakinan ta e motibonan pakiko nos kier pa e punto di agenda worde opgevoerd pa asina ey nos por juda esnan desampará ariba nos isla, esunnan di menos recurso y muy en particular esnan handicap cu e aña aki a worde dedicá na nan,
Mi ta weita cu bo ta dunami e seña cu mi tempo a yega, mi ta aceptá esey, mi ta sometemi mes na esey, aunke manera mi a bisa un rato pasá, e medida aki ta un medida dictatorial cu M.E.P. a imponé akiden pa limitá derecho di expresion di e Parlamentarionan.
Te asina leu.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Vos. Palabra ta na Señor Virgilio Kock.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, E voorstel van orde di Señor Watty Vos cu worde tresí padilanti awor ey pa pone un punto nobo ariba agenda, ela proponé tambe pa hacié como punto 3, y mi a comprende for di e Presidente di Raad cu Señor Presidente ta bay di acuerdo pa ponele como punto 22.
E argumento cu mi kier trese padilanti, pakiko nos kier e punto aki ariba agenda ta especialmente ariba un carta di e Beroepscommisssie firmá dia 11 di mei 1981, unda nan ta pidi Voorzitter di Eilandsraad di Aruba pa urgentemente tuma un decision. Den nan carta nan ta bisa "De uitbreiding met 2 nieuwe leden is noodzakelijk om tot een betere taakverdeling te kunnen komen, voornamelijk met het oog op het feit dat de commissie in één maand tijd diverse besprekingen dient te houden die niet doenlijk is i.v.m. andere werkzaamheden,daar steeds dezelfde leden in de gelegenheid zullen zijn om al deze vergaderingen bij te wonen."
Señor Presidente, e beroepscommissie aki ta pidi Bestuurscollege di Eilandsraad pa tuma un decision muy urgente pa nombra miembronan den e beroepscommissie.
Esaki especialmente pasobra tin asina tanto caso cu a bay dilanti beroepscommissie di hendenan cu nan onderstand a worde menguá y tambe cu nan onderstand a worde kitá.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, Punto di Orden. Señor Kock ta desviando di e punto di agenda.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, mi a trese padilanti e argumento pakiko mi ta desviá, esta pa e punto aki bira un punto di agenda.

Den e mesun carta a worde tresí padilanti door di e beroepscommissie
"i.v.m. het spoedeisend karakter van bovenstaande, vragen wij met klem
Uw aandacht voor een snelle beslissing Uwerzijds."
Señor Presidente, e beroepscommissie ta pidi pa Eilandsraad tuma un decision rapido.
E carta ta fecha 11 di mei 1981.
Señor Presidente, door cu esaki ta pendiente asina tanto tempo, door cu hopi hende na Aruba nan onderstand a worde kitá, door cu hopi nan onderstand a worde menguá bo ta haya cu dado momento e hendenan aki no sa unda pa bay.
Si nos bay trata e peticion di Señor Vos pa traté como punto di agenda, pero te 22, esaki kier meen cu muy probablemente e no ta worde tratá e aña aki, pasobra tin asina tanto pumto cu mester worde tratá ariba e agenda, especialmente tur e presupuestonan, esey ta encerá cu esaki lo no worde tratá, y esey kier meen cu e aña aki e hendenan aki ta bay pasa un Pasco hopi scur.
Pasobra nan ta haya nan mes envolví den cantidad di gastonan, cu ora nan paga nan gastonan di tur luna manera awa, electricidad y tur eseynan, no ta resta echt nada pa nan cumpra por lo menos un par di zapato pa nan jioenan.
E ora bo ta haya, unda nan lo bay tuma nan recurso, especialmente ora cu nan ta ripará cu e dianan ta bay bira hopi scur pa nan.
Nos a haya e informacion cu e personanan aki ta asercando ARSCA, cu tur aña ta tene su teleton, cu no ta haya ningun cen di Gobierno, anto ARSCA ta judando e personanan aki actualmente, wardando ariba decision di Eilandsraad y di Bestuurscollege, unda cu nan onderstand a worde kitá.
E personanan aki den nan necesidad ta bay serca ARSCA y ARSCA ta juda nan na e momento aki.
Podiser ARSCA por juda nan pasa un Pasco mihor.
Esey kier meen nan ta mirando Pasco 82 ta bira asina scur pa nan cu nan a asercá un otro instancia.
Na e momento aki e instancia cu ta juda nan, como personanan cu a worde perhudicá, y peor mi a comprendé cu e aña aki ARSCA no tin teleton tampoco, aña pasá tabata tin e delaster. Esey ta bay trese cantidad di problema.
Pasobra ta 200 caso tin pendiente. Podiser tin hopi mas homber y muhernan humilde cu no ta bay ningun instancia, pasobra nan ta hendenan humilde den e caso aki, nan no ta asercá ningun hende mas.
P'esey mi ta suplica pa e caso aki worde tratá mas liher posibel.
Pasobra si nos wak bon, den e tratamento di tur e agendapuntnan, un di nan ta number 7, y esey ta pa purba socialisá e tarifa di awa.
Podiser esey lo bay juda nan, pero na e mesun momento bo ta ripará cu e brandstofclausule ta worde hisá dos bez pa aña.
Esey ta e proposicion cu ta worde tresí na Raad.
P'esey Señor Presidente, ora nos ripará cu un señora cu dos jioe a bini mi cas y a splicami cu nan a kita su onderstand completamente, y ela bay dilanti di beroepscommissie y e contesta tabata ta cu e beroepscommissie no ta voltallig, nan a manda peticion pa Eilandsraad y nan no a haya contesta ainda.
E señora ta bisa cu e no tin ningun sistema mas cu e por biba.
E ora ami tambe a recomendá e persona, como mi sá cu ARSCA ta judando den cierto casonan asina, pa e bay eynan y poco dia ela bini masha contento cu a lo menos nan a judé un tiki pa aliviá e peso ariba su lomba y di su famia.
Pasco, Señor Presidente, ta sigur sigur pa tur arubiano un fiesta cu tur hende na Aruba ta celebré.
Pakiko no ta duna oportunidad na tur hende na Aruba pa celebré?
Pakiko no ta trata e punto di agenda cu eigenlijk segun mi a worde tratá completamente caba den Raad, cu eigenlijk por bini cu un proposicion caba pa pasele awor aki. Pakiko mester mandé te punto 22, pakiko mester lague bay te januari? Pasobra tin asina tanto presupuesto manera di W.E.B., di D.O.W., di

Luchthavendienst, di Telefoondienst, di A.B.O. Tin hoofdbegroting. Y pa bo haci bo trabao como bon Parlamentario, bo mester bay studiele y trese tur bo argumentonan padilanti, y esaki ta bay dura hopi tempo.
Pakiko mester lagué keda te pa banda di januari, ponele te patras aya?
Mescos cu tur arubiano kier pasa un bon Pasco, drecha nan cas, cumpra zapato pa nan jioenan, e pober hendenan aki tambe kier pasé bon.
P'esey Señor Presidente, mi ta suplicá tur e miembronan di Raad haci nan best, pone nan man na nan curazon, usa nan consenshi y trese padilanti pa nos bay trata e caso aki y decidi, maske cu no ta number 3 pero number 4 tambe ta bon.
Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Kock. Palabra ta na Señor G.F.Croes.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, Scuchando e miembronan di oposicion y pa cuminsá cu e ultimo orador Señor Virgilio Kock, mi ta kere cu si nos weita otro frente a frente, mi ta kere cu e lo realisá cu e ta hungando politica na e momento aki. Pasobra mi ta kere cu bao di e curazon ey, poco sentimiento ta scondí.
Señor Vos y Señor Nisbet, e campeonnan di politikeria.
Nos ta lucha pa libertad. Nos ta carga e responsabilidad, esta Movimiento Electoral di Pueblo. Pero loke ta e dos exponentenan aki, ta libertinage nan ta buscando na Aruba, Señor Presidente.
Y ta p'esey nos ta tuma e responsabilidad, pase loque pase.
E responsabilidad ta den nos man, y nos pueblo tin confianza den Movimiento Electoral di Pueblo.
Na e momento aki tin un proposicion ariba mesa, y nos no kier a kita duda na interpretacion di Señor Voorzitter Figaroa y Bo persona.
Segun nos concepto tecnicamente e no tin mag di worde tratá.
Pasobra na e momento cu a bini un proposicion di orden, di parti di e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, na e momento ey tur oposicion tabata tin amplio oportunidad di bini cu amendementen, amiendas. Nan no a bin cuné, y na e momento cu votacion a tuma lugar y cu e proposicion di orden a worde aceptá, e agenda a worde determiná.
No por a bini cu ningun proposicion mas ni di amplia ni di cambia numeracion.
Esey ta e punto di vista tecnicamente.
Mescos cu biaha pasá mi ta pidi Señor Secretario pa manda su conseho huridico na Raad tambe, pasobra dialuna nos no por a reuní, pasobra miembro di oposicion ta bini pero nan no ta firma presentielijst y dos miembro di San Nicolas, miembronan di M.E.P. a haya nan involucrá den problemanan di trafico.
Nos ta bini ayera, y awor aki legalmente nos a haya razon, y e Presidente pa evitá polarisacion, pa evitá problema a bay di acuerdo cu e dos exponentenan cu ta hunga politikeria, cu e dos exponentenan cu ta libertinage nan kier akiden.

DE HEER E.J. VOS: Punto di orden, Señor Presidente.
Ningun momento Señor Presidente Figaroa a declará ayera cu ta pa motibo di capricho di oposicion e ta bay di acuerdo pa evitá polarisacion.
Ela mustra cu huridicamente den e caso aki en berdad e convocacion no ta correcto, y ta p'esey e ta saca un convocacion nobo.
Ningun momento ela declará cu ta pa cumpli cu capricho di oposicion.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Vos. Sigui Señor Croes.

DE HEER G.F. CROES(Vervolg): Señor Presidente, awe atrobe nos ta weita con libertinage e dos exponentenan aki, esun di P.P.A. cu na 1977 a manda riot

commando, su partido, y awe ta papia di e homber chikito........

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, Persoonlijk feit.
Ariba Bo conseho, Señor Presidente, como Comisario di Politie, riotpolis a bini aden.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Nisbet. Señor Croes, siguibo.

DE HEER G.F. CROES(Vervolg): Partido P.P.A. cu a manda riotcommando ariba nos pueblo cu awe cuanto hende a keda cu e emocion di loke nan a sufri bao di dje na 77. Anto awe lagrimas di cocodrilos ta sali for di wowo di Señor Nisbet y Señor Vos, como sifuera cu nan ta sali na vanguardia di e pueblo aki.
Señor Presidente, na e momento aki mi ta pustabo cu nan mes no sa kiko nan ta tratando.
E proposicion ariba mesa ta "toevoeging", "aanvulling" di e agenda, ta nificá cu e punto di nan ta bay bira number 22 di agenda.
Mi ta pustabo, Señor Presidente, cu nan ta vota contra. Nan ta contra pa e bini punto number 22 di agenda.
Considerando cu oposicion mes no sa kiko e kier, pasobra e proposicion ariba mesa ta pa number 22, nan proposicion ta pa number 3.
Considerando ....

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, un punto di orden. Cua proposicion nos ta tratando awor aki?

DE VOORZITTER: Nos ta tratando proposicion di Señor Vos cu un punto di agenda lo worde agregá, y si esaki keda aceptá lo e bira number 22.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, pasobra Señor Croes no tabata sá.
Nos ta keda abogá, pasobra mi a bisa cu kizas nos por convencé Señor Croes y su personanan pa ainda poné number 3 ariba agenda. Esey nos a expresá.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Vos. Sigui, Señor Croes.

DE HEER G.F. CROES (Vervolg): Señor Presidente, mi ta bay invitá e pueblo pa scucha durante e tratamento di e presupuesto aki pa ora mi bini cu loke Movimiento Electoral di Pueblo y su Gobierno a haci pa e hendenan den necesidad ariba e isla aki.
Considerando cu oposicion no sa kiko nan kier.
Awor ey ainda uno ta bringa pa e ta number 3, mientras cu e proposicion ta number 22 ariba mesa.
Na di dos lugar e parti tecnico cu nos sí ta biba den estado di derecho cu nos leynan, nos reglanan nos lo aplicá nan, nos lo no bay cu e proposicion di oposicion, sino nos ta contribui na e libertinage aki di parti di dos exponente den oposicion; esunnan cu ta laga drama na un nivel hopi abao den nos Parlamento.
Considerando cu e asunto cu nan kier a trese ariba agenda a worde tratá dos biaha caba den Huishoudelijke Vergadering, y awor ey nos a haya e participacion di nos diputadonan cu ta Bestuurscollege mes lo bini cuné, pasobra si e proposicion di Señor Vos y Nisbet worde aceptá pa worde poní ariba agenda nos no por tuma decision toch.
Di acuerdo cu articulo 30 di Eilandenregeling lid 2, e ta worde opgebracht ariba agenda, pero no por tuma un decision a menos cu e ta un proposicion di Bestuurscollege of Voorzitter.
Mi ta kere cu den oposicion tin poco hoben cu mester siña hopi di loke nos a lubidá caba.

Mi ta kere cu nos ta duna e benefit of the doubt, y un dia nan lo yega na ser Parlamentario.
Articulo 30 di Eilandenregeling lid 2 ta nificá pone ariba agenda, y loke nan ta gusta, papia, papia, papia, pero un decision lo no por cay.
Y awor ey nos tabata tin un reunion den fraktiekamer..............

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Punto di orden.
Mi ta weerspreek esaki completamente y te na ora e decision lo no por cay pa motibo cu Bo persona of Gobierno mester haci e proposicion, lo bo keda sin haci e proposicion pa e pobernan aki? Of e Gobierno lo keda sin hacié?

DE HEER G.F. CROES (Vervolg): Señor Presidente, Mi kier a mustra Señor Vos pa e bay siña su Reglement van Orde.
Na e momento aki ela bolbe interrumpimi illegalmente y empugna cu articulo 15 di Reglement van Orde.
Señor Presidente, Mi ta kere cu nan mester sa cu tin un Eilandenregeling, tin un Staatsregeling, tin un Reglement van Orde, tin un Statuut, y ta bon pa nos cuminsá cu un curso di politieke scholing.
Señor Presidente, considerando cu si nos trese e punto aki ariba agenda un decision lo no por cay toch y kiko nos ta haya?
Señor Vos lo kier haya oportunidad pa oras tras oras drama su kokodrillen tranen?
Señor Nisbet tambe. Mi no ta mencioná e otro miembronan di oposicion, pasobra nan sá di mantené nan nivel Parlamentario. Pero no e dos exponentenan aki cu den boca di pueblo ta carga un otro nomber, cu ami no por mencioná den Parlamento.
Señor Presidente, considerando cu Movimiento Electoral di Pueblo ta un partido responsabel y nos ta carga nos responsabilidad.
Mi ta invitá e diputado pa confirmá loke a worde bisá, cu Bestuurscollege lo bay yama un reunion di Eilandsraad cu e punto aki di agenda, unda sí decisionnan por cay.
Pasobra na e momento aki, si e worde poní ariba agenda, decision lo no por cay.
Kiko nan kier?
Nan por bay traha ariba sentimiento di pueblo, pero pueblo conocé nan.
Nan ta esnan cu na 77, ora cu e pueblo su lagrimas, te hasta sanger y sudor a worde dramá, nan no tabata t'ey.
Despues na 79, pueblo tin Movimiento Electoral di Pueblo cu 12 aki den Eilandsraad, anto Señor Vos ta bisa cu M.E.P. cu 12 Raadslid mester yora, anto partido R.U.B.A. cu 2 Raadslid mester grita di victoria.
Mi kier sá cu nos ta bibando den un mundo ariba abao den mente di Señor Vos.
Ta p'esey nan ta buscando libertinage aki na Aruba.
Pero Movimiento Electoral di Pueblo lo demostrá cu e ta guia e pueblo aki na un mehor futuro y carga responsabilidad, pase loque pase.
Señor Presidente, pa e tres razonnan ey e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo ta vota contra e proposicion.
1. E proposicion ariba mesa di Voorzitter ta number 22, oposicion mes kier hacié number 3, nan no sá kiko nan kier.
2. Pa e aspecto tecnico cu ya e agenda a worde determiná nos ta haya cu e no tabata tin mag.
3. Bestuurscollege ta bini proponé na Eilandsraad, anto ey nos ta bay tuma decision legitimamente. Sino awor ta pa complace capricho atrobe di hendenan cu kier libertinage. Poné ariba agenda, laganan ta papia oras y oras y despues ningun decision.
Fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, Señor Presidente, politicamente ta mucho elevá pa hunga cu e politikeria di oposicion aki.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Croes. Palabra ta na Señor de Palm.

DE HEER F.E.A. DE PALM: Señor Presidente, di parti di partido di Pueblo Arubano A.V.P. nos ta apoyá completamente e proposicion di orden cu a sali di parti di Señor Watty Vos pa asina haci e proposicion aki punto di agenda, y caminda di parti di e otro partidonan kier hacié number 22 di agenda, mirando e situacion...

DE VOORZITTER: Un punto, Señor de Palm, lagami interrumpi pa bisa cu no ta asina cu ta e otro partidonan kier hacié number 22. Tecnicamente segun mi a comprendé e mester bira number 22.

DE HEER F.E.A. DE PALM: Señor Presidente, Pero mirando e situacion, e problemanan cu ta surgiendo cu esaki, mi ta kere lo ta mihor pa trata e punto aki mas pronto cu ta posibel, tratando di 200 personas, cu promer cu aña caba lo ta bay tin necesidad di onderstand cu a worde kitá di nan. Pues nos ta weita cu nan ta bay caba un aña hopi dificil.
Mi no ta weita pakiko akiden nos no por coy esaki, traté mas pronto posibel, como punto number 3 traté y cabé, y sigui despues cu e reunion manera debe ser.
Partido di Pueblo Arubano ta completamente tras di e proposicion aki.

DE VOORZITTER: Danki, Señor de Palm. Palabra ta na Bestuurscollege, Palabra ta na Señor de Kort.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Solamente pa aclareá e situacion. E impresion ta worde creá akinan cu lo tin 200 mucha ta pasa Pasco cu hamber, cu nan onderstand a worde kitá y cu si e agendapunt aki no worde discutí nan lo pasé cu hamber.
Tur esaki ta coy loco.
Aki ta trata di un carta cu beroepscommissie ta manda Eilandsraad, den cual nan ta pidi Eilandsraad pa extendé e comision cu ya ta existí.
E carta aki a worde tratá den un reunion publico, na dos ocasion den un reunion di comision.
Por cierto den e reunion di comision aki e mesun Señores Vos y Nisbet cu ta papia aki a pidi Bestuurscollege pa bepaal nan standpunt si nan ta haya ta necesario pa extendé e comision aki, sí of no, cual nos a keda di laga Eilandsraad sá.
Na su debido tempo ora nos ta cla nos mes lo asercá Eilandsraad cu e agendapunt aki pa traté, pero mi kier acentuá cu no ta asina cu na e momento aki no tin beroepscommissie. Tin un beroepscommissie, ta un extension nos mester trata.
Danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki, Señor de Kort. Asina nos a yega na final di promer ronde. Nos ta bay pa di dos ronde. Palabra ta na Señor Nisbet.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano mi tabata di bay refutá palabranan di lider di M.E.P., pero lamentablemente mi tin di bay refutá palabranan cu prueba palpable ariba loke e diputado a caba di bisa cu e no ta cuadra cu e verdad.
E diputado a lanta, y ela malinformá e pueblo arubano.
Lo mi bay lesa exactamente kiko e diputado a bisa dia cu nos a pidi Bestuurscollege pa nan standpunt.
Diputado a caba di bisa nos cu di parti di Señores Vos y Nisbet nos a puntra Bestuurscollege pa duna nan standpunt y cu B.C. a bisa cu na su debido tempo nan mes lo bini cunele.
Esaki no ta verdad. Y mi ta bay cita for di e notulen kiko Señor de Kort a contestá, Señor Presidente.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Persoonlijk feit, Señor Presidente. Na su debido tempo nos lo bini cu e agendapunt. Laga nos no bruha.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, Esaki ta otro cu locual Señor de Kort a caba di bisa. Ela bisa cu nos a puntra B.C. su opinion ariba e uitbreiding sí of no, y ela contestá cu na su debido tempo lo bini cunele, locual no ta berdad.
E asunto aki a worde tratá den Huishoudelijke Vergadering, y e conclusion ta cu e asunto aki lo mester bay Eilandsraad.
Diputado de Kort a contestá lo siguiente:"eigenlijk mi no tin nada di contestá Bestuurscollege no ta autorizá ariba un beroepscommissie, pa motibo cu e beroepscommissie aki ta un beroepscommissie di Eilandsraad.
Imaginabo cu e beroepscommissie cu ta e controlerend orgaan di Eilandsraad ariba Bestuurscollege lees Hoofd D.M.Z., pasobra e ta un delegatie, anto ami ta bay mete den nan trabao diario, influenciá nan delaster decision cu nan ta tuma. Ta nos nan ta controlá. Ta na Eilandsraad su interes pa nan husga si ta necesario pa e comision ta mas grandi of mas chikito, pasobra ta pa Eilandsraad nan ta haciendo e trabao. Nos tarea ta stipulá exactamente den e reglamento, y esey Bestuurscollege a delegé na e Hefe di Departamento cu ta dicidi ariba tur asunto di onderstand. Ami no ta haya nan mira."
Señor Presidente, tambe den un otro parti di e notulen nan aki diputado ta expresá cu pé e no tin nodi tin beroepscommissie mes, "pasobra nos ta gobernå", exactamente asina.
Señor Presidente, aki mi a proba palpablemente cu loke a worde bisá tanto door di lider di M.E.P. unda ela bisa cu e asunto aki ta un asunto ariba Bestuurscollege of Bo persona, ora boso proponé Raad por tuma decision, esaki no ta berdad.
Beroepscommissie ta a base di un Eilandsverordening, na unda Eilandsraad ta dicidi con grandi e commissie aki ta y ta un asunto di Eilandsraad.
Y di parti di nos fraccion nos kier protestá contra e hecho cu lider di M.E.P. y diputado de Kort den e caso aki a malinformá e pueblo arubano.
Bestuurscollege tin net net nada di haci den e asunto.
Loke mi a puntra e dia ta solamente nan opinion y diputado de Kort a mustrami cu no ta Bestuurscollege ta un asunto di boso como miembronan di Parlamento. Nos como Gobierno no tin nada di haci cuné pasobra e organo aki ta controlá Gobierno.
Pues aki mi a proba cu dos funcionario di M.E.P. a trese cosnan den Parlamento cu no ta cuadra cu e berdad.
Tambe ta asina cu e lider di M.E.P. a referí na augustus 77.
Augustus 77 no tin nada di haci cu e voorstel di oposicion pa haci e punto aki number 3 si e ta worde formulá pa e bira un agregacion di agenda.
Pero ya cu ela worde bisá mi tin e derecho parlamentario pa refutá tal acusacion tambe.
Manera tur hende sa mientras tanto nos tin un rapport policial den nos poder di augustus 77, den cual ta pará con e riot-commando aki a worde buscá.
Y Bo persona, Señor Presidente, sá masha bon cu ley ta duna e Gezaghebber di Aruba e poder, a base di e consehonan cu e ta haya di su experto cu na e momento ey tabata Señor Zaandam, bo persona mes cu a busca politieversterking di Corsow.
Ta pará den e rapport "tijdens bovenvermelde ongeregeldheden werd de stand van zaken door de Hoofd inspecteur Zaandam en de heer Gezaghebber vanuit het commandopost, zijnde het bureau van de Hoofdinspecteur Zaandam geëvalueerd. Nadat duidelijk ging worden dat de acties mogelijk langer kon duren en het daarom niet verantwoord zou zijn het reeds zichtbaar vermoeide personeel geen gelegenheid tot rusten te geven, werd door de Gezaghebber om

versterking verzocht."
Y den e dianan ey, ora tabata tin confrontacionnan entre Polis y funcionarionan di M.E.P. Bo persona, tempo cu Bo tabata den e funcion di Hoofdinspecteur bo a declará cu bo ta pará completamente tras di e politie-optreding aki. Ata e declaracion aki "Commissaris Zaandam achter optreden Politie".
Señor Presidente, kiko ta bini akiden pa bay bisa ami cu no tabata tin ningun funcion na 77, cu nos lo a manda riotcommando? A base di Ley cu Bo persona a hanteer e tempo ey, Señor Presidente, Gezaghebber a manda pidi, pues a base di Bo adviesnan pa politieversterking, y mi ta spera cu esaki lo keda notulá pa tur hende sá cu e propio persona cu a consehá pa busca riotcommando for di Corsow ta sintá como diputado di Movimiento Electoral di Pueblo awe.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Punto di orden. Feit ta cu un Commissaris tin un adviserende stem y cu Gezaghebber a manda pidi, pero hecho ta cu Leo Chance di P.P.A. a mandé.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, Señor Leo Chance a carga e responsabilidad politico pa henter P.P.A. ora nan a manda riotcommando pa humiliá nos pueblo.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, Ningun hende a corre pa e responsabilidad.
Señor Leo Chance tabata Ministro di Husticia, mescos cu Bo persona,Remie Zaandam, a base di Bo responsabilidad tabata Hoofdinspecteur commissaris di Polis.
Y Bo persona a base di Bo responsabilidad a duna conseho na e Gezaghebber cu a base di su responsabilidad a manda pidi, y Señor Leo Chance a base di su responsabilidad tambe a manda.
Ningun hende a bisa cu no ta asina, pero hecho ta cu Bo persona a consehá e asunto aki.
Y aki bo ta declará cu bo ta pará completamente tras di e optreding di e Polis nan.
Hasta den e rapport aki Bo persona a bay gradici e Polisnan pa nan bon trabao cu nan a haci durante augustus 1977.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, Fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo no ta husga ambtenaarnan cu ta cumpli cu nan trabao.
Fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo ta husga e Ministro cu ta carga e responsabilidad politico, pues e ta husga partido P.P.A. cu a manda riotcommando na 1977, ariba e pueblo di Aruba.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, Si nos coy e draaiboek, unda ta worde bisá cu ergens Movimiento Electoral di Pueblo ta su tras, unda lo bay eliminá, colga miembronan di P.P.A., pa cual bo mes sá masha bon cu e persona sintá awe como bo lider a bisa cu e ta esun responsabel den henter e asunto aki.
E declaracion aki di Señor Zaandam, Señor Chance no a imponé ariba bo pa bo a bisé. Ta Abo tabata pará completamente tras di e trabao di e polisnan, y den e rapportcu a worde trahá door di Bo Departamento bo a gradici nan(ariba ultimo pagina) pa nan bon trabao durante augustus 1977.
Señor Presidente, cu otro palabra, biniendo back ariba e proposicion pa amplia e agenda aki, e tin di haci cu hendenan humilde cu mester di yudansa.
Tin hopi caso unda a worde pidi pa trata nan y e diputado a constatá tambe cu e no ta ricibiendo e cartanan di apelacion pa accordeer pasobra e beroepscom-

missie no ta funcionando.
Cu otro palabra.........

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Punto di orden, Señor Presidente. Esey ta tres luna pasá.

DE HEER B.J.M. NISBET: Exactamente un luna y mey pasá segun e notulen, Diputado de Kort a constatá cu e comision aki no ta funcionando y nos cu kier sali na vanguardia di e personanan humilde y cu tin un rechtspositie, den nos proposicion originalmente ta pa e bira agendapunt 3 pa garantisá nan rechtspositie. Pero lamentablemente mescos cu Movimiento Electoral di Pueblo a imponé varios biaha medidanan contra e pueblo arubano aki, mescos nan actitud awe nan ta boga pa keda stroba e personanan humilde di nan rechtspositie.........

DE HEER G.F. CROES: Personnlijk feit, Señor Presidente.
E hecho mas repudioso cu a worde cometí contra nos pueblo hamas den historia tabata na 1977 bao di responsabilidad di P.P.A.
Señor Presidente, na 77 unda e hendenan humilde cu a drama lagrimas, ora nan a weita nos pueblo humiliá pa motibo cu partido P.P.A. a manda riot-commmando ariba nos pueblo. Na di dos lugar Señor Nisbet a reconocé na Hulanda cu berdaderamente nan a carga responsabilidad na 77, pasobra ela bisa: corda bon, nos no por lanta e pueblo mas pasobra P.P.A. no ta den Gobierno awor aki.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, Locual Señor Croes a bisa ultimo ey no ta berdad. Señor Nisbet no a bisa tal.
Locual a pasa na augustus 77, segun e rapport cu Bo departamento a traha e tempo ey, a worde instigá door di M.E.P. y haciendo bo trabao bo mester a aconsehá pa busca riotcommando y nos por a mira siman pasá hendenan cu segun M.E.P. a apoyá e lucha, con e polisnan tambe tabata rondoná e edificio di Bestuurscollege, pasobra e miembronan di Bestuurscollege tabata tin miedo.
Hasta arma nan a busca pa eventualmente defendé nan curpa.
Kiko esaki tin di haci cu e personanan humilde,cu e tempo ey na 77 Bo persona cu tabata tin e comando, cu Bo persona a gradici e polisnan di Corsow pa nan bon trabao. Awe nos fraccion ta bisa cu e proposicion aki ta na bienestar di hendenan humilde pa nan rechtszekerheid.
Nos ta keda para ariba y apoyá e proposicion aki den nomber di fraccion di P.P.A.
Danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Nisbet. Palabra ta na Señor Vos.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Mi ta comprendé cu hopi cos ta pasa den bida y cierto momento bo por husgué otro cu den otro ocasion.
Manera mi colega, Señor Benny Nisbet a trese padilanti, en realidad 1977 no tabata tin nada di haci cu e punto aki di agenda, pero ya cu ela worde mencioná e ta habri lugar pa nos por refuté.
Pasobra semper ta worde puntrá na mi persona unda mi tabata ta, y semper mi a bisa caminda tur hende mester ta na e momento ey di anochi, na nan cas.
Awor mi por comprendé cu pa M.E.P. lo ta dificil pa nan por lubidá loke a tuma lugar y nos di nos banda aki den e Parlamento aki a bay di acuerdo pa nos a condená e sistema cu a worde opgetreden.
Cierto momento den e Parlamento aki ami mes a vota pa un mocion caminda nos ta considerá cu tabata tin caminda cu nos no por a bay di acuerdo caminda e riot polis aki a treedt op.
Awor si M.E.P. kier busca tur kronkelwegen pa hustificá Bo actitud den esaki ta nan asunto.

Pero e hecho cu Señor Croes ta bisa cu ta e dia mas repudiable den historia di Aruba y e dia aki a worde confirmá door di Señor Presidente tempo cu e tabata waarnemend Secretaris.
Ademas di esey e hecho cu awe bo ta sintá como diputado di M.E.P., cu Bo ta sintá como waarnemend Gezaghebber door di M.E.P., M.E.P. a aprobá tambe e loke cu a tuma lugar e tempo ey.
Pues e aprobacion dibo aki a bay mas leuw, door cu M.E.P., sabiendo cu bo a aprobé, tambe a aprobé door di di dunabo e posicion.
Pues den e caso aki nos ta djies construi loke cu logicamente bo por construí den e caso aki.
Mi persona ta considera Bo como un persona cu sigur sigur ta haci su trabao.
Naturalmente mi ta bisa cu tin momentonan cu mi mester hala bo atencion den cierto cosnan cu kizas mi no ta di acuerdo cuné, esey no ta kita afor, pero hecho ta cu esaki ta worde aprobá. Y loke Señor Croes a trese padilanti cu loke Bo a aprobá a worde aprobá door di nan indirectamente, door di duna Bo e posicion cu awe bo ta cumpli den seno di M.E.P.
Pues mi ta kere cu e hecho cu esey a tuma lugar Bo no tin ningun blame pa loke Bo a haci den pasado, pasobra aki, si encaso mes Bo a haci algo malo, M.E.P. a keur e goed.
Awor mi no ta bay refutá loke Señor Diputado a trese padilanti, pasobra mi colega Señor Nisbet a refuté caba y nos tempo ta limitá den esaki.
Solamente mi kier a mustra ariba e hecho cu Señor Croes ta declará: nos ta lucha pa libertad; y oposicion, tanto Señor Nisbet como mi persona ta lucha pa libertinage.
Señor Presidente, bo persona mas cu tur hende por corda na 77 con Señor Croes a declará un desobedencia civil na Aruba.
Awe e ta e persona cu ta bisa cu e no ta papia di libertinage, ta nos ta papia di libertinage.
E mesun tempo ey bo por ta corda con Señor Croes, na varios ocasion kier a bringa cu miembronan di bo cuerpo(esaki a sali den courant tambe).
Ta ken ta papia di libertinage?
E mesun tempo ey, mi no ta corda exactamente, tabata tin stootmento di waarnemend Gezaghebber na Talk of the Town,
Ta ken ta papia di libertinage?
Pues nos por mencioná miles di ehempel, pero nos no a bini akiden pa mencioná e ehempelnan aki, pasobra pueblo sa di nan, nos a bini akiden pa weita si nos por yuda e personanan den necesidad, e personanan desampará.
Pasobra ora mi ta weita cu e mesun Gobierno aki na 77, e mesun fraccion cu a grita "laga e personanan bay landá, y mare nan no por yega Corsow", awe mester di e mesun personanan ey pa cuida nan pa motibo cu e medidanan cu nan a tuma contra obreronan, e obreronan a dicidi di demostrá contra nan.
E mesun personanan cu e tempo ey a pidi morto, pasobra ora bo bisa mare nan landa bay y keda sin yega, kiere decir mare nan hoga na caminda, e mesun personanan awe mester di e mesun Cuerpo pa cuida nan pa nan traha aki trankilamente.

DE HEER G.F. CROES: Persoonlijk feit, Señor Presidente. Mi ta lanta aki den nomber di tur e miembronan di Movimiento Electoral di Pueblo.
Tabata tin expresionnan hací cu oficialmente mi a expresá, den nomber di Movimiento Electoral di Pueblo mi lamento.
Y mi a bisa cu hopi expresion fuerte a worde hací den un estado di emocion, unda 65mil alma a worde humillá te den profundidad di nan alma.
P'esey mester relativá e expresionnan den e estado cu nos tur tabata, pero mi a expresá den nomber di un exponente cu a haci e "slip of the tongue" oficialmente mi a expresá mi lamento aki den Eilandsraad y den Staten.
Señor Presidente, esaki ta e nivel cu Señor Vos ta buscando.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, mi ta contento cu Señor Croes a confirmá cu esey a worde expresá akiden, y esey a tuma lugar. E deseo ey a worde expresá akiden y e mesun persona ey ta papia di libertinage di nos banda awor aki.

DE HEER G.F. CROES: Persoonlijk feit, Señor Presidente.
E expresion ey no a worde hací door di mi persona.
Un miembro, y mi a papia den nomber di henter partido nos lamento, mustrando ariba e situacion den cual ela worde expresá, pasobra nos a kere cu Señor Vos lo a lanta pidi P.P.A. y pidi tur e instancianan cu a humiliá nos pueblo pa pidi pordon na nos pueblo tambe, pero Señor Vos nunca a haci esey.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Nos no por haciele, pasobra aBo ta un di e personanan den e asunto aki, y M.E.P. a pone Bo ariba e trono aki como diputado y Waarnemend Gezaghebber, ta con nos por pidi Bo pa pidi despensá?
Nos no por. Ya caba M.E.P. a mustra cu tur cos a worde reglá, Señor Zaandam no tin ningun problema mas. Ken ta nos pa bay bisa Bo awor cu Bo mester pidi despensa.

DE HEER G.F. CROES: Persoonlijk feit, Señor Presidente. No ta Bo persona, pasobra Abo tabata un ambtenaar e tempo ey. Loke mi tabata kier meen tabata Señor Leo Chance, Señor Benny Nisbet, Señor Domi Tromp, Señor Virgilio Kock cu tabata politiconan den partido P.P.A.

DE HEER E.J. VOS: Anto nos mester sigui cu Señor Clyve Lacle y Señor Frank Croes tambe anto. Nos mester pidi pa pidi despensa.
No por, Señor Presidente, y mi ta contento cu Bo ta sacudí bo cabez.
Pero mi ta comprendé cu awe Señor Croes a begeef su mes den un "wespennest". E no por sali for di dje, anto ta hende cu ta bisa cu mester politieke scholing.
En berdad ora cu personanan no sabi kiko nan ta papia, ta asina ta sosodé cu nan. Anto un persona cu awor ey tabata bisa cu ami ta sufri narcismo. Un persona cu no ta di acuerdo cu loke Dios a haci cuné. E mester a bay contra boluntad di Dios Colombia, anto t'ami ta sufri di narcismo, no é.
Esaki mi kier mustra solamente ariba e hecho cu Señor Croes como politico nos ta bisa cu e no ta malo, pero awor aki su imagen ta bahando.
Nos tur sá. Ta p'esey awor ey ela bisa Movimiento Electoral di Pueblo tin 12, e mester a bisa cu Movimiento Electoral di Pueblo a baha di 13 pa 12.
Ta esey ta correcto. Esey ta demostrá un decadencia.
Ora bo tin 0, anto bo a haya 2 ta demostrá cu bo a bay dilanti.
En todo caso aki nos no ta trata nada cu a sosodé na 77, pero nos kier mustra claramente ariba e muchanan den nos comunidad cu kier un yudansa, pa ora Pasco yega nos por yuda nan.
Tanto nos ta tende Señor Croes ta bisa cu e no a nace den afluencia.........

DE HEER F.H. CROES: Señor Presidente, Persoonlijk feit. Mi a tende Señor Vos expresá cu Frank tabata P.P.A. na 77, mi kier cu sá cu awor sí e ta sufri di adderverkalking. Esaki ta leu di ta berdad.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Ningun momento mi a papia cu Señor Frank Croes tabata P.P.A.
Mi a bisa cu si mester pidi despensa, mester pidi despensa na tur esnan cu tabata forma parti di e partido. Esey mi a bisa.
Y si ta asina mi ta contento cu ela expresá cu ta di ey ela bini, pasobra hopi biaha nan ta nenga cu nan a bini djey.

Señor Presidente, mi kier mustra claramente ariba e hecho cu Señor Croes ta hustificá cu nan ta bay vota contra e proposicion.
E kier duna como hustificacioncu nos kier trata e punto aki como punto di agenda number 3, siendo cu nan kier poné como 22.
Señor Presidente, Bo mes a splikele cu como agendapunt 22 nos ta tratando é,nos kier poné 22, pero nos kier trata na convencé Señor Croes pa e pone man na su curazon, y saminá su consenshi pa asina ey e yuda nos pa traté como punto number 3.
Y si decision no cay, nos lo weita ora e agendapunt worde tratá si conhuntamente nos 21 nos convencé Bestuurscollege pa e decision por cay.
Pues esaki mi kier mustra solamente pa corregí Señor Croes.
Awor cu M.E.P. ta responsabel pase loke pase, esey ta tipificá e mentalidad di Señor Croes.
Ayera ela bisa M.E.P. ta manda, M.E.P. ta haci esaki, M.E.P. ta haci esaya.....

<u>DE HEER G.F. CROES</u>: Persoonlijk feit, Señor Presidente.
Hamas mi a declará cu M.E.P. ta manda.
M.E.P. ta gobemá a base di e boluntad di e pueblo, pueblo ta manda, y ta pueblo a percurá cu M.E.P. tin mayoria akiden y cu R.U.B.A. tin 2, A.V.P. tin 4, P.P.A. tin 3 miembro den Eilandsraad.
No ta M.E.P. ta manda, ta pueblo ta manda, anto ta nos a haya e mandato di e pueblo pa gobemá.

<u>DE HEER E.J. VOS</u>: Señor Presidente, mi kier a corregi Señor Croes cu pueblo a dicidi pa M.E.P. cu en bez di 13, ela haya 12.
Ademas di esey, ayera Señor Croes a declará akiden cu ta M.E.P. ta manda.
Nos sa cu ta M.E.P. ta manda, p'esey nos no sá pakiko ora e shonnan aki nan onderstand worde kitá,.................

<u>DE HEER G.F. CROES</u>: Persoonlijk feit, Señor Presidente.
Nos ta mira berdaderamente, manera partido P.P.A. a cuminsá den pasado, dunando estigma na partido A.V.P. cu aparentemente dirigentenan di A.V.P. tabata bisa cu ta nan ta manda etc., anto ta e mesun tactica di "cauchi baulo" nan kier aplicá pa Movimiento Electoral di Pueblo.
Señor Presidente, hamas mi a declará cu M.E.P. ta manda. Pueblo ta manda,anto pueblo a duna M.E.P. e mandato pa gobemá.

<u>DE HEER E.J. VOS</u>: Señor Presidente, Ayera Señor Croes a declará cu M.E.P. ta manda, y awe e ta bisa cu M.E.P. ta tuma e responsabilidad pase loke pase.
Pues si nan a kita bo onderstand, ta M.E.P. a kitele, pase loke pase.
Esaki ta loke Señor Croes kier meen. Pero loke nos kier ta institui un comision awor aki, pasobra e diputado ta bisa awor cu e comision ta funcionando, pero nos kier a puntré cuanto hende tin cu a bay den beroep y ainda no a worde tratá?

<u>DE VOORZITTER</u>: Señor Vos, mitar minuut mas.

<u>DE HEER E.J. VOS</u>: Señor Presidente, si tin un hende cu mi no kier haya problema cune den e Raad aki ta Bo persona, pasobra mi no kier juda M.E.P. pa haci loke nan tin deseo di haci, pero nan no por haci. Nan kier haya apoyo di nos.
Danki, Señor Presidente.

<u>DE VOORZITTER</u>: Danki, Señor Vos. Palabra ta na Señor Kock.

<u>DE HEER V. KOCK</u>: Señor Presidente, mi a keda masha asombrá di tende di fraccion di M.E.P. cu nan ta bay contra e proposicion aki.

Pa e simpel motibo cu aki nos ta ripará cu si bo bay contra un proposicion di Señor Vos, sostené pa fraccion di P.P.A. y fraccion di A.V.P. oficialmente bo ta bay contra pa un comision worde extendé pa trata tur e casonan cu ta bini padilanti di e personanan sin recurso, personanan cu sigur sigur ta pasa den un situacion masha desagradabel den e tempo aki.
Si mi ta comprendé bon, e miembronan di M.E.P. si nan pasa den e dianan aki den pueblo, nan sá kiko mi kier.
Mi ta spera cu den e dianan di Pasco y den e dianan di Aña Nobo, ora ta bay canta Dande cu nan ta bay tende loke e pueblo ta bay bisa nan.
Y e pueblo lo bay bisanan: bo a vota contra un proposicion di fraccion di R.U.B.A. sostené pa e fraccion di P.P.A. y A.V.P. y votando contra e proposicion ey bo ta contra tambe e personanan cu no tin recurso. Votando contra e proposicion ey bo ta un persona cu sigur sigur no sabi ki necesidad ta existí den e pueblo aki.
Contra e proposicion aki ta pa perhudicá 200 personas cu ta wardando ariba decision, votando contra e proposicion aki sigur sigur bo ta eens cu e 200 onderstandnan cu nan a kita di e personanan y bo ta eens tambe cu nan a mengua onderstand di diferente hondo.
Votando contra e proposicion aki sigur sigur e pueblo lo bira rebelde.
E pueblo, segun mi ta comprendé, delaster tempo kier pa e situacion cambia.
Nan kier pa e cambia den un sistema cu Aruba por ta un Aruba caminda tur hende tin moda di biba.
Pasobra ora un persona caba di paga awa, caba di paga electricidad, ora e caba di cumpra su pan, no ta restele nada. Nada, nada. Esaki ta algo cu a asombrami masha hopi mes. Ela asombrami asina hopi cu fraccion di M.E.P. ta bay vota contra e mesun pueblo cu a poné aki.
Masha danki.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Kock . Palabra ta na Señor G.F. Croes.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, Mi ta bolbe cuminsá cu e palabranan cu mi a bisa den primera buelta. Mi ta invitá Señor Virgilio Kook weitami cara a cara, y si berdaderamente loke ela expresá ta sali for di profundidad di su curazon.

DE HEER V. KOCK: Persoonlijk feit, Señor Presidente.
Ela sali completamente for di mi curazon.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, Anto mas bale tarde que nunca, pasobra nos conocé Señor Virgilio Kock den diferente funcionnan y mi ta kere si verdaderamente awor aki, bao di inspiracion di dos exponente di oposicion pa crea libertinage aki na Aruba, y di ripente bao di lagrimas di cocodrilo ela worde inspirá pa pusha un tiki sentimento den su curazon, mas vale tarde que nunca.
Mi ta cuminsá ora ta worde bisá cu nos lo ta contra pa bay trata asuntonan di onderstand pa e hendenan den mas necesidad, loke e diputado a bisa ta correcto; Ta un punto pa amplia e comision di apelacion.
Señor Presidente, ora cu nos a haci onderstand di un privilegio un derecho , a bini criterio y a bini control. Ela worde pasá.
Ela worde delegá. Esaki a sosodé cu consentimiento di A.V.P., P.P.A., R.U.B.A. y Movimiento Electoral di Pueblo.
Na e momento aki no ta trata nada di onderstand, sino e comision di apelacion.
Esey nan lo kier tresé ariba agenda.
Pero manera mi a bisa den promer vuelta, dos miembro ta bringa pa tresé como punto 3 ariba agenda, mientras cu e proposicion di Voorzitter tabata pa agregé como punto 22.
Ey nos ta weita cu oposicion no sá kiko e kier.
Na di dos lugar, nos ta keda para ariba e punto di vista tecnicamente cu na e momento cu e proposicion di orden di e fraccion di Movimiento Electoral di

Pueblo a worde aprobá e agenda a keda determiná.
Amendementen mester a worde tresí padilanti na e momento ey, y una bez mas mi ta pidi Señor Secretario pa trese e interpretacion aki por escrito pa e miembronan di Raad.
Na di tres lugar di acuerdo cu articulo 30 di Eilandenregeling no por tuma un decision ariba e comision di apelacion, pasobra ta Voorzitter of Bestuurscollege mester proponé esaki.
E proposicion di parti di oposicion ta pa trese ariba agenda y keda papia oras y oras y oras, anto despues na final di cuenta, nada, nada pa e pueblo, pasobra e decision legalmente no por cay.
Y e diputado a anunciá den nomber di Bestuurscollege cu e ta bay tresé ariba agenda, na cual momento sí decision ta bay cay.
Pues ta mas cu logico, ta mas cu responsabel como representantenan den Parlamento, esnan cu pa hopi añas caba a haya e responsabilidad di pueblo pa no bay di acuerdo cu un proposicion descabeyá di parti di oposicion.
Señor Presidente, Movimiento Electoral di Pueblo, conociendo su nivel Parlamentario no ta rebahá su mes na e nivel di politikeria di oposicion.
Danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Croes. Palabra ta na Señor de Palm.

DE HEER F.E.A. DE PALM: Señor Presidente, Partido di Pueblo Arubano ta keda ariba e proposicion cu a worde tresí padilanti.
Te aki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: E proposicion a worde entregá door di Señor Vos y sostené door di e otro miembronan den oposicion.
Señor Vos tin palabra den derde ronde.
Aki ta poní: Voorstel van de heer Vos om een agendapunt nr. 22 te mogen toevoegen.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Ami no por haci un voorstel mi so, e mester worde ondersteund door di dos personas, y e tres personanan ey ta worde considerá como indieners.
Si ami cuminsá, bo ta cambia volgorde, Señor Presidente.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, Mi ta deseá atrobe pa e notulen, pasobra historia ta bay husga tur e politiconan di awe. Indieners di un voorstel tin un oportunidad den derde ronde.
Señor Vos ta e unico indiener, ondersteuners no tin palabra den derde ronde.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Laganos keda na e Reglamento cu ta goberná nos.
Señor Vos a anunciá cu e tin un proposicion, té ta e indiener.
E no ta un schriftelijke voorstel, unda cu tur hende a firma y tur por papia.
A worde puntrá na dje, si e ta worde sostené, y e otro miembronan a sostené.
Si ta asina cu Señor Nisbet por dirigi palabra y e otro miembronan, kier meen ora cualkier miembro di M.E.P., esta 3 miembro, bini cu un voorstel tur e 12 miembronan por papia.
E ta empugna cu henter e espirito, e geest, tras di nos Reglamento di Orden.
E no ta cuadra.
Si nos crea e precedente aki, Señor Presidente, Señor Croes por bini mayan cu un proposicion sostené pa 2 miembro di M.E.P., nos tur 12 por papia.

DE VOORZITTER: Pa aclareacion nos tin e articulo 17 "Geen voorstel of amende-

ment kan een onderwerp van beraadslaging uitmaken en in stemming worden gebracht, tenzij ingediend door de Voorzitter, het Bestuurscollege of drie leden."

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, Bo ta aplicando un regla cu no completamente ta al caso na e momento aki.
Pasobra berdaderamente awor nos ta bay papia kiko ta e diferencia entre un motie y un voorstel van orde.
"Geen motie kan een onderwerp van beraadslaging uitmaken en in stemming worden gebracht, tenzij ingediend door het Bestuurscollege of door drie leden."
Esey ta trata ora un motie, cu ta worde ingediend schriftelijk, pasobra motie no ta worde ingediend mondeling.
Despues ta sigui "Geen voorstel of amendement kan een onderwerp van beraadslaging uitmaken en in stemming worden gebracht, tenzij ingediend door de Voorzitter, het Bestuurscollege of drie leden", esey atrobe ta un voorstel cu a worde ingediend schriftelijk.
Voorstel van orde cu ta worde hací mondeling y ta worde ondersteund, ningun parti ta pará cu ondersteuners por hiba palabra den di tres ronde.

DE VOORZITTER: Señor Croes, lagami interrumpi bo.
Ya nos ta papiando mas cu un ora ariba e asunto aki, e indieners por hiba palabra den un derde ronde. Laganos considerá e dos nan cu a ondersteund cu nan tambe ta indieners. Ya nos ta caba e cos aki.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente. Mi kier a referí na articulo 21 tambe di nos Reglement van Orde.
"De Raad kan in bijzondere gevallen toestaan, dat een lid, in afwijking van de in het eerste lid gestelde regelen, het woord voert."
Anto Movimiento Electoral di Pueblo por bay di acuerdo pa duna nan e oportunidad. Pero articulo 21 lid 1 atrobe ta bisa "Behalve de Voorzitter, de gedeputeerden en zij, die een voorstel hebben ingediend of een verslag hebben uitgebracht, mag niemand over hetzelfde onderwerp meer dan tweemaal het woord voeren."
Aki comokiera cu e ta un voorstel van orde hací mondeling, e unico indiener di e voorstel ta Señor Vos y ela worde ondersteund.
Pero manera Señor Oduber a trese caba padilanti, si ta asina nos ta habri caminda pa mas desviacionnan.

DE VOORZITTER: Señor Croes, un momento, nos no ta bay debatí mucho ariba e cos aki.
Esaki ta un di e puntonan tambe cu mi kier a sugerí pa Señor Secretario cu e Departamento Huridico deliberá ariba dje.
Pero te asina leu cu nos por interpretá tur e articulonan aki ta den meervoud, en zij die hebben ingediend, kier meen nunca un persona so por ta e indiener.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, ta hopi aña nos ta akiden, nos sabi e usance di Raad desde 1967. Pero nos kier dunabo e benefit of the doubt, en espera di un advies di Señor Secretario.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Croes. Como mi ta nobo mi ta siña akiden tambe.
Palabra ta na Señor Vos.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Señor Nisbet a hiba palabra promer cumi y door di esey mi kier a pidi Bo lagé hiba palabra y nos ta kere aki nos no ta dunabo e beneficio di e duda, sino nos ta acceptá loke Bo a decidi.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Vos. Palabra ta na Señor Nisbet. Señor Nisbet bo tin 5 minuut.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, Nos dos a drenta Eilandsraad e mesun dia, 1 di juli 1979, y den e caso aki hendenan cu recien ta den Parlamento tin biaha tin razon y por siña esnan cu tin experiencia cu tur respet pa nan posicion.
Señor Presidente, den e caso aki mi kier a bay over na refutá locual e lider di M.E.P. a bisa, unda den e caso aki Bestuurscollege y e Presidente di Raad mester duna nan aprobacion, nan so por pone cu decisionnan por worde tumá.
Esaki ta totalmente contra Eilandenregeling.
Articulo 30 lid 2 ta papia di "de Raad" y ta papia di "behoudens", anto ora yega na Bestuurscollege e ta mencioná, Presidente di Raad y Bestuurscollege tambe por.
Dus esaki ta un asunto di Raad. Diputado de Kort den e notulen aki ta menciona bon cla cu den e asunto aki Bestuurscollege no tin nada di haber, e ta un asunto di Raad.
Awor kiko e voorstel di oposicion ta?
E voorstel ta pa nos behandel e asunto aki como punto di agenda 3, pero ela worde tratá como punto 22.
Nos ta spera cu Movimiento Electoral di Pueblo, cu semper ta bisa cu nan ta asumí nan responsabilidad, pa nan tene cuenta cu e personanan cu a apelá,pasobra nan ta den necesidad.
Señor Presidente, mi ta haci un apelacion ariba tur e miembronan di Movimiento Electoral di Pueblo pa nan habri nan curazon, pa e biaha aki nan trata e topico cu nos ta proponé pa garantisá e posicion di esnan cu a pidi pa beroepscommissie por duna un expresion ariba e punto aki.
Mi kier a acentuá tambe cu na 77, bo persona manera mi a bisa tabata tin un funcion cu cierto responsabilidad.
Tur hende cu tabata tin cierto funcionnan tabata tin cierto responsabilidad.
Y esunnan segun e rapport di e Departamento Policial cu Bo persona a traha cu tabata instigá henter e desaroyonan na 77, awe nan mes mester busca armanan pa defendé nan curpa, pasobra nan mal maneho a perhudicá diferente gruponan aki na Aruba.
Mi kier a keda te aki den e ultimo tanda aki di e voorstel van orde.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Nisbet. Palabra ta na Señor Vos.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Nos por a ripará cu Señor Croes a stop di papia di 77 na e momento cu nos a duné su contesta.
Nos ta contento di esey, ya tur cos ta cla pa tur hende awor kiko a pasa na 77.
E aprobacion cu bo ta sintá ey awe, di ken ela bini.
Sigur sigur nos ta elogiá e hecho cu Bo ta sintá eynan, Señor Presidente.
Ta asina aki cu nos ta considerá cu aunke nos ta tratando e voorstel aki pa ponele como punto 22 ariba agenda, nos tabata kier a haci un apelacion ariba e componentenan di e partido cu ta respaldá e Gobierno pa conhuntamente nos por tuma un decision pa alsnog poné como punto 3 ariba agenda.
Señor Presidente, Nos ta considerá di suma importancia pa un decision al respecto worde tumá pa motibo cu nos ta kere cu e asunto aki ta uno di hopi importancia pa e pueblo.
Naturalmente nos ta tende cu Bestuurscollege mes lo bini cu proposicionnan, pero ki dia?
E proposicion cu Bestuurscollege lo bini cuné lo ta e aña aki ainda?
Nos ta papiando cu fin di aña ta yegando, nos ta papiando ariba e hecho cu e hendenan aki mester haya e facilidad aki pa nan por cumpra algo pa Pasco.
Pues si nos mester warda te dia Bestuurscollege bini cuné, e ora sigur sigur e personanan aki no ta bini den remarke pa nan asunto worde tratá promer cu Pasco.

Pues den esaki nos ta considerá cu urgencia ta na su lugar, muy en particular pasobra aki ta trata di personanan cu menos recurso den nos pueblo, personanan desampará y hopi di nan personanan cu handicap cu malamente e Gobierno aki a kita e onderstand for di nan.
Pues den e caso aki nos kier haci un apelacion ariba tur miembro di Parlamento y ariba Gobierno, pasobra si encaso mes Gobierno ta bisa cu e no ta bin cu e proposicion pasobra nos tin e proposicion aki ariba mesa, nos ta bisa cu nos ta trek e terug, pa Gobierno mes bini cu un proposicion.
Pero nos no por warda te ora otro aña Gobierno haya ta bon pa bini cu un proposicion, pasobra e ora ey sí nos ta kere cu lo ta hopi laat pa cu e personanan aki.Nos sabi un biaha pa aña, ora di Pasco y Aña Nobo y bo no tin e facilidad pa cumpra algo pa bo mes y tambe pa otronan cu bo mester take care di nan.
Señor Presidente, ta pa e motibo ey tambe nos ta bisa cu aki nos mester laga nos consenshi mes papia pa nos y bisa: duna prioridad na esnan cu menos recurso den nos comunidad.
Nos sabi cu tur nos gobernantenan, nos miembronan di Parlamento cu ta sostené Gobierno sigur sigur ta den un posicion caminda nan lo pasa un Pasco cu no ta di compará cu esnan den necesidad, nos tabata kier pa djies nan dal un buelta atras, weita loke nan a laga atras promer cu nan a sinta den e posicion ey, pa asina ey nan weita cu enberdad tin necesidad den nos pueblo, cu en berdad manera e lider di partido a bisa tin personas cu ta krepeer den e comunidad aki.
Corda bon, no ta nos di oposicion a tuma medidanan contra e pueblo.
Ta e propio Gobierno cu e hendenan cu ta respaldé a tuma medidanan contra e pueblo cu awe e pueblo ta krepeer, cu awe no tin placa pa yega.
Ta e mesun Gobierno cu e miembronan di e fraccion a tuma medidanan contra e pueblo aki.
Asina ta ta nan ta responsable loke ta pasando den e pueblo aki. Nos ta bisa si nan no ta tene cuenta cu esey, laga nos weita si nan por pensa un rato loke nan a laga atras den e comunidad, promer cu nan a sinta den e posicion ey, pues pa nan weita si encaso tin personanan cu en berdad ta pasa hamber, personanan cu en berdad ta den un necesidad grandi.
Corda bon fin di aña ta yegando, y e fin di aña aki nos por haci e hendenan aki feliz maske ta un rato.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Vos. Palabra ta na Señor de Palm.

DE HEER F.E.A. DE PALM: Señor Presidente, Mi ta encerá mi mes na tur locual cu a worde tresí padilanti di parti di oposicion.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Pa nos por leg e vast y pa tur hende sá kiko ta kiko, ta Señor Vos mes e.o. ta esun cu a tarda e extension di e comision aki te awe, pasobra ela bini den openbaaar caba, full oposicion tabata contra pa traté. Nan a pidi nos pa mandé pa comision, ela bay comision, oposicion a pidi pa cancelá e reunion di comision, y yama un otro cu e beroepscommissie aserca, locual nos a cooperá cu nan y ela worde hací.
Por cierto den e reunion di comision ey e miembronan di oposicion a papia asina bruto cu e miembronan di e beroepscommissie cu algun di nan kier a retirá. Ami a hayami den e tarea di splica nan cu ta politiek e hendenan aki ta hunga. Asina ta cu ta oposicion a tardé te awe.

DE HEER E.J. VOS: Persoonlijk feit, Señor Presidente. Dia cu nos a bini cu e proposicion tabata 22 di september 1981, den huishoudelijke vergadering. Tin 3 luna y picc cu Gobierno no a haci nada nada ariba e asunto aki y p'esey

nos ta bisa ban traté awor.
Awor nos ta weita cu e culpa ta worde tirá ariba nos.
Awor ta Parlamento ta oposicion.
Parlamento a mandé huishoudelijke vergadering, awor ta oposicion a mandé huishoudelijke vergadering.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Ta cooperá nos a cooperá cu nan.

DE VOORZITTER: Asina aki nos a yega na final di e tratamento di e proposicion di Señor Vos, Señor Nisbet y Señor de Palm.
Nos ta bay over pa votacion.
Esun cu ta na fabor di e proposicion di Señores Vos, Nisbet y de Palm ta vota pro,esun cu ta contra ta vota contra. Y esey ta encerá cu si bo ta na favor e ta worde agregá y si bo no ta na fabor, e no ta worde agregá como number 22.
Nos ta cuminsá votacion.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: J.F. Bareño, J.R. Frank, V. Kock, B.J.M. Nisbet, F.E.A. de Palm, D. Tromp, E.J. Vos.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: H. Angela, M.I. Bislip, C.B. Boekhoudt, F.H. Croes, G.F. Croes, P.P. Kelly, D.I. Leo, R. Maduro, C.A. Marquez, N.O. Oduber, J.C. Rasmijn, H. Tromp.

DE VOORZITTER: E resultado di e votacion ta: 12 votos contra y 7 na fabor.
E proposicion a keda rechasá.
Di e manera aki nos ta terminá e deliberacion ariba e proposicion y nos ta bay over ariba e agenda manera geamendeerd.
Punto 1 di agenda: Goedkeuring van de notulen van de openbare vergadering van: 8 december 1978.
Tin hende tin observacion?

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Mi no kier bini ariba cada uno di e puntonan aki apart.
Pero sí mi tin un remarke general den esaki cu mi tabata kier pa a tene cuenta cuné, pasobra mi no ta bay tarda e asunto aki mas cu de la cuenta.
Den diferente di e casonan cu nos ta trata akiden, a resultá cu tin personanan cu a hiba palabra, mientras nan no a firma presentielijst.
Nos a sali for di e punto di vista, cu si bo no a firma presentielijst bo mag hiba palabra, solamente vota, bo no mag di vota.
Awor un decision mester cay den e caso aki, pasobra tin den e notulen nan diferente cosnan cu a worde tresí padilanti door di personanan cu no a firma e presentielijst na e ocasion ey, y ora nan a bay pa vota, votamento a worde nengá na nan, pa motibo cu nan no a firma e presentielijst.
Awor esaki mi tabata kier pa nos por a tene cuenta cu nan pa futuro, pa nos tuma un decision den e Commissie van Overleg pa den futuro nos sabi kiko ta worde opgenomen y kiko no ta worde opgenomen.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Vos.   Señor Croes.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, Tratando e punto di Agenda aki mi kier a expresá palabra di elogio na nos Bestuurscollege cu a percurá cu un achterstand den e notulen nan a worde terminá door di envolví un grupo di secretaria di e sector privá.
Nos ta sugerí Bestuurscollege, comokiera cu 1981 no ta completamente bij, tin

hopi trabao ainda y considerando e bemanning di Vertaal en Notuleerafdeling, cu Bestuurscollege ta carga nos apoyo pa continuá te ora nos ta completamente al tanto y cu e bezetting na e departamento aki tambe ta al tanto, pa asina nos no haya achterstand mas.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Croes. Señor Vos.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Naturalmente den e caso aki nos tambe kier a expresá nos satisfaccion cu e notulen nan aki a bini ola, y nos ta spera cu nos por mantenele up-to-date, pa asina den un corto periodo, despues cu un reunion tuma lugar nos por haya nos notulen cu nos por repasá nan.
Pasobra awor aki cu e cantidad grandi cu nos a haya tabata dificil pa nos a repasá tur.
Pero nos ta agradecido na e personanan cu a traha y a yega asina leu cu nan a haal in e achterstand aki.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Vos. Mi ta tene cuenta cu e remarke di Señor Vos encuanto e notulen. Palabra ta na Señor Nisbet.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, Mi kier a gradici den nomber di fraccion di P.P.A. tambe pa e bon trabao cu a worde hací ariba e notulen nan.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Nisbet. Palabra na Señor de Palm.

DE HEER F.E.A. DE PALM: Señor Presidente, Di parti di A.V.P. mi kier a gradecí tur esnan cu a sá di haci un bon trabao ariba e notulen nan aki y a logra haal in tur locual tabata atrasá, asina nos por ta up-to-date awor aki.

DE VOORZITTER: Danki Señor de Palm.
Nos ta continuá, cu e remarkenan cu a worde hací ariba e notulen, y nos ta pasa pa notulen di 8 di december 1978. No tin remarke, nan ta keda aprobá.
13 di februari 1979, ta keda aprobá.
8 di maart 1979, no tin remarke, ta keda aprobá.
29 di maart 1979, a keda aprobá.
18 di juni 1979, aprobá.
1 di juli 1979, aprobá
9 juli 1979, aprobá.
31 di juli 1979, aprobá.
14 di augustus 1979 (su tras 19.00 ora),aprobá.
14 di augustus 1979 (21.00 ora su tras),aprobá. Esakinan ta dos reunion.
30 di augustus 1979, aprobá.
17 di september 1979, aprobá.
21 di september 1979, aprobá.
18 di oktober 1979, aprobá.
29 di november 1979, aprobá.
9 di mei 1980, aprobá.
5 di juni 1980, aprobá.
6 di oktober 1980,aprobá.
17 di november 1980, aprobá.
25 di november 1980 I y II, aprobá.
22 di december 1980, aprobá
24 di december 1980, aprobá.
Asina promer punto di agenda a keda tratá.

Punto dos di agenda: Ingekomen stukken: a. Brief van ir. H.A. Robbé Groskamp d.d. 27 september 1981 inzake een goede toekomst-regeling voor de Nederlandse Antillen.
Mi ta proponé pa considerá e carta aki como un notificacion.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, Comokiera cu e ta toca nos futuro estructura estatal, mi ta sugerí pa nos mandé pa Raadscommissie Onafhankelijkheid Aruba.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, Mi a lesa e carta ey y mi ta proponé pa hacié un agendapunt como akiden e trata especialmente hopi puntonan di futuro estructura estatal.

DE VOORZITTER: Como ingekomen stuk, e no por.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Mi ta respaldá e proposicion di Señor Kock Nos ta consideré algo di suma importancia especialmente pa nos futuro estructura estatal, pa nos lesé den publico, pa nos traté den publico pa e pueblo por tende loke e persona aki ta manda bisa nos den e carta aki cu ta di suma importancia.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Vos. Señor Croes.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente,Uno mi a bini cu un proposicion di orden, y den e orden chronologico dimi a worde lansá na promer lugar.
Dos e proposicion dimi ta verderstrekkend.
E proposicion di orden cu mi a trese padilanti pa mandé pa Raadscommissie Onafhankelijkheid ta den behandeling na e momento aki.

DE VOORZITTER: Señores, mi ta proponé pa wak articulo 11 "De Voorzitter stelt, na goedkeuring der notulen, aan de orde de wijze van afdoening der ingekomen stukken. Hierbij wordt niet het woord gevoerd, behalve over de vraag, op welke wijze de zaak tot afdoening zal worden gebracht, tenzij deze afdoening door algemene verordening of door of krachtens eilandsverordening wordt voorgeschreven" Wijze van afdoening, ami a proponé pa e worde considerá como un carta di notificacion. Tin un proposicion pa mandé Raadscommissie pa e ser tratá. Esey ta e wijze van afdoening.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, No ta promer biaha cu nos ta trata algo asina den e Parlamento aki.
Nos tur sabi cu na mas di un ocasion nos a haya ingekomen stuk cu Raad a decidi pa hacié un agendapunt.
Na mas di un ocasion esaki a tuma lugar.
Ta p'esey mi ta respaldá e proposicion di Señor Kock, pasobra Ley ta prescribí cu bo mag hacié un agendapunt.

DE VOORZITTER: Señores, Parlamento ta e organo di mas halto.
Wijze van afdoening ta poní den articulo 11.
Si Raad ta haya cu nos mester pone ariba agenda nos tin di vota pe, sin beraadslag.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Permitimi un punto.
Señor Presidente, Locual nos ta haciendo ta creando precedentenan akiden.
No ta Señores Vos nan a bini akiden cu tanto formalidad, cu legalidad,cu reunionnan mester worde yamá despues di 24 ora.

Articulo 11 lid 1 ta bisa "wijze van afdoening". E asunto aki no por bira un agendapunt. Si nos hacié nos ta bolbe crea un precedente.
Laganos mantené nos mes na e Reglamento di Orden cu ta gobərná nos.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, Mi ta encerá mi mes na loke Señor Oduber a trese padilanti, y aki atrobe nos ta weita e mesun personanan cu tanto tabata papia di estado di derecho, cu nos no por empugna di e leynan vigente, cu a causa cu Voorzitter, contra espirito di ley, pasobra nos a haya razon, a stel uit e reunion di ayera, solamente pa cuestion di mey ora, pues a posponé e reunion di ayera mainta pa awe tardi, awor aki nan ta bolbe bini cu un proposicion empugna di ley.
Comokiera cu Señor Presidente a mustra caba durante e reunion aki cu por ta cu tin diferencia den interpretacion di e Reglement van Orde, Señor Presidente kier aplicá articulo 50 pero bao di un condicion.
Ban vota di acuerdo cu articulo 50.

DE VOORZITTER: Señor Croes, articulo 11 ta bisa explecitamente:"Hierbij wordt niet het woord gevoerd, behalve over de vraag op welke wijze de zaak tot afdoening zal worden gebracht."
Sea e ta agendapunt, of e ta worde verwezen naar Commissie.
E ora dus nos ta bay vota pa un di dos.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, Loke ta worde proponí door di lider di fraccion di M.E.P., esta cu e wijze van afdoening no por encerá beraadslaging pa e bira un agendapunt, ta un poco peligroso.
Pasobra, kiko ta bini den ingekomen stukken?
Bo por haya cartanan di ciudadanonan cu a manda un of otro topico cu interes pa Eilandsraad.
Cu otro palabra esaki ta ariba agenda como ingekomen stuk.
Awor Eilandsraad mester dicidi un dado momento kiko ta pasa cu e stuk.
Awor si bo bisa cu bo no por bay hacié un agendapunt, kier meen interes di e persona......

DE VOORZITTER: Señor Nisbet, mi no a bisa cu e no ta bira agendapunt.
Mi a bisa cu Parlamento ta bay dicidi cu e ta bay bira un agendapunt, sin beraadslaging.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, E ta pará den ley cu beraadslaging.
Reglement van Orde ta bisa "behalve over de wijze van afdoening", kier meen por tin beraadslagingen ariba e "wijze van afdoening".

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Punto di orden.
Aticulo 11 ta mustra claramente "Hierbij wordt niet het woord gevoerd, behalve over de vraag, op welke wijze de zaak tot afdoening zal worden gebracht" y ta ariba esaki nos kier hiba palabra.
Y ta un proposicion di nos e ta.
Si Señor Croes kier bini cu un otro proposicion, anto e ora ey nos mester bay papia ariba su proposicion tambe.

DE HEER N.O. ODUBER, Señor Presidente, Punto di orden.
Locual nos ta haciendo ta, ora bo ta bisa unda bo ta mandé: ta mandé huishoudelijke commissie of Raadscommissie. Pero no beraadslaging locual Señor Nisbet kier meen cu ta bay eerste ronde y tweede ronde.
Loke nos ta proponé ta mandé Raadscommissie y si eynan tin un otro proposicion ban vota, di acuerdo cu nos Reglemen t van Orde.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, Ki ora cu ta e miembronan di Raad tin e libertad di bini cu un voorstel van orde. Ami tabata e promer persona cu a lanta pa bini cu un voorstel.
Señor Presidente, mi ta sugerí pa nos bay over pa vota ariba mi proposicion, door di cual ta keda dicidi kiko e afdoening di e ingekomen stuk aki lo ta.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Tin dos proposicion ariba mesa.
Tin un proposicion di Señor Croes pa manda e ingekomen stuk aki raadscommissie, y tin un proposicion di mi colega Señor Kock pa trata e asunto aki como agendapunt.

DE VOORZITTER: Señores, Asina nos no ta caba nunca. Nos a caba di apuntá renumeracion di agendapunten. Nos a caba di vota awor ey si ta pone un agendapunt acercá, ela keda rechasá, laganos mantené nos mes na orden di e reunion aki, y no pone mas tanto ariba agenda.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Mi tabata kier a hacibo un pregunta.
Si mayoria dicidi na fabor di Señor Kock, e mester bini ariba agenda?
Kier meen bo ta cambia agenda.toch.
Señor Presidente, ta poní akinan cu nos por hiba beraadslaging ariba dje.
Nos kier convencé Raad pa pone e cos aki como punto di agenda. Bo mester duna nos e oportunidad, ta nos derecho democratico e ta.
Y te ora Señor Croes mester bini cu e proposicion di articulo 50, nos mester deliberá ariba su proposicion tambe di articulo 50.
Ta akiden ta nos caminda di papia. Mester,Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion pa 5 minuut.

Na de schorsing.

DE VOORZITTER: Señores, nos ta reanudá e reunion aki.
Nos tin dos proposicion. E promer di Señor G.F. Croes pa manda e carta di Señor Robbé Groskamp pa Raadscommissie. Señor Croes su proposicion ta worde sostené.
Tin un otro proposicion di Señor Virgilio Kock pa e ingekomen stuk aki worde poní como agendapunt. E ta worde sostené.
Señores, lo mi ta masha corto den e asunto aki.
E articulo ta bisa expliciet "Hierbij wordt niet het woord gevoerd, behalve over de vraag, op welke wijze de zaak tot afdoening zal worden gebracht."
Esaki segun mi ta tende e interpretacion no ta exclui cu por tin beraadslaging, pero nos ta bay ariba e dos proposicionnan, y nos ta cuminsá cu esun di Señor Croes, solamente con e asunto aki ta worde afgedaan.
Mi no kier tende nada di e inhoud di e carta, ni pakiko mester papia ariba dje.
Solamente "hoe het afgedaan wordt".
Palabra na Señor Croes, si Señor Croes kier beraadslag ariba dje.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, Solamente mi kier a bisa cu nos kier mandé pa Raadscommissie Onafhankelijkheid Aruba, pasobra tin un palabracion akiden cu tur asunto, carta etc. cu ta toca estructura estatal ta worde mandá pa Raadscommissie Onafhankelijkheid Aruba.
Masha danki.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Croes. Señor Kock kier duna un toelichting?

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, den e caso aki mi ta kere cu mi ta preferá pa tin beraadslaging ariba dje.

DE VOORZITTER: Solamente, y una bez mas esun cu wijke af mi ta kita palabra di nan, pues solamente "op welke wijze".

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Articulo 11 ta bisa "Hierbij wordt niet het woord gevoerd, behalve over de vraag, op welke wijze de zaak tot afdoening zal worden gebracht".
Dus nos ta di acuerdo cu lo tin beraadslaging ariba esaki.
Awor tin dos voorstel ariba mesa.
Tin un voorstel cu ta worde considerá verder strekkend cu e otro, esun di Señor Kock respaldá pa nos tur akibanda ta verder strekkend,cu esun di Señor Croes.
Pues esaki ta trese cunele cu nos mester trata esun di Señor Kock promer.

DE VOORZITTER: Señor Vos, esun di Señor Croes ta promer. Y te ainda mi no a tende ningun argumento pakiko esun di Señor Kock ta mas verder strekkend.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, E inhoud di dje caba. E proposicion pa hacié agendapunt ta bay mas leu cu tur clase di proposicion pa mandé cualkier caminda.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, Lagami argumentá pakiko mi proposicion ta verder strekkend.
Uno Señor Presidente a mustra caba ariba e parti chronologico, ami a haci e voorstel promer.
Pero pakiko dimi ta mas verder strekkend?
Na e momento cu e voorstel pa mandé Raadscommissie worde acceptá den Raad,e no por worde tratá como punto di agenda mas.
Mientras cu ora cu e worde tresí como punto di agenda, ainda e por worde mandá atrobe Raadscommissie.
Pues esey ta e motibo cu mandando e raadscommissie directamente ta verder strekkend cu esun di Señor Virgilio Kock.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, E voorstel di Señor Croes ningun momento por ta verder strekkend cu e voorstel di Señor Kock, pa e simpel motibo cu Eilandsraad ta e instancia di mas halto di Aruba, Raadscommissie ta solamente un comision instalá door di Eilandsraad cu un tarea especifico.
Si nos tuma decisionnan principieel den Raadscommissie, e ta worde terugverwezen pa Eilandsraad pa decisionnan worde tumá door di Eilandsraad.
Y door di e voorstel di Señor Kock, e proposicion ta ban trata e asunto aki den Eilandsraad como e instancia mas halto aki na Aruba. E mester ta verder strekkend, no por tin contra argumento.
E voorstel di nos lider di fraccion di P.P.A. ta verder strekkend compará cu e Señor Croes di M.E.P.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, E hecho cu chronologicamente Señor Croes su proposicion ta promer cu esun di Señor Kock, no ta ningun clase di argumento, e no ta nificá nada nada den e caso aki.
Pues nos por wel veeg e van tafel. Completamente.
Awor ta bini e proposicion ariba su mes, cual ta e organo mas halto cu otro: Raadscommissie of Eilandsraad? Eilandsraad. Awor cu Eilandsraad tuma decision y si Eilandsraad kier mandé mes huishoudelijke vergadering of si Eilandsraad kier mandé mes Raadscommissie ta bevoegdheid di Eilandsraad.
Ta p'esey loke Señor Croes a trese padilanti, e no tin pia pa para ariba.
Pasobra cuanto biaha nos no a yega di deliberá ariba puntonan asina?

Cuanto biaha nos no a haci puntonan asina, punto di agenda den e Parlamento aki. P'esey nos ta considerá, manera Bo a bisa, ban habri deliberacion, pero ariba e punto di nos colega Señor Kock, pa nos por yega na convencé Parlamento pakiko nos kier traté den Openbaar.

DE HEER N.O. ODUBER: Señor Presidente, Bo a duna awor ey un splicacion bon cla di articulo 11, si ta papia di e manera cu nos lo kier deshací di e asunto aki. Locual cu mi ta comprendé di Señor Vos, di Señor Nisbet y di Señor Kock ta un "verkapte vorm" di beraadslaging nan kier.
No ta e wijze van afdoening nan kier trata ariba dje.
Nan kier pa e asunto aki,nan haya dos ronde pa nan papia.
E ta empugna di articulo 11 cu ta bisa: bo por hiba e palabra exclusivamente ariba e wijze van afdoening.
Kier meen , manera Señor Croes a proponé: mandé Raadscommissie.
Awe mi a keda sorprendí tende Señor Vos y Señor Nisbet bisa cu Parlamento di Aruba ta e organo di mas halto, cu Raadscommissie ta un "wisje wasje".
Señor Presidente, Raadscommissie ta consistí di 21 miembro di Parlamento.
Tur decision cu nos a bay Hulanda, Ronde Tafel Conferentie y tur caminda, ta tumá den Raadscommissie, no den Eilandsraad.
A base di e decision cu Raad a tuma, cu Raadscommissie tin e poder ey.
Awe nos ta tende cu Raadscommissie ta un "wisje wasje".
Señor Presidente, tin hopi hende cu ta busca tur modo di konkel cu ley, pa haya razon, pero nos ta keda para ariba cu locual bo por discutí akiden ta wijze van afdoening, y nos proposicion ta pa mandé Raadscommissie.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, Pa di promer loke Señor diputado Oduber ta mencioná cu nos ta haci manera Raadscommissie ta un "wisje wasje", mi kier a bisa cu Eilandsraad no por delegá bevoegdheid na un comision.
Y pa tal motibo nan a djies encargá comision cu un tarea, pero ora cu mester forma un delegacion pa bay Hulanda y aprobá creditonan ta bini back Eilandsraad.
Señor Presidente, Mi kier a mencioná di articulo 11 "Hierbij wordt niet het woord gevoerd, behalve over de vraag, op welke wijze de zaak tot afdoening zal worden gebracht."
Cu otro palabra Parlamento lo mester bay tuma un decision con ta bay handel e caso aki, Parlamento ta bay beraadslag pakiko e asunto aki mester bay Raadscommissie y pakiko e lo mester bira agendapunt cu argumentacionnan pa asina yega na un decision di Parlamento.
"Over de wijze van afdoening" por tin beraadslaging, y nos tur sa ora bo ta beraadslag bo ta argumentá pakiko bo kier tal wijze, pakiko bo kier tal forma di afdoening, pakiko bo no kier e otro forma a base di articulo 11.
Awor si acaso ta bay kita e derecho democratico di miembronan di Parlamento a base di articulo 11 di por beraadslag, anto nos ta hopi leu di cas.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Manera mi a bisa un rato pasá caba, e asunto di chronologico nos a veeg e van de tafel, pa motibo no tin ningun clase di backing den esaki.
Nos kier mustra cu un comision, manera Raadscommissie, no por worde considerá un comision cu mas poder cu Raad.
Solamente si nos duné e poder ey.
Manera nos a papia un rato pasá ariba e beroepscommissie, cu nos ta duna e bevoegdheid pa tuma decision na nos lugar den apelacion.
Pero Raadscommissie ta un comision cu ta bini cu voorstelnan na Eilandsraad.
Pasobra ningun momento nos por traha un delegacion for di Raadscommissie sin bini Eilandsraad.
E mester worde legalisá den Eilandsraad promer cu e comision ey worde considerá un comision oficial.

Awor ta ponî aki articulo 11 "Hierbij wordt niet het woord gevoerd, behalve over de vraag, op welke wijze de zaak tot afdoening zal worden gebracht."
Pues esey nos ta bay papia ariba dje, "de wijze waarop de zaak tot afdoening zal worden gebracht."
Y ora nos ta papia di beraadslagingen, Señor Presidente, nos tin articulo 12 cu ta bisa "Over alle onderwerpen, ten aanzien waarvan de Voorzitter of de Raad dit doelmatig acht, is de beraadslaging tweeledig."
Awor si Raad no kier pa e ta tweeledig, Raad ta bini cu un voorstel, anto nos ta papia ariba e voorstel di Raad, pa e no ta tweeledig.
Asina e cos ta, Señor Presidente.

DE HEER N.O. ODUBER: Señor Presidente, Mi no kier bira vervelend. Toch tin ora piscá ta muri pa su boca, mi ta tende Señor Vos ta bisa cu Raadscommissie no tin ningun sorto di bevoegdheid.
Señor Presidente, pakiko nan ta grita cada rato akiden di un nota cu nos a bay St.Maarten cuné, cu cambio di Statuut?
Nunca nos a traté den Parlamento.
Den Raadscommissie nos a traté. Awor mi kier pa e bisami categoricamente si ta berdad sí of no.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, E no tin base legal.

DE VOORZITTER: Señores, Mi ta bay proponé awor aki ariba e dos proposicionnan pa habri e deliberacionnan solamente voor de wijze tot afdoening.
E sprekerslijst ta habrí.
Palabra ta na Señor Vos.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Nos tin un agenda aki, caminda bao di ingekomen stukken punto 2 di agenda, como a ta ponî: Brief van ir. H.A. Robbé Groskamp d.d. 27 september 1981 inzake een goede toekomst-regeling voor de Nederlandse Antillen.
Señor Presidente, a bini un proposicion ariba mesa, Señor Kock a lansa e proposicion aki, y e proposicion a worde respaldá pa nos e.o. mi persona, pues den esaki mi ta considerá mi mes tambe como un di e voorstellernan di e proposicion aki.
Nos ta consideré di suma importancia pa nos por haci e punto aki un punto di agenda pa motibo cu nos ta considerá loke e persona aki ta bisa den e carta y e stuknan cu e ta manda nos (pasobra aki nos ta papia di un persona cu ta suppose di sa kiko e ta bisa) y e persona aki kier alertá nos ariba locual a tuma lugar na Suriname, pa esaki no tuma lugar cu nos aki na Antiyas e.o. aki na Aruba.

DE VOORZITTER: Señor Vos, mi a bisa cu nos no ta bay papia di e inhoud di e brief, mi no kier tende nada di dje, pasobra nos tur conocé su inhoud.
Nos ta bay papia di e "wijze van afdoening", pues con nos ta bay haciele agendapunt of mandé pa Raadscommissie.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, loke mi ta splicando aki mi mester duna un splicacion de ke se trata promer cu bo sá pakiko nos ta bay.....

DE VOORZITTER: No, Señor Vos. Ora e bini como agendapunt nos ta bay hacié.
Kiko nos ta bay papia awor? Pa ponele como agendapunt. Pakiko bo kier poné como agendapunt. Nos no ta haciendo esey, nos ta papiando di e inhoud.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Mi kier mustra pakiko nos a bini cu e voorstel pa haciele un agendapunt. Nos kier mustra ariba e importancia.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, Di acuerdo cu articulo 11 di nos Reglement van Orde, por hiba beraadslaging ariba wijze van afdoening. Pero ariba e wijze, y no ariba e contenido di e carta.
Y mi ta kere cu Señor Presidente ta dirigi e reunion, pues no por beraadslaging di mey ora atrobe.
Aki ta wijze van afdoening so, pues ta cuestion di 2,3 minuut.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Nos lo tabata kier pa trata e asunto aki den Openbaar na e momento aki, muy en particular pa motibo cu awor aki nos ta den deliberacionnan, nos a caba di tin deliberacionnan na Hulanda, manera Bo sa ex artikel 26, y tambe nos tabata tin Topoverleg caminda nos a tuma parti, esta Gobierno Hulandes, Gobierno di Antiyas y Parlamento di Aruba. Nos tur a tuma parti den dje, pasobra nos ta considerá cu esaki ta di suma importancia pa nos isla.
Den e cuadra di nos futuro estructura estatal nos ta kere cu tur loke nos por usa pa nos por duna pueblo informacionnan ariba dje, ta di suma importancia.
Y den e carta aki sigur sigur nos ta weita parti di importancia pa nos pueblo, pasobra nos pueblo te na e momento aki mester sigui worde informá mas encuanto nos futuro estructura estatal.
Y esaki ta nos punto di vista, cu nos como politiconan responsabel mester tuma promer cu e pueblo aki un decision uiteindelijk otro aña den un referendum, caminda e pueblo mester haya tur clase di informacion.
Y cua informacion ta mas mihor cu den un caso asina ora nos ta haya un carta di exterior, caminda un persona ongevraagd, sin cu nos a pidiele............

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, Esaki ta wijze van afdoening?
Un persona, ongevraagd?
Señor Presidente, nos kier sá si oposicion kier mandé pa openbaar, ta bisa pakiko ta traté den openbaar.
Pero Señor Vos ta bolbe cu e cuenta di "Fillibusteren".
Anto mi ta kere cu si acaso Señor Vos kier fillibuster pa e fillibuster pa 5 minuut, pero no mas.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Ya caba den e Raad aki nos ta limitá di tempo.
Den e Reglement van Orde ta poní cu nos por papia solamente mey ora ariba un proposicion of un motie. Ya caba esaki a tuma lugar, awor bo no por sigui disminui nos oportunidad pa papia akiden.
Mi kier meen nos mester por splica pakiko nos kier pa e punto aki worde tratá den publico, pa asina nos por informá nos pueblo debidamente.
Señor Presidente, ta un responsabilidad grandi nos tin aki ariba nos lomba, un responsabilidad cu sigur sigur nos mester tene cuenta cuné.
Y cada ocasion cu nos haya, cada oportunidad cu nos haya, caminda nos por informá e pueblo aki di su futuro estructura estatal, nos mester garé.
Y den e caso particular aki ta trata di un persona cu ni conocé nos conocé.
Nos no sá di unda ela haya e idea, pero ela sinti cu nos ta trahando pa nos futuro estructura estatal, y e no kier pa nos cay den foutnan cu a worde cometí door di un otro miembro di Reino cu a bira independiente.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, Mi kier a bisa cu fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo no kier contribui na libertinage. Aki porta ta worde habrí

pa libertinage den e Raad aki.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Ta mi prerogativo den esaki pa mi por bisa cu ki clase di palabranan mi kier convencé Parlamento.....

DE HEER G.F. CROES: No, Señor Presidente. Esey ta prerogativo di Señor Presidente, no di Señor Vos.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Bo prerogativo mi ta respetá pero mi sá den ki direccion mi mester bay pa mi convencé e Raad aki pa vota pa e proposicion di nos colega Señor Virgilio Kock, pa asina nos por hacié un punto di agenda.
Ta p'esey nos ta bisa cu futuro estructura estatal pa nos ta di suma importancia.
Nos ta hayele cu ta algo cu mester worde tratá pa motibo cu aki nos tin e oportunidad pa nos por informá nos pueblo debidamente. E pueblo di nos mester di informacion.
Nos a sinti den diferente ocasion cu un miembro di nos comunidad ta worde entrevistá, e persona aki ta duna contestanan como sifiera e persona aki no ta na altura kiko ta pasando.
Mi no kier generalisá, pero den hopi ocasion esaki ta tuma lugar.
Nos por a ripará cu hopi personanan ayegá na politiconan, cu bo ta bisa cu nan mester ta na haltura kiko nos ta papia, ta resultá cu e personanan aki no ta na altura.
Pues aki mi kier mustra un banda e necesidad cu tin pa informacion pa e pueblo aki.
E pueblo aki mester di informacion........

DE VOORZITTER: Señor Vos, mantenebo mes ariba e punto pakiko bo kier e ariba agenda.
No cuminsá cu un deliberacion masha largo, sino nos no ta caba.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, e.o. ta pa informá e pueblo. Mi ta mustrando ariba e importancia di informacion.
E pueblo aki mester di informacion.....

DE VOORZITTER: Señor Vos, loke nos kier tende, di con e ta bira un agendapunt of di con e mester bay Raad.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Nos kier haciele un agendapunt, pasobra nos ta kere cu e contenido di e carta aki lo ta bon pa pueblo ta na haltura di dje.
Awor pakiko nos kier pa pueblo ta na haltura di dje?
Pa nos por mustra pueblo kiko un persona cu nos no conocé, un persona cu a tende di e lucha di e pueblo aki, e persona aki, sin cu nos a pidiele, "ongevraagd", e persona aki ta manda bisa nos: tene cuenta cu cierto cosnan; e persona aki ta manda bisa nos: weita pa boso no cay den e foutnan cu a worde cometé den pasado.
Y esaki nos ta consideré di importancia.
Pasobra una bez cu bo cometé un fout pa cu bo futuro estructura estatal, no ta un fout cu bo ta cometé den un trabao cu por worde corregí.
Si un fout asina worde cometé, sin cu nos a tene cuenta cu cierto factornan, anto no por corrigié mas.
Anto kiko ta e resultado?
Un desastre ariba nos isla, pasobra nos ta pone cu nos pueblo ta tuma un decision y e decision aki muy probable por ta contra su mes interesnan.
Esey ta un di e motibonan cu nos ta kere cu ta di suma importancia pa nos trata e carta aki, pasobra no solamente nos ta constatá cu politiconan mes no ta na haltura

di loke sosediendo ariba tereno di futuro estructura estatal, pero tambe hopi miembro di nos comunidad, no ta na haltura di loke ta sosodiendo.
Pasobra ora bo ta puntra un persona kiko ta indppendencia, hopi biaha nan ta contestabo: los di Corsow.
Bo ta puntrele cu bo no sabi cu independencia kier meen: los di Hulanda, y ta p'esey partido R.U.B.A. ta boga pa un status aparte promer cu nos yega na un independencia.
P'esey nos kier informá e pueblo di e asunto aki.

DE VOORZITTER: Señor Vos, kiko esey tin te maken cu e wijze van afdoening?

DE HEER E.J. VOS: Awor mi ta bay splica, Señor Presidente.

DE HEER N.O. ODUBER: Señor Presidente, Mi no kier play experto, pero mi a consultá cu un hende cu tin hopi experiencia ariba e tereno aki.
Lo siguiente: Señor Vos por bisa con e wijze van afdoening ta, pero articulo 11 mes ta bay asina leu y ta bisa "De Voorzitter stelt, na goedkeuring der notulen, aan de orde de wijze van afdoening der ingekomen stukken. Hierbij wordt niet het woord gevoerd,(imaginabo!) behalve over de vraag, op welke wijze de zaak tot afdoening zal worden gebracht."
Ningun hende por kita e interes di Señor Vos di bisa con ele lo kier mira e asunto aki tratá, pero locual cu e ta haciendo bisa: pueblo no ta informá; cu e carta a bini ongevraagd, no tin nada de haber.
Y si berdaderamente nos permiti esaki, nos ta actua empugna cu e mes Reglamento cu nos como miembronan di Parlamento a instituí y e ta trese akiden libertinage pa cada agendapunt, cu lo por haci cu
ariba ingekomen stukken un hende por papia cuanto cu e kier.
Cu esaki mi ta kere tur hende ta contra.
Pidi Señor Vos con e wijze di afdoening ta.
Nos no kier tene nada di partido R.U.B.A. cuenta di los for di Corsow, mi no kier tende ningun di e badabada ey.
Mi kier tende con e kier doe e af.

DE VOORZITTER: Señores, Un reglamento, un huishoudelijke reglement, a worde trahá pa personanan sensato no abusá di e Reglamento. Pero na e momento cu bo kier haci uso te na e limite di reglamentonan, nos mester aceptá loke ta sosodiendo awor, aunke nos sá cu esey no tabata intencion di e articulo aki.
Señor Vos, una bez mas mi ta pidi bo atenebo na e espirito di articulo 11.
Sigui, SeñorVos.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Loke Señor Oduber a trese padilanti ya a worde dicidi door di bo persona caba, esey tabata Bo prerogativo y Bo a bisa cu deliberacion por tuma lugar op de wijze van afdoening.
Awor nos a bisa cu e proposicion a bini di nos colega Señor Kock, y e ta proponé pa trata e asunto aki como punto di agenda.
Nos di nos banda ta respaldé completamente y nos ta considerá nos mes como un di e indiernan di e voorstel aki.
Awor con nos por convencé nos otro coleganan di Raad pa trata e asunto aki den Openbaar?
Door di bini cu argumentonan y mustra nan pakiko nos kier pa e wijze van afdoening ta agendapunt y esey ta e punto.
Y aki nos no por kité for di mesa cu dos palabra, pero nos mester argumenté y mustra ki importancia informacion tin pa nos pueblo.
Nos mester mustra kiko ta pasando y kiko lo bay pasa.
Pasobra nos mester siña di pasado, pa nos no cometé errornan den futuro.

Y ta p'esey esaki ta di suma importancia pa nos, pa nos trata e asunto aki como punto di agenda, pasobra si nos tratele nos ta haya oportunidad e ora pa mustra e pueblo ariba cierto cosnan foutnan cu a worde cometé den pasado den nos Reino Hulandes, caminda un partner a bay pa su independencia, y a resultá despues cu e planificacion pa yega na realisá esey, no tabata cla.
Awor nos kier bay den e mesun situacion, Señor Presidente?
Nos kier bay den e mesun direccion, Señor Presidente?
Absolutamente!
Mi no ta kere cu ningun miembro di Parlamento, ta di acuerdo pa bay den e mesun direccion.
Nos kier pa e pueblo bay den e mesun direccion ey?
Nos no ta kere cu ningun miembro den nos comunidad lo kier bay den e direccion ey.
Ta p'esey nos ta considerá cu e punto aki mester worde hací un punto di agenda, pa asina ey nos por haya e oportunidad ampliamente pa nos por splica e pueblo di e asunto aki.
Di ken e carta aki ta, Señor Presidente?
E carta aki ta di Señor ir. H.A. Robbé Groskamp.
Bo persona conocé e persona aki, Señor Presidente? No.
Cualkier miembro di Parlamento conocé e persona aki? No.
Mi persona no conocé e persona aki, Señor Presidente.
Pues kiko nos mester considerá?
Nos mester considerá cu e persona aki di su buena boluntad, sin cu nos a pidié, sin cu nos tin un amistad cuné, e ta weita un cierto peligro na horizonte cu e kier avisá nos di dje.
E kier waarschuw nos di e peliger aki, y ta via e carta aki e persona aki kier waarschuw nos di e peliger aki, y nos di nos banda kier splica e pueblo di e peliger aki pa nos no cometé e mesun fout cu e otro miembro di Reino a cometé e tempo ey.
Ta hala e persona aki ta hala nos atencion cu e carta aki.
E ta mustra nos ariba problemanan cu por surgi.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, Articulo 32 di Eilandenregeling ta duna Señor Presidente e prerogativo pa mustra un spreker ora e ta wijke af.
Si acaso e spreker no bini back den su afwijking, manera Señor Vos, anto e ora ey Señor Presidente mester hala su atencion.
Y continuando Señor Presidente tin mas bevoegdheid.

DE VOORZITTER: Señor Croes, na varios ocasion, ya caba mi a hala atencion di Señor Vos, pero Señor Vos kier haci uso di su prerogativo como miembro di Parlamento.
Señor Vos, un bez mas atenebo na espirito di articulo 11 cu ta bisa explicitamente cu ta duna bo kier duna un splicacion, bo ta papia ariba e wijze van afdoening. Nos no por papia ariba e inhoud di e carta.
Solamente Raad ta interesá pa tende con e carta aki di Señor Groskamp lo worde tratá, como punto di agenda, of por verwijs e pa Raadscommissie.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Un protesta sí ariba loke Señor Croes a papia tocante di afwijking.
Den e caso aki mi no ta weita den kiko mi a wijke af.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, Mi kier a puntra Señor Presidente, como e persona cu ta dirigi e reunion, si Señor Presidente no ta di opinion cu Señor Vos a wijke af?

DE VOORZITTER: Ami tabata di opinion cu ta na varios ocasion y mi ta pidi cooperacion na Señor Vos pa atené su mes na e punto.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Bo a puntrami ariba nos proposicion pa manda e punto di agenda aki como punto di agenda pa worde tratá.
Bo persona a puntrami, pakiko mi kier traté como punto di agenda.
Loke mi ta splicando awor aki ta e motibo pa cual nos kier trata e carta aki den Raad.
Awor con mi por convencé mi otro coleganan den Raad pa vota pa e proposicion aki, si mi no por argumentá pakiko mi kier pa e worde tratá.
Y aki e problema ta cu mi mester usa argumentonan pa mi convencé mi miembronan colega di Raad pa conhuntamente nos por vota pa esaki bira un agendapunt.
Nos tabata tin un discusion caba ariba asunto di vernummering di agenda.
Ya caba a mustra cu nos no por a pone un punto number 3, mester a poné number 22.
A resultá awor cu sí por a poné number 3, pasobra si mas oro Raad vota pa e proposicion aki di nos colega Señor Kock, respaldá pa henter oposicion, anto e ora ey bo tin un otro agendapunt ariba e agenda aki.
Y aki mi kier a mustra cu un rato pasá e ekibocacion ey a worde hací, pero nos ta spera cu nos lo por haya un conseho Huridico ariba esaki por escrito pa asina ey nos lo por logra trese e linea den e Parlamento aki, un linea caminda nos tur mester atené nos mes na dje, pero nos kier weitele preto ariba blanco.
Den e caso aki di ir. H.A. Robbé Groskamp, cu a manda nos un carta fecha 27 di september, e mes ta bisa cu e kier avisá nos di loke a sosodó cu un miembro di e Reino aki ora ela bira independiente, nos ta kere cu nos lo mester aceptá e consehonan aki, y hiba e consehonan aki pa e pueblo tambe.
Con nos por hiba e conseho pa e pueblo? Mandando e Raadscommissie? Absolutamente.
Tratando e oficialmente den e Parlamento aki caminda e pueblo ta tende nos directamente.
E ora ey nos por pone e pueblo na haltura.
Y mi a mustra tambe cu na diferente ocasion a surgi e necesidad, nos a constatá e necesidad pa e pueblo aki worde informá debidamente.
Cuanto biaha bo mes, Señor Presidente, no ta weita of tende, ora un hende ta worde entrevistá na t.v. of na radio, ora ta puntrele ariba e futuro estructura estatal, e persona aki no sá di kiko e ta papia.
Pakiko? Pa falta di informacion.
Y nos como politico ta carga e responsabilidad di falta di informacion ey.
Y ta p'esey aki nos ta haya cu ta na su lugar si nos por conhuntamente tuma un decision, ban weita pa nos pone e punta aki, e carta di e persona aki ariba agenda, mustrando tambe e aprecio cu nos tin pa personanan cu ta judanos den e lucha aki.
Señor Presidente, Bo mes persona, dia cu bo a viaha pa Washington, dia cu bo a duna nos.............

DE VOORZITTER: Señor Vos, keda ariba e punto di agenda.
Continuá, Señor Vos.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Mi kier a mustra ariba e hecho cu dia Bo a bay Washington, ayanan Bo persona a duna un declaracion, manera Bo a bisa nos.
Bo a bisa cu e personanan cu por juda nos den realisá nos independencia, e personanan ey por haya un trato preferencial mayan cu nos haya azeta bao di nos suelo. Esey a sosodé.
Den e caso aki nos ta haya p.e. un persona cu na su manera e kier contribui na e lucha aki.
Na su manera e kier mustra nos ariba cierto peligernan cu ta tumando lugar.
Pakiko? Pasobra ta di su experiencia e ta papia.

DE HEER N.O. ODUBER: Señor Presidente, Punto di orden.
Di ora Señor Vos ta papia di e peligernan cu mijnheer Rosskamp, of ta con yama e diabel ey cu a manda nos un carta.
Lo mi kier puntra ta cua ta e peligernan anto?
Kier meen no bira independiente anto? Keda cu Madre Patria, esaki mi kier tende categoricamente for di dje, pasobra di e tempo cu nos ta pasa mocionnan akiden nos no mester vacilá.
Bisa manera cu bo kier.
Cua ta e peligernan cu Señor Vos ta señala ora nos bira independiente.
Pasobra mi a lesa e carta, e ta papia di nacionalidad y e cuentanan ey.
Mi kier tende di Señor Vos.
Señor Nisbet ta bini fluister e, Señor Nisbet ta bini coatch e, pasobra despues e ta bay den A.V.P.

DE HEER E.J. VOS: Mi ta contento cu Señor Nisbet di P.P.A.
Señor Presidente, mi kier a contestá Señor Oduber pa e notulen nan y pa e pueblo tende.
Hustamente ariba loke e ta papia nos ta kere cu e pueblo mester di informacion.
Hustamente ariba e planificacion pa un independencia partido R.U.B.A. semper a boga pe, pa nos no bay den independencia"hals over de kop" y hinca nos pueblo den un desaster, ariba esey nos kier papia.
Naturalmente nos partido a bisa semper cu pa e periodo transitorio nos kier nos Status Aparte den e Raino Hulandes, pa asina ey nos por na yega...............

DE VOORZITTER: Señor Vos, "wijze van afdoening". Continuá.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Mi ta comprondé, pero awor mi kier splica Bo cu Señor Oduber a haci un pregunta y mi mester contestá e pregunta di Señor Oduber pa notulen y pa e pueblo. Awor ta Señor Oduber mester dicidi con largo mi contesta mester ta?
Ami mester duna un contesta uitgebreid pa e pueblo sa kiko ta e punto di vista di nos.
Pasobra e ta haci como sifuera partido R.U.B.A. ta contra un independencia.
Nos ta contra di un independencia descabeyá, Señor Presidente. Contra esey sí nos ta contra un independencia descabeyá. Contra di un independencia manera M.E.P. kier aki 2,3 aña, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Bon, Señor Vos. Nos a tende esey. Keda na e punto di agenda.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Señor ir. H.A.Robbé Groskamp a mustra nos den su carta di 27 di september 1981......

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, Atrobe Señor Vos ta bay ariba e contenido. Nos ta tratando e wijze van afdoening.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Mi kier a puntra Bo ta cuanto biaha caba Bo a hala Señor Vos su atencion?

DE VOORZITTER: Señor de Kort, mi no a conta nan, pero cada bez lo mi sigui pidi Señor Vos pa e atené su mes na e punto di agenda.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Siman pasá cu mi a hiba palabra nos a conta cu Señor Croes a interrumpimi 16 biaha, no uno.

Mi ta hayami obligá, pasobra den e caso aki nos mester sigui splica loke e carta aki kier meen.

DE VOORZITTER: Señor Vos, e carta ey Raad no ta interesá den su contenido. Loke nos mester haci ta bay werk af e carta aki, e forma di afdoening.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Loke nos ta tratando aki ta proposicion di mi colega Señor Vos pa trata e asunto aki den Openbaar, pa ponele como punto di agenda, ariba e agenda di 21 punto cu nos tin nos dilanti.
Awor aki Señor Virgilio Kock a bini cu e proposicion pa pone e punto aki ariba agenda.
Nos di nos banda a respaldá e proposicion aki y na e mesun momento nos a bira tambe e voorstellernan den e caso aki.
Pasobra Bo mes a bisa un rato pasá cu un persona no por bini cu un voorstel, sino e mester haya e respaldo di dos persona y e ora e ta bira de voorstellers, pa motibo den e Reglement van Orde, bo mes persona a bisa, cu e ta poní den meervoud.
Señor Presidente, como Bo persona ta considerá cu muy probable loke cu mi ta bisando no ta parti di e agenda, parti di e punto cu nos ta tratando, cu nos tarea como voorstellers ta convencé nos otro coleganan pa conhuntamente cu nos haci e punto aki un punto di agenda.
Esaki ta e punto cu nos kier get across.
Nos kier pa e hendenan aki comprondé nos kiko ta e motibo cu nos kier haci e punto aki un punto di agenda.
Te asina leu den primera buelta.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Vos. Palabra ta na Señor Nisbet.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, Di parti di nos lider di fraccion Señor Kock, un proposicion a worde tresí cu a worde respaldá pa tur miembro presente di oposicion, tambe mi persona, y mi por conclui cu door di esaki mi por worde considerá un di e voorstellernan cu a proponé pa e carta aki worde tratá pa worde hací agendapunt.
Señor Presidente, nos reglement van Orde ta pa garantisá cada miembro di e Parlamento cu nan por haci uso di nan derecho democratico pa purba convencé otro miembro pa sostené nan proposicion.
Articulo 11 di Reglement van Orde ta papia cu bo no ta hiba palabra, cu excepcion di e wijze van afdoening.
Señor Presidente, Den cualkier Parlamento democratico nos por comprendé cu ora bo ta deliberá, esey ta encerá cu bo ta trese bo argumentonan padilanti, mescos cu bo coleganan por trese nan argumentonan padilanti di con ta bay handle cierto caso.
Den e caso aki como ingekomen stuk nos tin un carta di Señor ir. H.A.Robbé Groskamp fechá 27 di september 1981, inzake een goede toekomstregeling voor de Nederlandse Antillen, di cual Aruba te ainda ta forma parti di dje.
Señor Presidente, lo mi bay over na hustificá pakiko nos a sostené e proposicion di Señor Kock y di con nos ta preferá pa e asunto aki bira un agendapunt, y pakiko e ta verderstrekkend naturalmente cu e proposicion di nos colega Señor Croes pa mandé pa Raadscommissie.
Señor Presidente, ta trata un carta unda un persona cu ta biba na Hulanda a manda e carta aki pa nos como representantenan di pueblo, den cual e ta bisa nos cu no mester pasa cu nos locual a pasa cu Suriname. Den e caso aki Suriname a bira independiente y te cu poco dia pasá tabata tin un staatsgreep.
Dus nos ta sostené e proposicion di e wijze van afdoening cu nos por a tratele den e Parlamento aki pa nos por informá e pueblo Arubano tambe di e punto di

bista cu ta encerá den e carta aki di Señor Groskamp, cu mi ta kere cu mester ta un persona sumamente sincero y cu ta manda bisa nos como miembronan di Parlamento di Aruba: tene cuidao, loke a sosodé cu Suriname, no lagé sosodé cu Antiyas, di cual Aruba te na e momento aki ta forma parti di dje.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, Señor Nisbet tambe ta papiando tocante e contenido di e carta.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Croes. Señor Nisbet, laganos tene nos mes na e pregunta pakiko ta argumentá pa poné como agendapunt.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, Esaki ta exactamente loke mi ta haciendo. Den mi introduccion mi a acentuá cu den cualkier parlamento democratico, unda 21 miembro di Parlamento tin e derecho di purba argumentá nan opinion y purba convenoé otronan ariba cierto voorstel.
Awor e Reglement van Orde ta mencioná "over de wijze van afdoening" ta worde hibá palabra.
Awor con bo ta yega na e "wijze van afdoening"?
Door di argumentá pakiko bo ta deseá pa e wijze van afdoening, den e caso aki nos ta sostené e proposicion di nos colega Kock cu a pidi pa hacicle un agendapunt.
Esey mi ta haciendo, y p'esey mi ta continuá pa hustificá pakiko nos ta mira e necesidad pa e proposicion di Señor Croes no worde sigui pa e bay Raadscommissie, unda pueblo di Aruba lo no tende mucho di dje, como elo worde tratá den un kring interno, sino nos ta pidi pa e "wijze van afdoening" den e caso aki, e bira un agendapunt.
Señor Presidente, manera mi tabata bisa, e proposicion di e persona aki ta sumamente sincero.
Nos como miembronan di Parlamento mester argumentá y mester hustificá cada decision nos tuma den e Parlamento aki, pa asina e pueblo Arubano por hustifica nos como miembronan di Parlamento.
Hustificando di "wijze van afdoening" cu nos ta preferá, nos ta preferá pa e asunto aki bira un agendapunt.
Señor Presidente, nos a caba di bini for di Hulanda, y nos tabata na Hulanda caba na principio di aña unda nos a papia di e futuro estructura estatal di e pueblo di Aruba, conhuntamente den e problematico di e asunto estatal Antiyano.
Nos a expresá nos deseonan pa cu e futuro.
Kiko e persona aki ta bisa, y pakiko nos kier e carta aki como agendapunt, ta pa e motibo cu nos kier informá e pueblo pensamento di e persona aki.
Ta p'esey e wijze van afdoening, segun nos y si nos ta un Parlamento cu ta respetá nos mes, si nos ta un Parlamento cu ta respetá e pueblo cu a buta nos aki, y un di e promer derechonan di nos pueblo ta e derecho di informacion, pues door cu e wijze van afdoening ta pa e bira un agendapunt, pueblo por worde informá durante e reunion ey di e inhoud di e carta, y tambe ta bon pa mencioná cu hunto cu e carta a bini un documento encuanto e Reino Hulandes, y "in het bijzonder Suriname, ditmaal ten behoeve van de Antillen."
Door di tratele como agendapunt, nos lo por cita pida pa pida e pensamento di un persona na Hulanda cu for di su curazon a manda bisa nos: tene cuenta cu no pasa cu boso locual a pasa cu Suriname.
Y mi ta kere cu ora nos ta tratando "de wijze van afdoening", cu e informacion cu e pueblo Arubano tin derecho ariba dje, ta un di e promer principionan di democracia.
Si nos no mester tuma e decision pa den e caso aki mandé pa Raadscommissie, sin e asunto aki worde discutí den Eilandsraad, cu ta e representacion di pueblo, e instancia mas halto di pueblo, anto nos ta kita e informacion cu nos lo duna e pueblo.

Y como e ta ariba e agenda aki como ingekomen stuk punto number 2A, y nos ta bay papia di e wijze van afdoening, e argumento principal pa e wijze van afdoening ta e informacion cu nos digno pueblo arubano tin derecho ariba dje.
Na e momento cu bo vota pa e wijze van afdoening bira pa e carta aki bay pa Raadscommissie bo ta kita e pueblo su derecho di worde informá.
Mi ta kere como semper ta worde papiá di nos digno pueblo, aki e discusion ariba "de wijze van afdoening" di e carta aki cu por encerá pa informá e pueblo kiko ta pasando ariba tereno estatal, y e persona aki a manda bisa nos esaki ta e promer punto.
Señor Presidente, "de wijze van afdoening" di e carta aki por encerá hopi mas punto, pero democracia ta algo si nos un dia kier bira independiente, nos mester respetá derecho democratico di otro.
Nos mester respetá derecho democratico di cada miembro di Parlamento pa hiba palabra ariba e puntonan di agenda cu a worde presentá pa asina en extenso, na bienestar di nos pueblo nos por papia ariba e puntonan aki.
"De wijze van afdoening" cu nos a dicidi di sostené nos colega Señor Kock pa e asunto aki worde discutí den Eilandsraad ta pa nos por bay en extenso ariba tereno estatal.
Nos por compará e situacion di Suriname cu e carta aki ta waarschuw nos pó.
Door di trata e carta aki nos por bisa nos pueblo: tene cuenta cu loke e persona aki ta bisa den e carta aki. Pues e ta un asunto importante pa e pueblo di Aruba sa.
Señor Presidente, e proposicion di Señor Croes pa manda e carta aki pa Raadscommissie ta, pues e forma, e "wijze van afdoening" cu e lider di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo ta preferá ta pa manda e carta pa Raadscommissie.
Señor Presidente, Den e hustificacion di e "wijze van afdoening" ta bon pa nos evaluá cada instancia cu e dos proposicionnan ta encerá.
De wijze van afdoening pa Raadscommissie, nos lo mester evaluá kiko nos por gana door di trata e asunto aki den Raadscommissie, compará cu kiko nos por gana, tratando e asunto aki den Eilandsraad di Aruba.
E proposicion di Señor Croes ta, mandé pa Raadscommissie.
Awor ainda pa parti di fraccion di M.E.P. nos no a tende e argumentonan principal cu nan ta preferá cu e wijze van afdoening ta Raadscommissie.
Señor Presidente, Raadscommissie manera nos sá ta un comision formá door di Eilandsraad, y ela worde duná un tarea especifico.
Den e wijze van afdoening aki, si nos dicidi di manda e carta aki pa Raadscommissie, segun mi ta algo poco negativo den e caso aki.
Pasobra ora un persona cu ta biba na Hulanda, manda nos como representantenan di e pueblo, miembronan.........

DE HEER N.O. ODUBER: Señor Presidente, Punto di orden.
Di unda e persona cu a manda e carta aki ta bini?
Pasobra sinan pasá nos tabata tin un reunion y mi a tende masha cos cuenta di bandenan cu ta bini di Hulanda etc.
Di unda e persona aki ta bini?

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, Si mi tin di bay contestá Señor Oduber mi tin di bay ariba e inhoud di e carta y nos ta papiando di e wijze van afdoening.
Awor mi kier pa nos keda ariba "de wijze van afdoening", y tambe un hustificacion di e wijze van afdoening.

DE VOORZITTER: Señor Nisbet, e unico pregunta di Señor Oduber tabata ta: di unda e carta ta bini. Señor Nisbet por keda sin contesté tambe.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Durante cu mi tabata hiba palabra Señor Oduber a bisa ela lesa e carta extensamente, di con awor e ta bisa cu e no ta lesa e carta.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, Mi a bisa cu mi kier mantené mi mes na e punto di agenda "de wijze van afdoening" y e hustificacion con nos ta doe af e documento aki.
Mi tabata hustificando, y mi tabata treciendo argumentonan encuanto e "wijze van afdoening" cu e fraccion di M.E.P. den boca di nan lider Señor Croes a proponé pa manda Raadscommissie.
Awor mi tabata bisa cu Raadscommissie tin un tarea especifico cu mester prepará pa un dia realisá e futuro estatal cu e pueblo arubano ta deseá.
Den esaki na varios ocasion ora tabata tuma decision, Raadscommissie tin cu manda voorstellen back pa Eilandsraad.
Nos ta corda dia nos a bay Hulanda pa Conferencia di Mesa Rondó, no ta Raadscommissie a tuma e decision ken ta bay. Pakiko? Pasobra Raadscommissie no tin e poder ey.
Raadscommissie a manda un voorstel, cu a worde lansá den Eilandsraad door di miembronan di Parlamento, anto Eilandsraad a decidi ken ta bay Hulanda pa conferencia di Mesa Rondo.
Papiando di e "wijze van afdoening", Señor Presidente, un bon chempel tambe ta cu ultimamente cu nos a bay Hulanda pa discutí ariba e peticion a base di articulo 26 di Eilandenregeling, nos tambe mester a bini Eilandsraad pa nos por a tuma un decision: ken ta bay, con ta bay, e placanan, e creditonan cu mester worde aprobá etc.etc.etc.
Cu otro palabra, e dos wijze van afdoening aki, uno pa Raadscommissie, uno pa Parlamento di Aruba, nos ta kere cu Parlamento di Aruba, door di haciele un agendapunt, pasobra den e caso aki ta un persona cu a manda nos como representantenan di pueblo Arubano, pues nos como representantenan di pueblo, miembronan di Parlamento mester boga pa e wijze van afdoening cu ta via e Parlamento, unda e pueblo a pone nos.
Pueblo via eleccion democratico a scohe e 21 miembronan, a duna cada fraccion su cantidad cu e pueblo tabata deseá na april 79, y nos ta den e Raad aki pa representá e pueblo.
Y ora nos ta trata "de wijze van afdoening" di un stuk, mi ta calculá cu nos mester sali for di e punto di bista, kiko e stuk ta encerá, con nos como miembronan di Parlamento ta sirbi nos pueblo mihor den e wijze van afdoening aki.
Y den e wijze van afdoening aki, pa mi bolbe bini ariba e punto cardinal y e argumento principal di henter e asunto aki, y mi a mencioná caba cu bo ta haya cu bo tin cu evaluá e dos órganonan cu ta worde proponé pa e "wijze van afdoening" di e punto di agenda, cu ta e carta di Señor Rosskamp cu ta como ingekomen stuk, agendapunt 2A.
Señor Presidente, ora nos trata e asunto den Eilandsraad como miembro di Raad, y e wijze van afdoening ta bira agendapunt, nos como representante di pueblo por husga loke e persona aki a bisa den su carta: cuidao cu loke a pasa cu Suriname pasa cu Antiyas, y door di esey e pueblo arubano.
Nos como representantenan di pueblo por sinta evaluá ora e wijze van afdoening pa haciele agendapunt worde escogí door di miembronan di Raad pa bay evaluá berdaderamente kiko ta e procedura, kiko ta e pasonan cu lo mester worde tumá door cu e carta aki ta waarschuw nos como representantenan di pueblo pale.
Y door di tratele den Parlamento, pueblo arubano ta haya e oportunidad di evaluá cada miembro di Parlamento su pensamento, cada fraccion su pensamento, pa mira kiko lo ta mihor.

Cu otro palabra e wijze van afdoening ta algo masha principeel, pasobra si e worde tratá den Eilandsraad como miembronan di Parlamento, escogí door di nos pueblo nos ta tratele y informenan ta worde duná na e pueblo arubano.
Señor Presidente, mi ta kere cu den e decision cu mester worde tumá door di cada miembro di Parlamento, ongeacht si nan ta forma parti di Movimiento Electoral di Pueblo, di fraccion di R.U.B.A., P.P.A. of A.V.P., ora di tuma un decision ariba e wijze van afdoening di e carta aki, nos tin di tene cuenta cu tur e puntonan cu mi colega Señor Vos a caba di trese padilanti, cu mi persona tambe a trese padilanti, y e varios miembronan di Parlamento cu kizas ainda lo mester hiba palabra.
Señor Presidente, atrobe mi kier a acentuá e argumento di democracia den henter e asunto aki, nos Reglamento di Orden t'ey pa garantisá, mescos cu nos Eilandenregling cada miembro di Parlamento su derecho di por hiba palabra y tambe discutí na bienestar di pueblo, kiko ta mihor ariba cada punto pa pueblo.
Nos tin un agenda basta largo, den cada punto nos a profundisá nos mes, y nos lo kier haci uso di nos derecho democratico pa nos argumentá, mescos cu nos ta argumentándo awor aki ariba e wijze van afdoening di e documento aki, mescos ariba tur e otro puntonan pa nos yega na decisionnan cu ta na bienestar di nos pueblo.
Y mi ta spera cu lo mi no tende mas oro cu tin un fraccion cu ta pensa ariba proposicionnan di orden cu ta encerá voorstellen cu por ta contra nos derecho di papia, y contra nos derecho como representante di pueblo di expresá nos mes den e Parlamento aki.
Pasobra si ta asina, Señor Presidente, cu tin mentalidad putrí, loke nos ta bisando den e ultimo dianan aki den e fraccion di M.E.P., anto nos ta hopi leu di cas.
Fraccion di P.P.A. ta keda pa haci e "wijze van afdoening" un agendapunt den e Eilandsraad aki.
Te aki den nomber di fraccion di Partido Patriotico Arubano.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Nisbet. Palabra ta na Señor Kock.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, Nos ta tratando awor aki agendapunt 2A, carta di ir. H.A.Robbé Grosskamp di fecha 27 di september 1981, tocante un bon futuro estructural estatal pa Antiyas Neerlandes.
Señor Presidente, ora e punto 2 aki a bini na orden, bo persona si mi ta corda bon a proponé pa "ter kennis geving aan te nemen", Señor Croes di fraccion di M.E.P. a proponé pa mandele Raadscommissie y mi persona a proponé pa haciele un punto di agenda.
Awor si nos bay wak e proposicion cu Señor Croes y mi persona a haci, eynan por tin un diferencia.
E diferencia ta simplemente cu Señor Croes kier haci e "wijze van afdoening" den un Raadscommissie, caminda e 21 miembronan di Eilandsraad lo bay sinta hunto y papia ariba e asunto aki, y e pueblo no ta na haltura kiko lo bay haci.
Señor Presidente, den e caso di mi proposicion bo ta haya cu e pueblo dado momento ta worde debidamente informá y door di esey ora e pueblo mester bay dicidi den futuro ariba su structura estatal, e pueblo ta mihor informá.
Esaki sigur ta hopi importante, pasobra e pueblo ta ripará cu su representantenan cu ela escogé kier trata e carta di ir.Robbé Grosskamp publicamente, y e pueblo lo apreciá esey.
Diferente bez nos a ripará cu e pueblo door di e reunionnan di Raadscommissie nan no ta na haltura kiko ta pasa eyden.
Mi no kier bisa cu e reunionnan di Raadscommissie ta reunionnan cu no tin valor, sigur nan tin nan valor, pero mi ta kere cu e pueblo mester worde mihor informá.
Si bo bay compará Eilandsraad cu Raadscommissie, ta Eilandsraad a nombra e Raads-

commissie, a delegá cierto podernan, pero nunca di mi bida mi ta kere cu Eilandsraad por nombra un comision cu ta mas halto cu Eilandsraad.
Den e caso aki p'esey mi proposicion ta verder strekkend, y mi ta kere cu esey ta concluí tambe, y akinan nos ta haya cu den e tratamento di e punto aki ariba e publico sigur sigur lo tin hopi voordeel.
Si nos wak bon cu e carta aki a bini di un persona di afor cu a ofrecé nos cierto informacionnan y e informacionnan aki den publico lo bay trese tur su ideanan padilanti, ideanan cu podiser tin parti cu no ta bon, podiser tin partinan positivo, podiser tin partinan cu nos no sabi ainda, podiser tin partinan cu nos sabi caba, tur esakinan ta bay worde tratá conhuntamente publicamente.
E pueblo ta worde informá solamente via di t.v. tin biaha den e programa "Aruba y su independencia", y nos a ripará cu den pasado eynan tambe masha poco informacion e pueblo ta haya.
Si e punto aki worde tratá den publico, e pueblo lo haya e informacion via radio y e pueblo lo apreciá esaki.
P'esey mi kier trese padilanti cu mi ta haci un apelacion fuerte na tur miembro di Raad pa pensa ariba e pueblo cu a escogé nan, e pueblo cu a vota pa nan pues pa pone nan sintá akiden pa bay defendé e interes di pueblo. Nan ta responsabel pa trese padilanti tur e puntonan cu e pueblo a worde primintí ora e pueblo a vota pé.
Esaki sigur ta importante, pasobra tin hopi biaha un miembro ta drenta den e Raad aki y e tin cierto promesanan hací na e pueblo y e pueblo ta hopi interesá p.e. den un carta manera e persona aki a scirbi ariba estructura estatal y futuro di Antiyas Neerlandes, e pueblo lo kier sá con cada miembro p.e. di partido di M.E.P. ta pensa ariba dje, con cada miembro di fraccion di R.U.B.A., con cada miembro di fraccion di P.P.A. y con cada miembro di fraccion di A.V.P. ta pensa pasobra e pueblo a pone nan eynan.
E ta deseá pa asina cu cada informacion cu bini y cu por yudele, pasobra e pueblo na e momento aki ta hopi bruhá door di diferente proposicionnan cu a bini padilanti, y podiser un proposicion di un persona di afor cu podiser ta un persona neutral cu dado momento no sabi completamente e situacion ta, of e sa completamente con e ta, anto e ta manda un neutral advies.
Esey tambe e pueblo ta hopi interesá den dje, esta con e fraccion di M.E.P. y e otro fraccionnan ta pensa di dje.
P'esey mi ta kere cu e proposicion cu mi a trese padilanti lo bay juda special pa e motibo cu nos ta sintá aki den Eilandsraad.
Mi kier bisa tambe cu mi ta masha agradecido na e miembronan cu te awor a bay di acuerdo cu mi proposicion y te awor aki mi no a tende ningun argumento contra cu mi proposicion ta incorecto.
P'esey mi ta asumí cu loke a worde tresí padilanti door di e miembronan cu tabata na palabra, cu e proposicion aki ta completamente corecto.
Asina ta si nos mester bay kies entre un Raadscommissie y un Eilandsraad, mi ta kere cu no solamente mayoria den e Eilandsraad aki lo bay dicidi pa e worde tratá den Openbaar, den Eilandsraad, pero mi ta kere cu e hendenan cu ta scuchando awor aki, lo deseá esey tambe.
P'esey un suplica grandi na tur e personanan aki pa bay di acuerdo cu e proposicion aki.
Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Kock. Palabra na Señor de Palm.

DE HEER F.E.A. DE PALM: Señor Presidente, Tratando agendapunt number 2, brief van ir.H.A.Robbé Groskamp d.d. 27 september 1981 inzake een goede toekomstregeling voor de Nederlandse Antillen.
Mirando e carta aki su contenido cu ta di gran importancia pa e pueblo di Aruba worde debidamente informá, mi ta kere cu di parti di nos fraccion tambe nos ta

sostené e proposicion cu a sali di Señor Virgilio Kock pa asina haci e punto number 2 aki un agendapunt.
Nos ta sostené e punto number 2 y nos ta keda te aki den primera tanda.

DE VOORZITTER: Danki, Señor de Palm. Palabra ta na Señor Croes, G.F.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, Nos proposicion pa manda e carta aki pa Raadscommissie Onafhankelijkheid Aruba ta cuadra cu e afspraak cu nos tin aki den Eilandsraad cu tur asunto cu ta toca nos futuro estructura estatal nos ta trata nan den Raadscommissie Onafhankelijkheid Aruba.
Si ta necesario, manera a sosodé poco dia ey, e ta worde mandá back pa Openbare behandeling den reunion di Eilandsraad.
Señor Presidente, nos ta mantené nos proposicion di orden.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Croes. Nos ta bay den tweede ronde. Palabra ta na Señor Vos.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Ya den primera buelta mi a splica detayadamente caba kiko ta e motibo cu nos kier pa e proposicion di nos colega, Señor Virgilio Kock worde acceptá door di e Parlamento aki.
E proposicion aki sigur sigur ta gosa di respaldo di e partidonan di oposicion, pa motibo cu nos ta mira e importancia pa trata e carta aki den un reunion publico mas liher posibel pasobra ya caba e carta aki ta basta tempo cu ela worde mandá na Parlamento di Aruba.
Si nos conta cu dia 27 di september 1981 e carta aki ta datá, nos por considerá cu pa fin di september e carta aki a worde mandá pa Raad.
Y si nos considerá cu di september pa awor aki nos tin casi 3 luna, nos ta bayendo pues den di tres luna cu e carta aki a worde manda, nos no ta weita e motibo pakiko awor aki kier mandé Raadscommissie Onafhankelijkheid Aruba.
E contenido di e carta aki, Señor Presidente, mi no kier papia ariba dje, pero nos sabi cu ta di suma importancia pa pueblo ta na haltura di dje, pa motibo cu aki ta trata di un persona, cu sin cu nos a pidié, un persona cu nos no sá mes ken e ta personalmente, pero sí nos sá cu e persona aki ta un persona di mente sano, un persona cu sigur sigur tin e futuro estructura estatal di Antiyas, y muy en particular di nos isla na pecho.
Señor Presidente, masha poco hende bo ta haya den e mundo aki, cu sin bo a pidi nan ta scirbi algo, busca documentonan pone hunto, manda pabo, pasobra aki nos tin documentonan cu e persona aki a tuma tur molester di manda pa nos, pa asina nos por worde poní na haltura di un ke otro cu a tuma lugar, promer cu e ex partner den Reino, e Republica awe di Suriname a bira independiente.
Nos mester siña di fout di otronan pa nos no cometé e mesun foutnan ey.
Nos sabi tambe cu hopi biaha ta worde bisá den e Parlamento aki y door di partido mayoritario cu ta respaldá e Gobierno, cu nan ta willing.........

DE VOORZITTER: Señor Vos, mi kier a haci un apelacion atrobe na Señor Vos pa keda na e deliberacion, pakiko nos mester hacié punto di agenda, of verwijs e na Raadscommissie.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Mi kier mustra ariba e peliger di un independencia descabeyá cu ta worde propagandá door di M.E.P.
Un independencia entre 2,3 aña manera nan mes ta bisa.

DE VOORZITTER: Señor Vos, pero esey no ta e punto cu nos ta deliberando ariba dje.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, mi ta atené mi mes na loke Bo persona a trese padilanti, pero nos doel ta den e caso aki pa nos por informá e pueblo.

Awor kiko nos kier informá e pueblo?
Nos kier informá e pueblo cu un persona, cu nos no conocé kende e ta, ta manda nos un carta cu documentonan cu nos por considerá documentonan oficial, pasobra e contenido di e documentonan nos ta considerá algo cu ta di suma importancia pa nos.
E persona aki ta mustra nos ariba foutnan cu a worde cometé den pasado door di nos expartner den Reino Hulandes, cu awe ta e Republica Suriname, pa nos no cometé e errornan aki.
Awor kende tin e responsabilidad pa informá nos pueblo den e caso aki?
Naturalmente ta nos como politiconan.
Awor si no ta tur politiconan den e sala aki kier carga e responsabilidad aki, a lo menss duna nos di parti di oposicion e oportunidad pa nos sí carga e responsabilidad aki.
Pasobra nos sí kier cargele. Nos sí kier trata na informá e pueblo debidamente, nos sí kier mustra e pueblo ariba locual nos ta worde mustrá pa nos no cometé e error aki ora cu nos mester bira independiente.
Pasobra manera mi mes a splica na Hulanda tin hopi hende ariba nos isla cu ta kere cu independencia ta un paraiso ariba tera.
En bez di nos splica nan kiko ta e consecuencianan di esaki, nan ta haya e impresion cu independencia ta un paraiso ariba tera.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, Esey no ta e wijze van afdoening. Señor Vos ta desviá atrobe di e punto di agenda.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Si nos cu ta politiconan no splica e pueblo debidamente kiko esaki ta nificá.......

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, Señor Vos ta continuá den e mesun trent. E ta desviando di e punto di agenda.

DE VOORZITTER: Señor Vos, continuá, pero trata di atené bo mes na e espirito di articulo 11.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Esey ta otro cos, pasobra mi ta kere cu ta aBo ta dirigi e reunion aki y no Señor Croes, p'esey mi no por atené mi mes na loke Señor Croes bisa, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Sigur sigur, Señor Vos, pero ta na mas cu un ocasion mi a pidi Señor Vos pa mantené Señor Vos na articulo 11.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Pero mi a splica Bo persona tambe kiko mi kier logra aki.
Pasobra mi ta papiando ariba e wijze van afdoening, pero mi mester trata na convencé mi coleganan Parlamentario pa nan por vota conhuntamente cu nos pa nos por logra pone e punto aki como punto di agenda, cu nos por deliberá en extenso ariba dje, pa asina informá nos pueblo debidamente y mustra nos pueblo tambe kiko ta e peligernan di un independencia descabeyá y cu no ta debidamente planificá, manera partido R.U.B.A. semper a propagandá.
Mi ta comprendé cu Señor Croes a bini cu e proposicion y ela bisa cu tur asunto cu ta trata futuro estructura estatal ta worde mandá pa e Raadscommissie.
Señor Presidente, Raadscommissie no ta un comision oficial, y esey no ta kita afor cu nos por haci tur dos.
Señor Croes como Presidente di Raadscommissie por saca fotocopia di tur e stuknan aki y entregá delaster un miembro di Raadscommissie nan.
Mientras cu e ta haci esey, nos ta trata e punto aki como punto di agenda den

Parlamento.
Dus mi kier splica a base di articulo 11 cu no ta necesario cu e Parlamento aki mester manda e stuknan aki pa Raadscommissie.
Voorzitter di Raadscommissie mes por saca fotocopia y entregá delaster miembro e stuknan aki. Mientras nos ta trata nan akiden, tegelijkertijd nan por worde tratá den Raadscommissie.
Pues den e caso aki nos ta considerá e proposicion di Señor Croes cu e no ta un proposicion ariba su mes, pasobra Señor Croes no mester di backing di Raad, di e respaldo di mayoria di Raad pa entregá e stuknan aki pa Raadscommissie.
E por djies encargá su secretario cuné, lagué saca fotocopia di e stuknan aki y laga e secretario manda nan pa e diferente miembronan di Raadscommissie.
Cu esaki mi kier refutá completamente loke Señor Croes a trese padilanti cu den su caso su proposicion ta verderstrekkend.
Akinan nos a mustra cu su proposicion no tin ni base, ban mira pa e ta verder strekkend.
Pasobra contrario na e proposicion di Señor Virgilio Kock cu a worde respaldá door di nos tur di oposicion, haciendo nos tambe voorstellernan den esaki, e proposicion di Señor Croes"raakt kant noch wal."
E kier pa e stuknan aki worde mandá pa Raadscommissie, siendo cu Raadscommissie ningun caminda ta worde bisá cu e ta un organo oficial.
Pues no mester di un votacion akiden pa manda nada raadscommissie.
Suponé mes cu mayoria vota contra, suponé cu mayoría bisa: nos no ta di acuerdo cu Señor Croes, gewoon neem e stuknan aki ter kennis di Parlamento y deponeer nan.
Ainda Señor Croes por cohe nan y bisa:como Voorzitter di Raadscommissie ami sí ta sinti e necesidad, e importancia pa saca fotocopia y entregá na miembronan di Raadscommissie.
Pues, Señor Presidente, no ta necesario mes pa nos verwijs e stuknan aki na Raadscommissie, pasobra Señor Croes mes por haciele, y cualkier di nos cu ta miembro di Raadscommissie por saca fotocopia y entregá e miembronan di Raads-commissie.
Pero sí e ora ey nos no ta haya loke nos kier logra.
Pasobra kiko nos kier logra cu e proposicion di cual nos a haci nos mes tambe voorsteller?
Nos kier logra pa reach e pueblo cu e proposicion aki.
Nos kier logra pa duna e pueblo e informacion cu ta poní den e stuknan aki, informacion cu lamentablemente nos no por papia ariba nan den e proposicion cu tin ariba mesa aki, pero sí nos por papia ariba nan ora e asunto aki bira un agendapunt y cu nos por bay ariba nan en extenso.
Tur loke cu mi kier a ilustrá poniendo e dos proposicionnan banda di otro ta cu loke Señor Croes a proponé aki no tin ningun base.
Pasobra hasta si Eilandsraad bay contra proposicion di Señor Croes, esey no ta kita afor cu Señor Croes por saca fotocopia y entregá nan toch na e miembronan di Raadscommissie, mescos cu nos cada uno tin e derecho pa haciele.
Mi ta weita cu mi ora a pasa, y mi ta keda te aki den segunda buelta.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Vos. Promer cu nos continuá, mi kier a pidi e mijnheer cu ta sintá cu petchie pa e kita e petchie for di su cabez. Danki.
Señor Nisbet ta na palabra.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, Di parti di fraccion di e partido P.P.A. nos a scucha e unico argumento cu a worde tresí padilanti door di e persona cu a contribui cu su voorstel encuanto e wijze van afdoening, cu nos no ta sostené den e caso aki.

Ta trata di e lider di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo cu a proponé pa e wijze van afdoening ta pa e documento aki bay pa Raadscommissie.
Kiko ta e hustificacion, kiko ta e argumento di e miembro di Raad aki pa mandele Raadscommissie?
E miembro di Raad aki ta bisa cu tin un afspraak pa trata tur cos cu ta concerní futuro estructura estatal den Raadscommissie, y si tin mester ta mandele back pa Eilandsraad.
Señor Presidente, Raadscommissie a haya un tarea di Eilandsraad pa haci e estudionan necesario pa prepará y eventualmente realisá e futuro estructura estatal cu nos pueblo ta deseá.
Pero den e caso aki, manera mi a bisa, Eilandsraad ta keda e instancia di mas halto y Raadscommissie ta keda un comision cu eigenlijk no ta bini den lugar di Eilandsraad, cu no por tuma decisionnan di principio cu tin consecuencianan financiero, consecuencianan verstrekkend, manera formamento di delegacionnan cu ta participá encuanto destino di nos pueblo. Y aki mi ta bisa cu e unico argumento cu e persona aki a trese padilanti no por worde acceptá den ningun sentido.
Den primera tanda caba mi a trese padilanti cu ora bo ricibi un carta di e mijnheer Robbé Groskamp aki cu ta purba bisabo loke a pasa cu e pueblo di Suriname, ora cu nan a sali for di e Reino, no lagé pasa cu e pueblo cu actualmente ta forma e pueblo anityano.
Anto e wijze van afdoening di Señor Croes ta bisa: mandé pa Raadscommissie,laga Raadscommissie papia ariba dje y si mester ta mandele back pa Eilandsraad.
Aki ta unda nos tin un diferencia di opinion, unda nos ta acentuá valor di e carta aki.
Pasobra nos ta preferá e wijze van afdoening encerá cierto participacion di pueblo, unda pueblo di Aruba ta worde informá na e mesun momento cu bo logra e wijze van afdoening.
E momento cu nos como miembronan di Parlamento responsabel tuma un decision berdaderamente e wijze van afdoening preferible, e wijze van afdoening mas responsabel, unda pueblo di Aruba lo por participá y haya un informe manera debe ser, lo mester ta unda pueblo di Aruba por participá door di scucha, door di pisa cada argumento ariba e contenido di e carta aki, y yega na conclusionnan.
Teniendo cuenta cu fuera di e unico argumento di e persona cu a haci un proposicion tocante e wijze van afdoening, cu no ta carga sosten di e miembronan di oposicion, esta pa mandele Raadscommissie, mi no ta kere cu tin otro argumento.
Pasobra si e persona aki tabata tin otro argumento pa hustificá su forma, su zienswijze encuanto con e carta aki lo mester ser tratá, de wijze van afdoening manera articulo 11 di Reglement van Orde ta stipulá, anto lo ela purba hustificá cu mas argumento pakiko berdaderamente e lo deseá pa e asunto aki bay Raadscommissie.
Awor mi persona como miembro di Parlamento semper mi ta husga evaluá e argumentonan di cada miembro di Parlamento pa mira si berdaderamente nan ta hustificá locual nan ta bisa.
Awor de wijze van afdoening manera proponí door di lider di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo no tin mas argumento, no tin mas base pa sigui papia ariba e punto aki.
E unico voorstel cu nos por keda para ariba ta e voorstel cu mi lider di fraccion Señor Virgilio Kock a trese padilanti tocante su zienswijze di e wijze van afdoening aki.
E ta preferá, y cu su persona tur esnan di parti di oposicion cu a sostenele, pa trata e asunto aki como agendapunt.
Tratando e asunto aki como agendapunt bo ta reconocé e derecho democratico cu ta e parti mas importante di democracia.

Pasobra naturalmente ora bo tin mayoria bo por purba imponé via via bo opinion ariba otro.
Pero ora bo trata de wijze van afdoening y bo yega na e punto cu e ta bira agendapunt, bo ta reconocé e derecho democratico di cada ser humano, di cada Parlamentario.
Y mi ta spera cu mientras e miembronan di Movimiento Electoral di Pueblo ta scuchando, cu nan ta evaluando tur e argumentacionnan cu mi ta trese padilanti, cu nan lo reconocé den nan mente cu e orador aki tin razon.
Pa nos no tende mas oro cu lo bini proposicionnan cu ta kita e base,e derecho democratico cu nos como representantenan di pueblo lo por hiba palabra ariba tur e puntonan di agenda.
Señor Presidente, de wijze van afdoening aki, e votacion ariba con nos ta trata e asunto aki mester simbolisá cu berdaderamente tin democracia aki na Aruba.
Y ora nos caba cu e votacion ariba e wijze van afdoening aki, Señor Presidente, e vervolg di e reunion aki lo mester ta un simbolo, mescos cu e wijze van afdoening, di e democracia cu ta biba na Aruba, unda ariba henter e agenda aki tin puntonan cu ta na bienestar di nos pueblo, puntonan unda cada miembro di Parlamento tin e derecho democratico di hiba palabra y door cu nos a tuma un decision cu ta hustificá y cu ta bon argumentá pa haci e wijze van afdoening bira agendapunt, nos ta mantené democracia aki na Aruba.
P'esey, Señor Presidente, mi ta spera cu e pueblo di Aruba scucha y mira cu durante e curso di e reunion aki nos no tende cu tin voorstelnan cu ta contra e derecho di e representantenan di pueblo di Aruba, pa por expresá nan mes ariba cada topico.
Nos sa cu de wijze van afdoening di e carta aki por ta un ehempel, pero cada topico tambe tin e bienestar di e pueblo cu nos ta sirbi.
E derecho democratico di expresá nos opinion, e derecho democratico con y den ki forma, y cua ta e voorstelnan cu ta na bienestar di nos pueblo, ora cada miembro di Raad, sea di e partido di Gobierno of di oposicion evaluá con nos ta sirbi nos pueblo mihor.
Pasobra aki ta bay trata un decision con nos ta bay handle af un ingekomen stuk.
Y ora nos tuma e decision aki laga e ta e simbolo di democracia aki na Aruba.
Laga nos tur y mi ta haci un apelacion ariba e lider di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo pa permiti su miembronan pa por vota unanimamente pa e voorstel di de wijze van afdoening di e miembro di Parlamento Señor Kock, cu ta reflehá e democracia cu ta biba aki na Aruba.
Señor Presidente, e carta di Señor Groskamp cu nos ta trata, laga su tratamento y votacion bira cu nos ta respetá democracia cu nos ta respetá e derechonan di cada Parlamentario, pasobra ora kita e tempo di un Parlamentario pa hiba palabra, bo ta kita tempo di pueblo.
Cada voorstel pa obstaculisá un miembro di Parlamento pa hiba palabra ariba cualkier punto, bo ta obstaculisá representantenan di pueblo di por hiba palabra.
Mi ta spera cu nos no tende di voorstelnan cu por reflehá masha malo di un isla cu ta deseá di bira independiente muy pronto.
Te aki den segunda tanda, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Nisbet. Palabra ta na Señor Kock.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, Den segunda tanda di e proposicion cu mi a trese padilanti, mi por bisa cu tur e argumentonan cu a worde tresí padilanti den segunda buelta a ponemi dicidi di mantené mi proposicion tocante e carta di Señor Robbé Groskamp, punto 2a di e agenda.
Señor Presidente, nos tur sabi cu loke a worde tresí padilanti tocante e proposicion aki ta pa e pueblo di Aruba, 65mil hende cu mester bay dicidi pa e futuro di Aruba, pa nan haya e informacion correcto.

E informacion corecto ta via e manera cu e pueblo por a sende su radio y tende su representantenan splica kiko nan ta pensa den un reunion publico ariba proposicionnan cu a worde hací door di un persona di afó, un persona neutral di loke ma comprendé, y sin cu nos a pidié a trese su proposicionnan padilanti, pa e simpel motibo cu antes e tambe tabata envolví den otro asuntonan di estructura estatal cu tabata Suriname.
E persona aki cu su experiencia a trese e puntonan aki padilanti y mi ta kere cu e pueblo di Aruba seguramente kier aprobechá di e ocasion pa scucha e experiencia aki, y mi tin sigur sigur cu hopi alegria lo bay tende tur miembronan di Eilandsraad, e miembronan di e fraccionnan di A.V.P., di P.P.A., di R.U.B.A. y di M.E.P.
Pasobra mi ta kere cu un futuro estructura estatal di Aruba, unda cu nos sa tur opinion di tur partido y tur hende, y nos sá tambe e opinion neutral di tur hende, mi ta kere cu esaki lo favorecé e pueblo hopi mes.
P'esey Señor Presidente un suplica otro bez pa tur miembro di Raad bay di acuerdo pa nos trata esaki, pa asina nos informá e pueblo debidamente, kiko nos ta pensa di e futuro estructural estatal di nos país.
Si nos wak bon tin hopi cos ta andando awor aki, tin diferente comision, tin grupo cu a bay Hulanda, St.Maarten y Corsow. Diferente opinionnan a worde tresí padilanti y nos mester bisa cu si nos mester bay kies awor aki ariba e tratamento di e punto aki di agenda entre traté den Raadscommissie of den Openbare Vergadering, nos mester bisa cu den un openbare vergadering e ta mas mihor,e ta mas legal.
Pasobra nos por corda cu nombramento di un persona den comision di Siete, a worde tratá den Raadscommissie pero e mester a worde legalisá den Eilandsraad. Tambe e punto aki mi ta kere mester worde reglá den Eilandsraad pa asina e pueblo por worde informá mas mihor.
Masha danki, SeñorPresidente.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Kock. Palabra ta na Señor de Palm.

DE HEER F.E.A. DE PALM: Señor Presidente, Partido di Pueblo Arubano, A.V.P., ta mantené e posicion cu nan a tuma den primera tanda.
Masha danki.

DE VOORZITTER: Danki, Señor de Palm. Palabra ta na Señor G.F. Croes.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, Pa cada Parlamentario den pasado, den presente y den futuro mester ta conta dignidad y prestigio.
Pa e pueblo por haya un idea kiko ta sosodiendo, e reunion aki mester a cumin minsá dialuna mainta.
E miembronan di oposicion tabata t'aki, pero nan no a firma presentielijst.
No tabata tin quorum, y e reunion a worde yamá pa ayera.

DE VOORZITTER: Señor Croes, e apelacion cu mi a haci na tur hende, laga nos keda na e wijze van afdoening.

DE HEER G.F. CROES (Vervolg): Señor Presidente, Si tin un persona cu kier bini ariba e wijze van afdoening,ta mi persona.
Pasobra mi ta masha breve. Mi no ta manera e personanan cu a papia mey ora, y di esey un cuarto di ora ta papia pa papia, sin bisa nada.
Loke cu mi kier bisa ta cu awor aki desde 2'or di atardi nos a trata solamente notulen cu a worde aprobá. Normalmente ora cu ta trata cartanan,correspondencia cu a drenta ta hamerstukken.
Señor Presidente, nos por a scucha Señor Nisbet y Señor Vos e dos campeonnan aki den Eilandsraad di libertinage, cu a papia con nos ta bay trata un

carta di un tal Groskamp, anto nan kier pa hacié un punto di agenda,yenando den promer buelta cada uno mey ora, y awor aki un cuarto di ora, papiando y draai rond, solamente pa saca sonido.
Dignidad y prestigio pa tur Parlamentario mester a conta den pasado, mester conta den presente y mester conta den futuro.
Señor Presidente, mi no ta decaé den esaki, pasobra mi kier pa pueblo sá kiko ta sosodiendo.
E proposicion cu nos a bini cuné ta algo masha normal, ta un afspraak nos tin akiden cu ora ta trata algo di structura estatal nos ta mandé pa Raadscommissie Onafhankelijkheid Aruba. Esey den pasado a bay como algo di rutina. Ta un verguenza loke nos por a scucha, muy en especial di Señor Vos y Señor Nisbet. Un verguenza pa e historia Parlamentaria di Aruba.
Masha danki.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Croes. Asina nos a yega na e final di dos ronde. Tin necesidad pa un di tres ronde door di e indienernan?

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Lo mi no tabata tin necesidad di tercera buelta si mi no a tende Señor Croes hiba palabra.
Mi ta bay papia den e mesun trent di Señor Croes su dignidad y prestigio, pasado,presente y futuro pa tur Parlamentario.
Señor Presidente, mi a bisa siman pasá y mi a bolbe bisa awe cu semper ora Señor Croes papia bo mester bisa "luister naar mijn woorden, maar kijk niet naar mijn daden."
Den un Parlamento, kende por bay husga kiko un Parlamentario lo mester haci, pero di otro banda e mesun persona aki ta manda su Gobierno kita onderstand di hende, kita vergunningnan di hende, pa asina ey nan no por cria nan jioe.

DE VOORZITTER: Señor Vos, atrobe un apelacion na Señor Vos pa nos keda na e wijze van afdoening, sea e ta worde poní ariba agenda, of e ta worde verwezen pa Raadscommissie.

DE HEER E.J. VOS (Vervolg): Señor Presidente, Dus loke cu Señor Croes a bisa no tin niks te maken?

DE VOORZITTER: E no tin niks te maken y mi a hala su atencion ariba dje.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, esey mi kier sá. Pues cu loke Señor Croes a bisa no tin niks te maken ariba e punto aki.
Mi ta contento cu mi a tresé sí, pasobra tin hende ta papia di dignidad y prestigio, pero nan no ta bira nan cara patrás, nan no ta weita patrás ki daño nan a haci cu jioenan di hende, cu awor aki ta sufriendo den nos comunidad.......

DE VOORZITTER: Señor Vos, un bez mas laga nos tende, pakiko e mester bira un agendapunt.

DE HEER E.J. VOS:(Vervolg) Señor Presidente, Ora nos ta papia di campeonnan di libertinage, nos ta papia di personanan cu a expresá nan mes den pasado cu mester bini un desobediencia civil, cu ningun hende mester respetá Ley mas.
Esakinan nos ta yama libertinage, y no e hecho cu nos ta pleitando pa logra convencé Parlamento pa un punto worde hací punto di agenda pa asina nos por informá e pueblo ariba dje.

Ora nos ta papia di libertinage, ora nos ta papia di personanan cu pa motibo cu nan ta den posicion politico previlegiá, nan por yega na stoot Waarnemend Gezaghebber benta abao, pasobra nan ta sinti cu nan tin e poder y nan por a haci abuso di cualkier otro hende.
Pues esaki ta solamente pa mustra e libertinage cu Señor Croes mes a propagandá cuanto tempo y cu ela duna e mal ehempel na e pueblo.
Ta p'esey siman pasá nos a weita con grupo di obrero a marcha, y..........

DE VOORZITTER: Señor Vos, un bez mas mi ta haci un apelacion na Señor Vos Articulo 11 e espirito ta pa nos dicidi con e punto di agenda aki lo worde tratá.

DE HEER E.J. VOS: Mi ta comprendé Señor Presidente, pero pa notulen mi mester tresé pa refutá Señor Croes ora e ta papia di libertinage, pasobra e palabra libertinage tampoco ta den e wijze van afdoening.
Y ta p'esey mi kier expresá mi mes den e direccion ey cu awe e mesun hendenan ey ta marchando contra dje.
Esey e tambe a experiencié siman pasá ora nan a gritele tur clase di cos cu e no por a haci nada sino acceptá cu asina e asunto ta.
Pakiko nos kier pa e punto aki worde tratá den Raad?
Nos a splica caba, nos a spliké en extenso.
Awor loke Señor Croes ta bisa, cu e kier verwijze e pa e Raadscommissie, e mag, e por a haciele ayera, e por a haciele na september.
Ora ela ricibi e carta, e por a saca fotocopia, partié den Raadscommissie.
No tabata tin nodi di bini na Openbaar aki pa verwijs e pa Raadscommissie.
E tin e bevoegdheid pa haciele, Señor Presidente.
Pasobra nos tur lo por a haciele, pero é como Presidente di Raadscommissie, mi no ta mira pakiko e mester bini den e Raad aki pa verwijs e na Raadscommissie.
Pues, manera mi a bisa su voorstel "raakt kant noch wal". E no tin ningun clase di base.
Sinembargo loke nos colega sí a proponé pa trata e asunto den openbaar,pa poné como un punto di agenda, p'esey sí tin un base y nos ta spera cu e lo haya mayoria den e Parlamento aki.
Mi ta terminá, manera mi a bisabo si tin un hende cu mi no kier discutí cuné ta bo persona, pa mi no yuda M.E.P. haci loke nan tin gana di haci cu Bo y nan no por, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Vos. Palabra na Señor Nisbet.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, Mi tabata tin intencion di refutá completamente locual e lider di fraccion di M.E.P. a trese padilanti den su tweede ronde, pero teniendo cuenta cu Bo persona como Presidente di Raad obhetivo a bisa cu locual e lider di M.E.P. a trese padilanti tin niks te maken cu henter e wijze van afdoening cu e documento, e carta cu nos ta tratando.
Pa tal motibo mi no ta bay papia ariba tur locual ela trese padilanti, solamente mi ta bay papia ariba e derecho democratico cu nos como miembronan di Parlamento tin di por papia y argumentá con nos ta bay handle af e wijze van afdoening di un documento.
Pasobra ta door di argumentá, manera mi a bisa, bo ta yega na un "ware democratie", e simbolo di democracia. Nos a tende ayera lider di fraccion di M.E.P. mencioná: nos ta manda, nos ta Gobierno, ta M.E.P. tin mayoria.
Awor mi ta spera cu lo no tin voorstelnan, unda den e wijze van afdoening....

DE HEER G.F. CROES: Punto di orden, Señor Presidente. Manera mi a bisa caba hamas mi a bisa cu ta nos ta manda, pero partido P.P.A. kier a bini conhuntamente cu partido R.U.B.A. cu insinuacionnan manera nan a criticá A.V.P. den pasado.
Señor Presidente, Hamas mi a bisa M.E.P. ta manda; pueblo ta manda y pueblo a duna M.E.P. e mandato pa gobernā.
Danki, Señor Presidente.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Punt van orde. Loke Señor Croes a trese padilanti no ta corecto. Ela bisa voz en cuello akiden: ta nos ta manda.
Awor si e kier hala afor, lagé declará cu no ta nan ta manda. Pero ela bisé sí.

DE HEER G.F. CROES: Persoonlijk feit, Señor Presidente. Mi ta kere cu e pueblo conocé Señor Vos.
Tur loke Señor Vos ta saca na e momento aki no ta cuadra cu e berdad, pueblo a husgué caba.

DE HEER E.J. VOS: Persoonlijk feit, Señor Presidente. En berdad e pueblo conocemi pa loke cu mi por a presta ariba e isla aki.
Pero un cos sí ta e hecho cu ora mi bisa algo mi no ta hala atrás, pasobra mi ta pone mi pensamento, mi hersennan den gear, promer cu mi pone mi boca den movicion.
Loke Señor Croes mester siña t'esey, pasobra ta hopi biaha caba e mester a pidi despensa pa loke ela expresá, y Bo mes sabi con ela expresá e Polisnan biaha pasa, esta su hende, pues e no a bay contra nan, ela apoyá nan, anto awe e ta bisa cu esey no a worde bisá.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, Aki tin un persoonlijk feit, pero mi no ta duna Señor Vos e honor di baha na e nivel cu e ta custumbrá di ta.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Persoonlijk feit. Señor Croes no por baha mas, pasobra ya e ta pareuw cu tera.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, Esaki ta un persoonlijk feit, pasobra pueblo ta scuchando y mi ta kere ora e pueblo a dunami den e ultimo eleccion 10.000 votos, nos sá cu e pueblo por evaluá y husga, pasobra ela duna Señor Vos 600 votos.
Masha danki.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Naturalmente e ta bira un tiki fastidioso cu mi mester refutá, pero loke cu nos mester papia ariba dje ta e hecho cu M.E.P. tabata tin 13 asientos den e Raad aki y ela bira 12.
Si nos mester comparā cu partido R.U.B.A. ta sincero ela haya 2.
Pues no ta nada di gaba ora bo perde un asiento.
Pasobra personalmente Señor Croes a bay padilanti, pé su persona vale mas cu e partido y no ta importé cu e partido a bay atras, basta su persona a bay dilanti. Pues esaki nos ta constatá.

DE VOORZITTER: Danki Señor Vos. Señor Nisbet, Bo por continuá.

DE HEER B.J.M. NISBET: (Vervolg) Señor Presidente, Promer cu mi continuā mi kier a puntra Bo persona si locual Señor Croes a trese padilanti, ora ela purba refutá locual mi a bisa, si esaki ta forma parti di e wijze van afdoening of no, pa mi sá si mi por contestele back.

DE VOORZITTER: Señor Nisbet, Ora cu Señor Croes a cuminsá, mesoos cu mi a pidi na varios ocasion na e otro oradornan, pa mantené nan mes na e punto di agenda.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, Esey no tabata un contesta directamente ariba mi pregunta, pero pa nos sigui mi tabata papiando di e wijze van afdoening, mi a mencioná con e lider di M.E.P. a bisa akiden: nos ta manda, nos ta Gobierno, nos tin mayoria y ta nos ta dicidi.
Mi ta spera cu ariba de "wijze van afdoening" di tur e puntonan cu ta sigui y cu mester reflehá e mata di democracia, cu mester floria den un pais cu tin e deseo di bira independiente, sino nos ta haya nos manera na Suriname, manera expresá den e carta aki.
Y mi no kier bisa manera e soldána Suriname a mencioná "ami no wan cray", manera mi a mencioná na bo persona ya un biaha caba.
Pasobra ora..........

DE VOORZITTER: Señor Nisbet, Esey no tin nada di haber cu e punto di agenda. Señor Nisbet tenebo mes na e punto ey.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, E carta cu nos ta papia ariba de wijze van afdoening ta compará e situacion na Suriname awor aki, y pa tal motibo mi ta mustra den pasado.
Awor mi ta bolbe acentuá, pasobra aki ta e punto unda pueblo por mira mentalidad di hende.
Nos como miembronan di Parlamento ta tratando pa yega, pa argumentá, pa hustificá na cada miembro di M.E.P. pakiko e voorstel cu a worde hací door di nos miembro di fraccion, Señor Kock, ta mihor si bo kier yega na e bon wijze van afdoening, y mi kier pa esaki reflehá e democracia vivo cu mester tin aki na Aruba.
Y mi ta spera cu e mentalidad putrí cu tin aki, muy en especial den e fraccion di M.E.P. lo no pone cu lo bini mas proposicionnan pa kita ora di papia di e miembronan di Parlamento.
Pasobra esaki lo demostrá cu esun cu cana cu personanan cu ta dicta manera Maurice Bishop, ta bira dictador.
Danki.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, Tocante e proposicion cu mi a trese padilanti den segunda vuelta mi a comprendé cu no tin argumento contra pa e punto aki worde tratá den openbaar.
Mi ta masha agradecido pa e opinionnan cu a worde tresí door di e miembronan y door di esey mi ta kere cu e pueblo ta worde yudá y informá completamente na un manera manera debe ser.
Esey segur mi ta kere cu lo juda e democracia aki na Aruba, y lo yuda tambe e pueblo den su decision ora di un futuro referendum pa su futuro estructura estatal di Aruba.

DE HEER F.E.A. DE PALM: Señor Presidente, Mi ta spera cu ora di votacion e Raad aki lo sá di mantené nan mes na e proposicion tresí door di Señor Kock, pa asina e por bini como agendapunt number 3, pa e worde tratá akiden y pa nos bini ola lo mas pronto posibel.
Te aki, Señor Presidente.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, Considerando e nivel degenerá den e Parlamento aki di dos exponentenan di oposicion, campeonnan di stimulá nos Parlamento pa libertinage, lo mi no gasta mas palabra den tercera vuelta.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Croes. Asina aki nos a yega na tratamento di dos proposicion: uno di Señor Croes, y e otro di Señor Kock.
Mi ta proponé pa nos vota separá pa nan, y nos ta cuminsá cu e proposicion di Señor Kock, cu ta encerá cu e carta di Señor ir. H.A.Robbé Groskamp mester bay

ariba agenda di e reunion aki.
Esun cu ta na fabor di e proposicion ta vota pro di e proposicion di Señor Kook, esun cu ta contra di e proposicion ta vota contra.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: J.F. Bareño, J.R. Frank, V. Kock, B.J.M. Nisbet, F.E.A. de Palm, D. Tromp, E.J. Vos.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: H. Angela, M.I. Bislip, C.B. Boekhoudt, G.F. Croes, P.P.Kelly, D.I. Leo, R. Maduro, C.A. Marquez, N.O. Oduber, J.C. Rasmijn, H. Tromp.

DE VOORZITTER: E resultado di e votacion ta 11 votos contra di e proposicion y 7 votos na fabor di e proposicion. E proposicion di Señor Kock a keda rechasá.
Nos ta vota pa e proposicion di Señor Croes pa manda e carta di Señor Robbé Groskamp pa Raadscommissie.
Esun cu vota na fabor of vóór ta na fabor di e proposicion di Señor Croes, pa mandele Raadscommissie, esun cu vota contra ta contra e proposicion.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: H. Angela, M.I. Bislip, C.B. Boekhoudt, G.F. Croes, P.P. Kelly, D.I. Leo, R. Maduro, C.A. Marquez, N.O. Oduber, J.C. Rasmijn, H. Tromp.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: J.F. Bareño, J.R. Frank, V. Kock, B.J.M. Nisbet, F.E.A. de Palm, D. Tromp, E.J. Vos.

DE VOORZITTER: Resultado di e votacion: 11 voto na fabor di e proposicion di Señor Croes, y 7 voto contra e proposicion. E proposicion a keda aceptá pa manda e carta di Señor Groskamp pa Raadscommissie.
Nos ta continuá cu ingekomen stukken: b. Brief van 29 september 1981 houdende aanbieding van de resolutie van de "Teachers Workshop in the Tourism Education Guide for Caribbean Teachers".
Op voorstel van de Voorzitter wordt deze brief ter kennisgeving aangenomen.

c. Telex van de Minister-President van Nederland d.d. 9 oktober 1981 inzake het plegen van overleg in Nederland mede met betrekking tot het te houden topoverleg.
Op voorstel van de Voorzitter wordt deze telex verwezen naar de Raadscommissie.

d. Telex van KABNA d.d. 15 oktober 1981 houdende verzoek om opgave van de deelnemers bij de op 26 en 27 oktober 1981 te houden topoverleg.
Mi ta proponé pa manda e telex aki pa Raadscommissie.

DE HEER B.J.M. NISBET: Punto di orden, Señor Presidente.
E telex unda ta worde pidi pa manda deelnemers pa e Topoverleg a tuma lugar caba, y ta Eilandsraad a dicidi ariba dje.
Mi ta kere ter kennisneming ta mucho mas mihor.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, Comokiera cu ora e telexnan a drenta directamente ela worde mandá pa mi persona y e miembronan di Raad, nos a trata nan den Raadscommissie. Sinembargo, formeel lo ta bon pa Eilandsraad manda nan pa Raadscommissie.

DE VOORZITTER: Bon nos ta bay di acuerdo cu e proposicion di Señor Nisbet pa nan ta ter kennisneming.

e. Telex van de Minister-President d.d. 19 oktober 1981 houdende mededeling van een van Minister van Agt ontvangen telex inzake het topoverleg.

Op voorstel van de Voorzitter wordt deze telex naar de Raadscommissie verwezen.

f. Brief van de Algemene Rekenkamer Nederlandse Antillen d.d. 10 november 1981 houdende aanbieding van de "International Journal of Government Auditing" van oktober 1981.

g. -Brief van het Bestuurscollege d.d. 20 mei 1981 houdende verzoek om machtiging tot het voeren van een rechtsgeding tegen Pieters Trading N.V.(Ag.no. 3666; bijlage 1981 no.2).

-Brief van het Bestuurscollege d.d. 10 november 1981 houdende mededeling dat de hiervoren gevraagde machtiging inmiddels overbodig is geworden. (Ag.no. 3666; bijlage 1981 no.2).

h. Brief van het Bestuurscollege d.d. 28 augustus 1981 houdende mededeling van door het raadslid F.A. de Palm gestelde vragen en de beantwoording daarvan. (Ag.no.3034; bijlage 1981 no.20).

Op voorstel van de Voorzitter worden de stukken f,g, en h ter kennisgeving aangenomen.

Asina nos a yega na number 3 di agenda Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de Tarievenverordening Water- en Energiebedrijf (Ab 1979 no.23).
Sprekerslijst ta habrí.
Palabra ta na Señor Rudi Frank.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, Den e carta aki na Raad di Bestuurscollege pa yega na tarifanan nobo loke ta trata e distribucion na Aruba pa huishoudelijk verbruik y tambe pa e otro verbruikernan, mi kier a remarcá lo siguiente:
Den e clase A1, A2, A3, A4, A5, despues cu e tarifa bieuw cu ta worde proponí pa abolí y yega na un tarifa nobo den cual e voorgestelde tarief bij gebruik van 10 m3 ta bira pa clase 1, f.22,50, pa clase 2, f.27,50, pa clase 3 f.30,-, despues f.32,50 y f.35,—, Bestuurscollege ta yega na un calculacion den cual nan ta scirbi nos den e aanbiedingsbrief aki cu door di trese na vigor e tarifa nobo aki, den cual e brandstofclausule lo no worde incalculá mas den e eerste 10m3 water, pero despues di e 10m3 aki, nan ta duna un calculacion cu no ta cuadra completamente cu e realidad.
Pasobra pa coincidencia nos ta tratando na e momento aki un carta pa bini cu e tariefverordening nobo y despues di e carta aki ta bini tratamento di e begroting di W.E.B.
Awor mi ta suponé cu tempo cu e carta aki a worde producí, tabata na augustus di e aña aki, ta durante e Topoverleg nos a hayé na Sheraton mi ta corda, y na e mesun tempo mas o menos cu Bestuurscollege ta biniendo cla cu su wenselijkheidsbegroting den seno di Bestuurscollege, pa despues schrap cierto postnan pa yega na un saldo hopi mas aceptabel cu e ta kizas promer cu e wenselijkheidsbegroting, mi ta haya cu Bestuurscollege a haci un fout hopi grandi den calculacion di e subsidio aki.
Ta pará cu begroting di W.E.B. lo bay carga mas o menos un subsidie di 3miyon florin, pa loke ta trata produccion di awa pa pueblo den e clasenan 1,2,3,4, 5 di A-groep den e promer 10 m3 water.
Segun e tarifa aki cu a worde usá pa haci e calculacion, Bestuurscollege a usa e prijs di stookolie cu ta sali mas o menos f.321,- pa ton.
Den e begroting di W.E.B. cu nos ta bay trata nan ta usa e prijs per ton di f.290,-.
Y mi por a tende despues cu e prijs cu lo worde usá per ingaande 1 januari, pasobra na juli y januari e prijs di brandstofclausule ta cambia,esaki lo bira f.270,-.

Señor Presidente, haciendo un calculacion si nos tuma mes e subsidie aki, si nos bay wuk e prijsnan manera e ta na e momento aki nos ta haya cu e begroting di W.E.B. no ta bay subsidia cu 3 miyon florin, pero cu un suma hopi mas chikito.
Tambe si nos tira un bon bista ariba e calculacion aki, awor mi no sá ta cual ta bay conta per ingaande 1 januari, sea esun cu ta pará den e aanbiedingsbrief of esun cu ta pará den begroting, of esun cu e ta na e momento aki, mi kier a haci Bestuurscollege tres pregunta:
E prijs per m3 water per 1 januari ta bira f.4,63 per ton, of f.4,32 of f.4,02?
Esaki mi kier a haya un contesta di Bestuurscollege, pa mas oro nos sá cuanto nos ta bay paga pa e awa.
Pasobra e prijs no a keda f.3,25 plus e brandstofclausule di 11 cen of 12 cen, pero e ta bay bira den f.3,25 of ta bini aserca 97 cen, 77 cen of ta bini aserca per kubieke meter f.1,02, si mi no ta ekibocá.
Mi kier a haya sá di Bestuurscollege, ta kiko precisamente lo bira prijs di awa den futuro ora cu e tariefverordening aki bini na vigor.
Tambe mi kier a remarcá cu e calculacion cu ta worde hací di e subsidio aki, pasobra e por bay druk ariba e begrotingstekort di W.E.B. ta algo cu por ta traha verwarrend ariba esnan cu tin di bay guia kizas masoro e begroting di W.E.B. pa keda dentro di e creditonan cu a worde votá pe, cu no ta verdad cu e manera di calculá e subsidie aki ta haci como sifuera tur hende cu ta cay bao di e tarifa A1, A2, A3, A4, A5/tur hende ta bay usa por lo menos 10 m3 water.
Siendo cu den pasado tabata tin otro tarifa pa huishoudelijk verbruik, caminda e promer m3 ta costa tanto, despues cu a bini un calculacion cu eigenlijk no tabata un socialisering at all, pasobra bo no por bisa cu un cas cu ta cay bao di tarifa A1 ta solamente 3m3 awa pa luna, y ta solamente esnan cu ta biba den casnan mas caro ta usa mas cu 10.
Awor pa haci e calculacionnan aki mi ta kere lo ta hopi mas huicioso pa Bestuurscollege a usa e cifranan cu ta na disposicion di W.E.B. y caminda nan por a haci un promedio cu por ta klop cu e realidad.
En berdad ta bo no por bay haci un calculacion di subsidio, saliendo for di e punto di bista cu tur hende cu ta biba den un cas aki na Aruba ta bay usa a lo menos 10 m3 water pa luna, si encaso nan usele.
Pasobra door di esaki ta worde hací un calculacion como sifuera cu en berdad e begroting di W.E.B. lo percurá pa un subsidio grandi na pueblo, siendo cu esaki ta solamente un goochelmento cu cijfers pa haci como sifuera cu en berdad esaki ta bira asina.
Pero mi no ta kere cu esaki ta e caso, pasobra no ta posibel pa di awor caba calculá cu cada ken cu ta biba den un cas sea di f.30,-- of di 200 y pico florin ta bay usa e mesun cantidad di awa, pasobra esaki no ta posibel.
Señor Presidente, mi ta spera cu Bestuurscollege por dunami e contesta ta cua stookolieprijs lo ta na vigor per ingaande januari 1982, y cu si e prijs di awa per ton lo bira f.4,63, f.4,32, of f.4,02 per m3, despues di a usa 10 m3 water segun e tarifa nobo.
Masha danki.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, Di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano tambe nos lo kier a dedicá atencion na e punto di agenda aki, na unda Bestuurscollege ta proponé na Raad pa cambia e tarievenverordening y pa aprobá pa yega na subsidiá awa pa e pueblo arubano.
Señor Presidente, den nos politica cu nos a hiba den e Parlamento aki, manera mi a bisa awe merdia, fraccion di P.P.A. a acentuá pa contribui den e debatenan aki di Parlamento ariba e tereno social.
Nos a bay for di e punto di vista cu pa nos fraccion, muy en especial door di Gobierno di Movimiento Electoral di Pueblo cu a imponé cierto decisionnan door

di nan mal maneho, e pueblo arubano a worde perhudicá den varios sentido.
Den e Raad aki nos por a constatá y pa mi duna ehempel mi por proba di locual mi ta bisa, e contractnan cu a worde firmá cu Aquanova cu ta perhudicando e pueblo arubano.
E maneho di teritorio Insular Arubano aki e contract cu a worde firmá cu Lago encuanto cumpramento di brandstof di Lago, nos tur sá, nos tur por corda y e lo ta den notulen tambe con aki den Raad a keda comprobá cu foutnan a worde hací, y e contract ultimo cu Lago no a worde debidamente prepará. Y door di esey e pueblo arubano, esta door di e mal maneho di M.E.P., ta worde perhudicá parcialmente door di e peso di brandstofclausule.
Den un di e promer reunionnan ariba tereno social, nos a bini cu varios proposicion pa yuda aliviá e peso cu ta cay ariba e lomba di cada tata di famia, cada persona den un familia cu ta trahando y contribuyendo pa e famia aki por sobrevivi tur e gastonan cu ta cay ariba nan.
Nos fraccion e tempo ey a bini cu 8 diferente proposicionnan, y un di nan tabata pa Gobierno di Aruba busca un formula pa subsidiá nos pueblo p.e. ariba e tereno di bendemento di awa.
E tempo ey fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo a vota contra e proposicion aki.
Pa tal motibo awe nos ta contento cu nos ta trata un proposicion di e Gobierno aki pa subsidiá e pueblo arubano awa.
Nos por bisa cu door cu nos ta trata aki e proposicion di Bestuurscollege, un caminda Parlamento y e miembronan di Parlamento cu e tempo ey no a vota pa fraccion di P.P.A. su proposicion, a aprobá e pensamento aki.
Y nos ta contento cu e principio a worde reconocé cu door di brandstofclausule, door di varios otro aspectonan mas, e pueblo arubano ta sufri bao di e peso aki.
Y den cualkier forma pa aliviá e peso aki mi ta kere cu cada miembro di Parlamento lo mester juda.
Pero, ki ora bo bay for di e punto di vista cu bo ta bay juda e pueblo, bo ta bay subsidiá e pueblo, berdaderamente e pueblo mester worde judá.
Awor den e carta cu Bestuurscollege di Aruba a manda pa Parlamento ta bisa:
"Het sociale aspect dat aan de onderhavige ontwerpverordening ten grondslag ligt uit zich in het feit dat voor alle vebruikers categorieën van tarief A anders dan tot nu toe het geval is pas na een verbruik van 10m^3 water de brandstofclausule zal worden toegepast, terwijl het abonnementsgeld vervalt en er een degressief tarief komt per klasse voor het verbruik van de eerste 10 m3."
Señor Presidente, mi kier a papia ariba e parti unda ta worde bisá cu e sociale aspect di eley aki ta ligt ten grondslag cu "anders dan tot nu toe het geval is, pas na een verbruik van 10 m3 water de brandstofclausule zal worden toegpast."
Mi kier a puntra Bestuurscollege si na e momento aki cu brandstofclausule ta worde toegpast ariba e promer 10 m3 water.
Pasobra nan ta bisa cu awor aki ta despues di e promer 10 m3 water, e ora ey ta bay imponé e brandstofclausule, locual no ta asina na e momento aki, si mi ta comprendé bon. Si mi no ta comprendé bon, si mi por a haya un splicacion di e diputado encargá cu e asunto aki.
Pakiko mi ta trese e asunto aki padilanti?
Pasobra mi a tuma algun recibo di personanan cu ta paga nan cuenta di awa, y mi por a nota ariba e specificacionnan di Gobierno, p.e. un famia cu na juli di e aña aki a usa 24,5 ton di awa, cu ariba 10 ton ela paga f.3,20 cu a haci esey f.32,— y ariba e siguiente 14,5 ton ela paga f.3,25, esey tabata f.32,50 y ariba brandstofclausule e tempo ey ela paga 11 cen. Pero e 11 cen a worde cobrá ariba e 14,5 ton di awa. E no a worde cobrá ariba e 24,5.
Con mi por a yega na esaki? Door di tuma e 11 cen maal e cu 14,5 y ela sali exactamente locual tabata ariba e recibo di e persona f.1,59 pa brandstofclausule.

Un otro recibo cu tambe tabata 24,5 ton di september 1981, eynan a worde cobrá 10 ton á f.3,20, tabata f.32,--. 14,5 ton á f.3,25 y e brandstofclausule a worde cobrá ariba e 14,5 ton cu tabata mas cu e 10 ton.
Ora a maal e cu esey, e persona tabata paga na juli di e aña aki na brandstofclausule tabata f.1,59, door di e brandstofclausule cu Gobierno di M.E.P. a voer in ariba e asunto aki, e persona awor aki, esta un luna pasá a paga f.18,41
Cu otro palabra si mi ta comprendé e asunto bon, unda ta worde bisá cu e aspecto social ta, cu awor aki ariba e promer 10 ton bo no ta bay paga pa brandstofclausule, no ta cuadra cu e berdad.
Pasobra awor aki caba bo no ta paga brandstofclausule ariba e promer 10 ton di awa.
Si mi no ta comprendé bon, manera ya caba mi a bisa, e diputado por dunami un bon splicacion pa asina como representante di pueblo mi por husga berdaderamente e aspecto social di e asunto aki.
Señor Presidente, cu e proposicion aki, unda Bestuurscollege kier bay subsidiá pueblo di Aruba cu un parti di prijs di awa, mi kier a pidi Diputado pa splicami cu un voorbeeld so pa mi por comprendé bon, ariba e mesun 24,5 ton, a base di e sistema cu e ta awor aki, cuanto un persona cu ta den e tweede categoria ta paga na awa, dus su recibo total. Y cuanto esaki lo ta na momento cu e sistema nobo worde introducí na cual Gobierno ta bay subsidiá.
Cu otro palabra como representante di pueblo mi ta deseá di haya un vista ariba solamente un ehempel pa mira cuanto Gobierno ta bay subsidiá e persona envolví.
Tambe ta worde mencioná den e Aanbiedingsbrief, Señor Presidente,:" Het komt nogal voor, dat de levering van water aan schepen buiten de normale werkuren van het W.E.B. plaatsvindt, i.v.hiermede en aangezien onze tarieven voor de scheepvaart vergeleken met de regio laag te noemen zijn, komt het ons redelijk en verantwoord voor dat de bijkomende overtime kosten in deze tarieven worden doorberekend."
En principio mi ta duda como miembro di Parlamento cu bo por tin algo contra pa inclui gastonan di overtime y pa cobra vapornan cu ta bini busca awa aki na Aruba.
Pero sí ta bon como miembro di Parlamento pa wak si e argumentacion cu ta worde usá pa hustificá tal actitud,verdaderamente ta cuadra.
E argumentacion cu aki a worde tresí padilanti ta bisa cu door cu e prijsnan di Aruba, compará cu e prijs den regio ta hopi abao, no ta problema pa cobra un tiki mas pa e prijs di awa cu ta worde duná na e vapornan.
Pa haya un overzicht, mi kier a solamente puntra pa haya un par di paisnan y islanan den vecindario cu ta forma parti di e regio aki, kiko ta nan prijs di awa, cu cual Bestuurscollege a compará esaki pa por hustificá e ponencia aki.
Esaki solamente pa mi persona, como miembro di Parlamento ta sigur cu locual ta pará den e carta cu Bestuurscollege a manda pa Eilandsraad ta cuadra cu realidad, pues cu berdaderamente e ponencia aki ta hustificá.
Señor Presidente, fuera di e Aanbiedingsbrief nos fraccion a ricibi tambe e Concept Eilandsverordening pa cambia e tarievenverordening Water- en Energiebedrijf, den cual ta encerá primeramente e cambio pa e levering na Landbouw, Veeteelt en Tuinbouwbedrijven pa stipulá un otro tarifa, esey ta articulo 2.
Articulo 3 ta papia: "Bij brandstofprijsstijging of daling kan door het Bestuurscollege een brandstofclausule op de geldende tarieven worden toegepast, een en ander zoals hierna onder punt 2 van de bijlagen behorende bij deze Verordening is aangegeven."
Cu otro palabra Bestuurscollege ta pidi aprobacion di Parlamento tambe pa cambia articulo 3 pa e mesun momento cu ta papia cu ta bay subsidiá pueblo awa, pa aplicá e brandstofclausule ariba e geldende tarieven cu lo tin.
Ta visto cu den e subsidio pa cual ta worde pidi na Parlamento e blessing pa Parlamento aprobá pa duna pueblo awa na un prijs, pa cierto cantidad di ton

mas barata, cu den e caso aki tambe ora bo vota pa e proposicion aki, indirectamente bo ta aprobá como Parlamento cu Bestuurscollege di Aruba ta pas toe e brandstofclausule ingaande januari, y tambe ingaande juli di tur aña, si e ta necesario.
Señor Presidente, nos di parti di oposicion, si nos analisá tur e desaroyo cu tabata tin ariba e asunto di brandstofclausule, si nos tene cuenta cu ta e brandstofclausule ta e extra cu berdaderamente ta pisa ariba lomba di nos pueblo, mi ta puntra mi mes ora bo ta bisa cu bo ta subsidiá bo pueblo p.e. 8 of 10 florin pa luna na awa, di otro banda ta existí e posibilidad cu via di e brandstofclausule e pueblo toch ta paga mas pa e awa aki.
Esey ta un pregunta pami ainda ta poco scur, kizas cu un splicacion por judami ariba e topico aki, muy en especial cu oposicion, den e caso aki fraccion di P.P.A. eigenlijk a tene nos mes leu for di e brandstofclausule, manera cu e ta worde aplicá aki, door di e contract cu a worde firmá door di e Gobierno di M.E.P. cu Lago.
Pues si nos tene cuenta e contract bieu cu mi tin aki, cu cada par di aña ta bay negociá un contract, pues bo tabata haya un prijs fiho pa brandstof, durante tur e tempo. Den e contract bieu durante 2,3 aña e prijs di brandstof in ieder geval lo no a subi.
Awor den e asunto di e contract nobo, nos por a constatá cu e Gobierno di M.E.P. en bez di mantené e sistema di e contract bieu cu bo ta cumpra brandstof pa un cierto periode, nan a aceptá cu ki ora cu ta brandstof subi den exterior, Lago por subi esaki tambe y consecuentemente Gobierno di Aruba lo mester paga mas.
Señor Presidente, ora bo sinta pa negociá un contract, mi ta kere bo ta give and take.
Si un dado momento bo tabata tin contractnan cu tabata tin un cierto periodo 3, 5 aña etc., y bo producto su prijs ta schommel masha hopi, ora bo ta representanun pueblo, bo ta negociá pa toch un cierto periode e prijs aki ta pa risico di esun cu ta cumprele.
Bo por yega na un convenio ariba tal.
Y mi ta kere cu henter e Parlamento aki a reconocé e error cu a worde hací door di esun cu a negociá e contract aki den nomber di Gobierno di Movimiento Electoral di Pueblo, cu segun mi ta na final di 76 of ta cuminsamento di 77.
Nos fraccion no kier hinca nos mes den e asunto cu nos ta aprobá e maneho cu e tempo ey a worde hibá y cu ta perhudicando e pueblo di Aruba den varios sentido.
P'esey nos tabata kier un splicacion masha cla a base di cierto ehempelnan pa nos por comprendé cu e subsidio aki berdaderamente ta juda nos pueblo, pero e lo no mester ta cu bo ta juda e pueblo y ta kita f.10,— pa luna y via e brandstofclausule cu ta e mal maneho di Gobierno di Movimiento Electoral di Pueblo, bo ta hinca f.20,— of f.30,— di otro banda.
Eynan e asunto ta.
Tambe, Señor Presidente, mi tin un pregunta ora bo ta trata e asunto di subsidio, kiko ta e pensamento di Gobierno, cuanto tempo e subsidio aki lo keda geldig, esaki lo por worde aumentá, si p.e. e brandstofclausule door di e maneho di M.E.P. aumentá y nos pueblo ta worde perhudicá, of esaki no por aumentá.
Señor Presidente, manera mi a mencioná e punto di salida cu bo ta bay subsidiá e pueblo ariba e prijs di awa ta algo di elogiá.
Manera mi a mencioná caba fraccion di P.P.A. na 79 a trese voorstellen den e Raad aki pa subsidiá e pueblo, pa kita parti di e peso cu e Gobierno aki a pone ariba e schouder di e pueblo. Nos kier keda obhetivo. Naturalmente bo ta haya e influencia di e prijsnan cu ta subi den exterior, p'esey nos ta bisa parcialmente, pero como Gobierno bo tin e responsabilidad di sali na vanguar-

dia di bo pueblo.
Señor Presidente, nos no por carga e responsabilidad pa e mal maneho di Movimiento Electoral di Pueblo.
E principio di subsidiá e pueblo awa ta worde elogiá y nos ta spera den e splicacion cu nos ta tende di parti di Bestuurscollege di Aruba, nos por haya un splicacion cu ta satisface nos y cu den un forma sumamente contento lo por apoyá esaki.
Si e splicacion no ta duna nos e garantianan cu di un banda bo ta kita f.10,— y di otro banda bo ta pone ariba e lomba di e pueblo mas brandstofclausule door cu na januari of juli ora cu e prijsnan subi bo por imponé bo brandstofclausule ariba e prijs, anto esaki lo no ta algo cu nos fraccion lo por apoyá.
Pa tal motibo mi ta bolbe acentuá pa ningun hende bruha e asunto aki mas oro cu nos partido ta sali for di e punto di vista si ta subsidiá ta subsidiá pueblo, anto nos ta apoyá e subsidio.
Pero e no por ta asina cu ariba e parti di awa cu bo ta subsidiá e pueblo bo ta kita f.10,—, anto ariba e brandstofclausule e posibilidad ta worde habrí di hinca mas ariba dje.
Pasobra nos ta aki pa sirbi e pueblo. E foutnan di e Gobierno di Movimiento Electoral di Pueblo nos partido no por aprobá nan den ningun sentido.
Señor Presidente, tempo cu nos partido, manera nos tur sa a goberná e isla aki pa casi 17 aña, e proyectonan como simbolo y prueba di e bon gobernacion di nos partido nos por mira nan ora nos cuminsá corre rond di Aruba, di punto pabao te punto pariba, cu nos partido a trese proyectonan na bienestar di nos pueblo.
Sinembargo den e 17 añanan cu nos tabata den Gobierno di Teritorio Insular di Aruba y e 20 y pico aña den Gobierno di Antiyas, semper bay oposicion en especial Movimiento Electoral di Pueblo a bisa cu esun cu ta gobierná ta responsabel pa aumento di prijs.
Den e pamfletnan cu nan a saca; aki mi tin uno caminda nan ta bisa: P.P.A. y A.V.P. ta responsabel pa aumento di prijs, y unda nan ta argumentá cu door cu e partidonan aki ta den Gobierno, nan a subi prijs di pan di 60 pa 75 cen,cu ta un aumento di 25%.
Mi kier a ilustrá cu ora bo ta den oposicion bo ta bisa cu bo a hisa prijs di pan, door cu bo ta den Gobierno bo a permiti esey, esey ta responsabilidad di e partidonan den Gobierno, anto awe cu M.E.P. ta den Gobierno, ora cu bo mesun mal maneho (especialmente e mal maneho, pasobra nos di P.P.A. ta realistico cu ora algo mester worde hisá, e lo worde hisá), pero ora di bo mal maneho cierto consecuencianan negativo bini contra e pueblo, anto muy en especial ariba esaki nos mester pone e punto.
Señor Presidente, si bo tene cuenta cu prijs di awa a subi, prijs di coriente a subi cu permiso di Ministro di Asuntonan Economico di Movimiento Electoral di Pueblo, brandstofclausule e forma di toepassing ta cu cada rato e brandstof subi, e ta worde toegepast ariba e prijsnan, doorberekend pa nos pueblo paga.
Tambe ariba varios otro puntonan awor cu Movimiento Electoral di Pueblo ta den Gobierno p.e. ariba muebles, pueblo ta paga mas ariba muebles, mientras cu esaki no tabata necesario, y ela worde comprobá cu ta solamente pa juda un compañía di Corsow e Ministro di Aruba a cooperá den e asunto aki.
Asina nos por sigui pa mustra con Movimiento Electoral di Pueblo, en bez di juda e pueblo arubano cu nan a primintí di bay paga costo di bida, no solamente door di factornan cu ta bini di exterior, pero door di mal maneho di e diferente gobernantenan di Movimiento Electoral di Pueblo cu nos por mustra nan uno pa uno. Cu door di nan mal maneho, door di e mal decisionnan, en bez di sali na bienestar di e pueblo aki, a perhudicá e pueblo aki den tur sentido.

Si encaso e subsidio ariba e prijs di awa berdaderamente ta juda e pueblo arubano anto manera mi a bisa nos lo mester apoyá esaki.
Pero si esaki ta juda un banda, anto perhudicá otro banda, mi ta duda cu den e voorstelnan aki e fraccion cu mi tin e honor di representa hunto cu Señor Domi Tromp y Señor Virgilio Kock den e Parlamento aki, lo mester pensa bon kiko nos lo haci ariba e punto aki.
Señor Presidente, mi a bisa mi pensamentonan.
Mi no ta bisa cu mi pensamentonan den e caso aki mi tin razon, pasobra ta un asunto un poco technisch cu cifras y ariba tal tereno mi no ta mucho bon.
Pero door di un splicacion kizas di e diputado esaki por juda cu nos por yega na husga e proposcion aki den un forma mas mihor posibel.
Mi kier a keda te aki den primera tanda di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Nisbet. Palabra ta na Señor Hipolito Tromp.

DE HEER H. TROMP: Señor Presidente, Na promer lugar mi ta contento cu Bestuurscollege a manda e proposicion aki pa socialisacion di tarifa di awa, y cu mas oro nos tin cu bay aprobé.
Señor Presidente, mi ta contento tambe di Señor Nisbet cu porfin ela reconocé cu brandstofclausule ta e gran malhechor.
Señor Presidente, mi ta sigur tambe cu alfinal, despues cu Señor diputado encargá cu Water- en Energiebedrijf duna un splicacion tocante e tarifa aki,mi ta sigur cu en todo caso Señor Nisbet lo keda satisfecho y cu e lo duna sosten na e proposicion aki.
Señor Presidente, e intencion di henter e proposicion aki ta pa socialisá e tarifa di awa.
Kiko nos kier meen cu esey?
Na promer pa percurá pa un cierto cantidad den e pueblo haya un tarifa mas barata cu actualmente nan ta pagando y di otro banda tambe bini cu un forma di tarifa den cual ta encerá cu hendenan den cierto sentido ta worde forsá pa usa menos awa.
Señor Presidente, ta conocí cu hopi biaha aki na Aruba hendenan ta malgastá awa sin mester, pa motibo cu prijs en berdad compará cu den region e prijs ta mucho mas barato.
E intencion di henter e tarifa aki ta pa e brandstofclausule worde aplicá despues di 10 ton, no ta importá den cua tarifa bo ta. Solamente ta bini un minimo di 2 ton, cu si bo usa awa of no, bo tin cu pagé.
Tooh mi kier tira un palabra di aviso, pa motibo cu den futuro prijs di awa y coriente lo mester subi tooh.
Cu prueba, cu cifranan mi kier mustra esaki ora nos ta trata e presupuesto mas oro di Water- en Energiebedrijf.
Señor Presidente, ora bo ta papia di un mal maneho di un empresa, loke nos tin na Balashi, e mal maneho lo manifestá ora cu bo sá cu prijsnan di bo produccion di awa ta subi, y bo no ta ahustá bo prijsnan di awa y coriente manera e prijsnan ta subi.
Pa motibo cu mayan bo ta corre riesgo cu no solamente bo no por paga tur bo gastonan, pero tambe bo ta corre riesgo cu bo no por haci extension mayan, y e peso ariba e presupuesto di Teritorio Insular lo ta mucho pisá, y via e presupuesto di Teritorio Insular e pueblo lo tin cu carga e prijs di awa y coriente su peso.
Señor Presidente, nos tur sa cu actualmente e prijs di combustible ta f.320,--y cu e prijs di brandstofclausule ta basá ariba dje pa ton.
Si nos mantené e prijs cu actualmente ta vigente pa luna di december, ban spera tambe cu por lo menos esaki ta e caso den luna di januari, y si mantené,y

e prijs stabilisá ariba mercado mundial pa e crudo.
Pues si e prijs actual worde mantení, e prijs di brandstofclausule tambe entrante januari lo baha di f.1,27 pa f.0,77.
Señor Presidente, mi kier a enfatisá un biaha mas cu mi ta contento cu awe nochi nos por trata e proposicion aki.
Sin duda mi ta di opinion cu henter e Raad aki por duna su aprobacion pa e proposicion aki, como cu e ta na bienestar di henter nos pueblo di Aruba.
Masha masha danki.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Tromp. Palabra ta na Señor Vos.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, lo mi kier ta relativamente corto den e tratamento di e proposicion aki. Ya miembro di nos fraccion Señor Rudi Frank a haci algun pregunta ariba dje.
Tin un pregunta cu te awor aki ta molestiá mi un tiki, un pregunta cu mi a haci den huishoudelijke vergadering, y e pregunta aki a worde contestá door di Señor diputado encuanto e prijsnan di cas.
Nos sabi cu e tarifa aki ta basá ariba e diferente categorianan di e prijsnan di cas.
Mi a puntra si encaso Gobierno a tene cuenta cu e aumento di huurnan p.e. di volkswoningnan, caminda e personanan tabata paga un cierto suma y despues nan a bay paga un otro suma.
En berdad Señor diputado a contestami ariba dje cu e aumento di e huurprijsnan di volkswoningnan y di otro casnan tambe, no tin ningun influencia ariba e proposicion aki, pa motibo cu F.C.C.A. ta adaptá su prijs di volkswoning mescos cu cualkier hende cu tin un cas por adaptá di dje, pues nan ta adapté na e prijs di e marktwaarde di e cas.
Aki nos no ta papiando di e marktwaarde, nos ta papiando di e waarde cu tin registrá pa gebruiksbelasting.
Kier meen cu ongeacht si F.C.C.A. a hisa e prijs of baha e prijs, e prijs di registracion na Inspectie ta mescos.
Ni si aki 6 luna F.C.C.A. bolbe hisa e prijs, e no ta haci ningun diferencia.
E ta sigui di bisa cu Inspectie der Belastingen a yega di stipulá e prijsnan aki den e añanan 50, mas o menos si e no ta ekibocá, y nunca mas nan a bolbe cambié.
Kier meen cu awor aki bo ta haya un cas di un valor di 400 of 500 florin pa luna, ainda bo ta hayé cu e ta cay den categoria 4.
Solamente casnan cu ta hopi grandi y caro, ta eseynan so ta cay den categoria 5.
Awor mi ta aceptá e contesta di Señor diputado, y den huishoudelijke vergadering tambe mi a acepté, no mas mi kier a puntra ki garantia Señor diputado tin cu den futuro e wijziging lo no bini serca Inspectie der Belastingen.
Pues cu ora esaki tuma lugar, mas oro lo nos no por haya un sistema nobo di evaluacion caminda e registracion na Inspectie lo worde renobá.
Mi kier a puntra ki garantia por duna den esaki?
Pasobra si encaso no tin coordinacion den esaki, y nos por weita cu bini un vernieuwing den e registracion aki, caminda e asunto aki ta worde gecheck di nobo, y e casnan ta worde duná un otro prijs, un aumento, cu e personanan aki lo bay paga mas sigur sigur.
Pues den esaki mi kier a puntra Gobierno si Gobierno por a duna cualkier garantia den e asunto aki.
Nos a haci un berekening chikito ariba e asunto aki y cierto momento mi a yega na e conclusion cu personanan cu tin cas grandi, personanan cu ta gasta basta hopi awa, tambe ta haya un cierto subsidio.

Muy probable e berekening aki lo ta erroneo, pa motibo cu haciendo un berekening di nobo den e caso aki y saliendo di e punto di bista di e hecho, manera cu ta ponî den e Verordening e.o. bao di punto 3 "de brandstofclausule luidt: voor elke f.1,— waarmede de prijs van stookolie bij een gemiddelde API 12,£, geleverd aan W.E.B. boven de f.193,— per duizend kilo olie stijgt of daalt, worden de eenheidstarieven verhoogd, resp. verlaagd, met 0,01 per m^3 water."
Dus e ta worde verhoogd of verlaagd con 1 cen per m^3.
Señor Presidente, mi a haci un berekening chikito cu ta sali 3,25 vermeerderd cu 11 cen ta sali 3,36, pero saliendo for di e punto di vista di e verordening aki nos por weita cu muy probable, manera Señor Tromp tambe a trese padilanti, cu e stookolie per 1000 kilo ta bay costa na januari f.270,—, si nos kita for di dje e f.193,- ta resta f.77,- cu e ora ey ta bay bira cu e kubieke meter water ta subi cu 1 cen pa cada kubieke meter.
Den e berekening aki mi ta yega na 77 cen di e brandstofclausule plus f.3,25, pues e ora ey 1 m^3 water lo bay costabo f.4,02.
Mi kier a puntra si esaki ta correcto, y si Señor diputado por a duna nos un splicacion di dje?
Tambe si den e caso aki e no ta haya cu en bez cu e pueblo worde subsidiá, aki bo ta hayabo cu un aumento di e bedrag per kubieke meter.
Señor Presidente, lo mi no kier tuma hopi tempo den e tratamento di e asunto aki.
Naturalmente nos ta positivo ten opzichte di e asunto aki.
Nos ta kere cu cualkier cambio cu ta na beneficio di e pueblo nos por bay di acuerdo cuné.
Tin algun cos cu nos ta kere cu lo por haya mehoranza pa nan, pero nos ta comprendé cu den e caso aki mester cuminsá un caminda pa por sigui traha, y e adviseurnan di Bestuurscollege den e caso aki a yega na cierto suposicion pa nan por sigui traha di eynan.
Pero den cierto berekeningnan cu nos a haci nos a cay den algun cos cu nos no ta kere ta favorable, pero nos tabata kier pa Gobierno mes duna nos un splicacion di nan, pa asina nos por kita e dudanan cu nos por tin.
Pero por lo general mi kier bisa cu nos di Partido R.U.B.A. sigur sigur cualkier cambio cu ta na beneficio di e pueblo nos ta weitele cu un wowo positivo, aunke cu nos ta forma parti di oposicion, pero den e caso aki nos ta di e tipo di personanan cu ta bisa cu ta pasobra Gobierno a bini cu un proposicion, nos mester duda di dje of bay vota contra. Absolutamente.
Cualkier proposicion cu nos ta kere cu ta na beneficio di e pueblo, nos ta weitele cu un wowo positivo.
Te asina leu den primera vuelta.

<u>DE VOORZITTER</u>: Danki, Señor Vos. Asina nos a yega na tratamento den promer ronde di e punto di agenda aki. Palabra ta na Bestuurscollege. Palabra ta na Señor diputado de Kort.

<u>DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE</u>: Señor Presidente, Lastimamente mi mester nota cu varios miembro no a comprendé exactamente kiko e subsidio aki ta encerá, apesar cu mi a trata caba den e reunion di comision pa spliké detayadamente, lo mi trata un biaha mas pa mencioná e cambionan di ley cu ta proponé akinan y a la bez duna un toelichting chikito, un aclareacion pa ki motibo e cambio ey.
Un di e cambionan ta cu pa Agricultura y Cria por aplicá tarifa especial.
Actualmente ta asina cu pa Agricultura y Cria por aplicá tarifa especial si e proyecto di Agricultura y Cria ta worde considerá como un groot verbruiker di awa.
Esaki nos a cambia, pasobra hopi di nan bo no por considerá como grootverbruiker pero toch tin un impacto ariba Ganaderia, Agricultura of Pesca, y pa e motibo

ey ela worde cambiá den tal sentido, of mihor e proposicion ta pa cambié den tal sentido cu Bestuurscollege por duna un tarifa especial pa Agricultura y Cria ora nan ta haya esaki deseabel.
Cu otro palabra e ta keda den man di Bestuurscollege pa dicidi.
Fuera di esey un punto cu Señor Nisbet rapidamente a skip, of ela hera di comprendé,ela pone e accent robez ora ela bisa "Bestuurscollege kan brandstofclausule", e no a catch e punto.
Si ela compará e ley actual cu esun nobo cu ta worde proponí aki, lo e la mira e diferencia.
Actualmente e ta asina cu Bestuurscollege mester aplicá brandstofclausule cada 6 luna. De brandstofclausule,"wordt", y e "wordt" aki nos a cambié den "kan".
Cu otro palabra ora cu un aumento di brandstof subi drasticamente, Bestuurscollege tin e opcion ainda pa faseer e, e no mester dal e uno solo biaha.
Asina ta e palabra "wordt" a worde cambiá pa"kan", esaki ta lagué opcional.
Un otro cambio ta e entrega di awa na vapornan, den cual tambe un Raadslid a mencioná pa duné e prijs di becindario pasobra argumento ta cu toch nos ta mas barato cu e becindario.
No, esaki no ta e argumento pa aumentá y cobra overtime ariba dje.
E argumento ta cu si e vapornan kier awa pa e ora fuera di trabao, no tin motibo pakiko e mester worde hací na e tarifa normal.
Si e kier e tarifa normal, anto e ta pidi e awa entre 7'or y 4'or atardi.
Anto un di e overwegingnan ta cu e no ta pone nos for di mercado anyway, nos ta keda dentro di e prijs di mercado.
Ta conocí cu barconan ta yega Aruba, nan ta tank completamente cu awa aki na Aruba of pafor di e costa di Aruba.
E motibo cu nan ta haci esey ta dos:
Na promer lugar e prijs ta barata.
Na di dos lugar e ta bon calidad di awa.
Nan no ta bay cumpra p.e. nan awa den e paisnan vecino, Venezuela of Colombia. Pa nan ta sea na Corsow of Aruba. Na Corsow pa ton di awa ta ariba f.6.50,asina ta cu aki nos ta hopi mas barato cu Corsow, mas cu 2 florin mas barato pa ton cu Corsow. Ta p'esey nan ta cumpré aki.
Señor Presidente, e cambio mas grandi ta e cambio den e categoria di A, cu ta e categoria pa consumo na casa, pues di vivienda.
Aki ta existi un descrepancia si un persona di categoria mas abao ta sali in the long run ta paga mas hopi pa awa cu un persona den e categoria mas halto, debí na e toegestaan verbruik cu e tin cu ta hopi abao.
Cu esaki mi ta contestá di biaha algun pregunta cu a worde hací, tur loke ta ariba e toegestaan verbruik, brandstofkosten ta aplicable. Kier meen no ariba 10 ton, sino ariba 10 ton pa categoria 5. Pero ariba 2½ ton pa categoria 1.
Kier meen brandstofkosten, e gasto di combustible ta aplicable den e ley actual ariba bo toegestaan verbruik cu ta 2½ton pa categoria 1, 4 ton pa categoria 2, 6 ton pa categoria 3, 8 ton pa categoria 4, y 10 ton pa categoria 5.
Den e sistema nobo nos a draai e om. Nos no ta duna nan e toegestaan verbruik di 2½, anto mas cu esey tin brandstofkosten.
Nos ta permiti tur hende usa te cu 10 ton ariba cual tin subsidio. Mas cu 10 ton e brandstofkosten ta aplicable, na e mesun tempo teniendo cuenta cu un consumo minimo pa tur e categorianan di 2 ton.
Antes e consumo minimo tabata di 2½ pa categoria 1, te cu 10 ton pa categoria 5.
Esaki a worde cambiá. Consumo minimo ta 2 ton.
Lagami splica un tiki mas aleu. Lagami tuma un persona den categoria 2, cu cas cna un valor di 30 pa 75 florin, mester bay cu vakantie 1 luna largo, e mester paga 4 ton di awa. Den e sistema nobo si e bay, ta 2 ton so e ta paga, pues 2 ton ta aplicable pa tur categoria.

Señor Presidente, mi kier a duna algun cifras cncreto pa mi mustra e diferencia den e sistema actual y e sistema nobo.
Como base mi ta usa e cantidad di 13 ton cua ta mas o menos un average, un cantidad hopi popular den e categorianan mas abao, e categorianan 1,2,3.
Den e sistema actual 1 persona cu ta cay bao di categoria 1 usa 13 ton di awa, e ta paga pa e promer 2½ ton 5,65 pa e siguiente 10½ ton 48,62, cu otro palabra e ta paga f.54,27.
E mesun cantidad di ton esta 13 pa un famia cu ta cay den categoria 5, ta paga pa e promer 10 ton 32,-- pa e siguiente 3 f.13,89, cu otro palabra su rekening di awa ta f.45,89, cu otro palabra e persona cu ta biba den e cas mas grandi ta paga f.8,38 menos cu esun cu ta biba den e cas chikito di categoria 1.
Den e sistema nobo e persona di categoria 1 lo paga pa e 13 ton aki, f.36,39, y esun di categoria 5 lo paga f.48,89.
Cu otro palabra categoria 1 tin aki un bentaha di f.17,88 y categoria 5 un desventaha dif.3,--.
Señor Presidente, nos ta papia di categoria 1 y 5, y manera Señor Vos a quote e splicacion cu mi a duna den reunion di comision, e base cu nos ta usa pa e categorianan ta loke tin registrá na Inspectie der Belastingen como e suma di gebruiksbelasting pa e cas.
Esey kier meen cu e no ta e valor di mercado, marktwaarde, sino e ta un valor hopi mas reducí.
Pa mi duna un ehempel di e abonadonan pa categoria.
Categoria cu huurwaarde no menos cu 30 florin pa luna ta nr. 1, nos tin 2.245 abonado óf 16,2% di e total.
Categoria 2, na valor di huur di 30 pa 75 florin pa luna nos tin, 5.298 abonado locual ta 38,3% di e total.
Solamente den e promer 2 categorianan, kier meen casnan cu valor di huur bao di 75 florin, nos tin 54,5% .
Categoria 3, nos tin 3.175 of 22,9% di e total.
Den e promer 3 categorianan cu ta valor di huur bao di 125 florin pa luna, nos tin 77,4% di tur cas na Aruba cu ta conectá ariba dje.
Cu otro palabra un mayoria hopi grandi, di cada 4 cas, 3 ta cay den e valor di huur di bao di 125 florin pa luna.
Categoria 4 cu ta 125 pa 200 florin ta 1.843 of 13,3%.
Categoria 5 ariba 200 florin ta 1.288 abonado of 9,3%.
Señor Presidente, cu esaki mi kier a mustra cu no ta asina cu ora nos ta papia di categoria bao di 75, anto tin hende ta bisa cu no tin cas na valor di huur ey.
54,5% di tur cas aki na Aruba ta cay den categoria di menos cu 75 florin pa luna.
Pa mi contestá un pregunta cu a worde hací door di Señor Vos, ki garantia nos por duna cu e sumanan lo keda asina?
No tin ningun clase di garantia cu por wordè duná, ta un base bo mester pa e ley aki. Pero na e momento cu e categorianan aki mester worde cambiá pa Inspectie der Belastingen, na e momento ey tambe nos mester cambia e sumanan cu nos tin den e ley aki.
Fuera di esey tin algun cambio chikito, chikito cu no a worde mencioná......

<u>DE HEER E.J. VOS</u>: Señor Presidente, Cu Bo permiso mi tabata kier a interumpí Señor diputado un rato djies pa un aclareacion den e asunto aki.
A base di e pregunta cu mi a haci encuanto e registracion na Inspectie, y awor nos ta tende cu e ora mester cambia e suma, pero den e cambio di e Verordening bao di III bao di D ta poní cu ta bay adaptá e ora, pues no ta bay cambia e cifranan di e tarifa, sino mester bay subi e prijs di awa, segun e categoria di e huur di cas. D, ta habri e posibilidad ey.

D ta bisa"bij wijziging van de aanslag wegens huurwaarde waardoor de aangeslotene in een andere classe van het tarief valt, zal de waterlevering, te beginnen met de maand volgende op die waarin de wijziging plaats gaat op de nieuwe grondslag worden voortgezet."

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Vos, esey ta asina, pero si mester tuma lugar un cambio drastico den e suma di Inspectie der Belastingen, laganos bisa cu tur e casnan cu ta cay den e valor di 30 florin nan ta bisa cu e marktwaarde ta 150 ban hacié 150, automaticamente nos mester bini cambia esaki, nos no por accepté manera cu e ta e ora.
Pasobra esey ta duna cu tur e categorianan ta bay cay bao di 4 y 5, y bo no por acceptá esey.
Ta pa e motibo ey tambe e cambio ariba cualkier cifra di volkswoning y cualkier otro cas no ta haci su influencia na e momento aki.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Ta pesey mi a puntra kiko ta e garantia cu nos tin den esaki.
Pasobra e ora ey bo ta completamente overgeleverd si Bestuurscollege kier cambié of no.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, Señor Vos por a interrumpi pa promer biaha pa un aclareacion, pero tin vraagpunten y tweede ronde, mi ta kere cu Señor Vos por spera e oportunidad ey.

DE VOORZITTER: Kizas nos por duna un contesta awor aki, ya nos no tin nodi di debatí.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE (Vervolg): Señor Presidente, Mas aleu e tarifa sub d aki ta mas bien su intencion no ta si Inspectie der Belastingen dicidi cu e ta cambia e tarief di un persona, sino mas bien ora bini un cambio den e cas, si bini un bijbouw, a worde trahá un patio aserca cu e cas a bira mas grandi. Esey ta su bedoeling.
Na momento cu bini un wijziging completo, general, anto mester asercá Raad di nobo ariba e voorstel aki.
Señor Presidente, mas aleu tin varios cambio mas p.e. si un persona tin 4 of 5 jioe bao di 18 aña, e por haya 1 ton di awa gratis cu e no ta paga pe.
Si e tin 6 of 7 e ta haya 2 ton, 8 of mas e ta haya 3.
Esaki ta completamente gratis, e no ta paga pe.
Antes e tabata 9,7cu 8, y 5 cu 6, kier meen ela worde bahá cu 1 jioe den cada caso.
Tambe a bin aserca cu si e muchanan ta mas bieuw cu 18 aña pero bayendo school ainda, tambe nan por hayé. Nan ta conta bao di e cantidad di jioenan bao di 18 aña.
Of si e fania tin persona den cas cu no por participá den e proceso di labor pa motibo cu e tin un handicap, tampoco e edad di 18 aña ta aplicable pe.
E ta conta como sifuera e ta bao di 18 aña.
Señor Presidente, Señor Frank a bisa cu e subsidio no ta manera nos a poné aki.
Esey ta correcto. E ta fluctua, dependé con e prijs di stookolie ta, un momento e ta halto, despues e ta abao atrobe.
E prijs cu ela puntra, y na e mesun tempo mi ta contestá tambe Señor Vos ariba e stookolieprijs, si tur cos keda asina, anto lo e ta correcto, esta e ultimo cifra cu ela bisa di f.4,04 ariba f.270,96 pa ton.
Esey ta pa contesta con e prijs lo bira pa promer di januari si tur cos keda asina.
Mi a mencioná e fluctuacion di subsidio.

Señor Nisbet ta papia cu actualmente ta paga branstofkosten ariba locual ta mas cu 10 ton. Esey mi a spliké caba, cu ta dependé e categoria cu bo cay aden.
Actualmente si ta den categoria un bo ta pagé ariba 2½ ton y si ta categoria 5 bo ta pagé ariba 10 ton.
Ouanto e subsidio lo ta ariba 24,5 ton? Of ta cuanto lo paga?
Pa categoria A1, den e sistema bieuw pa 24,5 ton lo paga f.105,09, den e sistema nobo f.88,04.
Den categoria A2, den e sistema bieuw f.103,66, sistema nobo f.93,04.
A3 sistema bieuw f.101,62, sistema nobo f.95,54.
A4 sistema bieuw f.99,58, sistema nobo f.98,04.
A5 sistema bieuw f.97,54, sistema nobo f.100,54.
E resto di e preguntanan tanto di Señor Vos como di Señor Nisbet, mi a contesta nan den e algemene beschouwing.
Te asina leu, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki, Señor de Kort. Asina nos a caba cu promer ronde. Señor Vos.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, vraagpunt. Mi a puntra Señor diputado si den e berekening cu nos a haci aki no ta encerá un verhoging di e waterprijs.
E diputado a yega na 4.04 nos a yega na 4.02, si esey no ta hou in un verhoging di e waterprijs den esaki?

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Awor aki pa categoria 5 ta pagando f.4,47 pa ton.
Bo tin un prijs basico di 3,20 ariba dje ta bini e brandstofkosten di f.1,27. na e momento aki.
Kier meen nos tabata tin e ultimo luna un verlaging di brandstofkosten locual 1 di januari ta bay efectuá su mes den e prijs cu ta bay ta mas abao cu e ta na e momento aki.
E 1,27 a worde cambiá promer di juli.

DE VOORZITTER: Danki, Señor de Kort pa Bo splicacion.
Nos ta terminá e promer ronde y ta cuminsá di dos ronde.
Palabra ta na Señor Rudi Frank.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, cu hopi atencion mi por a sigui e contestacion di Señor de Kort ariba e preguntanan cu nos a haci.
Awor un cos cu a cay nasha pisá aki banda ta lo siguiente.
Ta asina cu Bestuurscollege mester a cambia desde 1 di juli su manera di aplicá e formula pa brandstofclausule.
Nos tabata conocé te dos luna pasá bo ta haya ariba e meerverbruik tabata f.3,25 anto tabata bini un brandstofclausule di 11 cent.
Awor diripiente e 11 cent aki, segun mi a tende Señor de Kort ta bisa, ta bira f.1,27. Esey ta nificá mas cu 10 x mas hopi. Siendo cu nos tur sabi cu e prijs di stookolie a baha di f.354,— y a bira f.290,—, dia cu nan a haci e calculacionnan aki pa yega na e subsidio.
Awor mi kier a puntra e diputado, cual formula ta worde usá awor aki, pa yega na e formula pa haci un calculacion di e brandstofclausule?
Pasobra nos tin di bisa aserca, con ta posibel cu un formula pa bereken brandstofclausule a cambia, y e mesun brandstofclausule cu tabata 11 cen per kubieke meter ton water a bira f.1,27 den apenas un par di luna di tempo.
Mi kier a haya di Bestuurscollege un contesta riba esaki.
Mi ta corda cu a worde bisá akiden cu e brandstofclausule ta worde partí den waterproduktie y elektriciteitsproduktie den un verhouding di 1:3, of ta 1:4.

Door di esey e tempo ey a yega na un calculacion di mas o menos 11 cen pa cada ton di awa usá y esaki awor a bira f.1,27.
Con por ta posibel cu ta bini cu un brandstofclausule cu ta 10x mas hopi cu loke e tabata un par di luna pasá?
Mi kier a haya di Bestuurscollege un contesta ariba esaki.
Diputado de Kort a mencioná awor ey cu e palabra "kan" a worde agregá pa ora e stookolieprijs surpasá e prijs di f.193,— per ton, anto nan a cambiele cu "kan worden toegepast".
Awor mi ta suponé cu kizas bida por bira asina caro aki na Aruba cu a lo largo ta bisa, laga nos wanta e peso un poco mas y no bay aplicá e brandstofclausule completamente ariba e pueblo.
Awor kiko ta pasa si p.e. e stookolieprijs baha di f.193,— te digamos f.100,— per ton.
"Kan" worden toegepast e ora ta bira "wordt"?
Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Frank. Palabra ta na Señor Nisbet.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, mi kier a cuminsá pa agradeci diputado pa su splicacionnan cu tabata di un forma basta zakelijk.
Toch mi kier a tende di Bestuurscollege un splicacion, na ki momento B.C. ta considerá un bedrijf di Agricultura como un groot verbruiker?
Kiko ta e maneho di Bestuurscollege ariba e punto aki?
Ariba loke diputado de Kort a mencioná cu bapornan ta tank sea na Corsow of Aruba, mi kier a mencioná cu si ta Corsow y Aruba nan ta bay tuma awa, mi no ta kere cu e ponencia cu ta pará den e documento cu a worde mandá pa Raad, caminda ta bisa "In verband hiermede en aangezien onze tarieven voor de scheepvaart, vergeleken met de regio laag te noemen zijn", pasobra esey ta dunabo e impresion como sifuera Bestuurscollege a evaluá e prijsnan di e wafnan, e compañíanan na Venezuela, Colombia, Jamaica y tur e paisnan y islanan den e regio aki.
Mi ta kere cu ta mas na su lugar pa mencioná cu Bestuurscollege a evaluá e prijs di Corsow compará cu e prijs cu nos tin actualmente.
Señor Presidente, E mesun observacion cu Señor Frank a haci ultimamente cu e "wordt" a cambia den "kan", y kiko ta sosodé ora e prijs di stookolie baha bastante hopi, si esaki ta keda "kan worden verlaagd" of cu Bestuurscollege lo mester verlaag e.
Di parti di nos fraccion nos ta bisa cu mescos cu e pueblo di Aruba ta sinti e peso di e brandstofclausule aki, na e momento cu e worde rebahá den exterior drasticamente, mi ta kere cu ta un deber, cu e mester worde rebahá consecuentemente y di biaha.
Pasobra nos pueblo no mester sufri innecesariamente.
Señor Presidente, ta worde bisá cu door cu e palabra "kan" ta worde usá, Bestuurscollege por bay over na facilitá e aumento ariba prijs di brandstofclausule.
Faseren semper ta un proceso un tiki positivo y na bienestar di nos pueblo, pero toch pa nos fraccion nos tin cierto dudanan encuanto brandstofclausule cu nos ta considerá ta un punto cu door di e contract ultimo Bestuurscollege di M.E.P. a perhudicá nos pueblo enormemente.
Señor Presidente, e punto di principio cu nos ta pro e subsidio nos lo mantené esaki y nos lo discutí un rato den fractie kiko nos posicion lo ta aki na un rato.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Nisbet. Palabra ta na Señor Hipolito Tromp.

DE HEER H. TROMP: Señor Presidente, Na promer lugar mi kier a gradici Señor de Kort pa su splicacion amplio tocante henter e proposicion aki.
Mi ta kere cu den cualkier proposicion ora bo weité den practico bo por wak si tin posibilidad pa mehoranza.
Mi ta kere cu esey ta un posibilidad cu nos tin di tene cuenta cuné den futuro, aunke cu mi tin di bisa cu pa e prijs di awa y corriente e factor di mas grandi ta keda e prijs di combustible y naturalmente e prijsnan tambe cu ta referí bo gastonan di personal y di material.
Pa algun miembro cu ta interesá den e prijsnan di awa den vecindario na Corsow nos ta na haltura cu actualmente e prijs di awa pa barco ta pa ton f.7,90,nan ta sali for di e punto di bista cu e meergebruik ta pa ton f.6,90 y pa barco nan ta bendé f.1,— mas caro.
Na Panamá caminda e barconan di turista ta tuma hopi awa, tempo cu nos tabata bende awa aki na f.1,— pa ton pa barco, ya aya nan tabata bendé na $5 per 100 gallon, awor aki e prijs lo ta mucho mas halto.
Señor Presidente, cu tur e cambionan aki mi kier a bini cu un sugerencia pa Bestuurscollege dedicá un programa di Gobierno na radio y t.v. pa haci esaki publico, especialmente pa e cambionan unda lo ta interesante pa e pueblo sa, especialmente si nos coy tarief A onder 1, unda bo ta haya cu e hendenan tin e posibilidad di haya 1,2, of 3 kubieke meter di awa gratis, dependé di e cantidad di jioe cu nan tin.
Mi ta sigur cu oposicion, manera nan a prinintí caba lo a studia e caso aki debidamente, y mi ta sigur cu nan tambe lo vota pro e proposicion aki pa mayan nos por bisa cu henter e Conseho aki ta pará tras di e proposicion di Bestuurscollege.
Masha danki.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Tromp. Palabra ta na Señor Vos.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Den principio, ora nos a haci e berekening, mi tabata duda hopi, y p'esey mi a haci e pregunta na e diputado. Mi tabata duda di e berekening cu a worde hací, pero awor cu Señor diputado a dunami e contesta mi a catch exactamente kiko a tuma lugar.
Pasobra a strañami ora Señor diputado a duna nos e contesta y a resultá cu loke nos a haci berekening di dje, en bez di tabata mas caro, e tabata mas barata.
Awor mi ta comprendé kiko tabata e tactica den esaki. Y mi ta yamé un tactica pasobra e tabata sumamente bon hungá, pasobra en berdad e carta aki ta fechá 13 di augustus 1981.
Si den augustus 81 nos a trata e stuk aki, lo a resultá cu awa a subi.
Pero e tactica tabata cu na juli ta subiele, en bez di 11 cen pa f.1,27, anto awor aki ta bay bahé.
Pues ten opzichte di juli nos a baha e prijs di awa, pero promer cu juli e prijs a subi.
Esaki ta loke nos a constatá, haciendo un berekening di dje.
Y mi kier a haci e pregunta na Señor diputado, no ta 11 cen e tabata, esta e brandstofclausule, e tempo ey?
Pasobra mi kier sá nos a catch e wega aki, pasobra e ta masha bunita hungá.
A strañami berdad cu e diputado ta hopi diligente pa trata e stuk aki.
Na augustus nos a hayé y directamente e no a worde tratá. Nos a warda te awor aki na december pa tratele.
Pero mi kier a puntra Señor diputado, ta corecto cu e tempo ey nos tabata tin 11 cen pa e brandstofclausule?
Ta corecto cu despues na juli e 11 cen ey a worde subi na f.1,27?

Awor naturalmente ora cu nos coy f.3,20 cu f.1,27 ta sali f.4,47 y nos ta bahe f.3,20 cu f.0,77 e ta sali f.4,02.
Awor f.4,02 ten opzichte di f.4,47 ta un rebaho, pero ten opzichte di f.3,36 e ta un aumento.
Akinan nos ta weita claramente cu e tactica cu a worde usá aki, aunke cu nos a catch e, e ta bon hungá.
Awor naturalmente e base di e tempo ey tabata otro, den e sentido cu tabata tin f.60,-- a worde aangehouden como prijs ficticio di brandstof, despues ela bira f.193,--.
Pero e hecho ta keda cu e timing ta bon, pasobra si a trata e cos aki na juli, anto a resultá cu nos lo a bay paga mas.
Pero a subié un par di luna, awor aki ta bahé, y ta resultá cu en bez di f.3,36 nos tin f.4,02, pues un aumento, pero e diputado ta comparé cu f.4,47.
Dus a resultá toch cu e tactica ta bon hungá, e aumento ta bon, y ta resultá berdad cu e prijs di awa a baha, pero ten opzichte di e f.3,36 aki e prijs di awa a subi.
Nos ta admirá e wega cu a worde hungá aki. E ta sumamente bon getime manera cu ela worde poní.
En todo caso mi kier a expresá solamente cu nos a catch e.
E pregunta cu mi a haci den primera buelta ta lo siguiente.
Mi a puntra kiko tabata e garantia cu nos por tin, ora cu bini un cambio den e registracion na Inspectie der Belastingen.
Awor nos sabi cu bao di punto III, sub D ta poní manera mi a bisa den mi interrupcion: "Bij wijziging van de aanslag wegens huurwaarde waardoor de aangeslotene in een andere klasse van het tarief valt, zal de waterlevering te beginnen met de maand volgende op die waarin de wijziging plaats gaat, op de nieuwe grondslag worden voortgezet."
Awor nos a puntra Señor diputado, si encaso mester bini un herwaardering di tur e bedragnan aki na Inspectie der Belasting, bo ta hayabo cu un aumento barbaro pa tur e personanan pasobra ley ta bisa cu e mester worde adaptá.
Mescos tambe cu Señor diputado ta bisa cu en bez di a pone e palabra den articulo III caminda ta worde gelezen "Bij brandstofstijging of daling kan door het Bestuurscollege een brandstofclausule op de geldende tarieven worden toegepast", pues cu a pone "kan" en bez di "wordt", segun Señor diputado.
Mi colega, Señor Rudi Frank a tresele padilanti caba, e "kan" aki ta geld pa ora e brandstof su prijs subi, pero e ta geldt ora di baha tambe.
Pakiko nos no ta pone pa ora e subi "kan" y ora di baha "wordt"?
Mi kier a haci e pregunta ey na Gobierno?
Pasobra akinan nos ta papia, y en berdad cu Señor diputado ta tresé padilanti cu tur clase di sinceridad, nos ta acepté tambe y tur clase di confianza.
Pero nos sabi cu ley ta algo cu mester worde trahá di un manera cu no mester duna oportunidad pa willekeur.
Of pa por interpreté otro.
Señor diputado ta bisa ora e baha, naturalmente ta bay bahele.
Awor pakiko no ta duna nos e garantia cu ora e baha ta bahele, door di pone cu ora brandstof su prijs ta baha, e palabra "wordt", y ora e subi "kan".
Pasobra Señor diputado a bisa caba cu e hecho cu a cambia"wordt" den"kan" pa Gobierno no hayé obligá di subi e prijs, si encaso brandstof su prijs subi, pero Gobierno ta weita con e por absorbá e prijs aki.
Pues den e mesun trent di redering di Señor diputado nos ta haya cu ta na su lugar anto pa duna e pueblo un garantia den esaki, esta ora e brandstof su prijs baha, e ora ta "wordt", dus sigur sigur ta baha e prijs.
Ora brandstof su prijs "subi" ta pone "kan" y nos ta adaptá e pensamentonan di Señor diputado, nos ta adaptá e ley na dje e ora. Esaki ta gewoon pa e rechtszekerheid.

Anto e asunto di e huurwaarde ta poní duidelijk aki bao di IIID cu mester bini un adaptacion si encaso mester yega asina leu cu e huurwaarde di e casnan aki cambia.
Pues si mayan cu Dios kier mester bini un registracion completamente nobo na Inspectie der Belastingen, ta bini un adaptacion pasobra ley ta manda esey.
Awor pakiko nos no ta duna e garantia den e ley aki, pakiko nos no ta cambia e palabranan cu tin akiden y haciele menos imperativo.
Pasobra segun Señor diputado e no mester worde lesá imperativo.
Pues loke ta poní aki Gobierno lo no bay adapté si encaso bini un wijziging drastico na registracion di Inspectie der Belastingen. Pero e no ta poní den e ley. Pues e pueblo den esaki no por bisa cu e ley ta duné e posibilidad cu e no ta worde cambiá drasticamente.
Pues si no ta cambié of si no ta bay cambié drasticamente, anto cambia e ley di acuerdo cu e pensamentonan cu ta tresé padilanti.
Sino no tin un rechtszekerheid si encaso e cambionan den e huurwaarden tuma lugar.
Bao di e mesun concept verordening III sub C ta poní "Onverminderd het hierboven bepaalde met betrekking tot het basistarief wordt(en) wanneer het aantal inwonende eigen kinderen vier of meer bedraagt, en deze kinderen de leeftijd van achttien jaar niet hebben bereikt of alhier schoolgaand zijn, dan wel wegens een handicap niet aanhhet arbeidsproces kunnen deelnemen voor wat betreft de klassen I en II niet in rekening gebracht 1 m^3 bij 4 of 5 kinderen, 2 m^3 bij 6 of 7 kinderen en 3 m^3 bij 8 of meer kinderen.
Awor mi kier a puntra, con esaki ta worde controlá.
E personanan lo mester bin geef op, of e ta worde hací door di sociale werkers.
Pasobra nos sabi cu tin berekeningnan cu no tur hende por haci.
Nos sabi cu den e caso aki e pueblo mester un man pa yudé.
Awor nos kier a puntra si Gobierno en berdad kier pa e pueblo por haci uso di e facilidadnan aki, con Gobierno ta kere di bay regla e asunto aki.
Con Gobierno ta bay haya sá cu cierto persona ta bini den remarke, of Gobierno ta lagé completamente over na e hendenan mes pa nan haci uso di nan derecho.
Nos sabi cu den nos comunidad nos tin hopi hende cu mester di begeleiding den esaki, y nos kier a puntra Gobierno si Gobierno mes ta bay duna un man.
Te asina leu, Señor Presidente, y mi no por keda sin agradecí e diputado pa su contestanan den primera buelta.

<u>DE VOORZITTER</u>: Danki, Señor Vos. Asina nos a yega den di dos ronde cu palabra na Bestuurscollege.

<u>DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE</u>: Señor Presidente, Señor Rudi Frank a principiá e lista di oradornan, puntrando ki sorto di formula ta worde usá pa calculá e brandstofkosten.
E formula ta pará den e Verordening. E formula ey ta worde calculá. Na e mesun tempo mi ta hak in ariba remarke di diferente miembro di Raad e.o. Señor Frank y Señor Vos, unda especialmente Señor Vos ta bisa"nos ta admirá con e wega a worde hungá, pero nos a catch e. Cu si e mester a tuma lugar na augustus eynan lo no tabata tin un cambio e ora, pasobra e prijs lo a worde hisá."
Esey ta incorrecto y mi ta bay bisa pakiko.
E brandstofkosten dia promer di juli 1980 a worde fihá ariba 11 cen pa ton.
Dia 1 di januari 1981 e brandstofkosten a worde fihá ariba 1 florin cu 33 cen pa ton, anto aki Bestuurscollege a haya cu e ta un aumento mucho drastico,anto ela worde ingevoerd pa tur categoria, menos huishoudelijk verbruik.
Cu otro palabra tur esnan cu tin aansluiting di cas a sigi paga di januari te na juli toch e 11 cen, en bez di f.1,33, pero tur e otro compañíanan.......

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, un pregunta pa aclareacion.
Señor de Kort a bisami cu mi pregunta a worde contestá den e Verordening.
No ta berdad. Mi a puntra, e formula cu a worde usá pa trese e cambio di 11 cen pa f.1,27. Ta aumento di mas cu 10x mas hopi. Pakiko a bini na e cambio ey?
E cambio di e berekening di brandstofclausule, e tabata 11 cen per ton.....

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: No, ta ora bo a saca bo calculacion bo a yega na 11 cen.
Pero e prijs ta e diferencia di 1 cen pa tanto, manera ta pará e formula ey ta.

DE HEER J.R. FRANK: Promer cu juli tabata tin un berekeningswijze pa brandstofclausule. Pa mas cu un aña largo e tabata varia entre 9 cen y 11 cen, per verbruikte kubieke meter water.
Diripente ela bira f.1,27 per kubieke meter. Un diferencia hopi grandi. Mi no ta kere cu e prijs di petroleo a subi asina tanto ariba mercado.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: (Vervolg) Señor Presidente, Esey mi ta tratando pa esplicá, ela bira 1,33 per 1 januari, pero Bestuurscollege a dicidi cu no ta apliké pa huishoudelijk verbruik, pero a wanté ariba huishoudelijk verbruik y e A Categorienan no a hayé. Kier meen indirectamente nos a sigui subsidiá e diferencia entre 1,33 y 11 cen. Esta 1,22 nos a sigui subsidiá, pero e hotelnan, scheepvaart, comercio etc. sí a paga 1,33.
Anto despues di 6 luna cu ela baha na 1,27, anto nos a lagé bay door na 1,27, pa A-tarieven.
Entrante 1 juli 1980 11 cen tabata geldig.
Y 1 juli 1981 ela bira 1,27.
1 januari 1981 e mester a bira 1,33, 1 juli 1981 ela baha beck pa 1,27.

DE HEER J.R. FRANK: Esey mi ta comprendé, Señor Presidente. Pero dia cu a haci e berekening di 11 cen, cuanto e tempo ey un ton di stookolie tabata costa e tempo ey?
E tabata f.204,— y ela bira awor f.290,- of f.270,—, kier meen e diferencia di f.204,-........

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: No, bo no por hacié asina. Bo mester puntra cuanto e tabata ta ora ela bira f.1,33.
E tabata f.326,28.
Señor Presidente, despensami, mi no ta bay duna rekenson akiden, Mi a duna e dos basisgegevens cu mester, ta e brandstofkosten, aplicá e formule bo ta hayé.
Ami no ta bay siña ningun hende reken.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, Aplicá un formule ta e cos di mas bobo cu tin den mundo. Bo ta hinca cijfer den dje. Awor mi kier sá con pa yega na e formule.
Promer cu bo yega na e stelling di Pitagoras: $A^2 = B^2 + C^2$ ta masha facil, bo ta hinca un poco cifras y bo ta saca algo.
Awor promer Pitagoras a yega na e formula ey, ela pensa hopi.
Awor mi kier haya sa e pakiko, con a yega na e formula ey.
No con ta aplicele, esey tur hende por.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, E formula a worde splicá hopi biaha caba, manera Señor Frank mes a caba di ripiti awor ey.
E waterverbruik partí entre Planta di Awa y Electricidad, pin point e momento cu ela worde stipulá na f.193,— per 1000 kilo, anto di ey padilanti ta aplicá e formula.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, Esey mi kier a haya sa. Si Bestuurscollege a hisa e f.60 pa f.193,— pa e ora aplicá e brandstofclausule.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Anyway, articificialmente e ora nos a bisa no.
f.1,33 per 1 januari 1981 diripente ta cay mucho pisá, nos a wanté pa A-tarieven. Kier meen ela worde aplicá pa hotelnan etc. cu a paga e brandstofkosten na razon di f.1,33, pero e pueblo a sigui pagé na 11 cen, ariba beslissing di College.
Per 1 juli 1981 ela baha back di f.1,33 pa f.1,27 y nos di lagé bay awor aki pasobra a pasa un periode rasonabel.
Manera e ta mustra awor aki per 1 januari venidero e ta bay baha atrobe di f.1,27 pa f.0,77.
Mas aleu ta worde puntrá kiko ta pasa si e brandstofkosten baha bao di f.193,-?
Loke lo pasa ta cu lo no tin brandstofkosten, ariba bo rekening di awa
Pero lo ta masha inprobable cu e lo yega back na f.193,— pa ton.
Prijs ta stipulá awor aki a base di f.193,— pa ton, e brandstofkosten ta aplicable pa e diferencia di ey p'ariba, pero bay abao e no ta aplicable, pasobra e prijs ta stipulá a base di f.193,— caba.
Kier meen gewoon weg lo no tin brandstofkosten, pero esaki ta solamente teoreticamente e ta worde bisá, pasobra ningun hende ta spera cu e prijs lo yega f.193,—.
Señor Nisbet a puntra, kiko B.C. ta considerá grootverbruikers?
Mi a splica den promer ronde caba cu ta juist e grootverbruiker ta loke nos a eliminá den e articulo aki, kier meen e no ta aplicable mas. Ta den e ley actual e ta aplicable, y den e ley actual cu e ta aplicable e grootverbruiker ta keda dependé ariba e interpretacion di e conseheronan y di College.
Nan por bisa cu un grootverbruik ta un hende cu ta bini cu un hydroponics grandi, cu un compañía,siendo bo por tin un hende cu tin un projecto chikito na su cas, cu nan ta bisá cu esey no ta un grootverbruiker.
P'esey nos a eliminé pa lage keda na criteria di Bestuurscollege pa dicidi ki ora e ta apliké.
Señor Presidente, e prijsnan den regio cu Señor Nisbet a mencioná tambe, ora nos papia di prijsnan den regio nos ta compará carné cu carné y cabrito cu cabrito.
Nos no ta bay compará awa producí for di e proceso di desalination cu awa di riuw, pasobra ta dos calidad completamente distinto cu bo no por compará y ningun bapor di turista, ningun di e barconan ta interesá di bay cumpra awa di riuw na Venezuela of na Colombia.
Si nan cumpra nan kier cumpra awa producí pa e proceso mencioná, y esey ta un par di isla rond tin e facilidad ey, e.o. nos y nos ta hopi barato compará cu nan.
Señor Poli Tromp a papia ariba duna informacion ariba e cambionan aki.
Esey ta mi intencion tambe. Den un programa di informacion cu mi a graba un par di luna pasá mi a duna un splicacion detayá cu borchie, splicando tur cifras. E programa a worde ripiti ariba peticion di varios hende, e tabata un programa di mey hora. Ta e intencion cu den un di e dianan aki pa bay ripiti e programa aki na television. E proximo voorlichtingsblad cu sali ta bay conтené tur e cambionan di e ley aki aden.
Asina ta tur informacion nos ta tratando di duna nan lo mas posibel.
Pero esaki no ta e problema mas grandi cu ami a ripará te awor aki den e projecto aki, sino uno di e projectonan hopi grandi ta cu un persona cu ta trahando su cas ta haya un meter contra un otro tarief cu ta e A-tarief.
Ora e persona aki keda cla cu su cas hopi biaha pa negligencia e no ta bay bisa cu e ta cla cu e cas pa nan por cambié y poné ariba A-tarief.E otro tarief cu e ta paga ta mas caro cu e A-tarief.

Asina ta eynan nan nester ta consciente cu ora e cas ta cla, inmediatamente bay Bevolking, yena e formulario, entregué na W.E.B. pa nan canbia bo tarief, ponebo ariba A- tarief cu ta mas barata cu e tarief cu ora bo ta construi cas.
Señor Vos un biaha mas a papia ariba sub D. Manera mi a mencioná, y ora mi a spliké Señor Vos tabata papiando net na e momento ey, e no a tende kiko mi a bisa, ta mas bien ora bini un canbio ariba un cas.
P.E. un persona cu tin un cas arubiano bieuw, cu valor di huur bao di f.30,—.
Despues e ta bay modernisé completamente, traha patio grandi su tras etc.etc. cu ta aumentá su valor di gebruiksbelasting. Esey mas bien loke tin aki tras.
E ta un caso di un canbio general ariba tur e tarifanan di gebruiksbelasting.
Na momento cu ta bini canbio general di tarifa, Gobierno nester bini canbié akiden tambe den e Verordening.
Manera mi a mencioná caba te awor aki no tin un canbio asina, pasobra manera nos por a mira 54,5% di tur e casnan ta cay bao di e tarifa di f.75,— pa luna di huur.
Na e momento cu esaki worde canbiá, anto e tarifanan tambe mester worde canbiá.
No tin nada mas agradabel pa un politico, laganos ser masha sincero cu otro, cu e momento cu bo por baha prijs.
Ki ora bo por baha prijs ta tur politico ta gara e oportunidad pa bahé.
Asina ta e problema no ta pa bahé. E problema ta e boluntad politico cu ora e mester worde aumentá, pa sá di aumenté.
Señor Presidente, mas aleu sub C cu Señor Vos a mencioná con e ta worde controlá. Ta asina cu e persona en cuestion mester avisá W.E.B. di e situacion y e circunstancianan na cas.
W.E.B. na su turno ta haci controle, e por hacié tanto via Bevolking pa e cantidad di jioenan den cas bao di 18 aña, tambe si worde bisá cu tin mucha handicap den cas, e por haci esey via Maatschappelijk Zorg tambe.
Te asina leu, Señor Presidente, den tweede ronde.

<u>DE VOORZITTER</u>: Danki, Señor de Kort. Vraagpunten?

<u>DE HEER E.J. VOS</u>: Señor Presidente, Mi a puntra como cu Señor diputado a bisa cu a worde canbia di "wordt" pa "kan" cu e idea tras di esaki ta cu ora prijs di brandstof subi, cu Gobierno no tin obligacion di subiele, pues cu Gobierno por absorvá parti di dje, pues esey ta e geest, e espirito tras di e canbio di "wordt" pa "kan"; awor mi a puntra si esey ta e espirito su tras pakiko no ta pone "wordt" pa baha y "kan" pa subi?
Y esey mi tabata kier un contesta ariba dje.

<u>DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE</u>: Señor Presidente, Esey mi a contestá caba.
Pasobra ora di baha no tin un politico cu no tin gana di baha prijs.
Ora di subi, e ora ta e dolor.
Mi ta kere cu nos a proba esey caba, ora dia 1 di januari e mester a subi pa f.1,33, nos a wanté pa 6 luna largo, tené abao, pa nos por duna e prijs e chance pa ahustá na e situacion.
Ningun momento cu e prijs baha, e bedoeling ta pa nos menga di bahé, esey no ta encerá den e "kan".
Pa mi parti e baha awe nochi, nos ta bini den Eilandsraad mayan mainta bin bahé.
E punto ta pa ora cu e subi drasticamente anto College semper tin e chance pa faseer e poco poco pa no dal e klap duro, esey ta e bedoeling.

<u>DE HEER E.J. VOS</u>: Señor Presidente, Akiden bo no tin un rechtszekerheid e ora. Bo ta dependé toch di e politico si e kier bahé of no. Aunke manera Señor diputado ta bisa cu e politiconan ta "cachó cachó"pa baha prijs, pero den e caso aki

bo nester tin un rechtszekerheid, pues e ley nester bisabo kiko pa haci.
Pues nos ta kere cu den esaki nester pone "wordt" pa baha y "kan" pa subi.
Ademas di esey mi kier a bisa cu e wega cu nos a constatá, dus e cambionan cu nos a constatá tambe a sali realidad, pasobra Señor diputado mes ta bisa cu en realidad pa 1 di juli ela subi pa 1,27 mientras cu e tabata 11 cen y no por a subié na augustus pa e cantidad aki, pasobra si a subié mesora pa 1,27 aki, loke cu tin awor aki lo bo a mira e diferencia.
Pues nos a constatá cu toch e wega a worde hungá pa subié y despues bahé.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Mi no sa si ta comprendé Señor Vos no ta comprendé of ta comprendé e no kier comprendé.
E prijs a subi, no pa 1,27 pero pa 1,33, anto Bestuurscollege a tuma ariba su mes pa no apliké pa tarief A, ela worde aplicá pa tur otro tarief.
Anto despues di 6 luna atrobe ela bay pa 1,27 y a mantené.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Loke nos a constatá cu si nos a trata loke nos ta tratando awe, na augustus, anto e ora ey nos lo a constatá un aumento barbaro di prijs di awa.
Pero como cu ela worde subí na juli, y awor aki ela worde bahá, sin mencioná e 1,33 e motibo pakiko, solamente nos kier a constatá esey.
Toch ainda mi kier bisa cu nos kier tin e rechtszekerheid, cu si encaso e pueblo tin derecho ariba algo, ban poné den e ley cu pueblo en berdad por beroep su mes ariba e ley.
No lagé over na politiconan pa nan dicidi cu e por baha of no.

DE VOORZITTER: Señor Vos pa aclareá e punto aki mi ta kere cu nos por sigui debatí ariba dje. E problema tabata cu Bestuurscollege a hayé cu un stipulacion cu ora brandstofclausule tabata indicá, e nester a aplicá.
Awor nos a busca un formulacion cu no obstante cu e subi, nos por bisa pa nos juda e pueblo y nos no ta subiele.
Esey al contrario mi ta comprendé bo redenering, cu bo kier tin un seguridad pa ora cu e baha, bo nester bahé.
Pero nos ta sali for di e punto di vista cu nos kier bahé, si e momento ta apropiá.
Pero nos no kier subié, ora bo ta hayabo obligá di subié.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Mi a splica tambe cu e diputado a spliké concretamente, pero nos sabi cu ley ta algo cu si pueblo tin derecho ariba cierto cos, ban anclé den dje.
Si nos ta bisa cu nos tur ta di acuerdo cu si e brandstof su prijs baha ta baha e prijs di e clausule, pakiko no pone "wordt" pa ora e baha y "kan" pa ora e subi?
Dus esey tabata mi redenering.

DE VOORZITTER: Mi ta comprendé esey, Señor Vos. Pero toch si nos yega na un redenering y como miembronan di e Parlamento aki si nos mira cu en berdad e ta worde aplicá robez, ta nos prerogativo pa nos hala Gobierno su atencion ariba dje.
Danki, Señores. Asina nos a clausurá ronde number dos. Nos ta bay trata e proposicion manera e ta: Eilandsverordening augustus 1981, articulo number 1, articulo number 2, e proposicion den su totalidad.
Ningun hende a pidi hoofdelijke stemming, pues ela keda aangenomen zonder hoofdelijke stemming.
Nos ta continuá cu agenda punto number 4 Ontwerp-raadsbesluit tot vaststelling van de afschrijvingspercentage voor het Water- en Energiebedrijf voor het dienstjaar 1982. Palabra na Señor Virgilio Kock.

DE HEER V. KOOK: Señor Presidente, Tocante e afschrijvingnan di Water- en Energiebedrijf, nesoos ou diferente aña nos a trese padilanti cu nos kier un sorto di uniformiteit den e afschrijvingnan di tur e departamentonan, esey mi por bisa cu ela worde hací, pero tambe den e peticion di algun miembro di Raad nos a trese padilanti e forma cu ta mas mihor pa afschrijving di e diferente departamentonan.
Ora bo schrijf af, manera den e presupuesto aki, bo ta haya e aanschaffingswaarde, bo ta haya e afschrijving, and that is it.
Akinan e ta masha onduidelijk y masha falta di informacion, pa e simpel motibo cu bo no sá exactamente, ki dia e afschrijving a cuminsá ni ki dia e afschrijving a caba.
Loke tabata bon, manera nos a proponé antes, tabata cu ora bo pone e aanschaffingswaarde, bo pone e afschrijving lo ta bon pa pone e restant di e afschrijving, loke ainda mester worde afgeschreven.
Antes tabata worde poní e jaartal di e materiaal, edificio of algo, pues e dia tambe cu ela worde aangeschaft.
Esey tin biaha a duna asina tanto fout den e presupuesto cu mi a ripará cu esey a worde afgeschaft.
Lo ta hopi bon sí Señor Presidente pa e miembronan di Raad worde informá e restant di e afschrijving.
Den e paginanan geel esey no ta worde poní ningun caminda.
Como miembro di Raad e ta hopi fastioso pa bo bay calculá aki, y pa duna un ehempel Hoofdkantoor ta 2% ta f.6.100,— pero nos ningun sabi cuanto a resta ni ki dia ela worde trahá.
Esaki mi ta haya ta un omission cu e Raad no ta worde completamente bon informá.
Mi ta spera cu den futuro lo tene cuenta cu e uniformiteit cu ta worde usá den e bedrijfnan, pero den e uniformiteit nos mester haya e restant cu mester worde afgeschreven.
Pa nos cuminsá ariba e afschrijving Señor Presidente, padilanti nos ta haya e Raadsbesluit, unda cu nos ta mira agendanummer 9792, unda tur e percentagenan ta worde aangegeven.
Ami ta bay for di e punto di vista como esaki ta e promer presupuesto di e bedrijfnan cu ta worde tratá cu esaki ta e cifranan cu mi ta asumí ta correcto, pasobra despues bo ta ripará e diferencia cu e otro bedrijfnan.
Como e promer presupuesto dus mi ta aceptá e cifranan como correcto.
E otro bedrijfnan bo ta haya e problema cu despues e no ta klop. Pues e suerte e biaha aki ta cay na e departamento di W.E.B. como e promer presupuesto cu ta worde tratá.
Tambe mi kier trese padilanti cu den e afschrijving tin hopi cos cu mi kier puntra.
Si nos wak den e post di 400.50 bo ta haya un post di Afsluiting Fabrieksterreinen. Eynan ta worde poní un afschrijving di 10%.
Den e Raadsbesluit esey no ta worde informá ningun parti.
Den ningun di e proposicion den e Raadsbesluit bo ta haya unda e afsluiting di fabrieksterreinen aki ta worde poní.
Asina ta mi kier puntra Bestuurscollege, pakiko esaki no ta worde poní ningun manera. E no tin nodi especialmente worde poní como afschrijvingsfabrieksterreinen, pero sí ariba un formule cu bo por hayé back.
Asina ta e 10 % di afsluiting di fabrieksterreinen mi kier sa pakiko no a poné den e Raadsbesluit.
Tambe Señor Presidente, e 4% di parkeerterreinen di Hoofdkantoor, tampoco mi ta hayé ningun parti den e Raadsbesluit y mi ta kere cu esaki tambe no a worde poní of si Bestuurscollege ta comprendé un otro post ariba dje cu mi no a mira.
Den e post 410.50 ta haya diverse voorzieningen, eynan tin un afschrijvingspercentage di 5% cu ta suma na f.3.200,—. Mi no sá kiko esaki kier meen.

Mi kier puntra ta kiko e voorzieningnan aki ta ou nan ta worde afgeschreven den 20 aña.
Si bo sigui ariba e mesun post bo ta haya vervanging van duurzame apparatuur cu 6 2/3%, si bo wak ariba e Raadsbesluit 6 2/3% ta pa distillatie-inrichtingen.
Awor mi kier un splicacion con bo por haya un vervanging van duurzame apparatuur na 6 2/3% na elektriciteitsproduktie y distillatie-inrichting, cu ta algo cu ta worde usá na e Waterfabriek, pero no e elektriciteitsfabriek, pasobra eynan no tin niks te maken cu distillatie.
P'esey mi kier un splicacion di e 6 2/3% di e distillatieinrichtingen, pasobra ta e unico post cu ta 6 2/3% notá ariba e Raadsbesluit.
Tambe, Señor Presidente, e siguiente post"achterstallige aflossing aandeel Centrale", eynan a worde poní 104.600 florin na afschrijving sin ningun aanschaffingswaarde, sin ningun percentage. Mi kier un splicacion ariba esey. Cuanto por ciento e ta, cuanto e aanschaffingswaarde ta, ta un restant e ta?
Si ta un restant mi kier sa ta cuanto e ta, ta delaster biaha e ta worde poní of tin mas biaha cu e lo worde poní?
Eseynan tur ta keda vraagtekens pa e miembronan di Raad.
Tambe "verplaatsbare verdeelkast 16 2/3%".
Si bo wak ariba e Raadsbesluit e 16 2/3% ta un post so nan ta pone y ta radio-verbindingsapparatuur.
Awor den e afschrijving bo ta haya "verplaatsbare verdeelkast" cual no tin niks te maken cu radio-verbindingsapparatuur.
Asina ta mi kier un splicacion ta di con e 16 2/3% ta worde poní akinan.
Tambe den post 410.32 "aandeel bouwrente" ta worde poní un afschrijving di 300 florin.
Mi no sá si e f.300,- ta pa delaster biaha, mi no sá cuanto biaha e ta worde poní, mi no sá e percentage tampoco.
Asina ta mi kier un splicacion pakiko e no a worde specificá.
Den post 430.50 bo ta haya e "achterstallige aflossing aandeel centrale", akinan ta worde poní un post di 13.100 florin. Tampoco bo ta haya splicacion, ni e percentage, ni e aanschaffingswaarde. Ningun hende di Raad sa si ta di delaster biaha of ta di promer biaha.
Asina ta nos kier sa con e post aki ta worde specificá.
Mi a comprendé cu e dienstgebouwen nan kier meen mi ta kere dienstwoningen; anto mi kier sá cuanto aña e dienstwoningnan aki tin?
Esaki ta tur preguntanan pa primera tanda di e afschrijvingspercentages.

DE VOORZITTER: Nos a yega na final di primer ronde, y nos ta schors e reunion pa 5 minuut pa duna e diputado oportunidad pa busca e contestanan.

Na de schorsing.

DE VOORZITTER: Nos ta reanudá e reunion. Señor diputado a bini cla cu e contestanan. Palabra ta na Señor diputado de Kort.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Promer remarke di Señor Kook cu bo no ta haya sa ki dia e afschrijving a cuminsá y caba, y kiko e restant bedrag ta ariba e afschrijvingnan, ta correcto.
Nos lo mira kiko lo por haci pa duna un mihor vista di e situacion.
Señor Kook despues a puntra ariba e dienstwoningnan di ki aña nan ta, nan ta di 1935.
Su pregunta ariba e toelichting di achterstallige aflossing, e informacion cu ela pidi ta pará ariba bijlage 4 sub C di e Begroting.

E mesun parti aki ta aplicable pa loke ela puntra ariba e Aandeel Bouwrente.
Den e Toelichting e ta pará ariba pagina 17.
Despues di esey Señor Kock a papia ariba afsluiting fabrieksterreinen 10% di afschrijving, e no ta den Raadsbesluit. Tambe Parkeerterrein tampoco ta den Raadsbesluit, y varios di e otro puntonan, tur loke ela mencioná ta correcto, nan no ta den e Raadsbesluit.
Esakinan nos lo mester vul e aan, den e promer begrotingswijziging cu mester bini. Realmente nan no ta pará aden.
410.50 diverse voorzieningen, Afschrijving 5%, kiko e voorziening aki ta?
Por bisa general, loke no a worde geboek otro caminda a worde geboek aki bao, pero lastimamente e Administrateur no tin e lista bij de hand, pa sá exactamente kiko nan ta. Asina ta mi no por contestá e pregunta awor aki.
E resto di remarkenan vervanging di duurzaam apparatuur etc., ta e mesun remarkenan cu mi a contestá caba, esta cu e Raadsbesluit mester worde aangepast.
Realmente nan no ta aden.
Esey ta e contestanan, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki, Señor de Kort.
Asina nos ta pasa pa e di dos ronde. Palabra ta na Señor Kock.

DE HEER V.KOCK: Señor Presidente, Mi mester trese padilanti cu di e preguntanan cu mi a haci eigenlijk mi no a haya ningun contesta.
Señor Presidente, mi ta masha desapuntá como miembro di Raad den esaki, y awor aki promer cu nos por sigui cu e reunion aki di presupuesto, pa e Raad aki worde debidamente informá, mi kier tur aanschaffing, tur e restantwaarde di afschrijving promer cu nos sigui.
Pasobra pa duna un beeld exacto di con e situacion ta di e inschrijving, como ta un Raadsbesluit e ta, ariba cual nos ta bay decidí.
Si nos ta bay aprobá agendapunt 4, e afschrijvingnan via un Raadsbesluit, mi ta kere mihor mi haya e informacionnan correcto promer, y mi ta cuminsá loke mi kier categoricamente, ta e restant waardenan, y tambe e omissies cu tin den e presupuesto.
Si mi haya nan tur, e ora nos por sigui.
Mi ta puntra kiko Bestuurscollege ta dicidi ariba esaki, pasobra e ora mi ta bay pasa ariba tur e afschrijvingnan aki, mi ta bay pidi nan uno pa uno.
Esaki por dura hopi largo y mi no kier wanta e reunion aki pa hopi rato, asina mi proposicion ta cu mi kier tur e restantwaarde manera debe ser den un afschrijvingspercentagesisteem.
Por haci dos cos: Promer mi por warda te cu mi haya nan, pero esey lo ta te mayan. E ora mi por sigui oficial cu tweede ronde.
Ningun contesta eigenlijk mi a haya contestá.
E lista tambe di tur e diverse voorzieningnan, no ta aki awor aki.
Señor Presidente, Ta miembro di Raad mi ta. Mi a worde escogí door di e pueblo y mi kier e informacionnan correcto.
Señor Presidente, bo por considerá esaki como un vraagpunt.

DE VOORZITTER: Señor Kock, nos a cuminsá segundo ronde awor aki.
Mi a duna Señor Kock palabra den segundo ronde.

DE HEER V.KOCK: Señor Presidente, Si e ta segundo ronde, mi ta bay hacié officieel segundo ronde.
Señor Presidente, mi ta cuminsá na mencioná cu mi kier e afschrijvingspercentage di e restant cu mester bini, of mi ta acceptá tambe si mi haya e aanschaffingsjaar di post: 400.50, post 410.50, post 410.32, post 420.50, post 420.52, post 430.50, post 440.50, post 450.50, post 460.50, post 480.50, post 920.11.

E unico contesta cu mi a haya ta di e 27 casnan di W.E.B., dus post 920.11, mi no ta pidié pasobra mi a haya contesta ariba esey.
Ariba tur e otro postnan mi kier tur e restanttarief of e anschaffingswaarde.
Esey kier meen si nos bay aprobá un Raadsbesluit awor aki, e mester ta correcto si e no ta correcto, e no tin ningun valor, e no ta legal, pasobra nos a aprobá un cos cu no ta correcto.
Esey kier meen ariba e Raadsbesluit mi mester haya e postnan di Fabrieksterreinen, parkeerterreinen, tambe diverse voorzieningnan, di vervanging duurzame apparatuur.
Mi no a haya contesta di con un verplaatsbare verdeelkast ta 16 2/3% y esey ta radio-verbindingen.
Eseynan ta e preguntanan cu mi tin den tweede ronde.
Si nos kier aprobá e agendapunt aki nos mester di e cifranan aki, pasobra si nos aprobele, pues gewoon bay vota ariba dje, e tin nul-waarde, e ta nihil.
Raad ta pone Gezaghebber y Sekretaris firma un Raadsbesluit cu no ta correcto.
Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Kock. Palabra ta na Bestuurscollege.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Mescos cu mi a bisa caba si Señor Kock kier bay puntra punto pa punto kiko a aparecé den diverse voorzieningnan, anto e mester a haci tur eseynan den e reunion di comision. Esey ta e tarea di un comision cu ta investigá e cosnan aki.
Nos no por spera cu administrateur ta bini cu file completo di W.E.B. akiden pa ora cada miembro haya gana, p.e. aki un rato por bisa tocante e afschrijvingnan di e tubonan, nan kier sá cuanto tubo a worde poní, na unda, con diki?
Esaki ta ridiculo.
Raadsbesluit ta mencioná zuiver e afschrijvingspercentage, y bo ta hayé na principio.
Tur e resto di e asuntonan por worde tratá tambe den e Hoofdbegroting di W.E.B.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, Ariba loke e diputado a trese mi kier a bisa cu no ta ami a traha e begroting aki. Ta Bestuurscollege, y e mester ta correcto.
Si e puntonan no ta aden, e no ta correcto, pasobra e no ta klop completo, pasobra nan no ta klop cu otro at all.
Si bo bay acceptá e Raadsbesluit, bo ta acceptá un Raadsbesluit incorrecto.
Como miembro di Parlamento mi a trese tur mi puntonan padilanti y mi no a haya ningun contesta.
Si Bestuurscollege ta sta er op cu asina e begroting ta worde tratá, esaki ta bira un farce.

DE HEER H. TROMP: Punto di orden, Señor Presidente.
Cu Señor Kock ta bini cu tanto remarke, mi ta puntra mi mes ta combini ela aprobá e begroting di aña pasá cu ta identiek, practicamente igual na esaki.

DE HEER V. KOCK: No, Señor Presidente, Esey no ta correcto.
Den e begrotingnan anterior ta pará aanschaffingsjaar. Den tur e begrotingnan cu tabata worde trahá antes ta pará aña 73, 60, tur eseynan. E tempo ey bo tabata tin un overzicht, awor aki bo no tin e overzicht mas. Nada ta pará aden.

DE VOORZITTER: Si mi ta comprendé Señor Kock bon, Señor Kock lo tabata kier e aanschaffingsjaar.
Señor Kock, loke mi ta comprendé di e diputado loke falta Señor Kock y e demas miembronan di Parlamento por haya nan.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, Bon warda e parti aki, pasobra nos no por bay dicidi ariba dje.
Pasobra si bo dicidi ariba dje, bo ta gaña bo mes.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Manera mi a bisa awor ey si Señor Virgilio Kook weita bijlage 4 blz.1, e ta haya tur e aanschaffingsjaarnan nan tras.

DE VOORZITTER: Bon, Señores, nos a yega na final di e deliberacionnan ariba e afschrijvingspercentages di W.E.B.
Tin necesidad pa hoofdelijke stemming?
Esun cu ta na favor ta acceptá e afschrijvings besluit manera e ta, esun cu ta contra pa accepté ta vota contra.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: H. Angela, M.I. Bislip, C.B. Boekhoudt, G.F. Croes, P.P. Kelly, D.I. Leo, R. Maduro, C.A. Marquez, N.O. Oduber, J.C. Rasmijn, H. Tromp.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: J.F. Bareño, V. Kock, B.J.M. Nisbet, F.E.A. de Palm, E.J. Vos.

DE VOORZITTER: E resultado di e votacion ta 11 na fabor, y 5 contra.
Di e manera aki e Ontwerp Raadsbesluit tot vaststelling van de afschrijvingspercentages voor het Water- en Energiebedrijf voor het dienstjaar 1982(Agnr. 9792; bijlage 1981 no.9) a keda aceptá.

Nos ta continuá cu agendapunt 5 Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting van het Water- en Energiebedrijf voor het dienstjaar 1982.
Sprekerslijst ta habrí. Palabra ta na Señor Nisbet.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, Nos ta bay trata un presupuesto cu ya caba no ta klop mas cu un di e exigencianan cu ta worde duná na dje, locual a worde aprobá door di e mayoria pa motibo cu nan ta mayoria, cu nan tur sá den nan consenshi cu e no ta cuadra den un gobernacion sano, y a pone henter e presupuesto 1982 op losse schroeven.
E bunita trabao cu e dignatario di Financiën a haci pa zorg pa Eilandsraad di Aruba ricibi e begroting aki na ora, pa nos por trató na ora, a worde van de tafel geveegd door di e actitud di nos miembronan di Parlamento cu na varios ocasion ta bati ariba nan pecho cu ta nan ta representá e mayoría, ta nan ta manda y ta nan ta dicidi.
Si nos tabata tin miembronan di Parlamento un rato pasá cu ta respetá nan mes, sikiera un di nan lo a lanta bisa, mi ta representá e pueblo aki, e asunto aki no tabata bon reglá, nos no por bay over na votacion.
Pero lamentablemente nos mester mira cu ora nos ta bayendo den e rumbo pa prepará nos soberania, e actitud aki, e mentalidad putrí cu ta biba den e fraccion di M.E.P.: nos ta 12, nos ta manda; y ta p'esey nan ta bulldoze decisionnan den e Parlamento aki cu no ta cuadra cu exigencianan di un bon gobernacion.
Señor Presidente, nos a yega na e punto unda nos ta bay papia ariba e maneho di Water- en Energiebedrijf, W.E.B.
Señor Presidente, e maneho di e empresa aki cu a perhudicá pueblo di Aruba a percurá pueblo di Aruba den varios sentido.
E maneho di e empresa aki, pa cual Gobierno di Aruba ta carga responsabilidad ta hustamente tin nos pueblo ta paga prijs di awa pisá cu nan ta pagando te dia awa, e brandstofclausule pisá cu ta ariba lomba di nos pueblo keto bay, e brandstofclausule keto bay imponé door di e Gobierno di Movimiento Electoral di Pueblo.

Señor Presidente, E maneho aki pa cual nos por a mira e actitud un par di minuut pasá den e Raad aki, nos ta manda, nos ta dicidi, nos tin 12, y p'esey a bulldoze diferente decisionnan.
Den pasado, for di promer di juli 1975, esaki tambe ta e caso.
E caso ta cu nos tin un Gobierno cu eigenlijk no mester t'ey den ningun sentido.
Nos por corda varios decisionnan cu a worde tumá door di nos Gobierno, e Gobierno di M.E.P. y muy en especial nos kier a cuminsá repasá e decisionnan aki uno pa uno pa nos por cuminsá repasá e maneho di Gobierno encuanto e Planta di W.E.B. na Balashi.
Señor Presidente, mi kier a cuminsá papia un poco ariba e asunto di Aquanova.
Ta bon conocí cu na 1975 promer cu e Gobierno aki a tuma over, tabata e intencion e tempo ey di Gobierno di Aruba pa breid uit e Planta di W.E.B. na Balashi cu dos planta di e sistema convencional.
Kiko a pasa dia cu Movimiento Electoral di Pueblo a tuma over?
Un sistema cu nunca a worde getest ningun caminda rond di mundo, a worde tumá denter di seis luna, nos no sabi pakiko, nos a yega di mencioná cu por ta tin hende lo a ricibi placa bao di mesa, nos a yega di mencioná cu si nos a benta placa akiden y e tapijt no tabata t'ey, nos lo a tende e placa zona.
Den seis luna di tempo, sin argumentacion e Gobierno di Movimiento Electoral di Pueblo a dicidi di tuma un sistema cu ningun caminda rond di mundo a worde aprobá.
Kiko tabata e consecuencia di e actitud di e Gobierno aki?
Consecuencia di e actitud di e Gobierno aki tabata cu e pueblo arubano a worde usá como proefkonijn. E pueblo di Aruba a worde usá pa test e awa cu consecuentemente e planta di W.E.B. lo a producí.
Mi ta mencioná especificamente e Planta di W.E.B. y no solamente e Plantanan di Aquanova.
Señor Presidente, door cu e contract a worde firmá pa Aquanova duna 4 planta dentro di un cierto periode, Aquanova a cuminsá traha ariba Planta nr.1, djey a bini Planta nr. 2, y t'ey ela keda.
Te dia di awa, no tin Planta nr.3, no tin Planta nr.4.
Nr.1 te dia di awe no a worde aprobá y number 2, sí a worde aprobá, e test ariba esey sí a worde hací.
Kiko ta e consecuencianan di e funcionamento di Aquanova di e Planta di W.E.B. na Balashi, y con e ta perhudicando e pueblo di Aruba door di esaki?
Door cu Aquanova a worde tumá pa ehecutá e contract, cu eigenlijk mester a worde duná na esnan cu por a producí e Planta convencional, y door cu Aquanova no por a tene su mes na stipulacionnan, promesanan cu a worde hací ariba cuanto awa lo worde delivered, e calidad di awa etc.etc., y muy en especial cu nan tabata tras di nan schedule, e plantanan cu eigenlijk mester a worde vervangen, no por a worde mantení manera debe ser.
Consecuentemente e plantanan aki a cuminsá usa mas brandstof, cu a perhudicá nos pueblo ariba brandstofclausule, door di maneho di M.E.P., door cu M.E.P. a tuma Aquanova pa haci pueblo di Aruba, un proefkonijn.
Door di esaki e plantanan aki no ta producí manera debe ser, pero tambe door du nan no ta worde mantení den e forma cu esaki mester sosodé, nan ta producí awa sushi, awa cu eigenlijk nos pueblo no por bebe.
Pero si bo analisá e situacion den e Planta con ela worde creá y e consecuencianan di e hecho cu Movimiento Electoral di Pueblo a dicidi di tuma e compañía di Aquanova, bo ta haya cu nos pueblo arubano ta sufri den varios forma door di e maneho di Movimiento Electoral di Pueblo.
Nos pueblo arubano ta paga brandstofclausule basta halto door cu e plantanan ta exigi mas brandstof.
Nos pueblo tin cu bebe awa sushi cu W.E.B. ta producí.
Tempo cu a cuminsá producí awa shushi di parti di funcionarionan di Movimiento

Electoral di Pueblo a worde bisá cu e pipanan, e tubonan di cas di hende lo tabata sushi.
Consecuencia di esaki ta cu e diputado di e tempo ey a bisa tur e pueblo,boso cambia boso tubonan pasobra e tubonan ta sushi.
Despues nos a haya rapportnan y nos a proba den e Parlamento aki, y ela worde aceptá door di tur hende cu e tubonan no tabata e causa di e awa sushi.
E awa sushi tabata worde causá door di e Plantanan cu no tabata worde debidamente mantení y consecuentemente pueblo di Aruba tabata ricibi e awa sushi cu Movimiento Electoral di Pueblo a zorg pa nan a haya.
Señor Presidente, tambe lo mi kier a papia un rato ariba e contract cu a worde firmá e tempo ey door di funcionarionan di Movimiento Electoral di Pueblo.
Ora nos analisá e contract cu a worde firmá bo ta puntra bo mes pa ken e representantenan di pueblo cu tabata den Gobierno a traha?
Pa Aquanova, of pa pueblo diAruba?
E contract manera nos a bisa na varios ocasion den e Raad aki, tabata na fabor di Aquanova den tur sentido.
Si nos coy e forma cu e contract a worde hincá den otro, y tambe e garantianan cu a worde poní den e contract, nos ta ripará cu masha poco garantia a worde butá na bienestar di nos pueblo, pero tur garantia a worde butá pa garantisá e posicion di Aquanova den futuro.
E contract aki su consecuencianan pueblo arubano ta sinti den tur sentido.
Si mi coy articulonan den courant di ultimo lunanan, nos por mira y nos por a lesa varios puntonan: diarazon, 5 di augustus 1981 Aquanova lo stop di funcioná. 21 di september 1981, Drie inschrijvingen voor uitbreiding Electriceitscentrale. Breuk met Aquanova heeft geen financiële gevolgen voor Aruba.
Señor Presidente, esaki sí ta un pregunta cardinal.
Ultimo reunion cu nos tabata tin diputado a primintí cu den dos pa tres luna ta bay solucioná e problema cu tin cu Aquanova, en todo caso pa nos extendé e Planta di W.E.B. na Balashi.
Lunanan a pasa y nos no a tende como Parlamento, nada.
Den courant na september a worde constatá cu si kibra cu Aquanova, no tin consecuencianan financiero pa e pueblo Arubano.
Señor Presidente, mi kier a puntra Bestuurscollege si esaki ta berdad?
Si nan a studia e contract den tur sentido cu si kibra cu Aquanova, Bestuurscollege di M.E.P. aki por garantisá Eilandsraad cu lo no tin consecuencianan financiero ninguno pa e pueblo di Aruba.
Manera nos sá, Señor Presidente, den e contract na un banda Aquanova lo mester traha 4 Planta, y di otro banda Gobierno di Aruba mester paga cierto sumanan di placa.
E rechtspositie di cada uno ta stipulá den e forma, cu segun nos fraccion e posicion di Gobierno di Aruba ta sumamente debil.
P'esey mi tabata kier un splicacion en extenso si Gobierno ta pará tras di e declaracion aki, si Gobierno a haci un estudio kiko e consecuencianan financiero por ta si kibra cu Aquanova?
Señor Presidente, mi ta kere nos tur ta di acuerdo cu mester yega na un solucion pa un dia por garantisá cu despues di tanto tempo cu pueblo ta bebe awa sushi door di Movimiento Electoral di Pueblo, cu un dia tambe pueblo lo por ta sigur cu nan lo ricibi awa limpi atrobe di e Planta di W.E.B.
"Diabierna 18 di september 1981, Gobierno di Aruba y Aquanova tin problema cu otro, Bestuurscollege no tin mucho gana pa continuá cu e projecto aki."
Mi kier a puntra si e caso aki ta berdad,cu berdaderamente nos por papia di un conflict-situatie entre Aquanova y Gobierno di Aruba?
Mi kier a puntra si Aquanova ta teniendo nan mes na tur e puntonan butá den e contracto?
Si e test cu mester a worde hací pa garantisá cu ePlanta nr.1 ta funcionando

segun e exigencianan cu a worde stipulá den e contract, a worde hací caba?
Kiko tabata e resultado y kiko ta posicion di Gobierno ariba e punto aki?
Diabierna 18 di september 1981, un otro declaracion "Bij Aquakemp of Werkspoor".
Dus"Aquakemp Verenigde Staten, of Werkspoor Nederland? Dezer dagen beslissing over bestelling twee nieuwe waterplant."
Señor Presidente, Na september ta worde bisá cu muy pronto ta bay dicidi si ta bay bestel dos planta nobo di awa.
Mi kier a puntra si Bestuurscollege a ricibi e ofertanan, si por duna un splicacion di e ofertanan cu a worde mandá?
Si tin diferencianan cardinal den e opbouw di e projecto, y tambe entre e prijsnan cu a worde duná na Bestuurscollege?
Si esakinan a worde studiá debidamente, tanto financieramente, huridicamente etc.etc.?
Cuanto tempo lo dura ainda pa Bestuurscollege tuma e decisionnan necesario?
Bestuurscollege por garantisá nos cu si e decisionnan aki worde tumá, cuanto e lo dura pa e plantanan aki bini cla?
Tambe, manera mi a bisa, esaki lo ta solucion di e problemanan cu awa sushi cu door di e maneho di Movimiento Electoral di Pueblo, e pueblo arubano ta sufri den tur sentido?
Tambe den un otro courant: Gobierno y Aquanova no ta on speaking terms, diabierna 18 di september 1981.
Awor mi kier a puntra si ta berdad na september, mas o menos 18 di september, cu Gobierno y Aquanova no tabata on speaking terms?
Kiko tabata e motibo di e conflicto ey si esaki ta berdad?
Y con e situacion ta na e momento aki, Gobierno y Aquanova ta on speaking terms, y con Gobierno ta visualisá su cooperacion cu Aquanova pa cu e contract cu a worde firmá den pasado?
Gobierno tin idea di bay respetá e contract?
Gobierno tin motibonan huridico, segun Gobierno, pa kibra e contract aki?
Y e consecuencianan di cada posicion cu Gobierno por tuma.
Señor Presidente, papiando ariba maneho di Water- en Energiebedrijf, esta di Gobierno pa cu e empresa aki, manera mi a bisa ta un empresa sumamente importante.
Mi ta na haltura cu den pasado ora cu awa cu normalmente no mag worde mandá pa pueblo a worde producí, Gobierno a haya su mes entre e decision sea ta manda e awa sushi pa pueblo, of no ta manda e awa.
Esaki a worde comprobá aki den Raad caba un biaha.
Mi kier a puntra si e ultimo aña esaki por a tuma lugar, esta cu awa cu no ta acceptabel den ningun forma pa pueblo bebe, a worde hincá den e tubonan y a worde mandá toch pa pueblo.
Ta conocí tambe y door di e problemanan den Planta di W.E.B. na Balashi cu na varios ocasion compañía di W.E.B. a haya su mes forsá di manda busca awa di exterior.
Mi kier a puntra, cuanto biaha esaki a tuma lugar na 1979, 1980 y 1981? Y si ela tuma lugar cuanto biaha, cuanto a worde besteld, y si Gobierno a worde cobrá pa esaki? Pues si Gobierno mester a paga Lago, sí of no?
Señor Presidente, ariba tereno di nos corriente, no mucho tempo pasá tabata tin un black-out formal aki na Aruba cu a causa cu na varios lugar aki na Aruba un gran cantidad di personanan a perde t.v., wasmachine, radio, etc.etc.
Nos por a tende di parti di Gobierno worde bisá, si mi no ta ekibocá den un comunicado di A.V.D., cu esaki tabata un fout(si mi no ta ekibocá), un negligencia di parti di Planta di W.E.B.
Nos kier a puntra si Bestuurscollege di Aruba a haci un inventarisacion di cuanto e daño aki tabata ta den e pueblo?
Si Bestuurscollege tin idea di bay contribui den e caso specifico aki, cu nos

ta mira como un excepcion ariba e casonan normal?
Pues di bay contribui, y paga daño di perhuicio na e pueblo di Aruba?
Pasobra si mi no ta ekibocá tin hende cu a perde television, tin hende a perde radio, tin hende a perde frigidaire tambe, etc.etc.
Dus nos kier a puntra, aunke nos sabi cu tin cierto clausulanan, pero den e caso especifico aki, unda pa falta di W.E.B., unda Gobierno ta responsabel, personanan cu a traha pa varios aña pa yega na nan radio, television, video-apparatuur, frigidaire, etc.etc. a perde esaki, si Bestuurscollege a publicá y a invitá e pueblo pa manda bisa y proba naturalmente cu nan apparatuur a worde daña door di e problema den Planta di W.E.B., si ela tuma lugar cuanto e daño tabata ta? Y si e no a tuma lugar, eigenlijk di con e no a tuma lugar?
Pasobra e no tabata un caso unda un persona a perde algo, pero caminda basta hende a comentá rond di Aruba, con nan a spaar pa yega na un radio, con nan a spaar pa cumpra un television, video equipment, frigidaire, etc.etc. door di un problema den W.E.B. unda Gobierno ta responsabel, e personanan a perde tur esaki.
Dependiente di e contestacion nos lo entregá un mocion unda nos lo bay discuti si ta necesario e asunto aki extensamente.
Señor Presidente, Manera mi a bisa den un nutshell, awor ey mi a papia ariba Aquanova cu a causa e problema pa nos pueblo, mi a mencioná e caso di corriente cu a bay, pero ta bon pa mi no lubidá di mencioná, ya cu nos ta tratando e presupuesto di Water- en Energiebedrijf, pa papia ariba e brandstofclausule.
Pa recordá cu e brandstofclausule aki ta un baby di Movimiento Electoral di Pueblo den e sentido cu door cu nan a negociá un contract, door cu e Gobierno di M.E.P. no a controlá esun cu a negocié den nan nomber, pa despues ciegamente a firma e documento, e pueblo a haya su mes ta paga mas brandstofclausule cu kizas den situacionnan normal, e lo no mester a paga.
Esey ta nos conclusion, y si nos no ta ekibocá ela worde comprobá caba den Eilandsraad.
E ta pará den e notulen nan si mi no ta ekibocá cu e asunto aki berdaderamente tabata un falta di Gobierno di Movimiento Electoral di Pueblo.
Señor Presidente, ora nos pasa banda di Planta di W.E.B. nos mira p'aden, bo ta haya e impresion cu aki ta trata di un Planta cu pa hopi tempo no a haya un goede beurt, e mantencion necesario cu lo mester tin den un Planta manera esun di W.E.B.
Ami como leek mi ta corda dia nos a bishitá e Planta di W.E.B. y nan a mustra nos loke nan tabata kier pa nos wak, pero despues ora mi a bay back mi so, mi a bisti coverall cu helm y mi a pasa den varios punto di e Planta unda nos no a worde hibá, mi a haya un otro impresion di e Planta, esta manera berdaderamente e ta.
Ora mi tende personanan cu ta traha den e Planta papia cu tur dia ora nan lanta cu nan ta bay traha, nan ta puntra nan mes, kiko por pasa awe cumi.
Mi kier a pidi Bestuurscollege di Aruba splicami con e afwezigheid di personal, muy en especial di onderhoud etc. ta, wegens ziekte, na e Planta di W.E.B.
Mi tabata kier a haya un overzicht di p.e. 75,76,77,78,79,80 y 81, pa nos por tin un bista di e afwezigheid a keda wat percentage betreft mescos, of cu ela aumentá durante e añanan y debí na kiko ela aumentá?
Pasobra ora door di Aquanova e Plantanan no ta worde bon onderhouden, anto consecuencia di esaki ta cu personanan cu ta traha den e Plantanan ta wak e asunto aki bay mas atras dia pa dia y nan ta haya un medio pa traha den e Plantanan, manera nan t'ey.
Tambe Señor Presidente, mi kier a puntra si Bestuurscollege tin e intencion di bay studia un posibilidad di bay subsidiá corriente y hasta mira kiko por worde hací cu e brandstofclausule?
Muy en especial teniendo cuenta cu ta e propio Gobierno aki ta responsabel cu e pueblo arubano ta sufri.

E consecuencia di e brandstofclausule ta e prijsnan di corriente, e prijsnan di away e productonan rond di Aruba a consecuencia di esaki a worde hisá.
Door di esaki e pueblo di Aruba a haya nan mes confrontá cu awa ta caro, corriente ta caro, brandstofclausule a subi barbaramente, pero tambe e productonan ariba mercado cu nan mester pa nan come, bisti,etc.etc. tambe a bira caro.
Asina nos por wak e maneho malo cu Gobierno di Aruba pa cu W.E.B. a penetrá den tur skina aki na Aruba.
Awor naturalmente si tin miembronan di M.E.P. lanta ainda, nan lo mustra pa defendé y mustra cu rond mundo gastonan a subi pa motibo di inflacion etc.etc.
Pero atrobe nos ta bisa cu ta Bestuurscollege ta responsabel parcialmente, y nos ta bisa cu ora bo t'ey como gobernante bo tin cu sali na vanguardia di bo pueblo y berdaderamente bo tin cu weita cu e peso cu mester cay ariba e lomba di e pueblo ta worde aliviá mas hopi posibel.
Y den e caso aki Gobierno di Movimiento Electoral di Pueblo a fracasá den nan intento pa gobermá Aruba.
Pa mi por evaluá e maneho di W.E.B. teniendo cuenta cu e brandstofclausule, e contract di Aquanova etc.etc. teniendo cuenta cu e maneho general di Bestuurscollege ariba varios otro terreno. Nos por a mira con un carta di Kudawecha Chicken Farm no a worde tratá den e Parlamento aki. Esey tambe ta un mal maneho di Movimiento Electoral di Pueblo.
Nos por corda ariba e caso di Arubus unda a cumpra busnan pa dobbel e prijs.
Nos por corda con siman pasá un grupo di trahadornan di U.P.A. y S.E.P.A. mester a manifestá contra e consecuencianan di e mal maneho di Gobierno di Movimiento Electoral di Pueblo. E partido cu tempo c tabata den oposicion tabata culpa esnan den Gobierno pa tur locual ta sosodé, y pa tur prijs cu worde aumentá durante e Gobernacion di e partidonan di P.P.A. of A.V.P. etc.etc.,
awe cu nan ta forma parti di Gobierno di Teritorio Insular di Aruba consecuentemente nan ta responsabel pa tur locual nan causa y imponé ariba lomba di e pueblo arubano.
Señor Presidente, den nomber di fraccion di Partido Patriotico Arubano mi kier a keda te aki den primera tanda, y mi ta spera cu ora mi haya e contestanan eventual cu e diputado por contestá, pasobra nos por a mira den e afschrijvingspercentage e no tabata sa e contestanan, pasobra e Gobierno di M.E.P. aki tin mayoria nan a actua segun nos ta mayoría,nos ta 12, nos ta kibra ley, nos ta tuma decision, nos ta haci kiko cu nos kier, pasobra ta nos ta manda.
Si nan sigui cu e actitud aki pueblo ta husga, pero ami ta keda para ariba dje cu tanten Movimiento Electoral di Pueblo ta na mando cu e mentalidad putrí cu nan tin, Aruba mihor e no bira independiente, pasobra awe 12 ta dicta, mayan den un independencia un solo homber lo bay dicta, hasta ariba esunnan cu awe ta judele.
Te aki den primera tanda.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Nisbet. Palabra na Señor Hipolito Tromp.

DE HEER H. TROMP: Señor Presidente, Na promer lugar awor cu nos a cuminsá trata e presupuestonan, mi kier a dirigi un palabra di elogio na Bestuurscollege, especialmente na diputado di Finanzas Señor de Kort cu a haci tur su posibel, cu ya pa dos aña consecutivo e Conseho aki tin e posibilidad di aprobá e presupuestonan promer cu e fin di aña, promer cu e aña presupuestal.
Señor Presidente, ora bo tende e promer orador den e tanda aki ta hacimi corda ariba un programa di Gobierno unda nan ta bisa "la culpa la tiene el Gobierno".
Facil pa duna e Gobierno tur culpa cu por tin, su lomba ta hancho.
Si nos bay back ariba e begroting mes y wak algun di e cifranan, mi ta kere cu lo ta interesante si nos analisá cierto cosnan.
P.e. si nos wak e presupuesto pa e aña 82, y comparé cu e rekening di aña 80,

nos ta mira cu e cifranan total, e gastonan total compará cu aña 80, a subi cu 30%.
Si nos coy e mesun cifranan aki y compará nan cu begroting 81, nos ta weita cu nan a subi cu 40%.
Señor Presidente, cifranan cu berdad ta birando aña pa aña mas hopi.
Cifranan cu antes ni pensa nos por a pensa cu W.E.B. lo yega na e sumanan aki.
Si bo analisá tur e gastonan aki, en berdad bo ta ripará cu e malhechor, manera ela worde yamá ta e combustible cu den e presupuesto di aña 82, tin un suma di 62,4 miyon cual ta 54% di e total di e presupuesto.
Un di e gastonan tambe cu ta subi bastante hopi ta e gastonan di personal cu actualmente ta 11% di e gastonan total.
Señor Presidente, si mi tende Señor Nisbet den e tanda aki, unda ela bisa cu brandstofclausule ta e malhechor, y si bo tende den e punto anterior unda ela declará cu brandstofclausule no ta e malhechor, ela contradecí su mes.
Den un reunion anterior Señor Lopez Henriquez tabata un caballero ora ela acceptá ora cu ela declará abiertamente cu e ta comprendé cu Gobierno no tin falta den e caso di brandstofclausule, pa motibo cu Gobierno no tin grip ariba e prijs cu Lago ta cobra Gobierno, pasobra Lago tambe ta dependé di e prijs di crudo unda e ta cumprele.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, Mi a laga Señor Tromp argumentá su ponencia.
Den e mesun reunion anterior a worde acceptá cu e tabata fout di e persona cu a negociá e contract ey door di a permiti di laga henter e asunto habrí cu Lago automaticamente, si mi no ta ekibocá, un luna despues por cambia prijs.
Esaki a worde admití y e ta pará den e notulen. Door di permiti esey a perhudicá e pueblo di Aruba.
Eynan nos ta bisa cu e Bestuurscollege di M.E.P. ta carga e responsabilidad, ta nan fout e ta.
Ta pará den e notulen nan cu ta miembronan di M.E.P. a aceptá cu tabata nan fout.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Punto di orden, Señor Presidente.
Completamente incorrecto loke Señor Nisbet ta bisa aki.
Ta despues cu prijs di crudo a subi ariba mercado mundial, nos ta corda bon cu e problema a cuminsá rond di aña 73, e promer wijziging ora e contract a caducá, Lago a trese esey aden.
Esey tabata per 1 januari 1976.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, Persoonlijk feit.
Tempo cu prijs di petroleo a cuminsá subi, pakiko Lago no por a pone esaki den e prijs? Pa motibo cu tabata tin un contract cu un tijdslimiet, bo no por a mishi cu e prijs.
Awor ora cu prijs di petroleo a cuminsá subi y Lago a bini cu e voorstel ey, bo persona cu ta representá Gobierno por bisa: Tende aki, kizas ta inhusto cu na moda di bisa tur luna, e prijs por worde consecuentemente hisá door di Lago ariba prijs cu ta worde bendí na pueblo. Por a faseer e cu tin un speling den dje.
Eynan e fout di Gobierno di Aruba tabata. E ta aceptá y ta pará den e notulen.
Mi tin sigur di esey.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Ta cu un negoshi bo tin di haci aki. No ta cu un charity institution. Usa bo cabez, Señor Nisbet.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, E tempo ey nan no a bisa asina. Nan a aceptá cu e tabata fout.

DE HEER H. TROMP: Señor Presidente, Casualmente ariba e topico aki dia 1 di juli di e aña aki ami mes a bini cu tur e cifranan con ela subi, con e prijs, con e contract tabata, y laga nos ta franco cu otro, Lago no ta un institucion caritativo, laga nos saca e cos ey for di nos cabez. Lago ta puro business.
Si bo kier e combustiblenan bo tin di paga pé, sino bo no ta hayele.
That is it.
Awor mi ta kere cu Señor Lopez Henriquez tabata mas caballero, ela comprendé e situacion aki, e sá cu Gobierno no tin e culpa den esaki y ela declará esaki abiertamente den un di e reunionnan anterior.
Señor Presidente, mi kier a bini back ariba e gastonan di personal.
Nos tur sa cu na combustibles te cu aña 75 Gobierno a paga un total di 4 miyon pa aña, awe nos tin cu paga den 82 , 62,4 miyon pa e mesun cos.
Señor Presidente, tur hende sá con e situacion ta ariba e mercado mundial den e asunto aki.
Pero loke mi kier a avisá cu kizas hopi hende no ta comprendé cu e gastonan aki aña pa aña ta subi.
Y mi no ta kere cu tin ningun Gobierno cu por stop esaki. Si tin un Gobierno cu ta trata na stop esaki, e ta cometé subsidio, sea bo ta yamé politicamente of financieramente, e ta haya un strop.
Señor Presidente, mi a haci un analisis di e gastonan di personal, y mi tabata ke pa Bestuurscollege por dunami un break-down tambe si esaki por ta correcto, mi a basa mi mes tambe ariba gastonan cu nos tin pa personal, y mi a bini na un conclusion cu pa begroting 82 nos tin un cantidad di gasto di personal di 12.7 miyon. Contrario di esey nos tin 331 empleado, esta arbeiders en ambtenaren.
Esey ta duna un promedio di 38.300 florin pa persona.
Esey kier meen cu e gastonan di personal na W.E.B. pa persona ta 38.300florin.
Mi kier pa Bestuurscollege check cuanto e gastonan ey ta p.e. aki 5 aña, teniendo na cuenta cu inflacion ta subi 1% pa luna, locual pa e ultimo temponan ta un poco abao.
Ami mes a haci un calculacion y mi ta kere cu aki 10 aña, e mesun 38.300 florin, si nos sigui den e mesun trent, lo bira 118.700. Si nos bay un tiki mas leu, laga nos bisa aki 10 aña mas den e mesun trent, e gastonan di personal lo ta pa persona 300.000 florin. Si nos cohé den e mesun trent un otro 10 aña despues tur trahador na W.E.B. ta un milionario chikito, pasobra nan ta gana mas cu 1 miyon florin pa aña.
Mi ta kere cu esakinan toch ta cifranan cu bo tin di wak den un perspectiva y mi ta kere cu e ta un cos serio cu nos no mester tumé zo maar. E ta un cos cu en berdad bo tin cu wak e, y Bestuurscollege tin un tarea aki di awor aki caba haci un investigacion ariba e materia aki y mi ta kere den un futuro sercano tambe di acudí na vakbonden y trese e problema aki dilanti, ya tur hende por sa con mayan e situacion lo ta y ki medidanan por worde tumá.
Señor Presidente, nos tur sa na Hulanda, unda cu e hendenan ta gana nan con bárbaro ya e aña aki nan mester a cuminsá cu en bez di haya aumento, nan a mester a baha e sueldonan pa por a mantené cierto cantidad di hendenan na trabao di otro modo ta kita nan mester a kita hende.
Mi ta kere cu en berdad esaki mester di un estudio pa mayan nos no worde confrontá cu catastrofenan.
Tambe mi kier a bay ariba e uitbreiding di Waterplant.
Mi ta contento cu Gobierno ta haci un empeño pa esaki. Mi tambe ta spera cu pronto un decision lo cay encuanto e uitbreiding di Waterplant.
Señor Presidente, dia 1 di juli di e aña aki tambe mi a bisa cu e problemanan cu nos tin na W.E.B. ta inherent na e moda cu bo ta producí awa, esta cu bo ta saca e salo for di awa di lamá pa hacié awa potable.
Señor Presidente, si bo lesa courant no ta na Aruba so tin e problema ey.
Bonaire tin e problema ey, Corsow tambe tin e mesun problema.

Señor Presidente, mi kier invitá tur hende pa bin wak na W.E.B. cu en berdad loke ta sali for di e fabrica cu nos tin ey na Balashi si en berdad e ta awa sushi.
Nos no mester gaña otro, Señor Presidente.
Tur hende sa con e situacion ta, nos tur sa con e problema ta.
P'esey mi kier bini cu un sugerencia, eigenlijk mi a hacié un biaha caba, pero mi ta kere cu lo ta bon pa ripitié pa Bestuurscollege bini cu un plan pa cambia e tuberianan di distribucion cu por cierto ta bastante aña bieuw.
Tin tubo cu ta worde usá cu mi ta kere cu ta di tempo cu nan a cuminsá cu distribucion di awa aki na Aruba.
Señor Presidente, bolbiendo ariba kantoor di W.E.B., mi kier a sugerí Bestuurscollege si nan por a drecha dilanti di kantoor di W.E.B. hacié un plantsoen, un bista bunita, kizas door di verfraaiing di e kantoor bo por haya dos aspecto.
Uno bo ta haya un verfraaiing, un kantoor mas bunita. Y di dos bo por yuda un persona cu un trabao cu e por percurá tur dia pa e plantsoen chikito eynan.
Señor Presidente, loke mi kier a bini cuné tambe ta algo cu pa añas tin mi atencion.
Kiko Bestuurscollege ta pensa di haci cu e planta bieuw.
E planta bieuw cu di aña 58 no ta worde usá mas, a bira un ruina di e tempo ey, y no solamente pa e bista ta algo horrible, pero tambe pa e vecindario lo ta bon pa basha tur e parti di hero y cement cu ainda ta pará y cu nunca lo worde usá, di basha nan abao y di haci algo bunita eynan.
Sinembargo, mi kier pa Bestuurscollege studia e posibilidad cu kizas e schoorsteen cu te ainda ta pará eynan, pa esey worde mantení como un sorto di monumento pa generacionnan den futuro por wak cu en berdad eynan tabata tin nos promer planta di desalinacion di awa di lamá aki na Aruba.
Señor Presidente, mi ta un persona cu pa hopi aña a traha na W.E.B., mi sá hopi di e problemanan, mi tin cu admiti cu tin problemanan, no ta cuestion cu bo por sconde, pasobra si bo sconde ta peor bo ta hacié pa nos.
Pero conociendo e diputado como un persona cu ta pone hopi atencion pa loke ta trata W.E.B., e tin hopi deligencia pa e problemanan aki, naturalmente no ta tur bo por solucioná den un un,dos,tres. Pero mi ta kere si Señor diputado de Kort por keda un par di aña mas, hopi lo worde solucioná na e problemanan cu actualmente nos tin na W.E.B. y cu tur dia nos tin di biba cuné.
Señor Presidente, mi kier a lagé te akinan den promer tanda.
Masha danki.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Tromp. Palabra ta na Señor Vos.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Aunke cu e intencion di trata presupuesto aki publicamente aki via radio ta pa e pueblo di Aruba por siguiele y tambe contralá e trabao di su Parlamentarionan, awor aki dos or y cuarto di madrugá nos ta kere cu ta poco ta e hendenan di nos comunidad cu ta lantá pa por scucha kiko en berdad ta e placanan cu lo worde gastá otro aña door di Gobierno, pa asina ey nan sabi na kiko nan placa ta worde destiná.
Lamentablemente e caso aki nos lo mester sigui cuné, nos lo mester sigui trata e asunto aki, aunke e pueblo no t'ey pa sigui controlá nos.
Encuanto esaki nos mester recordá sí, y aki mi tin un carta mandá 22 di september 1971, firmá door di Señor G.F.Croes, E.M. de Kort, E.J. Vos, aan de Voorzitter van de Eilandsraad van Aruba, y caminda nos ta bisa: "In aansluiting op onze brief d.d. 21 september 1971 waarin wij verzoeken een openbare vergadering bijeen te roepen van de Eilandsraad, met het agendapunt beleid van het Bestuurscollege t.a.v. het Water- en Energiebedrijf, mogen wij U hierbij verzoeken te bewerkstelligen dat deze vergadering via de radio wordt uitgezonden.
Wij zijn van mening dat de bevolking steeds zo goed mogelijk ingelicht moet worden omtrent de handelingen en nalaten van de Overheidsorganen.

Een volk dat daarvan goed op de hoogte is zal beter in staat zijn gebruik te maken van haar grondrechten en zodoende meer bijdragen tot de ontwikkeling en vooruitgang van het volk.
Daarom kan geen middelen achterwege worden gelaten als het gaat om voorlichting aan het volk, waaraan het Eilandsraad uiteindelijk in zijn totaliteit verantwoording verschuldigd is."
Esaki ta un carta cu Señor Croes, Señor de Kort y mi persona na aña 71 a yega di manda pa Voorzitter di Eilandsraad, y pa casualidad mi a hayé den e stuknan, den e dossier di W.E.B. dimi, caminda nos ta bisa loke mi a caba di lez, y nos ta weita cu awe net lo contrario ta worde hací, awe ta net ora cu e pueblo ta drumi nos ta trata e presupuesto, siendo cu e tempo ey nos kier traté pa pueblo tende kiko ta worde papiá, pa asina ey e pueblo por haci mihor uso di su derechonan fundamental.
Señor Presidente, nos por a ripará cu e deficit cu tin den e Planta di awa aki, a bira mucho mas grandi cu loke e tabata aña pasá.
Nos por a ripará cu e aña aki ela bira casi 9 miyon florin. Aña pasá e tabata 468.800 florin, awor aki ela bira casi 9 miyon, 8.953.100 florin pa ta concreto.
Señor Presidente, ta worde bisá cu esaki ta debí na e hecho cu ta poní den e stuknan.
Nos por ripará cu no solamente nos por bisa cu nos gastonan di awa y luz ta bayendo halto, pero di otro banda nos ta ripará tambe cu e producto cu ta worde geleverd ta bira di inferior calidad.
Ariba pagina 13 ta poní den e presupuesto di W.E.B. "het arbeidersbestand wordt voor het dienstjaar 1982 op een totaal van 220 man geschat. Dit houdt in een uitbreiding van 11 man, verdeeld over diverse afdelingen n.l. onderhoud en produktie, produktie centrale met 3, waterproductie met 4, electrodistributie met 1, watermeteronderhoud/werkplaats met 1, en centrale werkplaats met 2 man. De vele werkzaamheden nopen er toe over te gaan het arbeidersbestand op genoemde afdelingen uit te breiden.
Getracht wordt door interne verschuivingen "the right man on the right place" te krijgen."
Esaki ta loke mi no por comprendé. Aki ta bisa cu ta bini 11 hende mas den dienst, pero di otro banda ta bisa "getracht wordt door interne verschuivingen "the right man on the right place" te krijgen." Mi tabata kier un splicacion di e diputado si esaki tin di haber cu otro.
Ami ta kere cu ora un zin asina ta sigui ariba loke ta worde bisá, anto nos ta kere cu e interne verschuivingen cu lo tuma lugar no mester di un uitbreiding di 11 hende, sino door di e interne verschuivingen bo ta pone "the right man on the right place".
Aki tin un relacion cu otro cu nos no por comprendé, y nos tabata kier pa Señor diputado duna nos un splicacion di esaki pa nos sabi concretamente kiko e kier meen cu loke ta poní akiden.
Señor Presidente, nos por a ripará tambe den e asunto di dienstwoningnan di e empresa aki cu e huur di dienstwoningen ta lever op 25 duizend gulden per jaar, y ta trata aki di 27 dienstwoningen. Un calculacion ta sali na 77-80 gulden pa luna na huur di e casnan aki, si mi no ta ekibocá.
Mientras nos ta ripará tambe cu tin un onderhoud ariba nan cu ta bay costa 30 mil florin.
Esaki ta algo cu nos tabata kier un splicacion di djele, pasobra nos ta weita cu e huur di e dienstwoningnan ta lever op 25.000 gulden, anto e onderhoud di nan ta sali f.30.000,—, pues aki tin 5.000 florin mas cu loke ta ricibi ta worde pagá.
Nos kier a puntra na kiko esaki ta debí y si por a duna nos exactamente cuanto e huur di e woningnan aki, como nos ta k re cu nan lo mester ta varia den prijs, akinan nos ta weita un averahe di 77-80 florin pa luna, pues nos

ta kere cu lo mester tin diferencia den e diferente casnan.
Awor nos kier a puntra concretamente si Gobierno ta kere cu lo ta aconsehabel pa keda mantené e casnan aki como dienstwoningen, of Gobierno ta kere cu ta mihor bay over na bende e casnan aki, pa asina no tin e gastonan cu tin envolví cu nan?
Of si Gobierno ta mantené e casnan aki, si Gobierno no ta kere ta aconsehabel pa ahustá loke mester worde pagá pa nan?
Pasobra si nos weita e diferencia, anto aki nos ta constatá cu aki tin un descrepancia cu aki nos tin mas gasto cu entrada.
Ariba pagina53 caminda ta worde papiá di"bijzondere lasten buiten het bedrijf, kosten dienstwoningen, geraamd zijn voor de kosten van 27 dienstwoningen brandverzekeringspremie van een verzekerde waarde ad f.335.000,—= f.200,—.
Afschrijving 2% van de aanschaffingswaarde f.209.500=f.4.200,—. Bijdrage aan het onderhoudsfonds dienstwoningen 15% v.d. aanschaffingswaarde=f.31.500,—.
Totaal f.35.900,—."
Si Gobierno por a duna nos especificamente cuanto gasto en total nos tin anualmente pa e casnan aki, pues cu onderhoud y tur cos inclui, y splica nos kiko ta e motibo cu toch Gobierno ta kere, aunke cu tin tur e gastonan, cu toch Gobierno ta kere mester mantené den man di Gobierno e casnan aki.
Señor Presidente, nos a ripará cu tin un uitbreiding di hoofdleidingnet atrobe, cu ta siguiendo y esaki ta bay costa balente placa, manera nos ta weita aki.
Mi kier a puntra, cuanto e achterstand ta cu nos tin awor aki den aanleg di e leidingnan?
Duna nos un splicacion di loke a worde aprobá den pasado y no a worde aangelegd ainda. Cuanto meter e ta, y unda esakinan ta keda.
Tambe nos por a ripará ariba bladzijde 75, Kapitaalsuitgave toelichting: Werkplaatsen. Aanschaffing van flat bed trailers. Voor het kunnen maken van een flatbed trailers voor het regelmatig transporteren van turbine rotoren, Aquanova modulen en zware pompen, is de aanschaf van wielstallen en andere onderdelen nodig. Geraamd wordt f.25.000,—."
Mi kier a puntra, si nos en berdad bay over na traha un flatbed trailer, manera ta worde proponí aki pa f.25.000,—, si esaki ta combini Gobierno? Cuanto biaha pa aña esaki ta worde usá? Y si encaso nos no traha e flatbed trailer aki, cuanto nos lo mester paga pa transportacion di e turbinenan aki, y e modulennan, y e zware pompen, si nos mester huur, dus pa nan worde transportá door di compañíanan particular?
Nos tabata kier a haya e diferencia pa weita si e ta combini en berdad pa traha e flatbed trailer aki pa e proposito cu mi a caba di mencioná?
Tambe nos a ripará ariba pagina 69 number 355.01 "Aanwending voor onderhoud dienstgebouwen en reservoirs. Voor het onderhoud van de watertoren te San Nicolas en het pomphuis op het haventerrein wordt een bedrag van f.75.000,—geraamd."
Como cu mi no a weita, kizas mi por ta ekibocá, pero mi no a weita entrada for di e gebouw cu nos tin na San Nicolas, pasobra aparentemente e ta worde verhuurd, aparentemente door di Land, nos tabata kier a sá cuanto Land ta paga pe pa luna, y unda e ta poní aki den nos begroting, pues unda e ta worde cobrá?
Kizas mi a zie e over het hoofd, pero p'esey mi ta haci e pregunta ey,pasobra mi no por a hayé.
Señor Presidente, tambe ta poní "Aanwending voor onderhoud installaties en stookolieleidingen. Voor het onderhouden van de Lago elektriciteitskabel conduit,alsmede de watertransportleiding naar Lago en onderhoud centrale en waterplant wordt een bedrag geraamd van 1.600.000 gulden."
Akinan nos ta weita cu pa e mesun aanwending nos a weita cu pa aña 80, e tabata f232.213,32 (voorlopige rekening 1980). Begroting 1981 e tabata 1.300.000 florin, awor aki begroting 1982, e ta f.1.600.000,—.
Nos tabata kier un splicacion cuanto Gobierno ta calculá cu e lo bira definitivamente pa 1980. Y a base di e prijs ey nos kier mira si loke a worde poní den e

begroting ta realistico.
Pasobra e voorlopige rekening di 1980 ta bisa 232213,20gulden, cu ta mas o menos ½ miyon florin, awor aki nos ta raam mas cu 1½ miyon florin pa e proposito aki, nos lo kier a tende di Gobierno un splicacion concretamente di esaki,Señor Presidente.
Awor lo mi tabata kier a bay ariba un otro punto, y esaki ta e rioolwaterzuiveringsinstallatie cu tin na e momento aki na Bubali.
Ta poní "levering gezuiverde rioolwater aan derden 15.000 gulden." Awor mi kier a puntra, como aparentemente e awa aki lo bay worde usá pa Shaba caminda lo bini un zogenaamde proeftuin, caminda nos ta bay gasta balente placa pa cumpra e terenonan, si mi no ta herá 600.000 heldu, ta e intencion cu lo mester leg aan tubo di awa pa hiba e awa aki pa Shaba of no ta e awa aki lo worde usá na Shaba? Mi kier a tendé di parti di Gobierno pa nos por haya un contesta concreto ariba dje, pa nos sabi de ke su trata.
Kizas e ora ey e por sirbi pa nos tambe di informacion pa nos por trata e aankoop di gronden na Shaba, y e establecimiento di e proeftuin ey cu lo bini na Shaba pa nos sa mas o menos kiko lo bay pasa cuné.
Mi a weita algo, mi no ta hayé directamente awor aki, pero lo bay worde cumprá algo pa e mesun planta aki. Mi no tiné marcá, lo mi bini cuné muy probable den tweede ronde pa asina mi por haci pregunta ariba dje, esta relacioná tambe cu e waterzuiveringsinstallatie cu tin aki na Bubali.
Mi kier a puntra si e waterzuiveringsinstallatie aki, pasobra nos sabi den pasado e intencion tambe tabata pa weita si nos por a coy e awa aki y usele pa un eventuele golfcourse cu lo a worde trahá den e becindario ey.
Mi ke puntra con Gobierno ta kere cu e waterzuiveringsinstallatie aki por yega tot zijn recht, dus con nos por duné su derecho di existencia mas mihor.
Awor aki nos ta ripará cu e gastonan en berdad ta halto, y ta 15.000 heldu nos ta bende pa aña y logra haya pa aña, pues nos kier a puntra e intencion di Gobierno pa esaki pa futuro, pa nos weita si nos ta haya algo mas pa e waterzuiveringsinstallatie aki cu loke nos ta hayando na e momento aki,Señor Presidente.
Tambe nos a ripará cu tin ariba nos begroting "kosten i.v.m. watermolens en putten voor de kosteloze watervoorziening." Akinan nos ta weita cu tin un post P.M. ariba pagina 21.
Awor nos kier a puntra, ta cua ta e watermolen nan aki cu mester worde onderhouden? Esey ta poní pues ariba pagina 21 y nos kier a haya un splicacion di Gobierno ariba dje pa nos sa de ke se trata.
Loke mi tabata kier a puntra awor ey, mi a hayé, esta e aanschaffing di e vaste hijsbrug. Mi kier a puntra pakiko e ta necesario, y si nos por a haya un splicacion di esaki tambe?
Señor Presidente, mi kier a puntra, como nos sabi, manera mi colega a trese padilanti, cu poco dia ey tabata tin un black out diferente hende a perde television, radio, video player, etc. cu a kima.
Nos a tende di parti di Elmar con personanan por a geef op aya kiko nan a perde, pero e noticia den e mesun rosea ta bisa: pero Elmar no ta responsabel sí, solamente nan por mande un hende, of percurá pa drecha e aparatonan.
Nos kier a puntra, kiko tabata origen di e black out aki, pasobra nos a ripará cu coriente a bay bolbe bini, como sifuera cu planta a baha bolbe subi, nos no sá con esey ta funcioná, pero nos tabata kier a tende sí di Gobierno con esaki a sosodé, y unda e culpa di esaki ta?
Manera mi colega a haci e pregunta mi kier a encera mi mes na e pregunta si Gobierno no ta kere cu ta hustificá pa si encaso e culpa ta na Gobierno pa Gobierno por yuda duna un vergoeding na e personanan cu a hiba perdida den e caso aki.

Pasobra ya caba den pasado nos a yega di pidi y muy probable nos lo por bini atrobe cu un proposicion of un mocion asina na cabamento di e tratamento di e presupuesto di W.E.B., pasobra nos sabi cu door di e awa sushi cu pueblo ta haya hopi paña ta worde perdí pañanan di valor y nos sabi cu awendia pañanan no ta barata mas, y te awe no a worde duná na e pueblo un recompensa, un compensacion pa e perdidanan aki, pues pa e awa sushi aki cu ta worde duná.
Mescos tambe awor no ta awa sushi so tin caminda e pañanan ta daña, pero cierto momento tin black out, caminda aparatonan electrico ta kima.
Awor nos kier puntra, Gobierno ta dispuesto pa duna cualkier compensacion pa e personanan cu a hiba e perdidanan aki?
Nos kier tende si e bereidwilligheid di parti di Gobierno ta presente den esaki, pa nos sabi si Gobierno kier hacié, of no.
Señor Presidente, Nos por corda con Señor Croes a haci pregunta na Gobierno encuanto e brandstofclausule.
Mi kier a lesa locual a sali publicá: "Señor Betico Croes como miembro di Eilandsraad haciendo uso di articulo 26 di Reglamento di Orden di Eilandsraad di Aruba, a haci varios pregunta por escrito na e Presidente di Eilandsraad.
Ela remarcá na comienzo di atakenan cu Bestuurscollege a haya ultimamente ariba brandstofclausule di e tarifanan di awa y electricidad, splicando cu Arubaanse Voorlichtingsdienst, Diputado de Kort y otronan a duna un splicacion claro y obhetivo ariba e aumentonan aki cu a resulta cu e placa di brandstofclausule no ta drenta den laachie di Gobierno. Su promer pregunta ta, si Bestuurscollege no ta di opinion cu mester bini un campaña sistematico di informacion ariba esaki?"
Mi kier a puntra si esaki ta correcto? Cu e placa di brandstofclausule no ta dentra laachie di Gobierno?
E ta sigui ,"si e pregunta aki ser contesta afirmativo, e lo kier sa si Bestuurscollege tin un plan similar prepará caba, y e lo deseá di haya mas informacion encuanto e plan aki."
Mi kier encera mi mes cu e preguntanan aki di Señor Croes, pasobra en berdad mi ta kere cu nos mester bini cu un campaña sistematico di informacion ariba tur e asuntonan aki.
Awor naturalmente tin informacion cu a worde duná den pasado, y nos a tende awe cu Señor diputado a graba un programa di mey ora cu a worde ripití tambe.
Nos ta contento cu esey, y nos a tende tambe di parti di Señor diputado cu e proximo Organo cu Gobierno Insular ta manda pa pueblo tur luna, den esey tambe lo bini un splicacion.
Nos ta contento di tende esey, nos ta spera cu e campaña di informacion, lo por continuá di un manera efectivo pa cada hende den nos comunidad sabi con e ta pará y pakiko e mester paga cierto cosnan.
Muy en particular mi kier a pidi Gobierno den esaki, especialmente e personanan cu tin derecho ariba un rebaho pa motibo cu nan tin personanan cu menos di 18 aña na cas, personanan cu no ta traha, y personanan cu handicap, pa por splica e personanan aki tambe detayadamente e derecho cu nan tin.
Pasobra manera mi a bisa cu por spera di e personanan aki pa nan bay acercá Gobierno pa pidi pa haci uso di e facilidadnan aki, pero nos sabi cu hopi biaha nos pueblo den casonan asina ta hopi timido.
P'esey nos tabata kier pa Gobierno por a hiba un campaña un tiki mas agresivo, pa por splica e personanan aki, dunanan un clase di guia, y si ta posibel laga p.e. sociale werkers, sociale werksternan bay serca nan pa nan sabi cu nan tin derecho ariba cierto previlegionan y cu nan por haci uso tambe di e previlegionan aki.
Tambe den e mesun carta Señor Croes ta bisa cu e kier sa tambe di con durante informacionnan duná pa esnan mencioná ariba no a mencioná nada di e aumento di deposito cu Elmar ta cobra ariba tarifanan di corriente.

Señor Presidente, awor mi kier a tende si esaki ta correcto y kiko Gobierno ta haci relacioná cu esaki.
Mi kier a compañá Señor Croes den e preguntanan aki.
Tambe Señor Croes kier sa di Conseho Ehecutivo si Bestuurscollege ta di opinion cu Elmar mester duna un splicacion en detayá encuanto esaki, y si Bestuurscollege ta di opinion cu empresa di utilidad encargá cu distribucion di corriente no mester ta den man di Gobierno.
Señor Presidente, mi kier a puntra en relacion cu esaki si Bestuurscollege en berdad a entamá e caso aki, pasobra Señor Croes ta haci e pregunta aki, nos lo kier tende e contesta di Gobierno ariba esaki. Muy probable mas oro lo mi bay mas den profundo ariba e pregunta aki, Señor Presidente.
E di seis pregunta cu Señor Croes ta haci Bestuurscollege, si Bestuurscollege por informá si ya deliberacionnan por a tuma lugar pa haya distribucion di electricidad den man di Gobierno.
Pues esaki mi kier a compañá mi mes cu ne den dje, pa por haya contesta di Gobierno.
Y si e pregunta aki ser contestá afirmativo e kier sa con ta pará cu e asunto aki y si esaki ta na bienestar di e pueblo den futuro.
Tambe nos kier encera nos mes na e pregunta aki pa nos por tende di Gobierno kiko Gobierno su opinion ta den esaki.
Tambe Señor Croes a puntra den su carta si a tene deliberacionnan cu compañía di Lago pa e empresa aki cu ta haciendo ganashinan grandi por carga parti grandi di e pesonan di tarifa di corriente y awa for di e entrada cu e ta haya.
Nos tambe kier sa e contesta. Haciele nos pregunta pa asina ey ora cu e no worde contestá nos por bini cu vraagpunten ariba dje pa no bisa cu ta preguntanan di Señor Croes nan ta, sino awor aki nos a haciele nos pregunta.
Relacioná cu e preguntanan aki nos por a lesa den courant un stuk caminda a worde tresi padilanti e asunto cu Gobierno Insular ta sigui interesá den tuma Elmar.
Awor nos sabi cu hopi biaha cu Señor Croes a bay Hulanda, ela yega di declará cu ela papia cu e personanan di e Hoofdkantoor di Ogem, y semper bay e ta expresá su mes cu e compañía di distribucion aki mester ta den man di Gobierno.
Awor nos a lesa un declaracion di dje caminda e ta bisa, y e courant aki ta mencionele "Señor Betico Croes dunando informacion di nan actividadnan na Hulanda, hunto cu Señor Nel Oduber, nan a bolbe reuní cu ehecutivonan di Ogem, unda a ser tratá e turamento over di Elmar. Manera ta conocí ideologicamente nos ta di opinion cu un Planta di Utilidad mester ta den man di Gobierno.
No ta e intencion sí pa convertí Elmar den un otro departamento gubernamental manera W.E.B. y Obras Publicas, sino haciele un N.V. den cual gobierno tin mayoria di accionnan.
Di parti di Ogem nan ta sigui interesá pa sigui cu nan participacion den e N.V. aki y esaki por ser hací den forma di un management-contract, pero ariba esaki nos no a haci ningun commitment, pero mas bien e reunion aki ta un follow-up (asina Señor Croes a relatá) di e reunionnan unda a participá Minister Arsenio Yarzagaray, diputado de Kort y su persona.
Awor aki ela pidi pa nan traha ariba e diferente alternativanan, kiko ta nan condicionnan, mientras cu di banda di Gobierno Insular nan lo bay forma un comision pa por yega na negociá un eventual acuerdo.
Naturalmente e punto mas delicado ta e punto di totalidad di informacion cu Ogem tin, etc."
Awor nos pregunta relacioná cu esaki ta, si alternativanan a worde trahá y mandá caba.
Pasobra ya caba a transcurí mas cu un aña, nos ta kere cu si follow-up a bini despues di esun aña ey, anto lo tin respondi pa nos awor aki.
Tambe nos kier sa, ta kende ta e personanan cu ta forma parti di e comision ey,

y si e comision ey ta funcionando, y kiko ta e resultado awor aki di e bemoeiingnan, loke e comision aki ta haciendo te awor aki pa nos pueblo?
Mi colega Señor Benny Nisbet tambe a trese padilanti e asunto cu Lago ta importá awa for di Merca.
Nos sabi cu aña pasá esey tabata e caso, mas oro mi lo bolbe ariba dje, pasobra mi tinó chronologisch aki, pero nos por a ripará cu aparentemente e aña aki tambe ela tuma lugar, esta cu Lago a importá awa atrobe for di Merca pa motibo di escasez di awa cu tin ariba nos isla, pa motibo di e fayonan cu tin den e produccion di awa potable door cu e planta di Aquanova no a resultá loke nos a pensa cu e lo bay resultá.
Pues aña pasá na september a worde declará cu esaki tabata e hecho cu pa basta dia caba e Planta di Awa di W.E.B. no ta suministrando Lago e cantidad di awa cu Lago mester pa su operacionnan di tur dia.
Lago a haya su mes obligá di importá awa for di Estados Unidos, locual ta costando e compañía un cantidad di placa y locual por causa Gobierno di Aruba tambe un dineral, ya cu Gobierno no por cumpli cu e contracto pa loke ta trata suministracion di awa na e compañía.
Den Extra, unda e declaracion aki a sali ta bisa"Extra a logra sa ayera (pues aña pasá na september) cu ta berdad cu e Planta di W.E.B. no por cumpli cu e demanda pa Lago, y esaki ta pa motibo cu den Planta number 1 di Aquanova tabata tin problema tecnico pa motibo di corrocion locual a pone cu mester a baha e planta aki pa cambia cierto piesanan etc. pa solucioná e problema."
Awor nos a ripará pa e aña aki y hustamente luna pasá of un luna y mey pasá nos por a lesa cu Lago Oil & Transport Co. a ricibi un tanquero cu awa for di Venezuela cu a aliviá e necesidad grandi cu e compañía tabata tin. E situacion tabata hopi acuto diez dia pasá pero e produccion di awa na Gobierno a drecha, plus loke Lago a caba di importá por bisa cu e situacion di awa no ta acuto mas.
No ta tur e plantanan di LAgo ta den produccion ainda.
Di e combination unit number 6 te ainda ta for di produccion ya cu nan a probecha pa duné su turn round y ora e bini back den produccion,locual ta pronto, Lago su demanda pa awa lo subi.
Den pasado Lago tabata importá awa cu nan tabata saca for di Hudson na Merca, pero awor ela haya na Venezuela, den riuw,Orinoco un sitio adecuá pa haci esey loke ta menos costoso ya cu e distancia ta mas serca."
Señor Presidente, nos kier a puntra relacioná cu esaki, como nos por a ripará cu aña pasá ela tuma lugar, e aña aki ela bolbe tuma lugar, pues nos kier a puntra, kiko ta e perspectivanan pa otro aña?
Gobierno ta kere cu pa otro aña, Lago no tin nodi di importá awa mas?
Of Gobierno ta kere cu nos lo no por bini cla cu loke ta worde traha awor aki di Aquanova?
Pasobra naturalmente e hecho ta cu nos mes mester percurá pa tin e cantidad di awa aki pa Lago no tin nodi di importá awa.
Mi kier a puntra den esaki, cu loke a worde importá e aña aki, kiko ela costa nos, pues e awa cu Lago a importá? Esaki pa motibo cu nos no por a cumpli cu loke nos mester a cumpli cuné.
Aña pasá tabata tin un fayo tecnico tambe na W.E.B. y e tempo ey nos por corda cu tabata tin un clash basta fuerte entre Señor diputado cu e tecniconan unda Señor diputado a declará cu e tecniconan mester reconocé nan fayonan.
Awor esaki nos a ripará cu e aña aki atrobe tabata tin algo manera un black-out, y e preguntanan cu mi a haci caba ta keda, mi no tin gana di ripiti nan, pa asina ey nos por haya contesta concreto ariba nan mas oro.

"Na November di e aña aki, luna pasá, tabata di bishita na e isla di Corsow, e Ministro di Interior di Venezuela, Señor Rafael Montes de Oca, y ela anunciá cu Venezuela ta pensa di duna tratonan preferencial na Antiyas Hulandes pa concesion di creditonan pa compra di petroleo.
E creditonan na termino largo, e interes ta mes abao cu esnan cu Mexico y Venezuela a concedé na 9 otro pais di Caribe y Centro America.
Montes de Oca cu tabata na Corsow na fin di siman pa ricibi un distincion a bisa cu den e caso di Antiyas Hulandes e creditonan lo ser concedé pa Venezuela so, pasobra Mexico ta obhetá e independencia di e islanan di Hulanda."
Señor Presidente, nos kier a puntra relacioná cu esaki, pasobra nos ta corda e promer declaracion den courant cu a sali tabata cu Corsow lo haya trato preferencial y despues di un siman a worde declará cu Antiyas lo haya trato preferencial. Nos kier a tende di Gobierno si Gobierno a worde asercá den e caso aki, si Gobierno por splica nos si ela worde asercá door di e componentenan Venezolano, of ela worde asercá door di e componentenan di e Gobierno Antiyano relacioná cu esaki, y si Gobierno di Aruba ta pensa cu esaki lo por trese un rebaho di e prijs di awa, y cuanto esaki lo por yega si nos haya e trato preferencial aki?
Pues cuanto e rebaho di e costo di awa lo por ta pa nos pueblo?
Señor Presidente, nos sabi cu tambe aña pasá tabata tin conversacion ariba asunto di e extension di e Planta di electricidad.
Nos ta corda cu hasta a worde mencioná cu Hulanda lo duna su cooperacion den esaki, y a worde bisá y mi por a lesé di den courant "Voor wat betreft de uitbreiding van de Electriciteitsfabriek gaf de gedeputeerde de Kort te kennen, dat de Nederlandse Regering akkoord is gegaan met de financiering van 15%,maar hiervoor moet een openbare aanbesteding worden gehouden. Dit zou inhouden dat er een firma gezocht zou moeten worden om dit te doen, hetgeen het projekt een halfmiljoen duurder zal maken."
Esaki ta algo cu nos a yega di trese den pasado caba y nos kier a ripitiele pa nos por tende kiko a tuma lugar ultimamente.
"Na overleg met KABNA werd echter besloten dat deze consultancy niet hoeft te worden gedaan en kan men volstaan met het uitnodigen van enkele firma's om offertes in te sturen en Nederland zal dit ook accepteren."
Awor nos kier a tende con a para cu e asunto aki, y si tin ofertanan cu a drenta caba, kiko ta e gastonan envolví?
Con e financiering di e proyecto aki lo bay tuma lugar?
Si tin ofertanan cu a drenta caba, di cual compañíanan e ofertanan aki ta?
Y si decision a cay caba ariba e ofertanan aki, ariba cual compañía e decision a cay?
Señor Presidente, den un declaracion di e aña aki cu nos por a lesa den un courant di cual e heading ta "Control prijs combustible ta decision tumá den 1980", nos por a tende un declaracion di ex-Minister ingenieur Arsenio Yarzagaray. E ta bisa "Ta durante e conseho di Ministronan celebrá na St. Eustatius aña pasá caba a keda dicidi pa laga prijs di combustible cay tambe bao di e Ordenanza di prijs 1961, pa cual motibo e no por comprendé e telegram di Gobierno Insular di Aruba.
Ta asina cu diputado de Kort y su persona tabata tin conversacion cu Gerencia di Lago ariba e topico aki caba, y ela bisa cu una bez e regresá for di Montevideo lo e continuá cu e deliberacionnan ariba e topico aki.
P'esey e taaconsiderá e cable di Bestuurscollege na su persona, algo fuera di lugar.
Elaborando ariba e topico aki Señor Yarzagaray a duna courant di conocé cu Gobierno lo bay controlá prijs di combustible, locual ta un hecho caba cu Shell, cual prijs ya ta ser controlá for di principio di e aña aki.
Den caso di Lago ta asina cu e contracto di entrega di combustible cu Gobierno

tin cu Lago ta expirá te cu fin di e aña aki(esta aña pasá, Señor Presidente),
y ta e ora ey tal control lo por drenta na vigor.
Berdad ta cu si tin un control di prijs di combustibel esaki lo por ta esencial pa determiná prijs di awa y electricidad, pero esaki no ta e caso awor (segun e Ministro) como ta di basta tempo caba Gobierno mas bien ta subsidiando awa y electricidad.
Por ta den futuro ora Lago tin intencion di hisa prijs di combustible, e ora eY e Orderanza aki ta na su lugar, ya cu e ora ey e compañía petrolero lo mester di permiso pa tal aumento, y asina Gobierno lo haya un participacion den esaki."
Señor Presidente, nos kier a puntra si awor cu Ministro Yarzagaray no ta Ministro mas, si Gobierno a asercá Gobierno Central pa asina e por haya e hisamento di prijs di combustible, pues e control ariba dje, poní bao di e Prijzenbeschikking?
Pasobra nos tin entendí cu dia esey a tuma lugar pa Corsow, e Ministro ey a declará na Corsow cu pa Lago no tabata posibel pasobra Lago tin un otro convenio cu Gobierno cu Shell tin.
Ta strañanos masha hopi cu ela declará esey, pero awor nos kier a tende si esaki ta posibel sí of no, y si Gobierno a entamá e caso aki.
Nos sabi cu a bini un discusion entre e Ministro e tempo ey y e diputado di W.E.B. y segun de Kort e Ministro no a comprondé e telegram cu nan a manda pe.
Awor nos ta comprondé cu Señor Ministro aki a cometé diferente asuntonan contra interes di nos pueblo, pero mi kier a puntra awor cu e no t'ey si e asunto aki a worde entamá sí of no.
Nos por a lesa tambe e aña aki cu Gobierno a pidi oferta di Aquakem pa un unidad nobo pa W.E.B.
Mi kier a puntra Gobierno con e asunto aki ta den otro, si oferta a worde haya caba for di Aquakem si nos por a haya copia of inzage di dje, pa nos por weité y pa nos tambe por yuda husgé.
Relacioná cu esaki nos kier a puntra si enberdad AHATA a reuni cu diputado encuanto reduccion di tarifanan di utilidad y kiko e decision ariba esaki tabata ta?
Nos sabi, Señor Presidente, cu e proyecto di Aquanova ta un proyecto cu a trese hopi publicidad negativo ariba nos isla, caminda nos por a ripará cu hasta expertonan e.o. ingenieur Margareta a declará un cierto momento cu loke a worde hací aki no tabata correcto y ela mustra tambe loke a tuma lugar aki e no tabata di acuerdo cuné, den su rapport.
Awor nos por a lesa tambe un declaracion di e diputado de Kort, caminda ela yega di declará cu e proyecto di Aquanova no ta na peliger.
Awor nos kier a puntra cu nos tin un memorandum of understanding entre Gobierno y Aquanova. A worde bisá cu tanten cu e planta number 1 no pasa su performance test, bestelling di e tercer planta lo no tuma lugar.
Nos kier un contesta categorico ariba nos pregunta, si ta berdad cu Bestuurscollege na principio di e aña aki caba, a duna su o.k. pa bestelling di e planta number 3?
Ki luna ela sosodé?
Pasobra nos tin entendí cu na Hulanda esey a worde hací door di e diputado concerní.
Nos kier a puntra tambe categoricamente si ta berdad planta number 3 a worde besteld caba, of ela yega caba, cuestion ta cu nos kier sa cu e performance test di planta number 1 a worde hací caba? Nos sabi cu ta conditio sine qua non a worde poní door di e Señor diputado cu si e performance test no tuma lugar, planta number 3 lo no worde besteld.
Pues nos kier a tende exactamente con e situacion aki ta den otro. Tambe nos kier a puntra si ta berdad cu e compañía Aquanova ta bay worde opgeheven, pasobra nos sabi cu e Director a worde forsá pa bay cu pensioen pa motibo di e aventura arubano.

Awor nos kier a tende si encaso e compañía aki dentro di poco no ta existi mas, ki garantia nos aki tin pa cu e plantanan di Aquanova cu nos tin den nos poder, y cu sigur sigur nos mester di e compañía aki pa provee nos e diferente onderdelen, cu nos ta bay tin nester, manera nan ta worde gastá na gran cantidad.
Hasta nos tin entendí cu e tubo adecuado ainda no a worde inventá pa por traha cu Aquanova.
Aki nos por usa e dicho "no haya tubo que aguante", pasobra a resultá cu ta tur clase di producto a worde usá na Aquanova, manera nos por a tende di e persona cu a splica nos dia nos a bay bishitá e Planta na Balashi.
Ela splica nos cu nan a experimentá cu tur clase di material te awor aki, y ningun di e materialnan ey a resultá esun adecuado.
Como cu tin basta tempo cu nos a bay e Planta ey nos kier a tende si awor sí a haya e tubo di e material adecuado cu e por wanta Aquanova aki?
Señor Presidente, mi tabata kier a puntra si nos por a haya un splicacion en extenso di e asunto di Aquanova aki.
Eigenlijk mi kier a bay over na lesa un par di declaracionnan cu nos a haya den e Raad aki di e diputado anterior, cierto seguranzanan, cierto garantianan, cu awe ora nos compará nan nos por bisa cu loke e diputado a bisa e tempo ey no tabata nada otro cu cosnan cu tabata leu di berdad.
Ya e ora a yega.
Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Vos. Palabra ta na Señor Kock.

DE HEER V.KOCK: Señor Presidente, Awor aki nos tin 11 ora despues cu nos a cuminsá e reunion, pero cu e mesun brio cu nos a cuminsé, cu e mesun brio nos ta siguié. Cierto hendenan a collapse na caminda, pero nos t'ey ainda pa bay prepará e discursonan tocante e presupuesto di W.E.B.
Señor Presidente, nos por comprendé cu e biaha aki nos ta haya nos mes envolví den un caso hopi straño, manera e agendapunt anterior, unda cu e afschrijving no ta klop geen jota van. E afschrijving ta bay werk door den e begroting aki, e begroting aki ta bay werk door den e Hoofdbegroting, asina ta en berdad nos ta tratando aki algo cu eigenlijk nos por yama un "luchtkasteel".
Pa e simpel motibo cu ora bo aprobá cierto cosnan cu no ta correcto, inmediatamente e cifranan total no ta klop mas. Y e ora e cifranan total no ta klop, eigenlijk e begroting no ta klop at all tampoco.
Pero no ta esaki so, Señor Presidente, den e otro presupuestonan tin mas kanjers. Pero esey ta bini despues.
Señor Presidente, si nos habri e begroting di W.E.B. nos ta ripará cu aña pasá tabata tin un perdida di casi mey miyon florin.
Den e presupuesto di aña pasá ela sali un tekort di 468.800 florin.
E aña anterior e tekort a sali oficialmente 9.540.225,83. Esaki ta un voorlopige rekening.
Y ora den e Eilandsraad aki nos a trata diferente aumento di tarifa di awa, a worde splicá cu esaki ta pa dek e begroting di W.E.B., pasobra e gastonan ta subi hopi, e prijs di stookolie ta asina halto cu esaki ta pone cu e presupuesto di W.E.B. mester worde yudá.
Pero kiko ta pasa?
E aumento di prijs di awa a bay door, mi tin di bisa cu fraccionnan di oposicion a bay contra. Kiko a pasa?
Awor aki nos ta ripará cu e presupuesto su deficit ta mescos cu aña 80,pasobra na 1980 e tabata 9.540.000 florin, awor aki e deficit ariba e presupuesto di W.E.B. a subi atrobe di 468.000 florin na 8.953.100 florin.
Si bo comparé cu 1980 nos por bisa cu e ta mescos. Si bo wak e cifra aki, e ta pone bo cabeynan rijs, e poco cabeynan cu mi tin, e ta pone nan rijs.

Pasobra 9 miyon tekort. Si bo wak bon ariba presupuesto na e banda robez,unda bo ta haya e entradanan, nos por ripará cu sigur sigur aki banda tin aumento, aumento di miyones.
Si nos papia di electricidad, na aña 1980, e levering di electricidad ta 38miyon florin, na 1981 e ta 41miyon, y na 1982 ela subi na 51miyon florin.
Señor Presidente, esey kier meen cu den un aña 1981 pa 1982 a haya aserca 10miyon florin, djies pa levering di electriciteit.
Si nos wak bon e levering stoom aan waterplant, eynan tambe ta e mesun suma: aña pasá 10 miyon, e aña aki 20 miyon. Esey kier meen 10 miyon atrobe, den 2shot aki a bini aserca 20 miyon ariba e presupuesto na entrada.
Awor si nos wak awa, e entrada na 1980 tabata 21 miyon, na 1981 24 miyon y awor aki 27 miyon. Esey kier meen cu den un shot 3 miyon a bin aserca. Y esey den 3 post di entrada so cu mi a nombra.
Den 3 post so cu mi a nombra, eynan a bin 23 miyon acerca ariba e presupuesto di W.E.B. Y toch W.E.B. tin un deficit di f.9 miyon, cu ta hopi cen si bo haya manera mi a mencioná 3 post so ta duna f.23 miyon di entrada.
f.8.953.100 ta casi f.9 miyon.
Aki bo ta ripará cu somewhere tabata tin un fayo tecnico. Y e sistema aki, mi ta kere cu aki mi tin cu duna Señor Tromp di e fraccion di M.E.P. razon cu e gastonan a subi asina drastico. Aki na poco tempo nos no ta papia di miyones mas di e presupuesto aki, nos ta papia di miljard. Y si e cos mester bay asina leu, ta ken tin di bay paga e miljard aki cu mester bin ariba e presupuesto; ta e pueblo mes.
Y aki nos ta haya cu esaki ta algo cu epueblo mester ta na altura di dje.
Den tres post cu mi a mencioná los asina 23 miyon na entrada, otro banda 9 miyon na entrada, un aumento di 8 miyon y pico florin den un aña.
Si nos tira un otro bista ariba e presupuesto aki, nos ta ripará cu e gastonan a subi asina drastico y mi tin di bisa, no solamente e bezoldigingnan tur a subi alrededor di 30-40%, pero ariba cada Departamento di W.E.B. no solamente e salarionan a subi cu 30%, pero abao, e delaster post di tur e bezoldigingnan, bo ta haya un post nobo acerca cu ta "Aanpassing Bezoldigingen" y cada biaha bo por reken cu mas o menos como 24% ta bin acerca.
Si nos cohe p.e. "Algemene leiding en administratie", ey e bezoldiging a subi di f.449.000 te f.592.000. Esaki ta un aumento drastico, pero esey no ta tur.
Ora cu bo ta pone abao "Aanpassing di bezoldigingen", bo ta haya f.106.600,--.
Asina in totaal bo ta haya e diferencia entre 592 plus 106.00 ta aumentá na f.700.000,--, anto si bo kita loke a bin di aña pasá, tabata 449. Esey kier meen di 449 te f.700.000,-- un departamento so: "Algemene leiding en administratie" di W.E.B.
Señor Presidente, si bo wak elektriciteitsproductie, bo ta haya un aumento hopi mes tambe. Ey bo ta haya bezoldiging solamente ta 1.1 miyon aña pasá, awor aki ela subi 1.4 miyon plus acerca e aanpassing bezoldigingen 263.000, cu ta pone cu aki atrobe a subi cu f.600.000,--.
Asina ta nos ta papiando di hopi placa aki.
Tambe den e waterproductie nos ta ripará cu esey no a subi asina hopi den aanpassing di bezoldigingen, pero e total toch ta 500.000, anto esaki ta bira un aumento drastico di 300.049. Si bo compará e cifranan aki manera un hende cu a siña na Sta. Cruz, bo ta ripará cu esaki ta un aumento drastico.
Señor Presidente, elektriciteitsdistributie, aki bo ta ripará tambe un aumento drastico di 147.000 plus 26.000, ta casi f.100.000 pa un departamento cu sigur sigur nos ta bay di acuerdo cu e idea di Señor Tromp di fraccion di M.E.P., e unico orador cu a papia ariba e presupuesto di su mes partido.
Señor Presidente, si nos sigui asina nos ta ripará ariba e presupuesto aki hopi cos straño.

Imaginabo den elektriciteitsdistributie, mi ta ripiti, elektriciteitsdistributie, unda electricidad ta worde distribui, bo ta haya e post di lasten, e post 430.32, elekºtriciteitsverbruik, anto imaginabo elektriciteitsverbruik den e departamento di elektriciteitsdistributie, di f.100,--.
Imaginabo!
Mi ta kere si den un departamento cu ta distribui electricidad, bo ta haya un eigen verbruik di f.100,--, esey ta un cos hopi hopi straño. Pakiko e no a worde calculá den e total aki?
Señor Presidente, si nos tira un bista mas aleu ariba e presupuesto, nos ta ripará cu den e entradanan pa e casnan cu ta e dienstwoningnan, e cas pa e empleadonan di W.E.B., manera mi a haya contesta den e tratamento di e afschrijving, eynan tin 27 cas. Nan ta cobra na huur en total, segun e presupuesto aki, f.25.000 pa aña. Esey kier meen den e tempo moderno aki cu prijsnan tur a subi, un cas di empleadonan na W.E.B., dus un dienstwoning, ta costa f.77,-- pa luna. Mi ta suplicá e diputado concerní pa check ariba e post aki 920.10, unda cu un empleado di W.E.B. ta haya e privilegio di paga f.77,-- pa luna pa huur di un dienstwoning. Esaki mester worde gecheck.
Anto si bo wak otro banda bo ta haya e post di mantenecion. E post di mantenecion pa aña ta f.35.900,--.
Esey kier meen cu e huur cu bo ta haya pa e casnan cu empleadonan di W.E.B. ta aden, ta costa f.10.000,-- mas pa aña cu e entrada. Mi ta pidi e diputado concerní pa tira un bista ariba esaki, pasobra den un tempo moderno manera cu nos ta bibando awor aki aden, cu esaki ta f.35.900 anto pa e casnan Gobierno ta haya na huur, cada aña mi kier sa, di 1979 tempo cu mi ta miembro di Raad mi ta ripará cu ta e mesun suma di f.25.000. Y e voorlopige rekening di 1980 ta f.25.037,70. Esey kier meen cu f.37,70 a bin acerca, cu podisé mi a kere cu nan a hisa e prijsnan di e huur di e casnan. Pero esaki a subi solamente na f.37,70. 27 cas ta haya na huur pa aña f.25.000,--. Si nos sigui asina of course e presupuesto di W.E.B. aki poco tempo ta pasa 20 miyon. Si gastonan subi, e mester subi tambe.
Señor Presidente, si mi ripará bon ariba e presupuesto, cu ora bo pone un post ariba e presupuesto, cu bo mester sa bon pakiko bo ta poné. Si bo wak e departamento di Keuringsdienst, unda nan ta pone post "Vergoeding voor het keuren van elektrische installaties." Awor nos no tin ningun toelichting cua installatie nan ta herkeur. Por ta installatie di casnan cu normalmente ora bo trahé bo mester laga nan controlá e instalacion. E por ta instalacion di otro edificionan.
Esey no ta worde splicá. Pero esey ta un entrada pa Gobierno. Entrada pa Gobierno na aña 80: nihil. Na aña 81: nihil. Y na aña 82: P.M.
Mi kier un splicacion mas acerca e hendenan aki di e Departamento di Keuringsdienst, ta kiko nan ta herkeur pa nihil, nihil, nihil. Esaki ta hopi interesante pa sa ta kiko.
Si nos sigui tira un bista ariba e presupuesto mas aleu, nos ta ripará cu e presupuesto tin diferente postnan cu mi no ta comprondé kiko nan ta.
P'esey mi ta bay puntra BC splica mi den Kapitaalsdienst, post 311.20, unda nan ta papia di un stralingspyrometer. Mi kier un splicacion ta kiko ta un stralingspyrometer.
Anto tambe mi kier sa di e diputado concerní kiko ta un hotspot thermometer. E mesun post ta papia di un hotspot thermometer, mi kier sa ta kiko esey ta? Pakiko mester cumpra un hotspot?
Señor Presidente, si nos wak bon bo ta ripará ariba Kapitaalsdienst diferente cos straño. Cantidad di cos ta worde cumprá. Awor aki ariba post 300.07,nos ta ripara cu nan ta bay cumpra un mobilofoon installatie. Nan a pone un post un biaha y despues nan a lague nihil. E mobilofoon installatienan a worde cumprá? Pakiko na 1981 e ta nihil? Pakiko na 1982 e ta nihil? Mi kier sa exactamente ta con esaki ta worde poní den otro.

Señor Presidente, si nos papia di e departamento di W.E.B., mesora nos ta papia ariba e parti cu nos ta yama Aquanova. Mi a tira un bista ariba e presupuesto aki y den Kapitaalsdienst mi a ripará cu e proyecto Aquanova ya ta costa e pagadornan di belasting cen caba, sin cu e proyecto ta cla.
Si bo wak ariba e presupuesto den Kapitaalsdienst, bo ta haya un post di 45 mil pa traha un toegangsweg pa cuenta di Aquanova projekt. Pa e mesun Aquanova projekt nan mester traha un trailer pa nan vervoer cierto kopernan,
Nan ta conectá un trailer ariba wiel. Esaki ta costa e pagadornan di belasting f.25.000,--. Ya nos ta na f.70.000 caba.
Pero esey no ta tur. Riba Kapitaalsdienst di e mesun presupuesto di 1982, pa e mesun proyecto di Aquanova ta bini un reservepomp. No spanta, pero e reservepomp a costa 150.000. Esey kier meen cu e proyecto di Aquanova ya ta costa ariba Kapitaalsdienst f.220.000 e aña aki caba.
Señor Presidente, p'esey ora cu e otro miembronan di oposicion a trece e remarcanan tocante di Aquanova proyect, nos tin di bisa cu aki nos a haya nos cu un proyecto cu ta bay shock e pagador di belasting di Aruba. f.220.000 ariba kapitaalsdienst di W.E.B. pa e Aquanova proyect. Esaki ta algo di lamenta, pasobra si bo wak bon, den e krantenknipselnan unda bo ta lesa, diabierna 18 di september 1981: "Problema cu planta di awa di Aruba ta continuá. Gobierno y Aquanova no ta on speaking terms."
Que hubo di e performance test?
Aki nos ta ripara cu e Gobierno y Aquanova no ta on speaking terms y e pagador di belasting pa e aña 1982 ariba e presupuesto ya mester paga 220.000 florin.
Si bo wak un otro articulo den corant, diarazon 5 di agostos 1981, tin un pregunta: "Aquanova lo stop di funcioná?"
Anto tur es tempo na 1982, e ta costa nos f.220.000 ariba e presupuesto?
Anto e parti mas tristo ta "maandag, 21 september 1981. Breuk met Aquanova heeft geen financiële gevolgen voor Aruba."
Anto ariba e presupuesto 1982 ya nos tin di paga f.220.000 pa Kapitaalsdienst, pa e proyecto aki? Pasobra e ta kom t.b.v. di e proyecto di Aquanova.
Si nos sigui lesa, diabierna 18 di september 1981: "Gobierno di Aruba y Aquanova tin problema cu otro. B.C. no tin mucho gana pa continuá cu e proyecto aki."
Mi por imaginami cu nan no tin smaak pa continuá cu e proyecto aki, ya ela cuminsa costa nos caba f.220.000.
Si bo wak e proyecto aki, ta hopi storia a worde scirbi y te delaster, e mesun dia mi por a lesa: "Dezer dagen beslissing voor bestelling twee nieuwe waterplants bij Aqua chem of Werkspoor."
Esey kier meen cu BC a ripará cu aki, manera nan ta bisa na Hulandes, nan a "koop een kat in de zak."
Y esaki sigur sigur ta bay costa e pober pagador di belasting cu tin di bay paga asina tanto pa e awa cu e ta haya for di W.E.B., su vastrecht, su meerverbruik y su brandstofclausule. Pa un proyecto cu no solamente ta trece awa cu no ta sushi so, pero awa cara tambe.
Ora nos lesa un rapport di Ir. Margareta cu tabata traha na W.E.B. tocante henter e Aquanova aki y den dje nos por cita cu e ingeniero aki a bisa lo siguiente: "Also a couple of items are choosen to clarify our struggle with Aquanova during the construction on the first two large units."
Anto su comentario cu ta uno di un persona ingeniero, studiá, cu a traha hopi tempo den W.E.B.:"The process of becoming a guinea-pig."
Y ken ta becoming a guinea-pig?
Ta e pueblo di Aruba. Pasobra nan tin di bay usa e awa cu ta worde trahá for di Aquanova. Na cuminsamento tur hende a bisa, nos ta e promer pais di mundo cu ta bay usa un proyecto completamente moderno. Awor aki tur ta drama lagrimas, pasobra e proyecto aki a faya completamente.
Y nos ta ripará cu e ta costando cen.

P'esey si bo wak e rapport di Señor Margareta, un ingeniero cu a traha hopi aña na e departamento di W.E.B., mi por bisa manera ta bisa den su alinea aki:"But in the meantime we had grown into a relationship with Aquanova and this sent everything in a completely new direction, W.E.B. as the Guinea-pig for the Aquanova-system."
Aki nos tin di bisa cu gewoon un barco a worde pagá.
No un barco chikito tampoco, un barco grandi di miyones, cu ta costa nos 220mil e aña aki caba.
Señor Presidente, si mi tabata diputado di e departamento ey lo mi a haya berguenza.
"If you think that we always got a similar preferential treatment by Aquanova, you are wrong. We had to fight to get even good engineering practice applied."
Un ingeniero cu a traha hopi tempo na W.E.B. ta scirbi kiko ta pasando. Pero e rapport aki ta hopi tempo pasá e a worde scirbi. E diputado of BC por a tene cuenta cu esey. Pero Bestuurscollege den e caso aki nan a kere, e ingenieronan di Hulanda of di unda e proyecto aki ta bini, anto nan a bisa e ingeniero aki su palabranan no ta correcto. Y un dado momento e ingeniero aki a tuma su retiro for di W.E.B. y a bay traha na un otro isla, pasobra e no por a wanta e berguenza aki mas.
Esaki ta tocante di Aquanova, unda cu nos por bisa cu ora cu Gobierno a firma e contract aki, aki caba por a ripará cu bo ta bay "koop een kat in de zak".
P'esey si nos wak bon, den e contracto ta scirbi "proefinstallatie zal belopen circa 1000 m^3 per dag zoet water met een zuiverheid van maximaal 30 PPM."
E 30 PPM ta un idea masha ideal mes. Na Aruba na e momento aki casi tur hende sigur sigur nan ta bebe awa cu un cifra mas acerca di e 30, podisé di 300 PPM.
Den e contract aki Gobierno por a salba su mes. Esey ta na punto 3.1:"Het Eilandgebied zal gerechtigd zijn de onder 1 vermelde opdracht te annuleren, indien binnen 6 maanden na in bedrijfstelling van de proefinstallatie aan de hand van het functioneren daarvan zou blijken dat het Aquanova procédé niet zal kunnen werken."
Dus dentro di 6 luna Gobierno di Aruba por a anulá e contract aki.
Pakiko e no a hacie?
Señor Presidente, aki tambe ta scirbi na punto 7: "Indien der onder punt bedoelde installaties geldt voor de eerste maal als opgeleverd na een succesvolle garantieproef."
Esaki no a pasa, p'esey e contract aki a mara Gobierno, pero di otro banda Gobierno por a salba su curpa door di bay conform e contract aki.
Y aki mi tin di bisa cu ora bo tarda, bo tin di bay paga.
Y aki nos por bisa antes tabata tin experiencia cu otro marca cu yama Aqua Chem, of otro marcanan.
Y nos tin di bisa cu e experiencia ey di tanto aña a worde tirá un banda pa un proyecto cu ta mustra bunita ariba papel, pero en berdad a trece hopi problema.
P'esey esaki ta algo tristo di e presupuesto di W.E.B. Mi tin di bisa sí cu e presupuesto di W.E.B., no manera e afschrijving cu no a worde hací bon,esey tur hende a ripará, pero e presupuesto mes ta bon trahá.
E artikelsgewijze behandeling cu ta duna problema, mi ta contento cu un ex-empleado di D.O.W. a set up e presupuesto aki.
Esey kier meen cu aki bo ta ripará cu toch, maske cuanto nan papia, pero un ex-empleado di D.O.W. a set-up e presupuesto aki cu nos por bisa cu tin masha poco fout.
Señor Presidente, si nos wak bon ariba e presupuesto aki nos ta ripará cu ora bo papia di stookolieheffing, delaster tempo Saoedi Arabië mester a baha su prijs di azeta, y otro paisnan manera Lybia no a bahé ainda, pasobra Kadaffi no a bay eens cu esaki.

Pero toch bo ta ripará cu diferente pais a dicidi di wanta e prijs di azeta pa cierto tempo y mi ta puntra Bestuurscollege cu esaki podisé por trece un alivio pa e pueblo di Aruba.
Mi ta puntra esey, pasobra e pueblo di Aruba cu a pone M.E.P. na poder, awor aki ta sufri door di M.E.P.
P'esey si nos wak bon, si ora bo wak e parti di Aruba, especialmente San Nicolas, unda tin poco parti cu a worde mencioná aki den e Kapitaalsdienst nos ta ripará cu den e presupuesto aki e fraccion di M.E.P. ni a habri e presupuesto, pasobra ningun hende a duna comentario.
E unico cos cu mi a ripará te awor aki ta cu nan ta blo hari nos, Señor Presidente.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, Persoonlijk feit.
Fraccion di M.E.P. hunto cu Bestuurscollege a prepará e presupuesto aki, y nos kier a sugerí Señor Virgilio Kock si e por a papia un poco mas interesante pa e pueblo cu ta scuchando na e momento aki.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, mi ta corda cu poco ora pasa Señor Croes a trece padilanti cu den un aña e presupuesto ta e parti mas importante di un Parlamentario, anto awor aki nan ta trata un presupuesto casi 4'or di marduga, pasobra e ta algo asina importante pa e pueblo tendé. Y esey mi ta haya hopi straño.
Anto otro cos tambe cu Señor Croes a trece padilanti tabata...........

DE HEER G.F. CROES: E ta hopi importante pa e presupuesto worde tratá promer cu e aña nobo cuminsá. Pues nos ta traté y si acaso cu e mester bay den oranan laat, nos lo traté den oranan laat.
E ta disponibel pa medionan di comunicacion pa e por worde difundí den e pueblo.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, akiden Señor Croes ta trece padilanti cierto cosnan masha straño, pasobra dado momento e ta bisa, cu fraccion di M.E.P. a studia hunto cu Bestuurscollege e presupuesto, anto nos ta ripará cu esey kier meen cu e fraccion di M.E.P. a bay eens pa duna f.220.000 ten behoeve di e proyecto di Aquanova.
Señor Presidente, tin hopi mas cos akiden cu nos por trece padilanti cu e fraccion di M.E.P. a bay eens cu nan, pasobra manera Señor Croes a trece padilanti awor ey, conhuntamente cu Bestuurscollege nan a trahé.
Anto nos ta ripará tur e cosnan cu a worde poní especialmente ariba Kapitaalsdienst.
Tin diferente punto cu mi kier a trese padilanti.
"Teneinde het onderhoud aan de waterplant, m.n. de Aquanova-plants in de daarvoor beschikbare tijdsperiode te kunnen efectueren, zijn de aanschaffingen van reservepompen en motoren benodigd, waarvoor een bedrag wordt geraamd van f.150.000,—."
Fraccion di M.E.P. a bay eens cu esey.
Señor Presidente, eigenlijk mihor mi stop cu e presupuesto aki, pasobra e no ta klop.
Eigenlijk e ta un berguenza pa fraccion di M.E.P. pa a traha un presupuesto asina cu no ta klop at all.
Un presupuesto unda cu e afschrijvingspercentagenan no ta klop geen donder.
Unda cu tin diferente cosnan aden, cu ora den artikelsgewijze behandeling nan lo worde tratá, pasobra nan no tin ningun uitleg.
Y si nos wak e otro presupuestonan ta mes tristo cu esun di W.E.B.

Mes cantidad di fout, mesun mal beleid. Nos ta bisa si esaki ta e trabao di e fraccion di M.E.P., ta tristo, Señor Presidente.
Masha danki.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: E cos aki mi no ta comprendé mas, pasobra Señor Kock a caba di bisa cu e ta asina bon trahá, ora cu un ex-ambtenaar di D.O.W. a trahé. Di con awor aki e no ta sirbi mas?

DE HEER V. KOCK: E beleid unda bo ta bay paga f.220.000,-- ariba un proyecto fracasá, unda Señor de Kort a bay di acuerdo cu f.220.000,-- pa cumpra ariba Kapitaalsdienst pa un Aquanova-projekt, esey ta e mal beleid, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Kock. Palabra ta na Bestuurscollege.
Mi ta schors e reunion te awe 12'or di merdia.

De vergadering wordt op 3 december geschorst tot 12.00uur.

De Voorzitter hervat de vergadering op donderdag 3 december 1981 om 12.30 pm.

DE VOORZITTER: Mi ta reanudá e reunion aki. Palabra ta na BC, y a peticion di BC mi ta schors e reunion, pasobra nan no a bin clá cu e contestanan te awe nochi 8'or.

De Voorzitter schorst de vergadering.

- - - - - - -

Op 3 december 1981 hervat de Voorzitter de vergadering om 20.15 uur.

DE VOORZITTER: Mi ta reanudá e reunion cu a keda suspendí awe mainta. Mi ta pasa palabra pa BC y palabra ta na diputado de Kort.

DE HEER E. J. VOS: Señor Presidente, cu Bo permiso mi kier a bin cu un punto di orden den e sala aki, pa motibo cu nos a ripará cu ayera, fuera di loke nos por a pensa, fuera di loke nos a spera, Bo persona a ausentá BO mes henter anochi, y Señor Zaandam, Bo waarnemer, a neem waar pa Bo durante henter anochi. Awor nos a sali for di e punto di bista cu nos lo no bay discutí cu e waarnemend Gezaghebber, waarnemend Voorzitter den esaki, pasobra nos a bisa laga e reunion sigui numa y awe nos lo haci e preguntanan na Bo persona pa once and for all nos yega na un solucion di e problema aki. Den nos parecer loke cu a tuma lugar ayera no por. Pero nos kier a duna Bo persona e beneficio di duda y nos kier a puntra Bo, a base di cual articulo e persona aki a neem waar pa Bo durante Bo ausencia ey cu a dura te 4'or di mardugá?

DE VOORZITTER: Mi tabata ausente.

DE HEER E. J. VOS: Señor Presidente, tabata ausente, pero mi kier a sa a base di ki articulo Señor Presidente a beroep su mes, pa tin e bevoegdheid y pa por a duné e oportunidad pa zit voor e reunion.

DE VOORZITTER: Ora mi no ta aki mi waarnemend ta neem waar pa mi, ta algo masha normal.

DE HEER E. J. VOS: Pero awor a base di cual articulo esey?

DE HEER E. M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, como Gezaghebber y Voorzitter di Raad, Bo tin cuenta tambe pa duna e Raadsleden?

DE VOORZITTER: Masha straño, articulo 66 di ERNA y no tin mas discusion ariba esey.

DE HEER E. J. VOS: Señor Presidente, un momento, un momento; Nos lo tabata kier a mustra Bo ariba e hecho cu articulo 66 ta mustra: "Bij afwezigheid, belet of ontstentenis wordt de Gezaghebber vervangen door de waarnemend Gezaghebber di door de Gouverneur zo mogelijk uit de gedeputeerden wordt aangewezen".
Pero articulo 66 no ta papiando eigenlijk di e voorzitterschap di Eilandsraad.
Awor si nos Secretario por siguimi den esaki, mi kier a pidié.

Den e toelichting di articulo 27 ta poní:"De Voorzitter van de Raad is krachtens artikel 69 de Gezaghebber die ook in deze functie door de waarnemend Gezaghebber wordt vervangen".
"Ontstentenis", manera ta poní den articulo 66 "ziet alleen op het geval dat er geen Gezaghebber of waarnemend Gezaghebber is, vacature, schorsing, zie Gorsira". Mi a bin cu Gorsira cu ta bisa:"Ontstentenis betekent ontbreken en duidt er dus op dat het ambt, wellicht tijdelijk, schorsing van de ambtsdrager heeft.
Belet betekent verhindering en deze zal zich wel altijd uiten in afwezigheid wegens een verre reis evengoed als wegens kluistering aan het ziekbed".
Señor Presidente, nos kier mustra Bo ariba e punto aki. Mi kier a laga mi colega, Señor Benny Nisbet, mustra tambe ariba e jurisprudentienan cu nos a busca ariba esaki ningun caminda e persona aki tin e bevoegdheid pa sinta, pa e neem waar den e posicion di voorzitter, manera cu e la haci ayera. Y den pasado nos a hala Bo atencion ariba esaki y Bo a aceptá tambe cu en berdad ta asina. Solamente op korte duur. Si bo tin algo pa haci urgente na e momento ey, esey ta usance cu e ta tuma lugar, pero no cu bo por beroep bo mes ariba ningun articulo den esaki.
Esey mi kier a trece padilanti pasobra nos kier evitá, Señor Presidente, pasobra a worde hungá cu nos ayera pa mantené nos te mardugá den e sala aki y nos no ta van plan basá ariba ley pa aceptá mas. Nos kier basa nos mes ariba ley.
Y te asina leu den mi disertacion y mi ta spera cu bon nota a worde tumá di esaki.

<u>DE HEER B. J. M. NISBET</u>: Mi kier a trece padilanti cu e articulo 66 cu Bo persona a beroep Bo mes ariba, nos por comparé cu articulo 84 di Gemeentewet. Di articulo 84 loke mi tin mi dilanti aki ta un copia di van Doenen, ta bisa bon clá:"In het artikel 84 wordt algemeen de wijze van vervanging van de burgemeester geregeld en worden de drie omstandigheden aangewezen waarin de beslobberingen van het burgemeesterambt in hun volle omvang op de schouders van een ander worden gelegd. Deze drie omstandigheden die is er één daarvan ingetreden de vervanging onmiddelijk doen aanvangen zijn in de wet aangeduid met de woorden ongesteldheid, afwezigheid of ontstentenis".
Kier meen e volle ambt ta worde overgedragen di e burgemeester.
Fuera di esey mi kier a lesa e jurisprudentie pa mustra cu nos ta basa nos mes ariba ley, cu loke a tuma lugar ayera no por. Voor de goede gang van zaken di e Parlamento aki tur hende tene cuenta cu loke e jurisprudentie ta bisa:
"Bij arrest van de Hoge Raad van 22 februari 1853 is aangenomen dat wanneer een wethouder optreedt ter vervanging van de burgemeester totdat het tegendeel bewezen zij voorbehouden worden dat die vervanging geschied is wegens ongesteldheid, afwezigheid of ontstentenis van de Burgemeester. Daarvan behoeft dus niet melding te zijn gemaakt in een proces verbaal opgemaakt door een wethouder ter vervanging van de Burgemeester".
Esey tabata na 1853.
Djey e ultimo arrest ariba e punto aki tabata na 1925 y Hoge Raad tin e siguiente opinion:"Bij de arrest van 25mei 1925 verenigde de Hoge Raad zich echter met de overweging in een arrest van het Gerechtshof te Arnhem van 5 maart 1925, dat de vervanging van de Burgemeester alleen met recht kan geschieden nadat gebleken is dat één of meer van de drie in artikel 84 van de Gemeentewet genoemde omstandigheden zich voordoen".
Cu otro palabra mi ta bolbe acentuá artikel 64 di Gemeentewet, artikel 66 di Eilandenregeling ta papia di e overdracht di e ambt y di e functie di e Gezaghebber Burgemeester den su totalidad. E no ta papia di overdracht di e voorzitterschap di Eilandsraad.
Te aki.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Nisbet. Nos ta tuma nota di e disertacionnan. Señor de Kort, palabra ta na bo.

DE HEER E. M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, ta bon pa professor Vos cu professor Nisbet find out un rato si Gezaghebber tabata na Aruba ayera tardi cu ayera nochi.

DE HEER E. J. VOS: Pa contestá directamente, nos a splica caba cu ayera nos no kier a drenta den discusion cu e waarnemend Gezaghebber, pasobra nos a duna Bo persona e beneficio di e duda. Y awor aki ta resulta cu Bo tabata den exterior, manera mi ta deducí for di palabranan di Señor de Kort. Pues e beneficio di e duda cu nos a duna Bo ta na su lugar.

DE HEER B. J. M. NISBET: Pero, Señor Presidente, ya cu Señor de Kort a menciona mi nomber, mi kier a bisa cu riba e punto aki tambe mi tin jurisprudentie. Ora bo tin un reunion manera Bo persona a schors ayera un rato, djey Bo persona a bay y Diputado Zaandam a bini como Voorzitter, tampoco no por. E reunion mester worde habrí y Bo persona mester participá Raad, cu pa motibo cu Bo ta belet, Señor Zaandam ta bay neem waar pa Bo, ariba esey tambe tin jurisprudentie.

DE HEER E. M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, e unico punto cu mi kier a mustra cu esaki ta e di mil y un barco cu nan a pega den e ultimo dos dianan aki.
Señor Presidente, ayera nochi nos por a principiá e primera tanda di e tratamento di e presupuesto di Planta di Awa y Electricidad.
Puntonan nobo y concreto no a bin mucho padilanti, sino mas bien un gran cantidad di repeticion di preguntanan di ultimo dos, tres añanan, na momento cu nos trata presupuesto di Planta di Awa of na momento cu nos a trata cualkier topico cu ta concerní nos Planta di Awa y Electricidad.
Te hasta dado momento tabata tin miembronan ta pasa post pa post y ta pidi un toelichting ariba e Memorie van Toelichting cu nan tin caba.
Sinembargo, no pa e miembronan cu no a trece nada concreto padilanti, sino mas bien pa e pueblo en general y Raad den su totalidad por haya sa con e situacion ta na e momento aki, lo mi kier a duna un introduccion general ariba e puntonan cu ta di mas importante pa nos Planta di Awa y di Electricidad, por cierto un inversion di miyones y miyones, e inversion di mas grandi cu Gobierno tin.
Señor Presidente, e puntonan di mas impotante cu nos pa cu nos Planta di Awa y Electricidad ta, e escazes di awa cu nos tin actualmente y cu nos tabata tin te e ultimo temponan aki. E problema di awa cu de vez en cuando ta sushi. Falta di presion den cierto barionan aki na Aruba.
Posibel extension cu lo mester tuma lugar ariba nos Planta di Electricidad.
Contrato nobo cu Gobierno Insular mester firma cu Lago y overname di Elmar door di Gobierno. Finalmente e bezetting, e bedrijfsleiding di e Planta di Awa y Electricidad.
Lo mi principia cu e promer punto cu mi a menciona, e escasez di awa.
E escazes di awa ta un punto cu nos tur ta hopi consciente di dje caba.
Mi a tende mayoria orador di oposicion cu a logra haya un "scape-goat" cu nan a yama Aquanova. Pero ora cu mi scucha nan discurso mi ta deducí cu mayoria di nan no sa kiko ta pasa na Planta y mayoria di nan no sa kiko ta Aquanova.
Ora cu mi ta bisa esaki, mi no ta gewoon bisa algo sin cu mi por acentuá e punto cu a worde menciona.

Ora cu mi a tende Señor Nisbet ta bisa cu awa ta sushi pa causa di Aquanova, pesey pueblo ta haya awa sushi na cas, mi no por haci nada otro cu sinta hari. E no ta na altura ta kiko ta pasa.
Ora cu mi ta tende cu ta MEP a hinca.........

DE HEER B. J. M. NISBET: Persoonlijk feit, Señor Presidente. Den mi discurso ayera mi a bisa bon clá cu segun mi persona Aquanova tin culpa den esaki, pa motibo cu door cu AQUANOVA a bini cu e plantanan bieuw no a haya e mantencion necesario y consecuencia di esaki tabata ta cu awa sushi tambe a bay pa e pueblo. Esey ta nos punto di bista. E ta pará den un rapport di un ingeniero di WEB tambe, si mi no ta equibocá.

DE HEER E. M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, esey ta un declaracion cu ami a yega di haci anteriormente. Señor Nisbet lo a soña ayera nochi ariba esey.
Ora cu ta worde bisá cu MEP a trece Aquanova, esey ta e problema pa Aruba, awa ta malo pa causa di nan, ta MEP ta e culpabel etc.
Mi a yega di mencioná esaki hopi biaha caba, mi ta bolbe ripitié.
Dia cu MEP a drenta Gobierno na aña 1975 tabata tin 5 planta di wier, pa añas completamente afgeschreven. Mientras tanto a bin dos aserca, 6 y 7, of 6.
MEP no tabata den Gobierno promer cu 1975. Tabata e propio partido di Señor Nisbet kende tabata den Gobierno.

DE HEER B. J. M. NISBET: Persoonlijk feit, Señor Presidente. Señor de Kort tabata diputado for di 1967 pa 70.

DE HEER E. M. DE KORT,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi ta kere ta completamente na soño Señor Nisbet ta, promer biaha cu mi a bira diputado ta dos aña pasá.

DE HEER B. J. M. NISBET: Pero su lider di MEP sí, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Señor Nisbet, ta Señor de Kort ta na palabra.

DE HEER E. M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Dificil pa perde, Señor Presidente.
A worde papiá ariba e proyecto di Aquanova door di varios di e oradornan
Nan a haci un cantidad di remarke, si e protocol, si e contracto a worde violá. Nan a hala aserca un articulo di corant, cu Aquanova cu Gobierno no ta "on speaking terms". Mi ta bisa aserca cu mi no ta respondé pa ningun corant kiko e a scirbi.
Cu a worde scirbí den corant cu no tin financiële gevolgen, no tin consecuencianan financiero, si stop Aquanova. Ki ora cu mi a trata e proyecto di Aquanova aki den Raad, mi a pone e situacion ariba mesa exactamente na e manera cu mi a mirá e.
Aquanova por a viola varios articulo den pasado cu tin den e contracto.
Pero tur articulo cu por a worde violá, sancion a worde aplicá manera cu e mesun contracto ta stipulá. E problema recien cu Aquanova ta, no di e contracto, sino di un protocol cu a worde firma aña pasá dia 28 di april 1980, cual ta stipulá cu nan mester bay haci "performance test" ariba planta number 1.
Esaki te awe no a worde hací. Na varios ocasion nan a puntra mi pa continuá cu planta number 3, y mi a contestá nan cu mi kier mira e resultado di e "performance test" ariba planta number 1 promer.
Cu Gobierno y Aquanova no ta "on speaking terms", Gobierno su mes no por papia ta e diputadonan y e Gezaghebber ta es nan cu por papia.

Pero asina leu cu ami sa ningun persona den BC ta "on no-speaking terms" cu nan.
Por cierto, recientemente mi a combersá cu un di nan directornan.
Mi no tin nada contra pa papia cu ningun hende, pero cu tin un diferencia di opinion ta un hecho. Pero esey no kier meen cu mi no ta combersá cu un hende. Tambe a worde remarca cu di acuerdo cu e articulo aki lo no tin consecuencianan financiero pa Aruba si terminá cu e proyecto di Aquanova. Mi no por bisa cu e siguranza ey cu no tin consecuencia financiero. Mi por bisa sí cu mi ta kere cu lo no bay tin. Pero sí ta asina cu Gobierno Hulandes a financiá 4 planta di Aquanova di 4000 ton cada un. Y despues di dos planta nos a haya 18.75 miyon, si mi ta correcto, pa e 4 plantanan, fuera di e financiëring cu Departamento di Asuntonan Economico a duna directamente na Aquanova.
Si despues di dos planta den cual nos no a hinca placa aden ainda como Gobierno Insular, mester terminá cu e contracto, anto ami no por bisa cu no tin consecuencia financiero, pasobra Gobierno Hulandes semper por bisa: Señores, mi a financiá 4 planta pa e suma aki, y no dos. Asina por bien ta cu por tin consecuencianan financiero, pero ami personalmente no ta kere cu si mester yega asina leu Gobierno Hulandes lo haci tal.
Manera mi a mencioná un ratico pasá, no solamente e promer 5 plantanan ta completamente afgeschreven desde añas caba, sino mientras tanto planta number 6, cu ta un planta di Aquakem, tambe di 3000 ton a worde afgeschreven. Nos ta sintá na e momento aki cu un situacion den cual e capacidad di produccion teoretico di 13000 ton ta completamente afgeschreven. Nos tin planta 7, 8 cu tambe ta yegando den e direcion di worde afgeschreven.
En coneccion cu esey BC a decidí, sin importa si ta bay over cu planta 3 y 4 di Aquanova sí of no, cu lo busca planta nobo. En coneccion cu esey nos a pidi un oferta di Aquakem na promer instancia. Despues ariba suplica of ariba conseho di Eilandsraad nos a pidi oferta serca e compañia 'Esmilt" pa tambe entregá oferta ariba un, eventualmente dos planta di 6000 ton pa dia. Mientrastanto oferta pa e plantanan aki a worde entrega.
Gobierno a instituí un comision cu ta consistí di tecniconan y di personanan den ramo financiero pa haci un analisis di tanto aspecto tecnico como e aspecto financiero ,bin cu proposicionnan concreto na Bestuurscollege.
Esey a sosodé recientemente. Promer cu reunion di Eilandsraad a principiá nos a haya e consehonan aki. Despues cu nos termina e tratamento di presupuesto, Bestuurscollege lo bay reuní ta cual di e plantanan aki nos ta bay encargá.
Te awor aki no tin ningun desicion. Y e informacion ariba e resultado, ariba e oferta, Eilandsraad por haye na momento cu nos aserca Eilandsraad pa credito adicional.
Señor Presidente, e di dos punto cu mi a mencioná ta e problema cu hopi biaha e awa ta sali sushi. Na varios ocasion anterior mi a mencioná cu esaki ta debí primordialmente na dos factor: esta na promer lugar cu e cantidad di salo, e ppm. den e awa ta aumentá, cu e consecuencia cu e ta los sushi cu por tin den e tuberia.
Na di dos lugar fluctuacion di e presion di awa tambe tin e consecuencia similar. No manera cu a worde bisá cu Aquanova ta producí awa sushi.
Señor Poly Tromp cu ta un persona como ex-administrador conocé e planta aki manera su planta di man a bisa cu e ta invitá tur miembro di Eilandsraad pa bin wak con limpi e awa ta worde producí y esey ta cierto. No ta solamente e planta di Aquanova, ta e planta di Aquanova di Aquakem y di Wier. E produccion di dje ta limpi. E problema ta sinta manera mi a mencioná, den e fluctuacion di presion di awa y tambe den e aumento di e contenido di salo.

E solucion pa e problema aki no ta algo cu nos por haya ariba un termino cortico awor aki. Pero sí e solucion pa e problema aki lo bin ora cu nos tin mas planta instalá, laga nos bisa, aki un aña y mey. Si nos bestel dos planta awor aki di 6000 ton, nos tin un produccion halto cu ta eleminá e problema number 1 cu mi a mencioná caba, pero alavez e problema number 2, e produccion halto aki ta hiba cune cu lo bo no tin escazes di awa y na e momento cu un planta bira salo bo por bahé inmediatamente pa coregí e fayo cu e por tin y esey lo solucioná e problema mencioná.
Señor Presidente, un otro punto cu mi a mencioná, cu tabata e falta di presion den e tuberia, cu hopi biaha ta worde causá door di e cantidad di coneccionnan cu tin ariba e tubo, hopi biaha door di tubonan cu no ta bastante hancho, hopi biaha door di e hecho cu e tubo cu antes tabata worde usá pa Sta. Cruz pa distribucion di awa cu presion no ta worde usá. Esaki ta un problema menos grandi na e momento aki, pa motibo cu mientrastanto Gobierno a terminá e tuberiá, si mi no ta equibocá di 12", cu ta core di planta di awa te cu Bubali. Esaki mester aliviá e problema di presion den gran parti di e becindario di vliegveld y abao. E tanki di Yaburibari cu a keda completá dos, tres aña pasá, a eleminá e problema aki pa e bario di Paradera y vecindario. Y actualmente ariba e carretera Savaneta-San Nicolas nos ta mira na man robez ariba e sero, cu nos ta yama Seroe Preto e construccion di un tanki cual eventualmente ora cu e ta clá den un par di luna mas, lo bay eleminá e problema pa Savaneta, Seroe Alejandro, Rooi Koochi y vecindario.
Señor Presidente, otro punto di importancia cu mi a mencioná tabata punto number 4,nos planta di coriente. Manera ya ta conocí Gobierno a haya aprobacion di Gobierno Hulandes pa 15% di e gastonan envolví pa instalacion di un planta di coriente di 33 M.W. Despues di esey nos a pidi oferta serca diferente compañianan, frances, hulandes y americano, por cierto 7 compañia, unda no solamente nos a pidi nan un oferta tecnico, un specificacion tecnico pa extension di e planta di electricidad, sino tambe nos a pidi nan pa nan trata pa nan mes regla e financiering pa e restante di 85% di e proyecto aki. Nos a haya e reaccion di tres compañia cual ta Broncoveri, Mitsubishi y Stork. E tres compañianan a entrega nan oferta y actualmente nan lo mester bay worde analisá pa Gobierno dicidi kiko e ta bay haci. E posibilidad ta grandi cu Gobierno debí na escasez di personal den e leiding di WEB momentaneamente,
lo nos por tuma un oficina di consultants pa nan analisá e ofertanan y consehá Gobierno ariba e mihor oferta. Pero e no ta asina leu ainda cu nos a tuma un desicion ariba e consultant. Te na e momento aki nos a duna e preferencia na nos planta di awa. Y despues cu tin un desicion tumá ariba e extension di e Planta di awa, nos lo encaminá e segunda fase cu ta e extension di nos planta di electricidad.

<u>DE HEER E. J. VOS:</u> Señor Presidente, despensami, mi ta scirbiendo e contestanan pero mi no por a houd e bij completamente. Mi a tende Señor diputado bisa cu tin plan di tuma un oficina di consultants. Awor e parti promer mi no a tende, ta pa motibo di onderbezetting den e leiding?

<u>DE HEER E. M. DE KORT, GEDEPUTEERDE:</u> (Vervolg) E escasez di e persona den e leiding.
Lo mi bin ariba e ultimo punto aki na fin. Mi ta kere cu e miembronan di Raad por corda cu mi a menciona cu desde cu Señor Ingeniero Yzerman cu tabata Hefe di e seccion di electricidad di e planta a bay, e no a worde reemplazá.

Nos no tabata tin ningun ir. mas electro. Y esey ta causa e problema aki, cu e posibilidad ta existi cu nos por bay tuma un oficina di consultants pa proteha Gobierno ariba extension di e planta di electricidad.
Señor Presidente, un otro punto cu mi a mencioná di importancia pa e planta ta e overname di Elmar N.V., cual por cierto tin miembro di Raad cu a mencioná varios punto ariba dje caba, pero cu lo mi contesta nan ora mi yega na esey. Ta asina cu Gobierno a forma un comision cu ta encargá pa negociá e contracto nobo entre Elmar y Lago. E contracto aki ta pa Gobierno entrega Lago awa y coriente y vice versa pa nos cumpra fuel oil for di Lago. E comision su tarea primordial ta pa e cuminsa cu e negociacion cu Lago, cual mi por participa cu e contracto ta caducá fin di e luna aki e nobo ta drenta na vigor dia promer di januari. E comision a cuminsa caba cu su negociacion cu Lago. Y ora cu nan completa e tarea ey, nan tarea number dos mester ta e negociacion cu e doño di Elmar, cual ta Ogem B.V. pa overname di e compañia aki.
E ultimo punto di importancia cu mi a menciona, tabata e bezetting di e direccion di e planta di awa y electricidad, esta e bedrijfsleiding. Manera nos sabi tabata tin problema como cu no tabata tin bastante persona sintá den e top di e planta. Entre otro uno cu mi a mencioná caba ingeniero Yzerman, kende tabata nos chef electro, a bay traha particulier. Despues di esey e hefe di e planta a bira Minister. Recientemente ingeniero Margaretha, kende tabata den leiding tambe a tuma su retiro y a bay Corsow. Nos tabata tin un nobo cu a bin aserca, kende ta ingeniero Eduardo. Pero hecho ta cu ta keda fayo di persona den e leiding. Bo no por pone tur e trabao aki den man di un of dos persona. E problema aki mi ta kere den un termino corto lo e ta solucioná. Na e momento aki, por cierto dia 16 di e luna aki, e hefe permanete lo ta back na e planta, cual tin como su consecuencia cu e hefe interino actual lo bay back pa su posicion cu ta bedrijfsingenieur, e tweede man. Posibilidad ta grandi cu den un par di siman nos lo tuma den servicio un ingeniero electrico nobo.
Cu esey nos por mas o menos resolvé e problemanan actual den e leiding di nos planta di awa y coriente.
Señor Presidente, e puntonan cu mi a mencioná aki ta e puntonan di mas importante pa cu e problematico di nos planta di awa y electricidad. Mi a acentuá nan pa motibo cu aki nos tin di haci cu un compañia di utilidad publico, cual ta un compañia cu mester funcioná 24 hora pa dia, un compañia cu si pa mey minuut e no funcioná, tur persona aki na Aruba ta sinti e consecuencianan.
Manera mi por a mencioná ariba e varios proyectoran di e planta aki, e tuberia di Balashi pa hotel ta un proyecto di mas o menos f. 3 miyon.
Tanki ariba Sero Preto na Savaneta un miyon y pico.
Tanki ariba Yaburibari un miyon y pico.
Dos planta di 6000 ton cu ta monta den 20 pa 30 miyon florin.
Extension di planta di electricidad cu 33 MW, cu ta monta na 45 pa 55 miyon florin.
Ta sumanan astronomico, pero cu Gobierno ta consciente cu e inversionnan aki mester worde hací pa nos por garantisá e pueblo suminstracion di e necesidadnan basico den nos comunidad, cu ta awa y coriente.
Señor Presidente, despues di e introduccion general aki, den cual mi a contesta alavez mayoria di e preguntanan cu a worde hací, mi kier a bay over na e momento aki pa contestá algun pregunta especifico cu talbez mi no a contestá den mi introduccion general.

Señor Nisbet a puntra si nos por papia di un conflictsituatie entre Aquanova y Gobierno. Ami no ta papia na e momento aki di un conflictsituatie ainda. E por bira, e por keda sin bin, mi no sa kiko ta bay pasa. E politica di Gobierno pa cu e proyecto di Aquanova te na e momento aki, esta e desaroyo di e ultimo tempo aki ta, para wak kiko ta bay pasa, un "laisser faire" politiek.
Señor Presidente, entre e preguntanan por ta cu mi ta tarda un ratico, esey ta pa motibo cu mi ta salta tur loke a worde contestá caba den mi presentacion general.

DE HEER E. J. VOS: Señor Presidente, un punto di orden. E "laisser faire" houding aki ta Gobierno ta bay tume ten opzichte di Aquanova? Pasobra mi no a tende e splicacion mucho bon.

DE HEER E. M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: (Vervolg) Te awor aki ta Gobierno. Pero ta bon pa un pregunta asina aki bo wardé pa tweede ronde, pasobra e no tin nada di haci cu un punt van orde.

DE HEER E. J. VOS: Señor Presidente, sigur, pasobra nos a bisa cu nos ta encerá nos mes na e preguntanan cu nos coleganan a haci, especialmente Señor Nisbet den e caso aki. Y mi ta tende e diputado ta bisa cu e no ta papia di conflictsituatie ainda. E desaroyo di e ultimo tempo aki ta para weita kiko ta bay pasa; houding di "laisser faire".
Awor aki mi ta puntra, e houding aki ta houding di Gobierno ten opzichte di Aquanova? Esey ta un pregunta.......

DE VOORZITTER: Señor Vos, esey ta un contesta cu e a duna. Si bo ke bin, bo por reacciona ariba dje den di dos ronde.

DE HEER E. J. VOS: No, pero e no ta un contesta concreto.

DE VOORZITTER: Ya, esey no ta e contesta cu bo kier haya, pero den di dos ronde bo por haci e pregunta.

DE HEER E. J. VOS: Masha bon.

DE HEER E. M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: (Vervolg) Contesta concreto ta cu mi no ta considerá cu tin un conflictsituatie. Esey ta e contesta exacto ariba pregunta cu a worde hací.
A worde puntrá tambe, cuanto biaha Lago a busca awa di afó y si mester a paga Lago? Lago a busca na aña 1977, 8 cargo di awa. Na 1978, 13 cargo. Na 1979, 0. Na 1980, 33. Na 1981, 23. Gobierno a restituí Lago ariba importacion o a deducí di nos cuenta na Lago 2.7 miyon pa importacion di awa.
Despues di esey, Señor Nisbet y varios otro orador a papia ariba si nos a haci un inventarisacion di daño cu a wode causá ora cu corient a bay? Ta kiko a sosodé exactamente cu coriente a bay? Si Gobierno ta bay restituí e placa aki na pueblo, etc. etc?
E pregunta aki mi a contesté detayadamente den e reunion di comision. Cualkier miembro cu cohe e notulen di e reunion di comision, ta mira , exactamente kiko a sosodé. Si Gobierno ta bay restitui placa? No ta e intencion di Gobierno. No ta existí posibilidad pa bo haci ningun inventarisacion. Y no ta e intencion di nos ningun momento pa bay den e direccion ey.
Tambe a worde puntra si Gobierno tin intencion di studia si ta posibel pa subsidiá corriente ?

Mi a mencioná e punto aki den Eilandsraad caba, na e momento cu e planta di awa y electricidad por funcioná un tiki mas ariba e nivel di break-even nos lo ta masha simpatico pa purba un manera cu nos por duna un subsidio, sea directo of indirecto, pa cu e costo di electricidad. Na e momento aki no ta asina. Pero ayera nochi, por cierto nos por a aprobá e subsidio di Gobierno ariba e rekening di awa. E deseo di nos tur ta cu nos lo por yega tambe na duna cierto subsidio ariba e gastonan di corriente. Pero mi no por duna un commitment ariba esaki, como cu e materia ey ta hopi mas complicá cu esun di awa cu ta cay directamente bao di Gobierno.
Señor Poly Tromp a sugerí pa nos bin cu un plan pa reemplazá e tuberianan tin varios di nan ta hopi bieuw. Riba esaki e plan un tiki intensiva pa reemplazá e tuberia existente. Pero sí nos ta consciente cu a lo largo mester bin un plan mas detayá cu ta encerá pa reemplazá tur e tuberianan existente, of tur esnan cu tin un cierto cantidad di aña bieuw. Tambe Señor Tromp a sugerí pa padilanti di oficina di planta di awa y electricidad, si nos por a traha un plantsoen ey. Completamente diacuerdo!
Varios biaha cu mi a yega na e oficina tambe mi a ripara cu e tabata seco, e falta algo di bida rond di dje. Un plantsoen ey lo ta na su lugar. Y lo mi principiá e tramitenan pa nos traha un plantsoen.
Señor Tromp a puntra tambe kiko Bestuurscollege ta pensa di haci cu e planta bieuw di awa, e la sugerí pa nos tene e forno como monumento. Mi no por duna un contesta concreto na e momento aki kiko lo bay sosodé cune. E intencion tabata pa wardé pa eventualmente si bin energia alternativa cu ta consistí di kimamento di sushi pa produci energia cu lo a usa e fornonan aki di e planta bieuw pa e meta ey. Pero mi no sa con leu esaki ta valido ainda. Nos mester tira un bista di nobo ariba dje.
Manera nos sabi Gobierno tin un comision di experto cu ta traha ariba energia alterna. Y mi ta kere mas bien esaki lo ta un bon punto pa nan tira un bista ariba dje y conseha Gobierno.
Señor Vos, a referí na pagina 13 di e Toelichting y a splica cu aki ta pará cu Gobierno mester di un extension di personal di mas o menos 11 persona den diferente afdeling. Y e ultimo zin ta terminá bisa: cu door di interne verschuiving nos mester yega na "the right man on the right place". Y kiko ta e relacion entre empleamento y e verschuiving aki? Ora mi a lesa e zin aki mi a haye un tiki onduidelijk tambe, pero e intencion ta cu actualmente ta absolutamente necesario pa bay over pa e extension di e personal aki. Y door di verschuiving interno "the right man on the right place", ta bay reemplaza eventual posibel extension adicional, cu no tin mester. Cu otro palabra, door di e cambio, door di e verschuiving interno aki, y pone "the right man on the right place", nos lo mester un uitbreiding di solamente 11 persona.
Sin e interne verschuiving lo e mester ta basta hopi, mas cu 11.
Despues di esey tanto Señor Vos, Señor Kock y varios di e otro miembronan a papia ariba e casnan di WEB, esta e ambtswoningnan, of e bedrijfswoningnan cu tin na Balashi. Nos ta comprondé cu e situacion aki no ta esun mas ideal cu tin. Realmente e prijsnan di huur ta basta abao. E prijsnan aki ta stipulá aña 1966. Mi a yega di papia varios biaha den Eilandsraad ariba esaki. Nos a yega di pidi e comision, e huurcommissie, pa revaluá of evaluá di nobo e huurprijs di e casnan aki, sin cu te awe nos a haya resultado di huurcommissie.
E prijs ta varia dependiente ariba e grandura di cas.

Mi ta mira for di e lista aki cu esun di mas abao ta paga f. 33,— y esun di mas halto ta paga f.200,—. E ta varia mas bien rond di 80 pa 120 florin. Locual nos ta considerá abao. Pero tambe mi ta mencioná aserca cu tin varios di e casnan aki cu ta sumamente inadecuado, chikito y nan ta casnan basta bieuw caba. E gasto di mantenecion door di cu nan ta basta bieuw naturalmente ta halto. Sí mi kier a mencioná aserca cu e personanan cu ta biba den e casnan aki por lo general ta personanan cu leiding di WEB ta considerá cu ta importante pa nan ta mas serca posibel di e planta di awa y electricidad pa cualkier problema nan por ta serca. Esey ta e meta prinordial pakiko tin e bedrijfswoningnan aki.
Den e proximo periodenan aki, e proximo añanan, Gobierno mester bay over na stipulá un politica concreto kiko ta bay haci cu nan. Si ta bay bende nan of ta solamente aumentá nan prijs di huur, of kiko ta bay pasa. Sí mi por bisa cu na e momento aki e bedrijfsleiding no ta sinti mucho pa bende nan, sino te cu e momento aki ta preferá pa tene nan pa e empleadonan cu tin den caso di emergencia mester ta serca di e planta.
Señor Vos a puntra cuanto e achterstand ta den aanleg di waterleidingnan, e tuberia di awa, cu ya a worde aprobá pa Eilandsraad, pero no ta ehecutá ainda. Lo mi mencioná esunnan cu a worde aprobá pa Eilandsraad cu no ta ehecutá, of no ta ehecutá completamente, esta cu ta ehecuta parcialmente.
Esey ta e leiding di Bushiri pa Madki, leiding Oranjestad-West, mas o menos mitar di e leiding di volkswoningen Tarabana, e leiding di Essoville y Rooi Congo. Fuera de esnan mencioná aki tur locual a worde aprobá ta completamente caba.
Señor Vos a referí na e Memorie van Toelichting, pagina 65, post 335.01, y e la puntra cu lo no ta mas barata pa huur en bez di cumpra e equipo aki?
Esaki ya no ta necesario.
Na WEB nan a logra drecha un hijskraan bieuw cu tin, cual por haci e mesun tarea cu e equipo aki. Cu otro palabra, apesar cu e placa ta ariba begroting eventualmente lo e no bay worde usá como cu nan a haya otro medio pa resolvé e problema.
Tambe Señor Vos a referí na pagina 69, post 355.01. Y e a puntra cuanto Land ta paga pa huur e edificio aki y unda e ta aparecé den begroting?
Ta asina cu e edificio aki ta den uso di tanto Land cu ta usé como storeroom, como Eiland, IDEFRE ta aden. Ningun di dos ta paga e bedrijf ningun cent p'e. Cu otro palabra e no ta aparecé como entrada den e presupuesto.
Señor Vos a referí tambe na post 356.01, pagina 71 di Toelichting, y e ta puntra si e suma aki ta realistico, esta e suma di f. 232.000,— cu ta pará ariba e post, siendo cu pa e aña aki e ta 1.6 miyon? Sí e ta completamente realistico, pasobra ariba e presupuesto cu Señor Vos a mencioná, ta pará e suma di 1.3 miyon y no 232.000,—. E 232.000 cu Señor Vos a mira ta e rekening. Cu otro palabra, e begrotingspost tabata 1.3 miljoen, pero e voorlopige rekening ta 232, esakinan ta gastonan di re-blading di e turbine. Fuera di esey tin ariba presupuesto 1982 1.6 miyon esta ariba e presupuesto cu nos ta tratando actualmente. Ariba e presupuesto di e aña cu ta bin, di 1983, ta bay tin un suma di 1.8 miyon, ariba e mesun post aki.
Señor Vos ta puntra tambe si ta e intencion pa pone tuberia pa hiba awa di waterzuiveringsinstallatie pa e proyecto di Shaba.
Te na e momento aki no ta e intencion, sino e intencion ta pa e transporte di awa di waterzuiveringsinstallatie pa Shaba worde hací pa truck.
Post 920.01, pagina 21, Señor Vos a puntra ta cual ta e watermolennan.
E post aki ta aparecé como PM, e no tin suma ariba dje. E watermolennan ta anteriormente cu tabata tin molina di awa, anto esaki ta e post cu tabata usá. Pero ya no tin suma ariba dje, pasobra e no ta worde usá mas.

Señor Vos a referí na un otro post cu ta e aanschaffing di un vaste hijskraan, y e la puntra de que se trata. Esaki ta un instalacion permanente na e waterzuiveringsinstallatie pa hisa e motornan. Fuera di esey Señor Vos a haci un cantidad di pregunta igual na loke Señor Betico Croes a haci como miembro di Eilandsraad di cual e no a haya contesta ainda. Señor Vos a bisa cu e ta encerá su mes na tur e preguntanan cu Señor Croes a haci. Nos a tuma nota di esaki y ora nos contestá Señor Croes tur e preguntanan nos lo percurá pa Señor Vos tambe haya copia di tur e preguntanan como cu e preguntanan a worde haci por escrito y Bestuurscollege ta preparando e contestanan ainda pa duné por escrito.

DE HEER E. J. VOS: Señor Presidente, ningun momento mi a bisa cu mi kier e preguntanan por escrito. Mi ta haci e preguntanan di mi y mi a haci nan awor ey. Mi a ripiti e preguntanan, dus mi kier e contestanan staande vergadering. Mi no a bisa ningun momento cu mi kier contesta por escrito.

DE HEER E. M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: (Vervolg) Señor Presidente, ya cu Señor Vos no a bisa cu e kier e contestanan por escrito, pero mi no ta kere ta keda na Señor Vos pa bisa con e kier e contestanan . E preguntanan aki a worde hací por escrito pa un Raadslid y e Raadslid ey ta bay haya nan por escrito, y nan ta igualito na e preguntanan cu Señor Vos a haci akiden y nos no tin e contestanan na e momento aki.

DE HEER E. J. VOS: Bon Señor Presidente, anto e ora ey den tweede ronde lo mi haci e preguntanan un biaha mas pa mi haya contestanan staande de vergadering.

DE HEER E. M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: (Vervolg) Señor Presidente, a worde puntra tambe si nos a acerca Gobierno Central pa controlá prijs di fuel oil?
Nos a yega di pidi Ministro di Asuntonan Economico pa controla prijs di fuel oil, e tempo a resulta cu no ta posibel pa motibo cu e tabata mará na un contract entre Gobierno Insular y Gobierno Central.
Señor Kock a puntra tambe si mi kier a bisé ta kiko ta stralingspyrometer, kiko ta un hotspot thermometer. Mi no ta kere ta tarea di un diputado pa bin sinta den Eilandsraad anto splica Señor Virgilio Kock ta kiko ta un stralingspyrometer, ta kiko ta un hotspot thermometer. Señor Virgilio Kock mes por bay find out ta kiko nan ta.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, den e presupuesto di WEB esakinan ta worde menciona den e kapitaalsdienst post 311.02. Y mi a pidi informacion ariba esey, asinta ta e ta al caso y mi kier mi contestanan.

DE HEER E. M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: (Vervolg) Señor Kock no a puntra informacion ariba dje, ela puntra ta kiko nan ta. Mi kier meen mi no ta baysinta splica un miembro di Eilandsraad ta kiko ta gewone dienst, kiko ta kapitaalsdienst, kiko ta reserve, kiko ta kas dienst, kiko ta un batig saldo, kiko ta un nadelig saldo. Esey ta nan tarea, nan bay find out kiko e ta. Si nan kier haci pregunta ariba beleid, pakiko mester di dje, pakiko ta hacié, esey gustosamente mi ta contestá.
Pero kiko e ta, e bay find out kiko ta, su trabao e ta.

DE VOORZITTER: Señor Virgilio Kock no ta trabao di un diputado pa e splicabo p.e. un auto ta kiko e ta, un thermomether kiko e ta cu e cosnan ey.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, e post cu mi a mencioná 311.05 mi tabata kier un toelichting ariba dje, pa casualidad mi a mencioná tocante di.....

DE VOORZITTER: Señor Kock, ora cu Señor de Kort , caba bo ta bin cu un vraagpunt ariba esey. Señor de Kort siguibo.

DE HEER E. M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: (Vervolg) a worde puntrá si e diputado a reuní cu AHATA ariba prijs di combustibel? Sí e diputado a reuní cu AHATA ariba e prijs di combustible. Nos a combersa ariba e prijs di awa, e mesun prijs cu mi a mencioná cu a aumentá pa dia promer di januari pa 1.33 pa brandstofkosten y cu nos no a aplica ariba e A-tariefnan. Y ora cu nos a avisá AHATA cu tin un reduccion pa 1.27 nan a keda sumamente contento. Y mi ta sigur cu awor cu nan a tende cu e ta bay worde reducí mas te mas o menos 66 cen, nan lo keda mas contento ainda.
Si ta berdad cu Bestuurscollege a duna OK pa busca un planta number 3 di Aquanova? Esaki no ta corecto, Bestuurscollege no a duna OK ningun momento.
Señor Kock a keda mencioná varios post y a bisa mira opbrengst ta subi, esaki a subi, y toch begroting ta keda cu un fayo of e fayo ta bira mas grandi. Ta corecto. Señor Kock a lubidá di bisa cu den presupuesto ta pará tambe cu e prijs di stookolie a subi di 45 pa 62 miyon den un aña di tempo.
Señor Kock a mencioná cu den corant di 18 di september a sali cu e diputado a declará, cu si stop cu Aquanova lo no tin consecuencia financieramente pa Aruba, siendo cu den e begroting aki tin un suma di f. 220.000,-- pa cu e proyecto di Aquanova. Con por ta?
Señor Presidente, den e presupuesto tin un suma di f. 45.000,-- pa un toegangs weg, f. 25.000,-- pa un trailer, f. 150.000 pa reserve pompen, cual conhuntamente ta yega na f. 220.000,--. Y si no ta planta di Aquanova tabata pará eynan, tabata planta di Aquachem, anto tambe nos tabata tin mester di nan mescos. Y si tabata planta di "Esmilt," tambe nos tabata tin mester di e f.220.000,--.
Y si tabata cualkier planta e mesun f. 220.000,-- lo a apareçé ariba e presupuesto. Mi falta un pregunta cu tabata ariba porcentahe di ziektemelding di e personal cu ta traha ariba onderhoud di e planta di awa. Mi a worde puntra di 1975 pa awor..
Na aña 1975 e porcentahe tabata 6.8. Na 1976 e tabata 12.3. Na 1977 e tabata 9.2, Na 1978 e tabata 12.7. Na 1979 e tabata 14.4. Na 1980 e tabata 16.3. Na 1981 e tabata 13.6.
Cu esey Señor Presidente, mi a contestá e preguntanan den primera tanda.

DE VOORZITTER: Danki, Señor de Kort. Asina aki nos a yega na fin di e promer parti. Awor nos ta bay pa segunda buelta.....

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, vraagpunt. Mi ta interesá di sa ariba e post 311.20, pakiko Gobierno a pone e post ey ariba e presupuesto?

DE HEER E. M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, si Señor Kock kier e por hació den tweede ronde, pasobra e no a haci e preguntanan aki den primera tanda. E a puntra kiko e ta, anto mi a bisa, kiko e ta, e bay find out.
Si e kier hació den tweede ronde e hació pa mi contesté den tweede ronde.

DE HEER B. J. M. NISBET: Señor Presidente, di parti di fraccion di PPA, mi kier a cuminsá grandici e diputado pa su contestanan, y mi kier a lamentá e actitud di nenga miembronan di Raad splicacion ariba kiko a worde pidi. Mi ta calculá si nos como miembronan di Raad ricibi presupuesto di Gobierno, ariba tal presupuesto ta pará algun nombernan tecnico y ta worde puntrá kiko nan ta, e diputado ta basta fresco di su parti pa bay bisa......

DE VOORZITTER: Señor Nisbet, atendebo na idioma parlamentario.

DE HEER B. J. M. NISBET: (Vervolg) Sí, pero e no ta custumber pa un diputado actua asina, esta di bisa un miembro di Raad pa e mes bay find out ta kiko e ta. E no ta algo aceptabel y mi ta kere esaki ta forma di actua cu mester worde condená den tur forma posibel.
Biniendo back, Señor Presidente, ariba e inleiding cu e diputado a tene na comienso di su discurso Señor diputado de Kort a bisa, cu durante cu e miembronan di Parlamento lo a hiba palabra no a bin nada nobo y concreto padilanti, solamente ripiticion di puntonan di ultimo tres añanan.
E ultimo tres añanan nos tabata tin cierto problemanan cu te ainda e problemanan aki no por worde solucioná. Anto como representantenan di pueblo cada presupuesto mester worde trata nos tin di papia ariba e puntonan aki te dia cu e Gobierno berdaderamente traha manera un Gobierno diligente, dedicá atencion na e problemanan existente, manera debe ser y solucioná nan na bienestar di nos pueblo.
Pa tal motibo nos semper ta cuminsa mencioná problemanan cu ta existí pa basta aña caba y muy especial esnan cu segun nos a worde causá door di e mal maneho di Movimiento Electoral di Pueblo.
Mi ta kere cu den e miembronan di Parlamento cu a hiba palabra vaios puntonan concreto, puntonan positivo a worde trecí padilanti. Tur miembro cu nos por a tende papia, entre otro nos colega Señor Hypolito Tromp tambe a trece puntonan positivo padilanti. Pa tal motibo, mescos cu Señor Vos, cu Señor Kock, mi no ta kere e inleiding di Diputado de Kort, cu miembronan di Parlamento cu a hiba palabra no a trece puntonan concreto of nobo padilanti.
Un di e puntonan cu e diputado a mencioná ta e asunto di awa sushi y tambe di escasez di awa cu tin actualmente. Mi a bisa na varios ocasion den e Raad aki, y mi ta calculá cu lo tin documentacion unda tecniconan tambe a expresá nan opinion, kiko entre otro a contribui na causa e awa sushi aki. Y ningun momento mi ta bisa Aquanova ta deliver awa sushi, traha awa malo, pero e binimento di Aquanova, e hecho cu Gobierno di Movimiento Electoral di Pueblo a firma e contract cu Aquanova y no a sigui cu e contract pa e sistema convencional cu tabata cla caba, a causa indirectamente cu awe awa ta bini sushi den cas di hende. Y pesey tin varios splicacion cu na varios ocasion nos a trece padilanti.
Señor Presidente, ta bon pa recordá ora nos tende diputado de Kort mencioná tempo MEP a drenta den Gobierno, e 5 plantanan, e wierunitnan tabata afgeschreven pa añas. Facilmente diputado de Kort ta benta falta ariba esnan cu a gobemá Aruba promer. Lamentablemente e ta lubidá cu varios miembro di MEP cu awe ta den su partido, entre otro su lider di fraccion y lider di partido, tabata diputado di teritorio Insular di Aruba den pasado. En todo caso nos tin di tene cuenta y nos tin cu pone, manera nos ta bisa "de puntjes op de i", cu den gobernacion di e partido cu tabata representá promer cu e Gobierno di MEP a tuma over, esta promer cu 1 di juli 1975 Bestuurscollege di PPA a pidi Hulanda pa yega na e sistema convencional, si mi no ta equibocá nan a yamé multi-stage flash system.

Di dos nan a pidi pa Hulanda yuda cu e financiamento di dos planta; y un di nan lo tabata pa vervanging, e otro lo tabata pa uitbreiding. Y vervanging den e promer caso naturalmente lo ta e 5 plantanan di wier-unit. Gobierno Hulandes a bay di acuerdo pa financiá uno di e plantanan cu a worde pidí y a bisa Bestuurscollege di Teritorio Insular di Aruba pa busca financiamento pa e di dos planta nan mes.
Despues di esaki e Gobierno di MEP a tuma over.
Tambe ta bon pa mencioná, pasobra ora e diputado bisa ta worde bisá cu ta MEP a trece Aquanova Aruba, mi sa masha bon den ki direccion e lo kier bay pero Aquanova tabata na Aruba promer cu dia promer di juli 1975. Pero nan tabata tin mag di traha solamente un proefinstallatie y te ey, pasobra nunca di nan bida e sistema di Aquanova a worde purbá ningun caminda rond mundo, esdecir cu pueblo por a bebe e awa for di Aquanova.
Movimiento Electoral di Pueblo a tuma over dia promer di juli 1975 y dentro di 6 luna a bay over na firma un contract cu Aquanova, sistema nobo, di cual pueblo arubano eigenlijk a bira un proefkonijn. Awor esaki tambe ta un ponencia cu bo tin di huzgó un tiki indirectamente.
Pasobra manera mi a bisa na varios ocasion tambe, y nos tur sa cu e plantanan cu tabata ey ta producí e awa pa e pueblo, si mi no ta equibocá, y Aquanova mas tanto e awa cu ta worde produci ta bay pa Lago. Sienmbargo, nos no por kita for di e punto cu e bedoeling tabata pa e promer planta, dus den caso di Aquanova lo tabata e promer dos plantanan di Aquanova lo mester a sirbi eigenlijk como vervanging di e wier-units. Y e ultimo dosnan lo mester ta uitbreiding. Pero door di a bay firma un contract cu un compañia cu ainda a traha cu e sistema aki pa uitbreiding pa expansion di bo fabrica, nos tin e consecuencianan cu awe nos ta sinti. Consecuencia di a bay firma e contract aki cu Aquanova ta cu solamente dos di e plantanan cu mester a worde trahá for di basta tempo caba ta cla. Un di nan só a pasa e performance test manera stipulá den e contract. Uno falta di haci e performance test. Y manera nos ta tende di parti di Diputado de Kort, e unico cos cu Gobierno di Aruba ta haci, nan politica ta, ta sinta warda. Sinta wak kiko ta bay pasa.
Ta lamentable! Ora bo firma un contract cu dentro un periodo stipulá den e contract, 4 planta mester worde trahá, bo tin cu tene cuenta cu e meta.
Kiko bo kier logra cu e 4 plantanan aki? Ta expansion entre otro di bo planta di awa, un planta di awa ariba un isla. Esaki ta e punto principal den henter e asunto aki. Con bo por mustra un falta di responsabilidad asina di aceptá di firma un contract cu Aquanova pa uitbreiding, pa expansaion di bo planta, mientras bo por sa adelantá cu como cu ta un sistema nobo bo por verwacht cierto problema. Y tambe ora bo bay firma un contract asina ta di mes cu esun cu ta bay traha e plantanan aki lo mester carga e risico principal.
Pero si bo studia loke gobernantenan di MEP a firma, cu na varios ocasion nos a lesa den e Raad aki, bo ta puntra bo mes, dia cu nan a sinta na mesa ken nan a representá: Gobierno di Aruba of Aquanova? Pasobra e garantianan, manera stipulá den e contract aki ningun momento ta na favor di pueblo di Aruba. Y ta pesey straña nos cu awe nos ta tende diputado de Kort cu, por cierto mi tin cu aceptá esey, no batata den Bestuurscollege anterior di MEP cu segun nos a pega e barco formal aki, pero nos ta verwacht un politica di yega na solucionnan. Nos ta comprondé di un banda ta bezig ta busca y ta studia pa yega na cumpra of pa laga traha un of dos planta di e sistema convencional, pero que hubo di e problema cu Aquanova?
Ta worde bisá cu te na e momento aki no por papia di un conflictsituatie. Algo masha straño . Ta e mesun Diputado de Kort, cu un aña pasá mas o menos den e Raad aki a bisa nos of a conta nos cu un protocol a worde firmá na april 1980 di cual nos tin copia aki, cu lo por ta e solucion den cual lo mester haci su performance test ariba planta number 1.

Esey ta april 1980. Awe nos ta den Raad, december 1981, un aña y ocho luna despues, y ainda e performance test, cu segun e contract aki lo mester a worde haci, ainda e no a worde checutá. Anto diputado ta papia cu no tin conflictsituatie, no tin situacion di conflicto? Gobierno su politica ta cu nos ta sinta warda. Nos ta sinta wak kiko ta bay pasa.
Señor Presidente, cuanto tempo ta bay sinta wak kiko ta bay pasa? Cuanto ta bay permití cu un protocol cu bo a firma y bo a bisa den e Raad aki, lo pone Aquanova haci su test, cuanto tempo mas nos cu ta miembro di Parlamento mester warda pa tende kiko ta e resultado di esaki? Mi kier a puntra diputado de Kort of Bestuurscollege, si Bestuurscollege por ta na altura kiko ta e motibonan cu Aquanova a duna cu te na e momento aki ora nan a firma un protocol dia 24 di april 1980 y nos ta na december 1981, e protocol ta papia di cu e test aki lo mester a worde hací un par di luna despues, dus aña pasá en todo caso e test aki lo mester a worde hací. Aña pasá nos a worde splicá pa cierto motibonan lo e bira cuminsamento di aña. Despues di e dianan di Pasco, etc. etc. cu pueblo mester di hopi awa, etc. etc. Awor aki atrobe nos ta enfrentando fin di aña cu pueblo lo tuma basta awa di planta. Dus kiko ta e motibonan cu Aquanova por a duna? Kiko ta nan punto di bista? Y pakiko te ainda no a bay over na ehecutá e performance test aki?
Kiko ta posicion di Gobierno, e politica di Gobierno huridicamente si e performance test worde hací y e ta positivo, pero teniendo cuenta cu contractueel Aquanova ta masha hopi tempo tras di schedule, manera stipulá den e contracto aki.
Pero aki tambe mi kier a menciona cu door cu e gobernantenan di MEP en bez di a representa pueblo di Aruba, en bez di a representá Gobierno di MEP, a firma contract na bienstar di Aquanova, y mi ta calculá cu e contract cu nan a firma ta scapa Aquanova den hopi sentido.
Señor Presidente, un di e problemanan tambe cu nos a mencioná, cu no ta punto nobo, pero ta punto cu keto bay t'ey, ta e punto di brandstofclausule unda cu nos punto di bista ta cu fuera di e hecho cu door di inflacion naturalmente e prijsnan di exterior ta subi, e prijs di petroleo por a subi, e prijs di petroleo por a subi, pero door di e mal maneho, e mal politica di Gobierno di Movimiento Electoral di Pueblo, parcialmente e Gobierno aki tambe tin falta pa e brandstofclausule. Nos a yega di mencioné den pasado. Esey ta e punto di bista cu nos tin. Awor ayera mi a mencioná cu esnan cu den nomber di Gobierno a negociá cu Lago, en bez di permití firma un contract den cual Lago automaricamente despues di un cierto periodo chikito, asina cu prijs subi por aplicá e prijs nobo y bendé cu Teritorio Insular di Aruba, nan por a negociá un contract unda e termijn aki, e periode aki ta bira un tiki mas largo. Y di e banda ey mi a worde bisá of e remarca a worde hací, si mi no ta equibocá, door di e diputado ayera of ta un di e miembronan di Raad cu a hiba palabra, cu Lago ta negoshi e ta haci y ta bende nan ta bende segun e prijs cu nan tacumpra y Lago nunca lo aceptá esey den un forma cu hasta bo por bisa cu nan a purba ridiculisá mi ponencia.
Awor si punto di bista di MEP, punto di bista di Gobierno ta cu Lago ta un lugar cu ta haci negoshi, ta busca ganashi y lo no aceptá periodonan un tiki mas largo den cual bo por adaptá e brandstofclausule, si of no, anto mi ta puntra mi mes ora mi lesa e preguntanan cu e lider di fraccion di MEP, como miembro di Eilandsraad a yega di haci na Gobierno y un declaracion cu tambe a sali den corant unda e ta bisa:"Gobierno di Aruba a aserca Lago pa absorbá parti di e aumento exhorbitante di combustible", y si bo tene cuenta cu e ponencia cu mi a worde ridiculisá cuné ayera,

si bo tene cuenta cu e declaracion aki cu a worde hací na april 1981 door di e lider di partido, anto bo ta puntra bo mes, ken ta gaña ken? E declaracion aki no a worde haci pa tene pueblo contento cu toch Gobierno di MEP ta buscando un solucion, etc., etc.,? Solamente mi kier a bisa esaki cu no mester ridiculisá ponencianan di un miembro, mientras cu otro miembronan di bo propio partido tambe a expresá nan mes den e trend, ey hasta nan a bisa cu Gobierno a bay puntra Lago tal y tal. Por ta cu ta berdad, por ta no, pero esaki ta solamente pa mustra cu no ta necesario ridiculisá miembronan di Raad pa motibo cu nan a expresá nan mes den tal forma.
Señor Presidente, tempo cu Movimiento Electoral di Pueblo tabata den oposicion, naturalmente nan actitud, nan politica tabata otro cu awe cu nan ta den Gobierno. Awe nan ta bisa cu oposicion mester ta realisitico.
Nos tin cu tene cuenta cu e prijsnan di petroleo cu ta worde bendí door di Lago pa Teritorio Insular y tur gastonan, etc., envolvi. Pero aki mi tin un copia di un corant tempo cu MEP tabata den oposicion y e diputado di e tempo ey a splica tur e gastonan etc., envolví, etc., pa yega na traha awa pero toch MEP tabata den oposicicion y tabata bisa:"Nos ta bay baha prijs di awa".
Anto awe cu nan ta den Gobierno nan ta bisa, bo mester ta realistico, prijsnan a subi den exterior, petroleo a bira caro, etc., etc., y pa tal motibo no por baha prijs. Pero toch mi ta contento sí, y nos ta apoyá sí e iniciativa di subsidia pueblo di Aruba parcialmente ariba prijs di awa. Mi ta contento cu e proposicion di parti di fraccion di PPA cu a worde rechazá nobo nobo cu nos a drenta e Raad aki na 1979, toch a worde ehecutá despues di dos aña y pico. Mi a tende p.e. cu Gobierno ta overweeg di busca un oficina di consultant pa adviseer Bestuurscollege, esaki lo por ta necesario. Mi ta calcula cu e ta un paso positivo, si e ta necesario. Ela haci mi corda solamente ariba un ponencia, ariba un documento cu indertijd mi a yega di trece den e Raad aki. Y muy en especial mi ta huzga e diferente partidonan cu a gobern á Aruba y tambe e personanan.
Nos tabata tin nos difunto lider y fundador di partido, q.e.p.d. Sr. Juancho Yrausquin, cu tabata banquero, cu a bay afó bini cu plantanan wier-units, cu a producí awa pa hopi tempo y ningun momento nos por bisa cu nos por compará e cantidad di/problemanan cu esun di e cu plantanan a causa indirectamente cu a worde buscá door di nos ingeniero cu ta miembro di partido Movimiento Electoral di Pueblo.
Señor Presidente, mi ta calculá cu mi ora a yega. Mi jies kier a mustra principalmente cu tanten cu e problemanan aki no worde solucioná, como miembronan di Parlamento nos mester trece nan den Eilandsraad. Mi ta spera cu e Gobierno lo duna e atencion debido na e problemanan den planta di awa na Balashi. Y cu muy pronto nos por bisa cu tur eproblemanan aki a worde solucioná. Te aki di parti di fraccion di partido PPA. No ta excluí eventualmente mocionnan of voorstellen. Esey nos ta evaluá ainda.
Señor Presidente, danki.

<u>DE HEER H. TROMP:</u> Señor Presidente, den segunda tanda mi kier a cuminsa cu e cuestion di brandstofclausule. Mi ta kere e problema aki mas bien a bira un issue politico. Mi ta kere cu ningun di nos ta solucioná e problema aki, tirando culpa ariba Gobierno. Mi ta convencí cu Bestuurscollege lo ta capaz conhuntamente cu e Directiva di e empresa di awa y electricidad, pa por yega na solucion encuanto di e asunto aki.

Den pasado caba mi a yega di menconá cu en berdad esaki ta un problema grave causá door di prijs excesivo cu ta existí ariba mercado mundial pa combustible. No ta na Aruba so nos ta sinti e peso aki. E ta un peso cu mi ta kere ta worde cargá pa practicamente tur nacion na mundo, kizas exclusivo esnan cu ta doño di petroleo.
Mi ta kere toch Bestuurescollege lo mester haci su empeño pa busca otro manera-nan cu kizas por baha e peso, especialmente di combustible. Y wak si tin e posibilidad cu por bin na combustiblenan cu por worde usá en bez di tarbase fuel cu actualmente ta worde usá.
Señor Presidente, den pasado mi mes a bisa cu kizas en bez di usa tarbase fuel, cu kizas por a busca un azeta un poco mas pisá cu por resultá un poco mas barata. Tur ta posibilidadnan cu por worde studiá.
Tambe den pasado mi a trece e cuestion di un combinacion di steenkool cu fuel. Kizas den futuro tambe por ta un di e combustiblenan cu por worde usá, naturalmente cu cambionan den planta di Balashi.
Mi ta na altura tambe cu tin un comision cu ta studiando e caso di energia alternativa. Hopi biha nos ta lesa ariba e materia aki den diferente revistanan. Y mi ta kere pa parti di Bestuurscollege nan tambe lo mester haci empeño, aunke kizas nan ta hacié caba, pa den futuro wak ki posibilidad tin pa energia alternativa.
Señor Presidente, den promer tanda mi a papia ariba e prijs di awa y electricidad den futuro, especialmente si nos wak e aumento di combustible of un posibel aumento di combustible mas halto cu nos tin awor aki. Y tambe esaki sigur sigur lo ta e caso, esta e aumento di otro gastonan p.e. gastonan di personal y gastonan di material. Mi kier pa Bestuurscollege haci un investigacion di esaki y kizas lo ta aconsehable, pa bin tambe cu un analisis di henter e problema aki encuanto futuro prijs di awa y coriente pa nos poblacion.
Mi a tende Señor Nisbet y mi no ta kere cu ningun hende lo gana algo door di primintí cu den futuro prijs di awa y coriente lo baha, pa motibo cu nos tin cu biba un mundo unda cu hopi decisionnan cu ta cay pafor di nos isla, nos no tin control absoluto ariba nan.
Loke mi kier bay tambe ariba dje ta pa mustra cu algun cifras, esaki por ta tambe interesante pa nos poblacion, cu kizas awor cu nos ta bay over na cumpra plantanan di awa y di coriente pa nos compará e prijsnan cu a worde paga den pasado y prijsnan cu lo worde pagá den futuro, pa tur hende tin un idea mas o menos de que se trata.
Señor Presidente, mi no ta papia ariba plantanan di wier mas, eseynan nos por considerá cu nan ta afgeschreven totalmente. Y nan ta ey na WEB solamente pa falta di otro. Pero si nos cohe e prijsnan di e tres plantanan existente di Aquachem na Balashi, cu a worde construí den e periode di 1968 pa 1971. E tempo ey e planta aki tin un naamplaatcapaciteit, un capacidad di 15.000 ton di awa. Si nos wak den presupuesto nos ta mira cu e 3 plantanan aki a costa e tempo ey den total, 6.1 miyon.
Si actualmente Gobierno mester bay over na cumpra un planta di Aquachem pa un produccion di 6000 ton, nos lo tin di bay paga e planta ey f. 12 miyon, si no ta mas. Ta djies no mas cifras pa compará. Pa tur hende wak con e prijsnan den un periode cu bo por bisa di 10 aña, con nan a subi drasticamente. Esaki naturalmente tambe tin consecuencianan pa cu e prijs di awa di e coriente, debí na afschrijvingnan cu tin cu tuma lugar a base di e prijs cu bo tin cu paga pa den futuro.
Tambe si nos analisá e prijs di e unitnan di Westinghouse.
Actualmente nos tin 3 unit di Westinghouse cu a worde trahá alrededor di aña 1963.

E tres unitran ey di cada un 33 M.W., si nos wak atrobe den begroting, a costa Gobierno Insular e tempo ey f. 27.2 miyon. Mi ta na altura cu si actualmente WEB mester bay over na bestel un planta so di 33 M.W., Gobierno lo tin cu paga na un planta 33 MW. alrededor di f.45 miyon florin.
Esakinan ta solamente prijsnan comparativo pa nos wak pa mañan ora cu prijsnan di awa y coriente tin cu subi, somewhere e plaka aki mester worde pagá back. Y ta ken tin di pagué back? Gran parti ta Aruba mes via y via e particularnan.
Señor Presidente, den e promer tanda mi a haci un pregunta tambe, mi ta kere Señor diputado no a compronde completamente. Mi a papia tocante e plantanan bieuw, esta e plantanan cu ta patras di e casnan di empleadonan di WEB ey, cu ta pegá cu e Yachtclub. E edificio ey ta den mal estado, e ta mahos bista, pesey mi ta puntra kiko Bestuurscollege ta bay haci cuné. Mi ta suponé cu awor aki lo ta mas aconsehable pa lo mas pronto posibel bashé abao.
Señor Presidente, te aki mi kier keda den segunda tanda.
Masha danki.

<u>DE HEER E. J. VOS:</u> Señor Presidente, mi kier a cuminsá na gradicí e diputado pa e contestanan cu e la duna nos encuanto e preguntanan, aunke nos no a haya contesta ariba tur nos preguntanan. Sinembargo, nos no ta di acuerdo cu su remarca general cu nada nobo a bini padilanti.
Muy en particular mi ta kere cu ela zie over het hoofd cu aki nos ta trata algo cu muy probable, naturalmente tin preguntanan cu ta worde ripití tur aña pasobra ta e mesun empresa di awa, pero solamente preguntanan di otro aspectonan, di otro índolé, ta worde hací. Esey tambe ta e motibo cu e mester di su tempo pa e busca e contestanan, sino awe merdia 12'or lo e tabata clá, manera cu ela primtirí nos awe mardugá. Pues esaki so caba ta un ehemplo, ta un indicacion cu ariba e preguntanan cu nos a haci e tabata tin cu bay busca e contestanan.
Señor Presidente, ora cu mi a caba di tende mi colega Señor Tromp hiba palabra un rato pasá y e ta mencioná e miyones cu nos tin mester pa yega na modernizá of drecha nos planta di awa y electricidad, hopi biaha nos ta puntra nos mes si tin un planificacion debido ariba esaki. Pakiko? Pa motibo si awor aki nos mester bay den renovacion nos lo mester percurá si pa tin cierto mantencionnan durante cu e plantanan aki ta funcioná. Pasobra sin mantencion nos lo no por yega na mantené of na duna e plantanan e balor cu nan merecé.
Nos por a ripará cu diputado a cuminsa alocucion mustrando algun problema cu tin. Y un di e promer problemanan cu ela mustra ariba dje te escasez di awa, loke naturalmente nos tur tin conocemento di dje. Nos sabi cu tin un escasez di awa ariba nos isla. Pero nos no ta sinti e diligencia y e preocupacion di Gobierno den esaki. Naturalmente nos ta comprondé cu Gobierno lo kier haci su best pa yega na eleminá e escasez aki, pero nos no ta sinti den ki direccion Gobierno ta bay pa en berdad eleminá e escasez aki. Awor nos ta di acuerdo cu Gobierno cu no por keda warda ariba e asunto di Aquanova aki y lo mester busca manera pa mehorá e situacion. Pero si nos lo no por aceptá cu Gobierno ta tuma un houding pasivo.
Y ta pesey mi a bini cu e punto di orden ora cu Señor diputado tabata duna contestanan cu ela bisa cu nan lo bay tuma un houding di "laisser faire" Y un houding "laisser faire" ta leu di ta un houding cu un Gobierno responsabel lo mester tuma. Lo mi bin back ariba e punto aki un rato, ora cu mi caba di haci e preguntanan aki y muy probabel mi ta bay den detayes ariba dje.

Señor Presidente, awor ta worde bisá cu a base di e escasez di e awa, cu e problema cu Aquanova ta basá ariba protocol. E performance test no a worde haci ainda. Nos tin notulen caminda cu e diputado ta mustra nos ariba e hecho cu dentro di muy pronto e performance test lo worde hací.
Y mi kier a mustra ariba esaki, pasobra e ta di suma importancia pa nos, pa motibo cu mas cu un aña pasá, por cierto dia 27 di oktober 1980, Señor diputado ta bisa nos den un Huishoudelijke vergadering: "E planta mester core un garantietest di 20 dia. Nan ta supose di cuminsa den e proximo dianan.
Y a base di e resultado di e garantietest aki Gobierno ta bay dicidí si ta continuá cu planta number 3 y planta number 4 di Aquanova.
Pasobra tin un protocol firmá cu Aquanova. Nos tin un contract cu nan di aña 1975 pa 1976. Anto fuera di e contract na Februari di e aña aki, Gobierno a firma un protocol cu ta wijk af un tiki di e contract y cu ta bisa: cu despues di e performance test ariba number 1, conhuntamente lo dicidí si ta continuá cu planta number 3 y planta number 4."
Cu otro palabra (e diputado ta bisa) den e proximo 30 dianan mas of menos, of den e 4 a 6 siman mester dicidi si ta continuá, sí of no, despues di analisá e resultado di e performance test cu nan mester bay haci awor.
Esey tabata na Oktober. Durante di tratamento di presupuesto e tempo ey Señor diputado a bisa nos cu performance test no a worde corrí. E performance test lo worde corrí na januari 1981.
Awe nos tin 3 di december 1981, anto e diputado ta bisa nos: Gobierno ta bay tuma un houding di "laisser faire".
Y e mes ta bisa: E awa sushi cu tin na e momento aki ta pa motibo cu tin un escasez di awa, no por limpia e plantanan, tampoco e tankinan, pasobra no tin reserva. Anto nos ta puntra nos mes, ta unda e sentido di responsabilidad di Gobierno aki ta keda. Nos sabi cu e pueblo aki ta sufriendo bao di awa sushi aki. Awor naturalmente Señor diputado ta bisa nos e produccion ta limpi. Tin dos factor cu ta haci e awa sushi: E cantidad di salo, ppm. cu ta aumentá y los sushi den tuberia y e fluctuacion di e presion.
Pueblo no kier sa ta di con e awa ta bini sushi. Pueblo kier haya awa limpi! Pasobra cu dunamento di splicacion pakiko e awa ta sushi, pueblo no ta come ni bebe di dje. Pero ora cu duna pueblo awa limpi, anto e ora ey pueblo tin e garantia cu nan pañanan cu nan ta laba no ta daña, tampoco nan lo tin perdida na cas. Y ta esey ta loke pueblo kier.
Awor nos a tende e splicacion di Señor diputado di e awa sushi aki y nos kier a mustra ariba un otro splicacion di awa sushi cu un diputado a duna nos den pasado.
E diputado ta bisa "locual a worde bisa cu e awa ta sushi, actualmente manera mi a splica caba den tratamento di presupuesto anterior, nos ta cambiando e tubonan galvanisá pa koper y aki bo ta haya zware ionen ta come e lichte ionen door di cual bo ta haya oxidatie principalmente den e tubonan di hero. Nos ta purba combatí esaki poniendo sulfaat cu ta forma un capa rond di tubonan di hero, pero actualmente nos ta yega na un momento critico cu e cantidad di e tubonan di koper compará cu esun di hero.
Kier meen koper cu hero al momento no ta balansá. Y door di esey bo ta haya e problemanan aki. Aki poco tempo ora cu e cantidad di koper aumentá bo ta bolbe haya un balansa den e proseso di formamento di ferro-sulfaat y esaki lo terminá, pues pueblo lo haya awa limpi".
Esey ta splicacion na 1977, cuantro aña pasá. Ainda pueblo ta bebe awa sushi. Ainda. Pues aki nos ta tende un splicacion, den pasado nos a tende otro splicacion di otro diputado.

Y e mesun diputado den pasado nos por ripara cu a duna diferente splicacion di e awa sushi aki, pasobra e ta lubidá cu promer e la duna un otro splicacion, y e ta duna diferente cu nos lo kier bay den detayes ariba dje, pasobra e ora ey nos ta perde nos tempo di trece otro cosnan padilanti. Pero e hecho den esaki ta cu nos kier puntra Señor diputado un pregunta categorico.
Ki dia e ta kere cu e pueblo aki lo bebe awa limpi? Ki dia? Pasobra cu e awa ta worde producí limpi, pueblo no tin suficiente cu esey, pasobra pueblo ta haye sushi. Awor nos kier pa pueblo haye limpi.
Ki tempo ta pensa di duna e pueblo aki awa limpi pa e bebe?
Nos por a tende tambe cu oferta a worde ricibi y cu expertonan y tecniconan lo manda conseho ariba esakinan pa Bestuurscollege y despues di tratamento di presupuesto decision lo cay ariba e ofertanan aki y Raad lo worde aserca cu e proposicionnan aki?
Nos ta tende awor cu e planta di electricidad di 33 M.W. lo bay costa 45 of 55 miyon florin. Den pasado nos a tende di e diputado anterior cu e lo bay costa 35 pa 40 miyon florin. Nos kier a puntra kiko ta e motibo di e tardanza di e proyecto aki? Pasobra e splicacion cu Señor Diputado a duna awe ta un splicacion cu nos a haya door di e mes den pasado caba.
Pues e splicacion aki ta mustra nos cu en berdad algo a worde hací den e sentido cu ofertanan a worde pidí. Nos kier a puntra di con no a pidi ofertanan promer cu esey? Y ta di ki tempo e ofertanan aki ta datá? Cual ta e compañianan cu e ofertanan a worde haci na nan? Ki tempo a ricibí e tres ofertanan? Y e fecha di cada uno separá. Y si tur e tres ofertanan aki ta encerá cu e compañianan aki lo regla financiamento di e 87% di e planta cu lo worde pidí? Pasobra nos a tende den pasado cu Exim Bank tabata dispuesto pa financiá esaki, pero muy probable si encaso e lo bira un proyecto americano.
Pues nos kier tende di Gobierno contesta ariba nos preguntanan aki.
Señor Presidente, ya caba aña pasá nos a worde bisá door di Señor diputado cu aki dos aña pueblo lo worde librá di e awa sushi y pueblo lo haya awa limpi.
Awe nos ta na december 1981, nos ta tende atrobe cu aki dos aña si bestel . dos plantanan di 6000 ton lo por spera cu por baha e otro plantanan. Nos kier a puntra ki garantia pueblo tin den esaki? Si Gobierno por duna un garantia cu en berdad esaki lo tuma lugar, y esaki ta relacioná cu mi pregunta tambe, ki tempo Gobierno lo duna pueblo awa limpi pa e bebe?
Awor aki nos ta tende cu Gobierno por tuma un oficina di consultants den servicio, pa motibo di escasez di personal den leiding. Y ariba un persona Gobierno ta haci enfasis, y esaki ta Ir. Yzerman cu ta un electro-technicus, dus un experto electrico, cu no a worde reemplazá, pues no tin ingenieur den electro na WED. Ademas di esey nos ta tende cu hefe lo bini back y cu e persona cu ta neem waar awor aki lo bay na su lugar cu e tabata tin. Awor nos kier a puntra, kiko ta e diferencia? Pasobra akinan nos no a haya un splicacion concreto ni hopi clá. Pasobra den e mesun rosea cu e diputado ta bisa cu muy probable Gobierno lo tuma un oficina di consultants den servicio, e ta bisa e motibo pasobra Señor Yzerman a bay y no tin reemplazante p'e.
Mi kier a puntra kiko lo costa nos e oficina di consultant aki? E declaracion di e diputado ta encerá cu e oficina di consultants aki ta reemplazá Señor Yzerman? Y si ta asina, naturalmente e gastonan envolví nos kier un comparacion di nan. Si en caso haya reemplazante pa Señor Yzerman, esey ta indicá anto cu no tin mester di e consultants bureau aki? Pasobra ta esey nos a tende cu Gobierno a duna como motibo. Cu como e persona no t'ey, no tin un electro-technicus, mester busca un oficina di consultants. Nos a lesa y nos a tende cu Gobierno a forma un comision pa negociá un contracto nobo entre Elmar y Lago.

Gobierno ta entregá awa y coriente y Lago ta entregá fuel. Tarea number 2 lo ta negociá cu OGEM pa overname. Ora bo ta bay negociá naturalmente bo mester tin na e momento ey den ki direccion bo ta bay. Den pasado Gobierno a bisa nos cu Elmar por bira un compañia completamente di Gobierno, gerun pa Gobierno. Of e ta bira un compañia di Gobierno cu management-contract cu OGEM. Of Elmar por bira un joint-venture entre Gobierno y OGEM cu management-contract cu OGEM.
Nos kier a tende kiko ta opinion di Gobierno den e tres alternativanan aki? Cual di nan ta e opinion di Gobierno? Cual ta esun cu Gobierno ta kies pa bay negociá ariba djé?
Señor Presidente, ora cu mi a papia di e problema den e leiding di WEB, Señor diputado a bisa tambe cu door cu e persona cu ta hefe ta bay back su lugar, esey lo por resolvé e problema den e leiding.
Awor nos ta comprondé e hecho cu bo ta keda cu e fayo di e ingenieur electro technicus aki. Y naturalmente relacioná cu né mi kier mantené e pregunta cu mi a caba di haci esta cu Aquanova Gobierno no ta papia di un conflictsituatie ainda. E desaroyo di e ultimo tempo aki ta para weita kiko ta bay pasa e "laisser faire" houding. Mientras cu e diputado ta pará, weita kiko ta bay pasa, e pueblo ta bebe awa sushi. E pueblo ta haya awa sushi den kraanchi, mientras cu e diputado cu su Gobierno ta pará man ariba otro ta wèita kiko ta bay pasa. E ta bay tene un "laisser faire" houding. Mi kier a puntra Gobierno si Gobierno ta kere cu esaki ta un posicion responsabel? Y si Gobierno no ta kere cu e tin un responsabilidad pa cu e pueblo pa e pueblo bebe awa limpi, pa e pueblo haya awa limpi. Nos kier tende esaki di Gobierno, pasobra un "laisser faire" houding di Gobierno den e asunto di awa sushi aki, pasobra si nos bira in-activo den e caso di Aquanova, anto ta gana pa e pueblo keda bebe awa sushi Gobierno lo nos tin. Pues nos kier a tende si Gobierno no ta kere cu ta un posicion irresponsabel e ta tumando den esaki?
Señor Presidente, e diputado a bisa nos cu na januari e performance test lo tuma lugar y sin performance test aki no ta duna orden pa e planta number 3. Nos kier a tende kiko ta e motibo cu e performance test no a tuma lugar? Pasobra si Bestuurscollege cu Aquanova ta on speaking terms of no, naturalmente esaki no ta di gran importancia pa nos, pasobra ora cu bo ta negociá no ta asunto cu bo ta papia personalmente, sino bo ta papia den bo hoedanigheid di e posicion cu bo ta cubri.
Pues den e caso aki nos kier a puntra, kiko ta e situacion cu tin reinante awor aki? Ariba kiko Gobierno ta wardando? Kiko ta e motibo cu Gobierno no a tuma pasonan ainda contra Aquanova? Y si Gobierno a tuma pasonan, splica nos kiko ta e pasonan cu Gobierno a tuma. Nos a tende tambe cu Gobierno a restituí Lago f. 2.7 miyon pa motibo di importacion di awa. Nos kier a puntra Gobierno si Gobierno ta kere cu esaki ta un beleid, un maneho sano, caminda en bez di nos producí e awa pa nos bendé cu Lago aki nos mester restituí Lago placa pa motibo cu Lago mester importa awa aki.
Nos a puntra tocante di e black-out, y en berdad loke e diputado a bisa, e ta poní den e notulen di e Huishoudelijke Vergadering cu nos no tabata presente, tempo cu nos tabata na Hulanda, y mi kier a mustra ariba dje, pasobra nos ta ripara cu den esaki diputado ta bisa "E motibo tabata un fout humano. Pero mi ta cuminsá cu e problema di black out, manera ela worde trecí padilanti door di e miembronan, Señor Frank, Señor Kock.
A worde mencioná tambe cu constantemente nos tin blackout, etc. Esaki no ta corecto, esaki ta promer blackout di aña"
Señor Presidente, awor a bira cu cueste loque cueste mester tin maske ta un blackout pa aña anto.
Esaki nos ta deducí for di e contestanan di Gobierno.

Pero nos sabi cu na september 1980 tambe tabata tin un fayo den e planta caminda e diputado mes a declará cu tecniconan mester reconocé nan fayonan y te cu e tecniconan ta sigui insistí cu nan no por carga falta pa otronan. Pero mi kier sigui lesa e contesta di e diputado, cu esaki ta e promer blackout pa e aña aki. Dus nos mester ta contento cu ta promer blackout esaki ta. "E motibo tabata un fout humano cu a worde cometí door di un persona den e planta. Un ingeniero cu ta traha na departamento di mantencion kier a pone un unit :. for di servicio, pa mas seguridad e kier a paga e unit pa haci su trabao di mantencion, etc. Na e momento cu e a bay paga e unit, e a paga e unit robez y a paga un unit cu si tabata den bedrijf na e momento aki. Awor ora cu ela paga e unit aki, ariba su mes no ta problema, pero e problema a sinta ora cu e la ripará cu e a haci fout, cu e a paga un unit den bedrijf y e a start e back. Cu otro palabra aki Gobierno ta carga e responsabilidad pa loke su empleadonan ta haci. Pero kiko ta sosode? E ta un fout humano. Nos ta comprondé cu ta un fout humano. Pero door di e fout humano aki hopi hende den e comunidad aki a worde perhudica. Hopi hende nan television a daña. Tin di nan nan videoplayer a daña. Tin di nan nan frigidaire a daña. Tin di nan nan airco a daña.
Awor nos ta puntra Gobierno, Gobierno bo ta responsabel eigenlijk pa esaki, Bo ta dispuesto pa duna un vergoeding na e personanan aki?
Gobierno ta bisa: no. Ta mi cuenta, dus ta mi responsabilidad, ta mi fout, pasobra ta fout di mi hendenan, pero bosonan aparatonan a daña, nos no tin nada di duna boso ningun cen pa vergoed boso e aparatonan. Esaki ta e actitud arogante cu e Gobierno aki ta tumando ultimo tempo y esaki ta e actitud arogante cu e pueblo mester haya di e Gobierno aki. Pues aki nos ta weita claramente cu aunke Gobierno ta bisa ta su fout, pasobra Gobierno ta responsabel pa locual su hendenan haci, toch Gobierno ta bisa nos cu nos no ta vergoed ningun hende perdidanan cu nan hiba. Mescos tampoco nos ta duna boso awa sushi, boso pañanan ta daña, pero nos no ta bay yuda boso at all cu e perdidanan cu boso ta hiba. Nos ta haya cu esaki ta un houding nasha robez di e Gobierno aki. Un houding cu sigur sigur nos no por aprecia for di e Gobierno aki pa cu e pueblo di Aruba.
Tin un otro pregunta cu mi a haci encuanto di e dienstwoningnan. Pasobra mi a mencioná tambe e aseguro cu ta poní ariba bladzijde 53: "Geraamd zijn voor de kosten van 27 dienstwoningen, geraamd verzekeringspremie, etc." Mi no á haya contesta ariba e pregunta aki. E pregunta tabata relacioná cu e hecho cu aseguro cu e gastonan anual di mantencion di e casnan aki, kiko e ta costa nos en totalidad pa cada cas pa aña. Esaki nos tabata kier un contesta for di Gobierno. Awor si Gobierno por, nos tabata kier tambe pa e duna nos e specificá pa cada cas. Si e por.
Nos a ripara cu tin un achterstand den aanleg di leiding tambe cu a worde aprobá caba door di Raad. Dus pa casualidad ta e leiding Bushiri-Madiki. Pa casualidad esun di Oranjestad West, tin un di volkswoning Tarabana cu ta mitar, Essoville cu Rooi Congo. E restonan aprobá ta completamente cabá. Mi kier a puntra, ki tempo Gobierno ta pensa di haal in e achterstand aki cu tin di 1980, pues 1981, pa nos por tende concretamente ki tempo nos por spera esey.
Tambe nos ta tende no ta necesario mas pa gasta e placa, ariba bladzijde 65, tocante e flatbed trailer, pasobra hijskraan a worde omgebouwd. Nos no a comprondé con un hijskraan cu ta worde omgebouwd por reemplazá un flatbed trailer. Pero nos tabata kier haya un splicacion di dje con e ta tuma lugar. Kiko ta e motibo cu Watertoren ta worde usá door di Land y door di IDEFRE cu menos mal ta "vestzak broekzak", pero Land, pakiko Gobierno no ta cobra Land e placa di e huur?

Nos a tende cu e transporte di awa di waterzuiveringsinstallatie lo bay per truck. Nos kier a puntra si esaki ta algo cu Gobierno lo bay atende, dus WEB mes lo bay percurá pa e awa aki worde transportá, of ta e Departamento Landbouw en Veeteelt?
Señor Presidente, nos kier tende e placa di brandstofclausule, e ta drenta den laachi di Gobierno? Campaña sistematico di informacion ta tumando lugar? Ki plan nan tin, con e plannan aki ta den otro? Si nos por a haya un copia di nan? Con e ta tuma lugar? Kiko ta e aumento di deposito cu Elmar ta cobra ariba e tarifanan di electricidad? Si Gobierno ta di opinion cu Elmar lo mester duna splicacion detayá di esaki? Of si Gobierno por splica nos e? Y si Gobierno no ta kere cu Lago mester carga un parti mas grandi di e peso di e tarifanan.
Mi ta kere cu mi ora a yega, y masha danki pa e oportunidad aki, Señor Presidente. Nos ta kere cu muy probable nos lo mester bini cu mocion y voorstellen despues di e tratamento di e punto di agenda aki.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, den segunda buelta mi ta cuminsá cu e promer pregunta. Mi tabata kier un uitleg di e post 311.20. Ta pakiko e instrument, e thermometernan aki ta worde usa? Y tambe pakiko a bay over pa usa e sistema di straling? Pasobra mi kier sa especificamente tambe cu e stralingsmeternan aki ta te cuanto temperatura nan por midi?
Si nos bay trata e presupuesto di WEB den segunda buelta, nos ta ripará cu mi a trece hopi cifras padilanti den e primera buelta cu sigur sigur tin nan influencia ariba e presupuesto den total. Pasobra nos tur sabi cu e presupuesto di WEB oficialmente e ta un presupuesto di un bedrijf, pero e ta bira tambe, hopi di e postnan lo worde overgeboekt den hoofdbegroting. E post sigur cu lo worde geboekt den hoofdbegroting ta e post di f.8.953.100,— esaki ta e nadelig saldo.
Den primera buelta mi a trece esaki padilanti tocante di e entradanan, special unda cu mi a ripará cu e entradanan ta subi, pero toch e nadelig saldo dus e deficit, tambe ta subi te na casi f. 9 miyon. Esaki mi a trece padilanti especialmente mi ta papiando pa nos como miembronan di Raad pa tira un bista den futuro. Pa e simpel motibo si den dos, tres post mi ta ripará cu e entradanan ta subi cu mas o menos 23 a 24 miyon florin y toch e presupuesto di WEB ta haya un deficit di f.9 miyon. Mi ta wak por ehempel pa e presupuesto di 1983/84, laga nos imagina nos mes cu ey e entradanan di electricidad y tambe pa awa ta bay subi cu 40, 50 miyon y toch bo ta haya un deficit grandi. Esaki por purba evitá y manera na 1981 cu ta haya dus cu e deficit tabata ni mitar miyon. Y na aña 1981 caba ya tabatin e asunto di e stookolieheffing y deriva di e stookolieheffing, bo tin dus e brandstof-clausule. Pasobra e prijsnan di azeta a subi, pero ela subi di basta tempo caba. Y nos ta ripará cu den e presupuesto 1981 bo ta haya cu maske stookolieheffing, manera nan ta yamá, e prijs di azeta a subi, toch e deficit di WEB a keda ni mitar miyon. P'esey, ora cu e diputado a contestá cu mi mester a tira un bista den e gastonan, especial door di e stookolieheffing, esey ta mustra cu somewhere nos por bisa si nos bay sigui hisa prijs di awa, bo ta keda toch cu un deficit ariba e presupuesto di WEB. Den un of otro manera mester busca un otro medida pa asina cubri e presupuesto total di Gobierno pa asina tambe somwhere e presupuesto di WEB haya un subsidio.
Door di esey nos ta duna e pueblo di Aruba un gran alivio. Pasobra nos por bisa cu cada biaha cu nos purba di baha e deficit di WEB door di hisa prijs di awa y electricidad. Y nos tur sabi cu ta e pueblo di Aruba, e bedrijfnan, e hotelnan mester pagué.

Nos ta biba aki na Aruba y manera e otro partido ta abogá pa e ta social-democrata, nos mester busca un sistema unda e presupuesto di WEB mester haya un subsidio for di un otro ramo, for di un otro tereno. Esaki pasobra nunca nos lo bay cubri e deficit di presupuesto di WEB door di e stookolieheffing, door di hisa prijs di awa, door di hisa prijs di electricidad. Mi ta compronde cu e Direktie di WEB den nan trabao nan mester weita pa mas tanto cu ta posibel nan trata na cubri e deficit di WEB. Pero un dado momento e ta un trabao cu sigur sigur nunca lo logra, mi kier trece dus un sugerencia padilanti, pasobra otro aña e deficit lo bolbe subi y podiser aki na 10 aña e entradanan ta loop den miljarden, pero e deficit tambe ta bay den miljarden. E ora un dado momento bo ta haya cu podiser prijs di awa lo subi na 20,30,40 florin per m3, y esaki sigur ningun hende por pagué. Pasobra door di e stookolieheffing bo ta haya awor aki cu e prijs di awa a subi y e prijs di electricidad a subi. Door cu nan dos a subi bo ta haya e sneeuwbaleffect, cu no ta solamente e dosnan ey esta awa cu electricidad so a subi, pero bo ta haya tur e productonan cu ta worde producí door cu bo mester haci uso di awa of di electricidad, tur e productonan ey tambe nan prijs ta bay subi. Y un dado momento bo ta haya cu solamente e pueblo di Aruba no por paga e prijs di awa y electricidad, pero nan ta haya nan mes tambe cu nan no por paga, p.e. djies un pida pan, pasobra e pan tambe ta usa awa. Y asina tambe nos por sigui papia te aki 5 hora, mustrando tur e efectonan door di e problema cu nos tin awor aki cu e presupuesto di WEB. Asina ta pa recapitulá esaki mi tin di bisa, e presupuesto di WEB, aña 1983, '84, '85 e deficit lo subi, y ningun manera bo por bay cubrié. Pesey nos Bestuurscollege na e momento aki mester bay pensa ariba un otro sistema. Esaki ta dus un sugerencia positivo den e direccion ey, pasobra cada biaha bo ta haya e mesun criticanan akiden y cada biaha, aña den, aña afor, ken cu sinta como diputado si bo sigui na e sistema aki, e diputado of e Bestuurscollege ta haya mesun critica. Aña aden, aña afor. Y e pueblo un dado momento ta haya su mes envolví cu e no por paga esaki. E ora bo ta haya cu door cu e prijsnan ey a subi tur e vakbondonnan, tambe di Gobierno ta bay exigí salarionan mas halto. Un dado momento bo ta haya bo mes envolvi den un spiral di inflacion cu sigur sigur mi ta kere cu lo afecta nos economia por completo. Y aki ta cuminsá e promer parti di e spiral di inflacion den e presupuesto di WEB. P'esey mi ta spera cu otro aña ora nos bay trata e presupuesto di 83 cu tin un otro solucion. Pasobra aki bo tin un rekensom cu nunca lo sali. E ta un wiskundige formule cu nunca tin un uitkomst. Y e wiskundige formule aki, si bo keda bati ariba dje manera e ta akiden, na dado momento bo mester lubidé. Y ta p'esey mi ta trece e sugerencia padilanti pa busca otro idea, busca otro solucion pa esaki. Señor Presidente, papiando di e coriente mi kier trece padilanti tambe cu durante e blackout di poco tempo pasá ey, hopi hende a perde tur nan television, frigidaire, video, radio, etc. y mi a comprondé for di e contesta di e diputado cu e hendenan cu a haci claim pa e instrumentnan aki, ningun lo haya un recompensa. Ningun lo haya compensacion ariba esaki. Esaki sigur ta un noticia masha malo cu mi por a tende, pasobra mi a comprondé cu e personanan aki tin biaha tin video of television of radio nobo nobo, cu ni ainda nan no a caba di paga nan y awor aki nan ta haya nan mes cu nan no tiné mas y ta haya nan mes cu nan mester sigui paga ariba un instrument, of aparato cu eigenlijk nan no tin mas. Y esaki sigur ta contra e pensamento, especialmente di e partido di Gobierno, cu nan ta un partido social-democrata. Pasobra e personanan aki sigur sigur ora nan haya nan mes envolvi cu nan no tin ningun di e aparatonan aki, somewhere e ta crea un cierto frustracion, cu lo bay acumulá su mes den diferente sistema negativo den e pueblo cu sigur sigur ta haya problema den futuro.

Mi kier trece padilanti cu Bestuurscollege mester tira un bista ariba esaki. Pero toch mi kier puntra, cuanto claims a bin aden di e habitantenan di Aruba tocante e radio, television, video, frigidairenan defecto causá door di e blackout? Esaki ta hopi interesante pa sa, podiser e claimnan cu a bin aden ta asina poco cu sigur sigur si nos haya un cifra mas o menos podiser e ta un cifra chikito, cu nos por trece un ayudo den djé.
Señor Presidente, si nos wak bon ariba loke a worde treci padilanti tocante di e awa na Aruba nos ta ripará cu un dado momento e diputado a trece padilanti cu awor y den futuro e awa sigur sigur lo bira mas limpi.
Den huishoudelijke vergadering mi a trece padilanti tocante e filternan, pero diputado a mustra ni un filter grandi den diferente knooppunten di e sistema di waterleiding, esey podiser ta un solucion.
Laga nos bisa na e momento aki bo ta haya cu e habitantenan di Aruba cu no kier pa e awa cu nan ta usa ta sushi, nan ta pone un filter y e filter despues di tempo nan por cambié. Pero na e momento aki mi ta calculá tin na Aruba 18.000 y si tur hende bay pone filter ta 18.000 podiser cada tres, cuatro luna. P'esey mi a trece e sugerencia padilanti, si ora bo ta haya den tur e districtonan un sistema di filter, un sistema den e knooppunt unda tur e tuberia ta bay contra cu otro eynan bo por pone un sistema di un filter grandi cu ta trece un alivio. Mi ta spera cu e diputado concerní hasi un estudio ariba esaki y podisé door di haci e estudio por trece un otro solucion cu sigur sigur por trece alivio pa e pueblo di Aruba. Pasobra na e momento aki bo ta haya cu diferente hende ta trece keho padilanti cu e awa cu nan ta bebe tin sushedad aden y nan tin di herbé. Especialmente tambe pa e amanan di cas cu ta bisa cu ora nan laba nan paña nan ta mandé den e wasmachine blanco, nan ta hayé toevallig den e color geel back.
Esaki sigur sigur mester tira un bista ariba djé. Y mi ta comprondé cu ora e diputado a splicami, como cu tabata tin un secura of no tabata tin bastante awa, bo ta haya cu mester a pone presion ariba e tubonan pa e awa yega na tur e casnan, ela trece padilanti tambe cu diferente tanki lo worde trahá. Ela trece padilanti cu un tanki lo worde trahá den e bario pa Savaneta. Mi kier a puntra e diputado concerní, si tin plannan den futuro pa traha mas tanki? Y den cua districtonan ta planeá pa tin mas tanki di awa, pa asina si tin mas tanki anto nan worde yená cu awa, bo tin menos presion ariba e tubo di awa y door di esey bo ta haya cu menos frusto ta kita for di e tubo y door di esey bo ta haya menos sushedad den e awa. Esaki tambe ta un otro pregunta tocante di e tanki di awa.
Tocante di e postnan ariba e presupuesto mi a trece padilanti cu diferente cu e afschrijvingspercentages cu no tabata completamente corecto, pa no bisa cu nan no ta corecto at all, e presupuesto aki tecnicamente e no ta mal trahá. Tin algun punto ainda cu a keda, cu mester worde rectificá of puntrá. Y mi tin di trece padilanti cu sigur esaki ta un adelanto compará cu e presupuesto di aña pasá. Esaki tecnicamente.
Den e beleid nos ta bisa sigur ora bo pone e postnan ariba kapitaalsdienst, bo ta haya diferente postnan cu a worde poní, manera mi a mencioná, y esaki zuiver ta beleid di BC, pasobra nos tur sabi cu ora un Hoofd van dienst bini cu un presupuesto e ta trece su deseonan padilanti y BC por bay di acuerdo cu nan, of no bay di acuerdo cu nan. Tin biaha pa motibonan pa scapa cen, ta schrap hopi den un presupuesto cu podisé despues di aña ta sali hopi caro. Esey nos a ripará den pasado den e presupuestonan anterior cu hopi cos, masha poco tin poni ariba kapitaalsdienst, pero e biaha aki mi a ripará cu toch tin un tiki curashi pa pone diferente postnan ariba kapitaalsdienst pa asina pa check den futuro pa e planta di awa aki y e planta di electricidad.
Si nos wak bon mi a puntra diferente pregunta den e primera buelta, pero mi no a haya contesta y mi no kier a haci tur como vraagpunt, pero mi tabata kier un splicacion, mi ta ripitié, di e post 830.10.

Tambe di e post 841.00, esey ta bijzondere baten. Esun di 830.10 ta tocante di e vergoeding voor herkeuren van electrische installaties.
Tambe mi a ripará cu e post di bezoldigingen a subi. Y den e Toelichting di e postnan nos a riparâ cu e verhoging di e salarionan a subi cu 26.83%. Pero den e presupuesto ta worde scirbí algo cu mi no ta comprondé, y mi tabata kier un splicacion acerca. Esey ta e post 400, algemeen. Nan ta trece padilanti cu e totale bedrag di e salarionan di diferente departamento ta 3.6 miyon mas o menos. Y esaki ta kom overeen cu un verhoging di 26.83%. Pero abao ta scirbí cu tambe a tene cuenta cu promocion y periodieken. Awor ta worde scirbi e mesun cos. E totale bedrag di bezoldigingen aki a subi cu 7.5%. Awor e 7.5% ey ta incluí den e 26.83% of e ta apart?
Pasobra tur dos ta bisa: Het totale bedrag van de bezoldigingen, 26.83, anto tambe e otro ta bisa: " Het totale bedrag der bezodigingen ta haya un aumento si 7,5%". Esaki mi tabata kier un splicacion. Mi ta kere cu ta un technicallity e ta.
Tambe si nos wak ariba e bendemento di awa, si bo wak e A-tarief, BC ta trece padilanti cu mester deliver 140.000 m^3. Nan ta calcula cu tin 13.997 aansluitingen. E suma cu bo ta haya pa luna cu ta f. 402.500, si bo reken e uit ariba e m^3 bo ta haya un average di f. 2.87½. Esey ta e A-tarief. Si bo wak e vastrecht B-tarief, esey ta sali normalmente f. 3.75.
Tambe na e otro post mas abao bo ta haya dus un total bedrag di f.9.792.600,-- Si bo bay reken e uit, e ta sali un suma completamente diferente, mi tabata kier un splicacion di con nan a bin na e ramingnan di. Podiser e ta bay ariba ervaringscijfers, pero e cifranan per m3 no ta sali igual ningun parti, pero mi ta comprondë cu podiser tin un otro splicacion pa esey.
Tambe mi kier trece padilanti cu den e presupuesto aki tin diferente sorto di afronding. Normalmente bo ta haya si un algo ta sali 38.324, ariba e presupuesto ta poní 38.300. Y tin biaha si e ta ariba f50,-- nan ta rond e af naar boven.
Toch mi kier un splicacion ariba e post 400.20, unda bo ta haya un afronding poco straño. E ta 33.444, e a worde afgerond ariba 33.600.
Mi kier puntra di con e biaha aki e tin un diferencia cu tur e otro afrondingnan den e presupuesto?
Tambe den e post 410.01 di e bezoldigingnan nos por trece padilanti cu aki ta pará cu e a sali mas halto cu e 15%. E 15% ta referí na loke a worde trecí padilanti den e algemene uitleg, den e specifacion general na post 400.
Akinan bo ta riparâ cu ela bay na mas cu 15%. Mi kier a puntra ta di con esey ta posibel. Of tin mas trabao ta worde hací aki, especialmente door di overtime.
Esakinan ta algun cifras cu mi kier a trece padilanti. Den e presupuesto di WEB nos a riparâ diferente post cu a worde trecí padilanti pa proyecto di Aquanova. E a suma na 220.000. E diputado a trece padilanti cu e por ta pa cualkier otro marca, Aquachem of otro. Pero ta parce toch cu e planta di awa, dus no di Aquanova a haya mala suerte completo. Un fuku nos ta bisa esaki, pasobra e sistema cu a worde usá ta un sistema ndo y esaki podiser door di disalination, e sistema cu nos ta usa di hopi tempo caba, podiser ta esey ta e unico bon sistema cu por worde usa.
Na Israel nan a usa un otro sistema den pasado hopi reciente, nan a usa e sistema dus di traha e tankinan dobbel, bo ta haya un sorto di afkoeling y door di esey bo ta saca e salo afor di e awa. Mi kier puntra si Bestuurscollege ta na altura di e sistema nobo cu a worde introducí. E sistema aki mi mester bisaa worde introducí den desierto na Israel. Tambe na Francia nan a introducí un otro sistema, esaki ta sistema pa electricidad, cu aki tambe ta trece hopi gasto pa e pueblo di Aruba, nan a trece e sistema di lanta edificio hopi halto y nan a pone un sorto di sistema di un spiel door cu bo ta haya dus e electricidad for di solo.

Y tambe si bo bay St. Maarten bo ta ripará cu diferente cas na St. Maarten ta worde trahá cu dak unda nan ta saca electricidad for di solo. Mi kier puntra Bestuurscollege con leu nan ta, pasobra den e presupuesto pasá tabatin un proposicion ariba esaki, segun mi ta comprondé. Con leu ta den e studiamento di saca energia for di solo? Nos tin hopi solo aki na Aruba, aña aden, aña afor. Y na otro paisnan cu tin menos solo, p.e. na Merca na Miami casi tur cos ta worde trahá cu e sistema di zonnecellen den e dak. Mi kier puntra si Bestuurscollege of e departamento di WEB a tira un bista ariba esaki of a haci cierto estudio, como cu aki nos tin asina tanto solo cu sigur sigur por trece cu nos ta haya un reduccion di prijs di electricidad y esaki sigur sigur lo ta un alivio hopi grandi pa e pueblo di Aruba.
Mi a trece diferente sugerencia positivo padilanti den e presupuesto aki y mi ta kere sigur sigur cu Bestuurscollege lo tuma nan over.
Señor Presidente, toch e amargo a keda cu e presupuesto aki tin un deficit mi ta spera cu den futuro, lo bin remedio den esaki.
Masha danki.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Kock. Palabra ta na Bestuurscollege, palabra ta na Señor diputado de Kort.
Mi ta schors e reunion un rato pa e prepará su contestanan.

- - - - - -

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: Mi ta reanudá e reunion. Palabra ta na Señor diputado de Kort.

DE HEER E. M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, lo mi trata "in a nutshell" contestá e preguntanan cu a bini den e segundo ronde, a pesar cu te ainda mi tin un idea cu hopi persona akiden no ta comprondé exactamente ainda ta kiko ta pasa na nos planta di awa, of ta kiko e proyecto di Aquanova ta.
Señor Nisbet a puntra ta con por firma un contract cu un compañia pa bin cu un sistema asina y fracasa. Esaki mi a bise varios biaha aki den Raad. Mi ta ripitié, cu tur tecniconan ta convencí cu e sitema di Aquanova ta excelente. E problema cu Aquanova a resultá den e material cu nan ta usa, no e sistema E sistema ta bon. Tambe a worde papiá atrobe door di varios miembro ariba e actitud di Bestuurscollege ariba un actitud di sinta warda, mi ta kere cu miembronan di Raad akiden por huzga e motibonan pakiko Bestuurscollege ta tuma e actitud aki. Y mi no ta duna motibo akiden publicamente tampoco. Pasobra cualkier informacion ariba esaki ta perhudica e interes di Gobierno. E politica di Gobierno ta pasobra cu e ta kere cu esey ta e mihor procedura pa yega na un solucion, sea positivo of negativo. Mi pregunta ta, si Gobierno no tuma e actitud aki di ban wak, ban spera of Gobierno bisa, no, nos no ta spera nos ta kap, kiko ta e consecuencia di tur dos? Ela trece planta di awa nobo pa nos? Ela resolve e problema cu aparentemente oposicion ta tanto preocupá p'e. E no a trece ningun solucion.
Akinan nos mester ta na vanguardia di e interes primordial di Gobierno. Esey nos mester defendé. Esey ta e estrategia di Gobierno. Mi por gewoon mencioná un cambio di actitud, p.e. di Gobierno mericano pa cu Rusia, ora cu Jimmy Carter semper ta loco pa firma un tratado di bomba nuclear y Rusia ta bo schroef Merca constantemente y awor aki Reagan ta bisa mi no ta interesá y Rusia ta yora pa firmé. Ta e actitud, e estrategia cu bo ta planea pa bo tackle e problema. Y esaki ta esun cu nos a stipulá. Señor Tromp a puntra tambe kiko Bestuurscollege ta pensa di haci cu e edificio bieuw di e planta di awa.

Esaki mi a mencioné den e promer tanda caba, nos no tin un opinion fiho ainda kiko pa haci cuné, si ta bay bahé abao. E intencion original tabata cu ta conservá oven aki, pa eventualmente si bay over pa produci energia door di kima sushi, cu esaki lo worde usá. Pero na e momento aki no tin un desicion of un opinion concreto kiko lo haci cuné. Señor Vos ta puntra ki tempo e por spera awa limpi. Dificlmente pa mi constesta. E glas di awa cu mi tin dilanti awor aki e ta mustra mi limpi. Ta preguntanan cu mi ta kere tin mas bien uh base politico, cu spera un contesta ariba dje.
Ki dia Raad por spera un proposicion pa e planta nobo.......

DE HEER E. J. VOS: Un punto di orden, Señor Presidente. Mi pregunta tabata basá ariba un contesta di Señor diputado. E señor diputado a bisa den su algemene beschouwing cu un di e problemanan cu e ta bay papia ariba dje ta awa sushi. Si pa casualidad e ta bebiendo awa limpi ta otro. Ta esey mi kier meen, mi ta referí na loke e a bisa, cu un di e problemanan ta awa sushi.

DE HEER E. M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: E pregunta ta, ki tempo por spera awa limpi? Awor aki e ta limpi. Por ta cu aki un rato e no ta limpi. Por ta di e kraanchie aki na Eilandsraad e ta limpi'y esun na Ponton no ta limpi. Mi no sa, maro mi por sa.
Ki dia Raad por spera proposicion pa planta nobo? Raad por spera proposicion pa planta nobo na momento cu Bestuurscollege a tuma decision kiko e ta bay haci, e ora lo e acerca Raad. Lo e ta sí ariba termino corto. Señor Vos a puntra tambe di con no a pidi oferta mas tempran ariba e extension di e planta di electricidad? Pasobra simplemente e necesidad no tabata t'ey nunca pa pide mas tempran. Nos no tin purá cu extension di planta di electricidad. Nos purá ta cu extension di e planta di awa. Electricidad por warda, nos no ta den problema cu nos no por suministrá bastante coriente. Nos por, e no ta problema awor aki.

DE HEER E. J. VOS: Señor Presidente, despensami cu mi ta interrumpi. Pero mi pregunta tabata basá ariba e hecho cu na 1977 e diputado anterior a bisa nos cu e lo bay costa 35 pa 40 miyon y awor aki mi ta tende cu e ta bay costa 45 pa 50 miyon. Ta abase di esey mi a haci e pregunta pakiko di e tempo ey cu a constatá cu lo mester di dje como infrastructura, pakiko no a bestel e?
Ta a base di esey mi pregunta tabata. Pasobra awor aki nos ta ripará cu tin un discrepancia di basta miyon florin den dje.

DE HEER E. M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Sí, pero si a ripara na 1977 cu ta bay tin mester di un planta di electricidad pa bo infrastructura y awor aki na 1981 e necesidad no a manifestá su mes ainda, pakiko lo mester cumpré e tempo pa e 10 miyon mas barata anto lague para eynan 4 aña?

DE HEER E. J. VOS: Esey nos mester puntra e diputado anterior anto, Señor de Kort.

DE HEER E. M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Wel, e no ta den Raad mas.

DE HEER E. J. VOS: Pero Bestuurscollege tin continuidad den esaki, pasobra ta MEP toch.

DE HEER E. M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Ki fecha e compañianan a entregá nan oferta y cual e compañianan tabata?

Gobierno a pidi oferta na e siguiente compañianan:Brown Bovery, Mitsubishi, Storck, Westinghouse, Alstom Atlantic y R.S.V. Di e compañianan aki tres di nan a reacciona cu ta Brown Bovery, Mitsubishi y Storck. Nan a entregá nan oferta di acuerdo cu e fecha stipulá pa Gobierno cu tabata dia 15 di september di e aña aki.
Cuanto compañia di consultants lo cobra pa advieswerk pa Gobierno? Y si haya reemplazante pa Yzerman no ta tuma consultant aki? No, esey ta completamente incorecto.
Den primera tanda, ora mi a papia ariba personal mi a bisa cu e hefe di e planta lo mi bin back pa dia 16 di december. E hefe interino actual lo bay pa su posicion como bedrijfsingenieur y posiblemente nos lo tuma den servicio un ingeniero electrico nobo. Asina ta e consultancy ta los di personeel di WEB. Si Bestuurscollege dicidi cu e ta bay busca un consultant pa traha advieswerk y pa begeleid e proyecto aki lo ta pa motibo cu no kier overbelast bo leiding na WEB cu e trabaonan aki.
Cuanto nan lo cobra ? No ta conocí. Ta un cos cu mester bay negociá cu nan. Mi a yega di tende un cifra di 300.000 mencioná, pero don't quote e.
Señor Vos a puntra pakiko e performance test no a tuma lugar ainda, siendo cu ami a bisa cu lo e tuma lugar na januari. E ta completamente corecto. No ta ami ta haci e test si. E mester tuma lugar na luna di januari. Na luna di januari na momento cu nan mester a baha planta a bin diferencia di opinion entre Aquanova cu Gobierno di Aruba cu nos personal WEB, den cual personal di WEB mester a limpia pipanan pa nan por a haci e performance test . Nos a contesta nan cu si nan no ta bastante limpi, anto boso bay haci nan limpi nos ta paga e gastonan. Ey nan a bisa no, ta nos responsabilidad. A keda un diferencia di opinion ey y e performance test no a worde haci nunca. Nos a keda pone nos mes di opinion cu no ta nos mester bay haci e pipa limpi. Nan a hacié y nan haci nan performance test.
Señor Vos a puntra tambe kiko ta e gasto di mantencion pa aña di nos dienstwoningnan? E totalidad ta sali na mas o menos f. 70.000 pa aña.
Ki tempo Gobierno ta spera di haal in e achterstand den coremento di e tuberia ya aprobá pa Eilandsraad? Tur esakinan ta proyectonan cu ta den ehecucion caba. E sitionan cu mi a mencioná nos ta calculá e promer parti di 1982 tur lo ta clá. Laga nos bisa anto pa fin di juni 1982 tur ta suppose di ta clá.
Kiko ta e motibo cu Gobierno no a cobra Land huur? E motibo no ta conocí pa nos na e momento aki. Si ta asina cu Land antes tabata paga huur, pero e administrador di nos planta lo bay averiguá kiko ta e motibo cu nan no a cubri e ultimo temponan.
Tambe Señor Vos a puntra si ta WEB of LVV lo transporta e awa di waterzuiverings installatie? Mi ta asumi cu ta LVV lo transporté, pasobra e proyecto Shaba una vez realisá ta un proyecto cu ta bay cay bao di e Departamento di Agricultura y no bao di departamento di WEB.
Señor Vos a puntra tambe unda e placa di e brandstofkosten, e brandstofclausule ta bay? E placa aki ta bay via e pueblo pa Elmar y di Elmar pa Gobierno y di Gobierno pa Lago y di Lago pa e pais cu ela cumpra su crudo. Y si ta awa, di e pueblo pa WEB, di WEB pa Lago di Lago pa e pais na unda ela cumpra crudo!
Ki alternativa Bestuurscollege ta opta pa overname di Elmar? Bestuurscollege no tin ningun preferencia na momento aki. E alternativanan ta manera Señor Vos a lesa nan. Eseynan ta e alternativanan. Bestuurscollege lo mester bay haci un decision entre nan, pero na e momento aki no tin alternativa.
Mi ta kere sí, y mi ta bisa esaki como mi opinion personal, cu si yega na overnambe di Elmar, anto ami personalmente lo no ta interesá den un joint-venture den aandelenpakket, pero si ta posibel management-contract.
Señor Kook a puntra un uitleg ariba post 311.20.

E famoso stralingspyrometer cu su hotspot thermometer aki, pa garantisá e bon funcionamento di e boilernan door di regulá e temparatura. Nan tur dos ta worde poní pa e megun meta, pero diferente sitio. Nan ta bay na un average temperatura di 1200 Fahrenheit.
Cuanto claims a bin aden na WEB debí na e blackout? E claimnan cu a drenta na WEB tabata mas o menos 60 pa 70 y na e momento ey WEB a decidí di no tuma claims mas. Asina ta nos no sa e cantidad. Esunnan cu nan a tuma ta 60 pa 70.
Tambe Señor Kock a puntra si tin plan pa traha mas tanki di awa. Cu esun di Seroe Preto ta calculá cu e problema por lo general ta eleminá.
Señor Kock a puntra tambe ariba post 830.10: Vergoeding pa herkeuren electrische installatie. Esaki ta un P.M. post mescos cu e molinanan cu tambe lo bay worde afgevoerd. E ta un post cu ta, laga nos bisa no ta funcionando.
Señor Kock a puntra tambe ariba post 841.00. Un splicacion, pasobra e voorlopige rekening tabata como 150% mas halto cu e suma ariba begroting mes. Esey ta pa motibo cu e aña ey tabata un aña excepcional den benta di c arbon. Nan a bende hopi mas cu normal. E 100.000 poní aki ta loke nan ta calculá como e normal cu nan ta bay bende. E 140 y pico mil ey tabata un aña excepcional. P'esey e rekening ta mas halto.
Señor Kock a puntra tambe ariba post 400, personeelskosten, si e 7.5% ta inclui of ta apart di e 26.83%? Mi kier a gewoon lesa e Toelichting un rato. "Ook is rekening gehouden met eventuele bevorderingen en periodieken. Het totale bedrag der bezoldigingen is hierdoor verhoogd met 7.5%." Kier meen e ta incluí den e 26.83% caba.
Señor Kock a puntra ariba e tariefnan tambe, con a yega na e diferente cifranan? E ta asina cu e tres cifranan ta lo siguiente:bo average verkoop aan bevolking ta 3.41 per m3; Verkoop industrieen 4.36 per m3; y bedrijfstarief ta 4.47 m3. E ta asina cu e promer cu mi a mencioná, verkoop aan de bevolking, tin caba un cierto subsidio door di Gobierno of Gobierno ta vang op cierto di e gastonan, pasobra manera nos a mira e regeling, tarief A1 cu A2 nan ta paga hopi menos per m3, cu ora bo yega A5 of ora bo yega bedrijfstarieven.
Esun di verkoop industrieën ta un cu ta fluctua. Esey ta esun cu ta bay pa Lago E ta fluctua, pasobra Lago tin un afname cu maske nan no tumé, nan mester pagué. Y esun di tres ta e bedrijfstarieven y ta 4.47.
Señor Kock a puntra tambe pa splica e post 420. Pakiko ora di e afronding e suma di 33.444,-- ta 33.600? Realmente e ta un afronding straño. Eigenlijk bo ta bisa si bo kier rond e af anto bo ta rond e af na 33.500, cu ta parcemi mas logica, pero ela worde afgerond na 33.600. Ta gewoon un afronding, no tin un motibo special pakiko nan a hacie.
E ta straño.
Señor Kock a puntra tambe ariba post 410.01, Bezoldigingen, cu e ta mas cu e 15% con ta posibel? Esey ta pa motibo cu e 15% cu Señor Kock a papia di dje ta e totalidad di e bezoldiging. E no ta per afdeling. Y akinan bo tin di haci cu e afdeling cu tin continudienst aden y cu normalmente nan ta wijk af un tiki, nan ta poco mas halto den nan gastonan.
Señor Kock a puntra tambe si Bestuurscollege ta na altura di e sistema nobo di Israel? No, Besturscollege no ta na altura, e adviseurnan di WEB tampoco ta na altura di e sistema aki.
Señor Kock a papia despues ariba St. Maarten. E sistema di solar-energy na St. Maarten, con leu e estudio di solar-energy ta? Manera mi a mencioná den primera tanda nos tin nos comision. Te ainda e aanschafwaarde di e equipo pa solar energy ta mucho cara, pues no ta factible ainda.
Señor Presidente, cu esey mi ta kere cu mi a contestá e preguntanan den tweede ronde.

DE VOORZITTER: Asina nos a yega na fin di e segunda parti di segunda buelta. A worde anunciá algun mocionnan. Si nan ta worde entregá ainda, cu mucho gusto lo mi kier tende di nan.

DE HEER E. J. VOS: Señor Presidente, nos tin dos voorstel y un mocion. Mi kier a cuminsa cu e voorstel,

V O O R S T E L

De Eilandsraad van Aruba op heden 4 december 1981 in openbare vergadering bijeen;

- het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba te verzoeken aan degene die door de zogenaamde blackout zijn benadeeld een vergoeding te geven voor de door hen geleden schade.

En gaat over tot de orde van de dag.

Esaki ta firmá door di e siguiente personanan presente: Señor Adri de Palm, Señor Domi Tromp, Señor Benny Nisbet, Señor Koch, y mi persona.
E motie ta bisa lo siguiente:

M O T I E

De Eilandsraad van Aruba op heden de 4 december 1981 in openbare vergadering bijeen;

O V E R W E G E N D E:

- dat tijdens de behandeling van de begroting van het Water- en Energiebedrijf voor het dienstjaar 1981 door de Gedeputeerde voor bovengenoemd bedrijf verklaard werd, dat het leveren van vuil water aan de comsument slechts vermeden zou kunnen worden, indien een grotere hoeveelheid waterreserve gekweekt zou kunnen worden;

- dat het niet kunnen leveren van schoon water aan de consument een gevolg was van het feit, dat er op dat ogenblik een onvoldoende watervoorraad aanwezig was, zodat het daarom als haast onmogelijk moest worden beschouwd om de oude "plants" buiten werking te stellen om te worden gereinigd;

- dat tijdens de behandeling van de begroting van het Water- en Energiebedrijf voor het dienstjaar 1982 de Gedeputeerde wederom hetzelfde heeft herhaald;

- dat de proeftest van plant nummer 1 die in januari 1981 had moeten plaatsvinden niet heeft plaatsgevonden;

- dat volgens de gedeputeerde voor het installeren van twee "plants" van 4000 ton elk een termijn van minimaal 18 à 20 maanden zal duren en voor twee plants van 6000 ton elk een termijn van 2 jaar benodigd is;

- dat ten gevolge hiervan de consument gedurende nog een termijn van minimaal anderhalf à twee jaren, gerekend vanaf volgend jaar, door het Water- en Energiebedrijf vuil water geleverd zal krijgen;

- dat het leveren van vuil water aan de consument na het verstrijken van de termijn van anderhalf à twee jaar reeds zes jaren aan de gang zal zijn geweest;

- dat de consument ondertussen toch de verhoogde waterprijs met daaraan vastgekoppeld een brandstofclausule, heeft moeten betalen;

B E S L U I T :

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba uit te nodigen om de consument te compenseren, hetzij in de vorm van een reductie op de waterprijs voor enkele maanden, hotzij door het niet in rekening brengen van een gedeelte van de geleverde hoeveelheid water, voor de mindere kwaliteit, dat door deze afgenomen wordt.

En gaat over tot de orde van de dag".

E mocion aki ta firmá door di e personanan presente: Señor Adri de Palm, Señor Domi Tromp, Señor Benny Nisbet, Señor Virgilio Kock y mi persona.

DE HEER G. F. CROES: Señor Presidente, den tratamento di presupuestonan den e añanan anterior, (mi ta papia aki di e ultimo tres añanan) nos a yega na un comprondemento aki den Raad pa nos trata tur mocion cohuntamente durante e presupuesto general. Mi kier a puntra si acaso di parti di e indienernan di e motie y e voorstel aki nan ta bay di acuerdo pa nos trata moties cu voorstellen durante e presupuesto general.

DE VOORZITTER: No esakinan ta motie cu tin reflect ariba e ontwerp aki. Nan tin cu worde tratá hunto cu e ontwerp. Señor Vos por trece nan pa mi?

DE HEER G. F. CROES: Señor Presidente, si nos por ripará ni e voorstel, ni e motie tin efecto directo ariba e presupuesto.

DE VOORZITTER: Laga nos haya nan un momento.
Mi ta schors e reunion un rato pa traha fotocopia di nan.

De Voorzitter schorst den vergadering.

- - - - - -

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: Nos ta bay trata promer e proposicion di e asunto di blackout.
E sprekerslijst ta habrí.
Deliberacionnan ta worde habri ariba voorstel number 1. Palabra ta na Señor Vos.

DE HEER E. J. VOS: Señor Presidente, motibo pa cual nos a dicidi di entrega e proposicion aki ta pasobra nos a haci preguntanan concreto ariba e asunto aki y nos a ripará cu den Huishoudelijke vergadering tambe a worde papia di dje door di nos coleganan cu tabata na Aruba dia cu e reunionan ey a tuma lugar. Y señor Rudy Frank e tempo ey a trece diferente cosnan padilanti. Promer cu mi sigui ariba locual e la trece padilant mi kier a traduci e proposicion aki cu a worde lanzá door di e partidonan di oposicion pa asina ey nos por weita cu ainda esaki por worde reglá di un of otro manera.

"Proposicion, e idea ta pa aserca Bestuurscollege di Teritorio Insular di Aru cu e peticion pa duna e personanan cu durante e blackout cu a tuma lugar ariba nos isla (dia cu luz a bay nos ta spliké asina ey), un compensacion pa e daño cu nan a sufri door di esaki." Pues nos kier pa Gobierno duna un compensacion na e personanan cu a sufri daño dia cu luz a bay algun dia pasa den e forma cu nos ta kere cu Gobierno mes por decidi. Pues den esaki nos no tin ningun clase di exigencia, pero sí nos ta pidi un vergoeding pa e personanan aki. Señor Rudy Frank durante tratamento di e punto aki, den huishoudelijke vergadering a trece padilanti lo siguiente: relacioná cu e ultimo blackout cu tabatin na WEB mi kier a puntra si enberdad e persona cu tabatin wacht na e momento cu blackout a tuma lugar e tabata un persona cu tabatin hopi experiencia y kiko Bestuurscollege ta pensá di haci pa cierto cosnan asina den futuro?
Awor nos por lesa tambe e contesta di e Señor diputado relacioná cu e pregunta di Señor Rudy Frank.

DE HEER G. F. CROES: Punto di orden, Señor Presidente.
Señor Vos ta tratando a consecuencia di e blackout, pa yega na un compensacion pa e hendenan. Awor aki Señor Vos ta haci comosifuera e ta tratando di nobo e presupuesto di WEB.

DE HEER E. J. VOS: Nos ta tratando un parti di loke nos a trata den presupuesto di WEB, nos a sakó afor y nos ta tratando e separadamente awor aki.
Nos mag usa e argumentonan cu a worde usá durante tratamento di presupuesto di WEB.
Esaki ta e sistema cu semper a worde tratá y nos ta kere ta e mihor sistema cu tin. Y Señor Croes den pasado a traté mescos tambe.

DE HEER G. F. CROES: Si acaso ta bay ariba formalidad, anto nos tambe por cumi para ariba nos punto di bista y unda cu nos por pidi un interpretacion concret di reglas, y di acuerdo cu nos articulo 50 di Reglement van Orde si por tin cualkier falta di interpretacion of duda den interpretacion, anto e ora Raad ta decidí.

DE HEER E. J. VOS (vervolg) Señor Presidente, e contesta di Señor diputado relacioná cu esaki tabata (y mi ta cuminsá cu e problema di blackout manera cu e la worde trecí padilanti door di e miembronan tanto Señor Frank como Señor Koch cu a worde mencioná tambe cu constantemente nos tin blackout etc. Esaki no ta correcto. E blackout aki ta e promer blackout di aña aki debí na motibo di WEB. Por lo general e blackoutnan cu ta concerní un bario ta un blackout di Elmar y no di WEB, esaki ta e promer pa e aña aki. Durante di e segunda buelta mi a mencioná e hecho cu e expresion aki ta algo masha straño pa nos ora cu nos ta tende cu esaki ta e promer blackout di aña aki. Pues cu practicamente nos mester bay custumbra cu blackout, pásobra si ta un blacko so tin muy probable no tin nada di reclamá pa motibo cu ta un solo blackout tin. Awor nos naturalmente ta considerá cu caminda hende ta traha foutnan por worde cometé, esaki ta humano y nos tur ta admiti y acepta esey. P'esey Señor diputado tambe ta bisa, e motibo tabata un fout humano cu a worde cometí door di un persona den e planta, un ingeniero cu ta traha pa e departamento di mantencion cu kier a pone un unit for di servicio y pa seguridad ela paga e unit pa e por a haci su trabao di mantencion, na e momento ey e la bay paga e unit robez, ela paga un unit cu sí tabata den bedrijf na e momento ey.

Awor ora cu e la paga e unit aki ariba su mes no tabata problema, pero e problema a sinta ora cu e la ripará cu e la haci fout cu e la paga un unit den bedrijf. Ora e la start e back, e persona cu ta encargá pa regulá e coriente pa e no fluctua mucho hopi ora cu e planta a cay afor, e mester adjust e, y na e momento cu e ta adjust e nan a bolbe dal un planta sende kier meen cu e la haya problema di flucturacion di coriente y esey ta e motibo tambe cu e aparatonan por kima. Ora cu esey a sosodé cu e la bolbe start e back pa seguridad di e planta nan a baha tur e plantanan, pasobra nan a paga tur.
Aki Señor diputado a duna splicacion corecto y en extenso di locual nu nos parecer a tuma lugar. Nos naturalmente a comprondé e situacion. Nos ta comprondé cu manera mi a caba di bisa caminda hendenan ta traha, foutnan por wordo cometí. Pero sí nos mester comprondé cu ora cu un fout worde cometí nos ta responsabel pe, nos no por bay vrij uit y bisa cu mi no por yuda den un caso asina. Nos por a ripará cu door di e Señor Diputado mes a worde bisá cu tabatin 60 a 70 kehonan cu a yega na WEB. Nos por a tende na radio tambe con di parti di Elmar, nan a bisa cu claims a yega na WEB. Y door di Elmar nan a bisa na radio cu nan ta accepta kehonan, pero nan no ta responsabel pa paga nada den e caso aki solamente nan por yuda caminda cu un television cu su fuse por a kima nan por yuda den esey e.o. di parti di e compañia Elmar e problema aki a worde bagatelisá completo. Nos ta comprondé cu nan kier meen cu e problema aki no ta di nan, pero nos por a tende cu e problema aki ta un fout humano un fout cu a worde cometí na WEB.
Nos a tende cu tabatin 60 a 70 claims di personanan den nos comunidad cu a perde television, cu a perde airco, cu a perde frigidaire, y otro aparatonan, freezer, video player etc. Awor nos a worde bisá tambe despues di 60 a 70 claims cu a yega na WEB, WEB a sera porta pa claims, WEB no kier a acceptá mas claims. Pues e cantidad di claims cu por a bin aden, cu nos por a haya sa awe, a worde prohibí di worde hací, despues ta loke a bin promer so a suma na 60 a 70 claims y ora cu nos a puntra Gobierno, bo ta dispuesto pa yega na un compensacion di un of otro manera pa e personanan cu a perde nan propiedad aki, Gobierno a bisa no, Gobierno a bisa mi ta considerá e problema aki causá door mi, mi ta considerá cu mi tin culpa den esaki, e ta un error humano, pero e ta un error cu a worde cometi door di mi trahadornan, eta un error cual worde cometí door di un bedrijf di mi.
Mi tin tur culpa den esaki, mi tin e culpa cu bo propiedad a worde dañá, mi tin e culpa cu bo a perde bo propiedad, pero mi no ta pagabo nada pe. Cu esaki mi kier ilustrá e situacion manera e ta , manera cu e la worde trecí padilanti cu tur e gegevens intercambio, pregunta y contestanan ta asina nos mester pone e situacion na e momento aki: Gobierno tin falta, Gobierno ta e causante, pero Gobierno a dicidi cu maske door di mi culpa bo a perde bo frigidaire, airco, video player, freezer tur loke cu bo por a perde a base di loke cu tabata mi fout, no ta interesami, mi no ta pagabo nada pe. Esaki ta un actitud cu nos no ta kere cu Gobierno mester tuma pa cu e pueblo aki. Nos ta kere cu e actitud aki ta un actitud robez, y especialmente ora nos ta tende e componentenan di e partido cu ta respaldá Gobierno aki papia cu ta di chikito nos tur akiden mester a traha duro, of nos mayornan mester a traha duro mescos cu nos tur nos mayornan, pa yega na algo, awe nan ta den un posicion cu nos ta kere nan mester tira un bista patras wolta loke nan a laga atras. Pasobra e personanan cu nan a laga atras no ta den posicin cu nan sí ta den awe. Hopi di e personanan aki pa nan yega na un television, hopi biaha e ta costa hopi spaarmento, hopi di nan p.e. no por affort un airco, pero door di necesidad door di malesa, nan mester tin un airco.

Kiko ta sosodé? E airco cu nan tin mester di dje ey, door di culpa di Gobierno, a kima. Hopi di nan no tin e facilidad cu tur siman nan ta bay cumpra cos, hopi di nan ta yega cierto momento cu conhunto nan ta cumpra cos y e cosnan aki nan ta bay pone den nan freezer y a resultá cu e freezer ey cu nan a cumpra pa e comestible por sali nan mas barata, e freezer ey a kima.
Nos conocé varios caso den nos comunidad unda esey a sosode. Diferente famia cu tin freezer, freezer a kima. Awor aki no tin caminda di pone carni of pisca cu nan ta cumpra conhuntamente pa warda eydennan.
Awor considerando e situacion nos sa cu cos a bira caro ariba nos isla, nos sabi cuanto medidanan a worde tumá door di e Ministro di MEP, ex ministro di Economische Zaken caminda e la hisa hasta prijs pone proteccion ariba galiña cu ta un producto masha barata cu nos pueblo ta cumpra. Awor aki a resultá cu door di e proteccion esaki ta bira mas cara. Nos sa cu e bida den su totalidad a bira caro pa e pueblo aki.
Y e placa casi ta yega pa come, Señor Presidente.

DE HEER G. F. CROES: Punto di orden. Si ta asina, anto mi ta kere mihor Señor Vos cuminsá conta e storia di kabouters y Señor Presidente aki mi ta na serio. Señor Presidente, a mira cu e ta papiando di inflacion, siendo nos ta tratando di un voorstel pa a base di e consecuencia di blackout pa bin cu un compensacion.

DE HEER E. J. VOS: Awor mi ta bay splica Señor Croes ki relacion nan tin cu otro.

DE HEER G. F. CROES: Mi no tin necesidad mas, Señor Presidente.

DE HEER E. J. VOS: (Vervolg) Si pa Señor Croes no tin necesidad, laga mi sigui splica e pueblo anto. Door di medidanan di Señor Croes su mesun Minister di Economische Zaken bida a bira mas caro den nos comunidad. Awor ora cu bo a spaar bo placa, cu bo a yega na cumpra un freezer pa e bida ey bo por lucha cu ne, ora cu bo a spaar placa pa bo yega na un television pa bo disfruta e minimo cu bo por disfrutá di dje atardi of anochi como hopi di nos hendenan ta weita novelanan, na momento di blackout hopi di nan tabata na television y p'esey tabatin tanto gasto asina aki, pasobra e tabata un prime time, eigenlijk nos por papia di dje caminda cu na e hora, ey nos pueblo sigur sigur un gran cantidad di nan tabata na television. Awor a resulta cu e minimo distraccion cu nan ta haya diariamente pa nan lubida e pisá di e bida cu nan ta pasa henter e dia cune pa nan lubida e problemanan di bida cu nan ta bay custumbrando cu ne, pa nan lubida e lucha cu nan ta den diariamente, pa motibo cu bida a bira asina caro, ora cu nan tabata sinta anochi dilanti di nan television, diripente luz a bay y nan television a kima.
Awor bo por imaginabo mes, y nos tur por imagina nos mes un persona asina ey den situacion cu e ta con desapuntá e la keda. Awor kiko e mester a haci? Ela bay na Elmar muy probale, nan ta bisa no ta un fuse so, aki ta kima e la kima di berdad. E ta bay na WEB. WEB ta bisé nos tabatin 60 a 70 claims nos no ta tuma claims mas.
Señor Presidente, unda e persona aki ta bay? Gobierno a dicidí cu Gobierno no ta tuma keho aki, anto e ora nos ta weita cu e persona ta keda machteloos cu su television kimá door di culpa di Gobierno y e persona aki awe nos ta tende con Gobierno ta bisele mi no ta pagabo nada di loke tabata mi culpa, mi sa cu bo a hiba un perdida pero mi no ta pagabo nada di loke tabata mi culpa.

E actitud aki ta actitud cu ta worde tumá door di personanan cu ta yama nan mes personanan cu ta stima e pueblo aki. E actitud aki ta e actitud cu mester worde tuma door di personanan cu ta yama nan mes di ta nos muchanan di pueblo? Nos ta kere cu awor tin e chens pa nos mustra en berdad cu nos akiden ta muchanan di pueblo nos ta. Cu nos ningun no a nace den afluencia. Ban mustré cu nos por comparti sentimentonan cu e pueblo, cu nos ta comprondé e daño cu e la hiba ey ta un daño cu ta afecté sigur sigur den profundo di su curazon. Pasobra e poco distraccion cu e ta haya anochi despues di un dia di trabao duro y e problemanan e medio di distraccion aki ta worde rancá for di dje door di un fout cu Gobierno a cometé.
Pues nos suplica ta ya cu nos ta na haltura di tur loke ta pasando, ya cu nos sabi cu ta un cantidad di 60 a 70 persona a bay reclamá na WEB cu nan a perde nan propiedad, ya cu nan sabi cu tin un gran cantidad cu a bay reclamá tambe na Elmar, ya cu nos sa cu a sera porta pe e claimnan aki, pasobra cierto momento segun e diputado ta conta, WEB a decidí cu e no ta tuma claims mas.
Ya cu nos ta na haltura di esaki, nos como politiconan responsabel, como politiconan cu tin e sentimento di e pueblo aki na pecho, como politiconan cu por comprondé e situacion, e lamento di un persona, of personanan cu a perde nan propiedad, ban nos tur pone cabez na otro y puntra nos mes: nos por yuda e hendenan aki? Y e contesta ta: Sí, nos pór yuda e hendenan aki.
Awor con nos ta bay yuda e hendenan aki? Con nos ta bay yuda nan? Ban yudanan di un sistema caminda a lo menos por cuminsa na weita si encaso den e cas ey un frigidaire, un airco, un frigidaire, cu un television a kima ban weita si nos por yudé cu un television so, of ban yudé cu un frigidaire so, pasobra den e caso aki un frigidaire tin mucho mas prioridad cu un television. Pasobra e ta un necesidad den nos comunidad, den e temp onan aki sigur sigur.
Pues laga nos tur aki como Parlamentarionan responsabel analisá e situacion.
Laga nos pone nos mes den lugar di e personanan aki y ban weita con nos por yuda nan. No tuma un posicion arogante y bisa no Gobierno no ta yudanan. No tuma un desicion arogante y bisa nos a haya suficiente keho, a caba, nos no kier mas keho. No tuma un posicion arogante y bisa ta pasobra oposicion a bini cu e proposicion nos ta vota contra. Ban weita coleganan di Parlamento, ban weita si nos por pone cabez na otro, y ban weita con ta yuda e personanan aki den necesidad. Nos a ripará caba cu hopi di e personanan aki muy probable hasta ta personanan cu Gobierno/lo por a kita nan onderstand manera nos a splica ayera. Hopi di e personanan ta personanan cu ta den necesidad, cu no tin e facilidad pa cumpra un di e aparatonan aki nobo. Sea un frigidaire, television, freezer, etc. pues ban weita con nos por yuda nan.
Especialmente den esaki nos kier yama atencion, y haci un apelacion ariba e fraccion di partido mayoritario den e Parlamento aki. Pasobra cu nos sa cu nos tur como Parlamentario ora cu nos ta den e pueblo, locual cu ta sosodé diariamente nos ta tende di e kehonan aki. Nos sa cu hopi hende den nos comunidad a hiba perdida. Corda bon, sin cu tur a yega na WEB, nos a haya 70 claims caba. Tur porta a sera pa nan. Cierto momento Gobierno di, nos no ta tuma claims mas. Pues aki nos por considerá cu sigur sigur tin ariba 100 hende cu sigur sigur a sufri daño. Nos no ta bisa Gobierno bay cumpra television nobo pa e hendenan aki, bay cumpra freezer nobo pa e hendenan aki, bay cumpra aircondition nobo pa e hendenan aki, bay cumpra frigidaire nobo pa e hendenan aki etc., Nos no ta pidi esey. Loke nos ta pidi ta pa Gobierno evaluá y weita si e por duna un compensacion na e personanan aki pasobra door di Gobierno su culpa e personanan aki a sufri daño, door di Gobierno su culpa e personanan aki a perde nan propiedad. Con nos por laga di yuda nan? Pakiko nos no por yuda e hendenan aki? Pakiko nos mester laga nan pa nan cuenta? Pakiko nos no por tin oido pa nan kehido?

Y e contesta di esaki ta cu nos mester tin oido pa nan kehido.
Hopi biaha nos ta tende Señor Croes ta bisa cu su orea ta pegá na e curazon di e pueblo. Nos ta comprondé, mayoria di nos politiconan, nos orea ta pega na curazon di nos pueblo. Y ta p'esey mes cu Señor Croes a tende e kehidonan aki, cu Señor Croes tambe a tende den pueblo cuanto hende a sufri daño door di un fout haci door di su propio Gobierno.
Y conociendo e persona aki, cu tur loke e ta trece padilanti, aki ta e lugar pa weita cu sinceramente e ta meen loke e ta bisa hopi biaha.
Aki ta e ocasion pa demostrá na e pueblo cu bo orea ta serca di bo curazon, pasobra cu palabra e pueblo no ta biba, cu palabra e pueblo no ta come, pues aki ta cu hecho nos mester demostrá cu e perdida cu nos sa cu e pueblo a hiba, e perdiña aki nos ta dispuesto pa compensele aunke e ta parcialmente.
Ta p'esey mi a splica awor ey pa ningun hende no kere cu ta den un gasto exhorbitantemente halto nos kier hinca e Gobierno aki. No, nos ta realista nos tambe ta comprondé e situacion aunke tratando e presupuesto aki nos por ripará con e mesun departamento aki tin cierto edificionan cu Gobierno Central ta usa y nan no ta cobra ningun cent p'e. Nos ta ripará cu e mesun departamento aki tin casnan cu e ta cobra huur na total di 25 mil, mientras cu e casnan aki ta costo 70 mil y pa aña. Gewoon ehempelnan nos kier duna con Gobierno por evitá di hiba perdidanan, anto cu e placa aki cu Gobierno ta evitá di hiba perdidanan aki, cu e placa aki Gobierno lo por tin e oportunidad pa yuda e pueblo, y ta p'esey nos ta kere cu e fraccion di MEP cu t'e fraccion mayoritacio den e Parlamento aki no por sera su orea ni sera su wowo pa loke ta sosodiendo y pa loke a sosodé. Ta p'esey nos ta haci un apelacion fuerte ariba nan, cu nan mescos cu nos sa cu e pueblo a hiba un perdida grandi, nan mescos cu nos sa cu tin hopi hende cu no por recuperá for di e perdida aki, nan mescos cu nos sa cu e herdenan aki mester worde yuda.
Nos ta conta cu nan cooperacion pa e proposicion aki pasa pa asina Bestuurscollege por entama e caso aki y duna e personanan aki e compensacion cu nan merecé den e caso di e perdida cu nan a hiba pa causa di un error hací door di Gobierno.
Masha danki.
Te asina leu den primera tanda.

DE HEER B. J. M. NISBET: Señor Presidente, nos ta tratando un proposicion di miembronan di oposicion unda nos ta bisa Bestuurscollege di Aruba pa compensa esnan cu durante e blackout a perde diferente aparatonan cu nan ta usa: radio, television, video aparatuur, frigidaire etc.etc., door di un fout hací pa cual Gobierno Insular di Aruba ta responsabel.
Nos tin di mira e peticion cu miembronan di Parlamento ta haci den e contexto total di locual ta tuma lugar awendia aki na Aruba, y muy en especial e peso financiero cu ta ariba schouders di tur esnan cu ta forma parti di e comunidad aki. Nos tin di huzga e peticion tambe pa e temporada cu esaki a worde hací, pasobra si nos tene cuenta cu e blackout a tuma lugar algun siman pasá, bayendo pa fin di aña unda normalmente famianan, mamanan, tatanan ta preparé pa haci compras y pa regalá nan yuinan un regalo di Pasco. Tambe nan ta drecha nan casnan y nan tin e parti financiero pa haci tal. Y ora bo tene cuenta e radio y e television cu nan por a perde cu a costa nan basta placa, bo sa cu den un tempo di Pasco nan lo mester haci tanto sacrificio pa yega back na cumpra e aparatuur aki, anto nos ta kere mester huzga e peticion aki di miembronan di oposicion cu a salí for di nos curazon, teniendo cuenta cu e situacion di e personanan aki y reconociendo asina tambe cu ora Gobierno ta responsabel pa un fout cu tabatin consecuencianan asina, un caminda Gobierno mester mustra buena fe pa por compensá esnan cu a perde door di fout pa cual Gobierno ta responsabel

Si nos tene cuenta cu nos ta dilanti, manera mi a mencioná, e temporada di Pasco y si nos tene cuenta pa mi duna un ehempel pa hustificá e peticion di miembronan di oposicion, segun mi tin entendí diputadonan di Teritorio Insular di Aruba, lo bay cas cu laba laba 11.500 florin pa fin di aña. Segun informenan cu nos por a ricibí, loke ta un suma pa cual nan por haci nan famianan hopi feliz durante dianan di Pasco. Nan sí por cumpra radio, tlevision, video, nan por haci masha hopi pa nan famianan.
P'esey nos kier a haci un apelacion ariba e diputadonan cu ta forma Bestuurscollege y lo haya pa fin di aña laba, laba 11.500 florin y tambe e miembronan di Movimiento Electoral di Pueblo cu ta sosotené nan. Mescos e sumanan di placa grandi cu nan ta ricibi fin di aña, tene cuenta cu esunnan den pueblo cu a traha duro pa yega na cumpra un radio, pa nan por yega na cumpra un television, of pa yega na cumpra un video, kisas ni caba nan a caba di paga e compra aki totalmente, y door di un fout pa cual Gobierno Insular di Aruba ta responsabel, nan a worde perhudicá.
Tene cuenta cu mescos cu cada persona cu den e Raad aki lo kier mira nan yuinan nan familianan feliz pa fin di aña, tin otro den e comunidad aki cu tambe tin e deseo aki. Door di compensá esnan cu por a perde durante di e blackout aki, nos por yuda pa haci e personanan aki feliz pa fin di aña.
Mi a mencioná e ambiente di luna di december muy en especial, pasobra den e Raad aki tin 12 miembro semper bay ta bisa cu nan ta forma parti di un partido social-democrata. Tin momentonan unda berdaderamente bo tin di demostrá bo sentimento social, ora hendenan worde perhudicá door di foutnan pa cual Gobierno ta carga e responsabilidad.
Pa tal motibo como miembro di Parlamento mi kier a haci un apelacion ariba e miembronan di Movimiento Electoral di Pueblo, un pa un. Nos tur sa ora cu bo ta mencioná cu bo ta social-democrata, aki ta un caso cu bo por proba esaki na pueblo.
Colega Vos a mencioná con na WEB tabatin 60 pa 70 keho y aparentemente WEB lo a sera porta. Cu otro palabra tin varios hogarnan rond di Aruba na unda nan por perde radio, television, frigida ire pa cual nan a spaar durante hopi tempo, teniendo cuenta cu a wendia pa bo yega na spaar teniendo cuenta e prijs di awa, coriente, brandstofclausule cu ta foutnan di Movimiento Electoral di Pueblo ta responsabel. Ora bo huzga e peticion pa compensá e personanan aki, mester huzgá e situacion cu a worde creá door di e maneho di Movimiento Electoral di Pueblo, como personanan social-democrata.
Laga nos tur akiden pasa man ariba nos curazon y reconocé e foutnan cu a worde hací pa cual nos tur como miembronan di Eilandsraad y muy en especial Gobierno ta responsabel.
Laga nos tuma un desicion unanimamente. Laga nos tuma desicion awe cu 21 miembro di Parlamento a mira e necesidad, a mira ergens husticia ta worde duná cu berdadero balor door di compensá esnan den e comunidad aki cu door di e fout a worde perhudicá y cu awe nan lo mester cumpra un radio nobo, un television nobo. Kisas door di a spaar hopi y lo mi mester acentua e palabra "hopi", manera mi a bisa teniendo cuenta cu e prijs di awa, teniendo cuenta cu e prijs di coriente, di brandstofclausule, prijsnan rond di Aruba a worde aumentá entre otro door di e maneho di e partido na mando.
Un par di siman pasá door di un fout di un ingeniero, un fout humano kiko nos por mira? Hopi personanan den e comunidad, varios familia den e comunidad Arubano lo a perde varios di nan equipment.
Señor Vos a mencioná cu a tuma lugar na un prime time, ora gran parti di e pueblo aki lo tabata mira un of otro pelicula cu nan ta gusta. Despues di un dia di trabao, cu nan tabata na cas ta sosega inesperadamente.

Diputado di Movimiento Electoral di Pueblo a reconocé cu Gobierno ta fout den e caso aki cu e sa cu nan a worde perhudicá, pero cu nan no kier bay inventarisá nada, y nan no ta bay paga nada di loke e hendenan a perde. Mi ta kere atrobe mester bay back na e mesun ambiente cu mi a mencioná na comienzo di mi discurso. E diputado aki ta bay cobra laba laba 11.500 florin aki poco dia, segun mi a worde informá. E sí por bay cas, e si por tin un radio un television e diputado por cumpra un radio nobo cu e laba laba 11.500 florin. E diputado por cumpra un video nobo di e 11.500 florin mas o menos cu e mester cobra. Airco di cas pa cual personanan humilde den e comunidad aki lo mester spaar y coriente a daña e airco, cu e placa diputado por cumpra of repará e airco.
Pero den un familia humilde unda entradanan no a worde aumentá, manera cu Gobierno a decidi di aumenta entrada di e diputado nan cu 60% si nos ta corda bon tempo cu nan a hisa prijs di awa, coriente, brandstofclausule, etc. etc. ariba lomba di nos pueblo, e peticion cu miembronan di Parlamento a haci laga nos evalué bon, laga nos como miembronan di Parlamento reconocé nos tin di sirbi pueblo den e Parlamento aki. Nos no por sirbi pueblo door di tuma e actitud di bisa mi ta reconocé mi fout, mi ta reconocé cu bosnan a perde, mi ta reconocé cu boso a spaar masha hopi pa yega na radio, television etc., mi ta reconocé tur esey, pero nos no ta paga boso nada, bosonan bay spaar atrobe pa yega na cumpra atrobe. E peticion aki ta juist pa miembronan di Parlamento como e instancia mas halto aki na Aruba bisa e diputado e actitud aki cu bo ta laga refleha no ta bon. Abo ta bon para, bo persona ta cobra fin di luna laba laba 11.500 florin, que hubo di e familia den cualkier districto humilde aki na Aruba cu un dia sin spera a perde su radio, television, airco? Bo persona como diputado cu bo 11.500 florin y mi tin di keda ariba e punto ey, mi tin di evalué e posicion con e diputadonan ta sinti nan mes, e actitud cu nan a laga reflehá nobo nobo cu nan a sinta, con nan si a zorg cu ora na e mesun momento pueblo a worde pidi pa hala mara pasobra tin hopi gasto ta bin, nan a aumenta awa, coriente, brandstofclausule y na e mesun momento nan sueldo cu 60%.
Laga nos pasa man ariba nos curazon, y den e caso aki e miembronan di oposicion, Señores Vos, Kock, Dominico Tromp, Adi de Palm y mi persona a duna un ehempel, nos a entrega e proposicion aki pa asina purba logra cu den Raad aki nos por yega na un union, unda nos ta mustra e Raad aki ta representá e pueblo. E Raad aki ora cu e pueblo worde perhudicá, lo mester analisá y mester huzga con nos como representantenan di pueblo por yuda esunan cu a worde perhudicá, peor ainda ora cu nan a worde perhudicá door di un fout pa cual Gobierno Insular di Aruba ta carga e responsabilidad.
Nos por tende di parti di Elmar cu nan tambe a acepta un cantidad di keho. Pero como cu e falta di e asunto aki a keda na WEB, na Gobierno Insular di Aruba, nan a laga esaki totalmente pa Gobierno di Aruba. Durante di campaña politiconan ta drenta pueblo nan ta haci hopi promesa di sirbi nos pueblo den forma mas mihor cu tin, y bira servidor di pueblo. Mi ta puntra mi mes con un peticion asina lo por haya un politico den e Parlamento aki vota contra. Mi no ta kere cu pueblo di Aruba por acceptá personanan cu a drenta pueblo y a priminti di bira servidor di pueblo, a primintí pa traha na bienestar di pueblo y pa carga e responsabilidad manera debe ser, mi ta duda cu personanan asina por sera wowo pa interesnan di pueblo, sera wowo ora cu pueblo a worde perhudicá, nenga di saca nan man pa yuda e pueblo, nenga di saca nan man pa haci un famia cu kisas por a perde un radio, television, airconan, of e video pa cual nan a spaar tanto tempo. E no ta e famia di e Parlamentario of e familia di e diputadonan di MEP cu ora nan mira algo bunita den pacusnan y nan deseé nan ta cumprele. E pueblo tambe ta deseá esaki y hopi vez e situacion actual, e situacion di prijsnan di awa halto, e situacion di prijsnan halto di coriente, di brandstofclausule cu MEP a imponé ariba e pueblo di Aruba, Tur esakinan ta pone cu e familianan aki no por cumpra e aparatuur manera debe ser.

Mi ta contento cu e lider di fraccion di MEP a bin sinta aserca pa e por scucha mas mihor. Mi ta comprondé cu como lider di e fraccion mayoritario den Raad aki, como esun cu a drenta pueblo e lo duna ehempel di pasa nan ariba su curazon, e lo zorg pa e personanan den nos comunidad...........

DE HEER G. F. CROES: Punto di orden, mi ta kere si berdaderamente Señor Nisbet ta papia cu sentimento e no ta para ta hari awor aki. Si por tin hende ta scucha den pueblo, nan no ta weita e hilaridad cu Señor Nisbet ta causando awor aki.

DE HEER E. J. VOS: Punto di orden Señor Presidente. Señor Croes yega pa sinta na dos meter di Señor Nisbet y ta blo ta murmurá, anto e ora nos ta kere cu ta strobé di papia.

DE HEER B. J. M. NISBET: (vervolg) Señor Presidente, ariba e cara di e lider di MEP tin un smile, unsonrisa y pa tal motibo mi tambe tabatin un sonrisa ariba mi cara, pero for di mi curazon e voorstel aki a worde lansá y mi ta spera cu e líder di MEP, manera mi a bisa cu ta yama su mes servidor di Pueblo, cu lo mester sali na vanguardia di pueblo, por reconocé cu Gobierno di Aruba ta responsabel pa e caso aki. E diputado a bisa, mi sa cu nos ta fout, mi sa cu nos ta responsabel. Mi ta duda cu Lider di Movimiento Electoral di Pueblo por duda den e responsabilidad cu su Gobierno tin den e caso aki. Nos tur sa y mi a mencioné varios biaha caba tabatin un blackout nos tin di mira ken ta responsabel, nos tin di mira kiko tabata e consecuencianan di e blackout, pasobra ora bo ta den un auto bo tabata fout bo a causa unaccidente, bo ta responsabel pa e daño. Bo tin di paga daño di perhuicio y bo tin di zorg si bo ta sigurá si e seguro ta cubri esaki. Wel den e caso aki taba tin un blackout. Awor ken ta fout ken ta responsabel cu un cantidad di sernan humano, cantidad di familia den e comunidad aki a perde nan radio, television, video etc? E Gobierno, tené pa e persona sintá dos meter for di mi, Señor Gilberto François (Betico) Croes. E Gobierno ey ta responsabel den promer instancia. Ora nos ta kere cu pa motibo nan ta worde yama un Gobierno cu ta carga e stempel social-democrata, un Gobierno pa cual e partido cu ta sostene e Gobierno aki ta iaha vari caminda forma parti di e conferencianan cu ta carga e stempel di Social-democrata, pero no ta viaha so bo tin di viaha y bisa cu mi ta social democrata, pero ora yega e momento bo ta laga reflehá bo sentimento. Aki ta un di e momentonan cu un di e personanan cu semper ta viaha pa atende su Conferencianan di Sosialista Internacional pa e bin bisa cu e ta social democrata, awe e persona aki ta dilanti di un desicion, un desicion sumamente importante, un desicion unda cu e pueblo por mira si berdaderamente e cara, y e sonrisa ariba dje, cu semper nan ta wak na television ta berdaderamente di un persona sincero. Aki un rato, despues cu otro miembronan di Parlamento hiba palabra den eerste y den tweede, eventualmente den derde ronde, nos lo yega na un votacion. Mi kier a haci un apelacion ariba e miembronan di Movimiento Electoral di Pueblo, Señor Roy Maduro, Señor Joe Rasmijn, Señor Cay Marquez, Señor Marco Bislip, e lider di Movimiento Electoral di Pueblo Señor Gilberto François (Betico) Croes, Señor Nelson Orlando Oduber, Señor Caspar Boekhoudt Señor Hypolito Tromp, Señor Frank Croes, Señor Hilario Angela, tambe Señor Pedro Kelly, Señor Daniel Leo pasa boso nan man ariba boso curazon ora e momento yega pa vota y ban vota den un forma unanime pa yuda esnan di e comunidad cu a perhudica door di un fout, cual Gobierno ta responsabel. Fout cu nos por drecha parcialmente door di contribui cu nos voto pa compensá esnan cu a sufri daño di perhuicio door di e fout aki. Te aki den primera tanda, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Nisbet. Mi ta schors e reunion te mayan mainta 9'or.

Op 3 december wordt de vergadering door de Voorzitter geschorst om 1.30 pm.

\- - - - - - - -

De geschorste vergadering wordt om 9.07 uur op 4 december 1981 hervat.

DE VOORZITTER: Mi ta reanudá e reunion y palabra ta na Señor A. de Palm.

DE HEER F.E.A.DE PALM: Señor Presidente, ayera di parti di oposicion a worde entregá un voorstel y e ta zona asina:

V O O R S T E L

De Eilandsraad van Aruba op heden 4 december 1981 in openbare vergadering bijeen;

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba te verzoeken aan degenen die door de z.g. "blackout" zijn benadeeld, een vergoeding te geven voor de door hen geleden schade.

En gaat over tot de orde van de dag.

Esaki a worde firmá door di Señores Vos, Frank, Nisbet,Kock, Tromp y mi persona.
Señor Presidente, den nos memoria fresco nos tabata tin un blackout aki na Aruba, caminda e blackout aki tabata tin cierto consecuencianan cu varios persona a perde nan articulonan cu esakinan a kima den un forma ni drecha na no por drecha mas.
Den tur e articulonan aki tabata tin airco, television, freezer, frigidair y varios otro articulonan cu mi por mencioná a kima door di e blackout ak: Manera mi por a comprende tin por lo menos 60 persona y mas a bin reclamá esaki. Pero di parti di W.E.B. nan a laga sabi cu e personanan aki no por worde yudá.
Hopi di e personanan aki ta hendenan pober despues di hopi spaarmento a bin logra haya locual nan tin, esta e airco, televisor, freezer of un di e otro articulonan aki cu a kima durante di e blackout .
Ta despues di hopi spaarmento e personanan aki a acomulá nan placa, p'asina nan por a yega na e articulonan aki. Diripiente pa via di un blackout entre 7 pa 8 or di anochi a bin resulta un fayo na W.E.B. cu consecuencia na mayoria di cas e articulonan aki a kima.
Pa colmo mi persona tambe a perde un televisor e dia ey. Mi no tin intencion di cumpra esaki por lo pronto, pasobra e articulonan aki no ta un dos tres bo ta yega cumpra nan, pasobra nan ta articulonan cu ta costa basta placa. Un airco ta costa di 900 pa F. 1.200.= , un televisor tambe ta corre den e mesun careda .
Nos ta haya freezer cu ta costa basta mas placa 1.600 pa F. 2.000.= .
No ta freezer so, pero nos tin di corda tambe e comestibel di e personanan aki cu tabata den e freezernan. Varios di e articulonan aki a bay perdí pa motibo cu no tabata tin otro caminda pa warda nan, of mester a uza nan mas pronto cu ta posibel pa nan no a perde nan .
Mi tin gana di sa si un hende a haci daño na Bo persona y aBo ta sinta gewoon un banda wak y lagué haci daño sin Bo lanta y bisa e persona aki algo. Bo tin di comprende ora bo haci daño na un persona, e personanan aki na un manera of otro ta busca moda pa e daño aki worde resolví.
Mescos e dia di blackout tur e articulonan aki a kima, e personanan aki di un manera of otro ta busca un manera p'asina nan tambe por haya nan articulonan cu a worde perdí ariba e dia aki recompensá of pagá na un of otro forma. Pasobra no ta ariba un dia of otro e personanan aki a decidí nan ta bay cumpra un airco, freezer, televisor of un frigidair.

Ta masha spaamento tabata tin promer cu e personanan aki por a yega asina leuw di por tin e articulonan aki.
Di parti di oposicion a bin un proposicion caminda sigur sigur full e Raad lo ta di acuerdo p'asina aki conjuntamente nos tur lo por vota pa e proposicion aki na un manera of otro, mi no ta bisa cu mester cumpra articulonan nobo pa tur e personanan cu a perde nan articulonan. Pero na un manera of otro e personanan aki lo por worde recompensá cu e articulonan cu nan a perde. Aki tin hopi placa envolví .
P'esey mi ta kere sigur sigur di parti di Raad completo, cada persona lo sa di apoyá e proposicion cu a sali di parti di oposicion .
E proposicion ariba su mes, ta un proposicion sano pa e pueblo cu a zorg un pa un di nos cu ta sintá akiden .
Mi ta spera ora e proposicion aki mester bin den votacion, cada persona studia esaki bon y no tira nan voto con cu ta pa loco, pasobra aki ta e mesun pueblo cu a pone delaster miembro di Raad den e sala aki, ta e mesun pueblo aki lo worde aliviá ariba tur e articulonan cu nan a perde durante di e dia di blackout aki.
Ban spera cu den futuro lo no tin mas di e blackoutnan aki, p'asina nos no tin mas di e problemanan cu lo bin dilanti atrobe ariba nos pueblo su lomba.
E aña ta cabando,frigidairnan ta yen, freezernan ta yen, tur persona ta preparando pa celebra nan fin di aña na e manera mas mihor cu nan por celebré.
Ban spera cu den e luna venidero lo no tin mas blackout cu esun a caba di sosodé siman pasá , pasobra den e fin di aña sí lo e ta un sla hopi mas duro locual e tabata siman pasá.
P'esey mi ta pidi full Raad pa bay di acuerdo cu e voorstel aki y p'asina di un manera of otro yuda e personanan aki cu a perde nan articulonan den e dianan di blackout.
Partido di Pueblo Arubano A.V.P. ta pará fuertemente tras di e voorstel aki y nos ta keda te aki den primera tanda.
Danki Señor Presidente.

DE HEER F.H.CROES:Señor Presidente, aki nos a haya un proposicion di oposicion cu no tin ni pia ni cabez.
A straña ora mi a weita un proposicion asina aki sali for di e mesun oposicion cu a bin pretendé akiden cu tur cos mester bay segun regla. Hasta nan ta purba interpretá regla segun cu ta conbini nan, pero nan mes no ta tene nan mes en absoluto na e ética Parlamentario.
Nan ta djies bisa benta un proposicion di 3, 4 palabra pa purba yega asina ey na un areglo di e órgano mas halto, esta di Parlamento pa cu cierto forma di daño y perhuicio, of manera cu nan kier a titulé recompensa na personanan cu lo a haya perhuicio durante di e blackout.
Mi no kier ta largo ariba e proposicion aki, pasobra ora bo ta un Parlamentario responsabel manera nan ta grita akiden, cu nan sí aparentemente lo ta, pero nan mes ta trece cierto proposicionnan cu no ta cuadra en absoluto cu e responsabilidad cu un Parlamentario mester carga.
Ora nan bin cu un proposicion, mi a referí diferente vez akiden, e mester ta encerrá e formulacion exacto con bo por yega na ehecutá decision tumá pa e órgano mas halto na Aruba.
Ora nos weita con ta scirbí "te verzoeken aan degenen die door de z.g. blackout zijn benadeeld", "door z.g. blackout", eynan caba por bay papia largo ariba dje. Pero mi no ta bay perde tempo ariba un proposicion cu djies a ser hincá den otro den purá pa haya atrobe cos pa papia y papia y papia y sin demostrá nan responsabilidad y seriedad den Parlamento.
Akiden no tin en absoluto poní con ta ser considerá e personanan cu por a haya daño.

No tin en absoluto poní ta con lo yega na stipulá compensacion.
Asina ta si bo wak e proposicion aki ariba su mes e no tin ni pia ni cabez y ami ta kere cu apesar oposicion por ta grita nan kier tene nan mes estrictamente na regla, aunque mi a bisa ta ora ta conbiní nan so, of te hasta interpretó na e manera cu e ta pas pa nan.
Awor nos cu enberdad ta carga e responsabilidad di e Gobierno, como Parlamentarionan responsabel no por apoyá un sorto di wega infantil asina .
Aki mi ta haya ta un acto di cobardia di bin purba hunga cu situacionnan di nos humanonan den comunidad djies pa nan convinencia, pa nan por papia, papia y papia y sin yega na nada concreto.
P'esey mi ta haya ta un locura di banda di oposicion di a entregá un sorto di boftá asina aki den cara di nos comunidad, pasobra nan ta djies purba tira algun palabra conhunto hisé manda aden, pero en realidad nan no tabata tin e seriedad pa por yuda enberdad cierto hendenan den nos comunidad.
No mas pa politiqueria baho nan kier purba hunga cu cierto situacionnan sin por mustra nan caracter di homber, di Parlamentario o sea responsabel y bin cu seriedad y cosnan concreto akiden.
P'esey a base cu e proposicion aki ta hací mi ta kere di banda di Movimiento Electoral di Pueblo como un partido responsabel y e miembronan di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo conhuntamente cu Bestuurscollege no por aprobá un proposicion asina aki.
Mi ta kere cu ta keda na oposicion pa nan stop cu wega infantil y politiqueria baho y nan hala e cos bek aden.
Si realmente nan tin pensá pa por yuda den cualkier situacion cu por pasa den bida, anto nan mester hacié cu seriedad y trece algo cu berdad tin contenido y cu e Parlamento como órgano mas halto aki na Aruba por tuma un decision sano y concreto ariba dje.
Danki Señor Presidente.

DE HEER D. TROMP: Señor Presidente, nos tin nos dilanti un proposicion presentá pa representantenan di fraccionnan di oposicion.
Mi nomber tambe ta aparecé bao di e proposicion aki, pasobra di mi parti mi ta considerá como un proposicion husto, sano y masha humano.
Mi a sinta scucha cu hopi atencion e ultimo orador y mi conclusion ta, e persona aki si e scucha bon loque e la bisa, mi conclusion ta cu e persona aki no por ta cana mas den pueblo, sino e lo no a expresá loque e la caba di expresá awor ey, pasobra den pueblo ta reina henter un otro ambiente di loque e kier a trece dilanti awor ey.
E proposicion aki nos no a hacié largo, nos no a uza palabranan grandi, palabranan trabahoso, nos a scirbié mas popular posibel.
E ta bisa solamente esaki. E ta un proposicion unda Parlamento di Aruba awe dia 4 di december aña '81, den un reunion publico ta proponé lo siguiente: Pa haci na Bestuurscollege di Teritorio Insular un peticion pa duna compensacion na tur e personanan den nos comunidad cu ultimamente durante e asina yamá "blackout", a sufri daño door di a perde e.o. diferente artefactonan electrico cu nan ta uza den nan cas.
Asina ta cu e proposicion aki ta corto y e ta cla y e ta un proposicion cu ta papia pa su mes.
Mi a sinta scucha tambe Señor Diputado den segunda tanda y na cierto momento tambe e la bisa cu e saki ta promer blackout causá pa W.E.B.
Laga nos spera Señor Presidente, cu esaki ta e di promer y tambe di ultimo blackout, pasobra di incidentenan asina ta causa dañonan grandi na nos comunidad y segun mi por a ripara hopi di nos Parlamentarionan mes no ta na haltura di esaki.

Den e proposicion aki nos no a indicá e caminda unda cu Bestuurscollege tin di cana, pasobra nos ta pasa e proposicion y ta na Bestuurscollege pa busca e camindanan con pa paga pa duna compensacion na e personanan cu a sufri daño. Pero c.o. p.c. saca un comunicado y laga tur esnan cu a sufri daño durante di e blackout aki, laga nan acudi p.e. na Departamènto di Cuido Social aya un lista ta worde trahá y nan ta worde registrá pa trahadornan social y nan por incluí mas hende tambe pa bay cas di e personanan aki, y asina nos ta haya un rapport completo di tur e personanan cu a sufri daño.
Manera a worde trecí dilanti caba door di un colega di mi di oposicion, no ta intencion di den un cas nan a perde 3 o 4 aparato electrico, no ta e intencion pa paga e suma ey completo bek, pero sikiera un parti, p'esey nos ta papia di compensacion.
Pasobra si mi analisá loque e diputado a bisa den su segunda tanda, mi ta yega na e conclusion, cu mas of menos e kier meen esaki, Gobierno ta aceptá tur culpa pero Gobierno no ta paga nada pa e personanan cu a sufri daño .
Segun mi opinion esaki no ta un actitud bon di un Gobierno responsabel,pasobra con cu nos papia ariba djé y mi coleganan di oposicion a bin ampliamente ariba e asunto aki caba awe marduga, nan a ilustrá esaki cu diferente chempelnan. Hecho tá cu hopi persona den nos comunidad a sufri daño pa motibo di e blackout aki y un Gobierno responsabel y bon na haltura di esaki, mester busca tambe e caminda pa duna e compensacion den e personanan aki cu a sufri daño.
Den e caso aki Gobierno no por tuma e actitud di laisser faire, laisser aller. Laga tur cos bay manera ta bay numa, a lo largo tur hende ta lubidá . No, un Gobierno responsabel mester actua mesora, principalmente den e caso aki den cual diferente persona a sufri daño ,
un Gobierno responsabel sigur sigur lo cuminza atendé e asunto aki, mobilisá diferente departamento, p'asina promer cu Pasco duna tur esnan cu a sufri daño den nos comunidad e recompensacion cu nan merece.
Pasobra manera mi a bisa en principio aki ta trata un proposicion serio , nos a bin cuné den tur seriedad, pasobra nos ta consideré un proposicion sano, husto y un proposicion masha bon.
Te aki den mi primera tanda, Señor Presidente.

<u>DE HEER G.F.CROES:</u> Señor Presidente, despues di e tratamento di e presupuesto di Water-en Energie Bedrijf ora cu oposicion a mira cu berdaderamente nan tabata mal prepará pa e presupuesto, nan a decidí di trece un proposicion y un mocion na tratamento.
Nan no a bay di acuerdo cu Bo proposicion pa cumbina e tratamentonan aki, pa dos motibo. Nan kier uza ½ hora completamente pa papia ariba cada uno, pues oposicion kier aplicá e táctica di filibuster , rek e reunion aki mas tanto cu ta posibel.
1. Pa nan bay haya chens di bay prepara e otro presupuesto, pasobra nan no tabata prepará.
2. Pasobra nan ta sinti nan mes asina debil, pasobra berdaderamente nos a ripará cu no tabata tin posicion , mas bien papiamento akiden y nan lo kier haya un reenfuerzo , si encaso e ta worde considerá reenfuerzo di e dos personanan cu ta na Caracas na e momentonan aki y no trata presupuesto, loque ta mas importante pa cualkier político den su carrera Parlamentario na mundo.
Awor mi ta bin, kiko ta sumamente ridiculo di e proposicion, pa mustra atrobe cu ta filli buster nan kier filibuster .
Pa invitá Bestuurscollege pa esnan cu a worde perhudicá door di e Blackout cu tabata tin na W.E.B. pa duna nan un compensacion.
Manera nan a bin ariba djé a relata declaracion di e diputado cu ta pa motibo di error humano.

Hexter e tendencia di nan argumentacionnan tabata cu si Gobierno no paga, percura pa e hendenan worde yudá, ta nificá cu e pober homber cu a comete un error, e ta esun cu mester bay worde sacrificá.
Esey tabata e tendencia di henter loque oposicion a trece padilanti. Un pober trahador pa motibo di un error y tur parti na mundo ta worde cometí errornan anto tur e avalancha di hendenan bay haci nan reclamo.
Si ta necesario mes oposicion kier pa Gobierno bay ariba e pober trahador ey lagué worde crucificá pa resto di su vida.
Solemnemente mi kier declará den nomber di e Gobierno aki, cu nos ta defende tur e trahadornan y empleadonan di Gobierno, tur e funcionarionan publico sea cu nan ta arbeider, sea cu nan ta ambtenaar of nan ta traha na Tijdelijke Arbeidsvoorziening, Gobierno hamas por bay comete un acto cruel di pone e personanan aki responsabel y kizas nan generacionnan lo mester bay paga un debe asina grandi.
Na di dos lugar....

DE HEER M.J.VOS. Señor Presidente, un punto di orden. Nos no a pidi ningun momento pa e señor ey paga e gastonan, pero Gobierno paga e gastonan.

DE VOORZITTER: E no ta punto di orden. Sigui bo Señor Croes.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, awe despues di a sinta scucha e politiquería di oposicion, trahamento ariba sentimento na un manera vil den e ultimo dianan mi a bin decidido pa contra-arestá.
Mi ta pidi Bo, Señor Presidente pa mescos cu oposicion a pidi tanto pa mantene e reglanan alpie de la letra, pues awor aki no tabata tin ningun punto di orden, mi no a menciona nomber di ningun persona, pues no tabata tin persoonlijk feit tampoco.
Mi ta declara den nomber di e partido cu ta sostene e Gobierno aki, cu cualkier empleado di Gobierno, sea cu e ta traha na T.A.V., e ta arbeider of e ta ambtenaar e por sinti su mes sigurá, su famia y su generacionnan door di e Gobierno aki.
Nos no ta bay comete ningun acto cruel contra di ningun famia.
Na di dos lugar, p'ami mustra Bo con oposicion a bin solamente pa filibuster, pues pa rek e reunion aki pa prepara pa e otro presupuestonan, ta pasobra na tratamento di W.E.B. nos a ripara cu nan tabata masha mal prepará y na di dos lugar, si acaso nan ta consideré un reenfuerzo pa duna e personanan Señor Bob Lopez Henriquez y Señor Henny Eman cu a prefera di ta na Caracas na e momento aki cu Parlamento ta tratando e presupuesto , duna nan e posibilidad di ta den e reunion aki.
Mientras cu nan tabata sa di antemano, y pa un político lo mas importante ta atendé e reunionnan presupuestal .
Nos por a scucha ayera na placa chiquito con principalmente Señores Nisbet y Vos a bisa cuanto hende no a perde nan freezer, nan airconditioners , nan automatic washmachine, toaster asina tur clase di aparatonan den cas aki na Aruba .

DE HEER M.J.VOS: Persoonlijk feit. Señor Presidente ningun momento nos no a papia di toaster.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, den e lista largo solamente tabata falta electric compressor, electric organ ta hopi aparatonan di electricidad tabata falta.

Laga mi no bay den e lista, pasobra ta un lista largo cu den e horanan di mardu- ga Señor Vos a para lesa akiden .
Awor imagina bo un hende ta worde yamá pa bay duna nomber pasobra su freezer ta kimá of daña. Airconditioner, automatic washmachine, automatic waxer, toaster enz. enz.

DE HEER E.J.VOS: Persoonlijk feit. Nos no a papia di automatic washmachine tampoco.

DE VOORZITTER: Señor Croes ta papia di djé.

DE HEER E.J.VOS: Si, pero e ta relata como si fuera ta nos a bisé, e kier ba- gatelisá e cos aki.

DE HEER G.F.CROES: No, Señor Presidente. Pasobra por ta tambe cu net na e mo- mentonan ey cu corriente a bay por tabata tin un hende ta toca órgano na su cas. Por tin un carpinte cu su compressor ta trabando.
Awor con ta bay controlá ki dia un compressor a kima, ki dia un freezer a kima, ki dia un airconditioner a kima, ki dia un automatic washmachine a kima, ki dia un toaster of un automatic waxer a kima ?
Mi ta relata esaki, pa e pueblo di Aruba cu na e momento aki ta scuchando sa con ridiculo algun miembro di oposicion ta haci nan mes akiden.
Nan por bin traha masha ariba sentimento, ariba inflaccion, nan a papia di Minister di Economische Zaken, nan a papia con prijsnan ta subi barbaramente.
E hendenan aki no por tin freeze, toaster, airconditioner.
Movimiento Electoral di Pueblo ta un partido serio. Nos fraccion no ta con- tribuí na e politiqueria aki.
P'esey ya caba mi ta kere cu e pueblo tin un impresion, Movimiento Electoral di Pueblo ta rechazá e proposicion aki, pasobra e no ta basá ariba logica ta basá mas bien ariba locura di algun exponente di oposicion .
Mi ta kere cu e pueblo mes lo sa di huzga pa su mes, ta imposibel, onuit- voerbaar, bo no por ehecutá e proposicion aki hamas.
Mi mester bisa aserca e trabadornan den Gobierno, sea na T.A.V., e ta ar- beider of e ta ambtenaar e por conta cu e Gobierno aki no ta bay tuma me- didanan drastico, cu nos ta considerá te hasta cruel, pa mara nan pa cual- kier consecuencianan cu nan lo no por paga henter nan bida largo.
Masha danki.

DE VOORZITTER: Nos a yega na fin di promer buelta. Palabra ta na Señor Vos.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, nos a ripara cu Gobierno di Aruba no a tuma molester di duna su opinion ariba e punto aki.
Pero toch mi kier a hak in directamente ariba loque Señor Croes a caba di trece padilanti.
Mi kier a bisa e proposicion di nos cu tin ariba mesa, ta pa duna un com- pensacion na e personanan cu a sufri daño durante ultimo blackout, esta ora un fayo technico a worde cometí na W.E.B. y door di esey diferente television, diferente freezer, diferente frigidair a kima di diferente persona.
Ningun momento nos no a pidi pa e empleado aki paga e gastonan. Pasobra ningun momento e empleado aki por ta responsabel pa pueblo.
Ta Gobierno ta responsabel pa pueblo y ta e Gobierno tin e responsabili- dad di duna pueblo un compensacion pa loque pueblo a perde door di culpa di Gobierno.

Awor Señor Croes, lider di fraccion di M.E.P. ta declará con ta bay controlá ki dia e aparatonan aki a kima como si fuera nos no ta tratando di un pueblo honesto. Como si fuera e personanan cu a sufri daño lo bin gaña Gobierno di un frigidair cu kizas a kima 5 aña pasá, anto nan lo kier un nobo awor. Ta esey e kier meen, como si fuera ta gañadonan tin den nos pueblo.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente persoonlijk feit.
Ningun momento mi no a haci ningun insinuacion cu aki no ta trata di un pueblo honesto. Mi a señalá solamente cu un proposicion asina ta irehecutable.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, mi kier a puntra Señor Croes anto, kiko e kier meen cu awor mester bay controlá ki dia nan a kima. Kiko e kier meen cu esey ?
Un persona cu su frigidair a kima ora e bay reclamá no por keré anto ?
Awor ora no por keré, bay controlá na su cas, pero no rechazé.
Ademas di esey nos a tende Señor Croes ta bisa, cu e pober trahador, e y su partido lo defendé e trahadó y tur trahadornan di Gobierno .
Nos, ta defende e pueblo y bao di e pueblo e trahadornan tambe ta cay, pero nos no ta saca e trahadornan di Gobierno apart y defendé nan y laga e pueblo un banda.
Nos ta bisa nos ta defende e pueblo y bao di e pueblo ta cay e trahador di W.E.B., di T.A.V., tur empleadonan di Gobierno, di Lago, tur trahadornan na Aruba ta cay bao di e pueblo. Nos no ta privelegiá un solo grupo contra e resto.
Awor nos ta tende Señor Croes ta bisa cu oposicion ta mal prepará pa e presupuesto di W.E.B.
Nos a haci preguntanan antayera te den horanan di mardugá, Gobierno a pidi schorsing di e reunion, p'asina Gobierno por contestá 12 or di merdia .
Ora nos a yega 12 or di merdia aki, henter oposicion presente pa tende Gobierno su contestanan, Gobierno a laga nos sa cu e no ta cla cu e contestanan pa motibo di e preguntanan cu nos a haci ta di e indole ey cu Gobierno no por a bin cla cu e contestanan y Gobierno lo bin cla anochi 8 or .
Corda cu nos tabata prepará anto ? Si nos no tabata prepará Gobierno mester a tuma como 12 hora pa e por a bay busca contestanan.
Ban mira si nos tabata prepará. Cu esaki mi kier refuta completamente loque Señor Croes a trece padilanti encuanto e preparacion di oposicion pa cu e presupuesto di W.E.B.
Nos tur sa den e comunidad aki di e hecho cu durante e blackout cu a tuma lugar diferente aparatonan electrico di diferente persona a kima. Nos a papia di radio, television, videoplayer, freezer y frigidair. Ainda nos a bisa cu kizas nos por keda sin papia di airco y videoplayer mes. Pasobra den e caso aki nos por a keda sin papia di e videoplayer y e airco, aunque mi a mencioná airco bao hopi circumstancianan ta worde proponé hasta door di dokter pa drumi den airco pa loque e ta sinti.
Pero sí nos no kier bay ridiculizá e hecho aki door di papia di órgano, toast. Pero di un compressor manera Señor Croes a trece padilanti muy probable sí nos por papia. Pasobra cuanto hende pa motibo di gastonan di awa, luz y gasolin, number di auto, number di boto, prijs di pan, aseguro di auto, di prijs di galiña cu e Minister mes a subi, cuanto hende na Aruba lo mester haci side job despues di trabao atardi of anochi. Pa nan por haya e placa pa nan por sobrevivi pa motibo di e medidanan impopular, manera Señor Croes a yega di yama nan, cu su Gobierno tanto den Gobierno Central como Gobierno Insular a laga impone ariba e pueblo.

Pues e compressor cu Señor Croes ta bisa di djé ta posibel, pasobra e la kere cu no ta posibel pasobra hopi hende na e ora ey ta trahando side-job pa motibo di e gastonan cu Señor Croes su partido a impone ariba nan.
Nos sabi cu nos diputadonan ta bay cas fin di e aña aki promer cu Pasco cu casi F.12.000.= , nos tur ta na haltura di esaki , y pueblo tambe awor ta worde poní na haltura di esaki.

DE HEER M.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Persoonlijk feit, Señor Presidente.
Nos ta bay cu e suma ey, pero loque nos ta bay cas cuné nos tur 6 a traha p'é, pero loque Señor Vos a bay cas cuné ta sinverguenzeria pasobra e no ta traha ni un dia .

DE HEER E.J.VOS, Vervolg: Señor Presidente, Señor de Kort ta confundimi cu su lider. Pasobra e la declará cu su lider no sa bin trabao y si e bin trabao mes ta pa tende hende. Ora bo buské pa reuní cuné e no t'ey.
Pues e palabranan aki ta aplicable pa su lider, pues ta e mes a declará esey na radio y television y a sali den corant.
Pero nos no kier tira ningun smokescreen dilanti di esaki. Nos kier tende di e diputado si no ta 12 mil heldu, ta cuanto e ta bay cas cuné anto na fin di aña ?

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Persoonlijk feit, Señor Presidente.
Ta parce cu Señor Vos kier meen Señor Betico Croes tambe, pero e kier meen e tambe .

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, mi a bisa cu e palabranan ey ta aplicable pa su lider, manera nan mes a bisa. Ami por declará esey pasobra nan mes a declará esey di nan lider, no t'ami.
Ta nan a bay television bisa cu nan lider no ta traha, ora nan lider bay trabao ta hende so e ta atendé, ta nan a bisa cu ora nan buské pa reuní nan no ta hayé.
Pues no ta nos a bisa, ta nan mes a bisa. Awor cu e pober hendenan den pueblo a perde nan television, freezer y nan frigidair, ta resulta cu e partido M.E.P. ta declará cu nan no ta bay yuda e personanan aki.
Si M.E.P. vota contra e proposicion di oposicion aki, e ta vota contra esnan cu a sufri daño den nos comunidad.
Pasobra nos ta comprende ora personanan yega den un posicion camindo nan ta gana placa, poco biaha nan ta mira atras kiko nan a laga.
Door di esey hopi biaha ta dificil pa nan pone nan mes den e posicion di personanan cu ta sufriendo den e comunidad aki bao di e mesun decision cu nan a tuma.
Esaki ta algo di lamentá, pasobra nan tur ta na haltura cu enberdad tin hopi hende den nos pueblo cu a sufri daño.
Gobierno mes a declará con 60 pa 70 hende a bay haci reclamo na W.E.B., y nan mes a declará cu nan a stop e hendenan di bin duna keho pa motibo cu nan no ta ricibi mas keho.
Cu otro palabra, nan ta debidamente na haltura di loque ta sosode cu e hendenan aki.
Pues nan ta na haltura sigur sigur di 70 hende den nos comunidad kiko a pasa y cuanto daño e hendenan aki a sufri door di e blackout causá door di Gobierno.
Kiko ta costa Gobierno pa tende e hendenan aki pa weita cuanto daño nan a sufri y weita pa maske parcialmente yuda nan ?

Ningun momento nos a bisa e persona cu a perde un freezer, pa cumpra un freezer cara p'é of un nobo. No, ban weita con ta yudé cu un freezer, sea drechá of uno segunda mano.
Pues ban busca un moda pa yuda e persona cu a perde su television .
Nos a bisa kiko ta e recreacion di mas tanto cu ta worde hací uzo di djé den nos comunidad.
Ora un persona sali di su trabao, di e tarea pisá di e lucha duro di henter dia pa gana e cen pa e por cubri su gastonan diario cu Gobierno a imponé ariba djé, manera mi a bisa gastonan di awa, luz, gasolin, number di auto hasta number di boto nan a subi su prijs, pan a subi, aseguro di auto cu nan a subi pa e bieuwman y asina nan impone proteccion tambe ariba prijsnan di galiña, subiendo e prijs di galiña tambe cu ta worde importá.
Pues e pueblo aki ta bay gebuk bao di un presion cu e Gobierno aki a pone ariba djé . Pakiko nos no por yudé ?
P'esey nos ta haci un apelacion ariba e fraccion di M.E.P., bisando nan si nan vota contra e proposicion aki nan ta vota contra di esnan cu a sufri daño.
No bin bagatelizá e asunto aki, pasobra nos ta serio den e asunto aki y nan tur sabi, pero si no kier yuda, anto e ora ey nos tur sabi ta cuantor tin y e pueblo tambe sa cuantor tin, ora nan declará cu nan no kier yuda e pueblo aki.
Mi ta weita cu mi tempo a yega Señor Presidente.
Masha danki den segunda buelta.

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano nos a sinta y scucha e diferente oradornan hiba palabra ariba e proposicion di nos como oposicion, pa compensá esnan cu durante di e blackout a perde cierto aparatonan manera radio, television etc. etc.
Pa tal motibo na e momentonan aki nan por ta den situacionnan financiero poco dificil.
Muy en especial mi a scucha dos orador cu ta bisa, nan ta sali for di un partido Social Demócrata y cu otro palabra nan mester tin hopi sentimiento social
E peticion aki ta uno serio na unda nos tur sabi door di e blackout, pa cual Gobierno di Aruba ta responsabel, varios famia den e comunidad aki a perde sea nan radio, television nan freezer of airco.
Mi no ta kere bo ta sincero cu bo mes como miembro di Parlamento si den e caso aki bo ta bin den Raad pa ridiculizá e proposicion cu a worde hací door di oposicion.
Si e proposicion den un of otro forma no tabata cuadra cu leynan, anto nos como miembronan di Parlamento lo mester puntra nos mes ta kiko ta e meta di e proposicion y con mi ta bay cambia e proposicion si e no ta bon, pa drechá na bienestar di e pueblo ?
E proposicion aki ta un sano den e forma cu e mester ta. Pues Parlamento ta tuma un decision cu Bestuurscollege lo mester bay ehecutá.
Mi no ta kere ta na su lugar den e Parlamento aki, si bo ta bisa bo ta sirbi pueblo y bo ta representando e pueblo y pueblo a pone bo eynan y ora di un proposicion pa yuda esnan den e pueblo aki cu a worde perhudicá, bo ta bin pa ridiculizá e proposicion aki.
Ningun momento ta pará den e proposicion aki cu Gobierno mester bay busca e empleado cu a haci e fout pa cobrelo tur e daño aki.
No, ningun momento. Nos ta lamentá e punto aki cu a worde trecí padilanti door di lider di fraccion di M.E.P.
Pasobra nos a bisa bon cla e fout aki ta uno di un ser humano, pa cual Gobierno ta carga e responsabilidad.

Gobierno na su turno mester evaluá con mi ta bay yuda esnan cu a worde perhudicá door di e fout aki. Pero ningun momento nos a menciona mes di bay busca esun cu a haci e fout pa bay perhudicá e persona aki.
E argumento aki a sali for di e mente di un persona cu kizas ta pensa hopi con e ta perhudicá cierto persona.
Nos di oposicion cu a formulá e proposicion aki a formulé sumamente serio cu e meta di yuda esnan den e comunidad aki y den e caso aki a worde perhudicá.
A worde mencioná door di lider di Movimiento Electoral di Pueblo cu oposicion ta masha mal prepará pa e reunion di presupuesto y nan a ripará esey y tambe e presupuesto ta esun di mas importante pa cualkier político na mundo.
Nos di oposicion por a nota ta solamente 1 miembro den M.E.P. a dedicá algun atencion na e presupuesto cu nos a trata.
Un miembro den M.E.P. Señor Hipolito Tromp a duna e presupuesto di W.E.B. algun balor. Voor de rest, ningun miembro di M.E.P. a dedicá ningun palabra ariba e presupuesto di M.E.P. y nan propio lider ta bisa, presupuesto ta mas importante pa cualkier político na mundo.
Si ta berdad, unda e 11 otro políticonan di M.E.P. miembronan den Eilandsraad cu den nan fractie 3 ta diputado, unda e otro 8 a keda den e caso aki durante tratamento di e presupuesto ? Ningun palabra. Anto lider ta bin bisa, presupuesto ta mas importante pa cualkier político na mundo.
Mi no kier tende mas aworo, nos a prepará e presupuesto hunto cu Gobierno. Aki den Raad den reunion publico ta unda bo tin di contribuí pa bo pueblo tende tambe con bo ta contribuí.
Ora bo ta papia di mal prepará di parti di oposicion mester bisa nos no por a concluí mes cu e fraccion di M.E.P. tabata prepará ariba e presupuesto aki. Gobierno a tuma tanto hora pa contestá e preguntanan segun lider di fraccion di M.E.P. e tabata mal prepará.
Manera mi colega Señor Vos a mencioná, corda anto si nos tabata bon prepará lo tabata tin schorsing pa algun siman pa por a contestá e preguntanan e ora.
Nos ta e representantenan di e pueblo aki. Si nos analizá un biaha mas kiko a pasa, kiko tabata e consecuencia, kende ta e responsabel y kende ta sufri y con nos ta yuda nan.
Diputado a bisa, e sa cu tabata tin e blackout. E ta reconocé cu e Gobierno ta responsabel, e ta reconocé den nos comunidad tin varios famia a sufri daño a perde nan radio, nan television, nan freezer, airco etc. etc., pero Gobierno no ta yuda cu nada, esey ta e punto di vista di e Gobierno cu ta worde sostené door di Movimiento Electoral di Pueblo.
Tabata tin un blackout, Gobierno ta responsabel, kende a sufri ? Pueblo, famianan den e comunidad aki a perde locual nan a haya door di traha duro y door di spaar placa.
Tin di nan ainda sigur tabata tin debe ariba e aparatonan cu nan a perde. Awe mainta por cierto promer mi a sali pa bin e reunion aki mi a ricibi un 3,4, yamada di personanan cu a sigui e reunion ayera te den horanan di marduga y nan ta biba cu e proposicion di oposicion.
Pasobra nan ta bisa, mi a spaar hopi tempo pa mi por a cumpra mi television nobo di color, pero awor e television ta dañá e no ta sirbi.
Boso nan pleita den Parlamento, puntra e miembronan di M.E.P. pa pasa man ariba nan curazon pa mustra cu berdaderamente nan t'ey pa e pueblo, pasobra e faminan aki ta sinti locual a pasa.
Ayera nochi un di mi argumentonan principal tambe pa hustificá pa sostené e proposicion cu nos a haci tabata pa mustra nos ta den e ambiente di Pasco.
Nos sa cu mañan ta 5 di december dia di Sinterklaas, dia 25 di december proximo lo ta Pasco, unda tur famia aki na Aruba ta prepará y tin gastonan y deseo di por cumpra algo pa nan familiares.

Ora bo ta den e gastonan door di e blackout aki e consecuencianan pa esnan cu por a perde nan aparatonan, bo no por haci bo famia feliz manera bo ta desea.
Mi a menciona ayera cu diputadonan lo bay cobra laba laba fin di e aña aki F.11.500.= .
Un diputado cu a perde un television no tin problema di e placa aki y por cumpra un otro. Un diputado cu a perde un radio cu e F.11.500.= aki no tin pro blema pa cumpra un radio nobo.
Un diputado cu a perde su airco of su freezer, cu e F. 11.500.= no tin probl ma di perde esaki.
Bestuurscollege di Aruba mester pasa man ariba nan curazon y no pensa ariba nan so, tin otro den e comunidad aki cu tambe mester worde yudá.
Awor si nos compará e yudanza di Bestuurscollege na cierto personanan den e comunidad aki na unda p.c. mi a haci pregunta tocante un lugar cu a worde trahá unda Gobierno a yuda den varios manera .
Con mi a pidi pa wak e documentonan pero te dia di awe nan tin nan scondí, pasobra nan a dicidí di yuda esnan cu ta bon pará.
Pero awe cu nos ta tratando un proposicion pa yuda famianan den e comunidad aki, famianan humilde a spaar pa yega loque nan tin.
Mi ta kere e miembronan di M.E.P. a lubida e tempo cu ora fin di luna yega bo tin di conta y wak bon kiko bo ta haci pa pone algo na banda pa por yega na cumpra un radio, un videoset of un television, un airco, wasmachine, freezer ta spaar bo tin cu spaar.
Nos no ta bisa cu mester paga tur cos. Inventarizá y mira cual famianan a perde. Ban yuda nan door di duna nan un compensacion pa e loque nan a perde durante di e blackout.
Miembronan di M.E.P. a lubidá pa nan ta akiden nan mester a bay den pueblo. Nan mester a bay na cas di famianan humilde pa puntra nan : señores . mi t político di M.E.P. mi a bin pidi boso confianza pa mi por sirbi boso den Parlamento di Aruba.
Pueblo a duna nan e confianza di por ta sintá akiden, pueblo a duna e 21 mie bronan di Parlamento e confianza aki y e proposicion aki cu a sali for di e curazon di e miembronan di oposicion, nos ta spera cu aki un rato e miembronan di Movimiento Electoral di Pueblo lo pasa man ariba nan curazon y vota unanimamente pa e mocion aki.
Stop di pensa ariba boso mes, pensa ariba e pueblo aki.
Te aki den nomber di fraccion di Partido Patriotico Arubano.

DE HEER F.E.A. DE PAULA: Señor Presidente, den e segunda tanda caminda mi a kere sigur di banda di partido di Gobierno cu aki conhuntamente nos lo a bay vota pa e proposicion cu a sali di parti di oposicion, p'asina di un manera of otro yuda of mira un manera caminda nos por a aliviá e gastonan cu a cay ariba cierto personanan ariba e dia di blackout cu tabata tin algun luna pas Mi a bin tende aki di banda di partido di Gobierno cu nan ta bay vota contra e proposicion aki.
E proposicion aki ta simplemente pa yuda esnan cu a perde nan articulonan e dia di e blackout.
Articulonan cu a ser perdí no ta articulonan di luho. Bo ta haya un airco. Pakiko un famia ta uza un airco aki na Aruba ? Mayoria di e famianan aki ta door cu den famia lo tin persona cu ta sufri di calor of pa colmo eybanda ti hopi sangura y e hendenan ey no por drumi den aire liber. Otronan tin baby y no por drumi den aire liber y tin di schaf aan un airco y esaki a kima y mester cumpra un nobo.

Ta con ta cuminza den un tempo dificil manera awor aki cada cen chiquito ta conta bo mester contó pa mira con lo gasta esaki.
E televisor ta un articulo despues di un dia duro, manera Señor Vos a bisa, e personanan aki a yega nan cas y kier disfrutá di un programa y vooral na e hora ey tabata tin un novela masha scuchá den e comunidad y bo por a bisa Aruba completo tabata sintá dilanti di television na e momento ey.
E televisor ey no ta solamente pa esey pero tambe pa tur e muchanan cu ta bin for di school atardi nan tambe kier wak kinderuurtje y pa kita e muchanan aki for di caya, esaki no ta un articulo di luho mas.
Esaki tambe a worde kimá y ta te ki dia e personanan aki lo por haya e oportunidad atrobe pa cumpra un televisor.
E freezer ta un articulo cu den varios famia nan a bin sera e placa pa cumpra esaki, p'asina conhuntamente nan por cumpra nan carni y pisca tur nan productonan y na un cantidad grandi, p'asina e sali nan mas barata.
Aki tambe e freezer a kima. Ta te ki dia e personanan aki lo por bolbe haya un freezer ?
Un frigidair ta algo cu den tur cas di famia e ta haci falta. E ta esun cu ta wanta bo awa frieuw y tur bo cumindanan y tur otro productonan cu bo cumpra por wanta pa sikiera pa algun tempo sin nan daña. Esaki tambe a kima.
Ta ki dia atrobe e personanan aki lo por saca un frigidair nobo ?
Nos ta comprende ta masha hopi placa pa bay paga tur e articulonan aki cu a kima.
Nos ta comprende tambe di otro banda cu e personanan cu a perde e articulonan aki tambe tin di bay haci un esfuerzo di un manera of otro pa mira con nan ta bay saca un di e articulonan aki.
Aki atrobe e personanan ta bay haya nan den un gasto di debe grandi di por lo menos 2 aña of mas, p'asina nan por bin caba di paga e articulonan cu nan mester cumpra.
P'esey di parti di oposicion nos a sinta y bin cu e proposicion p'asina di un manera of otro Raad por haci un estudio ta con ta bay recompensá e hendenan of sikiera aliviá e personanan cu nan por bin bek na e articulo cu nan a perde.
A keda mi straño ora mi a tende di parti di partido di Gobierno, cu nan no ta bay compartí e proposicion cu a sali di banda di oposicion p'asina yuda e pueblo.
E pueblo cu seguramente a zorg pa delaster un di nos ta akiden sintá.
Ban pasa man na curazon y ban studia e voorstel aki. No ta di un rato pa otro bo ta decidí ariba esaki.
Mira ariba e personanan cu a perde nan articulonan y ban pone nos consenshi traha un tiki y mi ta kere siguramente ora nos caba di studia esaki, Raad completo lo sa di apoyá e proposicion aki.
P'esey mi ta pidi un biaha mas, di parti di Raad completo uno pa uno sa di apoyá e proposicion aki, p'asina di un manera of otro nos por aliviá e peso grandi cu a cay den nos pueblo ariba e anochi di blackout unda varios cas na Aruba varios articulo a worde perdí.
Mi ta bay keda te aki den segunda tanda y mi kier a laga sa di parti di partido di Pueblo Arubano, A.V.P. nos ta sostené e proposicion aki fuertemente.
Cu tur nos curazon nos ta sinti pa e personanan aki cu dia di blackout nan a perde nan articulonan.
Te aki den segunda tanda, Señor Presidente.

<u>DE HEER F.H.CROES:</u> Señor Presidente, den segunda tanda envez di bin ariba e proposicion di banda di oposicion, a ser gedal cantidad di buelta y asina ey mustrando locual mi a trece padilanti den promer tanda ta berdad.

Nan a djies pone poco palabra hunto no mas pa haya ocasion pa papia, papia y papia.
Ora mi a mustra cu e proposicion aki no tin ni pia ni cabez, envez di bini y mustra kiko ta nan intencion cu e proposicion of pa por lo menos di nan mes bini cu cierto amendia caminda nan por bay deliberá manera personanan responsabel,manera un bon deber di un Parlamentario, a keda drei rond ariba diferente topico sin bin cu nada concreto padilanti.
Atrobe mi ta enfatizá cu mi ta hayé algo sumamente infantil y hasta un insulto na nos pueblo, ora cierto Parlamentarionan no mas pa saca cierto situacion den cual miembronan di nos comunidad a haya nan aden, pa nan bin hunga política barata y baho akiden.
Hasta mi por a tende di banda di partido P.P.A. caminda ta ser trecí padilanti cu nan ta bin cu cierto proposicion anto si e no ta bon, akiden mester drechá .
Mi ta kere cu esaki ta colmo di ironia. Pasobra si e ta worde trecí padilanti anto akiden mester drechá mi kier puntra anto, ta kende nan ta e Parlamentarionan ? Solamente e miembronan di M.E.P. ?
Pasobra cada miembro di Parlamento tin e deber ariba su mes di ser responsabel y trece algo cu seriedad y concreto akiden, no bin bisa cu akiden por drechá .
Ademas ora bisa cu nan ta trecé solamente pa B.C. bay actua. Mi kier bisa atrobe, cu nan ta lubidá nan tarea. E mesun personanan cu ta grita asina tanto akiden, cu mester bay al pie de la letra y hasta nan kier cambia e pie de la letra manera ta cumbini nan pa e pas den nan zapato, anto awor nan ta bin bisa cu Parlamento ta djies pasé den man di Bestuurscollege, anto Bestuurscollege ta bay decidí .
Mi ta kere como órgano di mas halto di nos isla ta e Parlamento ta e Wetgever, awor lo ta bon si nos ta bay duna e Colegio Ehecutivo e Wetgevende bevoegdheid tambe .
Pero naturalmente si nos por weita nan intencionnan den e dianan aki nos sa cu no ta interesá nan at all e situacion cu enberdad tabata serio pa algun miembro den nos comunidad, no mas nan kier haci uzo di djé trecé padilanti anto pa akiden nan bin hunga nan weganan infantil y papia, papia y papia y sin bin cu nada concreto y positivo padilanti.
Hasta durante di e papiamentonan cy ta worde trecí padilanti e.o. sin cu nan a prepará pa e begroting, kier meen cu nan ta aceptá y admití cu nan no a prepará pa e presupuesto di W.E.B. , toch nan a logra cu Bestuurscollege mester a pidi pa posponé e reunion y poné un tiki mas laat, pa nan por duna contesta.
Ironicamente, hopi dicho ta berdad den bida p'esey mes tin e dicho den pueblo, cu un loco por haci mas pregunta cu un sabio por contestá.
Aki nos ta ripará cu e la cabe eynan perfectamente pasobra nan mes a admití di no a prepará, nan no a haci nada ariba nan begroting, ni studié sikiera y nan ta bin akiden no mas pa papia, papia y papia y sin trece nada concreto y ni positivo padilanti.
Hasta por a tende atrobe di otro, desviando totalmente di e topico tratamento di un proposicion, manera mi a bisa cu mi ta considerá un boftá den cara di e pueblo.
Atrobe mi kier acentuá cu nan ta lanta un situacion cu ta pasa cierto persona den nos comunidad, nan no tin e interes di e personanan ey na pecho solamente nan ta bin cu algo fofo, mal hincá den otro sin pia ni cabez, djies pa nan por papia, papia y papia y sin haci nan deber Parlamentario manera debe ser .

Ta trece padilanti desviando cu e lider di Movimiento Electoral di Pueblo a bisa, cu ta tratamento di presupuesto ta algo sumamente importante pa cada Parlamentario, loque ta sumamente bordad.
Akinan e miembro di Parlamento ta trece padilanti pakiko anto di banda di Movimiento Electoral di Pueblo mas miembro no a hiba palabra ?
Mira ki ironia y hasta con infantil ta mustra atrobe claramente cu nan no a studia nan presupuesto y ademas nan no sabi ni sikiera con Gobierno ta funcioná y con Parlamento ta funcioná .
Pasobra semper ta bon cla ora oposicion p.e. sin papia ainda di e partido cu ta sostené e Gobierno, pero ora nos weita oposicion cu no a studia sikiera pasobra si nan a studié cada uno mester lanta akiden bin papia ariba un presupuesto cu nan no sa nada di djé, sin trece nada padilanti papia, papia y papia siendo si nan a studié nan por a otorgá 1 persona pa é bin pa e tratamento di W.E.B. e otro pa D.O. W. y papia concretamente y al grano ariba tal presupuesto .
Pero no, nan a admití cu nan no a studia e presupuesto at all, e no ta interesá nan. Pero sí e miembronan di Movimiento Electoral di Pueblo sa ki balor di importancia e presupuesto tin pa cu e maneho di cada Gobierno den e aña cu lo bay transcurí .

P'esey tambe ta lògico cu , e Colegio Ehecutivo cu ta worde sostení pa su partido ta sinta conhuntamente cu su partido, analizá y stipulá e maneho cu e Gobierno mester bay hiba.
P'esey di banda di Movimiento Electoral di Pueblo nos por permiti nos mes pa laga 1 persona hiba palabra pa e tal caso y al grano y trece cosnan concreto padilanti.
Naturalmente di otro banda, ta como Movimiento Electoral di Pueblo ta trata den nos seno ta mas cu logico y nos sa tambe y nos ta stipulá un maneho pa e diputado concerní, pa e Bestuurscollege den tal departamento y despues di preguntanan akiden lo por ser contestá precies, pakiko nos kier hiba tal maneho.
Awor ey nos por a tende con nan ta grita cu no ta tene cuenta cu cierto personanan den nos comunidad, segun nan, aunque mi a accentuá caba cu nan ta djies trecé padilanti sin importa nan e seriedad di e caso, sin importa nan e personanan cu a sufri, pero solamente pa bin cu weganan infantil akiden.
Mi ta kere cu ora nos haya cierto proposicionnan asina, nos por a tende con nan ta bisa ta cierto persona, hasta nan kier accentuá cu ta esunnan menos afortuná den nos comunidad.
Pero nan no ta papia ora nos a trece pa socialisering di tarifanan di awa. Nan no ta trece padilanti con Movimiento Electoral di Pueblo ariba su maneho. Claro cu nan no por. Nan mes a admití cu nan no a studia nada, nan no a prepará nan mes at all pa e presupuesto.
Pero sí nan kier bin cu palabra, palabra y weganan infantil.
Mi ta kere cu cada persona y ta duel mi di por weita, pero mi ta kere mas bien ta duel nos pueblo con nan por a haya cierto representantenan pa representá nos comunidad aki den sala di Parlamento, e órgano di mas halto na Aruba, cu no ta haci nan trabao at all y ta bin hunga cu situacionnan penoso di miembronan den nos comunidad.
Mi ta kere si nan ta serio den e asunto aki, anto nan mester a prepará, pero nan no a prepará nada, ni sikiera pa presupuesto.
P'esey ora nos haya algo asina, como Parlamentario conociendo su responsabilidad, bo no por djies hinca dos palabra den otro, trecé anto esey mester ta un decision.
No, ban cumpli cu nos debernan manera debe ser, especialmente ora e mes miembronan di oposicion ta blo grita akiden cu mester tené al pie de la letra.

Pa un proposicion asina aki, irresponsabel, ilogico sin pia ni cabez, ningun persona di sano huicio no por bay tuma un decision como órgano mas halto di nos dushi Aruba.
Naturalmente mi ta kere den e caso aki, kizas pa nan sí ta asina, pasobra manera mi a caba di bisa y oposicion mes a trece padilanti, sin propara mes nan a pone Gobierno pasa trabao pa contestá .
Mi kier terminá bisando cu sí, nan ta demostrando berdad cu un loco den e cas aki 7 loco, por haci mas pregunta cu 1000 sabio por contestá.
Danki ,Señor Presidente.

DE HEER D. TROMP: Señor Presidente, refiriendo na un expresion di e orador promer cu mi a uza ,"boftá den cara di pueblo!"
Asunto di blackout aki di e manera cu e la worde encaminá despues, ta un boftá den cara di pueblo .
Pasobra hecho tá cu door di e blackout causá pa un empresa di Gobierno, den e caso aki Gobierno ta responsabel, hopi ciudadanonan a sufri daño.
Hecho ta tambe cu a keda constatá cu 60 pa 70 persona a acudí na W.E.B. y despues nas a haya tende cu no por acudí mas, porta a dal sera, cu e personanan aki y nas personanan despues no tabata tin caminda mas pa encaminá.
Hecho ta tambe, a sali na cla y esey e diputado di W.E.B. mes a admití akiden publicamente, cu Gobierno tá responsabel pa e asunto aki.
Manera mi a bisa den primera tanda, un Gobierno responsabel no por tuma e actitud aki di lasser faire, laisser aller .
Un Gobierno responsabel no por tuma e actitud di laga e cosnan bay numa manera nan ta bay, pasobra despues tóch tur hende ta lubidá.
Un Gobierno responsabel mester busca e caminda of traha e caminda pa mira pa duna compensacion na tur e personanan den nos comunidad cu a sufri daño causá pa e blackout algun siman pasá.
Un biaha mas mi kier a haci un apelacion serio principalmente ariba e representantenan di e fraccion mayoritario pa nan pasa man ariba nan curazon y pensa ariba tur e personanan cu a sufri daño y laga nos tur hunto vota unanimamente ariba e proposicion aki cu nos abin cuné.
P'asina tur e personanan cu a sufri daño ainda promer cu fin di aña, nan por haya nan compensacion, p'asina tóch nan por pasa un fin di aña trankil y sosegá .
Te aki mi ta yega den segunda tanda haciendo un apelacion ariba tur colega di Raad pa laga nos vota unanimamente pa e proposicion aki.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, despues di a tende e reaccion di miembronan di oposicion den e segunda buelta mi a corda mainta ora hende lanta bo ta scucha na radio musicanan di Navidad y dia pa dia nos ta asercando e fiesta di Navidad, e carillonnan ta resona den nos oído "Paz na hendenan di bon boluntad ".
Pero ora mi ta scuchando miembronan di oposicion muy en principal 1 miembro di oposicion, Señor Vos, bo ta puntra bo mes,e mensahe aki berdaderamente e la pasa den mente y den curazon di e persona aki.
Pasobra loque ta reflcha den nos sala di Parlamento, si acaso e lagrimanan cu e ta simula, no ta lagrimas di cocodrillo ?

DE HEER A.J.VOS: Persoonlijk feit. Señor Presidente, ningun momento mi no a laga ningun lagrima drama. Señor Croes ta cunfundimi cuné .

DE HEER G.F.CROES: Si acaso e ta simula cu lagrimas, anto nos ta considerá nan, lagrimanan di cocodrillo.

Y e palabranan cu ta worde pronuncia akiden, e zonidonan for di su boca, nos ta corda ariba e palabra "ora zorro conta su pasion, cunucero cuida bo patonan", ta saliendo for di un persona frustra, pasobra e tabata miembro di Movimiento Electoral di Pueblo.
Awor aki cu tanto interes e ta papia na fabor di e pueblo, e no por a corda dilanti di e referendum, ora e la bandona e seno di partido ki reflejo esaki por tabata tin ariba e lucha di e partido?
Tambe durante e tempo cu nos pueblo den su totalidad grandi y chiquito, homber y muher, rico y pober ta bringa pa su libertad, e personanan aki no por a corda ariba e derecho di mas grandi cu un pueblo tin, e derecho pa e ta liber.
Pero, awe nan ta simula pa un cuestion di blackout na W.E.B. pa duna compensacion.
Un compensacion por tabata posibel si acaso e ta indicable masha claramente.
Pero esaki no por worde checutá. Mi a mustra cu ta dos motibo oposicion a bin cuné pa purba rek e reunion aki. Rek e reunion pasobra nan tin di prepará e otro presupuestonan, a resulta cu nan tabata mal prepará y ademas preguntanan cu Bestuurscollege no a bin cla cu nan, ta preguntanan cu mester worde hací den un Huishoudelijke vergadering.
Ta detayes, pero "door de bomen zien zij het bos niet meer".
E personanan aki ta perde grandes liña, nan ta perde nan mes den detayes.
Si acaso mes e Huishoudelijke vergadering a tuma lugar, ora Señor Vos y Señor Nisbet y Señor Eman no tabata presente, tabata tin otro miembronan cu por a haci e preguntanan aki.
P'esey ayera e reunion mester a worde posponí y ademas no pa Bestuurscollege bin cla solamente, pero pa haci un obra social pa e pueblo y ta pa habri e Centro Medico na San Nicolaas, unda Señor Vos tabata invitá, Señor Nisbet tabata invitá tambe miembronan di oposicion.

DE HEER B.J.M.NISBET: Persoonlijk feit. Señor Presidente, mi kier a bisa cu mi no a ricibí e invitacion ey. Mi a reclama e Secretario y nan a bisa mi bij deze. Pero mi no ta aceptá cu otro miembronan di Raad ta worde invitá schriftelijk y ami no.

DE HEER G.F.CROES, Vervolg: Pero Señor Presidente, un obra gigantesco di índole social, muy en particular pa e pueblo di San Nicolaas y vecindario a worde neglisha pa e miembronan aki, nan no tabata kier ta presente, p'esey e reunion mas bien a tuma lugar ayera nochi.
Movimiento Electoral di Pueblo ta demostrá pues e promer razon cu nan kier filibuster pa rek e reunion aki, ta pasobra nan kier sigui prepará e presupuesto, na di dos lugar pasobra nan kier pa otro miembronan bin for di Caracas, cu ta preferá di ta na Caracas na e momentonan aki, y no ta presente na Aruba pa trata e presupuesto.
Si berdaderamente e miembronan di oposicion aki ta bisa, cu nos ta neglisha e asuntonan di pueblo, e sentimiento di e pueblo. Tur hende na e momento aki nan ta haci como si fuera onderstand no ta bay door, tur peticion pa onderstand ta bay normalmente.
E Kerstbonus pa e hendenan cu ta haya onderstand ya ta cla, Bestuurscollege a percura pa esey. Tur trahadornan den Gobierno ta haya nan ahustacion y nan ta haya nan Kerstbonus.
Movimiento Electoral di Pueblo no a percura pa aumentá pensioen di behez ?
Movimiento Electoral di Pueblo den su afan pa traha na bienestar di henter e pueblo aki sin distincion alguno y lo mas importante pa lucha pa libertad di e pueblo aki, awe ta worde criticá door di personanan cu tabata pará otro banda, ora nos mester a lucha pa libertad di e pueblo.

Ora zorro conta su pasion, cunuceronan cuida bo patonan.
Pasobra esaki ta e lenguaje fini cu nan ta uza pa trece confusion den e pueblo pa ora cu kizas si acaso por tin hendenan den pueblo cu por cometo e error di bay tras di nan insinuacionnan y keredoor di santo cu nan ta tira den wowo di e pueblo, pa eventualmente den un futuro lojano por coy e rienda aki, anto e ora ey nos pueblo lo bay sufri amargamente.
Muy en principal e pueblo den mas necesidad. Pasobra si tin un partido político cu a lucha pa socialisacion y pa democratisacion ta Movimiento Electoral di Pueblo. Den enseñanza, weita kiko tabata sosode antes, awe tur persona por goza di beca irrespecto su color político, nos por mira antes no, ta cierto personanan privilegiá so tabata haya e oportunidad di por a bay studia .
Si tin un partido cu a percura pa socialisacion y democratisacion di enseñanza y traha pa e hendenan mas den necesidad, ta Movimiento Electoral di Pueblo.
Den e Hoofdbegroting mi ta bay en detayes, punto pa punto unda cu Movimiento Electoral di Pueblo a traha pa pueblo di Aruba en general cu vision pa futuro. Nada di palabreria, nada di benta santo den wowo di pueblo, cu sinceridad, brotando for di un sentimiento profundo.
Movimiento Electoral di Pueblo ta traha y ta sigui traha na bienestar di e pueblo aki.
Nos ta bay demostrá tambe, "los perros ladran y la caravana pasa".
Pero awor ey mi a scuché na radio con Señor Vos ta bisa, cu tur cos nos trece padilanti ta worde rechazá .
No ta berdad. Loque ta logico y razonabel nos ta aceptá, pero loque ta ilogico y irazonable Movimiento Electoral di Pueblo considerando su responsabilidad mester rechazá . E la mencioná dos cos .
E proposicion aki nos no por bay di acuerdo cuné pasobra ta inchecutable .
Si acaso e tabata checutable, nos a actua directamente. Mi no ta bay mencioná p.e. tur e casonan di D.O.W., Telefoondienst y cualkier asuntonan na pia di trabao cu Gobierno a actua for di e punto di vista humanitario yudando e hendenen. Pero den e caso aki e proposicion ta inchecutable .
Aunque nos ta comparti e sentimiento cu e hendenan, no cu oposicion, pasobra oposicion no ta sincero na e momento aki.
Lagrimas di cocodrillo y voz di zorro cu ta conta su pasion .
Nos tin comprension si cu e persona cu su airconditioner por a kima, of cualkier otro aparato electrico den su cas.
Nos como juinan di e pueblo aki nos tin e sentimiento y nos ta compartié cu nan, pero ta inchecutable pa por yega na un compensacion asina.
Pa e lucha di nos pueblo, nos tabata den welganan grandi den pasado y nos sa cu durante di e welganan ey hopi hende a perde com stible etc. pasobra no tabata tin electricidad.
E tempo ey Gobierno lo mester a bay paga tur e dañonan di perhuicionan aki?
Esaki ta pa mustra cu den casonan asina e ta inchecutable, onuitvoerbaar, aunque nos ta compartí den e perdida y daño cu e hendenan a sufri y nos lo ta esunnan menos cu ta desea malo pa cualkier.
Pero aki ta un trahador a comete un pifia humano y nos no ta bay tuma e represaille ariba e trahador. Y ora Señor Vos ta bisa no separa trahador for di e pueblo, pasobra ta Gobierno como e Werkgever kier duna un chempel na e Werkgevernan, doñonan di trabao particular pa ora un hende haya un pifia asina cu ta pa motibo di un error humano, naturalmente lo por ser tumá medida internamente, pero pa daño di perhuicio cu ta mara su famia y tur su generacion lo e no tin bida largo pa paga tur esakinan. Esey e Gobierno di Movimiento Electoral di Pueblo hamas lo por haci, pasobra nos ta hayé un acto cruel contra un ciudadano.

Mi ta kere cu nos a papia hopi ariba e proposicion aki y cu nos por a trató rapidamente, pero mi a anunciá conoquiera di parti di oposicion mal informenan via radio ta worde lanzá na e pueblo, mi a bin awor pa contra arestá esaki tambe pasobra nos no por keda sinta den tur sensatez y racionalidad nos kier terminá e tratamento di e presupuesto anto di parti di oposicion ta worde lanzá pa radio tur clase di informacionnan cu no ta cuadra cu e berdad.
Aunque e sentimiento t'ey pa esnan cu a worde perhudicá a consecuencia di e blackout, e proposicion aki ta inchecutable.
Di acuerdo cu nos responsabilidad nos no por bay di acuerdo cu e proposicion aki.
Masha danki.

DE VOORZITTER: Nos a yega na fin di segunda buelta. Nos ta bay awor na tercer buelta. Palabra ta na Señor Vos.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, mi ta contento cu Señor Croes a laga e argumento cu e la uza den primera buelta, pasobra e la bisa mester bay controlá ki dia e aparatonan a kima.
Mi a mustré cu den su palabranan e ta reflehá un desconfianza den esnan cu ta bin duna keho. Mi ta contento cu e la laga e argumento ey cay y awor e ta bisa cu Gobierno ta duna Kerstbonus.
Esey so tabata falta, pa Gobierno ta kita e Kerstbonus tambe di e obreronan esey Señor Croes lo tabata kier ? Esaki no tin nada di haci cu loque nos ta pidiendo. E ta bisa cu onderstandtrekkenan ta bay haya bonus tambe y que hubo di esnan cu nan a kita nan onderstand y a bay den apelacion y ainda nan caso no a worde tratá ? Esey nan si no ta haya ni onderstand, ban mira pa nan haya e bonus y antayera Señor Croes a vota contra pa nos a trata e asunto aki p'asina nan sí cobra nan Kerstbonus y nan onderstand .
Pues p'esey mi ta uza e palabra semper ora Señor Croes caba di papia, "luister naar mijn woorden maar kijk niet naar mijn daden".

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, persoonlijk feit.
Durante di e tratamento di e presupuesto general mi ta bin en detayes ariba e cuestion di onderstand, pasobra onderstand no ta worde kitá .
Si acaso e no ta di acuerdo cu e ley cu Señor Vos y tur e partidonan aki den Eilandsraad a bay di acuerdo cuné.

DE HEER E.J.VOS,Vervolg: Pero e hecho ta Señor Presidente, hasta di personanan handicap nan a kita onderstand y e personanan aki a bay den apelacion y nan caso no a worde tratá ainda.
Señor Croes a uza e palabra cu bo ta tende...

DE HEER G.F.CROES: Persoonlijk feit Señor Presidente. Mi ta kere cu ami ta lider di fraccion akiden. Mi ta kere si berdaderamente diputado ta na haltura cu tin hende handicap su onderstand a worde kitá, ante nos lo kier sa e casonan ey, sino nos ta exigí di Señor Vos trece prueba palpable di hendenan handicap cu nan onderstand a worde kitá.

DE HEER E.J. VOS,Vervolg: Señor Presidente nos a yega di trece esey hopi biaha caba padilanti y mi a mustra chempel con 2 siman pasá 2 nieto di un persona nan onderstand a worde kitá . Esakinan no ta handicap, pero nan onderstand a worde kitá mientras no tabata tin base.

DE HEER H.M. DE KORT,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, loque Señor Vos ta bisa ta completamente incorecto, nan no por worde kitá sin tin base.
Di acuerdo cu ley nan ta worde kitá. E propio ley cu Señor Watty Vos a aprobá aki den Eilandsraad. E la worde aceptá cu 18 voto na fabor y 0 contra .
Mas aleuw e ley aki ta encerrá cu un persona handicap of no, e no ta aplicable pa e ley, ta e gezinsinkomen ta conta.
Si un jui di un millonario ta handicap e no ta haya onderstand.

DE HEER H.J.VOS,Vervolg: Señor Presidente , naturalmente awor ta bay bagatelisa tur e asuntonan aki . Pero no ta e ley cu nos a aprobá ta ehecucion Gobierno ta haciendo malo pa nan por haci y deshací.
Señor Croes ta bisa cu den e temponan aki bo ta tende musica, "paz pa esnan di buena voluntad".
Ki paz un pober por tin despues di tur e medidanan cu e Gobierno aki a imponé . Ki paz un pober por tin despues cu e la caba di sufri un daño asina grandi anto e Gobierno aki ta nenga di yudé den e daño cu e Gobierno mes a causa ?
P'esey mi a menciona un rato pasá e placa cu e diputadonan lo haya na fin di aña, casi Fl. 12.000.== gewoon pa mustra e hecho cu kizas den hopi caso ta trata aki un paar di florin pa drecha un aircondition of un television pa yuda un persona cu su freezer, frigidair etc.
No ta tur celebracion nos ta gusta bay. Manera esun di Centro Medico ayera, nos ta felicitá e hendenan di San Nicolaas cu nan Centro Medico, pero pa motibo cu nos tabata pendiente di nos trabao nos no a bay e celebracion, pasobra no ta tur celebracion nos ta bay.
Pero ora di tristeza sí nos ta presente, pa nos comparti esaki cu e personanan.
Pero nos ta spera cu e fraccion di e partido M.E.P. y nos ta haci un apelacion ariba nan si nan vota contra e proposicion aki, nan ta vota contra di esnan cu a sufri daño.
P'esey nos ta spera cu nan lo cooperá y vota pa e proposicion aki.
Te asina leuw, Señor Presidente.

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, paz pa hende di bon boluntad.
Palabranan cu lider di Movimiento Electoral di Pueblo a uza.
Mi ta kere pueblo di Aruba mes por analisá e palabranan di e persona aki, cu den pueblo den varios ocasion nos por a constatá ta worde bisá cu e lo tin mas cu un cara.
Con por ta , cu bo por papia di paz pa hende di bon boluntad ora nos ta tratando den e sala aki un proposicion sano, unda bo propio diputado a reconocé cu Gobierno ta responsabel pa blackout cu a tuma lugar.
Gobierno ta na haltura cu tin varios famia den e comunidad aki a worde perhudicá door di e blackout aki.
Unda e bon boluntad a keda di parti di e miembronan di Movimiento Electoral di Pueblo pa apoyá den e caso aki e proposicion di parti di partidonan di oposicion.
Ta worde papiá di palabras, palabras y palabras. Pero ora yega e momento pa cambia e palabranan ey y haci nan hechonan cu berdaderamente bo ta haci e pueblo aki bon, anto e momento ey nos ta tende cu Movimiento Electoral di Pueblo ta bay vota contra.
Ta worde bisá cu nos tin comprension pa esnan den e comunidad aki cu a perde nan radio, nan television, nan freezer. Nos tin comprension.
Te eynan Movimiento Electoral di Pueblo kier bay. Pero pa cambia e palabra comprension y haciele un hecho. Mustra cu bo tin comprension.

Mustra cu den e ambiente di Pasco, luna di december unda bo diputadonan ta cobra 12 mil fin di e luna aki, cu abo tambe como ser humano por pasa man na bo curazon y papia di paz pa esnan di bon boluntad, pero yuda esnan tambe cu a perde nan radio, television y nan freezer.
Ora e momento yega di ehecutá di con e proposicion aki segun Movimiento Electoral di Pueblo no por worde ehecutá pasobra e no ta bon. Pero ora nan mester hisa sueldo di nan salario cu 60%, di biaha esey sí por worde ehecutá .
Ora mester a hisa e prijs di awa, coriente, brandstofclausule...

DE HEER P.P.KELLY,GEDEPUTEERDE: Persoonlijk feit.

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, mi no a menta nomber di Señor Kelly.

DE VOORZITTER: Señor Kelly dal bay.

DE HEER P.P.KELLY,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, e sueldo di Señor Nisbet durante di e periode igual cu esun di e diputadonan pa e periode di '71-'81 a worde hisa alrededor di 120%. Pues pa e mesun motibo eynan .
Mescos cu nos a bisa di Señor Vos, nos ta traha pa e placa, pero Señor Nisbet ta grita akiden tur dia te Señor Yarzagaray Minister a hala su horea, pasobra e no ta traha.

DE HEER E.J.VOS: Persoonlijk feit, Señor Presidente. Mi kier a bisa loque Señor Kelly ta bisa ey ta aplicable solamente pa nan lider di partido, di cual nan mes a bisa, e no sa bin kantoor y ora e bin kantoor ta hende e ta tende y nunca e no ta traha.

DE HEER B.J.M.NISBET,Vervolg: Señor Presidente, nos por bay hopi mas leuw cu esey. Nos por papia di diputadonan cu a aumenta nan sueldo na e mesun momento cu nan a pidi pueblo hala faha mara. Diputadonan por uza departamentonan di Gobierno pa yuda construí nan cas. Ta hopi cos tin cu nos por papia di djé den e Parlamento aki.
Pa bisa awe cu pa motibo cu tabata tin aumentonan di 120% ariba sueldo di ambtenaarnan a bin pa aumentá. Na '74 nan a vota contra pa un aumento, anto despues 60% den un solo tiro, anto e pueblo prijs di awa, coriente, brandstofclausule .
Awe tin un posibilidad pa Movimiento Electoral di Pueblo mustra cu berdaderamente nan ta duna balor na e palabranan, paz na tur hende di bon boluntad.
Ban vota pa e proposicion di partidonan di oposicion.
Te aki den nomber di fraccion di Partido Patriotico Arubano.
Stop di pensa ariba boso mes y pensa ariba e pueblo tambe.

DE HEER F.E.A. DE PAIM: Señor Presidente, tratando e proposicion ainda mi no a mira ningun cambio for di parti di partido di Gobierno cu nan ta bay vota pa e proposicion cu a sali di parti di oposicion.
E proposicion aki ariba su mes ta di gran importancia, pasobra aki bo ta bay yuda esnan cu a haya nan mes den gastonan cu seguramente den fin di aña lo ta e alivio cu nos por duna nan ariba e articulonan cu nan a perde e dia di e blackout.
Mirando e problema mi ta haya straño toch di parti di partido di Gobierno cu tur locual partido di oposicion trece padilanti, e partido di Gobierno lo por pasa man ariba nan curazon y dicidí pa vota pa e proposicion aki.
Mi ta pidi un biaha mas na e partido cu ta sostené e Gobierno pa ora votacion bin conhuntamente cu oposicion apoyá esaki.
Te aki Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki Señor de Palm. Palabra ta na Señor Dominico Tromp.

DE HEER D. TROMP: Geen behoefte, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Asina aki nos a yega na fin di e deliberacionnan.
Nos ta pasa over na votacion. Algun hende kier Hoofdelijke stemming ?
Esun cu ta vota vóór of pro, ta aceptá e proposicion, esun cu ta vota contra of tegen ta rechazá e proposicion.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: J.F.Barcño, J.R.Frank, V.Kock, B.J.M.Nisbet, F.E.A. De Palm, D.Tromp, E.J.Vos.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: H.Angela, M.I.Bislip, C.B.Boekhoudt, F.H.Croes, G.F. Croes, P.P.Kelly, D.I.Leo, R.Maduro, C.A.Marquez, N.O.Oduber, J.C.Rasmijn, H.Tromp.

DE VOORZITTER: E proposicion a keda rechazá cu 12 contra y 7 pro.
Nos ta pasa over pa trata proposicion no. 2 . Palabra ta na Señor Vos.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, despues cu lamentablemente fraccion di M.E.P a vota contra e mocion pa duna na esnan cu a sufri daño den e ultimo blackout aki un compensacion, nos ta bay trata un otro mocion caminda nos ta pidi compensacion di Gobierno na e personanan den nos comunidad cu Gobierno ta dunando nan awa sushi envez di awa limpi.
E mocion ta bisa lo siguiente;
Overwegende:
- dat tijdens de behandeling van de begroting van het "Water en Energiebedrijf" voor het dienstjaar 1981, door de gedeputeerde voor bovengenoemd bedrijf verklaard werd, dat het leveren van vuil water aan de consument slechts vermeden zou kunnen worden, indien een grotere hoeveelheid waterreserve gekweekt zou kunnen worden;"

Esaki kier meen durante e tratamento di presupuesto di W.E.B. di e aña 1981 pues e tratamento cu a tuma lugar na december 1980, e diputado di e empresa aki a declará, cu e entregamento di e awa sushi na e consumidor solamente por worde evitá si en caso por producí un cantidad mas grandi di reserva di awa.
Esaki a worde declará na december 1980.

" - dat het niet kunnen leveren van schoon water aan de consument een gevolg was van het feit, dat er op dat ogenblik een onvoldoende watervoorraad aanwezig was zodat het daarom als haast onmogelijk moest worden beschouwd om de oude "plants" buiten werking te stellen om te worde gereinigd;"

Cu otro palabra, e hecho cu no por a worde entregá awa limpi na e consumidor tabata a consecuencia di e hecho cu na e momento ey tabata tin masha poco awa den reserva, pues pa e motibo ey tabata casi imposibel pa baha e plantanan bieuw y pa haci e plantanan aki limpi.

" - dat tijdens de behandeling van de begroting van het Water-en Energiebedrijf voor het dienstjaar 1982, de gedeputeerde wederom hetzelfde heeft herhaald;"

Ayera durante di e tratamento di e presupuesto di e empresa di awa pa e aña 1982, e mesun diputado aki a bolbe ripití lo mismo cu e la declará na 1980.

" - dat de proeftest van plant nummer 1 die in januari 1981 had moeten plaatsvinden, niet heeft plaatsgevonden;"

Di e planta number 1 cu diputado na 1980 a priminti nos cu lo tuma lugar na januari 1981, no a tuma lugar.

- dat volgens de gedeputeerde voor het installeren van twee "plants" van 4000 ton elk een termijn van minimaal 18 a 20 maanden zal duren en voor twee plants van 6000 ton elk een termijn van twee jaar benodigd is;

Pues segun e diputado pa instalá 2 planta di 4000 ton cada uno, bo mester di un periodo di minimalmente 18 a 20 luna y pa bo instalá 2 planta di 6000 ton manera nos a caba di tende, bo mester di un periodo di mas of menos 2 aña.

- dat tengevolge hiervan de consument gedurende nog een termijn van minimaal 1½ à 2 jaren, gerekend vanaf volgend jaar, door het Water-en Energiebedrijf vuil water geleverd zal krijgen;

Pues e consecuencia di esaki ta cu e consumidor durante un periodo di minimalmente 1½ à 2 aña cuminzando na aña 1982, lo queda haya awa sushi for di e empresa di awa.

- dat het leveren van vuil water aan de consument na het verstrijken van de termijn van 1½ à 2 jaren, reeds zes jaren aan de gang zal zijn geweest;

Pues cu e entregamento di awa sushi na e consumidor, despues di e 1 aña y ½ aki à 2 aña cu mester pa instalá e planta nobonan aki, ya caba nos por conta cu e pueblo ta hayando durante 6 aña awa sushi for di W.E.B.

- dat de consument ondertussen toch de verhoogde waterprijs met daaraan vastgekoppeld een brandstof-clausule, heeft moeten betalen;

Cu mientras tanto e consumidor mester paga tóch e prijs di awa cu a worde subí barbaramente y hunto cuné e brandstofclausule e mester keda paga.

Pues ta decidí, esaki ta e decision cu nos kier pa worde tumá awe.

B E S L U I T

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba uit te nodigen om de consument te compenseren, hetzij in de vorm van een reductie op de waterprijs voor enkele maanden, hetzij door het niet in rekening brengen van een gedeelte van de geleverde hoeveelheid water, voor de mindere kwaliteit, dat door deze afgenomen wordt.

Cu otro palabra, nos kier decidí pa invitá Bestuurscollege pa compensá e consumidor, sea den forma di un reduccion di e prijs di awa pa algun luna of sea door di no trece na su costo un parti di e cantidad di awa cu ta worde entregá na djé, pa motibo di e calidad inferior di awa cu e consumidor aki ta haya.

Nos ta kere e mocion cu nos tin aki ta trata, ta papia pa su mes.
E intencion di e mocion aki ta , nos ta spera cu den esaki sí nos ta haya un cantidad di mas cu 11 miembro di Raad pa vota p'é, pa nos duna na e pueblo aki, y esaki a worde bisá door di e diputado tambe, cu awa sushi ta worde entregá na e pueblo, y cu
e pueblo ta ricibiendo na e momentonan aki, naturalmente e diputado a bisa ayera e motibonan pa cual, nos ta kere door e pueblo ta haya e calidad di awa inferior, e pueblo tin e derecho ariba un compensacion pa locual e ta perde aki.

Pues nos tur sabi pa motibo di e awa ta sushi mester laga awa corre pa diferente minuut pa haya awa limpi.
Nos tur sabi cu hopi hende a sufri dañonan bárbaro door di cu nan a laba paña cu awa sushi.
Aki nos por menciona diferente caso den cual personanan den nos comunidad a sufri daño door di e awa sushi cu a worde entregá na nan.
Nos ta kere cu nos tur den e sala aki mester ta realista. Nos tur den e sala aki mester realisá cu locual ta worde trecí padilanti aki nos mester confronté y acepté.
No tin un hende den e comunidad aki cu por bisa nos cu nan no tin problema cu awa sushi. Nos no ta papiando mes di e dañonan fisico cu ta worde hací na e pueblo. Pasobra nos tur sabi cu ora bo bebe e awa di e calidad inferior aki anto e ora ey esaki ta afecta bo stoma y afectá bo paden.
Nos por a ripará cu tin hendenan ta keha di diferente cosnan pa motibo di e awa sushi. Pues esaki no ta ningun noticia pa e miembronan di e Parlamento aki Ya cu nos ta na haltura di esaki y nos por a tende ayera un di e topiconan cu e diputado a papia ariba djé ta awa sushi.
E la mustra cu ta dos factor ta trece e awa sushi aki, e cantidad di salo, e p.p.m. cu ta aumentá y los sushi den e tubería y e fluctuacion di e presion.
Mi a lesa ayera motibonan cu un otro diputado a yega di duna den pasado cu awa sushi ta worde duná na e pueblo. E persona ey a bisa ta pa via di e tuberianan. Hopi hende a haci un gasto, nan a cambia tur nan tuberianan, pone tuberianan di koper. Kiko a resultá ? Ora nan a habri nan pipa di awa, nan a kere cu nan ta haya awa limpi, a resultá cu ta e mes awa sushi nan a bolbe hay
E diputado anterior a haci cu diferente hende a hinka nan mes den gastonan extra, pa motibo kende no kier den e comunidad aki tin poco awa limpi pa nan por bebe, baña y laba paña cuné y haci nan cumindanan na un manera decente.
Pero ayera nos a tende cu ta otro motibonan ta causa e awa sushi aki.
Pues e gastonan cu a worde hací tabata envano pasobra a resultá despues cu e gastonan aki no a remediá e situacion.
Kende tin culpa cu e awa sushi aki ta worde duná na e pueblo ? Kende tin culpa cu e cantidad di salo ta aumentá y los sushi den e tubería ?
Kende tin culpa cu e cantidad di p.p.m. ta halto ? No ta e Gobierno cu mester entregá e awa aki na e pueblo ? Pueblo sigur sigur den e caso aki no tin e culpa y pueblo ta pagando pa e awa aki.
Pueblo ta pagando pa e haya awa limpi mientras cu e ta hayando awa sushi.
Kende tin e culpa cu tin fluctuacion di presion ? Ta e pueblo tin culpa ?
Absolutamente. Gobierno tin e culpa y pa e motibo ey nos ta considerá cu Gobierno lo mester weita di un manera of otro compensá e pueblo pa e awa sushi cu e ta haya den su pipa ora e ta habriele.
Loque nos ta pidiendo aki pa e pueblo no ta nada exorbitantemente halto y no ta nada imposibel.
Nos ta pidi e Gobierno pa duna e pueblo un compensacion pa e awa sushi aki.
E compensacion di loque e ta perde pa e motibo di e awa sushi aki, mientras e pueblo ta pagando un prijs halto pa e awa cu e ta haya.
Nos ta considerá cu aki Gobierno tín un obligacion. Gobierno mester duna e pueblo aki un compensacion, pa motibo den esaki Gobierno a faya den e contract cu e tin cu e pueblo.
Pasobra ora e pueblo keda sin paga su awa, Gobierno ta corté. Si e pueblo paga menos di loque e ta worde cobrá, Gobierno no ta acepté.
Awor con ta posibel cu e pueblo ta haya awa sushi, mientras e ta paga pa awa limpi y Gobierno ta cobré tur e prijs di awa den su totalidad.
Pues nos ta considerá cu Gobierno no ta cumpli cu su deber y nos ta haya cu aki Gobierno ta den fayo.

A base di e argumentonan aki nos ta kere cu e pueblo tin derecho ariba un compensacion.
Nos a ripara den e proposicion cu nos a caba di trata door di un fayo den electricidad, pueblo a sufri daño y Gobierno ta bisa mi sa cu bo a sufri daño e ta mi culpa, mi ta carga e responsabilidad, pero mi no ta compensa bo pa e daño cu bo a sufri .
Esaki nos ta haya un actitud masha arogante. Pero kiko kier haci, mientras e partido aki tin e mayoría e por decidí akiden, e daño cu e ta causa na e pueblo, e ta pagué of e ta laga di pagué.
Den e caso aki e la laga di pagué, e la nenga e pueblo di paga e dañonan aki.
Awor cu nos a caba di trata e compensacion pa e daño cu a worde causá door di e fayo eléctrico , awor nos ta haya e mocion aki pa trata e dañonan cu Gobierno ta causa door di e awa sushi cu Gobierno ta duna e pueblo.
Nos ta puntra nos mes, si nos ta sincero cu nos mes nos no ta realizá cu nos ta poniendo dia pa dia mas peso ariba e pueblo aki ?
Mi a mustra den e otro proposicion ariba e prijsnan halto cu e pueblo ta bay gebuk bao di nan.
Mi a menciona prijs di awa cu a subi barbaramente. Nos a ripará den e tratamento di e compensacion a resulta cu e brandstofclausule a bolbe subi, e tabata 11 cen e la bira 1.27, despues e la bira 77 cen .
Nos a ripará un subida drastico a worde ocasioná door di brandstofclausule cu e prijs di awa a subi.
E prijs di luz tambe a subi barbaramente, e brandstofclausule tambe den e prijs di luz aki den su totalidad algo casi impagable.
Prijs di gasolin tambe a subi. Esaki nos mester gradicí e Ministronan di M.E.P. den Gobierno Central tanto e permisonan pa subi e prijs di luz como e prijs di gasolin.
Tambe e prijs di pan a subi. Tambe nos mester gradicí e Ministro di M.E.P. cu tabata den Gobierno Central y a ocasioná e subida di prijs di pan aki.
Tambe nos por bisa pa e mesun medidanan di e ministro aki, prijsnan di galiña importá a subi.
Pues nos por bisa cu e producto di casi mas barata cu e pueblo por cumpra e prijs di djé a subi.
Aseguro general a worde introducí. Pero kiko a sosodé ? E bieuwnan a worde poní un peso ariba nan lomba pasobra nan ta paga un cierto porciento mas halto.Esnan cu tin auto bieuw y no tin e placa pa cumpra un auto nobo, eseynan tambe a haya un cierto porcentahe extra cu nan mester paga.
Asina ey mes nos no kier menciona number di auto cu a subi, number te hasta di boto esey Gobierno a hak aden.
Prijs di gas pa bo cushiná e cuminda tambe a subi, asina ey nos por sigui relata ariba tur e productonan aki di primera necesidad door di e partido M.E.P. cu ta den Gobierno y door di su ministronan cu tabata den Gobierno Central.
Awor bao di tur e pesonan aki e pueblo ta cana y cocobiá. No ta husto pa nos como Parlamentarionan responsabel duna un man na e pueblo, p'asina nos por alivia e pueblo maske ta parcialmente, maske ta un parti di e peso cu e pueblo ta cargando na e momento aki.
E contesta den e caso aki mester ta positivo, si enberdad cu nos mester duna un man pa alivia e pueblo for di e peso aki.
Nos a trata pa yuda esnan cu a perde nan aparatonan eléctrico den loque a worde considerá un fayo di Gobierno y Gobierno a nenga esaki.
Awor aki pa motibo di Gobierno atrobe nos ta haya cu e pueblo ta pagando pa un awa di un calidad inferior, pero e pueblo ta pagando henter e prijs pa e awa aki.

Nos ta kere den esaki sí nos por haya miembronan di e partido di M.E.P. pa yuda nos duna e pueblo un compensacion pa e awa sushi aki.
Nos ta kere cu a bira tempo pa e personanan aki realizá cu e pueblo aki mester worde yudá na un manera of otro.
Kiko ta sosodé cu nos comunidad awor aki ?Cuanto delitonan ta worde cometí den nos comunidad pa motibo di gastonan halto cu e pueblo tin y hopi biaha nan tur ta bira desesperá y nan ta tuma nan recurso den direccionnan cu ta contra ley. Pakiko ? No ta pa pret. Sino ta pa motibo di e necesidad cu e personanan aki tin y e necesidadnan cu e personanan aki ta biba aden.
Pa e motibo ey pa aliviá e pueblo den e caso di awa aki, nos tabata kier pa e pueblo worde compensá masko ta parcialmente den djé. Nos no ta pidi gran cos, p.e. reducí e prijs di awa pa algun luna pa e pueblo of pa duna e pueblo un recibo menos di locual e ta hayando awor aki pa e awa cu e ta consumí.
Pa e motibo ey nos kier a haci un apelacion fuerte tanto ariba Gobierno di M.E.P. como ariba e fraccion cu ta respalda e Gobierno aki.
Mi a bisa ayera na diferente ocasion, ora bo ta den un posicion y bo a remediá bo situacion di biba y bo ta biba den un plano hopi halto na e momento aki, bo no mester keda sin weita atras.
Bo mester dal un buelta y weita kiko bo a laga atras bo ta weita cu ta di berdad tin necesidad grandi den nos pueblo.
Enberdad tin hopi hende den nos pueblo cu casi no por paga e placa aki .
Hopi hende den nos pueblo casi no por sobreviví cu e gastonan cu e personanan aki tin . Gastonan imponé door di medidanan impopular di M.E.P. su Gobierno Insular y e Ministronan cu e tabata tin den Gobierno Central.
Pues nos ta kere como ta Gobierno a causa cu pueblo ta biba den un situacion primí , pues como ta Gobierno a causa cu e pueblo ta crepeer awor aki bao di e gastonan grandi aki, nos ta kere cu ta Gobierno su responsabilidad pa yuda pa aliviá e pueblo tambe for di e peso cu e tin na e momento aki.
E Gobierno aki mester tuma e responsabilidad ariba su mes pa weita cu e por desminuí e encargo grandi cu e la duna e pueblo.
Esaki ta un motibo cu nos di partido R.U.B.A. y hunto cu nos colegaman di oposicion a entregá e mocion aki.
Pasobra nos a ripara cu di parti di Gobierno si nos ripara bon loque e mocion ta bisa den su consideracionnan, ta te aki 2 aña mas of menos pueblo por worde aliviá di e awa sushi aki.
Ya aki 2 aña ta completá mas cu 6 aña cu pueblo ta sufriendo di e necesidad di awa limpi.
Den tur e aña aki, ya caba nos ta bay den mas cu 4 aña ningun momento e Gobierno aki a tuma e molester di weita kiko ta e gastonan cu e pueblo tin door di e awa sushi aki, p'asina duna un compensacion.
Nos ta kere cu a yega e momento pa e compensacion aki bin y nos ta spera cu via e mocion cu nos a entregá aki, nos di partido R.U.B.A. y conhuntamente cu nos colegaman di oposicion nos ta spera cu Gobierno lo pone man na su curazon, cu e miembronan di fraccion di e partido cu ta sostené e Gobierno lo pone man na nan curazon y nan lo vota hunto cu nos pa e pueblo por haya e compensacion aki.
Te asina leuw den primera buelta, Señor Presidente.

<u>DE HEER V. KOCK:</u> Señor Presidente, na e momento aki nos ta tratando un mocion entregá door di diferente miembro di Raad encuanto compensacion ariba e prijs di awa.
Esaki ta encerra lo siguiente. Aki nos ta papia door di diferente circumstancia e awa no ta di e calidad manera debe ser, y ora bo ta deliver algo cu no ta manera debe ser, bo mester haya un reductie.

Mescos ora bo cumpra un flus na un shop y e tin un mancha ariba djé, bo ta haya un reduccion, como e tin e mancha.
Mescos aki bo ta haya un awa, pero e awa ta manchá tambe y door di esey bo mester duna un reduccion. Esaki ta algo normal den business y nos por comprende den e caso aki tambe, si bo compara e presupuesto di W.E.B. bo ta ripará cu esaki ta gewoon negoshi e ta.
Loque mi kier trece padilanti ta lo siguiente. Si bo wak bon e pueblo di Aruba mester paga pa awa pa aña. Ariba e presupuesto cu nos ta tratando esta di W.E.B. nos ta ripara cu e pueblo **ta** paga en total fl. 9.792.600.= .
Laga nos bisa laba laba 10 millon florin e pueblo di Aruba ta paga y si bo compara esey ta 13.977 aansluiting so tin na Aruba. Esaki ta hopi cen.
Pero esey no ta tur.
Si bo wak e brandstofclausule, e pueblo di Aruba ta paga fl. 87.300.= pa luna.
Esey kier meen cu e pueblo di Aruba ta paga en total pa aña fl. 1.047.600.= na brandstofclausule so .
Ariba e A-tarief e pueblo di Aruba esta e 13.977 casnan ta paga fl. 4.830.000.= , anto na Vast-recht e pueblo di Aruba ta paga Fl. 405.000.= .
Na hoogverbruik e pueblo di Aruba ta paga fl. 3.510.000.= y aki nos ta mira tin 13.977 casnan conectá pa e pueblo y aki nan ta paga fl. 10.000.000.= .
P'esey mi a trece padilanti si bo destila for di e presupuesto di W.E.B. bo ta ripara cu akinan ta un negoshi e ta. Ora bo bay cumpra un flus na un negoshi si e tin un mancha ariba djé bo ta haya un reduccion, awor den e awa bo tin mancha tambe esey kier meen bo mester haya un reduccion, esey ta gewoon negoshi.
Nos tin di trece padilanti tambe cu akinan bo ta haya algo cu sigur sigur ta problema. Un pober persona ta paga pa awa sushi 10 millon florin pa aña.
Imagina Bo un obrero trahador na un empresa e ta biba den un cas di pueblo.
E persona aki recientemente nan a dobbel su huur di cas. E persona aki bibando den cas di Gobierno nan a dobbel su tarifa di huur di cas.
Mayoria di nan ta paga awor den barrio di F. 300.= pa luna. Nos tin di trece padilanti cu un obrero di e empresa ta gana pa siman y pa e paga cuminda caba no ta resta nada y na fin di luna e ta haya su mes cu e problema di pagamento di huur di cas.
No solamente esey. Awor e ta haya cu e mester paga electricidad. Podiser pa enfermedad di un di e juinan of algo asina e mester cumpra un airco, eynan caba e la perhudicá su mes y famia na f. 200.= pa luna.
Akinan ya f. 500.== a bay caba. E mesun obrero aki mester bay paga awa tambe.
E sistema cu nos tin awor aki, pero gracias na Dios cu Eilandsraad a bay di acuerdo pa cambia e sistema, e ta paga mas hopi cu esun nan cu tin cas mas cara, pero eynan tambe un f. 50.= sigur sigur ta worde gastá, f. 550.= a bay.
Si nos comprende cu W.E.B. un departamento ta gana di e pueblo 10 millon florin cada aña door di entrega di awa, anto entregando awa na e pueblo di Aruba e 13.977 casnan un awa cu su color ta malo, e calidad ta malo y tambe e ta hopi cara.
E obrero cu ta traha na un empresa ta haya un awa su color ta malo, prijs cara y sigur ta malo tambe pa su salud. E persona aki sigur sigur na un dado momento ta dicidi cu e no ta bay paga e awa mas. Cu dolor e ta paga electricidad y e huur di e Volkswoning cu e mester paga cada luna, sin reken cu e mester cumpra cuminda ya e tin f. 550.= cu e mester paga caba.
Esaki ta pone na dado momento a lo menos e ta pensa den e sistema di kizas Gobierno por ta mas responsabel y no cobré e parti di e awa sushi cu ta worde entregá na djé.
Manera mi a trece padilanti awor ey, no ta fout di e persona cu ta haya e awa sushi. No. E awa sushi ta worde entregá door di W.E.B. y esey tin diferente motibo.

E por ta di tubería, e por ta di fluctuacion e por ta di esaki of esaya, e persona na Aruba ta haya awa sushi.
Hayando awa sushi na un prijs carisimo e persona aki ta bisa cu e Gobierno cu é a pone na poder lo yudé. Pero kiko nos ta haya ?
Lugar e Gobierno yudé cu e awa na un prijs mas barata, e Gobierno ta hisa e prijs di awa.
Brandstofclausule ta subi, tarifa di awa ta subi y esaki na dado momento bo ta haya un cierto desesperacion den e persona cu mi a trece padilanti.
Pa ilustrá exactamente kiko ta pasando aki, mi a trece e asunto di e presupuesto di W.E.B. na unda 140.000 m^3 awa ta worde entregá na e pueblo den A-tarief cu ta trece den laachi di Gobierno f. 4.850.000.= .
P'esey mi a trece padilanti cu e vastrecht b-tarief 9.000 m^3 ta trece den laachi di Gobierno f. 400.000.= y e meerverbruik ta 90 mil m^3, ta trece den laachi f. 3.510.000.= y e brandstofclausule cu e pueblo ta odia asina tanto, e brandstofclausule cu ami tin un gevoel cu lo bay ruina e partido cu ta sostené e Gobierno awor aki, ta trece den laachi di Gobierno f. 1.047.600.= .
Dus e pueblo di Aruba ta paga mas cu 1 millon florin cada aña na Gobierno pa cubri e presupuesto di W.E.B.
Nos ta trece padilanti cu a lo menos nan ta paga f. 1.000.000.= na brandstofclausule. Que hubo den un caso asina como nan ta paga pa e brandstofclausule si aki nan por haya un reduccion, pasobra e awa no ta di e calidad manera debe ser?
Ora bo ta entregá material, bo ta bende algo semper e cumprador ta wak si e materialnan ta den bon condicion.
Nan ta bende na 13.977 cas den e pueblo awa di mal calidad. Mi ta kere como e pueblo ta e cumprador, e mag reclamá cu e awa ta sushi y ora e reclamá cu e awa ta sushi, e persona aki mester haya un reduccion, pasobra e calidad cu a worde entregá no ta corecto.
Esaki nos ta bisa ta e parti comercial. Si nos wak bon e persona aki ta paga awa cada luna y mi ta kere si un di e miembronan cu ta sostené e Gobierno bay ora e pueblo ta paga awa na Ontvangerskantoor nan ta tende e keho, y tur e otro palabranan cu ta worde uzá eynan.
Pasobra imagina bo si mi bende bo un auto y despues bo ta descubrí e auto tin cantidad di fayo, bo ta bay reclamá mesora, bo ta sinti bo mes a worde perhudicá.
Den e caso aki parando na Eilandsontvanger pagando su cuenta e persona ta sinti e la worde perhudicá y gañá, p'esey ora e bay paga su recibo di awa e ta hacié sin ningun smaak.
P'esey ora bo pasa banda di Eilandsontvanger bo ta tende hopi nomber di e miembronan di fraccion di M.E.P. ta worde mencioná eynan, pero no den un tono bunita.
Un biaha nan a bruha mi persona pa un di e miembronan di M.E.P. Mesora mi mester a bisa nan cu ami no, ta P.P.A. mi ta, pasobra ya e palabranan a cuminza skeiro caba. Nan a bisa e ora ey, yuda nos baha e prijs di awa, of si bo no por baha e Gobierno, asina nan a trece padilanti.
P'esey mi ta trece padilanti cu e mocion aki sigur sigur e ta na su lugar.
Water-en Energiebedrijf no por entregá awa limpi. Water-en Energiebedrijf tin hopi fout den pasado, tin un planta a worde cumprá robez, tin diferente foutnan a worde hací, tin cierto mantencion no ta worde hací na tempo.
Kende cu ta cu tin e fout, bo por trece padilanti ta P.P.A. tin e fout, por ta A.V.P. tin e fout, R.U.B.A. of ta M.E.P. tin e fout .
E pueblo di Aruba ta hayando awa di mal calidad. Hayando awa di mal calidad esaki mester worde remediá.

Manera mi a trece ayera e presupuesto di W.E.B. nunca di su bida mas e por klop, nunca di su bida e por sali cu e ta cubri su mes. Pasobra e sistema cu ta worde uzá aki bo ta hisa e prijs di awa y bo ta haya e entradanan mas halto, esey no ta yuda.
Manera mi a trece padilanti ariba e presupuesto aki mes bo ta haya den 3 post so di awa-electricidad, Gobierno a haya aumento di entrada di f. 23.000.000.= y toch e deficit ta f. 9.000.000.= .
P'esey e sistema cu mester worde buscá ta un otro sistema.
Mi ta kere podiser si un persona bay dilanti di Huez y reclamá cu e ta worde entregá algo cu ta worde pagá no ta klop loque ta worde entregá y eigenlijk e la worde perhudicá den un negoshi. Mi no sa si esey ta posibel, pasobra cynan mi ta kere cu e persona podiser por haya razon.
P'esey e súplica ta bay na e miembronan di Parlamento y Bestuurscollege pa invita nan pa trece un compensacion na e uzador di awa na Aruba, esta e pueblo of esaki ta bay den un forma di reduccion di prijs di awa pa algun luna of e no ta worde trecí ariba e recibo e parti di awa cu a worde uzá y ta di mal calidad.
Mi ta kere e choice cu ami lo duna ta reducí e prijs di awa pa algun luna y mi ta kere cu esey ta e solucion mas favorabel. Pasobra esey pa administratie e ta bay mas rapido. Pasobra cada persona ta haya un percentage di reductie y esaki por yuda duna un alivio na e pueblo di Aruba.
Specialmente den e temponan aki cu e pueblo tin un peso asina pisá ariba su lomba cu na fin di siman of na fin di luna ningun hende no por saca nan cuenta. Awor aki na Aruba tur hende tin e mesun keho, na fin di luna ningun hende no por saca su cuenta, pasobra e placa no ta yega.
Esaki por trece un alivio na e pueblo di Aruba. Manera mi a trece e splikacion e begrotings-technisch, e parti social, mi ta kere no ta keda ningun otro solucion pa haci lo siguiente, pa duna e pueblo di Aruba algun luna un reduccion di prijs di awa, pasobra e awa ta sushi, esey kier meen e awa no ta di e calidad cu e mester ta.
P'esey ayera ora e Polikliniek a worde habrí na San Nicolaas, e Diputado di Salubridad Publico a bisa, cu den tur districto nan lo bay pone Polikliniek .
Podiser un di e motibonan cu e ta pensa di pone tanto Polikliniek, mi no tin nada contra, lo ta pasobra nan ta constatá hopi enfermedad door di bebe awa sushi.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, tratando e mocion di parti di oposicion cu ta bisa: Pa invitá
Bestuurscollege di Teritorio Insular di Aruba pa compensá e consumidor sea den forma di reduccion di prijs di awa pa algun luna, of no cobra un parti di e cantidad di awa cu a worde entregá.
Mi ta cuminza pa bisa atrobe, pa tur e pueblo sa, cu tur e mocionnan aki ta pa duna oposicion keda papia y papia y papia, rek e reunion y keda rek e reunion , pasobra awor aki nan ta preparando pa e proximo presupuesto cu nan no ta bon prepará.
Di dos lugar e presentonan ta sinti nan asina debil den nan posicion, cu nan ta deseá pa e dos miembronan di A.V.P. cu ta prefera di ta na Caracas na e momentonan aki cu tratamento di presupuesto, pa nan bin duna nan e sosten necesario.
Pasobra manera nos ta mira awe den sala di Parlamento aki, partido A.V.P. y partido P.P.A. y partido R.U.B.A. ta brazá manera rumannan cu otro den un afan si acaso nan por logra destroná Movimiento Electoral di Pueblo, e partido cu a haci historia aki na Aruba, e partido cu a haci historia den Reino e partido di prestigio internacional.

E partido cu a percurá cu awe nos lucha ta mas leuw cu nunca pues e ta den fase di realizacion.
Pero mi mester admití esun cu bin bisa mi cu awa na Aruba ta limpi, mi no por bay di acuerdo cuné.
Mi ta constaté na Cumaná na unda mi ta biba y e awa no ta limpi. Ami ta e ultimo pa bay admití algo pasobra mi ta un homber realistico.
Esaki ta kizas un poco chistoso , pero te hasta ta worde bisá cu ta propaganda Movimiento Electoral di Pueblo ta haci cu e color di awa.
Pero tras di e chiste aki tin un drama. Algo cu ta manera un sumpiña continuamente nos ta sintié den nos curazon. Pasobra berdaderamente den nos pueblo sea ora nan mester awa di bebe of pa haci cuminda of pa laba paña, ora e awa ta worde producí cu un otro color cu sushi aden, mi ta kere den varios hogar mi no kier bisa dicho, sino expresionnan di desaprobacion ta cay.
Nos mester admití esaki, pasobra mi no ta kleurenblind tampoco. Ora mi weita algo geel mi dilanti, ta geel e ta.
Pero mi ta completamente di acuerdo cu nos mester busca un solucion y nos tur den seno di Movimiento Electoral di Pueblo sa cuanto luna tras di luna nos ta pasando pa presentá e solucion y expertonan mas grandi a worde envolví pa trece e solucion aki.
Experto di Merca, experto di Hulanda y nos expertonan local y e Gobierno aki di Movimiento Electoral di Pueblo ta trahando incansablemente pa trece un solucion.
Sinembargo cu tur e planning den pasado, awe nos por tende di parti di P.P.A. crítica ta worde lanzá. Pero nos a puntra expertonan di Merca, di Hulanda y expertonan local, no ta pa motibo di falta di planning den pasado cu awe nos pueblo ta sucumbí bao di awa cu no ta di acuerdo cu e calidad ?
No ta e mesun motibo di e personanan cu ta drama lagrimanan di cocodrillo ?
Di parti di oposicion ora nan mester a plan tanto den extension di e planta como e cambio di e tuberianan, cu awe nos pueblo ta bay sufriendo bao di esaki.
Falta di planning tin dos aspecto. E parti di e planta mes pa e volumen di produccion y e otro parti ta di e tubería .
Manera mi a bisa awor ey, si un persona bin bisa mi cu e awa ta limpi, mi no ta keré, pasobra ami ta haya e awa colorido na mi cas.
Pero no ta for di e mesun planta di awa Lago ta haya su awa industrial ?
Anto laga e hendenan cu ta traha den Lago y e expertonan cu ta traha den W.E.B. etc. bisa cu e awa cu ta sali for di e planta di awa ey no ta di acuerdo cu e calidad.
E planta ta producí awa di calidad al momento. Pero pa falta di planning di tubería cu no a worde cambiá na tempo, a base di planning di volumen, awe ta un combinacion di factornan cu tin parti di Aruba e awa no ta limpi.
Awor ey mi tabata tin e honor di sinta banda di un persona den tribuna cu tabata aki, e la bisa mi, cu 1 aña pasá nan a cambia e tubería pa bay Eagle.
E la bisa, desde e tempo ey e awa cu e ta haya ta perfectamente. Awor ey, mas of menos un cuarto di hora pasá e ta bisa mi, pa Arendsstraat na Playa e tubería cu a worde cambiá e ta haya awa perfectamente.
Awe Movimiento Electoral di Pueblo ta worde crucificá, pero crucificá door di boca di oposicion pero e pueblo ta sufri bao di esaki pa motibo di falta di planning di pasado. Pasobra e planning aki no ta cuestion di 3,4,5,6 aña ta un planning a termino largo.
Mesora cu Movimiento Electoral di Pueblo a drenta den Gobierno, e la trata di amplia e volumen na planta di awa. Tabata tin dos aspecto y nos ta keda ripitié, Aquanova den e calidad di produccion y den e volumen parcialmente a resultá, mi ta bisa parcialmente a resultá .
Pero ta pakiko Gobierno di Aruba bay di acuerdo pa Aquanova bin aki ?

Pa dos aspecto. Uno, nos no tabata tin placa den caha e tempo ey.Na 1978 Gobierno di Aruba no tabata tin placa den caha, e mes no por a financiá un projecto grandi asina.
Dos, Hulanda a ofrece mediante Kabinet Nederlands Antilliaanse Zaken y Departamento di Asuntonan Economico un oferta asina atractivo cu a spaar 25 millon di florin pa nos pueblo di Aruba.
Señor Presidente por considerá nos como políticonan responsabel. Si nos sa si nos cumpra p.e. un planta di Aquachem di 8000 ton cu ta costa 25 millon, pero nos mester di 16.000 ton, 2 planta cu ta costa 50 millon anto nos no tin placa, Hulanda ta bin duna nos un oferta di un planta di 16.000 pa nos tin e cantidad necesario pa 25 millon florin cu Hulanda ta financiá , cu ta spaar nos pueblo fuera di e 25 millon tur e financiamento privilegiá y ventahoso pa nos pueblo.
Mi kier a weita un político cu ta bin akiden bin bisa, mi ta cumpra un planta di Aquachem di 8000 pa 25 millon y aunque Aruba no tin placa, nos ta bolbe bestel un planta di 8000 ton pa 25 millon mas pero mi no sa unda mi ta saca e placa.
Hulanda a duna nos e oferta aki pa 16.000 ton anto solamente pa f. 25.000.000 ariba esey so caba nos a spaar, corda e otro 25 millon cu nos no mester uza mas.

E aña aki nos a haya placa di belasting di Lago aserca alrededor di 100 millon. Na e momento aki si pueblo di Aruba for di propio caha di Gobierno por financiá otro planta fuera di loque nos a bestel den pasado. Awor aki nos Gobierno lo bay tuma decision, pasobra un comision amplio a worde formá di economista, jurista, techniconan etc., y cu tin un proposicion ariba mesa.
Pa ora e plantanan aki curinza producí ta 1 aña pa 1½ no por kibra hero cu man y ta p'esey nos ta pidi e pueblo comprension. Nos ta realizá cu e awa no ta limpi, pero comprension pasobra esaki ta e sabornan amargo cu awe nos ta pasa door di djé pa motibo di falta di plannning di e mesun personanan di P.P.A. den pasado cu awe ta drama lagrimas di cocodrillo den sala di Eilandsraad.
Ademas ariba presupuesto caba nos tin un tekort di f. 9.000.000.= , pa uno, di motibonan externo, esta petroleo cu a subi , f. 62.000.000.= nos mester paga na fuel e aña cu ta bay bin.
5 Aña pasá e tabata solamente f. 5.000.000.= . Imagina Bo f. 62.000.000.= awor aki, mientras 5 aña pasá f. 5.000.000.= pa motibo di prijsnan di petroleo, pues di pafor e efectonan aki ta bin.
Mi mester bisa aserca, pa motibo di e socialisacion di e tarifanan aki loque e mocion kier pa sea nos compensá den reducí prijs di awa of di no cobra un cantidad di e awa.
Door di e socialisacion aki pa hopi hende cu ta gasta bao di 10 ton pa dia, e prijs lo ta en todo caso mas considerá.
Esnan cu ta gasta hopi, berdaderamente e prijs lo ta mas. Pero door di e socialisacion aki ya nos tin un tekort di f. 9.000.000.= ariba e presupuesto di Water-en Energiebedrijf. Cu si nos mester bolbe bay di acuerdo cu e proposicion di oposicion aki, anto kizas no ta 9 millon ta 15 of 20 millon .
Kende lo mester bay paga esey ? Pueblo mes for di placa di belasting for di e Algemene Begroting. Kiko ta sosodé ? E ta worde pagá for di placa di Lago .
Consecuentemente lo no tin placa atrobe pa cumpra e planta nobonan .
Loque e proposicion di oposicion aki ta, fuera di e socialisacion cu nos a bin cuné, Gobierno di Movimiento Electoral di Pueblo a bin cuné pa promer biaha den historia.
E socialisacion ta nificá, yuda esnan menos afortuná. Anto esun nan cu ta mas fuerte, lo mester paga mas.

Pero esaki ta costa ariba e presupuesto ya caba 9 millon.
Si nos bay di acuerdo cu e proposicion di oposicion , aki poco dia oposicion aki lo haya e nomber di oposicion descabeyá.
Pasobra esaki kizas lo bay costa 15 of 20 millon mas. Anto kiko ta sosodé ?
Ta for di e mesun placa di belasting di Lago of oposicion lo bisa, no, ban aumentá belasting ariba pueblo.
Wel mi ta kere cu oposicion tin e nomber di descabeyá caba, pero nos ta bay prolongé pa 1982 tambe.
Kiko ta nificá si nos mester bay di acuerdo cu e proposicion aki ? Nos mester bay pagué for di e placa adicional di Lago ? Anto cu kiko nos ta bay cumpra e planta nobonan pa yuda nos pueblo cu awa limpi, awa adecuado y pa nos por tin un plannning pa nos cambia e tuberíanan ?
Pues aki nos ta mira infantilismo político. Aki nos ta mira politiquería . Aki nos ta mira actitud di un oposicion descabeyá.
Berdaderamente e awa na e momento aki no ta adecuado, pero nos ta pidi nos pueblo comprension. Pasobra ta tur inteligencia nos a pone den comision, p'asina nos solucioná e problema aki .
Laga mi bisa, nos ta pone e exponentenan di oposicion cu ta drama nan lagrimanan di cocodrillo den e sala aki, nos ta pone nan tur hunto den un balansa, anto ora nos mester bay compara nan cu tur e bateríanan di expertonan cu nos a pone di sector privá, di Merca, di Hulanda di tur parti aki na Aruba pa solucioná e problema aki, nos ta bisa,
lo ta mihor e hobonnan di oposicion aki den nan infantilismo político nan bay biba den un reino di fábula y laga gobernacion den man di hombernan responsabel cu sá di weita mas leuw cu nan nanishi y cu ta bringa pa un causa grandi di e pueblo aki den tur sentido di palabra.
Nos no por aprobá e mocion aki, pasobra si nos aprobá e mocion di e oposicion descabeyá aki, nos ta peca contra nos pueblo di Aruba, pero nos ta bay peca tambe contra e futuro generacionnan di nos pueblo.
A base di racionalidad, planning, nos no por bay di acuerdo cu e mocion aki.
Masha danki.

DE HEER F.R.A.DE PALM: Señor Presidente, tratando e mocion pa compensá of reducí e awa aki na Aruba, nos fraccion ta pará full di acuerdo tras di e proposicion cu nos a entregá aki. Pa e simpel motibo cu e awa cu ta worde duná na e pueblo, no ta e awa cu e pueblo ta deseá.
Ta basta tempo caba cu e awa ta yega na e pueblo malo, no ta cos di ayera ni antayera. Ta por lo menos 4 aña caba e situacion aki t'asina.
Nos tin por lo menos 2 aña mas cu e pueblo tin di bay biba cu e consecuencianan aki.
E awa ta malo, e ta hopi malo. Mi ta kere cu mester busca cierto solucionnan, pero nan no t'ey.
Tabata tin un tempo cu a bisa e pueblo no tabata falta di e compañia cu e awa tabata yega malo na nan cas. Parce cu tabata den e tubonan galvanized na e casnan e problema tabata sinta, mester a cambia e tubonan aki pa nobo, p'asina nan por a haya awa limpi.
Mi ta kere e pueblo di Aruba a bay tras di esaki y mayoría di e pueblo a cambia tur nan tuberíanan pa koper, queriendo cu asina nan lo a resolvé e problema y nan lo a haya awa limpi na nan cas.
Despues di tur esaki a bin resultá cu ainda e awa a keda mesun cos .
Ya cu e pueblo no por a sigui mas cu e awa aki, a cuminza na pone filter p'asina e casnan por a haya awa limpi.
Cumprando filternan pa resolve e problema di awa sushi a bolbe bira un gasto mas pa e personanan aki fuera di e tubo cu nan a cambia completamente p'asina haya awa limpi.

Nan a bolbe ta haya nan ta cumpra filter, cu no ta nada barata, ta basta placa pa un filter. Tin cu mester worde cambiá 2 biaha pa luna, pasobra e awa aki no ta un tiki color geel so e tin, ta basta sushi e ta.
Akiden mes nos tin un botter awor aki . unda bo por mira con sushi e awa ta. Si bo lagué para un rato, anto bo ta weita con e sushi ta acomulá su mes den bom di e botter. Aki ta e mesun botter di awa cu ta sali for di e tubo nobo nan y nan tin di bebe, traha cuminda y laba paña di e awa aki cu nan tin di uza. Si bo coy e botter bo sacudié e no ta colorido mas, ta awa di lodo e la bira, un awa corra sushi.
T'asina e awa aki ta yega na diferente cas na Aruba. Mi no ta kere pagando e prijs di awa tan halto y hayando un awa sushi asina aki, cu no ta husto di un manera of otro pa compensá e pueblo door di reduci e prijs di awa.
E situacion di e awa aki ta peorando dia pa dia, mester comprende cu ainda nos tin 2 aña mas pa biba cu e situacion aki.
E awa aki ta hopi cos e la cuasa den nos comunidad. Tin hopi malesanan a bin door di e awa aki, p.e. di stoma. E awa aki tur dia e hendenan mester bebé y baña cuné. Malesanan di wowo ta azotá actualmente na Aruba, consecuencia di e awa aki.
Nos mester comprende e awa aki pa e criaturanan recien nace lechi mester worde trahá di djé, mester herbe e awa di un manera of otro e awa mester worde uzá. Pañanan a worde dañá, ta increibel pero ta berdad. A laga sa cu ta e tubonan ta dañá y door di e tubonan aki e awa ta sali sushi.
Señor Virgilio Kock a bin cu un proposicion pakiko no ta bin cu cierto filternan den cada barrio unda e awa ta yega central y ta bay pa tur e casnan, pone filter grandi, asina pa aki tambe di parti di Gobierno nan por filtra e awa aki, pa e pueblo no tin mester di haci tanto gasto, y aki ta e Gobierno mes ta busca moda di resolve e problema aki. Pero manera mi ta comprende nada di e cosnan aki no ta tuma lugar.
E pueblo tin di bay biba por lo menos 1 aña y mey pa 2 aña mas asina y e situacion no ta bay cambia.
Lo mi kier a sa Señor Presidente ta ariba kende e peso aki lo bay cay atrobe? No ta e pueblo ? Ta ariba kende su lomba e pesonan ta cay ora e personanan aki mester bay dokter pa cierto check upnan, p'asina mira kiko ta e problema a consecuencia di e awa. No ta e pueblo atrobe ?
P'esey e mocion cu a worde entregá door di partidonan di oposicion, mi ta comprende cu no ta bay resolve e problema di drechá e awa.
Pero tóch un banda e por bay resolve si e gasto grandi fuera di ta paga pa un awa inferior, un awa sushi, toch di otro banda e lo alivia e famianan aki cu nan no tin nodi di paga tanto placa pa e awa sushi aki.
P'esey mi ta kere cu e mocion aki ta na su lugar y mi ta kere un estudio ariba esaki di parti e partido cu ta sostene e Gobierno, nan lo no bay contra e mocion aki.
Mescos cu awor ey ariba e proposicion di e blackout, nan a splika ta cual aparatonan a kima, aki tambe Gobierno mester sa di unda e awa sushi ta sali. Mi ta kere cu di e partido di banda di Gobierno lo sa tambe di apoyá e mocion y lo mi keda te aki den primera tanda.
Masha danki Señor Presidente

DE VOORZITTER: Danki Señor de Palm. Mi ta bay schors e reunion aki pa 1 hora. Nos ta bin bek half twee.

De vergadering wordt door de Voorzitter om 12.30 geschorst.

- - - - - - - - - - -

De geschorste vergadering wordt om 13.30 door de Voorzitter hervat.

DE VOORZITTER: Mi ta reanudá e reunion. Palabra ta na Señor Poli Tromp.

DE HEER M. TROMP: Señor Presidente, promer cu mi cuminza hiba palabra ariba e motie mi kier a deseá nos Gezaghebber Señor Frans Figaroa un pronto recuperacion pa motibo di kebrante di salud.
Na di dos lugar, mi kier a duna mi palabra di felicitacion na Señor Daniel Leo cu a bird' Men of the Year 1981', door di e staff redaccional di Diario.
Na mi entender un puesto bien merecí pa nos Diputado di Turismo.
Pa mi bin bek ariba e motie pa un compensacion di awa na esnan cu ta haya awa sushi.
Na di promer mi kier remarka tambe cu e motie aki, personalmente mi ta consideré un maniobra político pa alargá e reunion aki.
Mi ta supone cu oposicion ta haci falta di nan lider mayor.
Mi ta kere enberdad manera nos lider di fraccion a bisa, lo no ta husto pa nos sconde nos mes y bisa cu enberdad na Aruba no tin awa sushi.
Manera mi a bisa ayera, ami mes ta un persona cu pa hopi tempo caba mi ta trahando na Water-en Energiebedrijf. Mi sa di tur e problemanan existente den cual nos pueblo ta bibando. Di otro banda mi ta consciente tambe cu Gobierno ta busca tur manera pa eleminá e problema. Unico cos di e problema aki ta e solucion cu no ta cay den 1,2,3, e ta dura añas promer cu weita un solucion.
Pa esnan cu enberdad por ta haya awa sushi, mi ta supone cu tin parti na Aruba cu tin e problema aki mas hopi cu otro caminda.
Mi mes ta biba den un barrio cu gracias na Dios no tin e problema aki, y mi kier bisa no ta tur hora ni tur dia ni na tur caminda ta existí e problema.
Di otro banda mi kier a bisa y diferente orador tambe a bin ariba e calidad di e awa y hopi biaha ta worde papiá akiden ariba cosnan cu no tin fundeshi.
Cosnan cu no ta cuadra cu berdad. Pa motibo cu bo ta tende awe cu e awa ta trece malesa y ta duna esaki y esaya.
Nada di esaki,nan no ta berdad. Mi ta kere un hende pa un of otro motibo ta sufri di un malesa of e la haya algo cu su stoma por a daña, mi no ta kere cu e ta bin door di e awa.
Mi ta na haltura cu Salubridad Publica cada luna y tin biaha mas bez den un luna ta controla e awa pa bacterianan cu por causa enfermedad.
Te awor aki, asina Salubridad Publica constatá cu na un caminda na Aruba tin bacterianan cu por trece enfermedad pa nos pueblo, mesora Salubridad Publica ta tuma su medidanan y ta stop e distribuicion di awa pa e partinan.
Mi no ta corda for di e tempo cu mi ta traha na e empresa aki cu algo asina a sosodé.
Cu otro palabra mi ta consciente cu e calidad di awa, awor mi no ta bisa cu e awa geel ta di bon calidad, pero nos ta papia akinan di salubridad di awa cu e ta causa di enfermedad, esaki mi por declará cu no ta berdad .
Pa bo tira culpa ariba Gobierno, manera mi a splika antayera caba, ta facil.
Mi a haci tur un chiste cu nan ta haci na un emisora di television na un pais vecino, "la culpa lo tiene el Gobierno".
Gobierno su lomba ta hancho, e por carga tur cos . Naturalmente si bo wak kende ta e Gobierno, bo no mester huzga e Gobierno di al momento.
Bo mester bay bek den pasado. Kier meen si awé nos tin awa sushi, bo por bisa cu den pasado e partidonan cu a gobermá na Aruba, tambe ta culpabel cu awe nos tin awa sushi.

Mi kier bin bek ariba e overweging cu nan ta uza , nan ta bisa, pa durante 6 aña e pueblo ta haya awa sushi.
Cos ridículo, ta di tempo cu W.E.B. a cuminza tin awa sushi y den futuro tambe lo tin.
Mi kier splika esaki, pa motibo cu e materialnan nos ta uzando actualmente na W.E.B.cu a worde cumprá un 40 pa 50 aña pasá, ningun hende no por yuda cu nan ta bira bieuw y frustiá, y ta bay den e awa.
Ningun hende nos no por culpa. Ta kende nos lo culpa ? Nos por culpa e comerciante cu a bende Gobierno e materialnan ?
Mi ta kere nos ta haci nos mes ridículo si nos bay te asina leuw.
Mi no ta kere na mundo ta existí un material cu bo por bisa ta 100 % bon pa worde uzá pa awa potabel.
Koper tambe tin su problema. E no ta duna e frusto den awa, pero e ta duna bo smaak di koper p.e. ora e awa drumi anochi pa mainta.
Awor bo bisa bo no ta uza koper, aunque tur hende sa cu awor aki koper ta e material di m...
Mi sa tambe den añanan pasá W.E.B. a busca moda di uza otro material p.e. nan a uza P.V.C. poliere material. Esaki a worde hací como prueba. Pa motibo cu ningun producente di e material aki por garantizá cu e material aki den un paar di aña e no ta causa cierto enfermedad.
Mi kier splika esaki, pa motibo cu tur hende sa cu plastic, y nos tur sa di ki material e ta trahá cu despues di tempo cu awa ta pasa door di djé y e ta labé, door di e reacionnan quimiconan, kizas e plastic aki tambe ta kita y e ta bay den stoma y tambe por causa bo por haya un enfermedad .
Awor ta con bo ta haci suministrá awa na un pueblo ? Bo ta bisa nos por bay uza koper, pero koper bo por uza te na e maximo , y mi ta papia aki di tubo di 2 duim. Pa motibo manera tur hende sa, ta un metal carisimo .
Si nos bay uza koper, ningun compañia no ta traha un tubo di mas di 2 duim .
Tur e materialnan cu nan ta uza te awor aki na tur parti di mundo ta gietijzer.
P.e. e ultimo zending cu nos a haya di gietijzer, tubonan di 8,10 y 12 duim tin un cement-lining den nan, esey ta pa protehá e material aki cu awa no ta tast e aan. Den e tubo aki no ta worde formá frustu cu por bay den awa.
Tur esakinan ta cosnan cu Gobierno ta haciendo.
Esaki ta costa Gobierno mas placa, pero pa evita cu bo ta haya frustu den e awa Gobierno a decidí di cumpra e material aki.
Mi a bisa caba awa frustu ta inherent na nos moda cu nos ta producí awa aki na Aruba .
Si bo lesa corant bo tin problema di awa sushi na Boneiro, na Corsow, bo tin problema di awa sushi na Aruba, ta un significacion cu materialnan cu ta worde uzá na Aruba, Boneiro, practicamente ta e mesun comerciantenan ta deliver nan na Corsow tambe, y bo ta haya e cosnan aki.
Mi ta comprende cu Gobierno tin e deber di eleminá e cos aki of bahé lo mas cu ta posibel, pero no tin ningun Gobierno cu por eleminé completo .
Den pasado no tabata tin tampoco, pa tur hende ta cla.
Den pasado tambe tabata tin problema di awa sushi kizas na un cantidad menos.
E tempo ey nos por corda cu ta San Nicolaas y Playa so practicamente tabata haya awa, awor ta practicamente henter Aruba, p'esey bo ta haya e problema ta bira mas grandi.
Pero na e manera cu e ta worde trecí awe ami ta hayé un wega político .
Mi no ta kere e hendenan aki conociendo nan, nan tambe por sa mes bon cu ami con e situacion ta y nan ta haci esaki solamente pa weganan político.
Pa nos bin bek cu cifras, mi kier a demostrá si bo wak den begroting caba y bo wak nos deficit di 8.9 miyon, bo kita mas of menos 2.7 miyon cu ta hinká eyden pa socialisacion di e awa....

DE HEER V. KOCK: Punt van orde Señor Presidente.
Señor Tromp a trece algo padilanti cu no ta berdad. E socializacion no ta bin ariba e begroting aki.

DE HEER H. TROMP, Vervolg: Señor Presidente mi ta kere Señor Kock a lubidá mi mes ta un di e personanan cu a traha e begroting, y awor e kier bin bisami cu no ta berdad.
Mi ta declará den e begroting di W.E.B. tin hinká e parti di socializacion den nos begroting e resto di 6 miyon y pico esey cu Gobierno tin di haya di Algemene Begroting, eyden caba ta encerrá un extra subsidio na e pueblo.
Si nos por compara prijsnan cu ta existí na Aruba y na Corsow, kizas esaki por bira un poco mas cla pa hendenan di oposicion.
Te awor aki nos ta bisa weitando e prijs di combustible cu lo bin entrante januari '80, si e prijs di combustible actual no cambia entrante januari '82 e prijs maximo di awa cu un hende lo por paga ta f. 4.02 .
Awor aki e prijs maximo cu un hende ta paga aki na Aruba ariba meerverbruik ta f. 4.52, bo tarifa plus e brandstofclausule.
Naturalmente esaki ta solamente cifranan pa compara cu un isla igual cu di nos.
Laga nos keda serca p.e. na Corsow e prijs di awa pa poblacion pa e promer 10 m^3, e ultimo cifranan cu mi tin, ta f.4.95 pa e promer 10 ton di awa.
Loque ta meerverbruik ta f. 6.90 . Si bo compara e ora e f. 6.90 cu nan ta cobra na Corsow y bo comparé cu e prijs di f. 4.52 cu nos ta paga aki na Aruba eynan bo ta mira un diferencia bastante grandi ora nos ta papia di cifras.
Esaki tambe ta demostrá cu na Aruba, y cifras ta mustra cu enberdad nos ta traha mas eficiente cu kizas e Isla di Corsow.
Mi no sa kiko ta conducí na nan kostprijzen, mi no tin un idea precies con e ta worde berekend.
Pero mi ta kere si bo wak e situacionnan na Aruba y Corsow cu nos sa ta identico, nan tambe ta producí awa di lamá pa awa potable, bo por yega na un conclusion segun mi na Aruba nos ta haya awa mas barata cu e Isla di Corsow.
Esaki ta djies pa e pueblo sa ta con e situacion enberdad ta.
Pasobra bo por grita akiden Gobierno a haci esaki, Gobierno a haci esaya pero demostrá tambe pakiko.
Ora bo ta reclamá cu e hendenan ta haya awa sushi, mi ta di acuerdo.
Mi a bisa tambe na principio cu no ta tur ora y ni tur dia y no na tur caminda tin e nesun calidad di problema aki.
P'ami analizá e motie mi ta haya cu tin algo incorecto akiden.
Di promer nan ta papia den e overweging : "dat de proeftest van plant no. 1", awor ami cu pa añas mi ta trahando na W.E.B., ami sa cu plant no. 1 ta un wierplant cu a worde entregá na aña 1958.

DE HEER E.J.VOS: Un punto di orden Señor Presidente. Si e no ta corecto, anto nos mester pidi e diputado pa e rectifiqué.

DE HEER H. TROMP(Vervolg): Ami ta lesa loque ta scirbí akinan Señor Presidente. Ta poní akinan plant no. 1 den e motie. Mi sa cu nan a lubidá algo, p'esey mi ta demostrá loque ta poní aki no ta corecto.
Awor kizas nan ta quote e diputado, ta kizas nan no a scuché bon.
Di otro banda mi kier a demostrá enberdad e cuestion di awa sushi nos ta haya na Balashi hendenan cu ta bin reclama cu e awa ta sushi, berdad nan pañanan a worde dañá, pero nos tin di bisa nan señores ta duel nos cu nos no por cumpli cu boso peticion. Pa motibo cu den ley y aki mi ta bay cita e articulo den cual e ta pará, cu ta bisa

Den articulo 12 di Eilandsverordening di 28 di december '79 cu ta un continuacion di tur e verordeningnan cu tabata tin di tempo cu Water-en Energiebedrijf a cuminza, ta e mesun articulo e no a cambia,
Artikel 12 ta papia ariba vrijwaring,
"Het W.E.B. is geen schadevergoeding verschuldigd wanneer de levering van water mocht worden belemmerd of verhinderd, noch indien enig gebrek aan het water of aan de leidingen zowel binnen-als buitenparticulier terrein gelegen schade heeft veroorzaakt".
Awor nos tin cu bay cumpli cu e deseo di oposicion pa nos bay contra articulo 12 ? Anto ban cambia articulo 12 promé, anto e ora nos por bay papia.
Mi ta kere ta bon pa pueblo por sa y mi ta pidi Bestuurscollege tambe pa traducí e articulo 12 aki na papiamento ya tur hende por sa y kizas na ingles tambe con e situacion ta.
ABo cu tin cu traha cu ley den Bo man, manera hopi biaha oposicion ta pretendé cu Bo mester hacié,awor ta kere cu W.E.B. mester bay kibra ley den e asunto aki anto nos ta ver van huis.
Mi ta kere y mi ta convencí cu e mocion aki ta simplemente un wega político, un wega pa tarda e reunion y pa bisa cu oposicion a bin cu algo.
Mi ta contento cu nan ta haci nan best, pero di otro banda mi ta kere cu bo mester keda al caso, mester wak bon con e asunto ta den otro y no actua manera descabeyá .
Si enberdad e problema aki cu ta existí nos por yama un Huishoudelijke vergadering pa trata e asunto aki cu tur seriedad, mi ta kere cu e pueblo ta mihor beneficiá cu ora bin cu un motie cu no ta cuadra cu realidad.
Te aki den promer tanda.
Masha danki, Señor Presidente.

<u>DE HEER B.J.M.NISBET</u>: Señor Presidente, di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano nos tambe a entregá e mocion cu actualmente ta worde tratá, den cual mocion nos ta invitá Bestuurscollege di Aruba pa compensá e consumidor pa motibo den e forma di reducí e prijs di awa pa un cierto cantidad di luna, muy en especial pa motibo di e calidad inferior di awa cu di parti di W.E.B. ta worde mandá pa e casnan aki na Aruba.
Pakiko nos di oposicion a yega na e mocion aki ? Pasobra si nos analizá e situacion bon for di 1976/'77, pueblo di Aruba ta recibiendo un awa color geel yen di sushi na cas.
Nos mester analizá e desaroyo cu tabata tin desde e tempo ey, y nos mester analizá y ta bon pa e pueblo sa e actitud cu a reflehá for di e oradornan di Movimiento Electoral di Pueblo.
Movimiento Electoral di Pueblo ta responsabel pa e awa sushi. Nan ta carga e culpa maximo cu pueblo di Aruba ta haya nan mes confrontá cu e awa sushi constantemente ariba e isla aki.
Di parti di lider di Movimiento Electoral di Pueblo e la cuminza bisa, cu partidonan di oposicion ta brazá cu otro pa destroná Movimiento Electoral di Pueblo.
No ta nos di oposicion y ningun hende y ningun partido ta destroná. Pero pueblo door di sigui e actitud di Movimiento Electoral di Pueblo y e política cu a perhudicá e pueblo aki e ultimo añanan mes lo baha Movimiento Electoral di Pueblo, ora pueblo dicidí e momento a yega.
Por cierto nos por constatá e momento aki no ta leuw.
Ta worde bisá Movimiento Electoral di Pueblo cu a haci tanto bon. Ki bon Movimiento Electoral di Pueblo a haci ? Impone un prijs halto di awa ariba lomba di e pueblo? E hecho cu e pueblo ta paga un prijs halto pa coriente, e brandstofclausule cu ta un baby den e forma cu e ta impone ariba e lomba di e pueblo.

Pan cu a bira caro, e mueblenan cu awe en dia mester worde cumprá casi 20% mas caro pa motibonan di ministronan di Movimiento Electoral di Pueblo den Gobierno Central.
E pida galiña cu tabata mas barata aki na Aruba, cu gracias na e ministronan di Movimiento Electoal di Pueblo esaki a haya un proteccion, asina proteha fabrica na Corsow y pueblo di Aruba mester bay paga mas pa esaki.
Ta esaki ta e bon cu e lider di M.E.P. ta gaba cuné ? Esaki ta e bon cu Movimiento Electoral di Pueblo a haci durante nan gobernacion ?
Un punto ta sumamente positivo. E lider di M.E.P. a admití cu e awa ta sushi. Di e otro banda mi a tende un otro orador cu por cierto mi ta bisa, cu lamentablemente mi mester constatá cu a traha hopi aña na W.E.B. pero tóch no ta reconocé e berdad den e caso aki.
E otro orador, Señor Tromp ta bisa cu 20 aña pasá tabata tin awa sushi, 10 aña pasá tabata tin awa sushi, awor aki tin awa sushi, den futuro lo tin awa sushi.
Mi ta corda e temponan, algun aña pasá con nos aki na Aruba por a gaba con nos awa tabata, compara cu otro islanan den region.
E awa tabata sali semper y constantemente den un color limpi y di un bon calidad. Awe en dia bo ta haya e awa limpi, pero bo tin di laga e awa corre basta rato y tin biaha ni e ora ey bo no ta bebe awa limpi, y e ora ey ta resta e loque mi tin aki dilanti y loque Señor de Palm tambe a mustra e sushi cu tin aki bao.
Anto ora mi tende e orador promer cumi bisa, cu e awa no ta haci hende malo anto mi ta puntra mi mes, si bo bebe e awa cu esaki den djé y e baha den bo stoma, si esaki no ta haci bo malo despues di tempo ?

<u>DE HEER G.F.CROES</u>: Señor Presidente, punto di orden. Señor Nisbet tin un glas di awa limpi cu e ta bebiendo for di djé ey, no ta for di e mesun planta e ta sali ?

<u>DE HEER B.J.M.NISBET</u>: Señor Presidente, mi a caba di bisa pa bo haya awa limpi bo tin di laga e awa corre constantemente.
Awor esaki ta cosnan cu ta worde mandá p'ami persona door di ciudadanonan pa mustra con e awa ta sali for di kraanchi na nan cas.
Ora oradornan di Movimiento Electoral di Pueblo ta bisa, e awa sushi no ta haci bo bira malo, pero wak kiko tin den djé. Bebe esaki y wak si bo no ta bira malo despues di tempo.
Esaki ta trece cosnan den Eilandsraad pa malinformá e pueblo Arubano.
E lider di Movimiento Electoral di Pueblo a bisa Gobierno ta trahando incansablemente pa solucion.
Na 1977 ora henter Aruba a cuminza bisa cu e awa ta sali sushi, e diputado di e tempo ey di Movimiento Electoral di Pueblo a nenga, e di tur hende ta bruhá e awa cu ta sali ta limpi.
A tuma e diputado di M.E.P. casi 1½aña despues pa reconocé cu berdaderament tin problema den e planta di awa y cu e awa tabata sali sushi for di e pipanan na cas.
D'jey e lider di Movimiento Electoral di Pueblo a yega na un punto sumamente interesante. E lider di Movimiento Electoral di Pueblo a bisa, awe e hecho cu pueblo ta sufri pa motibo di e awa sushi ta debí na falta di planning door di esnan cu a manda promer cu Movimiento Electoral di Pueblo.
Aki nos tin di constatá cu lider di Movimiento Electoral di Pueblo tabata diputado di Teritorio Insular di Aruba for di 1967 te fin di '69,
Kiko e persona aki a haci tur e tempo cu e tabata diputado ?

Si e mes ta bisa cu tabata tin falta di planning antes, e mes tabata diputado e tempo ey.
Aki nos ta mira cu e persona aki ta reconocé é como diputado lo no a producí y lo no a traha na bienestar di nos pueblo.
Ora nos papia di falta di planning y bo kier referí na mancho di Partido Patriotico Arubano mi mester corda, si tin un partido cu a dedicá nan tempo y a planeá debidamente cu awe e Isla di Aruba economicamente ta esun mihor den Antiyas, ta pa motibo di planning di Partido Patriotico Arubano.
Si nos cuminza na e Boulevard, cu ta un projecto di nos partido. Si nos analizá e cantidad di hotelnan cu a bin den curso di aña den gobernacion di Partido Patriotico Arubano, anto nos por papia si tin falta di planning sí of no .
Si nos tene cuenta cu Defunto fundador di partido Don Juan Enrique Irausquin, ora e la bay den exterior pa busca plantanan di awa, y e plantanan di awa cu e la trece tabata bon.
Nan a producí awa limpi pa hopi tempo y te e dia di awe nan ta producí, pero e planta di Aquanova cu 2 inginiero di M.E.P. a busca a fracasá den tur sentido.
Awor ta worde bisá e procedé, e forma di producí awa di Aquanova sí tabata bon.
Tin dos cos. Ora bo ta tuma un planta di awa nobo y bo tin e forma di e awa cu ta worde producí pero bo no tin e materialnan pa cual e planta tambe a worde trahá.
Te dia di awe, esnan di Aquanova no ta sirbi.
Fuera di esey ora bo ta tuma Aquanova y ariba bo planning bo tabata tin e cantidad di 6000 ton di awa cu bo tin mester, anto bo ta tuma Aquanova cu tin dia di suerte ta producí 3300 of 3400 ton pa dia. Kier meen cu bo ta perde segun bo planning 500, 600 ton pa dia.
Esaki ta loque M.E.P. ta yama planificá, esaki ta loque M.E.P. ta perhudicando e pueblo di Aruba.
Ora bo scucha e oradornan di Movimiento Electoral di Pueblo tambe diputado, bo ta ripara bon cla cu cada uno ta duna bo un otro motibo y cada uno tin un otro pensamento encuanto e problematico di W.E.B., encuanto e problemanan di Aquanova den W.E.B.
Lider di Movimiento Electoral di Pueblo a bisa cu ta door di falta di planning ariba e tubería e awa lo ta bin malo, esaki lo ta falta di e partidonan cu a gobermá den pasado.
Ta straña mi anto, cu e mesun diputado di e partido aki ta declará cu ora e dos plantanan nobo bin aserca, aki 18 luna kizas, lo tin solucion pa e awa sushi aki. Awor si e tuberianan ta sushi y si e tuberianan ta causa e awa sushi, no bin bisa nos aki 1 aña y 8 luna ora bo haya planta nobo, e awa lo ta limpi.
Aki bo ta mira con nan ta contradecí otro, con nan kier para den e Eilandsraad aki cu voz fuerte pa splika pueblo cu no ta falta di Movimiento Electoral di Pueblo cu ora nan habri nan kraanchi cu e awa sushi, geel vies ta sali.
E proposicion aki ta pa recompensá e pueblo di Aruba parcialmente, pa e awa cu e pueblo aki ta haya.
E ultimo orador por cierto a mishi cu un punto hopi importante. Un punto na unda e la mencioná den Eilandsverordening un articulo 12, tin un articulo cu ta vrijwaar Gobierno di Aruba pa tur daño cu e awa di W.E.B. lo por causa na cualkier persona y door di e articulo aki Gobierno lo no tin nodi di paga nada.
Pa di promer ariba tereno huridico bo tin un desaroyo. Mi ta puntra mi mes ora bo tin un articulo di vrijwaring den un ley unda bo tin e monopolio ariba un isla como W.E.B., ora 1 biaha of 2 of 3 biaha pa aña hasta awa sushi sali for di e pipanan y causa daña na paña y materialnan e.o. wasmachine etc, etc., cu door di e biaha ey kizas e articulo di vrijwaring aki sin mas ta van toepassing y lo bo no tin mester di paga e asunto aki.

Pero tin un otro punto. Mi ta puntra mi mes kiko un Huez , Hof van Justitie y kiko Hoge Raad lo por dicidí ora bo tin e monopolio pa deliver e awa ariba un isla, ora bo mester deliver e awa ey limpi, anto pa 5 aña caba constantemente pa motibo di bo mal maneho e awa ta bin sushi.
Anto mi ta puntra mi mes e articulo di vrijwaring ey, maske e ta den ley ainda e por worde toegepast sin mas, ami tin mi dudanan ariba esaki.
Pasobra esey bo ta yama tambe cu bo ta mal uzá circumstancia. Bo tin un ley y bo ta apliqué mientras cu bo mes ta fout den e caso aki, y no ta pa 1,2,of 3 biaha ta constantemente awor aki den un periode di 4 of 5 aña.
Ami ta interesá pa mira un ciudadano hiba Gobierno di Aruba dilanti di Huez pa mira si e articulo aki lo worde toegepast.
Mi ta casi sigur 99.9 cu bao di e circumstancianan aki e Huez lo mester bisa den e caso aki, e articulo di e vrijwaring aki si bo pas e toe mientras e awa ta keda bin sushi, cada aña cu pasa e ta keda bin sushi y e miembronan di e Gobierno aki cada uno tin nan mesun opinion, tin diferente opinionnan pakiko e ta sushi, e ciudadano aki lo sali ganá .
Fuera di esaki e articulo aki ta pa ora un ciudadano cuminza un caso, anto bo tiné como defensa, tende aki meneer ta un biaha so e awa a bin sushi, tin un articulo di vrijwaring.
Pero no ta kita afor cu Gobierno di Aruba por saca un iniciativa aprobá door di Parlamento cu lo por recompensá ciudadanonan pa motibo di e circumstancia-nan cu a worde creá door di e maneho malo di e Gobierno di Movimiento Electo-ral di Pueblo.
E maneho malo cu a causa awa cu prijs halto, awa sushi, awa color geel yen di sushi den djé manera lodo, esey bo ta haya basta rato y bo tin di laga e awa corre basta rato tambe pa bo por yega na laba bo pañanan, asina mes e pañanan ta keda sushi.
A worde referí cu e proeftest di planta no. 1 manera e ta stipulá den e mocion aki ainda no a tuma lugar.
Awor papiando for di e punto di vista cu W.E.B. tin, si mi no ta equibocá 10 planta, berdad planta no. 1 di W.E.B. lo ta un di e wier-unitnan.
Pero tur hende por comprende cu tur loque ta worde referí na djé aki ta planta no. 1 di e Aquanova contract. Aquanova mester a traha 4 di e planta no. 1 ey., y durante di e discurso di e diputado na varios ocasion e tambe a referí na e planta no. 1 aki.
D'jey tin un otro punto sumamente interesante cu mester worde contradecí cu e lider di Movimiento Electoral di Pueblo a trece padilanti y esaki ta, cu tempo Movimiento Electoral di Pueblo a tuma over nan mester a aceptá Aquanova, paso-bra sino nan lo mester a busca F. 25.000.000.= fija, Aruba no tabata tin placa.
Dia promer di juli '75 Aruba tabata tin un reserve basta bon y cu basta placa di e gobern cion anterior a laga atras y cu den un paar di luna Movimiento Electoral di Pueblo door di viaha, door di malgastá door di presentiegelden di 15 mil pa luna ariba nomber di Consehero General etc, etc, a caba cuné.
Ta worde bisá pa spaar e pueblo di 25 miyon, nos mester a tuma Aquanova .
E Aquanova ey tabata 4 planta di 4000 ton cada uno.
Na e momento ey,nos tin e carta cu Diputado Laclé e tempo ey a manda nos di Eilandsraad dia 19 di augustus '76, na unda e ta referí cu antes dia 11 di augustus '75 a yega e contesta di Gobierno Hulandes cu nan lo a financiá e promer planta di 8000 ton.
Dus tabata tin financiamento pa un planta di 8000 ton na e sistema cu semper nos a custumá cuné aki na Aruba, solamente tabata falta financiamento pa e di dos planta.

Pero te na e momento aki e spaarmento segun lider di M.E.P. di 25 miyon y laga mi bisa, esaki ta 25 miyon hulandes, pasobra e prijs ta 14 miyon Antiyano segun e carta cu Gobierno di M.E.P. a manda e tempo ey pa Raad.
Pa pueblo no kere cu e suma tabata 25 miyon florin Antiyano.
Unda e besparing a keda ? Bo a tuma Aquanova, bo a tuma un sistema nobo unda pueblo di Aruba a bira proefkonijn, indirectamente a worde perhudicá .
M.E.P. a causa e awa sushi aki, M.E.P. a causa e prijsnan asina caro, M.E.P. a causa e brandstofclausule den e sistema cu e ta awe en dia.
Unda e voordeel ta, unda e segundo 8000 ton ta cu mester a worde trahá ?
Pasobra tabata tin 8000 ton caba un instalacion segun e sistema bieuw placa tabata t'ey, no tabata tin mester di placa pa e segundo planta di 8000 ton.
Awe e argumento ta, nos ta tuma e Aquanova pasobra nos ta spaar e pueblo c. 25 miyon di florin.
Na e momento aki nos tin un planta cu mester producí 4000 ton y ta producí 3600 y pico. Nos tin un otro planta cu tin biaha ta producí 3300 y tin biaha e ta bao di esey y tin biaha nan mester baha esey, yen di problema cu material cu te na e momento aki no ta goedgekeurd .
Nos tin 2 planta segun contract cu mester worde trahá y awe mardugá e diputado a splika nos, cu loque nos ta haci ta sinta wak y weita kiko ta bay pasa.
Nos no ta haci nada, e hendenan aki ta atras cu nan contract 3 aña caba y loque e diputado di M.E.P. ta haci, no, nos ta sinta wak kiko ta bay pasa .
Unda e voordeel ta di e contract di Aquanova ?
E mocion cu e partidonan di oposicion a presentá aki ta teniendo cuenta cu e circumstancia, teniendo cuenta cu henter e desaroyo rond di e mal maneho di Movimiento Electoral di Pueblo, teniendo cuenta cu Movimiento Electoral di Pueblo a firma un contract malo cu Aquanova, teniendo cuenta cu Movimiento Electoral di Pueblo su gobernacion a firma un contract malo cu Lago, door di esey henter e brandstofclausule ta cay ariba lomba di nos pueblo.
Door di esey tambe e pueblo ta cay bao di e prijs di awa halto,prijs di coriente halto, e prijs di brandstofclausule, e pannan, e comestiblenan cu nan mester cumpra y door di esey a bira mas caro, e galiña cu nan ministro den Gobierno Central a perhudicá cu a bira mas caro, e meubelnan cu e pueblo lo mester cumpra a bira mas caro.
Esaki ta gobernacion di Movimiento Electoral di Pueblo .
Awor awe den Gobierno nan ta bisa cu partidonan den oposicion mester bira realistico, mester tene cuenta cu realidad.
Tempo nan tabata den oposicion, ata un pamfleta di M.E.P. P.PA. y A.V.P. ta responsabel pa aumento di prijs, anto nan ta argumentá cu e prijs di pan a bira di 60 cen pa 75 cen,esey ta un aumento di 25%.
Awor e tempo ey nan no a worry ni cu realidad ni cu circumstancia. E tempo ey nan tabata den oposicion bo ta den Gobierno prijs a subi, bo tin falta.
Anto awe cu nan ta den Gobierno, nan a hisa tur sorto di prijs, nan tin e pueblo aki ta crepeer, anto awe sí nos mester tende palabranan di sabio den e Raad aki tene cuenta cu realidad, petroleo a subi den exterior, prijs tabata tanto e la subi pa tanto miyon.
Pero tempo di nan den oposicion, e partidonan den Gobierno tabata carga e culpa, e partidonan den Gobierno tabata tin e falta.
Awe cu nan ta den Gobierno, awe cu nan política den tereno Central ta otro.
Awe en dia un pareha jong kier bay casa loque nan ta saca pa nan por cumpra nan meubelnan ta sali 20% mas pa motibo di ministronan di Movimiento Electoral di Pueblo e situacion ta asina aki awe en dia.
E mocion di oposicion ta teniendo cuenta cu e circumstancianan, teniendo cuenta cu e mal maneho di Movimiento Electoral di Pueblo, teniendo cuenta cu na fin di luna personnan humilde ora nan cobra e salario no ta yega pa nan por cria nan famia manera debe ser.

Teniendo cuenta cu tur esey, nos a entregá e mocion aki pa por yuda e familia -nan aki. Nos no kier tende cu esaki no por of e lo ta irresponsabel etc. etc.
Di con e no ta irresponsabel ora ta aumentá e salarionan di e diputadonan cu 60% , di con esey si no ?
Di con fin di luna e diputadonan ta bay cas cu laba laba 12 mil, pero ora yega na e momento di e pueblo y bo tin di haci algo berdaderamente pa e pueblo manera awe mainta den e caso di e blackout.
Nos a puntra e Gobierno aki, nos a puntra e Parlamentarionan di M.E.P. boso ta reconocé cu e Gobierno tin falta den e blackout. Bosonan ta reconocé cu famia-nan a spaar duro pa nan por a yega na un radio, television y nan a perdé, ta culpa di Gobierno , y boso nan a nenga di duna cooperacion na esaki awe mainta.
Wel, awe merdia den e Raad aki un biaha mas boso nan como miembronan di un partido cu ta yama su mes Social Demócrata, un Gobierno cu ta yama su mes di ta carga un stempel di Social Demócrata, tene cuenta cu e homber chiquito, tene cuenta cu e homber humilde pasobra ora di eleccion ta facil pa bay den pueblo y bin splika con bo a traha na interes di e pueblo aki.
Pero ora momento yega, ta den e sala aki bo tin di mustra cu berdaderamente bo tin un curazon pa e pueblo aki.
E causa di e awa sushi bo tin di laga e awa corre y door di esey paga prijs halto mientras bo no ta uza e awa. Bo ta haya paña sushi, no ta pa 1 luna ya caba e ta desde '77 den un forma increible.
No bin bisa mi cu e situacion na Corsow of situacion na Boneiro ta igual.
Mi ta desea tur cos bon pa e pueblo di Boneiro, tur cos bon pa e pueblo di Corsow. Pero si nan tin nan problemanan, esey ta nan tin di solucioné .
Nos aki na Aruba no por bin bisa, pueblo di Aruba ta haya awa sushi pero corda bon no ta nos so, Corsow tambe ta hayé, Boneiro tambe ta hayé.
Inaceptabel. Esey no por, pasobra durante tur e añanan e pueblo di Aruba tabata bebe awa limpi. Gracias na mal maneho di Movimiento Electoral di Pueblo, e pueblo di Aruba aki ta sufri.
Mi ta haci un apelacion ariba tur e miembronan di Movimiento Electoral di Pueblo especial esunnan cu a hiba palabra, no bin cu argumentonan fofo den e Raad aki, pasa bo man ariba bo curazon, mustra cu bo por sali na defensa di bo pueblo, vota pa e mocion di partidonan di oposicion.
Mi kier a keda te aki den nomber di fraccion di Partido Patriotico Arubano.

DE HEER D.I.LEO: Señor Presidente, desde ayera nos ta tratando e presupuesto di e planta di awa y electricidad.
Nos a tende pa parti di oposicion akiden cu ta e Gobierno aki tin falta cu awe e awa ta sushi.
Miembronan di Parlamento mester bay bishita e plantanan di awa pa weita despues e awa worde refiná, kiko e awa ta, con su color ta y ki limpi e awa ta.
E awa aki ta bira sushi of cambia di cierto color comoquiera cu tin tubonan di awa bao di tera pa mas di 20 aña. Tubonan di un calidad cu despues di añas cu e awa ta pasa door di djé, ta cria frustu y e awa ta cambia di color y tambe door cu ta para e sushedad aki,bo ta haya cierto parti na Aruba cu e awa ta bin sushi.
Awor ta M.E.P. por juda cu e tubonan ta bieuw, ta M.E.P. por juda cu e tubonan aki tin 20 aña, ta M.E.P. por juda tur locual ta sosodiendo awe.
Mi ta tende tambe e gritonan cu ta M.E.P. a hisa e prijs di awa.
Tur hende aki na Aruba sa, pasobra nos pueblo ta un pueblo cu nos tin respet p'é . Manera nan ta papia, ta un cos cu e pueblo no sa nada ariba tereno internacional. Si bo scucha nan, pueblo di Aruba ta un pueblo cu no sa cu prijs di petroleo a subi mundialmente, e no sa nada, ta manera un pueblo cu ta awor ta bay siña nan.

E pueblo di Aruba ta un di e pueblonan rond di mundo cu ta na haltura sigur pa mas di 95% locual ta pasa tur dia rond di mundo.
Nan sa e fechanan cu reunionnan di OPEC ta tuma lugar rond di mundo, nan sa ki decisionnan ta cay, nan sa cuanto e prijs di petroli a subi e ultimo aña of añanan, nan sa di e prijs cu tabata na$3.20 pa barrí, awe ta $ 36.= pa barrí anto nan kier pa e Gobierno di M.E.P. lo mester bay den reunion di OPEC pa bisa nan no, na Aruba si boso no tin mag di bende nos e prijs aki na $ 36.= , e compañia cu ta refina e petroli na Aruba lo mester hayé na e prijs bieuw di $3.20
M.E.P. ta concocí internacional, pero M.E.P. no ta hinká den OPEC pa bay sinta den reunion y duna cuenta ta kiko mester sosodé.
Miembronan di oposicion ta creendo algo cu hamas nos por aceptá. Ki mishi e pueblo aki worde tení manera nan no sa di nada kiko ta pasando rond di mundo?
E pueblo aki sa masha bon kiko ta pasando, cu e prijs a subi pa henter mundo ta conocí.
Mescos e pasashinan a subi. Pakiko ? Prijs di fuel a subi, e compañia di aviacion mester paga mas fuel. E mester pagué y e prijs di pasashi mester subi.
Asina mes nos a haya nos 200mil turista aki na Aruba e aña aki, pero esey ta door di trabao di M.E.P. no ta trabao di oposicion, si ta pa nan, lubidá.
Alimentonan cu a subi. Ta kiko M.E.P. tin di haci internacionalmente cu esaki?
E prijs ta manera e factura bin bo tin di pagué. Si e prijs a subi ta subi e la subi. No ta cuenta cu ta M.E.P. a hisa prijs di cuminda na Merca.
Poco dia ey un miembro di oposicion a trece padilanti M.E.P. a haci algo ilegal e la trece hariña ilegal na aña '77.
Nos ta contento cu nos tabata tin e durf pa hacié, maske tin ley na e momento ey, cu no kier of door di proteccion esaki a causa algun problema.
Pero sí nos tabata kier pa e pueblo di Aruba haya hariña limpi, anto siman pasá un miembro di oposicion ta grita akiden cu M.E.P. a haci algo ilegal, trece hariña pa e pueblo. Hariña bon nos kier pa e pueblo come, no hariña cu ta hole cacalaca. Pero nan no kier pa e pueblo come bon .
Nan kier pa e pueblo sigui biba , anto nan y cierto gruponan cu ta duna nan proteccion, esey nan so por sigui di nan banda.
Nos ta kere den otro cos, nos ta kere den un pueblo, pasobra ta awor mi ta bin ariba locual a sosodé den pasado cu awe ta causa di cantidad di problema cu tin.
Aña '58 P.P.A. na mando a dicidí pa tapa tur pos na Aruba, pasobra e posnan ta worde uzá pa hendenan chiquito. Nan a tapa e posnan corta mulinanan benta abao.
Awor aki nos a bestel 26 mulina, habri e posnan bek y pone pa e pueblo por haya awa.
E tempo ey nan a bin cu un ley pa stop tur hende di traha regenbak na Aruba, pasobra bo tin di cumpra e prijs di awa di Balashi.
Nos na januari 1982 aki 1 luna ta bin cu e ordenanza pa e pueblo traha regenbak bek. Ami ta dunando ehempel, ami a traha dimi pa mi mustra e pueblo y si nan bin serca mi, mi ta bisa nan bay trahé di awor.
Nos ta kere den e homber chiquito, nos kier pa nan tin regenbak den nan cas.
Nan por uza e awa pa mata y diferente otro trabao, antes casi tur hende tabata bebé. Pero nan a stop trahamento di regenbak. Pakiko ?
Pa e hendenan cumpra awa di Balashi, asina nan ta traha pa e homber chiquito!
Nan ta kere cu nos no conocé nan, nos conocé nan bon y hopi bon.
Mi a lanta den Paradera ta 11 pos nan a tapa eynan. Na Noord, Santa Cruz, Savaneta, San Nicolaas, Parkietenbos, Mahuma tur caminda, pabaonan banda di Bubali, Cunucu Abao, tur caminda nan a pasa pa tapa pos, pasobra pueblo no tabata tin mag di uza e awa ey, pasobra e ora su cuenta di awa e luna ey no ta bin halto.

E regenbak e ora nan tin awa na cas anto nan no ta cumpra e awa, nan ta uza e awa di regenbak pa muha mata, laba paña y diferente otro trabao, e ora e cuenta di awa fin di luna no ta bin halto.
P'esey nos ta bay pasa e ordenanza otro luna, anto e pueblo tin mag di traha e regenbak bek.
Gobierno ta bay duna cierto empleadonan technico pa yuda nos hendenan y duna nan conseho con bo ta traha un regenbak pa e no kibra, ariba tera of bao di tera. P'esey mi kier tabata ehempel pa nan, mi ta bezig ta trahando un regenbak y mi no kier tende mañan cu nan a stop un hende pasobra nan ta trahando un regenbak. No , e ley ta bin pa e trahé, mi ta kere ningun hende no ta cometé ningun crimen si e traha un regenbak na su cas.
Nos ta bin pa e pueblo haya su regenbak bek, esun cu ta interesá pa trahé.
E posnan awe cu nos a pone mulina, ta pa e pueblo nos a ponele, mas facilidad pa e pueblo.
E dam nan cu nos a traha y nan a critica tanto, nos no a traha dam pa nan, nos no a traha dam pa e grupo selecta di nan.
E grupo selecta no ta conta pa e hendenan cu ta bay uza e awa di dam, cu ta biba banda di dam, cu ta bay hala awa pa drecha nan cunucu of pa muha nan plantacion, no ta pa e hendenan ey, ta pa nos votadornan cu ta trahadornan di cunucu, cu ta stima crianza pa nan nos ta hacié.
Kiko nan kier ? Pa e hendenan bay uza e awa di Balashi pa planta yerba rond di cas, pa planta mata di fruta pa cuida nan ?
Nos ta juda e hendenan , facilidades pa nos pueblo y esey nan no kier.
Mescos cu awor nos ta bin cu e programa di Landbouw-Veeteelt en Visserij, nan ta contra.
Awe mi ta tende Ministro di M.E.P. a protehá crianza di galiña na Corsow.
Aki na Aruba tur hende sa kende ta Ruben Leisner. Un hoben Arubiano di San Nicolaas nan ta contra djé. Awe nan a declará akiden cu nan ta contra Ruben Leisner. Un hoben cu a bay Hulanda bay siña y bin Aruba, e tabata un bon deportista, nos tur conocé como un boxdó, baseballista na Europa .
E la bin Aruba lanta un broiler-farm, braadkuiken-farm y awor aki e ta bay extendé cu e ta bira mucho mas grandi cu e por bay na 4000 galiña pa siman pa mata.
Ruben no tin mag, pasobra e ta un mucha homber di San Nicolaas y di famia pober e no tin mag. Ruben mester ta doño di compañianan grandi, multinacional cu ta haya budget di galiñanan grandi ta bin p'é, un verschil podiser di 5 pa 8 cen, nan no ta conversá cu Señor Ruben Leisner nan no por conversá cuné. Ta kende ta Ruben ? E mucha homber ey ta uno cu a bay school cu tur e otro muchanan di San Nicolaas.
No, esey no ta conta. E mester ta un meneer asina aki, pará dilanti di un homber grandi cu por hiba nan lugarnan grandi, sinta cu nan na mesa, anto esey ta hende, esey ta e homber grandi pa nan.
Ruben no, e ta un mucha homber di San Nicolaas p'esey nan ta contra djé .
Laga si e la bin Aruba y ta jama Jim kiko, anto tur hende ta rond di djé.
Jimmy a bin lanta negoshi akinan, Jimmy tin negoshi grandi otro paisnan di mundo, Jimmy ta bon e por hiba nan tur caminda.
Pero Ruben no, traha e homber ta traha, ami ta bay serca djé diasabra mainta trempan, mi a bay Señor Presidente pa weita su lugar, cantidad di nos miembronan ta bishita su lugar pa weita con e homber ta traha cu su famia.
Ruben no ta bon, awor ta di Corsow e ta. Awe tardi a worde bisá akiden cu ta di Corsow e ta, no di Aruba.
Mescos cu e grupo cu ta lantando awor aki na Maria Maay, crianza di porco, nan a bay den cientos y despues nan ta bay den mil.
Kende nan ta ? Hobennan di Aruba. Aki poco dia critica. Ki mishi e muchanan aki ?

Ta muchanan cu a bay school cu nos . E muchanan aki no ta pertenece na un grupo cu ta cria animal. Tambe tin un taxi-driver, Señor Bareño por conocé , ta bay cuminza cu di djé , e ta trahando duro y e ta haya tur nos cooperacion, esta e departamento di Gobierno, pasobra nos ta gusta mira hende cu ta move ariba e terenonan aki. E ta scapa un cantidad di devisa.
Ruben mester caba di djé, e mucha homber doño di taxi mester stop, e no mag di cuminza, Werleman, Yrausquin ningun no tin mag di haci nada, manera e Jimmy cu mi a mencioná, e ta importá porkchop, spareribs, cabez, pata, rabo tur cos e ta importá , no mester di djé. E muchanan di Aruba no tin mag, anto nan ta papia di e homber chiquito .
Homber chiquito manera Señor Presidente, su tata a traha duro, Señor Presidente cu a studia bira Gezaghebber anto nan kier corre cuné purá purá , pasobra e ta jui di un trahadó cu a traha te na un edad halto y ta trahando keto bay. Anto nan kier bisa mañan cu nos ta dividí e pueblo. Ta boso ta bin akiden bin bisa cos cu ta dividí e pueblo.
Pasobra tin un mucha homber di Aruba cu a cuminza cu Chickenfarm, e no ta bon e mester tabata Jimmy X Y, esey ta bon. Jimmy ta corre cu nan. Jimmy por yuda nan den campaña, pober Ruben no por yuda ningun hende.
Nos ta apoyé si, pasobra nos no tin mester di ningun hende pa yuda , nos ta protehé, e no ta bon.
Cuenta di awa ta mescos, tapa e posnan banda di cas di hendenan cu mulina ta drei, cohé ranké basha abao. Ranka mulina, tapa e pos yena truck di piedra cu graniet.
Awe na Butucu na San Nicolaas un famia Stamper cu algun otro trahadó a coba un pos y esey Gobierno ta bay yuda nan sigur pa haya un mulina, pasobra e hendenan aki mes a coba e pos cu Gobierno a tapa banda di cunucu di Chilan Stamper, un plantadó di cunucu nan ta tapa e pos pegá cu su trankera.
Asina nos mester sigui yuda. Asina ta e cuenta di beca, mescos nan ta criticá. Pakiko nan no kier ? Pasobra aki tras tin algo. Ki mishi jui di tal hende bay studia ? No tin mag. Anto papia di homber chiquito.
Ta tristo bo tende miembro di Parlamento papia e cosnan aki den sala di Parlamento di Aruba, queriendo cu e hendenan no sa kiko a sosodé.
Nan ta kere cu e hendenan di Aruba no sa lesa, no sa scucha radio, nan no sa weita television, nada .
Manera nan ta papia, ta un pueblo di 98 % analfabetismo, nos ta esun di mas abao den e region aki.
Dia cu nos a bay traha e estudio na Barbados pa turismo, Aruba ta esun di mas abao. Ta masha poco hendenan ariba 80 y pico aña podiser tin algun den nan.
Poco dia ey mi ta lesa den corant un bieuw di 90 y pico aña ta lesa corant, pasobra e tempo ey na 1890 y pico y 1904 tabata tin un school aki na Playa di Shon Nini, tabata tin un dos mas ta te 4 of 5 klas bo tabata bay.
Awe en dia aki na Aruba mi ta duda, bo por conta nan ariba dede of esunnan cu nan vista a bay, pero tur hende aki na Aruba por coy un corant den man pa lesa.
Tur hende ta sinta na radio tende noticia, no na papiamento so, nan ta scucha diferente idioma.
Awor bo ta bin acusá mi pueblo, acusa nos pueblo cu nan no sa cu prijs di petroli a subi internacional, ta tristo.
Nan ta bin hunga política akiden, grita na boz halto, aña '79 mi a tende nan grita mescos, anto anochi ora di contamento di voto stem a cay, campana a guli, lenga a perde.
P'esey e gritamento ey, mi kier pa nan grita mas para grita henter e begroting ta esey ta nos campaña , pasobra e pueblo sabi masha bon.
Mi a bisa nan hopi biaha caba, ta den e hanchi bo ta bira e skina eyden bo ta pertenecé, hanchi cu caha aden pa bo sinta cu tobo di awa banda di bo.

Otro caminda no, den un Parlamento di Aruba, acusando un pueblo decenta manera di Aruba cu e no sa nada.
E pueblo sa cu e awa ta pasa den tubonan, pero nan no ta bay Balashi despues cu e awa pasa door di e produccion, e awa ta sali pa e bin na e tubo mayor y bay pa e tankinan, eynan bo mester ta cu bo botter/di awa.
Anto despues bo ta puntra, den cua tubo e ta bay, cuanto aña e tubo aki tin bao di tera anto e ora nos ta papia.
Ora e awa sali for di den planta, eynan mi kier pa bo weita ki color e awa ta sali y kiko e awa ta, anto despues cu e bay den e tubonan di 20 aña bieuw, anto e ora nos ta papia otro idioma.
Pero no bin hunga wega akiden y bisa cu ta M.E.P. Con bin nan no a bisa cu ta nos a stop di traha regenbak, con bin nan no a bisa cu ta nos a tapa e posnan, con bin nan no a bisa cu nan kier traha dam.
Ta nos ta bin cu e cosnan aki, di januari padilanti ta hopi hende ta bay traha regenbak aki na Aruba.
Lo mi kier a pidi e pueblo di Aruba na momento cu Gobierno t'asina leuw cu por haci cambionan y den un fase hopi cortico pa haci cambionan di tubo di awa na diferente districto. Mi ta spera cu nos ta duna e pueblo e informacionnan aki y nos por cuminza berdaderamente na cambia caminda e awa ta bin mas sushi of di colornan cu no por laba paña cuné, laga nos weita kiko nos por haci. Pasobra esaki si mi kier sa cu nos no ta haya yudanza for di otro lugar y mi no ta kere cu nos mester bati na porta pa pidi tampooo .
Laga nos mes for di e presupuesto, for di e placa cu nos ta haya di e compañia petrolero di belasting, laga nos uza un parti di djé pa e pueblo pa nos pone tuberia di awa, p'asina e pueblo por haya su awa berdaderamente limpi na cas.
Pero no ta nos cu a sinta a pone cu e planta di awa ta producí awa sushi, e awa sushi no ta worde producí na e planta di Balashi, ta pafor di djé e ta pasa den pipanan di awa cu ta bieuw, esey ta causele.
Laga nos bira hendenan serio, papia e cos manera e ta . Ta nos a hisa e prijs di alimento internacional awor. Pan a subi, ta nos culpa.
Ta nos a hisa e fuel, ta nos a bay sinta na Geneve, Caracas of Roma discutí e prijs di petroleo por ta asina halto. Ta nos ta causante cu awe e prijs di petroli t'asina halto pa Lago, y Lago ta pasé pa nos pa tal prijs.
Ta nos ta culpabel di tur esakinan, pasobra e pueblo di Aruba lo ta analfabeto, e no sa nada.
Laga nos ta serio, pasobra e hendenan cu a vota pa nos ta den e Raad aki ta hendenan sigur cu sa lesa y sa diferente idioma cu ta sinta dilanti di television, no solamente esun di Aruba pero esun di Venezuela tambe, scucha noticia y weita programa, nan sa di tur cos.
No bin acusá nan cu nan no sa di nada, no bin hunga wega akiden .
Locual cu ta bay sosode, nos ta spera cu un gran parti di Aruba lo tin su regenbak y tambe e diferente posnan cu nan mulina ariba djé y tambe e damnan cu e pueblo ta haci bon uzo di djé, pasobra awor aki nos tin un gran cantidad grandi di truck cu ta coriendo halando awa for di e damnan.
Asina ta laga nos bira hendenan serio y papia den e Raad aki manera cu e cos ta.
M.E.P. ta e partido cu a lanta pa traha pa e homber cu tabata menos afortuná nos ta keda para ariba.
P'esey poco dia tabata tin gritamento cu ta contra e homber chiquito pasobra M.E.P. a bin cu un projecto grandi, cualkier projecto cu e Gobierno aki bin cuné nan ta contra di djé, pasobra e ta un projecto pa e pueblo.
Nan no kier pa e pueblo cosechá di projectos, esey nan ta contra. Nan a fracasá di algun intento ultimo simannan aki, p'esey nan a bin loco akiden.
Net omgekeerd ta bay. Pero en todo caso tin un otro ta bin na su lugar.

Pasobra nan a bin rachá akiden pasobra nan a perde hopi bataya y nan ta perdí den pueblo. Pueblo sa precies kiko nan ta haciendo ultimo tempo.
P'esey nan ta conta '83 nan ta papia di pueblo, ban den pueblo na '83.
E biaha aki ta peor cu biaha pasá, esun cu a saca dos, ta ningun, esun di tres ta baha na uno, esun aya Dios sa kiko ta resta di djé. Pasobra nos ta bay papia berdad den pueblo, nos ta bay bisa e pueblo kiko nan kier haci cu nan, pasobra nan no ta gusta nan.
Ki mishi Zaandam, ta jui di tal hende cu ta traha duro otro caminda, no, e no tin mag di ta sintá eynan. Ki mishi Figaroa, ta ken jui di tal Buchi Ben, tampoco no tin mag, jui di tal hende no tin mag, pero nos sí ta kere den djé, nos si ta kere den hende trahadó.
No hende cu ta cobra 50 mil y pico pa aña y sin traha. Pero B.C. mester tuma paso si. Mester tuma paso contra e hendenan cu no ta traha y ta gana hopi placa. Nan tin cantidad di cos cu tin biaha bo ta duda di tanto cos cu ta bin for di e salario, ta imposibel.
En todo caso laga esey un banda awor aki.
Cu e pueblo di Aruba ta un pueblo berdaderamente humilde y decente y nos kier pa e keda asina aki hunto cu nos.
Den di dos ronde tin mas pa trece, laga nos trece nan padilanti, pero t'asina aki e cos ta. E homber chiquito nos ta protehé promer cu tur.
Danki.

DE VOORZITTER: Danki Señor Leo. Nos a caba cu di promer ronde nos ta sigui cu di dos ronde. Palabra ta na Señor Vos.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, nos a caba di tende nos colega Señor Leo papia y manera semper un speech elocuente. Pero mi kier a pidié si pa ora nos bay den e pueblo pa nos bay sin revolver.
Pasobra mi ta comprende cu tur loque e speech aki ta cay ariba djé ta, pueblo OPEC a dicidí cu bo mester sigui bebe awa sushi.
OPEC a dicidí cu bo mester tene pasenshi te aki 2 aña bo sigui bebe awa sushi.
OPEC no sa cu bo ta bebiendo awa sushi, pero awor aki ley ta bisa cu nos no por duna bo compensacion.
Nos ta papiando di hendenan cu ta bisa cu nan ta traha pa e homber chiquito.
Ora bo ta papia esey anto e ora ey nos mester bisa, nos mester ta realista, anto e ora nos ta puntra, kende ta e personanan cu a castiga e pueblo door di hisa e prijs di awa?
Kende a castigá e pueblo door di hisa prijs di luz, kende a castiga e pueblo door di hisa prijs di gasolin, kende a castiga e pueblo door di hisa e prijs di gas,kende a castiga e pueblo door di hisa e prijs di number di auto,kende a castiga e pueblo door di hisa prijs di number di e boto di e pober piscadó?
Kende a castiga e pueblo door di hisa e prijs di pan, kende a castiga e pueblo y e bieuwnan cu no por cumpra un auto nobo cu nan mester paga extra pa e aseguro general ?
Kende a duna proteccion pa yuda un farm na Corsow ? Pasobra den corant nos a lesa caminda e persona cu Señor Leo a referí na djé ta declará cu e proteccion aki e farm di Corsow por mata su fabrica. Esaki ta loque cu e a declará.
Awe nos ta tende otro cos door di e diputado.
Kende a trece proteccion y castigá e pueblo door di hisa prijs di meubelnan?
Kende a hisa prijs di casnan di pueblo ? Asina ey nos por sigui, pero si nos sigui nos ta pasa henter e weekend den e Raad aki y nos mester bay evalua tur e medidanan impopular cu e Gobierno di M.E.P. respaldá pa su Parlamentarionan a imponé ariba e pueblo aki.

Nos ta tende y Señor Tromp a trece padilanti cu ta ley ta bisa cu pueblo no por haya compensacion y Gobierno no ta responsabel.
Pues pueblo sigui wanta e abusonan, pasobra toch bo no por bay ningun caminda ley ta bisa cu bo no por haci nada.
Esaki ta loque nos kier bisa e pueblo ? Ta esaki e kier reflehá cu ley ta bisa cu bo no por busca daño di perhuicio pasobra bo a firma e contract aki, bo no por haya ningun compensacion di e gastonan cu bo a haci, bo por muri di malo di stoma di e awa sushi ey, pero bo no ta haya ningun compensacion door di e Gobierno.
Laga ora nos kier ta serio cu otro, laga nos mustra y enberdad reflehá e seriedad aki. E mesun persona ta bisa, hopi reclamo tabata tin na Balashi di pañanan cu a worde dañá , pero no por yuda nan pasobra den ley ta poní cu Gobierno no ta responsabel.
Cu otro palabra, e awa y Señor Croes mes a declará cu enberdad bo mester enfrentá e berdad cu e awa ta sushi.
Señor Croes sí a comprende cual planta nos kier meen, pasobra e no a referí na djé y nos a papia di e planta no. 1 aki den henter e begrotingsbehandeling cu ta e planta di Aquanova.
Pasobra ta e planta di Aquanova, si Señor Tromp sigui lesa Señor Tromp ta tende cu;
"Dat de proeftest van plant no. 1 die in januari 1981 had moeten plaats vinden niet heeft plaatsgevonden",
Ta e wierplant ta bay corre e proeftest ? Tuma e pueblo haci bobo. Ta e wierplant ta bay corre test awor.
Nos tur sa cu ta e Aquanova-plant nos kier meen y e ta poní duidelijk akinan.
Ta cual planta mas mester a corre proeftest na januari di e aña aki ?
Anto ora nos ta papia di subestimá e inteligencia di nos pueblo,anto e persona a lubida cu den e consideracionnan ta poní tur cos.
Pakiko nos mester yama un Huishoudelijke vergadering pa traté ?
Awor mi kier a pidi Señor Tromp si e kier traté den Huishoudelijke vergadering bin cu un Voorstel pa verwijs e naar Huishoudelijke vergadering.
Si e ta dispuesto pa traté , nos ta acepté, anto eynan nos ta debatí ariba djé, nos ta haci un estudio ariba djé, anto e ora nos ta weita cu enberdad por duna e compensacion of no.
Pero awor aki si e bay vota contra, anto di antemano e ta bay contra e compensacion pa e pueblo pa e motibo di e awa sushi.
Pipa nobo tambe a worde aangelegd pa e casnan di pueblo. Pero nos por puntra diferente hendenan cu ta bia den e cas di pueblo con sushi nan awa ta ?
Pues den e caso aki nos por bisa, cu ta henter Aruba e awa sushi aki ta azotá. Nos por tira e culpa ariba kende cu ta , pero Gobierno aki ta responsabel Gobierno aki ta responsabel pa e pañanan, manera Señor Tromp mes ta bisa cu a bay reclamo na W.E.B. cu pañanan sushi cu a worde dañá door di awa aki, pero ya no por yuda e pueblo.
Kende a bisa cu no por yuda e pueblo ? A haci investigacion cu no por yuda e pueblo ? Pakiko di antemano ta rechazé?
Nos a ripara cu ariba e begroting di W.E.B. aki tin diferente caminda cu nos por evita gastonan. Mi a mencioná solamente dos.
Gastonan chiquito cu bo por haya entrada chiquito. Nos ta verhuur edificio na Land, no ta cobra. Pakiko no ta cobra ? Mester cobra e placa ey.
Tin casnan cu nos ta haya f. 25.000.= di huur for di nan, anto nos tin gasto di f. 70.000.= ariba e casnan ey. Pakiko no ta bende nan bao di e condicion cu Lago a haci ? Na Lago bo ta traha bo cas eynan, pero dia bo sali bo tin e verplichting cu hendenan cu ta traha den Lago bo por bende nan.

Mesun cos por haci cu e personanan cu ta biba eyden y ora nan sali e verplichting di nan pa bendé cu esnan ta bin tuma nan lugar den e empresa ey.
Tur manera por, pero mester tin e boluntad pa busca e solucion pa e problema.
Esey nos no ta ripara akiden.
Si bo bay awe en dia na Supermercado, bo ta weita cuanto hende ta cumpra e awa cu ta bin enbotellá. Pakiko ? Ta pasobra e awa aki ta limpi ? Alcontrario.
Antes tabata tin turistanan cu ta hiba awa di aki pa mustra afor con dushi e awa ta. Pero awor aki tin biaha diavierna bo ta bay Supermercado bay busca e awa, bo no ta haya mas pa motibo cu tur hende ta cumpra e awa ey pa nan bebe, pa motibo cu hopi di nan ta malo di stoma nan ta haya cu e awa cu kier hustificá awor e sushedad.
Cuanto placa a paga Lago pa transportacion di awa ? 2.7 miyon di florin.
Lago si ta paga, pero e daño cu ta haci e pueblo si no ta paga, anto nos ta papia di e homber chiquito, pa e homber chiquito nos ta traha y pasobra no a cumpli cu Lago e mester a importá awa, mester paga Lago 2.7 miyon.
Pakiko no a pone cierto clausulanan pa Lago tambe ? No, no por pone p'é ,pa motibo cu ta papia di homber chiquito, pero no ta tur ora un hende papia e ta reflehá loque e ta bisa , pasobra den su hechonan e ta reflehá henteramente otro loque e kier bisa.
Señor Croes ta papia di destroná M.E.P. Mi ta comprende cu e ta custuma cu trono y e ta sinti cu M.E.P. ta ariba un trono y como lider e ta ariba un trono.
Nos no kier papia di trono, pa motibo cu nos no kier papia di destroné, pasobra nos ta kere berdad cu e ta sinti su mes ariba e trono pero nos kier a pidié baha for di bo trono anto enfrentá e pueblo, pone bo horea na su curazon pa bo tende e quehidonan di e pueblo, anto pa bo weita si bo por duna e pueblo aki e yudanza , e compensacion pa e awa sushi cu bo Gobierno ta dunando e pueblo aki.
Pakiko no por a yuda e pueblo tambe manera a worde trecí padilanti na un sistema di filter. Pakiko ta e pueblo mester bay cumpra e filter, pakiko Gobierno no por yuda den esey ?
Pues aki nos ta weita e diferente proposicionnan cu a bin padilanti cu nos a trece, p'asina ey nos por yuda e pueblo aki.
Awor ta bisa cu na aña '78 no por a haci nada, pasobra no tabata tin placa.
Unda e placa ta anto ? Pakiko no tabata tin e placa ? Pasobra a malgasté, p'esey e pueblo mester keda sufri, pasobra componentenan di M.E.P. a malgastá e placa. Pero sí ta bisa, pueblo corda bon no ta nos, ta OPEP y ta e a duna orde cu cada diputado ta bay cu f. 12.000.= cas. OPEP a duna orde pa nan subi nan sueldo cu 60% .
Pues aki nos ta weita claramente cu nan kier sconde,bin cu un cortina di humo y nan no kier enfrentá e realidad.
Ami a papia siman pasá ariba e asunto di hariña, pero no loque Señor Leo a trece padilanti.
Mi a splika e tempo ey contra ley Gobierno aki a trata di importá hariña.
Pues cualkier otro hende haci algo contra ley, anto Gobierno mester considerá cu t'é a tira promer piedra, t'é a sembra e biento aki.
Pero sí e Gobierno no tabata tin e guts pa bahé aki, pasobra un diputado mester a bay te Haiti pa bay bende e hariña aki.
Ta eynan mester a mustra e guts, a bestel e(nos tur por a bestel e) bahé aki.
Pakiko no a bahé ? No, pasobra eynan si a cobardá y mester a bay bendé te na Haiti. Ta ki clase di corahe a worde demostrá anto ? Pasobra nos tur por a haci e mesun bestelling, pero e pueblo si a perde.
E pueblo a perde basta mil heldu ariba e bestelling di e hariña aki.
Tur esey nos por a yuda e pueblo cuné pa baha e prijs di awa of pa duna un compensacion pa loque ta e prijs di awa aki.

Asina nos por a ripara cu diferente pretextonan a worde trecí padilanti, pero ningun di nan no por a carga loque cu e partido di Gobierno kier trece padilanti. No tin ningun motibo pa bay contra e mocion aki.
Señor Croes mes ta bisa cu e ta na haltura y e ta realista cu e awa ta sushi, esun cu bisé cu awa na Aruba ta limpi, e no por bay di acuerdo cuné.
Nos mester admití(e/ta bisa) nos no mester ta blind pa e realidad, e ta di acuerdo cu mester busca un solucion.
E ta bisa tambe cu awe nos pueblo ta bay sufriendo bao di esaki. Hustamente ta cu e sufrimento aki nos mester caba.
Nos no por caba cuné aunque nos kier, pero nos por alivié. Con nos por alivié Nos por alivié door di yuda e pueblo cu un compensacion y no staar nos mes blind ariba e hecho cu pasobra ta oposicion a bin cu e mocion aki mester bay vota contra automaticamente.
Nos ta spera cu miembronan di e Parlamento aki lo realisa e necesidad y e importancia di e mocion aki y respaldé.
Te asina leuw.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, na 1977 Señor Vos a bisa ta pueblo a perde.
Laga mi cuminza pa bisa kiko pueblo a perde pa despues mi mustra kiko pueblo a gana.
Tempo den e total maneho pa logra e berdad di nos pueblo, awe nos por bati ariba nos pecho akiden, cana den tur skina di Aruba cu frenta na laria y mustra e pueblo loque e otronan a desperdiciá den pasado, loque otro nan a pone manera un mitrailleur ariba pecho di e pueblo, pa pone e pueblo bay na rudia den un federacion, Movimiento Electoral di Pueblo gracias na su corahe a percura pa awe nos por bati ariba nos pecho y Aruba ta ariba mapa internacionalmente.
Awe gracias na e corahe di e pueblo cu a bay den accion, nos tabata tin Comision di Reino, Conferencia di Mesa Redonda y ultimamente otro delegacion pa Hulanda gracias na e corahe di Movimiento Electoral di Pueblo, pasobra nos no ta keda den Gobierno pa puesto di ministro.
Nos ta den Gobierno pa e lucha di nos pueblo, ora nan no ta cumpli cuné nos ta sali afor y bringué for di otro ángulo .
Den e delegacion ey nos a logra convence tanto P.P.A., A.V.P. y R.U.B.A. pa bay cu nos Hulanda cu awe nos tin un Comision di 7.
Bini atrobe ariba e cuestion di hariña cu pueblo a perde, Señor Presidente sabi kiko a sosodé ? Durante e accion ey, ora e bapor tabata na caminda pa trece e hariña Aruba, Ministro di Economische Zaken den cualicion cu partido P.P.A. manera e hoben Nisbet ta bisa tur ora na final di su discurso Partido Patriotico Arubano e partido ey no solamente a percura pa manda Riot comando ariba nos pueblo, pa humillá nos pueblo, pero e partido ey a percura tambe pa Gobierno Central cu un telegram ta worde mandá pa e agencia di bapornan, cu si acaso e hariña worde descargá aki na Aruba, anto e agencia di bapor lo haya $ 40.000.= di boet door di Gobierno di P.P.A. den Gobierno Central.
Anto e ora ey, e agencia di bapor a cambia e ruta di e bapor. Nada di Gobierno Insular.
Acaso Señor Watty Vos tin duda den corahe di Movimiento Electoral di Pueblo mi ta kere cu Señor Vos ta haci un equibocacion enorme den su bida.
Despues di a milita cu Movimiento Electoral di Pueblo desde 1971 pa 1977, e la comete e error di mas grandi di su bida di sali for di e barco, e unico barco cu tabata hiba e lucha y e causa di e pueblo aki.
Pero, mas vale tarde que nunca .

Pasobra despues cu nos a ripara, y aki no ta papia nada di trono nada di destroná, pueblo di Aruba a duna Movimiento Electoral di Pueblo 12 di 21 .
Nos no a logra e 12 aki si no tabata pa e motibo di e boluntad di e pueblo di Aruba.
Ta pueblo di Aruba a decidí di no duna Señor Vos mas cu dos y partido R.U.B.A tin dos aki den Eilandsraad.
Ta nifica cu no ta cuestion di ta ariba trono ni nada, pero sí mi mester bisa na 1977 despues di a comete e errornan di dilanti di un referendum cu nos mester a bay presentá na Naciones Unidas, Señor Vos a dicidí, apesar di tur e consecuencianan negativo pa e lucha di nos pueblo pa sali for di Movimiento Electoral di Pueblo. Nos sa kiko tabata su aporte durante di e referendum y nos sa kiko tabata su aporte durante e accion.
P'esey mi ta bisa, no hay mal que por bien no venga, pasobra ultimamente Señor Vos a bay conhuntamente cu A.V.P. y Partido P.P.A. tambe a bay cu nos, aunque cu partido P.P.A. den su background ta resona algo ainda cu kizas cos por cambia na caminda.
Pero sinembargo....

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, punto di orden. Mi a representá P.P.A. na Hulanda, mi kier a bisa na Hulanda ta R.T.C. ta e unico partido cu tabata tin duda cu cos por a cambia tabata M.E.P. E conclusionnan di Conferencia di Mesa Rondo unda cu nan ta bisa, si pueblo dicidí otro.

DE HEER G.F.CROES,Vervolg: Señor Presidente, pues no hay mal que por bien no venga cu awe nos tin e reunion aki y e ta hopi valioso.
Pero ariba tereno di gobernacion, awor nan ta bin haci como si fuera cu ta Movimiento Electoral di Pueblo ta causa cu e awa awe ta sushi.
Manera mi a bisa y mi no ta hala mi palabra atras, si un hende bin bisa mi cu e awa bo ta ricibi na bo cas ta limpi, no ta drenta mi, pasobra ami sa cu na mi cas e awa no ta limpi.
Pero ora bo bay planta di awa manera Señor Daniel Leo a trecé tambe, e industrie-water y te awe casi e awa cu ta worde producí door di e planta di Aquanova ta worde mandá exclusivamente pa Lago. Industrie-water ta limpi limpi pero ora e mester pasa door di e tuberianan cu tin mas di 20 aña bieuw, pero pa falta di planning awe e pueblo ta worde castigá cu e awa di e calidad aki.
Hopi biaha nan ta bisa, si bo scupi den laira weita pa e no cay den bo propio cara.
Na e mesun manera y mesun enthousiasmo cu e hoben político cu ta na caminda pa bira político Señor Nisbet ta grita y ta scupi den laira cu e awa ta sushi e ta cay bek den su propio cara. Pasobra ta pa falta di planning partido P.P.A. cu awe henter nos pueblo ta den e problema aki.
Lo importante ta, kiko ta e solucion ? Nos a envolví techniconan di sector privá di Aruba, techniconan di Gobierno, economista, hurista y techniconan di Hulanda, di Merca . Awor aki nos a deliñia un planning pa e proximo 10 pa 15 aña.
Movimiento Electoral di Pueblo ta bay tuma un decision den luna di december e realisacion ta tuma lugar dentro di 1 aña of 1 aña y ½ , ainda e ora ey nos ta cla cu e planta, pero mester cambia e tuberianan paulatinamente, dus gradualmente. Ta nifica cu nos por bisa, aki 1 aña of 1 aña y ½ of 2 henter Aruba e awa ta limpi.
Pero a largo plazo nos pueblo y e generacionnan cu ta bay goza di e planning di awe cu Movimiento Electoral di Pueblo a percura pa mehora e situacion.
Pero partidonan di oposicion, pero principalmente e partido P.P.A. a causa pa falta di planning e situacion t'asina awe.

Mi a bisa caba, no lubida e planta, e decision, e tempo pa Aquanova nos a spaar pa motibo di e situacion financiero na e momento ey y ademas pa motibo di yudanza di Hulanda nos a spaar 25 miyon na bienestar di e pueblo.
Awe e situacion ta otro pasobra Lago a paga e winstbelasting adicional te na un suma di mas of menos 100 miyon y di un parti di esey mas of menos 25 pa 30 miyon a bay pa Gobierno Central.
Lo demas nos ta bay dedicá na e planta di awa y electricidad pa nos mehora e situacion prepará bon infrastructuur pa e futuro desaroyo social economico di nos pueblo.
Nos por garantizá Bo cu na e momento cu e decision aki lo cay, nos lo bay anuncia na e pueblo detayadamente. Pero loque e oposicion na e momento aki kier ta bin cu un conpensacion y reduccion mientras cu ya caba den e tratamento di e presupuesto aki nos a socializá prijs di awa.
Kiko ta socializá prijs di awa ? Pa e hendenan mas den necesidad, e hendenan cu ta gasta menos e prijs ta mas moderá, e hendenan cu ta gasta awa na abundancia mayoria di nan ta hendenan cu tin casnan grandi y ta muha hopi mata, eseynan ta bay paga un suma mas halto.
E socializacion aki a causa conhuntamente cu e aumento di prijs di petroleo internacionalmente cu ya caba nos tin un suma , un deficit, un fayo di 9 miyon ariba e presupuesto di planta di awa y electricidad.
Si nos mester bay di acuerdo cu e proposicion di oposicion, cu ta worde yamá pro-oposicion descabeyá , e ta bay bira 15 of 20 miyon .
Kiko mester bay absorba esey ? Placa di belasting. Nos mester bolbe bay kita placa for di belasting di Lago, cu door di cual ta placa pa nos mehorá e situacion na e planta di awa y electricidad.
Mi ta kere cu nos coleganan den fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo a desbaratá cu e argumentacionnan di parti di oposicion . Mi ta bolbe avisá cu nos no por bay di acuerdo cu e proposicion aki, pasobra e ta contra e interes di e pueblo, e ta ílogico y falta di tur senatez, falta di tur racionalidad.
Ademas consecuencia di e mocion aki por ta, cu mañan nos lo no tin placa pa mehora e situacion na e planta di awa y electricidad.
Nos ta vota contra, nos ta considerá e mocion aki solamente un mocion pa oposicion papia, papia y papia y rek e reunion pa filibuster e p'asina nan haya chens di prepará otro presupuesto.
Masha danki.

DE HEER F.E.A. DE PALM: Señor Presidente, den segunda tanda hopi cos a worde bisá pero e problema di awa sushi t'ey.
Nos a bin cu un mocion, p'asina ey den un forma of otro nos por a aliviá e pueblo y'asina tambe pa den un manera nos solucioná e problema aki.
E mocion cu a worde entregá door di oposicion ariba su mes ta un mocion cu con bo biré ta e pueblo ta esun cu lo worde aliviá cuné .
P'esey nos di partido di pueblo A.V.P. ta full di acuerdo cu e mocion aki y mi ta kere e partido cu ta sostené e Gobierno pasa man ariba nan curazon un biaha mas, lesa e mocion bon un biaha mas y bay di acuerdo cu esaki .
Te aki, Señor Presidente.

DE HEER H. TROMP: Señor Presidente, mi ta kere loque mi a papia den primera tanda lo tabata hopi cla pa uno y tur.
Mi no kier bay den ripiticion, pero sinembargo mi kier a enfatizá algun cos cu e miembronan di oposicion no sa of no a comprendé.
Mi tambe ta consciente cu nos tin e problema aki na Balashi. Mi sa con e situacion ta. P'esey mes mi ta kere cu nos mester busca un solucion pa e problema den tur seriedad.

Mi no ta kere cu nos ta solucioná e problema aki djies di simplemente sostene e mocion.
Aparentemente mi ta kere Señor Nisbet no a comprende loque mi a bisa tocante posibel enfermedad di awa sushi.
Mi ta kere si tur hende bay pensa anto nunca e no ta come tampoco, pasobra e cuminda por hacié malo.
Awor mi kier bisa, ora ta papia un cos e mester prueba di berdad e hendenan ta bira malo bebiendo awa sushi.
M'a bisa na principio cu nos ta consciente di e problema aki na Aruba y mi a hala atencion y mustra ta pakiko nos tiné aki.
Mi a mencioná akinan y como ehempel mi a duna pakiko tiné na otro caminda.
Awor mi ta bay un poco mas aleuw. Mi a menciona den promer tanda cu W.E.B. a manda cumpra tubonan cu cement-lining. Por ta cu na Merca e productornan ey a tende cu na Aruba nan tin problema cu awa y e la bay traha un tubo cu cement-lining den djé , locura.
E ta un problema mundial, Unda bo ta producí awa di lamá pa awa potable bo tin e problemanan aki, reaccionnan quimico. Bo por evité ?
Bo no por. P'esey djies pa demostrá cu mi ta consciente nos ta biba cu e problema aki, mester busca moda di eleminá e asunto aki lo mas cu ta posibel.
Mi ta kere eleminé total, ta imposibel. Mi no ta kere tin un productor di material cu por supply WEB na Aruba cu un material cu no por ta causa un of otro problema cu awa .
Tocante di e planta no. 1 mi ta kere tin un Tromp poní aki bao, pero e Tromp aki no ta Hipolito Tromp y cu nan a scirbi dat de proeftest van plant no. 1 mi ta comprende cu nan kier meen,"dat de proeftest van de Aquanova-plant 1", (nan a lubidá, no t'ami) anto ami ta haci como si fuera, convence otro, admití cu bo a lubidá , bo kier meen e si, pero bo a lubida di scirbié.
Esey mi kier mustra nan kier meen Aquanovaplant no. 1, pero nan a lubida Aquanova .

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, un punto di orden. Mi kier a puntra Señor Tromp cual plant mas e por ta ? Si e por interpreté un otro manera ?

DE HEER H. TROMP: Señor Presidente, ta lesa mi ta lesa loque ta scirbi aki riba.
Mi a bisa cu nos na Balashi conocé plant no. 1 como wierplant no. 1, nos no conoce plant no. 1 como Aquanova .

DE HEER E.J.VOS: Punto di orden, Señor Presidente. E wierplant no. 1 tambe lo mester bay pasa performance test ?

DE HEER H. TROMP (Vervolg): Señor Presidente, mi ta kere cu nan lo ta mas cabayero si nan admití cu enberdad Señor Tromp, nos a lubidá Aquanova-plant 1 .

DE HEER E.J.VOS: Pero nos no a pensa cu tin hende cu e mentalidad ey akiden, Señor Presidente.

DE HEER H. TROMP (Vervolg): Pensa uno Señor Presidente y scirbi ta otro .
Esey mi kier demostrá .
Mi ta kere no ta necesidad mes di debati ariba e cosnan aki. Loque sí ta conta y esaki ta un cos cu nan tambe a sintié ora mi a mencioná e articulo di vrijwaring .
Mi por corda e siman aki ora Señor Frans Figaroa kier a actua, Señor Nisbet a lanta y bisa Señor Presidente, atene Bo na ley. Awor aki mes Señor Nisbet ta bisa no, hala e ley un banda pa motibo cu awor sí ta cumbini nan.

Esaki ta política cu den e sala aki no mag.

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, persoonlijk feit.
Ningun momento mi a bisa pa hala un ley na banda . Mi a duna un splicacion cu e artikel di vrijwaring aki ta pa Gobierno por uza contra esun cu ta exigí schadevergoeding di Gobierno.
Pero ora Parlamento aprobá algo cu pa e Gobierno mes yuda e pueblo, bo no tin nodi di beroep bo mes ariba e vrijwaring.
Vrijwaring t'ey pa scapa Gobierno si e kier haci uzo di djé . Ningun momento mi a bisa loque Señor Tromp kier meen.

DE HEER H. TROMP(Vervolg): Señor Presidente, mi ta kere cu eynan nos ta diferenciá di opinion pa motibo si bo ta aplicá ley un momento, bo tin di apliqué tur momento y no ora ta cumbini bo so .

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, punto di orden. E ley aki no ta poní imporativo, e ley aki ta poní si encaso Gobierno mester beroep su mes ariba djé. E ta poní pa vrijwaar Gobierno, pero si Gobierno dicidí, wel nos ta yuda e hendenan aki tóch , Gobierno no ta bay contra di ningun ley.

DE HEER H. TROMP(Vervolg): Señor Presidente, mi ta kere ta poní bastante cla akiden con e ta.
Mi ta kere no tin necesidad di lesé. Ya mi a bisa caba y mi ta suplica Bestuurscollege cu lo ta bon pa traducí e articulo 12 aki, ya hopi hende por sa kiko ta kiko.
Ta p'esey mes mi por sostene un mocion ora di berdad nos ta bin cu seriedad y na beneficio di e pueblo y no algo ocasional y ora ta cumbiní nos ta hacié y ora no ta cumbini nos no ta hacié .
Mi ta kere lo no tin mucho mas di dedicá na esaki,pa nos en todo caso ta claro ta un wega política y no tin ningun clase di seriedad.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, ta tristo pa tende con miembronan di Movimiento Electoral di Pueblo cu mester sali na vanguardia di nos pueblo ta tuma e actitud cu Señor Tromp ta tuma, Señor Hipolito Tromp den e caso aki.
Un artículo cu ta poní den e Eilandsverordening por si acaso un persona cuminza un caso cu Gobierno por beroep su mes ariba e articulo durante un caso, pero ora nos como miembronan di Parlamento e instancia mas halto na Aruba ta duna Gobierno Insular e posibildadnan pa yuda e pueblo, anto ningun momento e articulo aki ta komt erbij kijken.
Mi kier a invitá Señor Hipolito Tromp pa asercá cualkier hurista, laga nan duné un splikacion, anto e lo haya e splikacion exacto manera mi a trece padilanti awe tardi.
E artikel di vrijwaring t'ey pa ora personanan cuminza caso contra W.E.B. y Gobierno por haci uzo di e articulo aki dilanti Huez y bisa, mi ta beroep mi mes ariba vrijwaring. Pero ningun momento e articulo t'ey ora bo mes como Gobierno ta sali pa yuda bo pueblo.
No ta motibo a base di e articulo aki bo no por sostené e mocion aki pa yuda e pueblo di Aruba cu bo mesun Gobierno a perhudicá e ultimo añanan.
Mi a scucha e discurso di nos diputado y alavez miembro di Raad Señor Daniel Leo. Mi mester bisa mi a tende poco ponencianan masha masha straño.
Ora bo analiza nan,bo ta mira con e meneer aki ta expresá cierto ponencianan sin pensa bon kiko ta kiko.

Diputado Leo a mencioná cu P.P.A. a sera tur pos na Aruba 1951.
Na '58 mi tabata tin 5 aña bieuw, berdaderamente mi no ta corda kiko a pasa of laga di pasa.
Pero sí mi por conclui cu na '58 ora P.P.A. a trece planta di awa na Aruba, e planta di awa a cuminza bende awa barata y awa limpi na e pueblo aki, esaki tabata un progreso di Aruba, e posnan kizas a bira menos necesario.
Mi por comprende tambe cu awe en dia cu Movimiento Electoral di Pueblo a subi prijs di awa, a subi prijs di coriente a subi brandstofclausule ariba lomba di e pueblo, awe en dia naturalmente nos tin di bay atras bek.
Segun Diputado Leo a bisa awor aki tur cas tin di bay pone un regenbak pa nan haya awa limpi.
Naturalmente si bo sigui bebe e awa di e planta di Balashi actualmente, muy especialmente a worde causá door di Aquanova, e mal maneho di ME.P., naturalmente awe en dia na 1982 cada cas aki na Aruba mester di un regenbak.
Pero nos ta mira envez di progresá ta atras nos ta bay. Si bo bisa mi cu e regenbak ta sirbi solamente pa agricultura etc., anto mi ta bisa ainda mi ta comprende y sostené e idea. Pero e hecho cu bo tin di bay pone regenbak pa bebe awa limpi na 1981/1982, ta mustra cu gobernacion di Movimiento Electoral di Pueblo a hiba e isla aki mas atras.
Ta worde bisá tambe cu den e Raad aki nos a declará cu nos ta contra un tal Señor Leisner.
Ningun momento mi persona a menta nomber di un persona den e Raad aki.
Sí mi a bisa e medidanan cu ministro di Movimiento Electoral di Pueblo a imponé ariba e pueblo prijs di galiña a bira mas caro, door di e medida aki a sirbi un fabrica na Corsow.
Diputado Leo a bin interpreté cu mi a bay contra e persona aki di San Nicolaas.
E persona aki mes a declará den un diario local, cu e medidanan proteccionista di Ministro di M.E.P., ningun momento tabata na bienestar di su persona.
E medidanan aki tabata pa yuda un fabrica na Corsow y muy probable e medidanan aki tin como consecuencia un di e fabricanan di Corsow lo por competí asina fuerte ariba mercado di Aruba, esaki hasta por abasteeé henter Antiyas y por kibra e persona aki.
Esaki ta e consecuencianan di Movimiento Electoral di Pueblo su maneho.
Tambe a worde bisá cu na Aruba tin menos analfabeto cu diferente isla den Caribe.
Exactamente. Awor pensa un rato bon loque bo ta bisa.
Si nos analisa e situacion na aña '50 y nos analisá e situacion awé, bo ta mira cu Aruba berdaderamente a progresá ariba e tereno aki. Casi tur hende aki na Aruba por lesa y scirbi.
Door di e maneho di kende ariba tereno di educacion? Door di e maneho di e partido cu segun Movimiento Electoral di Pueblo a falta di planning.
Door di maneho di Partido Patriotico Arubano cu a goberná e isla aki pa mas cu 17 aña.
Ora bo expresá algo, indirectamente bo ta reconocé cu e partido di mihor te e dia di awe tabata Partido Patriotico Arubano.
Tambe a worde bisá indirectamente lo tin hende ta pertenecé den hanchinan.
Nos tur a comprende kiko e diputado kier meen cu esaki. Awor Señor Presidente ta corda ta kende y cual político di M.E.P. a parti kaartji di dokter den hanchi na San Nicolaas pa nan haya voto ?
E no tabata político di P.P.A.
Político di M.E.P. a parti kaartji di dokter gratis den hanchi na San Nicolaas.
Ta den e hanchinan ey e Señor Diputado tabata kier meen.
Pero en todo caso biniendo bek ariba locual lider di Movimiento Electoral di Pueblo a mencioná, e la referí bek na añanan '77, unda Bo persona tabata Comisario di Polis interino, unda Bo persona tabata encargá y instruí e trupanan di Riot-commando pa tur nan actividadnan durante '77....

DE HEER G.F.CROES: Persoonlijk feit, Señor Presidente. Ningun momento mi a referí na '77, unda na ningun momento mi persona a menciona Bo persona su nomber, ni Comisario of Waarnemend Commissaris di Polis.

DE HEER B.J.M.NISBET:Vervolg: Señor Presidente, mi a bisa Señor Croes a referí na '77 y ami ta referí na unda Bo persona tabata tin cierto funcion y unda segun e rapport policial cu a worde trahá bao di Bo manda, ariba e ultimo pagina aki Bo a bay gradicí e Riot-commando pa e bon trabao cu nan a haci durante '77.
Tambe nos tin e declaracion den corant unda Bo ta declará Bo ta completamente tras di e politie optreden durante di e dianan ey.
Nos no tin nodi di gaña nos mes na '77, kende a duna conseho pa busca, kende tabata tin e mando policial den su man y kende ta responsabel tambe pa e mando policial aki.
Ami sa, aBo sa y Señor Zaandam tambe sa.
E mocion cu e partidonan di oposicion a entregá ta pa nos yuda e pueblo.
Tur sorto di argumentonan fofo a ser trecí padilanti, pasobra Movimiento Electoral di Pueblo no kier saca su man pa yuda e homber chiquito.
Mi por a tende ta worde papiá di personanan chiquito, personanan local cu no por a haya beurs etc. etc., personanan local aparentemente tin hende contra nan, pero e mesun personanan aki ta forma parti di e pueblo Arubano cu ta worde yudá door di e mocion aki.
Awor pakiko cada un di bosonan, miembronan di Movimiento Electoral di Pueblo no ta reconocé cu bosonan a imponé e prijs halto di awa ariba lomba di e pueblo ?
Cu pueblo ta haya awa sushi pa e maneho di Movimiento Electoral di Pueblo.
Cu pueblo tin di paga brandstofclausule halto pa motibo di Movimiento Electoral di Pueblo y asina mi por sigui.
Awe mainta caba nos tabata tin un mocion tocante e consecuencianan di un black-out. Personanan cu a perde nan radio, television, freezer.
Nos a puntra Movimiento Electoral di Pueblo por fabor apoyá e mocion, yuda nos pa nos por compensá e personanan pa locual nan a perde. Pero Movimiento Electoral di Pueblo a vota contra esaki, pasobra nan no kier yuda e pober homber cu a perde su radio, nan no kier yuda e pober homber cu a perde su television, nan no kier yuda e pober homber cu a perde su video apparatuur pa cual tanto luna e la spaar.
Awe tardi den e Raad aki nos a trece un mocion pa yuda e pueblo pa nan sufrimento for di '77 constantemente pueblo ta ricibi awa sushi pa motibo di mal maneho di Movimiento Electoral di Pueblo, pa motibo di mal maneho di e diputadonan di Movimiento Electoral di Pueblo , e mesun diputadonan aki cu ta cobra fin di luna laba laba fl. 12.000.= pa hiba cas.
Awe pasa boso man ariba boso curazon. No ta pueblo a pone boso den e Parlamento aki ? No ta boso nan a bay den pueblo bisa, mi kier sirbi pueblo, no ta bosonan a primintí pueblo tur esey ?
Anto awe, cu bosonan ta sinta ariba e stoelnan ey, awe cu boso cada uno ta hisa sueldo ta gana f. 8.000.= pa luna, anto fin di e luna aki ta bay cas cu Fl. 12.000.= .
E miembronan di Raad aki, boso nan tin cara ? Pasa man ariba boso curazon y vota pa e mocion den un forma unanime. Vota pa yuda e pueblo aki sikiera.
Un pa un ta wak y un pa un ta keda keto, pasobra nan sa cu ningun argumento ni di lider di M.E.P. ni di Señor Hipolito Tromp, ni di Señor Daniel Leo te na e momento aki tabata tin un argumento hustificá, pa vota contra di un mocion asina, un mocion pa yuda e pueblo Arubano.
No ta cuenta cu e pueblo no sa cu OPEC a subi prijs, pero ningun momento OPEC no a subi sueldo di diputado.

Ningun momento OPEC no a firma contract cu Aquanova. Ningun momento OPEC no a causa e pueblo tur e daño cu a worde causá door di e mal maneho di Movimiento Electoral di Pueblo.
Cada uno di bosonan,pensa arita boso juinan , wak den nan wowonan ora boso yega cas, mescos cu otronan tambe tin famia.
Ban vota nos tur pa e mocion cu a worde entregá door di partidonan di oposicion.
Mi ta spera cu cada uno cu awe mainta a vota contra e pueblo, awe merdia nan lo pasa man ariba nan curazon y mescos nan tabata sa di bay den e pueblo pa conta pueblo mi kier bira sirbidor di pueblo.
Proba na e pueblo aki cu berdaderamente bo kier ta su sirbidor. Proba e pueblo aki un rato cu bosonan conhuntamente cu boso curazon lo vota unanimamente pa e mocion aki.
Te aki den segunda tanda den nomber di fraccion di Partido Patriotico Arubano.

DE HEER D.I.LEO: Señor Presidente, despues di e promer ronde aki, ya nos ta di dos caba, ta e mesun cos ta worde trecí e ultimo dianan, ta e mesun disco ta drei keto bay, ta parce Maria Paleta .
E cosnan aki, ta un lugar serio e ta, keto bay e mesun cos bolbe acusa e pueblo y e pueblo no sa di nada .
Nos ta defende e pueblo te na morto, e pueblo no t'asina, e pueblo sa masha bon kiko ta sosodiendo.
Un otro reaccion tambe cu mi a tende, ban den e pueblo pero ban sin revolver.
Ta diferente aanmaning nan a manda pa un hende entregá su revolver y si e la keda diputado, e tabata di promer cu tabata tiné y e lo a keda cuné tambe, ta manda a manda bisé manda e cos pasobra bo no ta diputado mas.
Anto mi kier pa e bay check na polis si Daniel Leo tin, laga e bay check na e dienst di Gobierno pa check ki dia mi a haya dimi.
Podiser e sabi cu mi tin, mi no sa, pero mi casá sa cu mi tin, tur hende ta comprende.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, punto di orden. Sigur sigur cu no ta su casá a bisa mi.

DE VOORZITTER: Señores, laga nos laga e casá'nan afor.

DE HEER D. LEO: Señor Presidente, mi ta contento cu mi tin un casá awe y mi ta orgulloso cu mi tin juinan cuné tambe.
Laga nos bay den serio. Nos por drenta pueblo ki ora cu nos kier sin revolver sin nada, nos ta drenta pueblo con cu nos kier.
Nan si no por, unda nos ta bay, nan no por bay lubidá, aña '79 e la sosodé caba, na aña '83 ta peor, lo no ta cos di papia mes.
P'esey mi ta pidi nan sigui asina aki manera nan ta haciendo awor aki, sigui asina, nan ta ariba bon caminda, nan ta salba nos hopi campaña.
Pero un Parlamento di Aruba, pa e pueblo sinta scucha ya e puebo a disgustá caba. Pasobra e pueblo ta puntra, ta kiko nan ta trece padilanti?
Bin cu algo positivo pa bisa esaki ta berdad, pero keto bay ta e mesun cos. OPEC ta hisa e prijs di petroleo. Gobierno di M.E.P. por yuda, keto bay ta e mesun disco. E disco a pega, e la raya ta tur cos a sosode caba .
Awor mi ta tende tambe cu ta atras e pueblo di Aruba ta bay awor, pasobra nan ta bay traha regenbak. Atras un pueblo ta bay si bo traha regenbak pa bo catch awa di yobida.
Un mentalidad asina, nos no por discutí ariba djé. Bo no por discutí cu un hende cu por ta normal, pensa cu un pueblo ta bay patras pasobra un cas di famia ta traha un regenbak, bo no por ta normal.

Nan ta pensa solamente den Jimmy X - Y, y net den e hendenan ey nos no ta pensa, nos ta pensa den e homber chiquito.
Bo ta bay atras pasobra bo ta pone mulina ariba pos ? Paísnan cu enocomia grandisimo di 150 aña dilanti nos, Merca na Arizona tur e camindanan ey tin mulina di awa. Awor ta tras nos ta bay pasobra nos ta pone mulina di awa.
Pero ta kende ta bay uza e awa ey ? No ta esunnan cu mi ta menciona ta pertenecé na nan. Ta e homber chiquito ta bay uza e awa y nan no kier pa e haci uzo di djé.
Laga nos bay bira poco mas serio. W.E.B. cu ta hibando un pérdida di bastante miyon. Ora bo ta papia di un planta di awa cu ta hibando un pérdida kier meen cu ya esey ta un subsidio. Pasobra si bo mester bay pa break-even anto e ora bo ta yega na un punto cu ta hopi placa e pueblo mester paga.
Bo no por pensa ariba break-even ariba e planta di awa, bo mester laga e sigui cu pérdida, pasobra si bo bay pa kita e 9 miyon, anto nos ta yega na un punto cu ta 7 a f. 8.= di cubico di awa.
Imposibel, nos no por hacié.
Asina ta e prijs di petroli a subi, fuel for di Lago a subi, pero nos mester sigui mantene nos prijs y e siman aki e Parlamento di Aruba a aprobá e ley di socialisacion di awa.
Manera Señor de Kort, Diputado a duna un splikacion, cu e hendenan cu tin un entrada abao lo bay goza di esaki, y esunnan cu ta haci e trabao di horticultura y cria, tambe ta goza di esaki, pasobra nos ta bay duna cierto prijs na nan cu ta hendenan cu tin menos entrada, nos tin di yuda nan.
Esey ta socialisacion di awa. Mañan of otro mañan nos no sa si por tin cambionan drastico den prijsnan di fuel cu lo ta na probecho di nos pueblo, Gobierno mester por baha prijs, cu e pueblo por goza di djé.
Asina ta, laga nos ser serio y despues di '83 e partido aki lo ta bek den Gobierno,esey lo ta definitivo pasobra e pueblo sa kiko e ta haci p'ele.
Nos ta pensa cu e pueblo di Aruba ta un pueblo humilde cu nos ta respetá, nos kier pa e worde tratá na e sistema cu nan ta comprende kiko ta e trato.
Nos no ta bay primintí nan un cos, anto bisa nan mañan ta imposibel.
Nan ta comprende cu e prijs di fuel a subi, bo tin paguele pasobra si bo keda sin paguele , bo no ta hayé , anto ta planta mester dal sera .
Asina ta nos ta hendenan serio, laga nos tuma e caso aki na serio y nos partido tin un dia cu nos por duna e pueblo un algo extra, nos lo duné tambe.
Pero no bin bisa cu comoquiera cu e prijsnan a subi asina tanto, ta nos mester bin awor aki pa haci cierto cambio, ta imposibel.
E no ta den nos man, nos no tin e poder pa bisa e compañia petrolero aki na Aruba nos no ta aceptá e prijs aki. Maske cuanto nos sinta cu nan na mesa, nan ta mustra bo cu ta na e prijs aki nan ta bende bo, y bo tin di pagué y bo tin di aceptá.
Nos sa ki poderoso nan ta y esun cu nos tin na Aruba ta un di esunnan cu ta pertenecé anto na esun cu ta mas poderoso na mundo.
Kiko nos haci ? Bisa nan nos no ta paga nan ? Nan ta bisa nos, boso no ta haya fuel. Ata e pueblo e ora sin awa y sin electricidad.
Esey nan lo kier ? Tampoco nos no por aceptá, nos no por haci asina cu nos pueblo tampoco.
Mi ta kere ta yega e momento cu nos lo ta den un situacion cu algo lo por worde hací pa nos pueblo y mi ta spera cu esey lo ta mas pronto cu ta posibel.
Danki.

<u>DE VOORZITTER</u>: Danki Señor Leo. Asina nos a yega na final di e segundo ronde.
Tin necesidad pa un tercer ronde door di e indienernan ?
Señor Vos na palabra.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, nos por a ripara anto cu Gobierno a dicidí cu no ta yuda e personanan aki cu ta sufriendo daño di e awa sushi.
Nos a ripara tambe manera mi a bisa den primera buelta,con Gobierno a tuma medida contra e pueblo aki/Medida ariba tereno di awa, luz, gas , gasolin, number di auto, number di boto, prijs di pan, aseguro di auto, prijs di galiña, muebles, prijs di cas di pueblo etc. etc.
Pero awor nan kier bin cu un cortina di humo, como si fuera e asunto aki ta imposibel, pasobra ta OPEP awor ta responsabel di tur cos.
OPEC ta responsabel di tur cos aki na Aruba, pa motibo cu ta segun OPEP Gobierno ta traha.
OPEP ta pidi pa subi sueldo di diputadonan, nan ta subi nan.OPEP ta bisa cu diputadonan mester bay cas cu f. 12.000.= e luna aki, nan ta bay cuné.
Pues, nos kier pa Gobierno pidi OPEP pa laga e pueblo bebe awa limpi tambe.
Si tanto cos asina mester pidi OPEP, laga nan pidi OPEP esey.
Mi no kier bay den locual cu Señor Tromp a trece padilanti, pasobra e mes por a contradecir su mes ora nos a papia di planta no. 1 cu performance test mester worde pasá. Ridículo si un hende mester bay pensa cu un planta di wier cu tin como 30 aña bieuw mester bay pasa e performance test.
Nos ta kere cu un hende mester tin dos dede di frenta pa e comprende kiko ta worde scirbí.
Pasobra si nos kier subestimá e inteligencia di nos pueblo, pero mi ta kere di nos mes nos no por subestimé.
Nos ta tende tambe, si un hende pensa bon ni come e no ta come. Awor nos no sa ta kiko esey ta. Gobierno sa cu tin algo malo tambe cu cuminda ariba nos isla ? Nos nos sa.
Tambe nos ta haya argumentonan ridículo. Otro argumento ridículo nos ta haya ta e asunto di vrijwaring. Pasobra Gobierno no ta imperativo e mester uza e articulo aki/Gobierno tin su lee-way Gobierno por yuda e pueblo si Gobierno kier. Ata Gobierno ta yuda su mes, ata e Diputadonan ta yuda nan mes.
Pues aki nan por yuda e pueblo cu mesun derecho cu nan ta yuda nan mes.
Lamentablemente mi no por reacioná ariba Señor Leo. Mi a duna un reaccion cortico ariba djé, pasobra e la kere un cos pa otro, cual no ta berdad.
Tocante di pistool, Bo mes sabi cu tempo mi tabata Ministro mi tabata tin uno, despues e la worde entregá.
Mi no kier bay den discusion cu Señor Leo, y Señor Leo sa masha bon ora mi no kier bay den discusion cuné.
Tur loque mi kier sí, ora ta papia di e homber chiquito ban weita si nos por yuda e homber chiquito en realidad. Ora nos ta papia di hendenan di pueblo, ban weita si nos por yuda e hendenan di pueblo en realidad y stop di laga e hendenan di pueblo aki bebe awa sushi.
P'esey nos ta spera cu nan lo no vota contra e mocion aki. Votando contra e mocion aki nan ta vota pa pueblo sigui bebe awa sushi.
Te asina leuw, Señor Presidente.

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, despues di a analisá tur e argumentonan cu a worde trecí padilanti pa no vota pa e mocion di oposicion, nos ta yega na e conclusion cu ta kier Movimiento Electoral di Pueblo no kier yuda e personanan humilde cu ta forma e comunidad Arubano.
Nos mester tende ponencianan manera Diputado Leo a trece ultimamente padilanti cu lo a worde bisá cu si bo yega na pone regenbak na bo cas, ta atras pueblo ta bay. Ningun momento esey a worde bisá.
Pero si bo tuma palabranan di Señor Leo den promer ronde, pa bo yega na haya awa limpi, bo mester traha regenbak na bo cas pa bo bebe awa limpi.

Cu otro palabra W.E.B. su awa ta sushi, dus anto pa tur cas na Aruba mester tin nan regenbak pa por bebe awa limpi, mientras cu desde '58 no tabata tin mester di regenbak, pasobra W.E.B. tabata producí awa limpi y barata for di e tempo ey, anto e ora sí ta atras e pueblo Arubano ta bay cu gobernacion di Movimiento Electoral di Pueblo .
Mi ta kere cu pueblo por a scucha e reunion aki tur e dianan aki. Pueblo por a scucha con awe mainta e proposicion pa compensá tur esnan cu a perde door di e blackout a worde rechazá door di esnan cu ta bisa, nan ta representá e pueblo humilde aki.
Awor aki atrobe nos tin un proposicion unda no ta miembronan di oposicion ta bay probechá di djé. No ta miembronan di M.E.P. ta bay probechá di djé , ta e comunidad Arubano, ta e mesun pueblo humilde aki, cu esnan di M.E.P. ta bisa cu nan ta representá lo probecha si boso nan di Movimiento Electoral di Pueblo lo mester decidí di vota pa e proposicion di e partidonan di oposicion.
Mi ta kere pueblo di Aruba por saca su conclusion.
Pueblo di Aruba por saca su conclusion a base di e ultimo tempo e mal gobernacion di Movimiento Electoral di Pueblo, tanto ariba tereno Central como ariba tereno Insular.
Pueblo di Aruba por comprende cu esnan di Movimiento Electoral di Pueblo cu t'ey actualmente no ta pensando di sirbi e pueblo, nan ta pensando ariba nan mes. Tur cos pa nan mes nan por regla. Diputadonan ta bay cas cu F. 11.500.= fin di luna, tur esey por worde reglá, pero ora yega na un proposicion cu ta na bienestar di e pueblo, e ora ey miembronan di Movimiento Electoral di Pueblo ta bisa, nos ta bay contra.
Nos sabi cu e awa ta sushi, nos sabi cu e pueblo ta sali perdí, nos sabi cu e prijsnan ta halto, nos sa cu M.E.P. tin falta, pero nos di M.E.P. ta bay contra.
Mi ta bisa, ta keda na e pueblo aki berdaderamente cu na '83 pa decidí si M.E.P. ta bini bek, no den Gobierno, si M.E.P. ta bini bek den e Parlamento mes .
Te aki.

<u>DE VOORZITTER</u>: Danki Señor Nisbet. Asina nos a yega na final di tratamento di e proposicion. Tin hende cu kier Hoofdelijke stemming ? Ja.
Nos ta bay trata e proposicion pa compensacion ora di dunamento di awa cu ta di menos calidad. Un proposicion entregá door di 5 miembro di oposicion, Señores Nisbet, Kock, D. Tromp, Vos y de Palm .
Nos ta bay cuminza, esun cu ta pro e proposicion ta vota pro, esun cu ta contra e proposicion ta vota contra.

<u>DE HEER G.F.CROES</u>: Señor Presidente, nos kier a constatá e seriedad di oposicion, cu dos hende a entregá e mocion no tabata aki pa vota pa nan propio mocion.

<u>DE HEER E.J.VOS</u>: Señor Presidente, tur e dos personanan ey na e momento aki tabata tin cos cu nan mester bay haci urgentemente.
Tin di nan cu mester paga hendenan cu ta traha pa nan .

<u>DE HEER G.F.CROES</u>: Señor Presidente, manera mi a bisa na principio. Aki nos ta mira ta ki balor oposicion ta duna na tratamento di presupuesto.
Dos na Caracas y dos ta entregá mocion y nan mes no t'ey pa vota.

<u>DE HEER E.J.VOS</u>: Señor Presidente, pa e comentario cu Señor Croes a trece padilanti mi kier bisa, nos ta kere cu cierto momento tin hendenan mescos cu a pasa cu Señor Gezaghebber na e momento aki no por ta presente .

Nos mester respetá e opinion aki cu e persona no por ta presente na e momento aki, mescos cu nos ta haci esey, nos ta kere cu Señor Croes tambe mester respetá e derecho di personanan ora nan no ta presente, y nan tin nan quehaceres of algo urgente cu nan mester haci.

DE VOORZITTER: Danki Señor Vos y nos ta respeta esey. Pero encuanto e asunto di Señor Gobernador Figaroa, mi a participá na cuminzamento na e miembronan cu tabata presente cu Señor Figaroa a worde mandá cas pa dokter.
E kier a bin traha , pero e la haya estricto orden.

DE HEER E.J.VOS: Esey mi ta bisa Señor Presidente. Ta algo cu a sosode diripente, pasobra e tabata un persona cu tabata t'ey te 12 or y pico. Pero diripente e la sosodé y nos mester respetá.
T'asina cos ta bay y a sosode cu hendenan di nos tambe y mester a bay diripente.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: J.F. BARENO, B.J.M.NISBET, D. TROMP, E.J.VOS.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: H. ANGELA, M.I.BISLIP, C.B.BOEKHOUDT,F.H.CROES,G.F.CROES, P.P.KELLY, D.I. LEO, R. MADURO, C.A.MARQUEZ, N.O.ODUBER, J.C.RASMIJN, H.TROMP.

DE VOORZITTER: Awor aki nos ta duna e resultado di e votacion y e ta lo siguiente . A vota 16 persona . 12 vota ta contra e proposicion y 4 voto na favor di e proposicion. Di e manera aki e proposicion a keda rechazá.
Nos ta bay over pa arrikelsgewijze di e tratamento di e presupuesto di W.E.B. Artikel 1, blz. 1, blz. 2, blz. 3, blz. 4, blz. 5, blz 7, blz. 9 .

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, blz. 9 post 430.36 .
Mi kier a sa cuanto instancianan ta paga pa e leidingentracee ?

DE HEER E.M. DE KORT,GEDEPUTEERDE: Na e momento aki Señor Presidente, solamente W.E.B.

DE HEER E.J.VOS: Esaki ta loque e tracee bal completamente. Si encaso den e caso aki durante di '82 bin un industria pa establecé su mes den nos industrie gebied na Barcadera y e mester haci uzo di e leidingentracee, cuanto e rebaho lo ta pa nan Señor Presidente ?

DE HEER E.M. DE KORT,GEDEPUTEERDE: 50 cent per strekkende meter, depende ariba grandura di e tereno nan lo mester bay paga .

DE HEER E.J.VOS: Dus e ora ey esun di nos lo bay baha ?

DE HEER E.M. DE KORT,GEDEPUTEERDE: Si, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Pagina 11, pagina 13.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, pagina 13 post 450.38 . Dienstgebouwen nos ta weita poní P.M. Kiko ta e motibo cu e ta poní P.M.?

DE HEER E.M. DE KORT,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente e contesta ta, pasobra no ta worde hací uzo di e storting den onderhoudskosten di e post aki mas, sino e onderhoud ta cay bao di dos post mas abao esta 450.41, onderhoudskosten.

DE HEER E.J.VOS: Kende tabata stort den onderhoudsfonds anto ?

DE HEER E.M. DE KORT,GEDEPUTEERDE: W.E.B. mes.

DE HEER E.J.VOS: Dus di banda di e hendenan cu ta biba aden no tin ningun clase di contribuicion na e onderhoud anto ?

DE HEER E.M.DE KORT,GEDEPUTEERDE: No, no. E onderhoudsfonds ta worde creá pa mantene nan, y ta e doño ta stort den e onderhoudsfonds.
Esey a worde cambiá p'esey e ta p.m. aki riba. Awor e ta aparecé dos post mas abao 450.41 onderhoudskosten.

DE HEER E.J.VOS: Pero den esaki Señor Presidente, mi kier a puntra si no ta aconsehabel pa e personanan cu ta biba aden tambe no por duna nan bijdrage den e onderhoud ?

DE HEER E.M.DE KORT,GEDEPUTEERDE: Nos ta papia akinan ariba Dienstgebouwen.

DE VOORZITTER: Pagina 15, pagina 17, pagina 19 , pagina 21.

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, post 920.01 pagina 21 . Ta pará kosten i.v.m. onderhoud watermolens en- putten voor de kosteloze watervoorziening.
Mi kier a puntra di con e ta pará P.M. , Gobierno no tin un overzicht kiko e ta normalmente ?

DE HEER E.M. DE KORT,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi a contesta esaki caba ariba pregunta di Virgilio Kock den Algemene Beschouwingen.
E t'asina cu e post aki no ta worde uza mas, e ta P.M. e ta bay worde afgevoerd for di e begroting, pasobra Gobierno lo no bay tin watermolens mas.
Antes tabata tiné cu e post aki tabata worde uzá pa mantene nan, pero no tin mas.

DE HEER E.J.VOS: Un otro pregunta ariba esaki Señor Presidente. Mi tiné akinan enberdad cu Señor Diputado a contestá, pasobra mi mes a haci e pregunta ey.
E post no ta worde uzá mas, p'esey no tin suma ariba djé. Pero nos por a tende un rato pasá door di Señor Leo, cu Gobierno lo bay yuda cu mulina na diferente hende.
Envista di e planificacion ey no ta aconsehabel pa nos pone un suma ariba djé, no por schat un suma y poné ariba djé pa sa ?

DE HEER E.M. DE KORT,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, t'asina cu ta bay bin un molen pa agricultura, cria y pesca, esey ta bin cay bao di Landbouw-veeteelt en visserij, no bao di W.E.B. mas .
Antes e molennan aki tabata worde uzá hopi den districtonan leuw na unda no tabata tin coneccion di awa na e casnan.

DE VOORZITTER: Afdeling 2, blz. 24, pagina 24, 25, 26, 27, 28, 29.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, e aanschaffing vaste hijsbrug, pagina 29 .
Nos a ripara cu e diputado a contesta nos ariba e pregunta cu e instalacion aki ta pa hisa motornan na waterzuiverings-installatie.
Mi kier a puntra e hijsbrug aki ta algo cu a worde bestel caba y nos sabi cuanto esaki ta bay costa ? E ta post no. 337.01

DE HEER E.M.DE KORT,GEDEPUTEERDE: No, nada no ta hací na djé ainda.

DE VOORZITTER: Pagina 30, 31, 32, 33. Articulo 2, 3 . E Ontwerp den su totalidad. Hoofdelijke stemming .
Esun cu ta contra, ta contra e begroting di W.E.B, esun cu ta vota voor ta pro.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: H. Angela, M.I.Bislip, C.B.Boekhoudt, F.H.Croes, G.F. Croes, P.P.Kelly, D.I.Leo, R.Maduro, C.A.Marquez, N.O.Oduber, J.C.Rasmijn, H.Tromp.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: J.F.Bareño, J.R.Frank, B.J.M.Nisbet, D.Tromp, E.J.Vos.

DE VOORZITTER: E presupuesto di W.E.B. a keda aceptá cu 12 voto na fabor y 5 contra.
Asina si nos a yega na punto number 6 di agenda.

6. Ontwerp-raadsbesluit tot vaststelling van de afschrijvingspercentages voor het Administratiebureau Ontwikkelingsprojekten voor het dienstjaar 1982.
(Ag. no. 9798; bijlage 1981 no. 15)

DE VOORZITTER: E Ontwerpraadsbesluit ta worde trecé den votacion.
E la keda aprobá, sin Hoofdelijke stemming.

Agendapunt 7;
Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting van het Administratiebureau Ontwikkelingsprojekten voor het dienstjaar 1982.
(Ag. no. 9799; bijlage 1981 no. 16)

Ningun hende a pone nomber, e begroting pa A.B.O. a keda aprobá sin Hoofdelijke stemming.
Nos a yega na punto di agenda number 8;

Ontwerp-raadsbesluit tot vaststelling van de afschrijvingspercentages voor de Dienst voor Openbare Werken voor het dienstjaar 1982.
(Ag. no. 9790; bijlage 1981 no. 7)

Ningun hende a scirbi su nomber, sin Hoofdelijke stemming. e la keda aprobá.
Nos a yega na punto di agenda number 9;

Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting van de Dienst voor Openbare Werken voor het dienstjaar 1982.
(Ag. no. 9791; bijlage 1981 no. 8)

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, tratando e presupuesto di Obras Publicas nos tabata tin diferente preguntas pa haci Gobierno. Preguntanan cu nos ta kere cu lo duna cierto aclaracionnan den e sala aki.
Mi kier a cuminza na mustra ariba e raming di e costonan total di e afdeling 1; Baten en Lasten ta mas of menos Fl. 5.213.500.= mas halto cu e presupuesto di 1981 y ta worde bisá cu esey a worde ocasioná door di diferente factornan.
E factornan ta worde mustra aki bao, pues nos por bisa cu e presupuesto aki tin mas of menos mas cu Fl. 5.000.000.= mas halto den e afdeling 1, baten en lasten cu e presupuesto di aña '81.
Pues esaki ta presupuesto di Obras Publicas.
E factornan cu ta hunga un rol den esaki ta worde mustrá ariba djé ta stijging van personeelskosten, hoofdzaak als gevolg van salarisherziening per medio 1980 en begin 1981 .

Aanpassing in verband met stijging van kosten van levensonderhoud in het ramen van toekomstige salarissen en loonmaatregelen.
Esakinan en total ta bay costa Fl. 4.645.400.= .
Di dos ta e stijging di enkele directe kosten aan auto-en machinekosten, toename en machine-kosten f. 331.100,= .
Toename overige direkte kosten f. 63.000.= zijn afname van materialkosten F. 152.600.= .
Derhalve per saldo een toename van directe kosten di f. 241.500.= .
Punto tres : Stijging in de kosten van machines en voertuigen welke grotendeels is toe te schrijven aan afschrijvingskosten,brandstofverbruik en motorrijtuigbelasting. Esaki tin un total di f. 177.300,= .
4. Toename van de huisvestingskosten di f. 68.800,= .
5. Stijging van de bedrijfskosten en diverse kosten f. 80.500,= , pues un total di f. 5.213.500,= .
Relacioná cu esaki mi kier a cuminza cu un pregunta, pasobra nos ta ripara den e presupuesto ta mustra ariba e auto-park di e empresa aki;
Auto- en Machinebedrijf blz. 86 , nos ta weita pick-ups, sedan/panel body etc.
Mi kier a puntra si nos por a haya di Gobierno un specificacion di e cantidad di autonan cu tin den e autopark aki y nan marca ?
Pa nos por weita cuanto auto tin cu diferente marcanan den e autopark di D.O.W.
Nos kier un specificacion completo ariba djé, pa nos por huzga pa nos tur e cifranan cu tin akinan .
Pasobra ora ta poní un sedan (R-363) f. 10.500 nos no por huzga nada, pasobra nos no sa ki marca e ta, con grandi etc.
Pero si bisa nos auto tal, style tal, 2 porta of 4 etc. anto e ora nos por huzga mas of menos kiko esaki lo kier meen.
Nos lo bin bek ariba e punto aki muy probable mas aworo.
Tin diferente preguntanan cu nos kier haci, lo mi bay over na haci nan pa motibo cu nos tempo ta hopi limita den e sala aki.
Tocante di e mud-cat, nos no kier papia mes mas ariba djé nos stoma a yena f. 300.000 , pero toch nos kier a sabi kiko a pasa cuné si esaki a muri un morto di muziek y kiko a sobra di djé ?
Pasobra e tabata traha yen di beheit e tabata traha dilanti di waf, pero despues e la somentá . Gewoon nos kier a sa di djé pa pueblo sabi kiko a worde hací cu algo cu a costa f. 300.000.
Tocante di e asunto di nos Reinigingsdienst nos kier a puntra lo siguiente.
Aki mi kier a papia di nos stortplaatsen relacioná cu esaki.
Nos sa cu ariba nos isla nos tin diferente privé stortplaatsen, den sentido cu hopi caminda sushi ta worde bentá.
P.e. banda di Bushiri nos ta weita unda e Steenbrekerij tabata, ta un lugar unda sushi ta worde bentá y diferente caminda tanto na Playa como na San Nicolaas sushi ta worde bentá.
Nos kier a sa si Bestuurscollege, D.O.W. tin un inventarisacion di tur e lugarnan aki cu sushi ta worde bentá ? Pakiko nos ta bisa esey ?
Pasobra pa nos e ta di suma importancia pa nos sabi si Gobierno tin intencion di haci algo den e direccion aki pa evita esey.
Pasobra nos sabi cu dia pa dia nos isla ta birando sushi manera ta worde bisá tur ora, y nos ta un isla e segundo pilar di nos economia cu ta birando e promer pilar di nos economia awor cu ta Turismo.
Pues nos mester weita pa mas tanto cu ta posibel nos isla ta limpi y esaki no ta tumando lugar y ta p'esey nos kier a puntra.
Relacioná cu esaki mi ta corda den pasado mi a yega di haci e pregunta tocante di milieu-politie.

Gobierno a manda contesta ariba esaki aña pasá cu Gobierno no ta pensa di introducí millieu politie. Esaki tabata idea di otro diputado anteriormente .
Mi kier a puntra si Gobierno no ta interesá pa introducí millieu politie, con Gobierno ta kere di tuma medidanan preventivo pa e lugarnan sigui worde sushá?
Con Gobierno ta pensa di tuma medidanan represivo pa esnan cu ta tira sushi na e lugarnan aki ?
Tur esakinan nos kier tende di Gobierno, p'asina nos tin un idea kiko e planificacion di Gobierno ta ariba e tereno aki.
Nos kier a sa tambe como nos no ta weité ariba e begroting, y nos ta bisa God,dank , pero mi kier a puntra loque a worde anunciá poco dia ey,nos por a lesé den corant, cu Gobierno ta bay cobra pa busca sushi na cas di hende, si esaki ta berdad y con Gobierno ta pensa di bay haci esaki ?
Con e ta bay worde cobrá pa barrí of lugar, con ta bay haci esaki ?
Tambe ta poní ariba blz. 65 post 7.20.62 opbrengst ophalen van bedrijfs- terreinafval .
Nos kier a tende, tin un suma poní ariba begroting di f. 90.000 , cuanto bedrijven ta paga esaki, cu ta acomulá na f. 90.000 ?
Nos por a tende den pasado cu Gobierno ta bay moderniśá e sistema di e stortplaatsen.
Nos sa cu no tin dump mas na San Nicolaas, tur hende mester baha te na Parkietenbos pa tira nan sushi of benté den mondi na San Nicolaas, loque ta treciendo holo stinki pa bisiñanan.
Ya caba mi a haci pregunta ariba esey y mi kier a sa con a para cu e asunto ?
Tocante di nos dump, Gobierno a pensa di bay modernisé den un sistema di compost and recycling system.
Diferente biaha mi a haci e pregunta aki den pasado, pero te awe nos no a tende nada comcreto ariba djé.
Intencion ta di pidi ayudo na Hulanda, rapport a worde trahá di Reinigingsdienst ariba esaki ?
Si un rapport a worde trahá, ta door di kende y si nos por a haya copia di e rapport aki ?
Pasobra nos ta tende hopi biaha e intencion ta pa bin cu e compost y recycling system, pa ora kima sushi esaki mes producí energía y e ora baha prijs muy probable di diferente productonan, kizas door di uza e energia aki.
Nos kier a puntra si esaki ta corecto y nos por a haya un splikacion, kiko Gobierno kier meen cu esaki ?
Nos lo tabata kier a sa, dispensa mi cu mi ta bula un tiki di un pa otro, pero e nota ta exigí esaki especialmente den un begroting tin biaha bo mester hacié, p'asina ey bo weita e relacion tambe entre e loque bo ta puntra ,pero nos por a tende encuanto Natural-bridge cu Gobierno lo bay acercá Hulanda pa motibo e asunto di Natural-bridge lo bay costa alrededor di f. 2.000.000.
E planta na Hulanda B.C. ta kere cu Hulanda lo pone placa disponibel den forma di kapitaalsuitgaven pa efectuá esaki?
Nos tin entendí cu Hulanda a sera porta e la pone un brake pa e dunamento di placa aki.
Nos pregunta concreto ta, Gobierno a pidi Hulanda caba pa traha e caminda aki ? Pasobra nos sa cu e caminda aki ta worde remediá periodicamente, pero e caminda no ta haya su trabaonan necesario, p'asina e por keda permanente.
Nos kier puntra si un berekening a worde hací y si nos por a haya un copia di djé, pa un bon caminda ey lo bay costa f. 2.000.000.
Nos kier a puntra, e plan a worde trahá caba y door di kende unda e plan ta awor, si e placa a worde pidí na Hulanda caba, y si Gobierno a haya reacion di Hulanda caba ariba esaki ?

Pasobra esaki ta algo cu ta andando hopi tempo caba. Nos sabi e ta un persona di nos isla mes a haci un inversion basta grandi na e lugar ey y nos ta kere di nos banda, mescos cu ta yuda otro hende manera nos a weita p.e. den e sala aki, mi ta kere a yega tempo pa nos por dura un man tambe aki.
Tambe nos kier a sa si mientras tanto awa y luz a worde provee aya tambe ?
Tocante di San Nicolaas, den pasado nos por a tende cu tin un plan pa un industrie-terrein San Nicolaas. E plan despues a caducá 10 aña y pico pasá y esaki ta algo cu mi a bin bek ariba djé aña pasá.
Pero como nos no ta weita nada ta worde hací den e direccion aki, por ta Señor Diputado cu su departamento ta trahando sí ariba djé, p'esey nos kier puntra si Gobierno t'asina leuw caba cu por bin un uitbreiding di e industriegebied San Nicolaas na e momento aki ?
Mi ta corda tempo di e plan aki un di e problemanan grandi tabata e eigendomsgronden cu tabata tin den vecindario. Como awor aki den e industriegebied aki un parti grandi na Barcadera ta bay worde poní door di beheersgebied di APA-NV nos ta kere cu lo no keda mucho cos pa manda industrianan na Barcadera.
P'esey nos ta puntra si Gobierno no ta kere lo ta aconsehable pa bin cu e industriegebied of un uitbreiding di loque cu tin caba y kiko Gobierno ta haciendo ariba e asunto aki ?
Un pregunta cu nos tin custumber di haci, y e ta bon pa nos ta na haltura di loque ta tumando lugar na e momento aki, ta e asunto di Bouw-en Woning toezicht su achterstand.
Biaha pasá nos sa cu e diputado di Obras Publicas a tuma medidanan pa haal in e achterstand door di pone un paar di hende na trabao. Segun nos tin entendí 3 personanan ey a worde poní na trabao, nos kier a tende con e achterstand ta awor aki ? Nos por a haya tambe un specificacion di e achterstand di terenonan di huur, terenonan di erfpacht, terenonan den eigendom y tambe un specificacion di terenonan di projektonan na bienestar di nos turismo, pa nos por forma un idea cuanto e achterstand ta eynan?
Muy en particular nos kier a mustra ariba e hecho cu awor aki tambe nos a tende di Domeinbeheer , e diputado a declará poco dia ey na television, radio y den corant cu tin un sistema cu ta bay worde introducí awor , un sistema nobo sin e coordinacion cu D.O.W. esaki lo no por tuma lugar.
Pero muy probable den Hoofdbegroting nos lo bay papia ariba djé , pero mi kier atene mi mes na e parti di Obras Publicas pa weita si Obras Publicas a cuminza cu habri e posibilidad pa absorbá loque Domeinbeheer tabata bay haci awor.
Nos sa cu awor nos ta bezig cu nos Container-haven y santo ta worde sacá y nos witzand-depot lo bay bira basta grandi.
Nos kier a puntra, cuanto m³ zand Gobierno ta calcula cu nos lo por saca pa por yega na traha e Containerhaven y si e cantidad lo ta suficiente pa projektonan cu Gobierno lo tin pa futuro y pa cuanto tempo Gobierno ta kere cu e reserve aki lo por dura ?
Nos por a ripara tambe e diferente wegen cu lo worde aangelegd y wegen cu lo worde reconstruí.
Nos ta weita wegen Oranjestad, aanleg Prof. Lorenzstraat 2de fase f. 523.000 asfalteren trottoir langs Vrije Zone en tussenberm etc. etc.
Nos no ta weita den vecindario di Madiki nada poní ariba begroting .
Den e begroting di '81 tampoco no tabata poní nada di esey , solamente tabata poní wegen buiten bebouwde kom.
Tabata tin poní solamente un wegaanleg Prof. Lorenzstraat f. 365.700 awor aki e ta poní f. 523.000 pa e tweede fase di djé.
Mi kier a puntra como ta poní '81 aanbrengen deklaag, pues recapping ?

Kiko ta e achterstand den recapping na e momento aki ?
Pasobra nos a ripara di aña '80 no tin recapping y na '81 tampoco.
Tambe a worde bisá diversen den e begroting '81, "het openen van nieuwe wegen ten behoeve van erfpacht-percelen".
Nos kier a tende cuanto wegen a worde habrí pa erfpacht-percelen y cuanto percelen lo a worde poní disponibel door di aanleg di e nieuwe wegen ?
Ora ta papia di nieuwe wegen, nos kier tende tambe cuanto kilometer di nieuwe wegen a worde aangelegd, pasobra nos kier haya un idea ta facil pa poné ey riba pero nos no por haci un berekening di djé .
Tambe ta poní den '81 y mi kier a sa concretamente e achterstand di aanleg wegen y tambe ta poní den '81 asfalteren trottoirs Oranjestad , asfalteren trottoirs San Nicolaas.
Mi kier a puntra cuanto kilometers di trottoirs a worde aangelegd y geasfalteerd door di Gobierno na San Nicolaas y Oranjestad afzonderlijk y kiko esaki a costa nos ? Pasobra akinan ta poní 20 cu 25 mil, nos ta calcula esaki mester a costa mas.
Nos kier a puntra tambe si tin un achterstand den asfalteren di trottoirs ?
Nos kier a puntra si e aanleg di Prof. Lorenzstraat tweede fase f.523.000, si esaki ta enserá tambe e placa cu mester worde pagá pa e eigendomsgronden cu tin den e tracee aki, pa nos haci un berekening exacto di djé .
Kiko ta e motibonan cu no a legge aan e wegen den Madiki cu e hendenan por corre debidamente ariba nan, y aki mi ta papia di Madiki pabao ?
E achterstand cu nos a pidi nos kier a tendé di '80 y '81 pa nos por controlá ariba nos presupuestonan kiko a worde hací di nan y kiko no a worde hací ?
Den e presupuesto di aña '80 ta poní bao di wegen buiten de bebouwde kom, bao 3 aanbrengen deklaag wegen Pos Chiquito f. 78.000 y den e begroting di 1982 tambe nos ta haya bao di C sub.4 , aanbrengen deklaag wegen Pos Chiquito f. 88.000 .
Duna nos un specificacion cual ta e camindanan cu ta poní den aña '80 ey, e ta enserá den e pregunta cu mi a haci anteriormente y cual ta e camindanan cu lo worde aangelegd na '82 den Pos Chiquito cu lo bay costa f. 88.000 ?
Esaki ta encuanto di e camindanan, pero muy probable nos lo bin bek ariba nan.
Esaki ta solamente loque e begroting ta bisa en particular.
Mi kier a puntra tambe, pasobra te awor aki mi no por a haya un contesta fiho ariba e pregunta aki den pasado. E wegen-aanleg. Kiko ta e motibo cu e no ta sosodé via un masterplan ?
Nos tin entendí cu Gobierno incidentalmente ta leg aan un weg aki, un weg aya y nos a tende den pasado cu cada districto mester bin aan bod, dus cada districto ta haya un tiki.
Nos no sa si tin un prioriteitenlijst den Gobierno a base di un masterplan y hustificacion y argumentacion pakiko tal caminda mester worde aangelegd den 1982, pakiko e mester haya e prioridad ?
Mi kier a puntra esey y si t'asina loque a sosodé den pasado, mi ta bolbe lanza e pregunta aki. Si e wegenaanleg ta tuma lugar en coordinacion cu e Cuerpo Policial ?
Tambe mi kier a puntra si e camindanan cu ta worde voorzien di un deklaag of a worde aangelegd '80/'81, cual di nan a worde hací door di Gobierno mes y cual di nan a worde hací door di particuliere bedrijven y kiko esakinan a costa nos en realidad, pa nos por compara nan cu e placanan cu nos tin ariba e presupuesto.
Pasobra p.e. ta poní ariba presupuesto aanleg Brebastraat f. 100.000, nos no sa si esaki ta corecto despues cu un caminda a worde aangelegd ?
Nos kier a tende esey for di Gobierno.
Tambe nos sabi cu tin riolering cu ta worde aangelegd. Tin ariba diferente di e begrotingnan aanleg riolering San Nicolaas aña '80,

Huisaansluiting Marnixstraat, P.C.Hoogstraat, Wagemakerstraat etc.
Oranjestad aanleg riolering Braziliëstraat, Chilistraat, Colombiastraat, Costa Ricastraat, Panamastraat etc.
Splika nos di '80/'81 cual riolering a worde aangelegd, cuanto kilometer di riolering a worde aangelegd, pues duna nos un specificacion di djé y si enberdad e prijsnan a cuadra cu loque ta poní den e begroting, of e la sali mas of e la sali menos, tambe nos kier sa si tin un achterstand den esaki y kiko e achterstand ta ?
Mi kier a puntra, pasobra ta poní pa otro aña 1982, riolering Oranjestad,
1. Aanleg regenwater afvoer Koningstraat f. 61.000, algo masha importante pasobra nos sabi den e caya ey e awa ta pará ora awa yobe, pues ta un bon cos ta worde hací e ta hustificá.
Mi kier a puntra en relacion cu esaki den Schelpstraat tambe nos sa cu tin poco cas ta yena enormemente y esaki aña tras di aña nos ta trecé den e Raad aki, pero te awe nada nada no a worde haci.
Si Gobierno no ta kere ta un inconvenencia grandi pa e trafico den Oranjestad ora di yobida e camindanan aki no por worde uzá. P.e. e kruising di Emanstraat-Weststraat, Schelpstraat-Weststraat y Schelpstraat mes y eybao nos sabi cu un cantidad di awa ta para, autonan no por pasa y si nan pasa nan ta pega eyden. Pues kiko ta e motibo cu te awe nos no a remediá e situacion aki. E ta un situacion cu tur hende ta weité, pero parce ta weité pero ta lubidé.
Nos ta puntra si Gobierno no ta hayé aconsehable pa poné ariba begroting '82 ? Pasobra muy probable nos por bin cu un voorstel ariba djé, p'asina e por worde opgevoerd ariba e begroting aki, pasobra nos ta haya e situacion aki hopi penoso, pasobra e ora e trafico mester pasa ariba Boulevard bira Paardenbaaistraat bo ta haya un aglomeracion grandi di trafico, sin papia mes di dalmento di auto cu ta tuma lugar na e momentonan ey.
Nos kier a haci un apelacion fuerte ariba Gobierno, duna nos un splikacion di e asunto aki con bin e no ta ariba presupuesto di aña '82 ?
Tambe si nos por a tende bon durante di e tratamento di Containerhaven cu muy probable e Vrije Zone por cay den e beheersgebied di Containerhaven .
Aparentemente mi ta weita cu e diputado ta mustra e no ta tuma lugar mas, pero ainda esey no a worde dicidí.
E decision a cay den e Raad aki door di e mayoria cu Vrije Zone ta cay bao di e beheersgebied di Containerhaven.
Mi kier a puntra, aparentemente nos industriegebied ta bay loop vol. Aparentemente tin un aanhouding tambe di peticionnan pa motibo cu ningun hende no sabi kiko lo pasa cu e free-zone y cuanto tereno e Containerhaven lo mester den su totalidad.
Nos kier tende kiko ta e planificacion cu Gobierno tin pa cu e vecindario , si Gobierno ta sigui duna tereno den industriegebied of lo mester warda te ora decision cay promer cuanto tereno Containerhaven mester y si e decision a cay caba y si Gobierno tin intencion di bin cu un otro industriegebied of un uitbreiding di esaki ?
Si t'asina, duna nos un splikacion pa nos sabi ta na unda Gobierno ta pensa di bin cuné. Pasobra nos sabi cu nos mester traha infrastructura pa establecemento di industria y fábricanan.
Pues nos no por bisa si esaki loop vol, nos no ta pone tereno disponibel mas, sino mestér pone tereno disponibel den e casonan aki.
Nos por ripara nos dilanti cu tin un opvulling ta tumando lugar pa e jachthaven cu lo worde aangelegd.
Nos kier a puntra Gobierno e opvulling cu ta tumando lugar si esaki tambe lo keda bao di e beheersgebied di Containerhaven, manera a worde dicidí den e Parlamento of e ta sali for di djé ?

Si t'asina nos kier a tende di Gobierno, si acaso Gobierno no ta kere tin peliger ta existí cu nos boca di waf por verzand, bira menos hundu door di e opvulling cu ta tumando lugar.
Pasobra nos a haci investigacion y preguntanan na diferente expertonan ariba e tereno aki y nan ta bisa nos cu e peliger ta existí cu un verzanding di nos boca di waf por tuma lugar pa motibo di e opvulling aki y si Gobierno por duna nos un splikacion di esaki ?
Kedando banda di lamá nos kier papia un rato di un beach pa hendenan local.
Nos sabi cu diferente aña pasá , si mi no ta herá '75/'76 Señor Kelly hunto cu otro coleganan den e Raad aki a lanza un mocion caminda ......

DE HEER G.F.CROES: Punto di orden, Señor Presidente. E informe cu Señor Vos ta dunando ta algo cu tipicamente ta cay bao di e presupuesto general y no bao di e presupuesto di Obras Publicas.

DE HEER E.J.VOS: Sigur sigur Señor Presidente.

DE HEER G.F.CROES: Anto graag nos kier sa con Señor Vos kier trecé bao di Obras Publicas ?

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, nos sabi cu beachnan ta cay bao di Obras Publicas of Señor Diputado ta kere cu no por contesta e pregunta , anto e ora nos no tin nada contra pa bin cuné den Hoofdbegroting .
Solamente e hecho ta cu nos kier informacion ariba djé .

DE HEER R.R.ZAANDAM,GEDEPUTEERDE: Señor Vos a haci varios pregunta y awor mi ta contestá como diputado. E no ta cay bao di e Departamento di Obras Publicas, e.o. esaki ta un di nan.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, mi no ta weita e otronan cual no ta cay .

DE HEER R.R.ZAANDAM,GEDEPUTEERDE: Den mi contestacion lo mi bin cuné .

DE HEER E.J.VOS:Pasobra ta D.O.W. Señor Presidente ta trece e planificacionnan aki, dus industriegebied mester por cay bao di djé .
Mi kier a puntra te awor p.e. den Bo Departamento di Bouw-en Woningtoezicht mi a haci preguntanan caba ariba djé, duna nos un idea e peticion di mas bieuw cu ta pendiente na Bouw-en Woningtoezicht ta datá ?
Ta importante pa nos sa, pa motibo cu den nos comunidad prijsnan di construccion ta birando dia pa dia mas caro. Cada luna cu pasa prijsnan ta subi.
Mas peticionnan tarda, mas e personanan aki lo mester paga pa construí nan cas .
Pa e motibo ey nos ta haci e pregunta y tambe tocante di e bouwaanvragen, cuanto e achterstand ta y cuanto esun di mas bieuw den e bouwaanvragen tin ta warda ?
Aanleg di un promenade na San Nicolaas tabata topico di discusion, aparentemente tin personanan cu tin nan tiendanan aya riba cu ta pro y otro ta contra, nos a tende di Señor Diputado di Obras Publicas su opinion encuanto esaki, e la bisa,(no cueste loque cueste di Señor Croes) e lo haci tur su best pa e promenade bin tóoh .

DE HEER G.F.CROES: Punto di orden, Señor Presidente. Aki atrobe ta un punto cu por bin bao di e presupuesto general.

DE HEER E.J.VOS: Pero nos kier a mantene esaki sí bao di D.O.W. e ta cay bao di Bo, sino e ta bira un wega e ora.
Nos kier a tende di e diputado si e la entamá e asunto aki caba, pasobra nos tin entendí , manera mi a bisa un rato pasá, cu Hulanda a stop di financiá projectonan por lo pronto, nos kier a tende di Señor Diputado con leuw e asunto aki ta y si e por duna nos un splikacion di djé y si e asunto ta bin y kiko ta e beneficio cu e lo tin aya riba ?
Nos por weita e beneficionan, pero muy probable e reaccion di Señor Diputado tabata asina fuerte na television, nos ta kere sigur e tin su planificacion encuanto esaki pa e ta na bienestar di e pueblo di San Nicolaas.
Tin diferente preguntanan cu ta relaciona cu otro y mi a lanzanan caba.
Nos a weita nos Señor Diputado di D.O.W. na television den un jeep, na unda e la mustra cuanto camindanan a worde trahá na San Nicolaas.
Sinembargo nos por a lesa tambe den un semanario caminda 60 persona a haci un protesta contra e hecho cu e repairing street in San Nicolaas ta worde delay.
Nos sabi cu Señor Diputado den esaki tabata basta diligente, pero nos kier a puntra apesar di tur loque nos a weita na television kiko ta e motibo cu e 60 personanan a manda tóch e reclamo cu repairing di street ta delay na San Nicolaas ?
Mientras tanto nos sabi Señor Diputado a tuma medidanan y nos por a ripara un parti di Pastoor Hendrikstraat a worde drechá, cu enberdad e loque tabata t'ey tabata horible.
Nos ta kere den esaki un palabra di satisfaccion ta na su lugar, pasobra e manera e caminda tabata no tabata un vista.
Sinembargo mi kier a puntra si Gobierno a haci un investigacion kiko ta e motibonan di e camindanan cu nan tabata asina kibrá y si un rapport a worde trahá di con e camindanan a worde kibrá asina tanto y kiko ta e medidanan preventivo cu Gobierno lo bay tuma den futuro pa e camindanan aki no worde kibrá mas?
Nos a weita tambe un lista di camindanan cu a worde trahá y esey nos a lesé den corant y na augustus mas cu 1 miyon florin a worde gastá na drechamento di carreteranan di San Nicolaas y vecindario.
Pero nos no ta bay en detayes ariba nan, pa e tempo cu nos tin disponibel.
Na D.O.W. naturalmente den pasado nos sabi cu tin diferente factornan a hunga un rol pakiko cierto trabaonan tabata atrasá y un di e factornan tabata e ziekte verzuim.
Nos a tende cu mientras tanto esaki a worde mehorá. E ta bon tambe pa nos tende di banda di Gobierno e percentahe pa nos por compara nan cu e porcentahe di pasado .
Tin un cos cu nos no kier bisa cu política ta worde hungá cuné, pero hopi hende ta worde privilegiá de vez en cuando y tin hende pobernan de vez en cuando ta haya un gesto door di políticonan, esaki ta e autonan cu ta worde afgekeurd.
Nos kier a puntra pa aña '81 cu a pasa cuanto di nan a worde afgekeurd y di ki marca nan ta y tambe nos kier sa e balor pa cual e autonan aki a worde bendí y nos kier a sa cuanto a worde bendí onderhands y cuanto a worde bendí in het openbaar ?
Nos tin dos pregunta masha categorico pa Gobierno. Si ta berdad cu Gobierno tin intencion si acaso Gobierno lo bay over na cobra pa coy sushi, si Gobierlo tin intencion di pasa Reinigingsdienst pa un empresa particular.
Esakinan tin biaha bo ta lesa ariba nan, pero ta bon pa nos tende for di Gobierno mes kiko ta e planificacion di Gobierno ariba e tereno aki?
Naturalmente nos tin un garage cu reserve onderdelen, nos kier a puntra tur e onderdelen ta pa auto y pa heavy equipment, y si ta necesario pa por tiné ?
Si encaso Gobierno tin intencion di pasa e garage aki tambe pa particular ?

Manera mi a bisa, aki ta e lugar pa puntré p'esey mi ta puntra Bo directamente.
Nos tin aki ariba presupuesto/tekeningen cu ta worde bendí aan derden.
Tin un suma poní ariba djé . Durante di e aña '81 cuanto bouwtekeningen a worde bendí ? Bo ta haya un suma pero bo no ta haya un specificacion di e cantidad, pa nos por sabi cuanto esaki ta ?
Tambe nos sabi cu adviezen ta worde duná na particulieren door di D.O.W.
Nos kier a sa durante aña '81 cuanto adviezen a worde pidí door di particularnan na D.O.W. y cuanto a worde duná ?
Den e begroting mes mi no kier a sigui cu e preguntanan ey, pero tin algun pregunta for di begroting mes cu nos tin y mi tabata kier pa Gobierno duna nos un contesta ariba nan.
Bao di Bouw-en Woningtoezicht den e toelichting op de lasten ta poní bao di post no. 5.27.12 overwerk ambtenaren.
Nos a ripara e la worde begroot mescos cu aña pasá .
Nos ta puntra, envista di tur e trabaonan cu lo bay worde hací door di Bouw-en Woningtoezicht cuanto a worde gastá na overwerk ambtenaren e aña aki ?
Pasobra manera mi a bisa, weitando loque Domeinbeheer ta bay haci e aña aki, nos tin sigur cu e overwerk lo bay aumentá door di e demandanan di e pueblo.
Si Gobierno tin un idea relaciona kiko Domeinbeheer ta bay haci, esta e sistema di haci peticionnan, e sistema di duna permiso pa cuminza traha promer cu tur cos bin cla .
Nos kier a puntra si esey no tin como consecuencia cu ambtenaarnan no tin mester di bay traha mas overtime ?
Nos kier a haya un idea di Gobierno ariba esaki, p'asina ey nos formulá nos propio opinion encuanto esaki.
Post no. 5.27.80 doorberekende kosten auto-en machinebedrijf (autohuur zonder bediening)
Nos ta weita begroting '81 a worde begroot f. 34.600 e voorlopige rekening '80 ta f. 21.600 , pero nos ta haya na '82 f. 60.800.
Si nos por a haya un splikacion di esaki en concreto y extenso pa nos por formula nos opinion encuanto esaki.
Post 6.28.85 doorberekende kosten asfaltbedrijf, ta poní P.M. Nos kier un splikacion di con e post aki ta poní P.M. ?
Tambe e post 6.28.88 doorberekende kosten waterbedrijf y 6.28.96 doorberekende kosten steenslagbedrijf, tur tres nos kier a tende di con nan ta P.M. ?
Mi a ripara cu Bo a haci señal cu mi tempo a yega, e resto di preguntanan lo mi haci nan den e segunda buelta.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER H. TROMP: Señor Presidete, mi kier warda mi elogio y críticanan constructivo pa segunda tanda.
Masha danki.

DE VOORZITTER: Asina nos a yega na final di promer ronde. Nos ta schors e reunion p'asina Bestuurscollege haya oportunidad pa trece e contestanan.
Mi ta schors e reunion pa 1½ hora.

De vergadering wordt voor 1½ uur geschorst om 17.30 uur, op 4 december 1981.

- - - - - - - - - - -